NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-393

Deuxième édition
Second edition
2003-08

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 393: Instrumentation nucléaire – Phénomènes physiques et notions fondamentales

International Electrotechnical Vocabulary

Part 393: Nuclear instrumentation – Physical phenomena and basic concepts



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60050-393:2003

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-393

Deuxième édition
Second edition
2003-08

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 393: Instrumentation nucléaire – Phénomènes physiques et notions fondamentales

International Electrotechnical Vocabulary

Part 393: Nuclear instrumentation – Physical phenomena and basic concepts

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XK

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS IV
INTRODUCTION – Principes d'établissement et règles suivies VIII

1 Domaine d'application 1
2 Références normatives 1
3 Termes et définitions 3

Section 393-11 – Particules 3
Section 393-12 – Types de source de rayonnements ionisants, désintégrations radioactives et réactions nucléaires 21
Section 393-13 – Interaction des rayonnements ionisants, désintégrations radioactives et réactions nucléaires 56
Section 393-14 – Grandeurs et Unités 79
Section 393-15 – Théorie des réacteurs nucléaires, paramètres et caractéristiques 137
Section 393-16 – Types de réacteurs nucléaires 172
Section 393-17 – Technologie et exploitation des réacteurs nucléaires 185
Section 393-18 – Centrales nucléaires 220
Section 393-19 – Radioprotection 247
Section 393-20 – Démantèlement d'installations et stockage des déchets radioactifs 254

Liste des symboles 261

INDEX en français, anglais, arabe, chinois, allemand, espagnol, japonais, polonais, portugais et suédois 266

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

CONTENTS

FOREWORD V
INTRODUCTION – Principles and rules followed IX

1 Scope 2
2 Normative references 2
3 Terms and definitions 3

Section 393-11 – Particles 3
Section 393-12 – Types of sources of ionizing radiation, radioactive disintegrations and nuclear reactions 21
Section 393-13 – Interaction of ionizing radiation, radioactive disintegrations and nuclear reactions 56
Section 393-14 – Quantities and Units 79
Section 393-15 – Nuclear reactor theory, parameters and characteristics 137
Section 393-16 – Types of nuclear reactors 172
Section 393-17 – Technology and operation of nuclear reactors 185
Section 393-18 – Nuclear power plants 220
Section 393-19 – Radiation protection 247
Section 393-20 – Dismantling of installations and radioactive waste storage 254

List of symbols 261

INDEX in French, English, Arabic, Chinese, German, Spanish, Japanese, Polish, Portuguese and Swedish 266

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 393: INSTRUMENTATION NUCLÉAIRE – PHÉNOMÈNES PHYSIQUES ET NOTIONS FONDAMENTALES

AVANT-PROPOS

1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60050-393 a été établie par le groupe de travail 1: Terminologie – Classification, du comité d'études 45 de la CEI: Instrumentation nucléaire, sous la responsabilité du comité d'études 1 de la CEI: Terminologie.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1996 et son amendement 1 (2000).

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 393: NUCLEAR INSTRUMENTATION – PHYSICAL PHENOMENA AND BASIC CONCEPTS

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60050-393 has been prepared by working group 1: Classification – Terminology, of IEC technical committee 45: Nuclear instrumentation, under the responsibility of IEC technical committee 1: Terminology.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1996 and its amendment 1 (2000).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1881/FDIS	1/1889/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Dans la présente partie du VEI les termes et définitions sont donnés en français et en anglais: de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), chinois (cn), allemand (de), espagnol (es), japonais (ja), polonais (pl), portugais (pt) et suédois (sv).

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2008. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1881/FDIS	1/1889/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

In this part of IEV, the terms and definitions are written in French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), Chinese (cn), German (de), Spanish (es), Japanese (ja), Polish (pl), Portuguese (pt) and Swedish (sv).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2008. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principes d'établissement et règles suivies

Généralités

Le VEI (série CEI 60050) est un vocabulaire multilingue à usage général couvrant le champ de l'électrotechnique, de l'électronique et des télécommunications. Il comprend des *articles terminologiques* correspondant chacun à une *notion*. Ces articles sont répartis dans des *parties*, chacune correspondant à un domaine donné.

Exemples:

Partie 161 (CEI 60050-161): Compatibilité électromagnétique

Partie 411 (CEI 60050-411): Machines tournantes

Les articles suivent un schéma de classification hiérarchique Partie/Section/Notion, les notions étant, au sein des sections, classées par ordre systématique.

Les termes, définitions et notes des articles sont en anglais et en français. Voire également en russe et en espagnol dans quelques parties.

Dans chaque article, les termes seuls sont également donnés, si disponibles, dans les *langues additionnelles du VEI:* l'arabe, le chinois, l'allemand, l'espagnol, l'italien, le japonais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le russe et le suédois.

De plus, chaque partie comprend un *index alphabétique* des termes inclus dans cette partie, et ce pour chacune des langues du VEI.

Constitution d'un article terminologique

Chacun des articles correspond à une notion, et comprend:

– un *numéro d'article,*
– éventuellement un *symbole littéral de grandeur ou d'unité*,

puis, pour chaque langue principale du VEI:

– le terme désignant la notion, appelé «*terme privilégié*», éventuellement accompagné de *synonymes* et d'*abréviations*,
– la *définition* de la notion,
– éventuellement la *source*,
– éventuellement des *notes*,

et enfin, pour les langues additionnelles du VEI, les termes seuls.

Numéro d'article

Le numéro d'article comprend trois éléments, séparés par des traits d'union:

– Numéro de partie: 3 chiffres,
– Numéro de section: 2 chiffres,
– Numéro de la notion: 2 chiffres (01 à 99).

Exemple: **151-13-82**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTRODUCTION
Principles and rules followed

General

The IEV (IEC 60050 series) is a general-purpose multilingual vocabulary covering the field of electrotechnology, electronics and telecommunication. It comprises *terminological entries*, each corresponding to a *concept*. These entries are distributed in several *parts*, each part corresponding to a given field.

Examples:

Part 161 (IEC 60050-161): Electromagnetic compatibility

Part 411 (IEC 60050-411): Rotating machines

The entries follow a hierarchical classification scheme Part/Section/Concept, the concepts being, within the sections, organized in a systematic order.

The terms, definitions and notes in the entries are given in English and French. Some are also available in Russian and Spanish.

In each entry the terms alone are also given in the *additional IEV languages,* wherever available: Arabic, Chinese, German, Spanish, Italian, Japanese, Dutch, Polish, Portuguese, Russian and Swedish.

In addition, each part comprises an *alphabetical index* of the terms included in that part, for each of the IEV languages.

Organization of a terminological entry

Each of the entries corresponds to a concept, and comprises:

– an *entry number*,

– possibly a *letter symbol for quantity or unit*,

then, for each of the principal IEV languages:

– the term designating the concept, called "*preferred term*", possibly accompanied by *synonyms* and *abbreviations*,

– the *definition* of the concept,

– possibly the *source*,

– possibly *notes*,

and finally, for the additional IEV languages, the terms alone.

Entry number

The entry number is comprised of three elements, separated by hyphens:

– Part number: 3 digits,

– Section number: 2 digits,

– Concept number: 2 digits (01 to 99).

Example: **151-13-82**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Symboles littéraux de grandeurs et unités

Ces symboles, indépendants de la langue, sont donnés sur une ligne séparée suivant le numéro d'article.

Exemple:

131-11-22

symb.: R

résistance, f

Terme privilégié et synonymes

Le terme privilégié est le terme qui figure en tête d'un article; il peut être suivi de synonymes. Il est imprimé en gras.

Synonymes:

Les synonymes sont imprimés sur des lignes séparées sous le terme privilégié: ils sont également imprimés en gras, sauf les synonymes déconseillés, qui sont imprimés en maigre, et suivis par l'attribut «(déconseillé)».

Parties pouvant être omises:

Certaines parties d'un terme peuvent être omises, soit dans le domaine considéré, soit dans un contexte approprié. Ces parties sont alors imprimées en gras, entre parenthèses:

Exemple: **émission (électromagnétique)**

Absence de terme approprié:

Lorsqu'il n'existe pas de terme approprié dans une langue, le terme privilégié est remplacé par cinq points, comme ceci:

«·····» (et il n'y a alors bien entendu pas de synonymes).

Attributs

Chaque terme (ou synonyme) peut être suivi d'attributs donnant des informations supplémentaires; ces attributs sont imprimés en maigre, à la suite de ce terme, et sur la même ligne.

Exemples d'attributs:

– *spécificité d'utilisation du terme:*

  rang (d'un harmonique)

– *variante nationale:*

  unité de traitement CA

– *catégorie grammaticale:*

  électronique, adj

  électronique, f

– *abréviation:* **CEM** (abréviation)

– *déconseillé:* déplacement (terme déconseillé)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Letter symbols for quantities and units

These symbols, which are language independent, are given on a separate line following the entry number.

Example:

131-11-22

symb.: R

resistance

Preferred term and synonyms

The preferred term is the term that heads a terminological entry; it may be followed by synonyms. It is printed in boldface.

Synonyms:

The synonyms are printed on separate lines under the preferred term: they are also printed in boldface, excepted for deprecated synonyms, which are printed in lightface, and followed by the attribute "(deprecated)".

Parts that may be omitted:

Some parts of a term may be omitted, either in the field under consideration or in an appropriate context. Such parts are printed in boldface type, and placed in parentheses:

Example: **(electromagnetic) emission**

Absence of an appropriate term:

When no adequate term exists in a given language, the preferred term is replaced by five dots, like this:

" ····· " (and there are of course no synonyms).

Attributes

Each term (or synonym) may be followed by attributes giving additional information, and printed on the same line as the corresponding term, following this term.

Examples of attributes:

– *specific use of the term:*

  transmission line (in electric power systems)

– *national variant:* **lift** GB

– *grammatical information:*

  thermoplastic, noun

  AC, qualifier

– *abbreviation:* **EMC** (abbreviation)

– *deprecated:* choke (deprecated)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

Dans certains cas il a été nécessaire d'inclure dans une partie du VEI une notion prise dans une autre partie du VEI, ou dans un autre document de terminologie faisant autorité (VIM, ISO/CEI 2382, etc.), dans les deux cas avec ou sans modification de la définition (ou éventuellement du terme).

Ceci est indiqué par la mention de cette source, imprimée en maigre, et placée entre crochets à la fin de la définition:

Exemple: [131-03-13 MOD]

(MOD indique que la définition a été modifiée)

Termes dans les langues additionnelles du VEI

Ces termes sont placés à la fin de l'article, sur des lignes séparées (une ligne par langue), précédés par le code alpha-2 de la langue, défini dans l'ISO 639, et dans l'ordre alphabétique de ce code. Les synonymes sont séparés par des points-virgules.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Source

In some cases, it has been necessary to include in an IEV part a concept taken from another IEV part, or from another authoritative terminology document (VIM, ISO/IEC 2382, etc.), in both cases with or without modification to the definition (and possibly to the term).

This is indicated by the mention of this source, printed in lightface, and placed between square brackets at the end of the definition.

Example: [131-03-13 MOD]

(MOD indicates that the definition has been modified)

Terms in additional IEV languages

These terms are placed at the end of the entry, on separate lines (one single line for each language), preceded by the alpha-2 code for the language defined in ISO 639, and in the alphabetic order of this code. Synonyms are separated by semicolons.

--`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

PARTIE 393: INSTRUMENTATION NUCLÉAIRE – PHÉNOMÈNES PHYSIQUES ET NOTIONS FONDAMENTALES

1 Domaine d'application

Cette partie de la CEI 60050 donne la terminologie générale utilisée dans le domaine des phénomènes physiques et notions fondamentales en instrumentation nucléaire. La terminologie relative aux instruments (en instrumentation nucléaire) est développée dans une autre partie du VEI.

Cette terminologie est en accord avec la terminologie figurant dans les autres parties spécialisées du VEI.

2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60027-1:1992, *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique – Partie 1: Généralités*

CEI 60050-111:1996, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 111: Physique et chimie*

CEI 60050-531:1974, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 531: Tubes électroniques*

CEI 60050-881:1983, *Vocabulaire Électrotechnique International – Partie 881: Radiologie et physique radiologique*

ISO 31:1992, *Grandeurs et unités*

ISO 921:1997, *Energie nucléaire – Vocabulaire*

IAEA_1: *Safety of nuclear requirements: Safety Standards Series N° NS-R-1*

IAEA_2: *Instrumentation and control systems important to safety in NPP. Working ID NS 252 November 1999*

IAEA_3: *Terminology used in Nuclear, Radiation, Radioactive Waste and Transport Safety Version 1.0 – April 2000*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

PART 393: NUCLEAR INSTRUMENTATION – PHYSICAL PHENOMENA AND BASIC CONCEPTS

1 Scope

This part of IEC 60050 gives the general terminology used in physical phenomena and basic concepts of nuclear instrumentation. The terminology related to instruments (in nuclear instrumentation) is developed in another part of IEV.

This terminology is consistent with the terminology developed in other specialized parts of the IEV.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60027-1:1992, *Letter symbols to be used in electrical technology – Part 1: General*

IEC 60050-111:1996, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 111: Physics and chemistry*

IEC 60050-531:1974, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 531: Electronic tubes*

IEC 60050-881:1983, International Electrotechnical Vocabulary – Part 881: Radiology and radiological physics

ISO 31:1992, *Quantities and units*

ISO 921:1997, *Nuclear energy – Vocabulary*

IAEA_1: *Safety of nuclear requirements: Safety Standards Series N° NS-R-1*

IAEA_2: *Instrumentation and control systems important to safety in NPP. Working ID NS 252 November 1999*

IAEA_3: *Terminology used in Nuclear, Radiation, Radioactive Waste and Transport Safety Version 1.0 – April 2000*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

3 Termes et définitions

3 Terms and definitions

Section 393-11 – Particules

Section 393-11 – Particles

393-11-01

particule, f

partie infime de matière ou d'énergie
[111-14-01]

particle

very small portion of matter or energy
[111-14-01]

ar **جسيم**
cn **粒子**
de **Teilchen**, n
es **partícula**
ja **粒子**（1）
pl **cząstka**
pt **partícula**
sv **partikel**

393-11-02

particule élémentaire, f

particule actuellement considérée comme une entité non dissociable, par opposition à celles qui sont considérées comme des assemblages
[111-14-02] [ISO 921/868]

NOTE Des exemples de particules élémentaires sont l'électron, le positon et le photon. Des exemples d'assemblages sont les noyaux atomiques et les ions.

elementary particle

particle presently considered to be a non-dissociable entity, as opposed to those which are considered to be assemblies
[111-14-02] [ISO 921/868]

NOTE Examples of elementary particles are electrons, positrons and photons. Examples of assemblies are atomic nuclei and ions.

ar **جسيم أولي**
cn **基本粒子**
de **Elementarteilchen**, n
es **partícula elemental**
ja **素粒子**
pl **cząstka elementarna**
pt **partícula elementar**
sv **elementarpartikel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-03

antiparticule, f

particule élémentaire ayant la même masse et le même spin que la particule élémentaire considérée, un nombre quantique opposé et si elle est chargée, une charge électrique de signe contraire

NOTE 1 Particule élémentaire et antiparticule s'annihilent mutuellement lors d'une interaction.

NOTE 2 Chaque type de particule élémentaire possède son antiparticule, excepté le photon.

antiparticle

elementary particle having the same mass and spin as the given elementary particle, an opposite quantum number, and an electric charge, if it is charged, that is opposite in sign

NOTE 1 Elementary particle and antiparticle annihilate each other when they interact.

NOTE 2 Every type of elementary particle has an antiparticle, except the photon.

ar **مضاد الجسيم**
cn **反粒子**
de **Antiteilchen**, n
es **antipartícula**
ja **反粒子**
pl **przeciwcząstka**
pt **antipartícula**
sv **antipartikel**

393-11-04

corpuscule, m

particule ayant une masse au repos non nulle
[111-14-03]

corpuscle

particle having a non-zero rest mass
[111-14-03]

ar **جسيم**
cn **微粒子**
de **Korpuskel**, n
es **corpúsculo**
ja **粒子**（2）
pl **korpuskuła; cząstka (materialna)**
pt **corpúsculo**
sv **korpuskel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-05

quantum, m

la plus petite valeur observable physiquement d'une grandeur qui varie d'une façon discrète selon des multiples de cette valeur
[111-14-04]

quantum

smallest physically observable value of a quantity that changes in a discrete manner by multiples of the value
[111-14-04]

ar **كم**
cn **量子**
de **Quant**, n
es **cuanto**
ja **量子**
pl **kwant**
pt **quantum**
sv **kvantum**

393-11-06

photon, m

quantum de rayonnement électromagnétique, assimilable à une particule élémentaire d'énergie $h\nu$, h étant la constante de Planck et ν la fréquence du rayonnement
[111-14-06] [ISO 921/884]

NOTE Un photon est une particule élémentaire de spin 1 et de masse au repos nulle.

photon

quantum of electromagnetic radiation considered as an elementary particle of energy $h\nu$, where h is the Planck constant and ν the frequency of the radiation
[111-14-06] [ISO 921/884]

NOTE A photon is an elementary particle of spin 1 and having zero rest mass.

ar **فوتون**
cn **光子**
de **Photon**, n
es **fotón**
ja **光子**
pl **foton**
pt **fotão**
sv **foton**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-07

électron, m

particule élémentaire stable de charge électrique négative égale à $-e$ et de masse au repos égale approximativement à «5,485 8 × 10^{-4} u» (1996)
[111-14-11 MOD] [ISO 921/391]

NOTE Charge électrique élémentaire (*e*) (voir 393-14-07), unité unifiée de masse atomique (u) (voir 393-14-09).

electron

stable elementary particle with one negative electric charge of $-e$ and a rest mass of approximately "5,485 8 × 10^{-4} u" (1996)
[111-14-11 MOD] [ISO 921/391]

NOTE Elementary electric charge (*e*) (see 393-14-07), unified atomic mass unit (u) (see 393-14-09).

ar **إلكترون**
cn **电子**
de **Elektron**, n
es **electrón**
ja **電子**
pl **elektron**
pt **electrão**
sv **elektron**

393-11-08

positon, m

particule élémentaire de charge électrique positive égale à $+e$ et de même masse au repos que l'électron
[111-14-12] [ISO 921/910 MOD]

positron

elementary particle with one positive electric charge of $+e$ and the same rest mass as the electron
[111-14-12] [ISO 921/910 MOD]

ar **بوزترون**
cn **正电子**
de **Positron**, n
es **positrón**
ja **陽電子**
pl **pozyton**
pt **positrão**
sv **positron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-09

neutrino, m

particule élémentaire stable, de charge nulle, de spin ½, et de masse au repos nulle ou inférieure au millième de celle de l'électron
[ISO 921/782 MOD]

neutrino

stable elementary particle with zero charge, spin ½, and rest mass zero or less than one thousandth of that of the electron
[ISO 921/782 MOD]

ar **نـيوترينو**
cn **中微子**
de **Neutrino**, n
es **neutrino**
ja **ニュートリノ**
pl **neutrino**
pt **neutrino**
sv **neutrino**

393-11-10

proton, m

particule élémentaire stable de charge électrique positive égale à +*e* et une masse au repos égale à «1,007 595 u» (1996)
[111-14-13 MOD]

NOTE Charge électrique élémentaire (*e*) (voir 393-14-07), unité unifiée de masse atomique (voir 393-14-09).

proton

stable elementary particle having one positive electric charge of +*e* and a rest mass of "1,007 595 u" (1996)
[111-14-13 MOD]

NOTE Elementary electric charge (*e*) (see 394-14-07), unified atomic mass unit (see 393-14-09).

ar **بروتون**
cn **质子**
de **Proton**, n
es **protón**
ja **陽子**
pl **proton**
pt **protão**
sv **proton**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-11

neutron, m

particule élémentaire, électriquement neutre, ayant une masse au repos d'approximativement «1,008 982 u» et une vie moyenne à l'état libre d'approximativement 890 s
[111-14-15 MOD] [ISO 921/783]

NOTE u: unité unifiée de masse atomique (voir 393-14-09).

neutron

elementary particle, electrically neutral, having a rest mass of approximately "1,008 982 u" and a mean life in the free state of approximately 890 s
[111-14-15 MOD] [ISO 921/783]

NOTE u: unified atomic mass (see 393-14-09).

ar **نيوترون**
cn **中子**
de **Neutron**, n
es **neutrón**
ja **中性子**
pl **neutron**
pt **neutrão**
sv **neutron**

393-11-12

nucléon, m

constituant du noyau atomique, proton ou neutron
[111-14-16] [ISO 921/845 MOD]

NOTE Le proton et le neutron, tous deux de spin ½, ont approximativement la même masse au repos et peuvent se transformer l'un en l'autre par interaction faible.

nucleon

constituent of an atomic nucleus, either proton or neutron
[111-14-16] [ISO 921/845 MOD]

NOTE The proton and the neutron, both of spin ½, have approximately the same rest mass and can transform into each other through weak interaction.

ar **جسيم نووي**
cn **核子**
de **Nukleon**, n
es **nucleón**
ja **核子**
pl **nukleon**
pt **nucleão**
sv **nukleon**

-`-`-`-`-,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-13

symb.: μ

muon, m
méson (déconseillé)

particule élémentaire chargée, de vie courte, ayant une masse au repos approximativement égale à 207 fois celle de l'électron, un spin ½ et une vie moyenne de 2,2 μs

NOTE 1 Il y a deux muons μ^+ et μ^-, de charge électrique respective $+e$ et $-e$.

NOTE 2 Les muons ne sont pas classés comme mésons puisqu'ils sont de spin ½.

NOTE 3 Charge élémentaire électrique (*e*) (voir 393-14-07).

muon
meson (deprecated)

elementary, short-lived charged particle, having a rest mass approximately 207 times that of the electron, spin ½, and mean life of 2,2 μs

NOTE 1 There are two muons μ^+ and μ^-, with electric charge $+e$ and $-e$, respectively.

NOTE 2 Muons are not classified as mesons since having spin ½.

NOTE 3 Electric elementary charge (*e*) (see 393-14-07).

ar **ميون**
cn **μ子；μ介子，**（拒用）
de **Myon**, n; Meson (abgelehnt)
es **muón; mesón** (desaconsejado)
ja **μ粒子**
pl **mion**
pt **muão**
sv **myon**

393-11-14

méson, m

particule élémentaire, chargée électriquement ou non, de vie très courte, dont la masse au repos est intermédiaire entre celle de l'électron et celle du proton et qui est produite lors de réactions nucléaires de haute énergie

NOTE Il convient de limiter le terme aux particules élémentaires de spin zéro.

meson

very short-lived elementary particle, with or without electric charge, with rest mass between that of the electron and that of the proton and which is produced in high energy nuclear reactions

NOTE The term should be limited to elementary particles having a zero spin.

ar **ميزون**
cn **介子**
de **Meson**, n
es **mesón**
ja **中間子**
pl **mezon**
pt **mesão**
sv **meson**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-15

pion, m
méson π, m

méson ayant une masse au repos approximativement égale à 270 fois celle de l'électron, un spin zéro et une charge électrique égale à +*e*, –*e* ou zéro

NOTE Charge élémentaire électrique (*e*) (voir 393-14-07).

pion
π meson

meson having a rest mass approximately 270 times that of the electron, zero spin and an electric charge equal to +*e*, –*e*, or to zero

NOTE Electric elementary charge (*e*) (see 393-14-07).

ar **ميزون قصير العمر ; بيون**
cn **π介子**
de **Pion**, n**; π-Meson**, n
es **pión; mesón π**
ja π中間子
pl **mezon π; pion**
pt **pião; mesão π**
sv **pimeson; pion**

393-11-16

symb.: K

kaon, m
méson K, m

méson dont la masse au repos est approximativement 978 fois la masse au repos de l'électron

kaon
K meson

meson with rest mass approximately 978 times the rest mass of the electron

ar **ميزون ك ;كيون**
cn **K 介子**
de **Kaon**, n**; K-Meson**, n
es **kaón; mesón K**
ja K中間子
pl **mezon K; kaon**
pt **kaão; mesão K**
sv **K-meson; kaon**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-17

hypéron, m

particule élémentaire, chargée électriquement ou non, de vie très courte, de spin ½ ou $^{3}/_{2}$ et de masse au repos supérieure à celle du neutron

hyperon

very short-lived elementary particle, with or without electric charge, of spin ½ or $^{3}/_{2}$, of rest mass greater than that of the neutron

ar **هيبرون**
cn **超子**
de **Hyperon**, n
es **hiperón**
ja **ハイペロン**
pl **hiperon**
pt **hiperão**
sv **hyperon**

393-11-18

atome, m

particule composée d'un assemblage de protons et de neutrons entouré d'un nombre d'électrons égal au nombre de protons
[111-14-09 MOD] [ISO 921/53]

atom

particle consisting of an assembly of neutrons and protons surrounded by a number of electrons equal to the number of protons
[111-14-09 MOD] [ISO 921/53]

ar **ذرة**
cn **原子**
de **Atom**, n
es **átomo**
ja **原子**
pl **atom**
pt **átomo**
sv **atom**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-19

nucléide, m

espèce atomique caractérisée par son nombre de nucléons et son nombre de protons
[111-14-19 MOD] [ISO 921/847 MOD]

NOTE Un nucléide peut aussi être caractérisé par son état d'énergie nucléaire, sous réserve que la vie moyenne dans cet état soit assez longue pour pouvoir être observée.

nuclide

species of atom characterized by its nucleon number and proton number
[111-14-19 MOD] [ISO 921/847 MOD]

NOTE A nuclide may also be characterized by its nuclear energy state, provided that the mean life in that state is long enough to be observable.

ar **نويدة**
cn **核素**
de **Nuklid**, n
es **nucleido**
ja **核種**
pl **nuklid**
pt **nuclídeo; núclido**
sv **nuklid**

393-11-20

noyau (atomique), m

partie centrale d'un atome composée de protons et de neutrons, ayant une charge électrique positive et presque toute la masse de l'atome
[111-14-10 MOD] [ISO 921/846 MOD]

(atomic) nucleus

central part of an atom, composed of protons and neutrons, having a positive electric charge and nearly all the mass of the atom
[111-14-10 MOD] [ISO 921/846 MOD]

ar **نواة (ذرية)**
cn （原子）核
de **Atomkern**, m**; Kern**, m
es **núcleo (atómico)**
ja （原子）核
pl **jądro (atomowe)**
pt **núcleo (atómico)**
sv **atomkärna**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-21

isotope, m

un des nucléides d'un ensemble de nucléides ayant le même nombre de protons mais des nombres de masse différents
[111-14-20 MOD] [ISO 921/639 MOD]

isotope

one of a set of nuclides having the same proton number but different mass numbers
[111-14-20 MOD] [ISO 921/639 MOD]

ar **نظير**
cn **同位素**
de **Isotop**, n
es **isótopo**
ja **同位体**
pl **izotop**
pt **isótopo**
sv **isotop**

393-11-22

isobare, m

un des nucléides d'un ensemble de nucléides ayant le même nombre de nucléons mais des nombres de protons différents

isobar

one of a set of nuclides having the same nucleon number but different proton numbers

ar **متساوي الوزن الذري**
cn **同量异位素**
de **Isobar**, n
es **isóbaro**
ja **同重体**
pl **izobar**
pt **isóbaro**
sv **(kärn)isobar**

393-11-23

isotone, m

un des nucléides d'un ensemble de nucléides ayant le même nombre de neutrons dans leurs noyaux atomiques
[ISO 921/636 MOD]

isotone

one of a set of nuclides with the same number of neutrons in their atomic nuclei
[ISO 921/636 MOD]

ar **متساوي النيوترونات**
cn **同中子（异位）素**
de **Isoton**, n
es **isótono**
ja **同中性子体**
pl **izoton**
pt **isótono**
sv **(kärn)isoton**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-24

nucléide fertile, m

nucléide susceptible d'être transformé par capture de neutrons, directement ou indirectement, en un nucléide fissile en un nucléide fissile
[ISO 921/453] [ISO 921/483]

fertile nuclide

nuclide, capable of being transformed by neutron capture, directly or indirectly, into a fissile nuclide
[ISO 921/453] [ISO 921/483]

ar **نويدة خصبة**
cn **可转换核素**
de **brütbares Nuklid**, n
es **nucleido fértil**
ja **燃料親核種**
pl **nuklid paliworodny**
pt **nuclídeo fértil**
sv **fertil nuklid**

393-11-25

matière fertile, f

substance contenant un ou plusieurs nucléides fertiles
[ISO 921/454]

fertile material

material containing one or more fertile nuclides
[ISO 921/454]

ar **مادة خصبة**
cn **可转换材料**
de **brütbares Material**, n
es **material fértil**
ja **燃料親物質**
pl **materiał paliworodny**
pt **matéria fértil**
sv **fertilt material**

393-11-26

nucléide fissile, m

nucléide susceptible de subir une fission nucléaire par interaction avec des neutrons lents
[ISO 921/471]

fissile nuclide

nuclide capable of undergoing nuclear fission by interaction with slow neutrons
[ISO 921/471]

ar **نويدة انشطارية**
cn **易裂变核素**
de **spaltbares Nuklid**, n
es **nucleido fisible**
ja **核分裂性核種**
pl **nuklid rozszczepiany (powolnymi neutronami)**
pt **nuclídeo físsil**
sv **fissil nuklid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-27

substance fissile, f

substance contenant un ou plusieurs nucléides fissiles
[ISO 921/470]

fissile material

material containing one or more fissile nuclides
[ISO 921/470]

ar **مادة انشطارية**
cn **易裂变材料**
de **spaltbares Material**, n
es **material fisible**
ja **核分裂性物質**
pl **materiał rozszczepialny**
pt **substância físsil**
sv **fissilt material**

393-11-28

nucléide fissionnable, m

nucléide susceptible de subir une fission nucléaire

fissionable nuclide

nuclide capable of undergoing nuclear fission

ar **نـويدة قابلة للانشطار**
cn **可裂变核素**
de **spaltbares Nuklid**, n
es **nucleido fisionable**
ja **核分裂可能核種**
pl **nuklid rozszczepialny**
pt **nuclídeo fissível; nuclídeo cindível** (desaconselhado)
sv **klyvbar nuklid**

393-11-29

deutéron, m

noyau atomique de l'isotope de nombre de masse 2 de l'hydrogène
[ISO 921/311]

NOTE L'isotope de nombre de masse 2 de l'hydrogène est appelé deutérium.

deuteron

atomic nucleus of the hydrogen isotope with mass number 2
[ISO 921/311]

NOTE Hydrogen isotope with mass number 2 is called deuterium.

ar **ديوترون (نواة ذرة الديوتريوم)**
cn **氘核**
de **Deuteron**, n
es **deuterón**
ja **重陽子**
pl **deuteron**
pt **deuterão**
sv **deutron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-30

triton, m

noyau atomique de l'isotope de nombre de masse 3 de l'hydrogène
[ISO 921/1276]

NOTE L'isotope de nombre de masse 3 de l'hydrogène est appelé tritium.

triton

atomic nucleus of the hydrogen isotope with mass number 3
[ISO 921/1276]

NOTE Hydrogen isotope with mass number 3 is called tritium.

ar **ترتون (نواة ذرة الترتيوم)**
cn **氚核**
de **Triton**, n
es **tritón**
ja **トリトン**
pl **tryton**
pt **tritão**
sv **triton**

393-11-31

particule alpha, f

noyau atomique d'hélium 4 émis au cours d'une désintégration nucléaire
[ISO 921/41]

alpha particle

helium 4 atomic nucleus emitted during a nuclear disintegration
[ISO 921/41]

ar **جسيم ألفا**
cn **α粒子;阿尔法粒子**
de **Alphateilchen**, n
es **partícula alfa**
ja **α粒子**
pl **cząstka alfa**
pt **partícula alfa**
sv **alfapartikel**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-32

particule bêta, f

électron ou positon émis par un noyau atomique au cours d'une transformation nucléaire ou résultant de la désintégration nucléaire d'un neutron ou d'une particule instable
[ISO 921/81]

beta particle

electron or positron emitted by an atomic nucleus during a nuclear transformation or resulting from nuclear disintegration of a neutron or an unstable particle
[ISO 921/81]

ar **جسـيم بيتا**
cn **β粒子；贝塔粒子**
de **Betateilchen**, n
es **partícula beta**
ja **β粒子**
pl **cząstka beta**
pt **partícula beta**
sv **betapartikel**

393-11-33

fragments de fission, m, pl

noyaux atomiques provenant d'une fission nucléaire et possédant une énergie cinétique acquise du fait de cette fission nucléaire
[ISO 921/473]

fission fragments

atomic nuclei resulting from nuclear fission and possessing kinetic energy acquired from that nuclear fission
[ISO 921/473]

ar **شظايا الانشطار**
cn **裂变碎片**
de **Spaltfragmente**, n, pl**; Spaltbruchstücke**, n, pl
es **fragmentos de fisión**
ja **核分裂片**
pl **fragmenty rozszczepienia**
pt **fragmentos de fissão**
sv **fissionsfragment**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-34

ion, m

atome, ou groupe d'atomes liés, possédant une charge électrique totale non nulle
[111-14-26] [ISO 921/618 MOD]

ion

atom, or group of bound atoms, with a non-zero total electric charge
[111-14-26] [ISO 921/618 MOD]

ar **أيون**
cn **离子**
de **Ion**, n
es **ión**
ja **イオン**
pl **jon**
pt **ião**
sv **jon**

393-11-35

particule directement ionisante, f

particule chargée, telle qu'un électron, un proton ou une particule alpha, dont l'énergie cinétique est suffisante pour produire une ionisation par interaction
[ISO 921/333]

directly ionizing particle

charged particle such as an electron, a proton or an alpha particle, having sufficient kinetic energy to produce ionization by interaction
[ISO 921/333]

ar **جسيم مؤين مباشر**
cn **直接（致）电离粒子**
de **direkt ionisierendes Teilchen**, n
es **partícula directamente ionizante**
ja **直接電離粒子**
pl **cząstka jonizująca bezpośrednio**
pt **partícula directamente ionizante**
sv **direktjoniserande partikel**

393-11-36

particule indirectement ionisante, f

particule non chargée, telle qu'un neutron ou un photon, capable de libérer des particules directement ionisantes ou de provoquer des transformations nucléaires
[ISO 921/585]

indirectly ionizing particle

uncharged particle such as neutron or photon, which can liberate directly ionizing particles or can initiate nuclear transformations
[ISO 921/585]

ar **جسيم مؤين غير مباشر**
cn **间接（致）电离粒子**
de **indirekt ionisierendes Teilchen**, n
es **partícula indirectamente ionizante**
ja **間接電離粒子**
pl **cząstka jonizująca pośrednio**
pt **partícula indirectamente ionizante**
sv **indirekt joniserande partikel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-37

aérosol, m

ensemble de particules solides ou liquides en suspension dans un milieu gazeux

NOTE Le diamètre des particules est en général compris entre quelques nanomètres et 10 μm.

aerosol

set of solid or liquid particles in suspension in a gaseous medium

NOTE The range of particle diameter is generally from a few nanometres up to 10 μm.

ar **هباء جوي**
cn **气溶胶**
de **Aerosol**, n
es **aerosol**
ja **エーロゾル**
pl **aerozol**
pt **aerossol**
sv **aerosol**

393-11-38

particule (de matière solide), f

minuscule partie de matière en suspension dans un gaz ou un liquide

particulate

minuscule piece of material in suspension in a gas or a liquid

ar **دقائقي - هبائي**
cn **微粒**
de **Schwebstoffteilchen**, n
es **partícula (de materia sólida)**
ja **微粒子**
pl **cząstki stałe**
pt **partícula (de matéria sólida)**
sv **svävande partiklar**

393-11-39

poussière, f

particule de matière solide en suspension dans un gaz qui aurait une vitesse de sédimentation dans l'air supérieure à 0,25 m/s

NOTE Le diamètre aérodynamique équivalent d'une poussière est en général compris entre 100 μm et 2 mm.

dust

particulate in suspension in a gas that would have a gravitational settling velocity in air greater than 0,25 m/s

NOTE Equivalent aerodynamic diameter of dust is generally included between 100 μm to 2 mm.

ar **غبار**
cn **尘埃**
de **Staub**, m**; Staubteilchen**, n
es **polvo**
ja **ちり**
pl **pył**
pt **poeira**
sv **damm**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-40

charge d'espace, f

charge électrique dans une région de l'espace, due à la présence d'électrons ou d'ions
[531-12-14]

space charge

electric charge in a region of space, caused by electrons or ions
[531-12-14]

ar **شحنة حيزية**
cn 空间电荷
de **Raumladung**, f
es **carga espacial**
ja **空間電荷**
pl **ładunek przestrzenny**
pt **carga de espaço**
sv **rymdladdning**

393-11-41

diamètre aérodynamique équivalent, m

diamètre d'une sphère de densité 1 ayant la même vitesse de sédimentation que la particule étudiée

NOTE Le diamètre aérodynamique équivalent concerne les particules de diamètre compris entre 0,1 μm et 2 mm.

aerodynamic equivalent diameter

diameter of unit-density sphere having the same gravitational settling velocity as the particle in question

NOTE The aerodynamic equivalent diameter concerns particles with a diameter from 0,1 μm to 2 mm.

ar **الـقطر المكافئ الديناميي الهوائي**
cn 空气动力学等效直径
de **aerodynamisch äquivalenter Durchmesser**, m
es **diámetro aerodinámico equivalente**
ja **空気力学的相当径**
pl **.....**
pt **diâmetro aerodinâmico equivalente; diâmetro termodinâmico equivalente**
sv **ekvivalent aerodynamisk diameter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-11-42

diamètre thermodynamique équivalent, m

diamètre d'une sphère ayant le même coefficient de diffusion que la particule étudiée

NOTE Le diamètre thermodynamique équivalent concerne les particules de diamètre compris entre quelques nanomètres et 1 μm.

thermodynamic equivalent diameter

diameter of unit-density sphere having the same diffusion coefficient as the particle of concern

NOTE The thermodynamic equivalent diameter concerns particles with a diameter from a few nanometres to 1 μm.

ar **القطر المكافئ الديناميي الحراري**
cn **热力学等效直径**
de **thermodynamisch äquivalenter Durchmesser**, m
es **diámetro termodinámico equivalente**
ja **熱力学的相当径**
pl **.....**
pt **.....**
sv **ekvivalent termodynamisk diameter**

Section 393-12 – Types de source de rayonnements ionisants, désintégrations radioactives et réactions nucléaires

Section 393-12 – Types of sources of ionizing radiation, radioactive disintegrations and nuclear reactions

393-12-01

rayonnement, m

émission et propagation d'énergie à travers un milieu sous forme d'ondes électromagnétiques ou de particules

radiation

emission and propagation of energy through vacuum or matter in the form of electromagnetic waves or particles

ar **إشعاع**
cn **辐射**
de **Strahlung**, f
es **radiación**
ja **放射線**
pl **promieniowanie**
pt **radiação**
sv **strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-02

champ de rayonnement, m

région à travers laquelle se propage un rayonnement

radiation field

region through which radiation is being propagated

ar **مجال إشعاعي**
cn **辐射场**
de **Strahlungsfeld**, n
es **campo de radiación**
ja **放射線場**
pl **pole promieniowania**
pt **campo de radiação**
sv **strålfält**

393-12-03

rayonnement ionisant, m

rayonnement constitué de particules directement et/ou indirectement ionisantes
[ISO 921/624]

ionizing radiation

radiation consisting of directly and/or indirectly ionizing particles
[ISO 921/624]

ar **إشعاع مؤين**
cn **（致）电离辐射**
de **ionisierende Strahlung**, f
es **radiación ionizante**
ja **電離放射線**
pl **promieniowanie jonizujące**
pt **radiação ionizante**
sv **joniserande strålning**

393-12-04

physique des rayonnements, f

étude des rayonnements ionisants et de leurs effets sur la matière
[ISO 921/959 MOD]

radiation physics

study of ionizing radiation and its effects on matter
[ISO 921/959 MOD]

ar **طـبيعة إشعاعية**
cn **辐射物理学**
de **Strahlenphysik**, f
es **física de las radiaciones**
ja **放射線物理**
pl **fizyka radiacyjna**
pt **física das radiações**
sv **strålningsfysik; radiofysik**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-05

rayonnement monoénergétique, m

rayonnement ionisant constitué de photons ayant pratiquement la même énergie ou de corpuscules d'un même type ayant sensiblement la même énergie cinétique

monoenergetic radiation

ionizing radiation consisting of photons which all have practically the same energy, or corpuscles of one type having nearly the same kinetic energy

ar **إشعاع أحادي الطاقة**
cn **单能辐射**
de **monoenergetische Strahlung**, f
es **radiación monoenergética**
ja **単一エネルギー放射線**
pl **promieniowanie monoenergetyczne**
pt **radiação monoenergética**
sv **monoenergetisk strålning**

393-12-06

faisceau, m

flux pratiquement unidirectionnel, constitué de rayonnement électromagnétique ou de particules à l'intérieur d'une section droite délimitée

beam

approximately unidirectional flow of electromagnetic radiation or of particles within a limited cross-sectional area

ar **حزمة**
cn **束**
de **Strahlenfeld**, n**; Strahl**, m**; Strahlenbündel**, n
es **haz**
ja **ビーム**
pl **wiązka**
pt **feixe**
sv **stråle**

393-12-07

rayonnement alpha, m

rayonnement ionisant constitué de particules alpha

alpha radiation

ionizing radiation composed of alpha particles

ar **إشعاع ألفا**
cn **α辐射；阿尔法辐射**
de **Alphastrahlung**, f
es **radiación alfa**
ja **α線**
pl **promieniowanie alfa**
pt **radiação alfa**
sv **alfastrålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-08

rayonnement bêta, m

rayonnement ionisant constitué de particules bêta

beta radiation

ionizing radiation composed of beta particles

ar **إشـعاع بيتا**
cn **β 辐射；贝塔辐射**
de **Betastrahlung**, f
es **radiación beta**
ja **β線**
pl **promieniowanie beta**
pt **radiação beta**
sv **betastrålning**

393-12-09

rayonnement gamma, m

rayonnement ionisant constitué de photons émis à partir d'une transition nucléaire ou d'annihilation de particules
[ISO 921/525]

gamma radiation

ionizing radiation consisting of photons emitted in the process of nuclear transition or particle annihilation
[ISO 921/525]

ar **أشعة جاما**
cn **γ 辐射；伽马辐射**
de **Gammastrahlung**, f
es **radiación gamma**
ja **γ線**
pl **promieniowanie gamma**
pt **radiação gama**
sv **gammastrålning**

393-12-10

rayonnement X, m

rayonnement ionisant constitué de photons provenant de la partie extranucléaire de l'atome, comprenant le rayonnement de freinage et le rayonnement caractéristique
[ISO 921/1321 MOD]

X radiation

ionizing radiation consisting of photons, originating in the extranuclear part of the atom, comprising bremsstrahlung and characteristic radiation
[ISO 921/1321 MOD]

ar **أشـعة سينية (أكس)**
cn **X辐射**
de **Röntgenstrahlung**, f
es **radiación X**
ja **X線**
pl **promieniowanie X**
pt **radiação X**
sv **röntgenstrålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-11

bruit de fond (de rayonnement), m

rayonnement ionisant constitué de rayonnement issu de sources de rayonnement naturelles et artificielles, excluant le rayonnement destiné à être mesuré
[ISO 921/64]

background radiation

ionizing radiation consisting of radiation from natural and man-made radiation sources, excluding the radiation intended to be measured
[ISO 921/64]

ar **إشعاع فاعدي**
cn **本底辐射**
de **Untergrundstrahlung**, f
es **fondo de radiación**
ja **バックグラウンド放射線**
pl **promieniowanie tła**
pt **radiação de fundo**
sv **bakgundsstrålning**

393-12-12

rayonnement cosmique, m

rayonnement ionisant constitué de particules de haute énergie d'origine extraterrestre et de particules secondaires engendrées par interaction de ces particules avec l'atmosphère

cosmic radiation

ionizing radiation consisting of high-energy particles of extra-terrestrial origin and the secondary particles generated by interaction of these particles with the atmosphere

ar **إشعاع كوني**
cn **宇宙辐射**
de **kosmische Strahlung**, f**; Höhenstrahlung**, f
es **radiación cósmica**
ja **宇宙線**
pl **promieniowanie kosmiczne**
pt **radiação cósmica**
sv **kosmisk strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-13

rayonnement d'annihilation, m

rayonnement ionisant produit lorsqu'une particule élémentaire et son antiparticule interagissent et cessent d'exister
[ISO 921/48 MOD]

NOTE Lorsqu'il y a par exemple interaction entre un positon et un électron, deux photons d'énergie de valeur 0,511 MeV sont émis dans deux directions opposées.

annihilation radiation

ionizing radiation that is produced when an elementary particle and its antiparticle interact and cease to exist
[ISO 921/48 MOD]

NOTE When, for example, a positron and an electron interact, two photons of energy value 0,511 MeV are emitted in opposite directions.

ar **إشعاع إفناء**
cn **湮没辐射**
de **Vernichtungsstrahlung**, f
es **radiación de aniquilación**
ja **消滅放射**
pl **promieniowanie anihilacyjne**
pt **radiação de aniquilação**
sv **annihilationsstrålning; förintelsestrålning**

393-12-14

rayonnement nucléaire, m

rayonnement ionisant émis par des noyaux atomiques, tels que les rayonnements alpha, bêta, gamma et neutrons

nuclear radiation

ionizing radiation emitted from atomic nuclei, such as alpha, beta, gamma and neutron radiation

ar **إشعاع نووي**
cn **核辐射**
de **Kernstrahlung**, f
es **radiación nuclear**
ja **（原子）核放射線**
pl **promieniowanie jądrowe**
pt **radiação nuclear**
sv **nukleär strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-15

rayonnement corpusculaire, m

rayonnement ionisant constitué de corpuscules

corpuscular radiation

ionizing radiation consisting of corpuscles

ar **إشعاع جسيمي**
cn **微粒子辐射**
de **Korpuskularstrahlung**, f
es **radiación corpuscular**
ja **粒子放射線**
pl **promieniowanie korpuskularne**
pt **radiação corpuscular**
sv **korpuskelstrålning**

393-12-16

rayonnement de freinage, m

rayonnement ionisant produit par la décélération ou l'accélération de particules chargées [ISO 921/126]

bremsstrahlung

ionizing radiation produced by the deceleration or the acceleration of charged particles [ISO 921/126]

ar **إشـعاع التسارع أو التباطئ**
cn **轫致辐射**
de **Bremsstrahlung**, f
es **radiación de frenado**
ja **制動放射**
pl **promieniowanie hamowania**
pt **radiação de travagem**
sv **bromsstrålning**

393-12-17

rayonnement caractéristique, m

rayonnement ionisant ayant un spectre d'énergie constitué de raies discrètes, émis lors d'une transition nucléaire, d'un niveau d'excitation d'une couche d'électrons donnée vers une couche inférieure

characteristic radiation

ionizing radiation with a discrete energy spectrum, emitted in a nuclear transition from a high-energy electron shell to a lower one

ar **إشـعاع خصائصي**
cn **特征辐射**
de **charakteristische Röntgenstrahlung**, f
es **radiación característica**
ja **特性X線**
pl **promieniowanie charakterystyczne**
pt **radiação característica**
sv **karakteristisk strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-18

rayonnement X continu, m

rayonnement X ayant un spectre d'énergie continu

NOTE Le rayonnement X continu exclut le rayonnement caractéristique.

continuous X radiation

X radiation having a continuous energy spectrum

NOTE The continuous X radiation excludes characteristic radiation.

ar **إشـعاع سيني مستمر**
cn **连续X辐射**
de **kontinuierliche Röntgenstrahlung**, f
es **radiación X contínua**
ja **連続X線**
pl **promieniowanie X o widmie ciągłym**
pt **radiação X contínua**
sv **kontinuerlig röntgenstrålning**

393-12-19

rayonnement primaire, m

rayonnement ionisant émis directement par une source de rayonnement

primary radiation

ionizing radiation emitted directly by a radiation source

ar **إشـعاع أبتدائي**
cn **初级辐射**
de **Primärstrahlung**, f
es **radiación primaria**
ja **一次放射線**
pl **promieniowanie pierwotne**
pt **radiação primária**
sv **primärstrålning**

393-12-20

rayonnement secondaire, m

rayonnement ionisant émis par une matière, résultant de l'interaction du rayonnement primaire avec cette matière

secondary radiation

ionizing radiation emitted by matter as a result of an interaction of primary radiation with this matter

ar **إشعاع ثانوي**
cn **次级辐射**
de **Sekundärstrahlung**, f
es **radiación secundaria**
ja **二次放射線**
pl **promieniowanie wtórne**
pt **radiação secundária**
sv **sekundärstrålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-21

rayonnement delta, m

rayonnement formé d'électrons éjectés d'atomes par un rayonnement ionisant et ayant une énergie suffisante pour produire une excitation ou une ionisation
[ISO 921/298]

delta radiation

radiation formed by electrons, ejected from atoms by ionizing radiation, and having sufficient energy to produce excitation or ionization
[ISO 921/298]

ar **إشعاع دلتا**
cn **δ辐射；德尔塔辐射**
de **Deltastrahlung**, f
es **radiación delta**
ja **δ線**
pl **promieniowanie delta**
pt **radiação delta**
sv **deltastrålning**

393-12-22

rayonnement Cerenkov, m

rayonnement électromagnétique produit par le passage d'électrons ou d'autres particules chargées à travers une substance à des vitesses supérieures à celle de la lumière dans cette substance
[ISO 921/167]

NOTE Voir effet Cerenkov (393-13-26).

Cerenkov radiation

electromagnetic radiation produced by the passage of electrons or other charged particles through a substance at speeds greater than the speed of light in that substance
[ISO 921/167]

NOTE See Cerenkov effect (393-13-26).

ar **إشعاع شرنكوف**
cn **切连科夫辐射**
de **Cerenkov-Strahlung**, f
es **radiación de Cerenkov**
ja **チェレンコフ放射**
pl **promieniowanie Czerenkowa**
pt **radiação Cerenkov**
sv **Cerenkov-strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-23

source de rayonnement, f

équipement ou substance émettant ou susceptible d'émettre un rayonnement ionisant
[ISO 921/964]

radiation source

equipment or matter emitting or capable of emitting ionizing radiation
[ISO 921/964]

ar **مصدر إشعاع**
cn **辐射源**
de **Strahlungsquelle**, f
es **fuente de radiación**
ja **放射線源**
pl **źródło promieniowania**
pt **fonte de radiação**
sv **strålkälla**

393-12-24

source radioactive, f

quantité de matériau radioactif ayant une activité mesurable

radioactive source

quantity of radioactive material having measurable activity

ar **مصدر مشع (مادة مشعة)**
cn **放射源**
de **radioaktive Quelle**, f
es **fuente radiactiva**
ja **放射性線源**
pl **źródło promieniotwórcze**
pt **fonte radioactiva**
sv **radioaktiv strålkälla**

393-12-25

source scellée, f

source radioactive dans une enveloppe
[ISO 921/1094]

NOTE Cette enveloppe empêche le contact avec la matière radioactive et la dispersion de celle-ci dans les conditions d'utilisation pour lesquelles cette source radioactive a été conçue.

sealed source

radioactive source in a bonded cover
[ISO 921/1094]

NOTE The cover prevents contact with and dispersion of the radioactive material under the conditions of use and wear for which it was designed.

ar **مصدر محكم**
cn **密封源**
de **umschlossene Quelle**, f
es **fuente sellada**
ja **密封線源**
pl **źródło zamknięte**
pt **fonte selada**
sv **sluten strålkälla**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-26

source étalon de radioactivité, f

source radioactive dont on connaît la nature et l'activité à un moment précis et qui peut être utilisée comme source de rayonnement de référence
[ISO 921/983]

radioactive standard source

radioactive source with a known nature and activity at a definite time and which can be used as a reference radiation source
[ISO 921/983]

ar **مصدر مشع معياري**
cn **标准放射源**
de **radioaktives Normal**, n
es **fuente patrón de radiactividad**
ja **放射能標準線源**
pl **źródło standardowe**
pt **fonte radioactiva normalizada**
sv **standardstrålkälla**

393-12-27

source radioactive étalon homologuée, f

source radioactive qui a été étalonnée par un laboratoire reconnu comme laboratoire national de métrologie pour les mesures radioactives et a été certifiée par ce laboratoire

certified radioactive standard source

radioactive source that has been calibrated by a laboratory recognized as a country's national standardizing laboratory for radioactivity measurements and has been so certified by the aforementioned laboratory

ar **مصدر مشع معياري معتمد**
cn **检定合格标准放射源**
de **zertifiziertes radioaktives Normal**, n
es **fuente radiactiva patrón homologada**
ja **認証放射能標準線源**
pl **źródło wzorcowe**
pt **fonte radioactiva normalizada homologada**
sv **certifierad strålkälla**

393-12-28

source radioactive étalonnée, f

source radioactive qui a été étalonnée par comparaison avec une source radioactive étalon homologuée ou une autre source radioactive étalonnée du même radionucléide

traceable radioactive standard source

radioactive source that has been calibrated by comparing it to a certified radioactive standard source or to another standardized radioactive source of the same radionuclide

ar **مصدر مشع معياري مقتف**
cn **可溯源标准放射源**
de **rückführbares radioaktives Normal**, n
es **fuente radiactiva patrón traceable**
ja **参照放射能標準線源**
pl **źródło wzorcowe wskaźnikowe**
pt **fonte radioactiva normalizada calibrada**
sv **spårbar standardstrålkälla**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-29

surface émissive d'une source de rayonnement, f

partie de la surface d'une source de rayonnement d'où le rayonnement utile est émis

emitting surface of radiation source

part of the surface of a radiation source from which the useful radiation is emitted

ar **سـطح الانبعاث للمصدر المشع**
cn **辐射源发射面**
de **emittierende Oberfläche einer Strahlungsquelle**, f
es **superficie emisora de una fuente de radiación**
ja **放射線源の放出面**
pl **powierzchnia emitująca źródła promieniotwórczego**
pt **superfície emissora de uma fonte radioactiva**
sv **emissionsyta**

393-12-30

support de source radioactive, m

composant sur lequel une substance radioactive est appliquée, afin de constituer une source radioactive

radioactive source substrate

component on which a radioactive material is applied to provide a radioactive source

ar **قوام المصدر المشع**
cn **辐射源衬底**
de **Radionuklidquellenträger**, m
es **soporte de fuente radiactiva**
ja **放射線源バッキング**
pl **podłoże źródła promieniotwórczego**
pt **substrato de fonte radioactiva**
sv **underlag för strålkälla**

393-12-31

simulateur de source scellée, m

dispositif similaire à une source scellée et ayant une substance non radioactive à la place de la substance radioactive, et dont la masse et les propriétés physiques et chimiques sont très proches de celles de la source scellée

sealed source simulator

device similar to a sealed source and having a non-radioactive material instead of a radioactive material, as similar as possible in its mass and physical and chemical properties to the sealed source

ar **محاكي المصدر المحكم**
cn **密封源模拟器**
de **Strahlerattrappe**, f; **inaktives Ersatzmuster**, n
es **simulador de fuente sellada**
ja **密封線源シュミレータ**
pl **symulator źródła zamkniętego**
pt **simulador de fonte selada**
sv **simulator för sluten strålkälla**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-32

source simulée, f

radionucléide à vie longue, utilisé seul ou en combinaison avec d'autres pour simuler, en termes d'émission de photons ou de particules, un radionucléide à vie courte donné

simulated source

long-lived radionuclide, used alone or in combination with others to simulate, in terms of photon or particle emission, a short-lived radionuclide of interest

ar **مصدر محاك**
cn **模拟源**
de **simulierte Quelle**, f
es **fuente simulada**
ja **シュミレーション線源**
pl **źródło symulujące**
pt **fonte simulada**
sv **simulerad strålkälla**

393-12-33

générateur d'aérosols radioactifs, m

dispositif permettant l'obtention d'aérosols radioactifs ayant des qualités spécifiées, telles que: diamètre aérodynamique équivalent, écart-type de ce diamètre et charge électrique de l'aérosol

generator of radioactive aerosols

device for obtaining radioactive aerosols having pre-set properties such as: equivalent aerodynamic diameter, standard deviation of that diameter and electric charge of aerosol

ar **مولد هباء جوي مشع**
cn **放射性气溶胶发生器**
de **Generator für radioaktive Aerosole**, m
es **generador de aerosoles radiactivos**
ja **放射性エーロゾル発生機**
pl **generator aerozoli promieniotwórczych**
pt **gerador de aerossóis radioactivos**
sv **generator för radioaktiva aerosoler**

393-12-34

transformation nucléaire, f

transformation d'un nucléide en un autre nucléide
[ISO 921/842]

nuclear transformation

change of one nuclide into another nuclide
[ISO 921/842]

ar **تحول نووي**
cn **核转变**
de **Kernumwandlung**, f
es **transformación nuclear**
ja **核変換**（1）
pl **przemiana jądrowa**
pt **transformação nuclear**
sv **kärnomvandling**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-35

désintégration radioactive, f

transformation nucléaire spontanée dans laquelle sont émis des particules ou des rayonnements gamma ou dans laquelle est émis un rayonnement X consécutif à la capture d'un électron orbital ou dans laquelle le noyau atomique subit une fission spontanée
[ISO 921/972]

radioactive disintegration

spontaneous nuclear transformation in which particles and/or gamma radiation are emitted, or X radiation is emitted following orbital electron capture, or the atomic nucleus undergoes spontaneous fission
[ISO 921/972]

ar **تـفتت مشع - انحلال مشع**
cn **放射性蜕变**
de **radioaktive Umwandlung**, f
es **desintegración radiactiva**
ja **放射性壊変**（1）
pl **rozpad promieniotwórczy**
pt **desintegração radioactiva**
sv **radioaktivt sönderfall**

393-12-36

désintégration nucléaire, f

transformation d'un noyau atomique conduisant à la division en deux ou plusieurs noyaux atomiques ou à l'émission de particules, avec émission d'énergie
[ISO 921/819 MOD]

NOTE Cette transformation peut être spontanée ou induite par un noyau atomique ou une particule.

nuclear disintegration

transformation of an atomic nucleus, involving the splitting into two or more atomic nuclei or emission of particles, with emission of energy
[ISO 921/819 MOD]

NOTE This transformation can be spontaneous, or induced by an atomic nucleus or a particle.

ar **تـفتت نووي - انحلال نووي**
cn **核蜕变**
de **Kernumwandlung**, f
es **desintegración nuclear**
ja **核壊変**
pl **rozpad jądrowy**
pt **desintegração nuclear**
sv **(kärn)sönderfall**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-37

transition nucléaire, f

pour un système nucléaire, passage d'un état d'énergie quantifié à un autre
[ISO 921/843]

NOTE La transition nucléaire peut comporter la transformation nucléaire, par exemple, une désintégration alpha ou bêta, ou un changement d'état énergétique par émission ou absorption d'un photon, d'un électron orbital ou d'une paire d'électrons.

nuclear transition

for a nuclear system, change from one quantized energy state to another
[ISO 921/843]

NOTE Nuclear transition may involve a nuclear transformation, for example, alpha or beta decay, or a change in nuclear energy level by emission or absorption of a photon, an orbital electron, or an electron pair.

ar **انتقال نووي**
cn **核跃迁**
de **Kernübergang**, m
es **transición nuclear**
ja **核遷移**
pl **przejście jądrowe**
pt **transição nuclear**
sv **kärnövergång**

393-12-38

fission (nucléaire), f

réaction nucléaire provoquée par des neutrons, des rayonnements gamma ou des particules chargées dont le résultat est la division du noyau atomique en deux fragments (plus rarement trois) dont la masse est du même ordre de grandeur et qui s'accompagne de l'émission de neutrons, de rayonnements gamma et d'une quantité d'énergie élevée
[ISO 921/823 MOD]

NOTE Pour certains radionucléides la fission nucléaire peut se produire naturellement et elle est appelée fission spontanée.

(nuclear) fission

nuclear reaction initiated by neutrons, gamma radiation or charged particles which results in the division of the atomic nucleus in two fragments (more rarely three) whose mass is of the same order of magnitude and which is attended by emission of neutrons, gamma radiation and a high level of energy
[ISO 921/823 MOD]

NOTE For certain radionuclides, the nuclear fission may occur naturally and it is called spontaneous fission.

ar **انشطار (نووي)**
cn **（核）裂变**
de **Kernspaltung**, f**; Spaltung**, f
es **fisión (nuclear)**
ja **核分裂**
pl **rozszczepienie**
pt **fissão (nuclear)**
sv **fission; (kärn)klyvning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-39

fission spontanée, f

fission nucléaire qui se produit naturellement dans certains radionucléides
[ISO 921/1169 MOD]

spontaneous fission

nuclear fission which occurs naturally in certain radionuclides
[ISO 921/1169 MOD]

ar **انشطار لحظي**
cn **自发裂变**
de **Spontanspaltung**, f
es **fisión espontánea**
ja **自発核分裂**
pl **rozszczepienie samorzutne**
pt **fissão espontânea**
sv **spontan klyvning**

393-12-40

fission thermique, f

fission nucléaire provoquée par des neutrons thermiques
[ISO 921/1221]

thermal fission

nuclear fission caused by thermal neutrons
[ISO 921/1221]

ar **انشطار حراري**
cn **热裂变**
de **thermische Spaltung**, f
es **fisión térmica**
ja **熱中性子核分裂**
pl **rozszczepienie termiczne**
pt **fissão térmica**
sv **termisk fission**

393-12-41

fission par neutrons rapides, f

fission nucléaire provoquée par des neutrons rapides
[ISO 921/444]

fast fission

nuclear fission caused by fast neutrons
[ISO 921/444]

ar **انشطار سريع**
cn **快裂变**
de **schnelle Spaltung**, f
es **fisión por neutrones rápidos**
ja **高速中性子核分裂**
pl **rozszczepienie neutronami prędkimi**
pt **fissão por neutrões rápidos**
sv **snabbklyvning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-42

fusion nucléaire, f

réaction nucléaire entre deux noyaux atomiques légers aboutissant à la production d'au moins une espèce nucléaire plus lourde que l'un quelconque des noyaux initiaux, et à la libération d'énergie
[ISO 921/826]

nuclear fusion

nuclear reaction between two light atomic nuclei resulting in the production of at least one nuclear species heavier than either initial nucleus, and in the release of energy
[ISO 921/826]

ar **اندماج نووي**
cn **核聚变**
de **Kernfusion**, f**; Kernverschmelzung**, f
es **fusión nuclear**
ja **核融合**
pl **rozszczepienie jądrowe**
pt **fusão nuclear**
sv **fusion; kärnsammansmältning**

393-12-43

radioactivité, f

propriété de certains nucléides d'émettre spontanément des corpuscules, un rayonnement gamma ou un rayonnement X
[ISO 921/982]

NOTE Est dit radioactif tout élément qui présente de la radioactivité.

radioactivity

property of certain nuclides of spontaneously emitting particles, gamma radiation, or X radiation
[ISO 921/982]

NOTE An element which presents radioactivity is called radioactive.

ar **نشاط اشعاعي - فـاعلية إشعاعية**
cn **放射性**,
de **Radioaktivität**, f
es **radiactividad**
ja **放射能**（1）
pl **promieniotwórczość**
pt **radioactividade**
sv **radioaktivitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-44

radioactivité naturelle, f

radioactivité de nucléides existant à l'état naturel
[ISO 921/773]

natural radioactivity

radioactivity of naturally occurring nuclides
[ISO 921/773]

ar **نشـاط اشعاعي طبيعي**
cn **天然放射性**
de **natürliche Radioaktivität**, f
es **radiactividad natural**
ja **自然放射能**
pl **promieniotwórczość naturalna**
pt **radioactividade natural**
sv **naturlig radioaktivitet**

393-12-45

radioactivité induite, f

radioactivité induite dans la matière par l'interaction avec des neutrons, des particules chargées ou des électrons et des photons de haute énergie
[ISO 921/588 MOD]

induced radioactivity

radioactivity induced in matter by interaction with neutrons, charged particles or with high energy electrons or photons
[ISO 921/588 MOD]

ar **نشاط اشعاعي مستحث**
cn **感生放射性**
de **induzierte Radioaktivität**, f
es **radiactividad inducida**
ja **誘導放射能**
pl **promieniotwórczość wzbudzona**
pt **radioactividade induzida**
sv **inducerad radioaktivitet**

393-12-46

matériau radioactif, m

matière dont un ou plusieurs constituants présentent de la radioactivité
[ISO 921/976]

radioactive material

material containing one or more constituents exhibiting radioactivity
[ISO 921/976]

ar **مادة مشعة : مادة ذات نشاط إشعاعي**
cn **放射性物质**
de **radioaktiver Stoff**, m**; radioaktives Material**, n
es **material radiactivo**
ja **放射性物質**
pl **materiał promieniotwórczy**
pt **material radioactivo**
sv **radioaktivt material**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-47

contamination radioactive, f

substance radioactive dont la présence est indésirable dans des matériaux ou des endroits [ISO 921/970]

radioactive contamination

radioactive substance in materials or places where it is undesirable [ISO 921/970]

ar **تلوث مشع**
cn **放射性污染**
de **radioaktive Kontamination**, f
es **contaminación radiactiva**
ja **放射性汚染**
pl **skażenie promieniotwórcze**
pt **contaminação radioactiva**
sv **radioaktiv kontamination**

393-12-48

décroissance radioactive, f

diminution au cours du temps, par transformation nucléaire spontanée, de l'activité d'une substance radioactive ou d'un mélange de telles substances

radioactive decay

decrease with time, by spontaneous nuclear transformation, of the activity of a radioactive substance or a mixture of such substances

ar **اضمحلال االنشاط الإشعاعي**
cn **放射性衰变**
de **radioaktiver Zerfall**, m
es **decaimiento radiactivo**
ja **放射性壊変（2）；放射性崩壊**
pl **zanik aktywności**
pt **declínio radioactivo**
sv **(aktivitets)avklingning**

393-12-49

courbe de décroissance, f

courbe représentant l'activité d'une substance radioactive en fonction du temps [ISO 921/283]

decay curve

curve representing the activity of a radioactive substance as a function of time [ISO 921/283]

ar **منحني الاضمحلال**
cn **衰变曲线**
de **Zerfallskurve**, f
es **curva de decaimiento**
ja **壊変曲線**
pl **krzywa rozpadu promieniotwórczego**
pt **curva de declínio**
sv **sönderfallskurva**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-50

radionucléide, m

nucléide radioactif
[ISO 921/996]

radionuclide

radioactive nuclide
[ISO 921/996]

ar **نويدة مشعة**
cn **放射性核素**
de **Radionuklid**, n
es **radionucleido**
ja **放射性核種**
pl **nuklid promieniotwórczy**
pt **radionuclídeo**
sv **radionuklid**

393-12-51

émetteur de rayonnement, m

radionucléide dans lequel les désintégrations radioactives donnent lieu à l'émission d'un rayonnement ionisant

NOTE Par exemple, émetteur alpha, bêta, gamma ou X.

radiation emitter

radionuclide in which radioactive disintegrations result in the emission of ionizing radiation

NOTE For example, alpha emitter, beta emitter, gamma emitter and X ray emitter.

ar **باعث إشعاع**
cn **辐射发射体**
de **Strahler**, m**; Strahlungsemitter**, m
es **emisor de radiación**
ja **放射線放出核種**
pl **emiter promieniowania**
pt **emissor de radiação**
sv **strålare**

393-12-52

radioisotope, m

espèce radioactive d'un élément donné
[ISO 921/990]

radioisotope

radioactive species of a given element
[ISO 921/990]

ar **نظير مشع**
cn **放射性同位素**
de **Radioisotop**, n
es **radioisótopo**
ja **放射性同位体**
pl **izotop promieniotwórczy**
pt **radioisótopo**
sv **radioisotop**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-53

élément radioactif naturel, m
radioélément naturel, m

élément chimique possédant un ou plusieurs radioisotopes naturels
[ISO 921/987]

NOTE Un exemple d'élément radioactif naturel est l'uranium.

natural radioelement

chemical element having one or more naturally occurring radioisotopes
[ISO 921/987]

NOTE An example of natural radioelement is uranium.

ar **عـنصر مشع طبيعي**
cn **天然放射性元素**
de **natürliches Radioelement**, n
es **elemento radiactivo natural; radioelemento natural**
ja **自然放射性元素**
pl **pierwiastek promieniotwórczy naturalny**
pt **elemento radioactivo natural; radioelemento natural**
sv **naturligt radioelement**

393-12-54

élément radioactif artificiel, m
radioélément artificiel, m

élément chimique n'existant pas à l'état naturel et possédant un ou plusieurs radioisotopes
[ISO 921/987]

NOTE Un exemple d'élément radioactif artificiel est le plutonium.

artificial radioelement

chemical element not existing in nature with one or more radioisotopes
[ISO 921/987]

NOTE An example of artificial radioelement is plutonium.

ar **عنصر مشع اصطناعي**
cn **人工放射性元素**
de **künstliches Radioelement**, n
es **elemento radiactivo artificial; radioelemento artificial**
ja **人工放射性元素**
pl **pierwiastek promieniotwórczy sztuczny**
pt **elemento radioactivo artificial; radioelemento artificial**
sv **konstgjort radioelement**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-55

traceur radioactif, m
indicateur radioactif, m

nucléide radioactif qui, lorsqu'il est attaché à une substance chimique similaire ou injecté dans un système biologique ou physique, peut être suivi par des dispositifs de détection de rayonnement, permettant ainsi la détermination de la distribution ou de la localisation de la substance à laquelle il était attaché
[881-06-15 MOD]

radioactive tracer
radioactive indicator

radioactive nuclide which, when attached to a chemically similar substance or injected into a biological or physical system, can be traced by radiation detection devices, permitting determination of the distribution or location of the substance to which it is attached
[881-06-15 MOD]

ar **مبين ذو نشاط إشعاعي ; مقتف ذو نشاط إشعاعي**
cn **放射性示踪剂；放射性指示剂**
de **radioaktiver Indikator**, m**; radioaktiver Tracer**, m
es **trazador radiactivo; indicador radiactivo**
ja **放射性トレーサ**
pl **znacznik promieniotwórczy**
pt **traçador radioactivo; indicador radioactivo**
sv **radioaktivt spårämne**

393-12-56

famille radioactive, f
série radioactive, f

succession de nucléides dont chacun provient du précédent par désintégration radioactive, depuis un nucléide parent jusqu'à l'obtention d'un noyau atomique stable
[ISO 921/978]

NOTE Il existe quatre familles radioactives, désignées chacune par le nucléide parent: thorium 232, neptunium 237, uranium 238 et uranium 235.

radioactive series

series of nuclides, where each nuclide is formed from the previous one by radioactive disintegration, beginning with a nuclear parent and finishing with a stable end product
[ISO 921/978]

NOTE There are four radioactive series, each of them denoted by the nuclear parent: thorium 232, neptunium 237, uranium 238 and uranium 235.

ar **متتالية النشاط الإشعاعي**
cn **放射系**
de **radioaktive Zerfallsreihe**, f
es **familia radiactiva; serie radiactiva**
ja **放射性系列**
pl **szereg promieniotwórczy**
pt **família radioactiva; série radioactiva**
sv **sönderfallsserie**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-57

équilibre radioactif, m

état caractérisé par des rapports constants entre les activités des radionucléides d'une famille radioactive dont la période radioactive du précurseur est plus longue que celle des autres radionucléides de la série

radioactive equilibrium

state characterized by stable ratios between the activities of successive radionuclides of a radioactive series, for which the radioactive half-life of the parent nuclide is longer than that of any other member of the series

ar **إتزان النشاط الإشعاعي**
cn **放射性平衡**
de **radioaktives Gleichgewicht**, n
es **equilibrio radiactivo**
ja **放射平衡**
pl **równowaga promieniotwórcza**
pt **equilíbrio radioactivo**
sv **radioaktiv jämvikt**

393-12-58

produit de filiation, m
descendant radioactif, m

nucléide formé par un radionucléide donné dans une chaîne de désintégration radioactive [ISO 921/279]

daughter product
progeny

nuclide which follows a specified radionuclide in a decay chain
[ISO 921/279]

ar **نتاج وليد - الـنتاج المتولد ;نتوابع - نواتج**
cn **子体（产物）**
de **Tochternuklid**, n**; Tochterprodukt**, n
es **descendiente radiactivo**
ja **娘核種 ; 子核種**
pl **produkt rozpadu promieniotwórczego**
pt **descendente radioactivo**
sv **sönderfallsprodukt**

393-12-59

électron secondaire, m

électron éjecté d'un atome par suite de l'interaction d'un rayonnement incident avec la matière

secondary electron

electron ejected from an atom as a result of the interaction of incident radiation with matter

ar **الكترون ثانوي**
cn **次级电子**
de **Sekundärelektron**, n
es **electrón secundario**
ja **二次電子**
pl **elektron wtórny**
pt **electrão secundário**
sv **sekundärelektron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-60

électron Auger, m

électron éjecté des couches externes d'un atome, ionisé au niveau d'une couche interne, par suite du retour de l'atome à l'état fondamental

Auger electron

electron ejected from the outer shells due to the return to the ground state of an atom that has been ionized in an inner shell

ar **الكترون أوجيه (ناتج عن التأين الذاتي)**
cn **俄歇电子**
de **Auger-Elektron**, n
es **electrón de Auger**
ja **オージェ電子**
pl **elektron Augera**
pt **electrão Auger**
sv **Auger-elektron**

393-12-61

conversion interne, f

émission d'un électron et de rayons X caractéristiques hors d'un atome par suite de la libération d'énergie à partir de son noyau atomique excité

internal conversion

emission of an electron and characteristic X ray from an atom due to the liberation of energy from its excited atomic nucleus

ar **تحول داخلي**
cn **内转换**
de **innere Konversion**, f
es **conversión interna**
ja **内部転換**
pl **konwersja wewnętrzna**
pt **conversão interna**
sv **inre konversion**

393-12-62

coefficient de conversion interne, m

rapport du nombre d'électrons de conversion interne au nombre de photons gamma émis pendant la désexcitation du noyau atomique

NOTE Voir 393-12-63.

internal conversion coefficient

ratio of the number of internal conversion electrons to the number of gamma quanta emitted in the de-excitation of the atomic nucleus

NOTE See 393-12-63.

ar **معامل التحول الداخلي**
cn **内转换系数**
de **innerer Konversionskoeffizient**, m
es **coeficiente de conversión interna**
ja **内部転換係数**
pl **współczynnik konwersji wewnętrznej**
pt **coeficiente de conversão interna**
sv **inre konversionsfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-63

électron de conversion, m

électron éjecté hors d'un atome par suite d'une conversion interne

conversion electron

electron ejected from an atom by internal conversion

ar **الكترون التحول**
cn **转换电子**
de **Konversionselektron**, n
es **electrón de conversión**
ja **内部転換電子**
pl **elektron konwersji**
pt **electrão de conversão**
sv **konversionselektron**

393-12-64

capture d'un électron orbital, f

transformation radioactive dans laquelle le noyau atomique capture un électron orbital

[ISO 921/860]

orbital electron capture

radioactive transformation in which the atomic nucleus captures an orbital electron
[ISO 921/860]

ar **أسر الكتروني مداري**
cn **轨道电子俘获**
de **Elektroneneinfang**, m
es **captura de un electrón orbital**
ja **軌道電子捕獲**
pl **wychwyt elektronu orbitalnego**
pt **captura de um electrão orbital**
sv **elektroninfångning**

393-12-65

exoélectron, m

électron d'une énergie d'environ 1 eV, émis par des stimulations thermiques ou optiques de la surface d'un solide métallique, semiconducteur ou isolant, qui a été excité par des rayonnements gamma, X, ou ultraviolet ou par des particules chargées

exoelectron

electron having an energy of about 1 eV, emitted by thermal or optical stimulation from the surface of a metal body, a semiconductor or an insulator that has been excited by irradiation with gamma, X or ultraviolet radiation or charged particles

ar **الكترون فعال**
cn **外（逸）电子**
de **Exoelektron**, n
es **exoelectrón**
ja **エキソ電子**
pl **egzoelektron**
pt **exoelectrão**
sv **exoelektron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-66

électron Compton, m

électron éjecté d'un atome par suite de l'effet Compton
[881-02-87]

Compton electron

electron ejected from an atom as a result of the Compton effect
[881-02-87]

ar **الـكترون كمبتون**
cn **康普顿电子**
de **Compton-Elektron**, n
es **electrón de Compton**
ja **コンプトン電子**
pl **elektron Comptona**
pt **electrão Compton**
sv **Compton-elektron**

393-12-67

photoélectron, m

électron éjecté d'un atome par suite de l'effet photoélectrique
[881-02-85]

photoelectron

electron ejected from an atom as a result of the photoelectric effect
[881-02-85]

ar **الـكترون ضوئي**
cn **光电子**
de **Photoelektron**, n
es **fotoelectrón**
ja **光電子**
pl **fotoelektron**
pt **fotoelectrão**
sv **fotoelektron**

393-12-68

photoneutron, m

neutron éjecté d'un noyau atomique par suite de l'interaction d'un photon de haute énergie avec le noyau atomique
[ISO 921/885]

photoneutron

neutron ejected from an atomic nucleus as a result of the interaction of a high-energy photon with the atomic nucleus
[ISO 921/885]

ar **نـيوترون ضوئي**
cn **光中子**
de **Photoneutron**, n
es **fotoneutrón**
ja **光中性子**
pl **fotoneutron**
pt **fotoneutrão**
sv **fotoneutron**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-69

neutron de fission, m

neutron, instantané ou retardé, provenant d'une fission nucléaire et qui a gardé son énergie initiale
[ISO 921/476 MOD]

fission neutron

prompt or delayed neutron originating during a nuclear fission, which has retained its original energy
[ISO 921/476 MOD]

ar **نـيوترون الانشطار**
cn **裂变中子**
de **Spaltneutron**, n
es **neutrón de fisión**
ja **核分裂中性子**
pl **neutron rozszczepienia**
pt **neutrão de fissão**
sv **fissionsneutron**

393-12-70

neutron instantané, m
neutron prompt (déconseillé)

neutron accompagnant la fission nucléaire sans retard mesurable
[ISO 921/932]

prompt neutron

neutron accompanying the nuclear fission without measurable delay
[ISO 921/932]

ar **نـيوترون فوري**
cn **瞬发中子**
de **promptes Neutron**, n
es **neutrón instantáneo**
ja **即発中性子**
pl **neutron natychmiastowy**
pt **neutrão instantâneo**
sv **prompt neutron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-71

neutron retardé, m

neutron émis par un produit de fission excité formé à la suite de désintégrations bêta
[ISO 921/297]

NOTE L'émission de neutrons elle-même est instantanée, de sorte que le retard observé est dû à l'émission ou aux émissions bêta antérieures.

delayed neutron

neutron emitted by an excited fission product following a beta decay
[ISO 921/297]

NOTE The neutron emission itself is prompt, so that the observed delay is due to the preceding beta emission or emissions.

ar **نيوترون متأخر**
cn **缓发中子**
de **verzögertes Neutron**, n
es **neutrón retardado**
ja **遅発中性子**
pl **neutron opóźniony**
pt **neutrão retardado**
sv **fördröjd neutron**

393-12-72

neutron rapide, m

neutron d'énergie cinétique supérieure à une certaine valeur spécifiée
[ISO 921/446]

NOTE Cette valeur est souvent fixée à 0,1 MeV.

fast neutron

neutron of kinetic energy greater than some specified value
[ISO 921/446]

NOTE This value is frequently chosen to be 0,1 MeV.

ar **نيوترون سريع**
cn **快中子**
de **schnelles Neutron**, n
es **neutrón rápido**
ja **（高）速中性子**
pl **neutron prędki**
pt **neutrão rápido**
sv **snabb neutron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-73

neutron lent, m

neutron d'énergie cinétique inférieure à une certaine valeur spécifiée
[ISO 921/1133]

NOTE 1 Cette valeur est souvent fixée à 1 eV.

NOTE 2 En dosimétrie, on se sert de l'énergie du seuil du cadmium.

slow neutron

neutron of kinetic energy less than some specified value
[ISO 921/1133]

NOTE 1 This value is frequently chosen to be 1 eV.

NOTE 2 In dosimetry, the cadmium cut-off energy is used.

ar **نـيوترون بطئ**
cn **慢中子**
de **langsames Neutron**, n
es **neutrón lento**
ja **低速中性子**
pl **neutron powolny**
pt **neutrão lento**
sv **långsam neutron**

393-12-74

neutron intermédiaire, m

neutron d'énergie cinétique comprise entre les énergies des neutrons lents et des neutrons rapides
[ISO 921/609]

NOTE L'étendue choisie est souvent de 1 eV à 0,1 Mev.

intermediate neutron

neutron of kinetic energy between the energies of slow and fast neutrons
[ISO 921/609]

NOTE The range is usually from 1 eV to 0,1 MeV.

ar **نـيوترون متوسط**
cn **中能中子**
de **mittelschnelles Neutron**, n
es **neutrón intermedio**
ja **中速中性子**
pl **neutron pośredni**
pt **neutrão intermediário**
sv **intermediär neutron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-75

neutron de résonance, m

neutron dont l'énergie cinétique correspond à l'énergie de résonance d'un nucléide déterminé [ISO 921/1057 MOD]

NOTE Quand le nucléide n'est pas précisé, il s'agit des neutrons de résonance de ^{238}U.

resonance neutron

neutron the kinetic energy of which corresponds to the resonance energy of a specified nuclide [ISO 921/1057 MOD]

NOTE If the nuclide is not specified the term refers to resonance neutrons of ^{238}U.

ar **نـيوترون رنيني**
cn **共振中子**
de **Resonanzneutron**, n
es **neutrón de resonancia**
ja **共鳴中性子**
pl **neutron rezonansowy**
pt **neutrão de ressonância**
sv **resonansneutron**

393-12-76

neutron épicadmique, m

neutron d'énergie cinétique supérieure à l'énergie du seuil du cadmium [ISO 921/416]

NOTE L'énergie du seuil, pour une configuration donnée, est déterminée par la condition que, si une couche de cadmium entourant un détecteur était remplacée par une couche fictive opaque aux neutrons, dont l'énergie est inférieure à cette valeur et transparente aux neutrons dont l'énergie est supérieure à cette valeur, la réponse fournie par ce détecteur ne changerait pas.

epicadmium neutron

neutron of kinetic energy greater than the cadmium cut-off energy [ISO 921/416]

NOTE The cut-off energy, for a given experimental configuration, is determined by the condition that, if a cadmium cover surrounding a detector were replaced by a fictitious cover opaque to neutrons with energy below this value and transparent to neutrons with energy above this value, the observed detector response would be unchanged.

ar **نـيوترون فوق الكادميوم**
cn **超镉中子**
de **Epicadmium-Neutron**, n
es **neutrón epicádmico**
ja **エピカドミウム中性子**
pl **neutron nadkadmowy**
pt **neutrão epicádmico**
sv **epikadmiumneutron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-77

neutron subcadmique, m

neutron dont l'énergie cinétique est inférieure à celle du seuil du cadmium
[ISO 921/1192]

NOTE L'énergie du seuil, pour une configuration donnée, est déterminée par la condition que, si une couche de cadmium entourant un détecteur était remplacée par une couche fictive opaque aux neutrons, dont l'énergie est inférieure à cette valeur et transparente aux neutrons dont l'énergie est supérieure à cette valeur, la réponse fournie par ce détecteur ne changerait pas.

subcadmium neutron

neutron of kinetic energy less than the cadmium cut-off energy
[ISO 921/1192]

NOTE The cut-off energy, for a given experimental configuration, is determined by the condition that, if a cadmium cover surrounding a detector were replaced by a fictitious cover opaque to neutrons with energy below this value and transparent to neutrons with energy above this value, the observed detector response would be unchanged.

ar **نيوترون دون الكادميوم**
cn **次镉中子**
de **Subcadmium-Neutron**, n
es **neutrón subcádmico**
ja **サブカドミウム中性子**
pl **neutron podkadmowy**
pt **neutrão subcádmico**
sv **subkadmiumneutron**

393-12-78

neutron épithermique, m

neutron d'énergie cinétique supérieure à celle de l'équilibre thermique
[ISO 921/418]

NOTE L'emploi de ce terme est souvent limité aux énergies juste au-dessus du domaine thermique c'est-à-dire aux énergies comparables à celles des liaisons chimiques.

epithermal neutron

neutron of kinetic energy greater than that of thermal equilibrium
[ISO 921/418]

NOTE The term is often restricted to energies just above thermal, that is energies comparable with those of chemical bonds.

ar **نيوترون فوق حراري**
cn **超热中子**
de **epithermisches Neutron**, n
es **neutrón epitérmico**
ja **熱外中性子**
pl **neutron epitermiczny**
pt **neutrão epitérmico**
sv **epitermisk neutron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-79

neutron thermique, m

neutron en équilibre thermique avec le milieu environnant
[ISO 921/1224]

thermal neutron

neutron in thermal equilibrium with the medium in which it exists
[ISO 921/1224]

ar **نيوترون حراري**
cn **热中子**
de **thermisches Neutron**, n
es **neutrón térmico**
ja **熱中性子**
pl **neutron termiczny**
pt **neutrão térmico**
sv **termisk neutron**

393-12-80

énergie de liaison, f

énergie nette nécessaire pour décomposer un noyau atomique en ses particules constitutives ou pour extraire une particule d'un noyau atomique ou d'une couche électronique
[ISO 921/85, 86]

binding energy

net energy required to decompose an atomic nucleus into its constituent particles or to remove a particle from an atomic nucleus or from an atomic shell
[ISO 921/85, 86]

ar **طاقة الترابط**
cn **结合能**
de **Bindungsenergie**, f
es **energía de enlace**
ja **結合エネルギー**
pl **energia wiązania**
pt **energia de ligação**
sv **bindningsenergi**

393-12-81

émission thermoélectronique, f

émission d'électrons due à l'agitation thermique
[111-14-47]

thermionic emission

electron emission due to thermal agitation
[111-14-47]

ar **إنبعاث كهروحراري**
cn **热电子发射**
de **thermische Emission**, f
es **emisión termoiónica**
ja **熱電子放出**
pl **emisja termoelektronowa**
pt **emissão termoelectrónica**
sv **termisk emission**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-82

émission par effet de champ, f
émission froide, f

émission d'électrons par une surface non chauffée, produite par un champ électrique de valeur suffisamment élevée
[881-02-95 MOD]

field emission
cold emission

emission of electrons from an unheated surface, produced by a sufficiently high electric field strength
[881-02-95 MOD]

ar **إنبعاث بارد ; إنبعاث مجالي**
cn **场致发射；冷发射**
de **Feldemission**, f
es **emisión por efecto de cambio; emisión fría**
ja **冷放出**
pl **zimna emisja**
pt **emissão por efeito de campo; emissão fria**
sv **fältemission**

393-12-83

réaction nucléaire, f

événement mettant en jeu un ou plusieurs noyaux atomiques et ayant pour résultat un changement de leur masse, leur charge électrique ou leur état énergétique
[ISO 921/836]

NOTE Ce terme s'applique aussi à la diffusion élastique des nucléons.

nuclear reaction

event in which one or more atomic nuclei are involved, resulting in a change of mass, electric charge or energy state
[ISO 921/836]

NOTE The term also applies to elastic scattering of nucleons.

ar **تفاعل نووي**
cn **核反应**
de **Kernreaktion**, f
es **reacción nuclear**
ja **核反応**
pl **reakcja jądrowa**
pt **reacção nuclear**
sv **kärnreaktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-84

réaction nucléaire en chaîne, f

série de réactions de fissions nucléaires où les neutrons utiles d'une génération induisent les réactions de fissions nucléaires créant les neutrons utiles de la génération suivante
[ISO 921/815 MOD]

nuclear chain reaction

sequence of nuclear fission reactions where useful neutrons of one generation induce nuclear fission reactions creating useful neutrons of the next generation
[ISO 921/815 MOD]

ar **تـفاعل نووي متسلسل**
cn **链式核反应**
de **nukleare Kettenreaktion**, f
es **reacción nuclear en cadena**
ja **原子核連鎖反応**
pl **reakcja łańcuchowa**
pt **reacção nuclear em cadeia**
sv **kedjereaktion**

393-12-85

réaction convergente, f

réaction nucléaire en chaîne dans laquelle le nombre de fissions nucléaires causées directement par une fission nucléaire est en moyenne plus petit que l'unité
[ISO 921/234]

convergent reaction

nuclear chain reaction in which the number of nuclear fissions caused directly by one nuclear fission is on average less than unity
[ISO 921/234]

ar **تـفاعل تقاربي**
cn **次临界反应**
de **konvergente Reaktion**, f
es **reacción convergente**
ja **収束反応**
pl **reakcja zbieżna**
pt **reacção convergente**
sv **underkritisk reaktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-12-86

réaction divergente, f

réaction nucléaire en chaîne dans laquelle le nombre de fissions nucléaires causées directement par une fission nucléaire est en moyenne plus grand que l'unité
[ISO 921/343]

divergent reaction

nuclear chain reaction in which the number of nuclear fissions caused directly by one nuclear fission is on average greater than unity
[ISO 921/343]

ar **تـفاعل تباعدي**
cn **超临界反应**
de **divergente Reaktion**, f
es **reacción divergente**
ja **発散反応**
pl **reakcja rozbieżna**
pt **reacção divergente**
sv **överkritisk reaktion**

393-12-87

réaction critique, f

réaction nucléaire en chaîne dans laquelle le nombre de fissions nucléaires causées directement par une fission nucléaire est en moyenne égal à l'unité

NOTE La réaction critique est auto-entretenue.

critical reaction

nuclear chain reaction in which the number of nuclear fissions caused directly by one nuclear fission is on average equal to unity

NOTE The critical reaction is self-sustained.

ar **تفاعل حرج**
cn **临界反应**
de **kritische Reaktion**, f
es **reacción crítica**
ja **臨界反応**
pl **reakcja krytyczna**
pt **reacção crítica**
sv **kritisk reaktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 393-13 – Interaction des rayonnements ionisants, désintégrations radioactives et réactions nucléaires

Section 393-13 – Interaction of ionizing radiation, radioactive disintegrations and nuclear reactions

393-13-01

ionisation, f

formation d'ions par addition ou soustraction d'électrons à des atomes ou à des molécules ou bien par fractionnement de molécules
[111-14-27]

ionization

formation of ions by the addition or removal of electrons to or from atoms or molecules, or by the splitting-up of molecules
[111-14-27]

ar **تأين**
cn **电离**
de **Ionisation**, f
es **ionización**
ja **電離**
pl **jonizacja**
pt **ionização**
sv **jonisering**

393-13-02

ionisation linéique (en instrumentation nucléaire), f

quotient, par la longueur du parcours, du nombre total de paires d'ions produites par une particule directement ionisante incluant les paires créées par un processus d'émission secondaire
[ISO 921/674 MOD]

linear ionization (in nuclear instrumentation)

quotient, by the path length, of the total number of ion pairs produced by a directly ionizing particle including pairs created by secondary emission processes
[ISO 921/674 MOD]

ar **تأين خطي (في الاجهزة النووية)**
cn **线电离**
de **lineares Ionisierungsvermögen**, n**; Ionisationskoeffizient**, m
es **ionización lineal** (en instrumentación nuclear)
ja **線電離**（計測における）
pl **jonizacja liniowa**
pt **ionização linear**
sv **längdjontäthet**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-03

événement ionisant, m

production d'une ou plusieurs paires d'ions par suite de l'interaction d'une seule particule avec la matière

ionizing event

production of one or more ion pairs by interaction of a single particle with matter

ar **واقعة تأين**
cn **电离事件**
de **Ionisierungsereignis**, n
es **suceso ionizante**
ja **電離事象**
pl **akt jonizacji**
pt **acontecimento ionizante**
sv **jonisationshändelse**

393-13-04

recombinaison, f

interaction entre un porteur de charge positif et un porteur de charge négatif entraînant la neutralisation des charges électriques
[111-14-60]

NOTE Dans certains cas, la neutralisation peut se faire avec conservation des masses.

recombination

interaction between a negative and a positive charge carrier with resulting neutralization of electric charges
[111-14-60]

NOTE In some instances, neutralization may take place with conservation of the masses.

ar **إعادة الاتحاد**
cn **复合**
de **Rekombination**, f
es **recombinación**
ja **再結合**
pl **rekombinacja**
pt **recombinação**
sv **rekombinering**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-05

réaction photonucléaire, f

réaction nucléaire entre un photon et un noyau atomique
[ISO 921/886]

photonuclear reaction

nuclear reaction between a photon and an atomic nucleus
[ISO 921/886]

ar **تـفاعل نووي ضوئي**
cn **光核反应**
de **photoneninduzierte Kernreaktion**, f
es **reacción fotonuclear**
ja **光核反応**
pl **reakcja fotojądrowa**
pt **reacção fotonuclear**
sv **kärnfotoreaktion**

393-13-06

activation, f

processus d'induction de radioactivité par irradiation
[ISO 921/16]

activation

process of inducing radioactivity by irradiation
[ISO 921/16]

ar **تـنشيط**
cn **活化**
de **Aktivierung**, f
es **activación**
ja **放射化**
pl **aktywacja**
pt **activação**
sv **aktivering**

393-13-07

diffusion, f

processus dans lequel un changement de direction ou d'énergie d'une particule incidente ou d'un rayonnement incident est causé par une collision avec une particule ou un système de particules
[ISO 921/1085]

scattering

process in which a change in direction or energy of an incident particle or incident radiation is caused by a collision with a particle or a system of particles
[ISO 921/1085]

ar **تشـتت - إستطارة**
cn **散射**
de **Streuung**, f
es **dispersión; difusión**
ja **散乱**
pl **rozpraszanie**
pt **difusão**
sv **spridning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-08

diffusion cohérente, f

diffusion dans laquelle il existe une relation définie entre les phases des ondes incidentes et diffusées
[ISO 921/195]

coherent scattering

scattering in which a definite relation exists between the phases of the scattered and incident waves
[ISO 921/195]

ar **تشـتت متماسك**
cn **相干散射**
de **kohärente Streuung**, f
es **dispersión coherente**
ja **干渉性散乱**
pl **rozpraszanie spójne**
pt **difusão coerente**
sv **koherent spridning**

393-13-09

diffusion incohérente, f

diffusion dans laquelle il n'existe pas une relation définie entre les phases des ondes incidentes et diffusées
[ISO 921/583]

incoherent scattering

scattering in which no definite relation exists between the phases of the scattered and incident waves
[ISO 921/583]

ar **تشـتت غير متماسك**
cn **非相干散射**
de **inkohärente Streuung**, f
es **dispersión incoherente**
ja **非干渉性散乱**
pl **rozpraszanie niespójne**
pt **difusão incoerente**
sv **inkoherent spridning**

393-13-10

diffusion élastique, f

diffusion dans laquelle l'énergie cinétique totale ne change pas
[ISO 921/389]

elastic scattering

scattering in which the total kinetic energy is unchanged
[ISO 921/389]

ar **تشتت مرن**
cn **弹性散射**
de **elastische Streuung**, f
es **dispersión elástica**
ja **弾性散乱**
pl **rozpraszanie sprężyste**
pt **difusão elástica**
sv **elastisk spridning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-11

diffusion inélastique, f

diffusion dans laquelle l'énergie cinétique totale change
[ISO 921/589]

inelastic scattering

scattering in which the total kinetic energy changes

[ISO 921/589]

ar **تشتت غير مرن**
cn **非弹性散射**
de **unelastische Streuung**, f
es **dispersión inelástica**
ja **非弾性散乱**
pl **rozpraszanie niesprężyste**
pt **difusão inelástica**
sv **inelastisk spridning**

393-13-12

diffusion inélastique radiative, f

diffusion inélastique dans laquelle une partie de l'énergie cinétique d'une particule incidente passe dans l'excitation du noyau atomique cible avec, par la suite, désexcitation par émission d'un ou plusieurs photons
[ISO 921/968]

radiative inelastic scattering

inelastic scattering in which some of the kinetic energy of an incident particle goes into excitation of the target atomic nucleus followed by subsequent desexcitation through the emission of one or more photons
[ISO 921/968]

ar **تشتت غير مرن إشعاعي**
cn **辐射非弹性散射**
de **unelastische Streuung mit Strahlungsemission**, f
es **dispersión inelástica radiactiva**
ja **放射非弾性散乱**
pl **rozpraszanie niesprężyste radiacyjne**
pt **difusão inelástica radiactiva**
sv **radiativ inelastisk spridning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-13

diffusion inélastique thermique, f

diffusion inélastique dans laquelle une particule échange de l'énergie avec une molécule ou un réseau
[ISO 921/1223]

thermal inelastic scattering

inelastic scattering in which a particle exchanges energy with a molecule or lattice
[ISO 921/1223]

ar **تشتت غير مرن حراري**
cn **热非弹性散射**
de **thermisch unelastische Streuung**, f
es **dispersión inelástica térmica**
ja **熱的非弾性散乱**
pl **rozpraszanie niesprężyste termiczne**
pt **difusão inelástica térmica**
sv **termisk inelastisk spridning**

393-13-14

rétrodiffusion, f

diffusion de particules par la matière suivant des directions formant avec leur direction initiale des angles supérieurs à 90°
[ISO 921/65]

backscatter

scattering of particles by material through angles greater than 90° with respect to their initial direction
[ISO 921/65]

ar **تشـتت خلفي**
cn **背散射**
de **Rückstreuung**, f
es **retrodispersión**
ja **後方散乱**
pl **rozpraszanie wsteczne**
pt **retrodifusão**
sv **bakåtspridning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-15

capture, f

processus au cours duquel un système atomique ou nucléaire acquiert une particule supplémentaire
[ISO 921/152]

capture

process by which an atomic or nuclear system acquires an additional particle
[ISO 921/152]

ar **أسر**
cn **俘获**
de **Einfang**, m
es **captura**
ja **捕獲**
pl **wychwyt**
pt **captura**
sv **infångning**

393-13-16

capture radiative, f

capture d'une particule par un noyau atomique, immédiatement suivie de l'émission d'un rayonnement gamma
[ISO 921/967]

radiative capture

capture of a particle by an atomic nucleus followed by the immediate emission of gamma radiation
[ISO 921/967]

ar **أسر مشع**
cn **辐射俘获**
de **Einfang mit Strahlungsemission**, m
es **captura radiactiva**
ja **放射捕獲**
pl **wychwyt radiacyjny**
pt **captura radiactiva**
sv **radiativ infångning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-17

annihilation, f

interaction entre une particule élémentaire et son antiparticule entraînant leur disparition avec émission d'un rayonnement de différentes particules
[ISO 921/47 MOD]

NOTE Ce rayonnement est appelé rayonnement d'annihilation (voir 393-12-13).

annihilation

interaction between an elementary particle and its antiparticle resulting in their disappearance and emission of different particles
[ISO 921/47 MOD]

NOTE This radiation is called annihilation radiation (see 393-12-13).

ar **إفناء - إبادة**
cn **湮没**
de **Vernichtung**, f
es **aniquilación**
ja **消滅**
pl **anihilacja**
pt **aniquilação**
sv **annihilation; förintelse**

393-13-18

absorption (d'énergie), f

phénomène par lequel un rayonnement traversant une matière communique à celle-ci une partie ou la totalité de son énergie
[ISO 921/4]

NOTE La diffusion accompagnée d'une perte d'énergie, par exemple l'effet Compton et le ralentissement des neutrons, est considérée comme une absorption d'énergie.

(energy) absorption

phenomenon in which radiation transfers some or all of its energy to the matter which it traverses
[ISO 921/4]

NOTE Scattering accompanied by energy loss, e.g. the Compton effect and neutron slowing down, is considered to be energy absorption.

ar **إمتصاص (طاقة)**
cn **（能量）吸收**
de **Energieabsorption**, f
es **absorción (de energía)**
ja **（エネルギー）吸収**
pl **pochłanianie (energii)**
pt **absorção (de energia)**
sv **energiabsorption**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-19

absorption (de particule), f

interaction atomique ou nucléaire dans laquelle une particule incidente disparaît en tant que particule libre, même lorsqu'une ou plusieurs particules, différentes ou de la même espèce sont ultérieurement émises
[ISO 921/5]

NOTE La diffusion n'est pas considérée comme une absorption de particule.

(particle) absorption

atomic or nuclear interaction in which an incident particle disappears as a free particle even when one or more of the same or different particles are subsequently emitted
[ISO 921/5]

NOTE Scattering is not considered to be particle absorption.

ar **إمتصاص (جسيم)**
cn **（粒子）吸收**
de **Teilchenabsorption**, f
es **absorción (de partícula)**
ja **（粒子）吸収**
pl **pochłanianie (cząstki)**
pt **absorção (de partícula)**
sv **partikelabsorption**

393-13-20

atténuation, f
affaiblissement, m

réduction d'une grandeur liée au rayonnement telle que l'énergie, la fluence de particules, etc., lors du passage du rayonnement à travers la matière, résultant de tous les types d'interaction avec celle-ci
[ISO 921/54]

attenuation

reduction of a radiation quantity, such as energy, particle fluence, etc., upon passage of radiation through matter, resulting from all types of interaction with matter
[ISO 921/54]

ar **توهين**
cn **衰减**
de **Schwächung**, f
es **atenuación**
ja **減衰**
pl **osłabienie**
pt **atenuação**
sv **dämpning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-21

atténuation géométrique, f

réduction de l'intensité d'un rayonnement due à l'effet de la distance entre le point considéré et la source de rayonnement, par exemple, la loi de l'inverse du carré de la distance pour une source de rayonnement ponctuelle, et à l'exclusion des effets dus à la matière présente
[ISO 921/532]

geometric attenuation

reduction of radiation intensity due to the effect of the distance between the point of interest and the radiation source, e.g. the inverse square law for a point radiation source, and excluding the effect of any matter present
[ISO 921/532]

ar **توهين هندسي**
cn **几何衰减**
de **geometrische Schwächung**, f
es **atenuación geométrica**
ja **幾何学的減衰**
pl **osłabienie geometryczne**
pt **atenuação geométrica**
sv **geometrisk dämpning**

393-13-22

effet Compton, m

diffusion élastique d'un photon par un électron, dans le cas où l'électron pourrait être considéré comme libre et stationnaire
[ISO 921/216]

NOTE Une partie de l'énergie et de la quantité de mouvement du photon incident est communiquée à l'électron, le reste étant emporté par le photon diffusé.

Compton effect

elastic scattering of a photon by an electron when the electron can be considered to be free and stationary
[ISO 921/216]

NOTE Part of the energy and momentum of the incident photon is transferred to the electron and the remaining part is carried away by the scattered photon.

ar **ظاهرة كمبتون**
cn **康普顿效应**
de **Compton-Effekt**, m
es **efecto Compton**
ja **コンプトン効果**
pl **zjawisko Comptona**
pt **efeito Compton**
sv **comptoneffekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-23

production de paires (d'électrons), f

émission simultanée d'un positon et d'un électron qui résulte de l'interaction entre un photon, d'une énergie supérieure à 1,02 MeV, avec le champ d'un noyau atomique ou d'une autre particule
[ISO 921/864]

(electron) pair production

simultaneous formation of a positron and an electron as a result of an interaction of a photon of energy, higher than 1,02 MeV, with a field of an atomic nucleus or other particle
[ISO 921/864]

ar **إنتاج زوجي (الكترون)**
cn **电子对产生**
de **Paarbildung**, f**; Paarerzeugung**, f
es **producción de pares (de electrones)**
ja **（電子）対生成**
pl **wytwarzanie par elektronów**
pt **produção de pares (de electrões)**
sv **elektronparbildning**

393-13-24

effet photoélectrique, m

absorption complète d'un photon par un atome, avec émission d'un électron orbital
[ISO 921/881]

photoelectric effect

complete absorption of a photon by an atom with the emission of an orbital electron
[ISO 921/881]

ar **تـأثير كهروضوئي**
cn **光电效应**
de **photoelektrischer Effekt**, m**; Photoeffekt**, m
es **efecto fotoeléctrico**
ja **光電効果**
pl **zjawisko fotoelektryczne**
pt **efeito fotoeléctrico**
sv **fotoelektrisk effekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-25

équilibre de particules chargées, m

état existant en un point d'un milieu soumis à une irradiation quand, pour chaque particule chargée quittant un élément de volume entourant ce point, il entre une autre particule chargée de même nature et de même énergie
[ISO 921/175]

charged particle equilibrium

condition existing at a point within a medium under irradiation, when, for every charged particle leaving a volume element surrounding the point, another charged particle of the same kind and energy enters
[ISO 921/175]

ar **إتزان الجسيم المشحون**
cn **带电粒子平衡**
de **Ladungsträgergleichgewicht**, n
es **equilibrio de partículas cargadas**
ja **荷電粒子平衡**
pl **równowaga cząstek naładowanych**
pt **equilíbrio de partículas carregadas**
sv **jämvikt för laddade partiklar**

393-13-26

effet Cerenkov, m

émission de lumière se produisant lorsqu'une particule chargée traverse un milieu transparent à une vitesse supérieure à celle de la lumière dans ce milieu

NOTE 1 Le rayonnement émis possède un spectre continu s'étendant entre le bleu visible et l'ultraviolet.

NOTE 2 Voir rayonnement Cerenkov (393-12-22).

Cerenkov effect

emission of light which arises when a charged particle moves in a transparent medium with a velocity greater than that of light in the same medium

NOTE 1 Emitted radiation has a continuous spectrum from visible blue light to ultraviolet.

NOTE 2 See Cerenkov radiation (393-12-22).

ar **ظاهرة شرنكوف**
cn **切连科夫效应**
de **Cerenkov-Effekt**, m
es **efecto de Cerenkov**
ja **チェレンコフ効果**
pl **zjawisko Czerenkowa**
pt **efeito Cerenkov**
sv **Cerenkov-effekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-27

effet Mössbauer, m

émission nucléaire sans recul et absorption résonante de rayonnement gamma
[ISO 921/764]

Mössbauer effect

recoil-free nuclear emission and resonant absorption of gamma radiation
[ISO 921/764]

ar **ظاهرة موسباور**
cn **穆斯堡尔效应**
de **Mößbauer-Effekt**, m
es **efecto de Mössbauer**
ja **メスバウアー効果**
pl **efekt Mössbauera**
pt **efeito Mössbauer**
sv **Mössbauer-effekt**

393-13-28

effet Wigner, m

variation des propriétés physiques du graphite due au déplacement des atomes du réseau par des neutrons d'énergie élevée et d'autres particules énergétiques pendant le fonctionnement d'un réacteur nucléaire
[ISO 921/1317]

Wigner effect

change in physical properties of graphite resulting from the displacement of lattice atoms by high-energy neutrons and other energetic particles during nuclear reactor operation
[ISO 921/1317]

ar **ظاهرة فيجنر**
cn **维格纳效应**
de **Wigner-Effekt**, m
es **efecto de Wigner**
ja **ウィグナー効果**
pl **efekt Wignera**
pt **efeito Wigner**
sv **Wigner-effekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-29

multiplication des neutrons, f

processus dans lequel un neutron produit, par fission nucléaire, en moyenne plus d'un neutron lorsqu'il est capturé dans un milieu
[ISO 921/800 MOD]

neutron multiplication

process in which a neutron produces, by nuclear fission, on average more than one neutron when it is captured in a material
[ISO 921/800 MOD]

ar **تضـاعف نيوتروني**
cn **中子增殖**
de **Neutronenmultiplikation**, f
es **multiplicación de neutrones**
ja **中性子の増倍**
pl **mnożenie neutronów**
pt **multiplicação dos neutrões**
sv **neutronmultiplikation**

393-13-30

modération, f

processus dans lequel l'énergie des neutrons est réduite au moyen de diffusions sans capture appréciable
[ISO 921/753]

moderation

process in which the energy of the neutrons is reduced through scattering without appreciable capture
[ISO 921/753]

ar **تهدئة**
cn **慢化**
de **Moderation**, f**; Moderieren**, n
es **moderación**
ja **減速**
pl **spowalnianie; moderacja**
pt **.....**
sv **moderering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-31

diffusion des neutrons, f

phénomène dans lequel des neutrons dans un milieu tendent, grâce à un processus de collisions successives, à migrer des régions à concentration élevée aux régions à faible concentration
[ISO 921/793]

neutron diffusion

phenomenon in which neutrons in a medium tend, through a process of successive collisions, to migrate from regions of high concentration to regions of low concentration
[ISO 921/793]

ar **لانـتشار النيوترون**
cn **中子扩散**
de **Neutronendiffusion**, f
es **difusión neutrónica**
ja **中性子の拡散**
pl **dyfuzja neutronów**
pt **difusão dos neutrões**
sv **neutrondiffusion**

393-13-32

albédo (de neutrons), m

probabilité, dans des conditions déterminées, pour qu'un neutron pénétrant dans une région à travers une surface retraverse cette surface en sens inverse
[ISO 921/35]

(neutron) albedo

probability under specified conditions that a neutron entering into a region through a surface will return through that surface
[ISO 921/35]

ar **ألبيدو (نيوترون)**
cn **中子反照率**
de **Neutronenalbedo**, f**; Albedo**, f
es **albedo (neutrónico)**
ja **（中性子）アルベド**
pl **albedo neutronów**
pt **albedo (de neutrões)**
sv **albedo**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-33

excitation, f

processus suivant lequel un atome ou un noyau atomique est transféré d'un niveau d'énergie à un niveau d'énergie supérieur
[881-02-71]

excitation

process by which an atom or an atomic nucleus is transferred from one energy level to a higher energy level
[881-02-71]

ar **إثارة - إستثارة**
cn **激发**
de **Anregung**, f
es **excitación**
ja **励起**
pl **wzbudzanie**
pt **excitação**
sv **excitering**

393-13-34

irradiation, f

exposition à un rayonnement ionisant
[ISO 921/625]

irradiation

exposure to ionizing radiation
[ISO 921/625]

ar **تشـعيع**
cn **辐照**
de **Bestrahlung**, f
es **irradiación**
ja **照射**（1）
pl **napromienianie**
pt **irradiação**
sv **bestrålning**

393-13-35

irradiation pour la conservation, f
radioconservation, f

irradiation de produits alimentaires pendant une durée déterminée en vue d'améliorer leur conservation

radiation preservation

irradiation of food products for a defined duration to improve their preservation

ar **حـفظ بالاشعاع**
cn **辐射保存**
de **Konservierung durch Bestrahlung**, f
es **radioconversión**
ja **放射線保蔵**
pl **konserwacja radiacyjna**
pt **radioconservação; irradiação para conservação**
sv **konserverande bestrålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-36

stérilisation par rayonnement, f

irradiation d'un matériau, d'un objet ou d'une substance biologique par un rayonnement ionisant dans le but de détruire les micro-organismes et leurs spores

radiation sterilization

irradiation of a material, object or biological substance in order to destroy micro-organisms and their spores

ar **تـــعقيم بالاشعاع**
cn **辐射灭菌**
de **Sterilisation durch Bestrahlung**, f
es **radioesterilización**
ja **放射線滅菌**
pl **sterylizacja radiacyjna**
pt **esterilização por radiação**
sv **steriliserande bestrålning**

393-13-37

transmutation, f

conversion d'un nucléide d'un élément en un nucléide d'un autre élément par une réaction nucléaire
[881-02-34]

transmutation

conversion of a nuclide of one element to a nuclide of another element, by means of a nuclear reaction
[881-02-34]

ar **تحول نووي**
cn **嬗变**
de **Elementumwandlung**, f
es **transmutación**
ja **核変換**（2）
pl **transmutacja**
pt **transmutação**
sv **transmutation**

393-13-38

effet Auger, m

retour à l'état fondamental d'un atome, ionisé au niveau d'une couche interne, par éjection d'un ou plusieurs électrons des couches externes
[881-03-43]

Auger effect

return to the ground state of an atom, ionized in an inner shell, by the ejection of one or more electrons from outer shells
[881-03-43]

ar **ظاهرة أوجيه**
cn **俄歇效应**
de **Auger-Effekt**, m
es **efecto de Auger**
ja **オージェ効果**
pl **efekt Augera**
pt **efeito Auger**
sv **Auger-effekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-39

collision élastique, f

collision dans laquelle les caractéristiques physiques de chacune des particules entrant en collision et l'énergie cinétique totale restent inchangées, bien que leur quantité de mouvement soit modifiée
[881-03-52 MOD]

elastic collision

collision in which the physical characteristics of each colliding particle and the total kinetic energy are left unchanged, although their momentum will be altered
[881-03-52 MOD]

ar **تصادم مرن**
cn **弹性碰撞**
de **elastischer Stoß**, m
es **colisión elástica**
ja **弾性衝突**
pl **zderzenie sprężyste**
pt **colisão elástica**
sv **elastisk stöt**

393-13-40

collision inélastique, f

collision dans laquelle l'une au moins des particules acquiert une certaine énergie d'excitation interne aux dépens de l'énergie cinétique totale
[881-03-53]

inelastic collision

collision in which at least one particle gains energy by internal excitation at the expense of the total kinetic energy
[881-03-53]

ar **تصادم غير مرن**
cn **非弹性碰撞**
de **unelastischer Stoß**, m
es **colisión inelástica**
ja **非弾性衝突**
pl **zderzenie niesprężyste**
pt **colisão inelástica**
sv **inelastisk stöt**

393-13-41

anisotropie cristalline, f

phénomène tel que le pouvoir d'arrêt d'un solide cristallin aux particules chargées dépend de la direction d'un axe du cristal

channeling

phenomenon such that the stopping power of a crystalline solid for charged particles is dependent on the direction of an axis of crystal

ar **قنوته (عمل قنوات)**
cn **沟道**
de **Channelling**, n
es **anisotropía cristalina**
ja **チャネリング**
pl **efekt kanałowy kryształów**
pt **anisotropia cristalina**
sv **kanalverkan**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-42

dégât par rayonnement, m

détérioration des propriétés physiques ou chimiques d'une substance par suite de son irradiation
[ISO 921/956]

radiation damage

deterioration of the physical or chemical properties of a material as a result of its irradiation [ISO 921/956]

ar **تضرر إشعاعي**
cn **辐射损伤**
de **Strahlenschaden**, m
es **daño por radiación**
ja **放射線損傷**
pl **uszkodzenie popromienne**
pt **danos por radiação**
sv **strålskada**

393-13-43

résonance magnétique nucléaire, f
RMN (abréviation)

phénomène de résonance spectroscopique utilisé pour l'identification de noyaux atomiques grâce à l'utilisation de l'interaction entre leurs spins nucléaires, alignés par un champ magnétique statique, et un champ de radiofréquence externe

nuclear magnetic resonance
NMR (abbreviation)

resonance spectroscopy phenomenon used for identification of atomic nuclei, utilizing the interaction between their nuclear spins, aligned by a static magnetic field, and an external radiofrequency field

ar **الـرنين المغناطيسي النووي**
cn **核磁共振；NMR**,(缩写词)
de **Kernspinresonanz**, f**; NMR** (Abkürzung)
es **resonancia magnética nuclear; RMN** (abreviatura)
ja **核磁気共鳴；NMR**（略語）
pl **rezonans magnetyczny jądrowy**
pt **ressonância magnética nuclear; RMN** (abreviatura)
sv **kärnmagnetisk resonans**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-44

auto-irradiation, f

irradiation d'un détecteur due à des impuretés radioactives dans le support du détecteur ou le détecteur lui même

self-irradiation

irradiation of a detector due to radioactive impurities in the detector holder or the detector itself

ar **تشـعيع ذاتي**
cn **自照射**
de **Selbstbestrahlung**, f
es **autoirradiación**
ja **自己照射**
pl **samonapromienianie**
pt **auto-irradiação**
sv **egenbestrålning**

393-13-45

réaction de spallation, f

réaction nucléaire entre un noyau atomique et une particule incidente d'une énergie si élevée que plusieurs nucléons sont éjectés du noyau atomique cible, lequel voit à la fois son nombre de nucléons et son nombre de protons diminués de plusieurs unités
[ISO 921/1152]

spallation reaction

nuclear reaction of an atomic nucleus and an incident particle with so high energy that several nucleons are emitted from the target atomic nucleus which is reduced both in nucleon number and proton number by several units
[ISO 921/1152]

ar **تـفاعل التشظي**
cn **散裂反应**
de **Spallationsreaktion**, f
es **reacción de espalación**
ja **破砕反応**
pl **reakcja spalacji**
pt **reacção de estilhaçamento**
sv **sönderdelningsreaktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-46

plasma, m

milieu gazeux conducteur constitué d'électrons libres, d'ions et d'atomes ou de molécules neutres, ces particules étant en proportions telles que le milieu soit macroscopiquement neutre au point de vue électrique
[111-14-65]

plasma

conductive gaseous medium consisting of free electrons, ions and neutral atoms or molecules, the proportions of the various particles being such that on a macroscopic scale the medium is electrically neutral
[111-14-65]

ar **بلازما**
cn **等离子体**
de **Plasma**, n
es **plasma**
ja **プラズマ**
pl **plazma**
pt **plasma**
sv **plasma**

393-13-47

température d'ignition (pour un plasma), f

température à laquelle l'énergie produite dans un plasma par le processus de fusion est exactement égale aux pertes d'énergie (par exemple par émission de rayonnements)
[ISO 921/577]

ignition temperature (for plasma)

temperature at which the energy deposited in a plasma through the fusion process just equals the energy losses (for example, through radiation process)
[ISO 921/577]

ar **درجة حرارة الاشعال (للبلازما)**
cn **等离子体点火温度**
de **Zündtemperatur** (bei einem Plasma), f
es **temperatura de ignición** (para plasma)
ja **点火温度**（プラズマの）
pl **temperatura zapłonu** (plazmy)
pt **temperatura de ignição**
sv **tändtemperatur**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-48

longueur de Debye, f

longueur caractéristique dans un plasma correspondant à la distance à l'intérieur de laquelle un électron est influencé par le champ électrique d'un ion positif donné
[ISO 921/280]

NOTE C'est une mesure de la distance à l'intérieur de laquelle la charge électrique volumique des électrons peut différer sensiblement de celle des ions.

Debye length

characteristic length in a plasma corresponding to the distance within which an electron will be influenced by the electric field of a given positive ion
[ISO 921/280]

NOTE It is a measure of the distance within which the electron charge density can differ significantly from the ion charge density.

ar **طول التحجيب لدباي**
cn **德拜长度**
de **Debye-Länge**, f
es **longitud de Debye**
ja **デバイ距離**
pl **długość Debyego**
pt **comprimento de Debye**
sv **Debey-längd**

393-13-49

rapport de branchement, m

rapport des fractions de branchement pour deux modes donnés de désintégration
[ISO 921/118]

branching ratio

ratio of the branching fractions for two specified modes of disintegration
[ISO 921/118]

ar **نسـبة التفرع**
cn **份额比**
de **Verzweigungsverhältnis**, n
es **relación de ramificación; relación entre el número de átomos; relación de desintegración múltiple**
ja **分岐比**
pl **stosunek frakcji rozpadu**
pt **taxa de derivação**
sv **förgreningskvot**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-13-50

énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f

somme des énergies des particules alpha des descendants d'un radionucléide qui sont émises lorsque les produits de filiation à vie courte ont atteint un niveau très faible

potential alpha energy of short lived decay products

total alpha energy released when all short-lived decay products have reached an insignificant level

ar **طـ ـاقة الفا الكامنة للنواتج ذات فترة الاضمحلال القصيرة**
cn **短寿命衰变产物的 α 潜能**
de **potenzielle Alpha-Energie kurzlebiger Zerfallsprodukte**, f
es **energía alfa potencial de los descendientes de vida corta**
ja **ポテンシャルアルファエネルギー**
pl **energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu**
pt **energia alfa potencial dos descendentes com vida curta**
sv **potentiell alfaenergi för kortlivade sönderfallsprodukter**

393-13-51

spectre en énergie (d'un rayonnement ionisant), m

distribution des valeurs d'énergie pour les particules alpha, bêta et gamma et pour les neutrons

energy spectrum (of an ionizing radiation)

distribution of the energy values for alpha, beta, and gamma particles and for neutrons

ar **طيف الطاقة (للاشعاع المؤين)**
cn **能谱**（用于电离辐射）
de **Energiespektrum** (ionisierender Strahlung), n
es **espectro de energía** (en una radiación ionizante)
ja **エネルギースペクトル**（電離放射線の）
pl **widmo energetyczne** (promieniowania jonizującego)
pt **espectro de energia (**de uma radiação ionizante)
sv **energispektrum**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 393-14 – Grandeurs et Unités

Section 393-14 – Quantities and Units

393-14-01

symb.: A

nombre de nucléons, m
nombre de masse, m

quantité de nucléons dans un noyau atomique
[ISO 31-9 MOD] [111-14-17 MOD]

NOTE 1 $A = Z + N$ où Z est le nombre de protons et N est le nombre de neutrons dans ce noyau atomique.

NOTE 2 Les nucléides ayant la même valeur de A sont appelés isobares (voir 393-11-22).

nucleon number
mass number

amount of nucleons in an atomic nucleus
[ISO 31-9 MOD] [111-14-17 MOD]

NOTE 1 $A = Z + N$ where Z is the number of protons and N is the number of neutrons in this atomic nucleus.

NOTE 2 Nuclides with the same value of A are called isobars (see 393-11-22).

ar **العـدد الكتلي; عدد النويات**
cn **核子数；质量数**
de **Massenzahl**, f**; Nukleonenzahl**, f
es **número de nucleones; número másico**
ja **質量数**
pl **liczba masowa**
pt **número de nucleões; número de massa**
sv **masstal**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-02

symb.: Z

nombre de protons, m

quantité de protons dans un noyau atomique
[ISO 31-9 MOD]

NOTE 1 $Z = A - N$ où A le nombre total de nucléons et N est le nombre de neutrons dans ce noyau atomique.

NOTE 2 Un nucléide est une espèce d'atome avec des nombres spécifiés de protons et de neutrons. Les nucléides ayant la même valeur de Z sont appelés isotopes (voir 393-11-21).

NOTE 3 Le numéro atomique dans la classification périodique est égal au nombre de protons.

proton number

amount of protons in an atomic nucleus
[ISO 31-9 MOD]

NOTE 1 $Z = A - N$ where A is the total number of nucleons and N is the number of neutrons in this atomic nucleus.

NOTE 2 A nuclide is a species of atom with specified numbers of protons and neutrons. Nuclides with the same value of Z are called isotopes (see 393-11-21).

NOTE 3 The atomic number in the periodic table is equal to the proton number.

ar **العدد الذري - الـعدد البروتوني**
cn **质子数**
de **Kernladungszahl**, f**; Ordnungszahl**, f**; Protonenzahl**, f
es **número de protones**
ja **原子番号**
pl **liczba protonów**
pt **número de protões**
sv **protontal**

393-14-03

symb.: N

nombre de neutrons, m

quantité de neutrons dans un noyau atomique
[ISO 31-9 MOD]

NOTE 1 Les nucléides ayant la même valeur de N sont appelés isotones (voir 393-11-23).

NOTE 2 $N - Z$ est appelé excès de neutrons.

neutron number

amount of neutrons in an atomic nucleus
[ISO 31-9 MOD]

NOTE 1 Nuclides with the same value of N are called isotones (see 393-11-23).

NOTE 2 $N - Z$ is called neutron excess number.

ar **الـعدد النيوتروني**
cn **中子数**
de **Neutronenzahl**, f
es **número de neutrones**
ja **中性子数**
pl **liczba neutronów**
pt **número de neutrões**
sv **neutrontal**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-04

numéro atomique équivalent, m

moyenne pondérée des nombres de protons des constituants d'une matière
[ISO 921/380]

NOTE La pondération peut être effectuée différemment suivant l'interaction considérée, par exemple l'effet photoélectrique ou la production de rayonnement de freinage.

effective atomic number

weighted average of the proton numbers of the constituents of a material
[ISO 921/380]

NOTE The weighting may be performed differently depending upon the interaction of interest, for example photoelectric effect or production of bremsstrahlung.

ar **العدد الذري الفعال**
cn **有效原子序数**
de **effektive Ordnungszahl**, f
es **número atómico equivalente**
ja **実効原子番号**
pl **liczba atomowa efektywna**
pt **número atómico equivalente**
sv **medelprotontal**

393-14-05

symb.: mol

mole, f

unité SI de quantité de matière, égale à la quantité de matière d'un système contenant autant d'entités élémentaires qu'il y a d'atomes dans 0,012 kg de carbone 12
[111-11-20 MOD]

NOTE Les entités élémentaires doivent être spécifiées et peuvent être des atomes, des molécules, des ions, des électrons, d'autres particules ou des groupements spécifiés de telles particules.

mole

SI unit of amount of substance, equal to the amount of substance of a system which contains as many elementary entities as there are atoms in 0,012 kg of carbon 12
[111-11-20 MOD]

NOTE The elementary entities must be specified and may be atoms, molecules, ions, electrons, other particles, or specified groups of such particles.

ar **جزيئي جرامي - مول**
cn **摩(尔)**
de **Mol**, n
es **mol**
ja **モル**
pl **mol**
pt **mole**
sv **mol**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-06

symb.: N_A

constante d'Avogadro, f

nombre d'entités élémentaires dans une mole de matière, approximativement égal à 6,022 136 7(36) × 10^{+23} mol^{-1} (1996)
[111-13-13 MOD]

Avogadro constant

number of elementary entities in a mole of a substance, approximately equal to 6,022 136 7(36) × 10^{+23} mol^{-1} (1996)
[111-13-13 MOD]

ar **ثابت افوجادرو**
cn **阿伏伽德罗常量**
de **Avogadro-Konstante**, f
es **constante de Avogadro**
ja **アボガドロ定数**
pl **liczba Avogadra**
pt **constante de Avogadro**
sv **Avogadros konstant**

393-14-07

symb.: e

charge (électrique) élémentaire, f

valeur absolue de la charge électrique de l'électron ou du proton approximativement égale à 1,602 18 × 10^{-19} C
[111-14-08 MOD] [ISO 31-8 MOD]

elementary (electric) charge

absolute value of the electric charge of the electron or the proton, approximately equal to 1,602 18 × 10^{-19} C
[111-14-08 MOD] [ISO 31-8 MOD]

ar **الشحنة الاولية (كهرباء)**
cn **（基）元电荷**
de **Elementarladung**, f
es **carga (eléctrica) elemental**
ja **素電荷**
pl **ładunek elementarny (elektryczny)**
pt **carga (eléctrica) elementar**
sv **elementarladdning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-08

symb.: h

constante de Planck, f

constante approximativement égale à 6,626 08 × 10^{-34} J·s, utilisée dans la formule $E = h \cdot v$ où E est l'énergie d'un photon et v la fréquence de l'onde associée
[ISO 31-9 MOD]

Planck constant

constant approximately equal to 6,626 08 × 10^{-34} J·s, used in the formula $E = h \cdot v$ where E is the energy of a photon and v is the frequency of its associated wave
[ISO 31-9 MOD]

ar **ثـابت بلانك**
cn **普朗克常量**
de **Planck-Konstante**, f
es **constante de Planck**
ja **プランク定数**
pl **stała Plancka**
pt **constante de Planck**
sv **Plancks konstant**

393-14-09

symbol: u

unité unifiée de masse atomique, f

1 u = 1,660 54 × 10^{-27} kg
[ISO 31-8 MOD]

unified atomic mass unit

1 u = 1,660 54 × 10^{-27} kg
[ISO 31-8 MOD]

ar **وحدة الكتلة الذرية الموحدة**
cn **原子质量单位**
de **vereinheitlichte atomare Masseneinheit**, f
es **unidad unificada de masa atómica**
ja **原子質量単位**
pl **jednostka zunifikowana masy atomowej**
pt **unidade unificada de massa atómica**
sv **atommassenhet**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-10

symb.: m_0

masse au repos, f
masse propre, f

masse intrinsèque d'une particule à l'exclusion de l'accroissement de masse acquis par la particule lorsqu'elle est en mouvement, selon la théorie de la relativité
[111-13-17 MOD]

rest mass

intrinsic mass of a particle, excluding the increase of mass acquired by the particle, due to its motion, according to the theory of relativity
[111-13-17 MOD]

ar **كـتلة السكون**
cn **静质量**
de **Ruhemasse**, f
es **masa en reposo**
ja **静止質量**
pl **masa spoczynkowa**
pt **massa em repouso; massa própria**
sv **vilomassa**

393-14-11

grandeur stochastique, f

grandeur dont la valeur est soumise à des fluctuations aléatoires
[881-04-20]

stochastic quantity

quantity whose value is subject to random fluctuations
[881-04-20]

ar **كمية عشوائية**
cn **随机量**
de **stochastische Größe**, f
es **magnitud estocástica**
ja **確率量**
pl **wielkość stochastyczna**
pt **grandeza estocástica**
sv **stokastisk storhet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-12

symb.: A

activité, f

quotient, pour une quantité de noyaux atomiques radioactifs dans un état d'énergie particulier à un instant donné, de dN par dt, où dN est l'espérance mathématique du nombre de transitions nucléaires spontanées à partir de cet état d'énergie pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$A = \frac{\mathrm{d}N}{\mathrm{d}t}$$

[ISO 921/23 MOD] [ISO 31-9 MOD]

NOTE Cette grandeur s'exprime en becquerels (Bq).

activity

quotient, for an amount of radionuclide in a particular energy state at a given time, of dN by dt, where dN is the expectation value of the number of spontaneous nuclear transitions from this energy state in the time interval of duration dt:

$$A = \frac{\mathrm{d}N}{\mathrm{d}t}$$

[ISO 921/23 MOD] [ISO 31-9 MOD]

NOTE This quantity is expressed in becquerels (Bq).

ar **نشاط - فاعلية**
cn **(放射性)活度**
de **Aktivität**, f
es **actividad**
ja **放射能** (2)
pl **aktywność**
pt **actividade**
sv **aktivitet**

393-14-13

symb.: Bq

becquerel, m

unité SI d'activité, 1 Bq = 1 s^{-1}
[ISO 921/79]

NOTE 1 Un becqerel est équivalent à une transition nucléaire par seconde.

NOTE 2 Le becquerel a remplacé le curie (Ci), 1 Ci = 3,7 × 10^{10} Bq (exactement).

becquerel

SI unit of activity, 1 Bq = 1 s^{-1}
[ISO 921/79]

NOTE 1 One becquerel is equal to one nuclear transition per second.

NOTE 2 The becquerel has replaced the curie (Ci), 1 Ci = 3,7 × 10^{10} Bq (exactly).

ar **بـيكريل**
cn **贝可(勒尔)**
de **Becquerel**, n
es **becquerelio**
ja **ベクレル**
pl **bekerel**
pt **becquerel**
sv **becquerel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-14

symb.: Ci

curie (déconseillé), m

unité d'activité exactement égale à $3{,}7 \times 10^{10}$ Bq
[ISO 921/268]

curie (deprecated)

unit of activity exactly equal to $3{,}7 \times 10^{10}$ Bq
[ISO 921/268]

ar **كوري**
cn **居里**
de Curie (abgelehnt)
es **curio** (desaconsejado)
ja キュリー（推奨しない）
pl **kiur** (termin niezalecany)
pt **curie** (desaconselhado)
sv **curie**

393-14-15

symb.: a

activité massique, f

quotient de l'activité par la masse totale de l'échantillon
[ISO921/1155] [AIEA 1998] [ISO 31-9]

NOTE Cette grandeur s'exprime en becquerels par kilogramme (Bq/kg).

massic activity
specific activity

quotient of activity by the total mass of the sample
[ISO921/1155] [IAEA 1998] [ISO 31-9]

NOTE This quantity is expressed in becquerels per kilogram (Bq/kg).

ar **النشاط النوعي ; النشاط الكتلي الـ**
cn **质量活度；比活度**
de **spezifische Aktivität**, f
es **actividad específica**
ja **比放射能**
pl **aktywność właściwa**
pt **actividade mássica**
sv **specifik aktivitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-16

symb.: c_A

activité volumique, f

quotient de l'activité par le volume total de l'échantillon
[ISO 31-9 MOD] [ISO 921/24 MOD]

NOTE 1 Dans le cas d'un gaz, il convient d'indiquer les conditions de température et de pression pour lesquelles l'activité volumique, exprimée en becquerel par mètre cube, est mesurée, par exemple pour des température et pression normales (TPN).

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en becquerels par mètre cube (Bq/m^3).

volumic activity
volumetric activity
activity concentration

quotient of the activity by the total volume of the sample
[ISO 31-9 MOD] [ISO 921/24 MOD]

NOTE 1 For a gas, it is necessary to indicate the temperature and pressure conditions for which the volumic activity, expressed in becquerel per cubic metre, is measured, for example standard temperature and pressure (STP).

NOTE 2 This quantity is expressed in becquerels per cubic metre (Bq/m^3).

ar **النشاط الحجمي ; تـركيز النشاط**
cn **体积活度；活度浓度**
de **Aktivitätskonzentration**, f
es **actividad volumétrica; concentración de actividad**
ja **放射能濃度；体積放射能**
pl **aktywność objętościowa; koncentracja aktywności**
pt **concentração de actividade; actividade volúmica; actividade volumétrica**
sv **aktivitetstäthet**

393-14-17

activité surfacique, f

quotient de l'activité par la surface totale de l'échantillon

NOTE Cette grandeur s'exprime en becquerels par mètre carré (Bq/m^2).

surface activity

quotient of the activity by the total area of surface of the sample

NOTE This quantity is expressed in becquerels per square metre (Bq/m^2).

ar **النشاط السطحي**
cn **面积活度**
de **Oberflächenaktivität**, f
es **actividad superficial**
ja **表面放射能**
pl **aktywność powierzchniowa**
pt **actividade arial; densidade superficial de actividade**
sv **ytaktivitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-18

symb.: λ

constante de désintégration, f

quotient de la probabilité pour la décroissance spontanée de l'un des noyaux atomiques d'un radionucléide pendant un court intervalle de temps de durée dt par la durée dt de cet intervalle de temps:

$$\lambda = -\frac{1}{N} \times \frac{\mathrm{d}N}{\mathrm{d}t}$$

où N est le nombre de noyaux concernés existant à l'instant t
[ISO 921/282 MOD]

NOTE Cette grandeur s'exprime en secondes à la puissance moins un (s^{-1}).

decay constant

quotient of probability for the spontaneous decay of one of the atomic nuclei of a radionuclide in a short time interval of duration dt by duration dt of that time interval:

$$\lambda = -\frac{1}{N} \times \frac{\mathrm{d}N}{\mathrm{d}t}$$

where N is the number of nuclei of concern existing at time t
[ISO 921/282 MOD]

NOTE This quantity is expressed in reciprocal seconds (s^{-1}).

ar **ثابت الاضمحلال**
cn **衰变常量**
de **Zerfallskonstante**, f
es **constante de desintegración**
ja **壊変定数**
pl **stała rozpadu**
pt **constante de desintegração**
sv **sönderfallskonstant**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-19

symb.: $T_{½}$

période radioactive, f

temps nécessaire pour que l'activité d'un radionucléide diminue jusqu'à la moitié de sa valeur initiale
[ISO 921/975 MOD]

NOTE 1 La période radioactive est reliée à la constante de désintégration λ par la formule: $T_{½} = \ln 2/\lambda \approx 0{,}693/\lambda$.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en secondes (s).

radioactive half-life

duration required for the activity of a radionuclide to decrease to half of its initial value
[ISO 921/975 MOD]

NOTE 1 The radioactive half-life is related to the decay constant λ by the expression: $T_{½} = \ln 2/\lambda \approx 0{,}693/\lambda$.

NOTE 2 This quantity is expressed in seconds (s).

ar **فـترة نصف عمر النشاط الإشعاعي**
cn **放射性半衰期**
de **Halbwertszeit**, f
es **período de semidesintegración**
ja **放射性半減期**
pl **okres połowicznego rozpadu**
pt **período radioactivo**
sv **halveringstid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-20

symb.: τ

vie moyenne, f

durée moyenne de vie radioactive d'un système atomique ou nucléaire dans un état déterminé [ISO 921/726]

NOTE 1 Pour un radionucléide, la vie moyenne est la durée de l'intervalle de temps après lequel le nombre d'atomes ou des noyaux atomiques dans l'état considéré diminue dans la proportion 1/e de sa valeur initiale, où e = 2,718... est la base des logarithmes népériens.

NOTE 2 Pour un radionucléide, la vie moyenne est l'inverse de la constante de désintégration λ, ($\tau = 1/\lambda$).

NOTE 3 Cette grandeur s'exprime en secondes (s).

mean life

average radioactive lifetime of an atomic or nuclear system in a specified state [ISO 921/726]

NOTE 1 For a radionuclide, the mean life is the duration of the time interval for the number of atoms or atomic nuclei in a specified state to decrease to 1/e of the initial value, where e = 2,718... is the base of natural logarithms.

NOTE 2 For a radionuclide, the radioactive mean life is the reciprocal of the decay constant λ, ($\tau = 1/\lambda$).

NOTE 3 This quantity is expressed in seconds (s).

ar **متوسط العمر**
cn **平均寿命**
de **mittlere Lebensdauer**, f
es **vida media**
ja **平均寿命**
pl **czas życia średni**
pt **vida média**
sv **medellivstid**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-21

symb.: eV

électronvolt, m

unité spéciale d'énergie égale à la variation d'énergie d'un électron qui est soumis à une différence de potentiel de 1 V dans le vide
[ISO 921/393]

NOTE 1 1 eV = 1,602 18 × 10^{-19} J (approximativement).

NOTE 2 Cette unité d'énergie est admise avec les unités SI.

electronvolt

special unit of energy equal to the change in energy of an electron passing through a potential difference of 1 V in vacuum
[ISO 921/393]

NOTE 1 1 eV = 1,602 18 × 10^{-19} J (approximately)

NOTE 2 This unit of energy is admitted for use along with SI units.

ar **الـكترون فولت**
cn **电子伏**
de **Elektronvolt**, n
es **electronvoltio**
ja **電子ボルト**
pl **elektronowolt**
pt **electrãovolt**
sv **elektronvolt**

393-14-22

densité de courant (de particules), f

vecteur dont la composante normale à une surface a une valeur égale au nombre net des particules traversant cette surface dans le sens positif, par unité d'aire et par unité de temps
[ISO 921/869]

NOTE Le mot «particule» est habituellement remplacé par le nom d'une particule élémentaire spécifique, par exemple densité de courant de neutrons.

(particle) current density

vector such that its component along the normal to a surface equals the net number of particles crossing that surface in the positive direction per unit area and per unit time
[ISO 921/869]

NOTE Usually the word particle is replaced by the name of a specific elementary particle, for example neutron current density.

ar **كـثافة التيار (جسيم)**
cn **（粒子）流密度**
de **Teilchenstromdichte**, f
es **densidad de corriente (de partículas)**
ja **（粒子）流密度**
pl **gęstość prądu cząstek**
pt **densidade de corrente (de partículas)**
sv **partikelströmtäthet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-23

nombre volumique de neutrons, m
densité neutronique, f

nombre de neutrons libres par unité de volume
[ISO 921/792]

NOTE Des nombres volumiques partiels de neutrons peuvent être définis pour des neutrons caractérisés par des paramètres tels que l'énergie et la direction.

neutron density

number of free neutrons per unit volume
[ISO 921/792]

NOTE Partial neutron densities may be defined for neutrons characterized by such parameters as energy and direction.

ar **كـ ـثافة النيوترونات**
cn **中子密度**
de **Neutronendichte**, f
es **densidad neutrónica**
ja **中性子密度**
pl **gęstość neutronów**
pt **número volúmico de neutrões; densidade neutrónica**
sv **neutrontäthet**

393-14-24

symb.: R

énergie rayonnante, f

énergie des particules émise, transférée ou reçue, à l'exclusion de leur énergie au repos

NOTE Cette grandeur s'exprime en joules (J).

radiant energy

energy of particles, excluding their rest energy, emitted, transferred, or received

NOTE This quantity is expressed in joules (J).

ar **طاقة إشعاعية**
cn **辐射能**
de **Strahlungsenergie**, f
es **energía radiante**
ja **放射エネルギー**
pl **energia promieniowania**
pt **energia radiante**
sv **strålningsenergi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-25

symb.: Φ

fluence (de particules), f

quotient de dN par da, où dN est le nombre de particules incidentes qui pénètrent dans une sphère d'aire de grand cercle da:

$$\Phi = \mathrm{d}N/\mathrm{d}a$$

[ISO 921/870 MOD]

NOTE 1 La fluence de particules est identique à l'intégrale sur le temps du débit de fluence de particules.

NOTE 2 Le mot «particule» est habituellement remplacé par le nom d'une particule élémentaire spécifique, par exemple fluence de neutrons.

NOTE 3 Cette grandeur s'exprime en mètres à la puissance moins deux (m^{-2}).

(particle) fluence

quotient of dN by da, where dN is the number of particles incident on a sphere of cross-sectional area da:

$$\Phi = \mathrm{d}N/\mathrm{d}a$$

[ISO 921/870 MOD]

NOTE 1 The particle fluence is identical with the time integral of the particle fluence rate.

NOTE 2 Usually the word particle is replaced by the name of a specific elementary particle, for example neutron fluence.

NOTE 3 This quantity is expressed in reciprocal square metres (m^{-2}).

ar **التدفق (جسيم)**
cn （粒子）注量
de **Teilchenfluenz**, f
es **fluencia (de partículas)**
ja （粒子）フルエンス
pl **fluencja cząstek; przepływ cząstek**
pt **fluência (de partículas)**
sv **partikelfluens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-26

symb.: φ

débit de fluence (de particules), m

quotient de dΦ par dt, où dΦ est l'incrément de la fluence de particules pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\varphi = \mathrm{d}\Phi/\mathrm{d}t = \mathrm{d}^2 N/\mathrm{d}a \cdot \mathrm{d}t$$

NOTE 1 Le mot «particule» est habituellement remplacé par le nom d'une particule élémentaire spécifique, par exemple débit de fluence de neutrons.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en mètres à la puissance moins deux par seconde (m^{-2}/s).

(particle) fluence rate

quotient of dΦ by dt, where dΦ is the increment of particle fluence in the time interval of duration dt:

$$\varphi = \mathrm{d}\Phi/\mathrm{d}t = \mathrm{d}^2 N/\mathrm{d}a \cdot \mathrm{d}t$$

NOTE 1 Usually the word particle is replaced by the name of a specific elementary particle, for example neutron fluence rate.

NOTE 2 This quantity is expressed in reciprocal square metres per second (m^{-2}/s).

ar **معدل التدفق (جسيم)**
cn **（粒子）注量率**
de **Teilchenflussdichte**, f
es **tasa de fluencia (de partículas)**
ja **（粒子）フルエンス率**
pl **gęstość strumienia cząstek; szybkość fluencji cząstek**
pt **taxa de fluência (de partículas)**
sv **partikelfluensrat**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-27

symb.: $\dot{N}$

flux (de particules), m

quotient de dN par dt, où dN est l'incrément du nombre de particules pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\dot{N} = \mathrm{d}N/\mathrm{d}t$$

NOTE 1 Le mot «particule» est habituellement remplacé par le nom d'une particule élémentaire spécifique, par exemple flux de neutrons.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en secondes à la puissance moins un (s^{-1}).

(particle) flux

quotient of dN by dt, where dN is the increment of the number of particles in the time interval of duration dt:

$$\dot{N} = \mathrm{d}N/\mathrm{d}t$$

NOTE 1 Usually the word particle is replaced by the name of a specific elementary particle, for example neutron flux.

NOTE 2 This quantity is expressed in reciprocal seconds (s^{-1}).

ar **فيض (جسيم)**
cn **（粒子）通量**
de **Teilchenfluss**, m
es **flujo (de partículas)**
ja **（粒子）束**
pl **strumień cząstek**
pt **fluxo (de partículas)**
sv **partikelflöde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-28

symb.: Ψ

fluence énergétique, f

quotient de dR par da, où dR est la quantité d'énergie rayonnante incidente qui pénètre dans une sphère d'aire de grand cercle da:

$$\Psi = \mathrm{d}R/\mathrm{d}a$$

[ISO 921/403 MOD]

NOTE 1 La fluence énergétique est identique à l'intégrale par rapport au temps du débit de fluence énergétique.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en joules par mètre carré (J/m^2).

energy fluence

quotient of dR by da, where dR is the radiant energy incident on a sphere of cross-sectional area da:

$$\Psi = \mathrm{d}R/\mathrm{d}a$$

[ISO 921/403 MOD]

NOTE 1 The energy fluence is identical to the time integral of the energy fluence rate.

NOTE 2 This quantity is expressed in joules per square metre (J/m^2).

ar **تدفق الطاقة**
cn **能注量**
de **Energiefluenz**, f
es **fluencia energética**
ja **エネルギーフルエンス**
pl **fluencja energii; przepływ energii**
pt **fluência energética**
sv **energifluens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-29

symb.: ψ

débit de fluence énergétique, m

quotient de dΨ par dt, où dΨ est l'incrément de la fluence énergétique pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\psi = \mathrm{d}\Psi/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/404 MOD]

NOTE 1 Le débit de fluence énergétique est identique au produit de la densité de flux de particules par l'énergie moyenne des particules.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en watts par mètre carré (W/m^2).

energy fluence rate

quotient of dΨ by dt, where dΨ is the increment of energy fluence in the time interval of duration dt:

$$\psi = \mathrm{d}\Psi/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/404 MOD]

NOTE 1 The energy fluence rate is identical to the product of the particle flux density and the average energy of the particles.

NOTE 2 This quantity is expressed in watts per square metre (W/m^2).

ar **معدل تدفق الطاقة**
cn **能注量率**
de **Energieflussdichte**, f
es **tasa de fluencia energética**
ja エネルギーフルエンス率
pl **gęstość strumienia energii; szybkość fluencji energii**
pt **taxa de fluência energética**
sv **energifluensrat**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-30

symb.: $\dot{R}$

flux énergétique, m

quotient de dR par dt, où dR est la variation d'énergie rayonnante pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\dot{R} = \mathrm{d}R/\mathrm{d}t$$

NOTE Cette grandeur s'exprime en watts (W).

energy flux

quotient of dR by dt, where dR is the increment of radiant energy in the time interval of duration dt:

$$\dot{R} = \mathrm{d}R/\mathrm{d}t$$

NOTE This quantity is expressed in watts (W).

ar **فيض الطاقة**
cn **能通量**
de **Energiefluss**, m
es **flujo energético**
ja **エネルギー束**
pl **strumień energii**
pt **fluxo energético**
sv **energiflöde**

393-14-31

symb.: D_{φ}

coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m

quotient de la densité de courant de neutrons pour une énergie déterminée, par le gradient négatif du débit de fluence de neutrons pour la même énergie dans la direction de ce courant [ISO 921/324 MOD]

NOTE Cette grandeur s'exprime en mètres (m).

diffusion coefficient (for neutron fluence rate)

quotient of the neutron current density at a particular energy by the negative gradient of the neutron fluence rate at the same energy in the direction of that current
[ISO 921/324 MOD]

NOTE This quantity is expressed in metres (m).

ar **معامل الانتشار (لـ معدل تدفق النيوترونات)**
cn **扩散系数**（用于中子注量率）
de **Diffusionskoeffizient** (für Neutronenflussdichte) , m
es **coeficiente de difusión** (para la tasa de fluencia neutrónica)
ja **拡散係数**（中性子フルエンス率の）
pl **stała dyfuzji; współczynnik dyfuzji**
pt **coeficiente de difusão** (para a taxa de fluência de neutrões)
sv **diffussionskoefficient**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-32

énergie nucléaire, f

énergie libérée dans les réactions nucléaires ou transitions nucléaires
[ISO 921/821]

nuclear energy

energy released in nuclear reactions or transitions
[ISO 921/821]

ar **طاقة نووية**
cn **核能**
de **nukleare Energie**, f**; Kernenergie**, f
es **energía nuclear**
ja **核エネルギー**
pl **energia jądrowa**
pt **energia nuclear**
sv **kärnenergi**

393-14-33

énergie de fission, f

énergie libérée par la fission nucléaire
[ISO 921/472]

fission energy

energy released by nuclear fission
[ISO 921/472]

ar **طاقة الانشطار**
cn **裂变能**
de **Spaltungsenergie**, f
es **energía de fisión**
ja **核分裂エネルギー**
pl **energia rozszczepienia**
pt **energia de fissão**
sv **klyvningsenergi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-34

spectre de fission, m

distribution en énergie des neutrons instantanés émis lors de la fission nucléaire d'un nucléide fissionnable donné
[ISO 921/479]

NOTE Le spectre de fission se rapporte aussi au spectre d'énergie du rayonnement gamma émis lors de la fission nucléaire.

fission spectrum

energy distribution of prompt neutrons, emitted during nuclear fission of a specified fissionable nuclide
[ISO 921/479]

NOTE Fission spectrum also refers to the energy spectrum of the gamma radiation emitted in nuclear fission.

ar **طيف الانشطار**
cn **裂变谱**
de **Spaltspektrum**, n
es **espectro de fisión**
ja **核分裂スペクトル**
pl **widmo rozszczepienia**
pt **espectro de fissão**
sv **klyvningsspektrum**

393-14-35

rendement de fission, m

fraction des fissions nucléaires conduisant à des produits de fission d'un type donné
[ISO 921/482]

fission yield

fraction of nuclear fissions leading to fission products of a given type
[ISO 921/482]

ar **ناتج الانشطار**
cn **裂变产额**
de **Spaltausbeute**, f
es **rendimiento de fisión**
ja **核分裂収率**
pl **wydajność rozszczepienia**
pt **rendimento de fissão**
sv **klyvningsutbyte**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-36

rendement de fission primaire, m

fraction des fissions nucléaires qui donnent naissance à un nucléide déterminé avant toute désintégration bêta ou gamma
[ISO 921/927]

primary fission yield

fraction of nuclear fissions giving rise to a particular nuclide before any beta or gamma decay has occurred
[ISO 921/927]

ar **ناتج الانشطار الاولي**
cn **初始裂变产额**
de **primäre Spaltausbeute**, f**; direkte Spaltausbeute**, f
es **rendimiento de fisión primaria**
ja **一次核分裂収率**
pl **wydajność rozszczepienia pierwotna**
pt **rendimento de fissão primária**
sv **direkt fissionsutbyte**

393-14-37

symb.: σ

section efficace, f

quotient de la probabilité P d'interaction d'une particule chargée ou non chargée avec une entité cible, par la fluence de particules Φ à laquelle l'entité cible est soumise:

$$\sigma = P/\Phi$$

[ISO 921/265 MOD]

NOTE 1 Pour une interaction spécifique, le terme peut être complété par le type d'interaction, par exemple section efficace d'absorption.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en mètres carré (m^2).

cross-section

quotient of the probability P of the interaction of a charged or uncharged particle with a target entity, by the particle fluence Φ to which the target entity is subjected:

$$\sigma = P/\Phi$$

[ISO 921/265 MOD]

NOTE 1 For a specific interaction, the term may be completed with the type of interaction, for example absorption cross-section.

NOTE 2 This quantity is expressed in square metres (m^2).

ar **الـمساحة الإحتمالية للتفاعل النووي**
cn **截面**
de **Wirkungsquerschnitt**, m
es **sección eficaz**
ja **断面積**
pl **przekrój czynny**
pt **secção eficaz**
sv **tvärsnitt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-38

symb.: b

barn (déconseillé), m

unité d'aire utilisée pour exprimer une section efficace, exactement égale à 10^{-28} m^2
[ISO 921/71]

NOTE Le barn continuera à être employé dans le système SI pendant une durée limitée.

barn (deprecated)

unit of area used in expressing cross-section, exactly equal to 10^{-28} m^2
[ISO 921/71]

NOTE The barn will be used for a limited time with the SI system.

ar **بارن**
cn **靶（恩）**
de Barn (abgelehnt)
es **barn** (desaconsejado)
ja バーン（推奨しない）
pl **barn** (termin niezalecany)
pt **barn** (desaconselhado)
sv **barn**

393-14-39

section efficace microscopique, f

section efficace par noyau atomique, atome ou molécule stable
[ISO 921/736]

NOTE 1 La section efficace microscopique a la dimension d'une aire et elle peut d'une manière imagée, être représentée par l'aire normale à la direction d'une particule incidente qui doit être attribuée à la particule cible pour rendre compte géométriquement de son interaction avec la particule incidente.

NOTE 2 La section efficace microscopique est exprimée communément en barns.

microscopic cross-section

cross-section per target atomic nucleus, atom, or molecule
[ISO 921/736]

NOTE 1 The microscopic cross-section has the dimension of area and may be visualized as the area normal to the direction of an incident particle which has to be attributed to the target particle to account geometrically for its interaction with the incident particle.

NOTE 2 The microscopic cross-section is commonly expressed in barns.

ar **المساحة الإحتمالية المجهرية**
cn **微观截面**
de **mikroskopischer Wirkungsquerschnitt**, m
es **sección eficaz microscópica**
ja **ミクロ断面積**
pl **przekrój czynny mikroskopowy**
pt **secção eficaz microscópica**
sv **mikrotvärsnitt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-40

section efficace macroscopique, f

section efficace par unité de volume d'une matière donnée, pour un processus déterminé
[ISO 921/688]

NOTE 1 Pour un nucléide, la valeur de la section efficace macroscopique est égale au produit de la valeur de la section efficace microscopique par le nombre volumique de noyaux atomiques cibles; pour un mélange de nucléides, elle est égale à la somme de tels produits.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en mètres à la puissance moins un (m^{-1}).

macroscopic cross-section

cross-section per unit volume of a given material for a specified process
[ISO 921/688]

NOTE 1 For a pure nuclide, the value of the macroscopic cross-section is the product of the value of the microscopic cross-section and the number of target atomic nuclei per unit volume; for a mixture of nuclides, it is the sum of such products.

NOTE 2 This quantity is expressed in reciprocal metres (m^{-1}).

ar **الـمساحة الإحتمالية العينية**
cn **宏观截面**
de **makroskopischer Wirkungsquerschnitt**, m
es **sección eficaz macroscópica**
ja **マクロ断面積**
pl **przekrój czynny makroskopowy**
pt **secção eficaz macroscópica**
sv **makrotvärsnitt**

393-14-41

symb.: μ

coefficient d'atténuation, m

fraction d'un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, supprimée par atténuation au cours du passage à travers une mince couche d'épaisseur Δx de cette substance
[ISO 921/55]

NOTE 1 Le coefficient d'atténuation est fonction de l'énergie du rayonnement.

NOTE 2 Selon que Δx est exprimé en unités de longueur ou en masse, moles ou atomes, μ est appelé coefficient d'atténuation linéique, massique, molaire ou atomique.

attenuation coefficient

fraction of a parallel beam of specified radiation removed by attenuation in passing through a thin layer of thickness Δx of a substance divided by this thickness
[ISO 921/55]

NOTE 1 The attenuation coefficient is a function of the energy of the radiation.

NOTE 2 Depending on whether Δx is expressed in terms of length, mass per unit area amount of substance or atoms per unit area, μ is called the linear, mass, molar, or atomic attenuation coefficient.

ar **معامل التوهين**
cn **衰减系数**
de **Schwächungskoeffizient**, m
es **coeficiente de atenuación**
ja **減衰係数**
pl **współczynnik osłabienia**
pt **coeficiente de atenuação**
sv **dämpningskoefficient**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-42

facteur d'atténuation, m

pour un certain corps produisant une atténuation et pour une configuration donnée, facteur par lequel l'intensité du rayonnement est réduite au point considéré, par suite de l'interposition de ce corps entre la source de rayonnement et le point considéré
[ISO 921/56]

attenuation factor

for a given attenuating body in a given configuration, the factor by which a radiation intensity at some point of interest is reduced by the interposition of this body between the radiation source and the point of interest
[ISO 921/56]

ar **عامل التوهين**
cn **衰减因数**
de **Schwächungsfaktor**, m
es **factor de atenuación**
ja **減衰率**
pl **czynnik osłabienia**
pt **factor de atenuação**
sv **dämpningskvot**

393-14-43

symb.: μ, μ_l

coefficient d'atténuation linéique total , m

quotient de la fraction du nombre de particules indirectement ionisantes dN qui réagissent à la traversée d'une matière par le nombre total de particules N, et par la distance dl traversée dans ce matériau

$$\mu = (1/N)\ (\mathrm{d}N/\mathrm{d}l)$$

NOTE Cette grandeur s'exprime en mètres à la puissance moins un (m^{-1}).

total linear attenuation coefficient

quotient of the fraction of indirectly ionizing particles dN which interact when traversing a material by the total number of particles N, and by the distance dl traversed in the material

$$\mu = (1/N)\ (\mathrm{d}N/\mathrm{d}l)$$

NOTE This quantity is expressed in reciprocal metres (m^{-1}).

ar **معامل التوهين الخطي الكلي**
cn **总线衰减系数**
de **totaler linearer Schwächungskoeffizient**, m
es **coeficiente de atenuación lineal total**
ja **全線減衰係数**
pl **współczynnik osłabienia liniowy całkowity**
pt **coeficiente de atenuação linear total**
sv **längddämpningskoefficient**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-44

symb.: μ_m

coefficient d'atténuation massique, m

pour un matériau et des particules indirectement ionisantes, quotient du coefficient d'atténuation linéique total μ par la masse volumique ρ:

$$\mu_m = (1/\rho N)\ (\mathrm{d}N/\mathrm{d}l)$$

NOTE Cette grandeur s'exprime en mètres carré par kilogramme (m^2/kg).

mass attenuation coefficient

quotient of total linear attenuation coefficient μ by density ρ for a material and for indirectly ionizing particles:

$$\mu_m = (1/\rho N)\ (\mathrm{d}N/\mathrm{d}l)$$

NOTE This quantity is expressed in square metres per kilogram (m^2/kg).

ar **معامل توهين الكتلة**
cn **质量衰减系数**
de **Massen-Schwächungskoeffizient**, m
es **coeficiente de atenuación másico**
ja **質量減衰係数**
pl **współczynnik osłabienia masowy**
pt **coeficiente de atenuação mássica**
sv **massdämpningskoefficient**

393-14-45

symb.: μ_{tr}/ρ

coefficient de transfert d'énergie massique, m

quotient de $\mathrm{d}E_{tr}/EN$ par $\rho \mathrm{d}l$, pour un matériau et pour des particules indirectement ionisantes, où E est l'énergie de chaque particule, à l'exclusion de l'énergie au repos, N est le nombre de particules et $\mathrm{d}E_{tr}/EN$ est la fraction d'énergie des particules incidentes transformée en énergie cinétique de particules chargées par interaction dans une épaisseur $\mathrm{d}l$ du matériau de masse volumique ρ:

$$(\mu_{tr}/\rho) = (1/\rho EN)\ (\mathrm{d}E_{tr}/\mathrm{d}l)$$

[ISO 921/709]

NOTE Cette grandeur s'exprime en mètres carré par kilogramme (m^2/kg).

mass energy transfer coefficient

quotient of $\mathrm{d}E_{tr}/EN$ by $\rho \mathrm{d}l$, for a material and for indirectly ionizing particles, where E is the energy of each particle, excluding rest energy, N is the number of particles, and $\mathrm{d}E_{tr}/EN$ is the fraction of the energy of all incident particles that is transformed to kinetic energy of charged particles by interactions in traversing a distance $\mathrm{d}l$ in the material of density ρ:

$$(\mu_{tr}/\rho) = (1/\rho EN)\ (\mathrm{d}E_{tr}/\mathrm{d}l)$$

[ISO 921/709]

NOTE This quantity is expressed in square metres per kilogram (m^2/kg).

ar **معامل تحول الطاقة والكتلة**
cn **质量传能系数**
de **Massen-Energieumwandlungskoeffizient**, m
es **coeficiente de transferencia de energía másico**
ja **質量エネルギー転移係数**
pl **współczynnik przenoszenia energii masowy**
pt **coeficiente de transferência de energia mássica**
sv **massenergiöverföringskoefficient**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-46

symb.: μ_{abs}

coefficient d'absorption, m

pour une substance donnée, et pour un faisceau parallèle d'un rayonnement déterminé, quantité μ_{abs} dans l'expression $\mu_{abs}\Delta x$ de la partie d'énergie absorbée au cours du passage à travers une couche mince d'épaisseur Δx de cette substance
[ISO 921/6 MOD]

NOTE 1 Le coefficient d'absorption est fonction de l'énergie du rayonnement.

NOTE 2 Selon que l'épaisseur Δx est exprimée par une longueur ou bien par une masse, une quantité de matière ou un nombre d'atomes par unité d'aires, il est appelé coefficient d'absorption linéique, massique, molaire ou atomique.

absorption coefficient

of a substance, for a parallel beam of specified radiation, the quantity μ_{abs} in the expression $\mu_{abs}\Delta x$ for the fraction of energy absorbed in passing through a thin layer of thickness Δx of that substance
[ISO 921/6 MOD]

NOTE 1 The absorption coefficient is a function of the energy of radiation.

NOTE 2 According to whether the thickness Δx is expressed in terms of length, mass per unit area, moles per unit area or atoms per unit area, it is called the linear, mass, molar or atomic absorption coefficient.

ar **معامل الامتصاص**
cn **吸收系数**
de **Absorptionskoeffizient**, m
es **coeficiente de absorción**
ja **吸収係数**
pl **współczynnik pochłaniania**
pt **coeficiente de absorção**
sv **absorptionskoefficient**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-47

symb.: μ_{en}/ρ

coefficient d'absorption d'énergie massique, m

produit du coefficient de transfert d'énergie massique par (1 – g), pour un matériau et pour des particules ionisantes non chargées, où g est la fraction de l'énergie des particules chargées secondaires perdue sous forme de rayonnement de freinage dans le matériau:

$$(\mu_{en}/\rho) = (\mu_{tr}/\rho)\ (1 - g)$$

[ISO 921/708 MOD]

mass energy absorption coefficient

product of the mass energy transfer coefficient and (1 – g), for a material and for uncharged ionizing particles where g is the fraction of the energy of secondary charged particles that is lost to bremsstrahlung in the material:

$$(\mu_{en}/\rho) = (\mu_{tr}/\rho)\ (1 - g)$$

[ISO 921/708 MOD]

ar **معامل الامتصاص لطاقة الكتلة**
cn **质量吸能系数**
de **Massen-Energieabsorptionskoeffizient**, m
es **coeficiente de absorción de energía másico**
ja **質量エネルギー吸収係数**
pl **współczynnik pochłaniania energii masowy**
pt **coeficiente de absorção de energia mássica**
sv **massenergiabsorptionskoefficient**

393-14-48

symb.: S, S_l

pouvoir d'arrêt linéique total , m

quotient de dE par dl, pour un matériau et des particules chargées, où dE est l'énergie perdue par une particule chargée lors de la traversée d'une distance dl dans ce matériau

$$S = \mathrm{d}E/\mathrm{d}l$$

[ISO 921/1259 MOD]

NOTE Cette grandeur s'exprime en joules par mètre (J/m).

total linear stopping power

quotient of dE by dl for a material and for charged particles, where dE is the energy lost by a charged particle in traversing a distance dl in this material

$$S = \mathrm{d}E/\mathrm{d}l$$

[ISO 921/1259 MOD]

NOTE This quantity is expressed in joules per metre (J/m).

ar **قـدرة الايقاف الخطية الكلية**
cn **总线阻止本领**
de **lineares Bremsvermögen**, n
es **poder de frenado lineal total**
ja **全線阻止能**
pl **zdolność hamowania całkowitego liniowa**
pt **poder de travagem linear total**
sv **(längd)bromsförmåga**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-49

pouvoir d'arrêt linéique par collisions, m

partie du pouvoir d'arrêt linéique total due à toutes les causes autres que l'énergie de transfert de freinage

linear collision stopping power

that part of the total linear stopping power due to all events other than energy transfer to bremsstrahlung

ar **قـدرة الايقاف التصادمية الخطية**
cn **线碰撞阻止本领**
de **lineares Stoßbremsvermögen**, n
es **poder de frenado lineal por colisión**
ja **線衝突阻止能**
pl **zdolność hamowania zderzeniowego liniowa**
pt **poder de travagem linear por colisões**
sv **stötbromsförmåga**

393-14-50

pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement, m

partie du pouvoir d'arrêt linéique total due à l'énergie de transfert de freinage

linear radiation stopping power

that part of the total linear stopping power due to energy transfer to bremsstrahlung

ar **قـدرة الايقاف الإشعاعية الخطية**
cn **线辐射阻止本领**
de **lineares Strahlungsbremsvermögen**, n
es **poder de frenado lineal por radiación**
ja **線放射阻止能**
pl **zdolność hamowania radiacyjnego liniowa**
pt **poder de travagem linear por radiações**
sv **strålningsbromsförmåga**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-51

symb.: S_m

pouvoir d'arrêt massique total , m

quotient du pouvoir d'arrêt total linéique S par la masse volumique ρ, pour un matériau et pour des particules chargées:

$$S_m = (1/\rho)\ (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)$$

[ISO 921/1260]

NOTE 1 Lorsque les énergies sont telles que les interactions nucléaires peuvent être négligées, le pouvoir d'arrêt total massique est:

$$S_m = (1/\rho)\ (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{col}} + (1/\rho)\ (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{rad}}$$

où

$(\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{col}} = S_{\mathrm{col}}$ est le pouvoir d'arrêt linéique par collisions, et

$(\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{rad}} = S_{\mathrm{rad}}$ est le pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en joules mètre carré par kilogramme ($J \cdot m^2/kg$).

total mass stopping power

quotient of total linear stopping power S by density ρ, for a material and for charged particles:

$$S_m = (1/\rho)\ (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)$$

[ISO 921/1260]

NOTE 1 For energies at which nuclear interactions can be neglected, the total mass stopping power is:

$$S_m = (1/\rho)\ (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{col}} + (1/\rho)\ (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{rad}}$$

where

$(\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{col}} = S_{\mathrm{col}}$ is the linear collision stopping power, and

$(\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_{\mathrm{rad}} = S_{\mathrm{rad}}$ is the linear radiative stopping power.

NOTE 2 This quantity is expressed in joules square metre per kilogram ($J \cdot m^2/kg$).

ar **قـ ـدرة الايقاف للكتلة الكلية**
cn **总质量阻止本领**
de **Massenbremsvermögen**, n
es **poder de frenado másico total**
ja **全質量阻止能**
pl **zdolność hamowania całkowitego masowa**
pt **poder de travagem mássico total**
sv **massbromsförmåga**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-52

symb.: S_{col}/ρ

pouvoir d'arrêt massique par collisions, m

pour un matériau et pour des particules chargées, quotient de dE par ρdl, où dE est l'énergie perdue par collisions avec les électrons par une particule chargée traversant une épaisseur dl de matériau de masse volumique ρ:

$$S_{col}/\rho = (1/\rho)\ (dE/dl)_{col}$$

[881-12-50 MOD]

collision mass stopping power

quotient of dE by ρdl, for a material and for charged particles, where dE is the energy lost due to collisions with the electrons by a charged particle traversing a distance dl in the material of density ρ:

$$S_{col}/\rho = (1/\rho)\ (dE/dl)_{col}$$

[881-12-50 MOD]

ar **فـ ـدرة الايقاف للكتلة بالتصادم**
cn **碰撞质量阻止本领**
de **Massen-Stoßbremsvermögen**, n
es **poder de frenado másico por colisión**
ja **衝突質量阻止能**
pl **zdolność hamowania zderzeniowego masowa**
pt **poder de travagem mássico por colisões**
sv **stötmassbromsförmåga**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-53

symb.: L_Δ

transfert d'énergie linéique, m
TEL (abréviation)

quotient de dE par dl, pour un matériau et pour des particules chargées, où dE est l'énergie perdue par une particule pendant la traversée d'une distance dl due à des collisions avec des électrons correspondant à un transfert d'énergie inférieur à une valeur spécifiée Δ:

$$L_\Delta = (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_\Delta$$

[ISO 921/671 MOD]

NOTE 1 Dans le but de simplifier la notation, Δ peut être exprimé en électronvolt, ainsi L_{100} signifie un transfert d'énergie linéique pour un transfert d'énergie inférieur à 100 eV.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en électronvolts par mètre (eV/m).

NOTE 3 $L_\infty = S_{\mathrm{col}}$

linear energy transfer
LET (abbreviation)

quotient of dE by dl, for a material and for charged particles, where dE is the energy lost by a charged particle in traversing a distance dl due to those collisions with electrons in which the energy loss is less than a chosen value Δ:

$$L_\Delta = (\mathrm{d}E/\mathrm{d}l)_\Delta$$

[ISO 921/671 MOD]

NOTE 1 In order to simplify notation, Δ may be expressed in electronvolt, then L_{100} is understood to be the linear energy transfer for an energy cutoff of 100 eV.

NOTE 2 This quantity is expressed in electronvolts per metre (eV/m).

NOTE 3 $L_\infty = S_{\mathrm{col}}$

ar **انتقال الطاقة الخطي**
cn **传能线密度**
de **lineares Energieübertragungsvermögen**, n**; LET** (Abkürzung)
es **transferencia de energía lineal; TEL** (abreviatura)
ja **線エネルギー付与；ＬＥＴ**（略語）
pl **przekazanie energii liniowe**
pt **transferência linear de energia; TLE** (abreviatura)
sv **längdenergiöverföring**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-54

symb.: W_i

perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f

quotient de E par $\bar{N}$, où $\bar{N}$ est le nombre moyen de paires d'ions formées quand l'énergie cinétique initiale E d'une particule chargée est complètement dissipée dans la substance

$$W_i = E/\bar{N}$$

[ISO 921/60 MOD]

NOTE Cette grandeur s'exprime en joules (J) ou en électronvolts (eV).

mean energy expended per ion pair formed (in a material)

quotient of E by $\bar{N}$, where $\bar{N}$ is the mean number of ion pairs formed when the initial kinetic energy E of a charged particle is completely dissipated in the material

$$W_i = E/\bar{N}$$

[ISO 921/60 MOD]

NOTE This quantity is expressed in joules (J) or in electronvolts (eV).

ar **متوسط الطاقة المبذولة لكل أيون ناتج**
cn **离子对形成平均消耗能**（在物质中）
de **mittlerer Energieaufwand zur Bildung eines Ionenpaares** (in einem Material), m
es **energía media perdida por par de iones formados** (en un material)
ja **W値**（物質の）
pl **energia średnia wytwarzania pary jonów** (w substancji)
pt **perda média de energia por par de iões formado** (numa substância)
sv **medelenergiförlust per bildat jonpar**

393-14-55

nombre volumique de paires d'ions, m

nombre de paires d'ions par unité de volume

NOTE Un ion positif et un électron sont considérés comme une paire d'ions.

volume ion density

number of ion pairs per unit volume

NOTE A positive ion and an electron are considered to be a pair of ions.

ar **كثافة أيونية حجمية (في وحدة الحجم)**
cn **体积离子密度**
de **Ionendichte**, f
es **densidad de pares de iones**
ja **体積イオン密度**
pl **gęstość jonów objętościowa**
pt **densidade volúmica de pares de iões**
sv **volymjontäthet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-56

nombre linéique de paires d'ions, m

nombre de paires d'ions par unité de longueur

NOTE Un ion positif et un électron sont considérés comme une paire d'ions.

linear ion density

number of ion pairs per unit length

NOTE A positive ion and an electron are considered to be a pair of ions.

ar **كـثافة أيونية خطية (في وحدة الطول)**
cn **线离子密度**
de **lineare Ionendichte**, f
es **densidad lineal de pares de iones**
ja **線イオン密度**
pl **gęstość jonów liniowa**
pt **densidade linear de pares de iões**
sv **längdjontäthet**

393-14-57

exposition (1), f

action ou condition d'un sujet soumis à une irradiation
[881-03-05] [ISO 921/435 MOD]

exposure (1)

act or condition of being subjected to irradiation
[881-03-05] [ISO 921/435 MOD]

ar **التعرض " للإشعاع"**
cn **照射**
de **Exposition**, f**; Strahlenexposition**, f
es **exposición** (1)
ja **被ばく ; 照射**（2）
pl **ekspozycja**
pt **exposição** (1)
sv **exponering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-58

symb.: X

exposition (2), f

quotient de dQ par dm, où dQ est égale à la valeur absolue de la charge totale d'ions d'un même signe libérée dans l'air quand tous les électrons et positons libérés dans une masse d'air dm par des photons ont été complètement stoppés:

$$X = \mathrm{d}Q/\mathrm{d}m$$

[ISO 921/434 MOD]

NOTE 1 Cette grandeur s'exprime en coulombs par kilogramme (C/kg).

NOTE 2 Il est recommandé d'utiliser «dose absorbée dans l'air» pour les rayonnements X et gamma au lieu de «exposition». La valeur du champ de rayonnement est plus communément exprimée en termes de dose absorbée dans l'air qu'en termes d'exposition.

exposure (2)

quotient of dQ by dm, where dQ is the absolute value of the total charge of the ions of one sign produced in air when all the electrons and positrons, liberated by photons in air of mass dm are completely stopped:

$$X = \mathrm{d}Q/\mathrm{d}m$$

[ISO 921/434 MOD]

NOTE 1 This quantity is expressed in coulombs per kilogram (C/kg).

NOTE 2 It is recommended to use "absorbed dose in air" for X and gamma rays instead of "exposure". The radiation field strength is now more commonly expressed in terms of absorbed dose in air than in terms of exposure.

ar **الجرعة الممتصة في الهواء**
cn **照射量**
de **Standardionendosis**, f
es **exposición** (2)
ja **照射線量**
pl **dawka ekspozycyjna**
pt **exposição** (2)
sv **exposition**

393-14-59

symb.: R

roentgen (déconseillé), m

unité d'exposition telle que:

$$1\ \mathrm{R} = 2{,}58 \times 10^{-4}\ \mathrm{C \cdot kg^{-1}}$$

[ISO 921/1064]

roentgen (deprecated)

unit of exposure such as:

$$1\ \mathrm{R} = 2{,}58 \times 10^{-4}\ \mathrm{C \cdot kg^{-1}}$$

[ISO 921/1064]

ar **رونتجن : وحدة قياس التعرض**
cn **伦琴**
de Röntgen (abgelehnt)
es **roentgen** (desaconsejado)
ja レントゲン（推奨しない）
pl **rentgen** (termin niezalecany)
pt **roentgen** (desaconselhado)
sv **röntgen**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-60

symb.: ε

énergie communiquée (à la matière dans un volume), f

énergie transmise à un volume de matière par un rayonnement ionisant telle que:

$$\varepsilon = R_1 - R_2 + \Sigma Q$$

où

R_1 est la quantité d'énergie rayonnante entrant dans le volume, c'est à dire la somme des énergies, à l'exclusion des énergies au repos, de toutes les particules directement et indirectement ionisantes qui entrent dans le volume;

R_2 est la quantité d'énergie rayonnante sortant du volume, c'est à dire la somme des énergies, à l'exclusion des énergies au repos, de toutes les particules directement et indirectement ionisantes qui sortent du volume; et

ΣQ est la somme de toutes les variations d'énergie correspondant à la masse au repos des noyaux atomiques et particules élémentaires dans toutes les transformations nucléaires qui se produisent dans le volume. On utilise le signe positif lorsque la variation correspond à une diminution et le signe négatif lorsque la variation correspond à un accroissement [881-12-43] [ISO 921/405 MOD]

NOTE 1 L'énergie communiquée est une grandeur stochastique.

NOTE 2 L'énergie communiquée est identique à la dose intégrale absorbée dans ce volume.

NOTE 3 Cette grandeur s'exprime en joules (J).

energy imparted (to matter in a volume)

energy transmitted by ionizing radiation to the matter in a given volume such as:

$$\varepsilon = R_1 - R_2 + \Sigma Q$$

where

R_1 is the radiant energy incident on the volume, i.e. the sum of the energies, excluding rest energies, of all those directly and indirectly ionizing particles which enter the volume,

R_2 is the radiant energy emerging from the volume, i.e. the sum of the energies, excluding rest energies, of all those directly and indirectly ionizing particles which leave the volume, and

ΣQ is the sum of all changes of the rest mass energy of atomic nuclei and elementary particles in any nuclear transformations which occur in the volume. A positive sign is used when the change is a decrease and a negative sign when the change is an increase [881-12-43] [ISO 921/405 MOD]

NOTE 1 The energy imparted is a stochastic quantity

NOTE 2 The energy imparted is identical to the integral absorbed dose in that volume.

NOTE 3 This quantity is expressed in joules (J).

ar **الطاقة المنقولة (لمادة في حجم)**
cn **授(予)能**（对于一体积中的物质）
de **übertragene Energie** (auf einen Stoff in einem Volumen), f
es **energía comunicada** (a la materia en un volumen)
ja **付与されたエネルギー**（体積中の物質に）
pl **energia przekazana** (materii o danej objętości)
pt **energia comunicada** (à matéria num volume)
sv **absorberad energi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-61

symbol: $\bar{\varepsilon}$

énergie communiquée moyenne, f

espérance mathématique de l'énergie communiquée à la matière dans un volume donné

NOTE 1 L'énergie communiquée moyenne n'est pas une grandeur stochastique.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en joules (J).

mean energy imparted

expectation value of the energy imparted, to matter in a given volume

NOTE 1 The mean energy imparted is not a stochastic quantity.

NOTE 2 This quantity is expressed in joules (J).

ar **متوسط الطاقة المنقولة**
cn **平均授(予)能**
de **mittlere übertragene Energie**, f
es **energía media comunicada**
ja **付与された平均エネルギー**
pl **energia średnia przekazana**
pt **energia média comunicada**
sv **absorberad medelenergi**

393-14-62

symb.: y

énergie (communiquée) linéique, f

quotient de ε par $\bar{l}$, où ε est l'énergie communiquée à la matière, dans un volume concerné par un événement donneur d'énergie, et $\bar{l}$ est la longueur moyenne de parcours dans ce volume:

$$y = \frac{\varepsilon}{\bar{l}}$$

NOTE 1 L'énergie communiquée linéique est une grandeur stochastique.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en joules par mètre (J/m).

linear energy (imparted)

quotient of ε by $\bar{l}$, where ε is the energy imparted to the matter in a volume of interest by an energy deposition event and $\bar{l}$ is the mean chord length in that volume:

$$y = \frac{\varepsilon}{\bar{l}}$$

NOTE 1 The linear energy imparted is a stochastic quantity.

NOTE 2 This quantity is expressed in joules per metre (J/m).

ar **طاقة خطية (منقولة)**
cn **线(授予)能**
de **lineale Energie**, f; **lineale übertragene Energie**, f
es **energía lineal (comunicada)**
ja **(付与された) 線エネルギー**
pl **energia liniowa (przekazana)**
pt **energia linear (comunicada)**
sv **linear absorberad energi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-63

symb.: z

énergie (communiquée) massique, f

quotient de ε par m, où ε est l'énergie communiquée par un rayonnement ionisant à une masse m de matière:

$$z = \varepsilon/m$$

NOTE 1 L'énergie communiquée massique est une grandeur stochastique.

NOTE 2 Le nom de l'unité d'énergie communiquée massique est le gray (Gy) et s'exprime en joules par kilogramme. Dans un cas idéal où $m \rightarrow 0$, la valeur moyenne de l'énergie communiquée massique est identique à la dose absorbée dans la masse m.

specific energy (imparted)

quotient of ε by m, where ε is the energy imparted by ionizing radiation to matter of mass m:

$$z = \varepsilon/m$$

NOTE 1 The specific energy imparted is a stochastic quantity.

NOTE 2 The special name for the unit of specific energy imparted is gray (Gy) and is expressed in Joules per kilogram. For the idealized case of $m \rightarrow 0$, the mean value of specific energy imparted is identical to absorbed dose in the mass m.

ar **الطاقة النوعية (منفولة)**
cn **比(授予)能**
de **übertragene spezifische Energie**, f**; spezifische Energie**, f
es **energía específica (comunicada)**
ja **(付与された) 比エネルギー**
pl **energia właściwa (przekazana)**
pt **densidade de energia mássica (comunicada)**
sv **specifik absorberad energi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-64

symb.: D

dose absorbée, f

quotient de $\mathrm{d}\bar{\varepsilon}$ par $\mathrm{d}m$, où $\mathrm{d}\bar{\varepsilon}$ est l'énergie communiquée moyenne par les rayonnements ionisants à une masse $\mathrm{d}m$ de matière:

$$D = \mathrm{d}\bar{\varepsilon}/\mathrm{d}m$$

[ISO 921/1 MOD]

NOTE Cette grandeur s'exprime en grays (Gy) (précédemment exprimée en rad).

absorbed dose

quotient of $\mathrm{d}\bar{\varepsilon}$ by $\mathrm{d}m$, where $\mathrm{d}\bar{\varepsilon}$ is the mean energy imparted by ionizing radiation to matter of mass $\mathrm{d}m$

$$D = \mathrm{d}\bar{\varepsilon}/\mathrm{d}m$$

[ISO 921/1 MOD]

NOTE This quantity is expressed in grays (Gy) (formerly expressed in rad).

ar **الجرعة الصة "في المادة"**
cn **吸收剂量**
de **Energiedosis**, f
es **dosis absorbida**
ja **吸収線量**
pl **dawka pochłonięta**
pt **dose absorvida**
sv **absorberad dos; stråldos**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-65

symb.: K

kerma, m

quotient de dE_{tr} par dm, où dE_{tr} est la somme des énergies cinétiques initiales de toutes les particules directement ionisantes libérées par les particules indirectement ionisantes dans un matériau de masse dm:

$$K = \mathrm{d}E_{tr}/\mathrm{d}m$$

[ISO 921/647]

NOTE 1 Le nom kerma est dérivé de kinetic energy released in matter.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en grays (Gy).

kerma

quotient of dE_{tr} by dm, where dE_{tr} is the sum of the initial kinetic energies of all the directly ionizing particles liberated by indirectly ionizing particles in a material of mass dm:

$$K = \mathrm{d}E_{tr}/\mathrm{d}m$$

[ISO 921/647]

NOTE 1 The name kerma is derived from kinetic energy released in matter.

NOTE 2 This quantity is expressed in grays (Gy).

ar **كيرما**
cn **比释动能**
de **Kerma**, f
es **kerma**
ja **カーマ**
pl **kerma**
pt **kerma**
sv **kerma**

393-14-66

symb.: Gy

gray, m

unité SI de dose absorbée, d'énergie communiquée massique et de kerma telle que:

$$1\ \mathrm{Gy} = 1\ \mathrm{J{\cdot}kg^{-1}}$$

[ISO 921/542]

NOTE Le gray a remplacé le rad (1 Gy = 100 rad).

gray

SI unit of absorbed dose, specific energy imparted and kerma such as:

$$1\ \mathrm{Gy} = 1\ \mathrm{J{\cdot}kg^{-1}}$$

[ISO 921/542]

NOTE The gray has replaced the rad (1 Gy = 100 rad).

ar **جراي**
cn **戈(瑞)**
de **Gray**, n
es **gray**
ja **グレイ**
pl **grej**
pt **gray**
sv **gray**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-67

symb.: rad

rad (déconseillé), m

unité de dose absorbée, d'énergie communiquée massique et de kerma
[ISO 921/953]

NOTE 1 rad = 0,01 Gy

rad (deprecated)

unit of absorbed dose, specific energy imparted and kerma
[ISO 921/953]

NOTE 1 rad = 0,01 Gy

ar **راد**
cn **拉德**
de Rad (abgelehnt)
es **rad** (desaconsejado)
ja ラド（推奨しない）
pl **rad** (termin niezalecany)
pt **rad** (desaconselhado)
sv **rad**

393-14-68

symb.: $\dot{D}$

débit de dose absorbée, m

quotient de dD par dt, où dD est l'accroissement de la dose absorbée pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\dot{D} = \mathrm{d}D/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/2]

NOTE Cette grandeur s'exprime en grays par seconde (Gy/s).

absorbed dose rate

quotient of dD by dt, where dD is the increment of absorbed dose in the time interval of duration dt:

$$\dot{D} = \mathrm{d}D/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/2]

NOTE This quantity is expressed in grays per second (Gy/s).

ar **معدل الجرعة الممتصة**
cn **吸收剂量率**
de **Energiedosisleistung**, f
es **tasa de dosis absorbida**
ja **吸収線量率**
pl **moc dawki pochłoniętej**
pt **taxa de dose absorvida**
sv **stråldosrat**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-69

symb.: $\dot{K}$

débit de kerma, m

quotient de dK par dt, où dK est l'accroissement du kerma pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\dot{K} = \mathrm{d}K/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/648]

NOTE Cette grandeur s'exprime en grays par seconde (Gy/s).

kerma rate

quotient of dK by dt, where dK is the increment of kerma in the time interval of duration dt:

$$\dot{K} = \mathrm{d}K/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/648]

NOTE This quantity is expressed in grays per second (Gy/s).

ar **معدل كيرما**
cn **比释动能率**
de **Kermaleistung**, f
es **tasa de kerma**
ja **カーマ率**
pl **moc kermy**
pt **taxa de kerma**
sv **kermarat**

393-14-70

kerma air, m

valeur de la grandeur kerma dans l'air

NOTE Il y a une bonne approximation numérique entre le kerma dans l'air en gray et la dose absorbée dans l'air en gray, dans les conditions d'équilibre des particules chargées.

air kerma

kerma quantity value for air

NOTE A good approximate numerical equality exists between the air kerma in gray and the absorbed dose to air in gray under charged particle equilibrium conditions.

ar **كيرما الهواء**
cn **空气比释动能**
de **Luftkerma**, f
es **kerma en aire**
ja **空気カーマ**
pl **kerma w powietrzu**
pt **kerma ar**
sv **luftkerma**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-71

facteur de kerma, m

kerma par unité de fluence de particules

NOTE Le facteur de Kerma est égal au produit $E(\mu_{tr}/\rho)$ où E est l'énergie, énergie au repos exclue, du rayonnement ionisant indirect, et μ_{tr}/ρ est le coefficient de transfert d'énergie massique.

kerma factor

kerma per unit particle fluence

NOTE The kerma factor is equal to the product $E(\mu_{tr}/\rho)$ where E is the energy, excluding rest energy, of indirectly ionizing radiation and μ_{tr}/ρ is the mass energy transfer coefficient.

ar **عامل كيرما**
cn **比释动能系数**
de **Kermafaktor**, m
es **factor de kerma**
ja **カーマ係数**
pl **współczynnik kermy**
pt **factor de kerma**
sv **kermafaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-72

symb.: H

équivalent de dose, m

produit de D par Q et par N au point intéressé d'un tissu, où D est la dose absorbée, Q le facteur de qualité et N le résultat d'autres facteurs multiplicatifs:

$$H = D\,Q\,N$$

[881-14-01] [ISO 921/356 MOD]

NOTE 1 Le produit de tous les autre facteurs (N) utilisés en mesurant la dose absorbée est couramment pris égal à 1.

NOTE 2 Les valeurs de Q sont spécifiées par la commission Internationale de Protection Radiologique (CIPR). Pour les rayonnements béta, X et gamma, Q est pris égal à 1 pour les rayonnements externes.

NOTE 3 Cette grandeur s'exprime en sieverts (Sv) (précédemment en rems).

dose equivalent

product of D, Q and N at the point of interest in tissue, where D is the absorbed dose, Q is the quality factor and N is the product of all other modifying factors:

$$H = D\,Q\,N$$

[881-14-01] [ISO 921/356 MOD]

NOTE 1 The product of all other factors (N) used in weighting the absorbed dose is currently assigned the value of 1.

NOTE 2 The values of Q are specified by the International Commission on Radiological Protection (ICRP). For beta, X, and gamma radiation Q is taken to be equal to unity for external radiation.

NOTE 3 This quantity is expressed in sieverts (Sv) (formerly expressed in rems).

ar **مكافئ الجرعة**
cn **剂量当量**
de **Äquivalentdosis**, f
es **dosis equivalente**
ja **線量当量**
pl **równoważnik dawki**
pt **equivalente de dose**
sv **dosekvivalent**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-73

symb.: Sv

sievert, m

unité SI d'équivalent de dose telle que:

$$1\ Sv = 1\ J{\cdot}kg^{-1}$$

[881-14-05] [ISO 921/1129]

NOTE Le sievert a remplacé le rem (1 Sv = 100 rem).

sievert

SI unit of dose equivalent such as:

$$1\ Sv = 1\ J{\cdot}kg^{-1}$$

[881-14-05] [ISO 921/1129]

NOTE The sievert has replaced the rem (1 Sv = 100 rem).

ar **سيفرت**
cn **希(沃特)**
de **Sievert**, n
es **sievert**
ja **シーベルト**
pl **siwert**
pt **sievert**
sv **sievert**

393-14-74

symb.: rem

rem (déconseillé), m

unité d'équivalent de dose telle que:

$$1\ rem = 0{,}01\ Sv$$

[881-14-04] [ISO 921/1041]

rem (deprecated)

unit of dose equivalent such as:

$$1\ rem = 0{,}01\ Sv$$

[881-14-04] [ISO 921/1041]

ar **رم**
cn **雷姆**
de Rem (abgelehnt)
es **rem** (desaconsejado)
ja レム（推奨しない）
pl **rem** (termin niezalecany)
pt **rem** (desaconselhado)
sv **rem**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-75

symb.: $\dot{H}$

débit d'équivalent de dose, m

quotient de dH par dt, où dH est l'accroissement de l'équivalent de dose pendant l'intervalle de temps de durée dt:

$$\dot{H} = \mathrm{d}H/\mathrm{d}t$$

[881-14-02]

NOTE Cette grandeur s'exprime en sieverts par seconde (Sv/s).

dose equivalent rate

quotient of dH by dt, where dH is the increment of dose equivalent in the time interval of duration dt:

$$\dot{H} = \mathrm{d}H/\mathrm{d}t$$

[881-14-02]

NOTE This quantity is expressed in sieverts per second (Sv/s).

ar **معدل مكافئ الجرعة**
cn **剂量当量率**
de **Äquivalentdosisleistung**, f
es **tasa de dosis equivalente**
ja **線量当量率**
pl **moc równoważnika dawki**
pt **taxa de equivalente de dose**
sv **dosekvivalentrat**

393-14-76

isodose, qualificatif

qualifie un lieu géométrique de points où la dose absorbée a une même valeur donnée
[ISO 921/631]

isodose

descriptive of a locus at every point of which the absorbed dose is the same
[ISO 921/631]

ar **مناطق تساوي الجرعة**
cn **等剂量（的），**限定词
de **Isodose**, f
es **isodosis**
ja **等線量**
pl **izodoza**
pt **isodose**
sv **isodos**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-77

symb.: Q

facteur de qualité (en radioprotection), m

facteur entrant dans le calcul de l'équivalent de dose et ayant pour objet la pondération de la dose absorbée pour tenir compte des différences d'efficacité biologique des rayonnements [881-14-03 MOD] [ISO 921/950 MOD]

NOTE La variation de Q en fonction du transfert d'énergie linéique est spécifiée par la Commission Internationale des unités de rayonnement et de mesures (CIUR, rapport 40).

quality factor (for radiation protection purposes)

factor in the calculation of dose equivalent, by which the absorbed dose is to be weighted in order to account for different biological effectiveness of radiations
[881-14-03 MOD] [ISO 921/950 MOD]

NOTE The dependence of Q on linear energy transfer is specified by the International Commission on Radiation Units and Measurements (ICRU, Report 40).

ar **عامل الجودة (خـاص بالوقاية الإشعاعية)**
cn **（品）质因数**（用于辐射防护）
de **Qualitätsfaktor** (für Strahlenschutzzwecke), m
es **factor de calidad**
ja **線質係数**（放射線防護上の）
pl **współczynnik jakości** (ochrony radiologicznej)
pt **factor de qualidade** (em radioprotecção)
sv **kvalitetsfaktor**

393-14-78

substance équivalente au tissu, f
tissu équivalent, m

matériau ayant des propriétés d'interaction sous irradiation similaires à celles du tissu mou, dont la composition est la suivante:

– 76,2 % oxygène,
– 10,1 % hydrogène,
– 11,1 % carbone,
– 2,6 % azote

[881-12-35 MOD]

tissue equivalent material

material having interaction properties under irradiation similar to those of soft tissue, the composition of which is taken as:

– 76,2 % oxygen,
– 10,1 % hydrogen,
– 11,1 % carbon,
– 2,6 % nitrogen

[881-12-35 MOD]

ar **مـادة مكافئة للنسيج الحي (المعرض للإشعاع)**
cn **组织等效材料**
de **gewebeäquivalentes Material**, n
es **materia equivalente al tejido**
ja **組織等価物質**
pl **materiał równoważny tkance**
pt **substância equivalente ao tecido; tecido equivalente**
sv **vävnadsekvivalent material**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-79

équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f

propriété d'un matériau dont le coefficient d'absorption d'énergie massique est égal à celui du tissu
[ISO 921/1249]

tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation)

property possessed by a material when the mass energy absorption coefficient of the material is equal to the mass energy absorption coefficient of tissue
[ISO 921/1249]

ar **مـكافئ النسيج (لـلاشعة السينية وأشعة جاما والنيوترون)**
cn **组织等效性**（用于X辐射、 γ辐射和中子辐射）
de **Gewebeäquivalenz** (für Röntgen-, Gamma- und Neutronenstrahlung), f
es **equivalencia de tejido** (para las radiaciones X, gamma y neutrónica)
ja **組織等価**（X線, γ線及び中性子に対する）
pl **równoważnik tkanki** (dla promieniowania X, gamma i neutronowego)
pt **equivalência ao tecido** (para radiação X, gama e neutrónica)
sv **vävnadsekvivalens**

393-14-80

équivalence au tissu (pour le rayonnement bêta), f

propriété d'un matériau dont le pouvoir d'arrêt massique par collisions est égal à celui du tissu
[ISO 921/1249]

tissue equivalence (for beta radiation)

property possessed by a material when the collision mass stopping power of the material is equal to the collision mass stopping power of tissue
[ISO 921/1249]

ar **مـكافئ النسيج (لأشـعة بيتا)**
cn **组织等效性**（用于 β辐射）
de **Gewebeäquivalenz** (für Betastrahlung), f
es **equivalencia de tejido** (para la radiación beta)
ja **組織等価**（β線に対する）
pl **równoważnik tkanki** (dla promieniowania beta)
pt **equivalência ao tecido** (para radiação beta)
sv **vävnadsekvivalens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-81

masse surfacique, f

produit de la masse volumique d'un matériau par l'épaisseur du même matériau

NOTE 1 Cette grandeur est normalement employée pour spécifier d'une manière commode la quantité de matière rencontrée par les rayonnements en passant à travers une épaisseur données de matière.

NOTE 2 Cette grandeur s'exprime en kilogrammes par mètre carré (kg/m^2).

mass per unit area
density thickness

product of the volumic mass (density) of a material and the thickness of the same material

NOTE 1 This quantity is normally used as a convenient alternative for specifying the amount of matter encountered by radiation passing through a given thickness of material.

NOTE 2 This quantity is expressed in kilograms per square metre (kg/m^2).

ar **كتلة لكل وحدة مساحة ; سـمك الكثافة**
cn **单位面积质量；质量厚度**
de **flächenbezogene Masse**, f
es **masa superficial**
ja **面密度**
pl **masa powierzchniowa**
pt **densidade superficial de massa**
sv **arear massa**

393-14-82

symb.: Γ

coefficient de débit d'exposition, m

pour un émetteur de photons, produit du débit d'exposition $\dot{X}$, à une distance donnée l d'une source de rayonnement ponctuelle de cet émetteur, par le carré de cette distance, divisé par l'activité A de cette source de rayonnement, l'atténuation étant négligée:

$$\Gamma = \dot{X}\,(l^2/A)$$

exposure rate coefficient

for a photon emitter, the product of exposure rate $\dot{X}$, at a given distance l from a point radiation source of that emitter and the square of that distance divided by the activity A of the radiation source neglecting attenuation:

$$\Gamma = \dot{X}\,(l^2/A)$$

ar **معامل معدل التعرض**
cn **照射量率系数**
de **Dosisleistungskonstante**, f
es **coeficiente de tasa de exposición**
ja **照射線量率定数**
pl **współczynnik mocy dawki ekspozycyjnej**
pt **coeficiente de taxa de exposição**
sv **expositionsratkonstant**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-83

densité d'énergie rayonnante, f

quantité instantanée d'énergie rayonnante contenue dans une unité de volume du milieu de propagation

radiant energy density

instantaneous amount of radiant energy contained in a unit volume of propagation medium

ar **كـثافة الطاقة الإشعاعية**
cn **辐射能密度**
de **Strahlungsenergiedichte**, f
es **densidad de energía radiante**
ja **放射エネルギー密度**
pl **gęstość energii promieniowania**
pt **densidade de energia radiante**
sv **strålningsenergitäthet**

393-14-84

exposition d'énergie rayonnante, f

énergie rayonnante incidente totale sur une surface, par unité de surface

radiant energy exposure

total radiant energy incident on a surface per unit area

ar **التعرض لطاقة إشعاعية**
cn **辐射能照射度**
de **flächenbezogene Strahlungsenergie**, f
es **exposición de energía radiante**
ja **放射エネルギー面入射量**
pl **gęstość powierzchniowa energii promieniowania**
pt **exposição de energia radiante**
sv **strålningsexponering**

393-14-85

déplacement par atome, m

nombre d'atomes déplacés par atome cible, dans un solide, produits par le bombardement d'un rayonnement ionisant
[ISO 921/340 MOD]

displacement per atom

number of displaced (temporarily or definitively) atoms per target atom in the solid, induced by bombardment with ionizing radiation
[ISO 921/340 MOD]

ar **إزاحة لكل ذرة**
cn **每原子位移**
de **Verschiebung je Targetatom**, f
es **desplazamiento por átomo**
ja **原子当たりの変位**
pl **przemieszczanie atomów wywołane przez atom**
pt **deslocação por átomo**
sv **utstötningsfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-86

libre parcours moyen, m

distance moyenne qu'une particule déterminée parcourt entre des interactions d'un type déterminé dans un milieu donné
[881-04-40] [ISO 921/724]

NOTE 1 Le libre parcours moyen peut donc être défini pour toutes les interactions, par exemple le libre parcours moyen total, ou pour des types particuliers d'interaction tels que diffusion, capture, ou ionisation.

NOTE 2 Le libre parcours moyen est l'inverse de la section efficace macroscopique.

mean free path

average distance that particles of a specified type travel between interactions of a specified type in a given medium
[881-04-40] [ISO 921/724]

NOTE 1 The mean free path may thus be specified for all interactions, i.e. total mean free path, or for particular types of interaction such as scattering, capture, or ionization.

NOTE 2 The mean free path is the reciprocal of the macroscopic cross-section.

ar **متوسط المسار الحر**
cn **平均自由程**
de **mittlere freie Weglänge**, f
es **recorrido libre medio**
ja **平均自由行程**
pl **droga swobodna średnia**
pt **percurso livre médio**
sv **medelfriväg**

393-14-87

taux d'émission surfacique (pour une source radioactive), m

nombre de particules d'un type donné, dont les énergies sont supérieures à une valeur donnée, sortant de la surface d'une source radioactive ou de sa fenêtre, par unité de temps

surface emission rate (for a radioactive source)

number of particles of a given type, whose the energies are above a given value, emerging from the face of the radioactive source or its window per unit time

ar **معدل الابتعاث السطحي (لمصدر مشع)**
cn **表面发射率**（用于放射源）
de **Oberflächenemissionsrate** (einer radioaktiven Quelle), f
es **tasa de emisión superficial** (para una fuente radiactiva)
ja **面放出率**（放射性線源の）
pl **prędkość emisji powierzchniowej** (źródła promieniotwórczego)
pt **taxa superficial de emissão** (de uma fonte radioactiva)
sv **ytemissionsrat**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-88

épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f

épaisseur du milieu égal au parcours maximal des particules spécifiés

saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)

thickness of the medium equal to the maximum range of the specified particles

ar **سـمك طبقة التشبع (خاص بمصدر مشع مركب من مادة مشعة متجانسة)**
cn **饱和层厚度**（用于均匀放射性物质构成的放射源）
de **Sättigungsschichtdicke** (einer radioaktiven Quelle aus homogenem radioaktivem Stoff), f
es **espesor de saturación de una capa**
(para una fuente construida de material radiactivo homogéneo)
ja **飽和層**（均一放射性線源の）
pl **grubość warstwy nasycenia** (dla źródła z jednorodnego materiału promieniotwórczego)
pt **espessura de saturação de uma camada**
(de uma fonte radioactiva feita com um material radioactivo homogéneo)
sv **mättnadstjocklek**

393-14-89

rendement d'une source, m

plus grand des deux quotients du taux d'émission surfacique par le nombre de particules du même type créé ou libéré par unité de temps, d'une part dans l'épaisseur de la source radioactive, ou d'autre part dans la couche de saturation de la source radioactive

source efficiency

largest of the two quotients, of the surface emission rate by the number of particles of the same type created or released per unit time either within the radioactive source thickness or within the radioactive source saturation layer

ar **كفاءة المصدر**
cn **源效率**
de **Quellenausbeute**, f**; Wirkungsgrad eines Strahlers**, m
es **rendimiento de una fuente**
ja **線源効率**
pl **wydajność źródła**
pt **eficiência de uma fonte; rendimento de uma fonte**
sv **strålkällas verkningsgrad**

393-14-90

énergie de désintégration, f

énergie obtenue pour une désintégration nucléaire donnée
[ISO 921/337]

disintegration energy

energy obtained by a given nuclear disintegration
[ISO 921/337]

ar **طـاقة التفكك**
cn **蜕变能**
de **Umwandlungsenergie**, f
es **energía de desintegración**
ja **壊変エネルギー**
pl **energia rozpadu**
pt **energia de desintegração**
sv **sönderfallsenergi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-91

perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f

énergie perdue due à l'émission du rayonnement lorsqu'une particule chargée est accélérée ou ralentie dans un champ électrique ou magnétique

energy loss by radiative process (for a charged particle)

energy loss due to the emission of radiation when a charged particle is accelerated or decelerated in an electric or magnetic field

ar **فـــقد الطاقة نتيجة العملية الإشعاعية (لجسم مشحون)**
cn **辐射能量损失**（用于带电粒子）
de **Energieverlust durch Strahlungsemission** (eines geladenen Teilchens), m
es **pérdida de energía por proceso radiactivo** (para una partícula cargada)
ja **放射損失**（荷電粒子の）
pl **utrata energii w wyniku procesu promieniotwórczego** (cząstki naładowanej)
pt **perda de energia por processo radioactivo** (para uma partícula carregada)
sv **energiförlust genom bromsstrålning**

393-14-92

facteur d'accumulation, m

lors du passage d'un rayonnement à travers un milieu, rapport de la valeur totale d'une grandeur déterminée du rayonnement en un point quelconque, à la part de cette valeur due au rayonnement atteignant ce point sans avoir subi une collision
[ISO 921/129]

buildup factor

in the passage of radiation through a medium, the ratio of the total value of a specified radiation quantity at any point to the contribution to that value from radiation reaching the point without having undergone a collision
[ISO 921/129]

ar **عامل التزليد**
cn **积累因数**
de **Aufbaufaktor**, m
es **factor de acumulación**
ja **ビルドアップ係数**
pl **współczynnik narastania**
pt **factor de acumulação**
sv **tillväxtfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-93

dose, f

quantité de rayonnement ou d'énergie absorbée
[ISO 921/353]

NOTE 1 Pour des applications particulières, la dose doit être qualifiée de façon appropriée.

NOTE 2 Le terme dose a été utilisé avec différentes significations telles que dose absorbée, exposition et fluence, mais de tels usages sont désuets.

dose

amount of radiation or energy absorbed
[ISO 921/353]

NOTE 1 For special purpose, the dose must be appropriately qualified.

NOTE 2 The term dose has been used with a variety of specific meanings such as absorbed dose, exposure and fluence, but such uses are obsolete.

ar **جرعة**
cn **剂量**
de **Dosis**, f
es **dosis**
ja **線量**
pl **dawka**
pt **dose**
sv **dos**

393-14-94

équivalent de dose effectif, f

somme sur tous les tissus exposés des produits de l'équivalent de dose dans un tissu par le facteur de pondération tissulaire de ce tissu
[881-14-14 MOD] [ISO 921/382 MOD]

effective dose equivalent

sum over all exposed tissues of the products of the equivalent dose in a tissue and the tissue weighting factor for that tissue
[881-14-14 MOD] [ISO 921/382 MOD]

ar **الجرعة الفعالة**
cn **有效剂量**
de **effektive Dosis**, f
es **dosis efectiva**
ja **実効線量**
pl **dawka efektywna**
pt **dose eficaz**
sv **effektiv dos**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-95

symb.: $H^*(d)$

équivalent de dose ambiant, m

équivalent de dose en un point d'un champ de rayonnement, qui serait produit par le champ unidirectionnel et expansé correspondant dans la sphère de la CIUR à une profondeur d, sur le rayon qui fait face à la direction du champ unidirectionnel
[rapport CIUR 39]

NOTE 1 Afin de définir ces grandeurs, il est utile de spécifier certains champs de rayonnements qui sont dérivés du champ de rayonnement réel. Les termes «expansé» et «unidirectionnel» sont utilisés pour caractériser ces champs dérivés. Dans le champ expansé, la fluence et ses distributions angulaire et énergétique ont les mêmes valeurs dans tout le volume d'intérêt comme dans le champ réel au point de référence. Dans le champ unidirectionnel et expansé, la fluence et sa distribution énergétique sont les mêmes que dans le champ expansé mais la fluence est unidirectionnelle.

NOTE 2 La sphère de la CIUR (voir rapport CIUR 33) est une sphère en matériau équivalent au tissu, de masse volumique 1 g/cm^3 et de 30 cm de diamètre, dont la composition massique est celle du tissu équivalent (voir 393-14-78).

NOTE 3 La profondeur recommandée d, pour la surveillance dosimétrique en termes de $H^*(d)$ est 10 mm et $H^*(d)$ s'écrit alors $H^*(10)$.

NOTE 4 Un instrument qui a une réponse isotrope et qui est étalonné en termes de $H^*(d)$ mesurera $H^*(d)$ dans tous les champs de rayonnement à condition que ceux-ci soient uniformes sur le volume de l'instrument.

NOTE 5 La définition de $H^*(d)$ suppose un instrument conçu pour que la rétrodiffusion soit prise en considération.

ambient dose equivalent

dose equivalent at a point in a radiation field, produced by the corresponding aligned and expanded field, in the ICRU sphere at a depth d, on the radius opposing the direction of the aligned field
[ICRU Report 39]

NOTE 1 In defining these quantities, it is useful to stipulate certain radiation fields that are derived from the actual radiation field. The terms "expanded" and "aligned" are used to characterise these derived radiation fields. In the expanded field, the fluence and its angular and energy distribution have the same values throughout the volume of interest as in the actual field at the point of reference. In the aligned and expanded field, the fluence and its energy distribution are the same as in the expanded field but the fluence is unidirectional.

NOTE 2 The ICRU sphere (see ICRU Report 33) is a 30 cm diameter, tissue-equivalent sphere with a volumic mass of 1 g/cm^3 and a mass composition of tissue equivalent material (see 393-14-78).

NOTE 3 The recommended depth d, for environmental monitoring in terms of $H^*(d)$ is 10 mm, and $H^*(d)$ may then be written as $H^*(10)$.

NOTE 4 An instrument that has an isotropic response and is calibrated in terms of $H^*(d)$ will measure $H^*(d)$ in any radiation fields that are uniform over the dimensions of the instrument.

NOTE 5 The definition of $H^*(d)$ requires the design of the instrument to take account of backscatter.

ar **مكافئ الجرعة المحيطة**
cn **周围剂量当量**
de **Umgebungs-Äquivalentdosis**, f
es **dosis equivalente ambiental**
ja **周辺線量当量**
pl **równoważnik dawki otoczenia**
pt **equivalente de dose ambiente**
sv **miljödosekvivalent**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-96

symb.: $H'(d)$

équivalent de dose directionnel, m

équivalent de dose en un point d'un champ de rayonnement, qui serait produit par le champ expansé correspondant dans la sphère de la CIUR à une profondeur d, sur un rayon et dans une direction spécifiée

NOTE 1 La sphère CIUR (voir rapport CIUR 33: 1980) a 30 cm de diamètre. Elle est constituée d'un matériau équivalent tissu d'une masse volumique de 1 g/cm^3.

NOTE 2 La profondeur couramment recommandée d, pour la surveillance d'ambiance en termes de $H'(d)$ est 0,07 mm et $H'(d)$ peut s'écrire alors $H'(0,07)$.

NOTE 3 Un appareil qui détermine l'équivalent de dose à la profondeur recommandée dans une tranche constituée de matériau équivalent tissu déterminera correctement H' pour les rayonnements faiblement pénétrants si la tranche est perpendiculaire à la direction spécifiée et si le champ de rayonnement est uniforme sur toute la face d'entrée de l'appareil.

directional dose equivalent

dose equivalent at a point in a radiation field produced by the corresponding expanded field in the ICRU sphere at a depth d, on a radius in a specified direction

NOTE 1 The ICRU sphere (see ICRU Report 33: 1980) is a 30 cm diameter, tissue-equivalent sphere with a volumic mass of 1 g/cm^3.

NOTE 2 The currently recommended depth, d, for environmental monitoring in terms of $H'(d)$ is 0,07 mm and $H'(d)$ may be written as $H'(0,07)$.

NOTE 3 An instrument which determines dose equivalent at the recommended depth in a plane slab of tissue-equivalent material will adequately determine H' for weakly penetrating radiation if the slab surface is perpendicular to the specified direction and the radiation field is uniform over the entrance face of the instrument.

ar **مكافئ الجرعة الإتجاهي**
cn **定向剂量当量**
de **Richtungs-Äquivalentdosis**, f
es **dosis equivalente direccional**
ja **方向性線量当量**
pl **równoważnik dawki anizotropowej**
pt **equivalente de dose direccional**
sv **riktningsdosekvivalent**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-97

symb.: $H_p(d)$

équivalent de dose individuel, m

équivalent de dose dans un tissu mou en un point et à une profondeur d donnés du corps humain

NOTE Les profondeurs recommandées d sont 10 mm pour les rayonnements fortement pénétrants et 0,07 mm pour les rayonnements faiblement pénétrants.

personal dose equivalent

dose equivalent in soft tissue at a specified point in the human body at a depth d

NOTE The recommended depths are 10 mm for penetrating radiation and 0,07 mm for superficial radiation.

ar **مكافئ الجرعة الشخصية**
cn **个人剂量当量**
de **Personendosis**, f
es **dosis equivalente individual**
ja **個人線量当量**
pl **równoważnik dawki osobistej**
pt **equivalente de dose individual**
sv **persondosekvivalent**

393-14-98

taux d'émission surfacique conventionnellement vrai, m

meilleure estimation du taux d'émission surfacique vrai, pour un angle solide donné, d'une source radioactive qui est utilisée pour l'étalonnage d'un appareil; sa valeur et l'incertitude associée sont déterminées par comparaison avec une source étalon de radioactivité, ou avec un instrument de référence

conventionally true surface emission rate

best estimate of the true surface emission rate, for a given solid angle, of a radioactive source used for calibration of equipment; its value and associated uncertainty are determined by comparison with a radioactive standard source, or with a reference instrument

ar **معدل الابتعاث لسطح حقيقي تقليدي**
cn **表面发射率约定真值**
de **richtige Oberflächenemissionsrate**, f
es **tasa de emisión superficial convencionalmente verdadera**
ja **表面放出率の取決め真値**
pl **prędkość emisji powierzchniowej przyjęta umownie**
pt **taxa de emissão superficial convencionalmente verdadeira**
sv **uppskattad sann ytemissionsrat**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-14-99

symb.: $\dot{X}$

débit d'exposition, m

quotient de dX par dt, où dX est l'accroissement de l'exposition X pendant un intervalle de temps de durée dt:

$$\dot{X} = \mathrm{d}X/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/437]

exposure rate

quotient of dX by dt, where dX is the increment of exposure X in the time interval of duration dt:

$$\dot{X} = \mathrm{d}X/\mathrm{d}t$$

[ISO 921/437]

ar **معدل التعرض**
cn **照射量率**
de **Standardionendosisleistung**, f
es **tasa de exposición**
ja **照射線量率**
pl **moc dawki ekspozycyjnej**
pt **taxa de exposição**
sv **expositionsrat**

Section 393-15 – Théorie des réacteurs nucléaires, paramètres et caractéristiques

Section 393-15 – Nuclear reactor theory, parameters and characteristics

393-15-01

réacteur (nucléaire), m

dispositif contenant de la matière fissionnable en quantité suffisante et disposée de façon à être capable de maintenir une réaction nucléaire en chaîne auto-entretenue et contrôlée
[ISO 921/837 MOD]

(nuclear) reactor

device containing fissionable material in sufficient quantity and so arranged as to be capable of maintaining a controlled self-sustaining nuclear chain reaction
[ISO 921/837 MOD]

ar **مفاعل (نووي)**
cn **（核）反应堆**
de **Kernreaktor**, m
es **reactor (nuclear)**
ja **（原子）炉**
pl **reaktor jądrowy**
pt **reactor nuclear**
sv **kärnreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-02

aire de ralentissement, f

sixième de la moyenne des carrés des distances parcourues par des neutrons dans un milieu infini homogène depuis leur point d'origine jusqu'au point où ils ont été ralentis depuis leur énergie initiale jusqu'à une énergie spécifiée
[ISO 921/1134]

slowing-down area

one-sixth of the mean square distance travelled by neutrons in an infinite homogeneous medium from their points of origin to the point where they have been slowed down from the initial energy to a specified energy
[ISO 921/1134]

ar **مساحة (منطقة) الابطاء - منطقة التهدئة**
cn **慢化面积**
de **Bremsfläche**, f
es **área de moderación**
ja **減速面積**
pl **powierzchnia spowalniania**
pt **área de moderação**
sv **bromsarea**

393-15-03

longueur de ralentissement, f

racine carrée de l'aire de ralentissement
[ISO 921/1137]

slowing-down length

square root of the slowing-down area
[ISO 921/1137]

ar **مسافة الابطاء**
cn **慢化长度**
de **Bremslänge**, f
es **longitud de moderación**
ja **減速距離**
pl **długość spowalniania**
pt **comprimento de moderação**
sv **bromslängd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-04

aire de diffusion, f

sixième de la moyenne des carrés des distances parcourues par une particule d'un type et d'une classe donnés, de son apparition à sa disparition dans un milieu homogène infini
[ISO 921/322]

diffusion area

one-sixth of the mean square distance travelled by a particle of a given type and class from appearance to disappearance, in an infinite homogeneous medium
[ISO 921/322]

ar **مساحة الانتشار "" عشوائي"**
cn **扩散面积**
de **Diffusionsfläche**, f
es **área de difusión**
ja **拡散面積**
pl **powierzchnia dyfuzji**
pt **área de difusão**
sv **diffusionsarea**

393-15-05

longueur de diffusion, f

racine carrée de l'aire de diffusion
[ISO 921/329]

diffusion length

square root of the diffusion area
[ISO 921/329]

ar **مسـافة الانتشار**
cn **扩散长度**
de **Diffusionslänge**, f
es **longitud de difusión**
ja **拡散距離**
pl **długość dyfuzji**
pt **comprimento de difusão**
sv **diffusionslängd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-06

aire de migration, f

somme de l’aire de ralentissement depuis l’énergie de fission jusqu'à l’énergie thermique et de l’aire de diffusion pour les neutrons thermiques
[ISO 921/737]

migration area

sum of the slowing-down area from fission energy to thermal energy and the diffusion area for thermal neutrons
[ISO 921/737]

ar **مساحة الارتحال - مساحة النزوح (الهجرة)**
cn **徙动面积**
de **Wanderfläche**, f
es **área de migración**
ja **移動面積**
pl **powierzchnia migracji**
pt **área de migração**
sv **migrationsarea**

393-15-07

longueur de migration, f

racine carrée de l’aire de migration
[ISO 921/738]

migration length

square root of the migration area
[ISO 921/738]

ar **مسافة الارتحال (الهجرة)**
cn **徙动长度**
de **Wanderlänge**, f
es **longitud de migración**
ja **移動距離**
pl **długość migracji**
pt **comprimento de migração**
sv **migrationslängd**

393-15-08

léthargie (d’un neutron), f

logarithme naturel du rapport d’une énergie de référence à l’énergie d’un neutron
[ISO 921/665]

lethargy (of a neutron)

natural logarithm of the ratio of a reference energy to the energy of a neutron
[ISO 921/665]

ar **سبات (لـ لنيوترون)**
cn **对数能降**（中子的）；**勒**
de **Lethargie** (eines Neutrons), f
es **letargia** (de un neutrón)
ja **レサジー**（中性子の）
pl **letarg** (neutronu)
pt **letargia** (de um neutrão)
sv **letargi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-09

décrément logarithmique moyen de l'énergie, m

pour des collisions élastiques de neutrons avec des noyaux atomiques dont l'énergie cinétique est négligeable devant celle des neutrons, valeur moyenne de la diminution du logarithme de l'énergie des neutrons par collisions
[ISO 921/61]

average logarithmic energy decrement

average value of the decrease per collision of the logarithm of the neutron energy for elastic collisions of neutrons with atomic nuclei whose kinetic energy is negligible compared with that of the neutrons
[ISO 921/61]

ar **الـمتوسط اللوغاريتمي لنقصان الطاقة**
cn **平均对数能降**
de **mittleres logarithmisches Energiedekrement**, n
es **decremento logarítmico medio de la energía**
ja **平均エネルギー対数減少**
pl **dekrement logarytmiczny energii średni**
pt **decremento logarítmico médio da energia**
sv **logaritmiskt energidekrement**

393-15-10

pouvoir de ralentissement, m

produit du décrément logarithmique moyen de l'énergie par la section efficace macroscopique de diffusion des neutrons, pour un milieu donné
[ISO 921/1138]

slowing-down power

product of the average logarithmic energy decrement and the neutron scattering macroscopic cross-section, for a given medium
[ISO 921/1138]

ar **قدرة الابطاء (التهدئة)**
cn **慢化能力**
de **Bremsvermögen**, n
es **poder de moderación**
ja **減速能**
pl **zdolność spowalniania**
pt **poder de moderação**
sv **neutronbromsförmåga**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-11

groupe d'énergie des neutrons, m

groupe ou ensemble de groupes, comprenant les neutrons ayant une énergie comprise dans un intervalle arbitrairement choisi
[ISO 921/796]

NOTE A chaque groupe, on peut affecter des valeurs efficaces pour les caractéristiques des neutrons de ce groupe.

neutron energy group

one or a set of groups consisting of neutrons having energy within arbitrarily chosen intervals
[ISO 921/796]

NOTE Each group may be assigned effective values for the characteristics of the neutrons within the group.

ar **مجموعة نيوترونات متساوية الطاقة**
cn **中子能群**
de **Neutronengruppe**, f
es **grupo de energía de neutrones**
ja **中性子エネルギー群**
pl **grupa energetyczna neutronów**
pt **grupo de energia dos neutrões**
sv **neutrongrupp**

393-15-12

modèle multigroupe, m

modèle qui divise la population de neutrons en un nombre fini de groupes d'énergie, une énergie efficace unique étant affectée à chaque groupe
[ISO 921/765]

multi-group model

model which divides the neutron population into a finite number of energy groups with each group being assigned a single effective energy
[ISO 921/765]

ar **نموذج متعدد المجموعات "" للطاقة"**
cn **多群模型**
de **Multigruppenmodell**, n
es **modelo de multigrupos**
ja **多群模型**
pl **model wielogrupowy**
pt **modelo multigrupo**
sv **flergruppsmodell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-13

temps de génération, m

durée moyenne nécessaire pour que des neutrons résultant d'une fission nucléaire produisent d'autres fissions nucléaires
[ISO 921/530]

generation time

mean time required for neutrons arising from nuclear fission to produce other nuclear fissions
[ISO 921/530]

ar **زمن التوليد**
cn **代时间**
de **Generationsdauer**, f
es **tiempo de generación**
ja **世代時間**
pl **czas generacji neutronów**
pt **tempo de geração**
sv **generationstid**

393-15-14

cycle des neutrons, m

évolution dans le temps de l'énergie moyenne, des interactions et de la migration des neutrons dans un réacteur nucléaire, commençant à la fission nucléaire et se poursuivant jusqu'à leur fuite ou à leur absorption
[ISO 921/790 MOD]

neutron cycle

evolution in time of the average energy, interaction and migration history of neutrons in a nuclear reactor, beginning with nuclear fission and continuing until they have leaked out or have been absorbed
[ISO 921/790 MOD]

ar **دورة النيوترون**
cn **中子循环**
de **Neutronenzyklus**, m
es **ciclo neutrónico**
ja **中性子サイクル**
pl **cykl neutronowy**
pt **ciclo dos neutrões**
sv **neutroncykel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-15

économie de neutrons, f

bilan dans un réacteur nucléaire, des neutrons produits et des neutrons perdus et des problèmes qui s'y rattachent
[ISO 921/794 MOD]

neutron economy

balance account in a nuclear reactor, of the neutrons created and the neutrons lost, and problems related thereto
[ISO 921/794 MOD]

ar **بـ ـيان اقتصادي للنيوترونات**
cn **中子经济**
de **Neutronenökonomie**, f
es **economía neutrónica**
ja **中性子経済**
pl **bilans neutronów**
pt **economia de neutrões**
sv **neutronekonomi**

393-15-16

débit de fluence conventionnel, m

produit du nombre total des neutrons par mètre cube, par une vitesse des neutrons de 2 200 $m \cdot s^{-1}$
[ISO 921/1279 MOD]

conventional fluence rate

product of the total number of neutrons per cubic metre and a neutron speed of 2 200 $m \cdot s^{-1}$
[ISO 921/1279 MOD]

ar **هـ ـ معدل التدفق التقليدي**
cn **约定注量率**
de **konventionelle Flussdichte**, f
es **factor de fluencia convencional**
ja **慣用フルエンス率**
pl **gęstość umowna strumienia neutronów**
pt **taxa de fluência convencional**
sv **konventionell flödestäthet**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-17

facteur de désavantage, m

dans une cellule de réacteur nucléaire, rapport de la densité de flux neutronique moyenne dans un matériau à celle dans le combustible nucléaire
[ISO 921/335]

NOTE Généralement, le terme se rapporte au matériau modérateur et à la densité de flux de neutrons thermiques.

disadvantage factor

in a nuclear reactor cell, ratio of the average neutron flux density in a material to that in the nuclear fuel
[ISO 921/335]

NOTE Usually, the term refers to the moderator material and to the thermal neutron flux density.

ar **عامل الضرر**
cn **不利因子**
de **Selbstabschirmungsfaktor**, m
es **factor de desventaja**
ja **不利係数**
pl **współczynnik niekorzyści**
pt **factor de desvantagem**
sv **depressionsfaktor**

393-15-18

divergence (pour une réaction nucléaire en chaîne), f

augmentation d'un taux de réaction en fonction du temps
[ISO 921/342]

divergence (for a nuclear chain reaction)

growth of a reaction rate with time
[ISO 921/342]

ar **تباعد (خـ ـاص للتفاعل النووي المتسلسل)**
cn **发散**（用于链式核反应）
de **Divergenz** (bei einer nuklearen Kettenreaktion), f
es **divergencia** (para las reacciones nucleares en cadena)
ja **発散**（連鎖核反応の）
pl **rozbieg** (reakcji łańcuchowej)
pt **divergência** (para uma reacção nuclear em cadeia)
sv **divergens**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-19

constante de temps d'un réacteur nucléaire, f
période d'un réacteur nucléaire (déconseillé)

temps nécessaire pour que le débit de fluence de neutrons dans un réacteur nucléaire varie d'un facteur e égal à 2,718..., lorsque le débit de fluence de neutrons augmente ou diminue de façon exponentielle
[ISO 921/1026]

NOTE Le temps de doublement est le temps pendant lequel la puissance physique est multipliée par deux, les autres paramètres pris en compte étant inchangés.

reactor time constant
reactor period (deprecated)

time required for the neutron fluence rate in a nuclear reactor to change by a factor e equal to 2,718..., when the neutron fluence rate is rising or falling exponentially
[ISO 921/1026]

NOTE Doubling time is the time for the physical power to be multiplied by two, with the other parameters assumed unchanged.

ar **الـثابت الزمني للمفاعل ; فترة المفاعل**
cn **反应堆时间常量；反应堆周期**
de **Reaktorzeitkonstante**, f; Reaktorperiode (abgelehnt)
es **constante de tiempo de un reactor**
ja **原子炉時定数**
pl **stała czasowa reaktora; okres reaktora** (termin niezalecany)
pt **constante de tempo de um reactor nuclear; período de um reactor nuclear** (desaconselhado)
sv **(reaktor)tidkonstant**

393-15-20

critique, qualificatif

caractérise les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne ait un facteur de multiplication effectif égal ou voisin de l'unité
[ISO 921/251]

critical, qualifier

characterizes the condition that a nuclear chain reacting medium has an effective multiplication factor equal to unity
[ISO 921/251]

ar **حرج**
cn **临界（的）**，限定词
de **kritisch**, Adjektiv
es **período de un reactor** (desaconsejado)
ja **臨界（の）**，（修飾語）
pl **stan krytyczny**
pt **crítico** (adjectivo)
sv **kritisk**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-21

critique différé, qualificatif

caractérise les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne, soit critique grâce à la présence de neutrons retardés
[ISO 921/294 MOD]

delayed critical, qualifier

characterizes the condition that a nuclear chain reacting medium is critical with the presence of delayed neutrons
[ISO 921/294 MOD]

ar **حرج متأخر**
cn **缓发临界（的）**，限定词
de **verzögert kritisch**, Adjektiv
es **crítico,** calificativo
ja **遅発臨界（の）**，（修飾語）
pl **stan krytyczny na neutronach opóźnionych**
pt **crítico retardado**
sv **fördröjt kritisk**

393-15-22

critique instantané, qualificatif

caractérise les conditions requises pour qu'un milieu, siège d'une réaction nucléaire en chaîne, soit critique seulement sous l'action des neutrons instantanés
[ISO 921/930]

prompt critical, qualifier

characterizes the condition that a nuclear chain reacting medium is critical only while utilizing prompt neutrons
[ISO 921/930]

ar **حرج فوري**
cn **瞬发临界（的）**，限定词
de **prompt kritisch**, Adjektiv
es **crítico retardado** (calificativo)
ja **即発臨界（の）**，（修飾語）
pl **stan krytyczny na neutronach natychmiastowych**
pt **crítico instantâneo**
sv **prompt kritisk**

393-15-23

criticité, f

état d'un milieu qui est critique, c'est-à-dire ayant un facteur de multiplication effectif égal à l'unité
[ISO 921/262]

criticality

condition of a medium that is critical, i.e. having an effective multiplication factor equal to unity
[ISO 921/262]

ar **الحروجية**
cn **临界状态**
de **Kritikalität**, f
es **criticidad**
ja **臨界条件**
pl **krytyczność**
pt **criticidade**
sv **kriticitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-24

expérience critique, f

essai ou série d'essais, réalisé avec un assemblage de matériaux de réacteur nucléaire qui peut être graduellement amené à l'état critique dans le but de déterminer les caractéristiques nucléaires d'un réacteur
[ISO 921/254]

NOTE L'expérience critique est habituellement réalisée à une puissance très faible.

critical experiment

test or series of tests performed with an assembly of nuclear reactor materials which can be gradually brought to the critical state for the purpose of determining the nuclear characteristics of a reactor
[ISO 921/254]

NOTE The critical experiment is usually performed at very low power.

ar **تجربة الحروجية**
cn **临界实验**
de **kritisches Experiment**, n
es **experiencia crítica**
ja **臨界実験**
pl **doświadczenie krytyczne**
pt **experiência crítica**
sv **kriticitetsförsök**

393-15-25

équation critique, f

équation établissant entre les caractéristiques d'un assemblage de matériaux de réacteur nucléaire une relation qui doit être satisfaite pour que l'assemblage soit critique
[ISO 921/253]

critical equation

equation relating characteristics of an assembly which must be satisfied for the assembly to be critical
[ISO 921/253]

ar **معادلة الحروجية**
cn **临界方程**
de **kritische Gleichung**, f
es **ecuación crítica**
ja **臨界方程式**
pl **równanie krytyczne**
pt **equação crítica**
sv **kriticitetsekvation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-26

masse critique, f

masse minimale de matière fissile qui peut être rendue critique par une disposition géométrique et une composition matérielle donnée
[ISO 921/257]

critical mass

minimum mass of fissile material which can be made critical with a specified geometrical arrangement and material composition
[ISO 921/257]

ar **كتلة الحروجية**
cn **临界质量**
de **kritische Masse**, f
es **masa crítica**
ja **臨界質量**
pl **masa krytyczna**
pt **massa crítica**
sv **kritisk massa**

393-15-27

taille critique, f

ensemble des dimensions minimales du cœur d'un réacteur nucléaire ou d'un assemblage permettant de le rendre critique pour une disposition géométrique et une composition matérielle déterminée
[ISO 921/259]

critical size

set of minimum physical dimensions of a nuclear reactor core or an assembly which can be made critical for a specified geometrical arrangement and material composition
[ISO 921/259]

ar **حجم الحروجية**
cn **临界尺寸**
de **kritische Abmessungen**, f, pl
es **tamaño crítico**
ja **臨界の大きさ**
pl **rozmiar krytyczny**
pt **dimensão crítica**
sv **kritisk storlek**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-28

importance relative, f

pour des neutrons de type «A» relativement à des neutrons de type «B», nombre moyen de neutrons ayant la vitesse et la position de «B» qui doivent être ajoutés à un système critique pour maintenir le taux de réaction en chaîne constant après suppression d'un neutron ayant la vitesse et la position de «A»
[ISO 921/1037]

relative importance

for neutrons of type "A" relative to neutrons of type "B", average number of neutrons with velocity and position "B" which must be added to a critical system to keep the chain reaction rate constant after removal of a neutron with velocity and position "A"
[ISO 921/1037]

ar **أهمية نسبية**
cn **相对价值**
de **relativer Wichtungsfaktor**, m
es **importancia relativa**
ja **相対インポータンス**
pl **cenność względna**
pt **importância relativa**
sv **relativ importans**

393-15-29

fonction importance, f

dans un système critique, nombre moyen asymptotique de neutrons qui descendent d'un neutron de position et de vitesse données
[ISO 921/579]

NOTE La fonction importance est proportionnelle à l'adjoint du débit de fluence de neutrons.

importance function

in a critical system, average asymptotic number of neutrons descended from a neutron of given position and velocity
[ISO 921/579]

NOTE Importance function is proportional to the adjoint of the neutron fluence rate.

ar **دالة الأهمية**
cn **价值函数**
de **Wichtungsfunktion**, f**; Einflussfunktion**, f
es **función importancia**
ja **インポータンス関数**
pl **funkcja cenności**
pt **função importância**
sv **importansfunktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-30

espérance de fission itérée, f
probabilité de fission itérée, f

valeur moyenne, dans un réacteur nucléaire critique, après de nombreuses générations, du nombre de fissions nucléaires par génération provenant de neutrons qui descendent d'un neutron donné [ISO 921/644]

iterated fission expectation

average value, in a critical nuclear reactor, after many generations, of the number of nuclear fissions per generation arising from the daughter neutrons of a given neutron, in a critical reactor [ISO 921/644]

ar **تـوقع إنشطار متكرر**
cn **迭代裂变期望值**
de **iterierter Erwartungswert für Spaltungen** (je Generation), m
es **expectación de fisión iterativa**
ja **繰返し核分裂期待値**
pl **prawdopodobieństwo asymptotyczne rozszczepienia**
pt **valor espectável de fissão iterada; probabilidade de fissão iterada**
sv **.....**

393-15-31

réacteur critique, m

réacteur nucléaire ayant atteint la criticité

critical reactor

nuclear reactor at criticality

ar **مفاعل في حالة حروجية**
cn **临界反应堆**
de **kritischer Reaktor**, m
es **reactor crítico**
ja **臨界炉**
pl **reaktor krytyczny**
pt **reactor crítico**
sv **kritisk reaktor**

393-15-32

multiplication (sous-critique), f

rapport du nombre total de neutrons provenant de fissions nucléaires et d'une source radioactive, qui existent en équilibre dans un assemblage sous-critique, au nombre total des neutrons qui existeraient dans l'assemblage du fait de la source radioactive et de l'absence de fission nucléaire [ISO 921/1197 MOD]

(subcritical) multiplication

ratio of the total number of neutrons resulting from nuclear fission and a radioactive source, which exist in equilibrium in a subcritical assembly, to the total number of neutrons which would exist in the assembly due to the radioactive source in the absence of nuclear fission [ISO 921/1197 MOD]

ar **تضاعف (دون الحرج)**
cn **（次临界）增殖**
de **Neutronenmultiplikation** (unterkritisch), f**; Multiplikation** (unterkritisch), f
es **multiplicación (subcrítica)**
ja **（未臨界）増倍**
pl **mnożenie (podkrytyczne)**
pt **multiplicação (subcrítica)**
sv **underkritisk multiplikation**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-33

expérience exponentielle, f

expérience réalisée dans un assemblage sous-critique de matériaux de réacteur nucléaire et avec une source radioactive indépendante de neutrons, pour déterminer les caractéristiques d'une configuration de ces matériaux
[ISO 921/433 MOD]

exponential experiment

experiment, performed with a subcritical assembly of nuclear reactor materials and with an independent neutron radioactive source, used to determine the neutron characteristics of a configuration of these materials
[ISO 921/433 MOD]

ar **تـجربة أسية**
cn **指数实验**
de **exponentielles Experiment**, n
es **experiencia exponencial**
ja **指数関数実験**
pl **doświadczenie wykładnicze**
pt **experiência exponencial**
sv **exponentialförsök**

393-15-34

assemblage exponentiel, m

assemblage sous-critique utilisé pour effectuer une expérience exponentielle
[ISO 921/430]

exponential assembly

subcritical assembly used for an exponential experiment
[ISO 921/430]

ar **تجميع أسي**
cn **指数装置**
de **exponentielle Anordnung**, f
es **conjunto exponencial**
ja **指数関数集合体**
pl **zestaw wykładniczy**
pt **montagem exponencial**
sv **exponentialuppställning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-35

symb.:B_m^2

laplacien matière, m

paramètre B_m^2 donnant une mesure des propriétés multiplicatrices d'un milieu en fonction des matériaux et de leur disposition
[ISO 921/715]

NOTE 1 Dans la théorie de l'âge, B_m^2 est la valeur de B^2 satisfaisant à l'équation:

$$k_\infty \exp(-B^2\tau) = 1 + B^2L^2$$

où

k_∞ est le facteur de multiplication infini,

τ l'âge,

L la longueur de diffusion des neutrons.

NOTE 2 Le laplacien matière est égal au laplacien géométrique pour un réacteur critique nu.

material buckling

parameter B_m^2 providing a measure of the multiplying properties of a medium as a function of the materials and their disposition
[ISO 921/715]

NOTE 1 In age-diffusion theory, B_m^2 is the value of B^2 satisfying the equation:

$$k_\infty \exp(-B^2\tau) = 1 + B^2L^2$$

where

k_∞ is the infinite multiplication factor,

τ the age,

L the diffusion length of the neutrons.

NOTE 2 The material buckling is equal to the geometric buckling for a bare critical reactor.

ar **تحديب المادة**
cn **材料曲率**
de **materialabhängiges Buckling**, n; **materielle Flussdichtewölbung**, f
es **laplaciano material**
ja **材料バックリング**
pl **parametr materiałowy**
pt **laplaciano material**
sv **materialbuktighet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-36

symb.: B_g^2

laplacien géométrique, m

première valeur propre B_g^2 de l'équation appliquée à un réacteur nucléaire nu:

$$\nabla^2 \ (r) + B^2 \ (r) = 0$$

où r est le rayon vecteur, à condition que la valeur du débit de fluence de neutrons $\varphi(r)$ soit nulle à la limite extrapolée de l'assemblage
[ISO 921/533 MOD]

NOTE La valeur de B_g^2 dépend de la forme et des dimensions externes d'un assemblage, par exemple d'un cœur de réacteur nucléaire.

geometric buckling

for a bare reactor, first eigenvalue B_g^2 of the equation:

$$\nabla^2 \varphi(r) + B^2 \varphi(r) = 0$$

where r is the radius vector, with the condition that the neutron fluence rate $\varphi(r)$ should be zero at the extrapolated boundary of the assembly
[ISO 921/533 MOD]

NOTE The value B_g^2 depends on the shape and the external dimensions of an assembly, e.g, a nuclear reactor core.

ar **تحديب هندسي**
cn **几何曲率**
de **geometrisches Buckling**, n**; geometrische Flussdichtewölbung**, f
es **laplaciano geométrico**
ja **幾何学的バックリング**
pl **parametr geometryczny**
pt **laplaciano geométrico**
sv **geometrisk buktighet**

393-15-37

symb.: k

facteur de multiplication, m

rapport du nombre total de neutrons produits au cours d'un intervalle de temps, au nombre total de neutrons perdus par absorption et par fuite au cours du même intervalle, à l'exclusion des neutrons produits par des sources radioactives dont les intensités sont indépendantes du taux de réaction
[ISO 921/767]

multiplication factor

ratio of the total number of neutrons produced during a time interval, excluding neutrons produced by radioactive sources whose strengths are not a function of reaction rate, to the total number of neutrons lost by absorption and leakage during the same interval
[ISO 921/767]

ar **عامل التضاعف**
cn **增殖因数**
de **Multiplikationsfaktor**, m
es **factor de multiplicación**
ja **増倍率**
pl **współczynnik mnożenia**
pt **factor de multiplicação**
sv **multiplikationsfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-38

symb.: k_{∞}

facteur de multiplication infini, m

facteur de multiplication évalué pour un milieu infini ou pour un réseau se répétant indéfiniment
[ISO 921/591]

infinite multiplication factor

multiplication factor evaluated for an infinite medium or for an infinite repeating lattice
[ISO 921/591]

ar **عامل التضاعف اللانهائي**
cn **无限介质增殖因数**
de **unendlicher Multiplikationsfaktor**, m
es **factor de multiplicación infinito**
ja **無限増倍率**
pl **współczynnik mnożenia w ośrodku nieskończonym**
pt **factor de multiplicação em meio infinito**
sv **multiplikationsfaktor för oändligt medium**

393-15-39

symb.: k_{eff}

facteur de multiplication effectif, m

facteur de multiplication évalué pour un milieu fini
[ISO 921/386]

effective multiplication factor

multiplication factor evaluated for a finite medium
[ISO 921/386]

ar **عامل التضاعف الفعال**
cn **有效增殖因数**
de **effektiver Multiplikationsfaktor**, m
es **factor de multiplicación efectivo**
ja **実効増倍率**
pl **współczynnik mnożenia efektywny**
pt **factor de multiplicação efectivo**
sv **effektiv multiplikationsfaktor; kriticitetsfaktor**

--`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-40

symb.: η

facteur êta, m

nombre moyen de neutrons de fission primaire, y compris les neutrons retardés, émis par neutron absorbé dans un nucléide fissionnable ou dans un combustible nucléaire, selon le cas
[ISO 921/806]

NOTE Le facteur êta dépend de l'énergie des neutrons absorbés.

neutron yield per absorption
eta factor

average number of primary fission neutrons, including delayed neutrons, emitted per neutron absorbed by a fissionable nuclide or by a nuclear fuel as specified
[ISO 921/806]

NOTE The eta factor depends on the energy of the absorbed neutrons.

ar **عامل إنتا; حصيلة النيوترونات لكل نيوترون ممتص**
cn **每次吸收的中子产额；η因数**
de **Neutronenausbeute je Absorption**, f**; Eta-Faktor**, m
es **factor eta**
ja **吸収当たりの中性子収量；η因子**
pl **wydatek neutronów na neutron**
pt **factor eta**
sv **neutronutbyte per absorption**

393-15-41

facteur de fission rapide, m

dans un milieu infini, rapport du nombre moyen de neutrons produits par les fissions nucléaires dues aux neutrons de toutes les énergies, au nombre moyen des neutrons produits par les fissions thermiques seulement
[ISO 921/445]

fast fission factor

ratio of the mean number of neutrons, in an infinite medium, produced by nuclear fissions due to neutrons of all energies, to the mean number of neutrons produced by thermal fissions only
[ISO 921/445]

ar **عامل الانشطار السريع**
cn **快裂变因数**
de **Schnellspaltfaktor**, m
es **factor de fisión rápida**
ja **高速中性子核分裂効果**
pl **współczynnik rozszczepienia na neutronach prędkich**
pt **factor de fissão rápida**
sv **snabbfissionsfaktor**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-42

symb.: ρ

réactivité, f

grandeur telle que:

$$\rho = 1 - (1/k_{\text{eff}})$$

où

k_{eff} est le facteur de multiplication effectif
[ISO 921/1006]

NOTE 1 Pour un milieu dans lequel se produit une réaction nucléaire en chaîne, le paramètre ρ traduit l'écart qui le sépare de la criticité, les valeurs positives correspondant à un état sur-critique et les valeurs négatives à un état sous-critique.

NOTE 2 La réactivité est exprimée en différentes unités qui proviennent de la différence entre criticité retardée et instantanée:

$$\rho = \beta = 1 \text{ dollar} = 100 \text{ cent} = 100 \text{ nile} = 10^{+5} \text{ pcm}$$

reactivity

quantity such as:

$$\rho = 1 - (1/k_{\text{eff}})$$

where

k_{eff} is the effective multiplication factor
[ISO 921/1006]

NOTE 1 The parameter ρ gives the deviation from criticality of a nuclear chain reacting medium which is such that positive values correspond to a supercritical state and negative values to a subcritical state.

NOTE 2 The reactivity is expressed in terms of different units that derive from the difference between delayed and prompt criticality $\rho = \beta$:

$$\rho = \beta = 1 \text{ dollar} = 100 \text{ cent}, = 100\text{nile} = 10^{+5} \text{ pcm}$$

ar **تـفاعلية**
cn **反应性**
de **Reaktivität**, f
es **reactividad**
ja **反応度**
pl **reaktywność**
pt **reactividade**
sv **reaktivitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-43

antiréactivité, f

baisse de réactivité produite par des dispositifs spéciaux ou par des phénomènes physiques dans l'état d'un réacteur nucléaire
[ISO 921/777 MOD] [ISO 921/778]

NOTE Par exemple, les barres de commande (dispositifs) ou les variations de température (phénomènes), induisent de l'antiréactivité.

negative reactivity

incremental decrease of reactivity caused by special devices or by physical phenomena in the state of a nuclear reactor
[ISO 921/777 MOD] [ISO 921/778]

NOTE For example, control rods (devices) or temperature variations (phenomena) induce negative reactivity.

ar **تـفاعلية سالبة**
cn **负反应性**
de **negative Reaktivität**, f
es **antirreactividad**
ja **負の反応度**
pl **reaktywność ujemna**
pt **reactividade negativa**
sv **underskottsreaktivitet**

393-15-44

coefficient de température de réactivité, m

rapport de la variation de la réactivité à l'augmentation de la variation de la température du réacteur nucléaire pour un composant, une position spécifiée du réacteur nucléaire
[ISO 921/1215 MOD]

reactivity temperature coefficient

ratio of the change in reactivity to the incremental change in nuclear reactor temperature at a specified component or location in the nuclear reactor
[ISO 921/1215 MOD]

ar **المعامل الحراري للتفاعلية**
cn **（反应性）温度系数**
de **Temperaturkoeffizient der Reaktivität**, m
es **coeficiente de reactividad por temperatura**
ja **反応度温度係数**
pl **współczynnik temperaturowy reaktywności**
pt **coeficiente de temperatura de reactividade**
sv **reaktivitetens temperaturkoefficient**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-45

combustion nucléaire, f

décroissance de la concentration en nucléides fissionnables due à la transformation nucléaire durant le fonctionnement du réacteur nucléaire
[ISO 921/140]

NOTE Ce terme peut être appliqué au combustible nucléaire ou à d'autres matières.

burn-up

decrease of any fissionable nuclide concentration caused by nuclear transformation during nuclear reactor operation
[ISO 921/140]

NOTE This term may be applied to nuclear fuel or other materials.

ar **احتراق "الوقود النووي" - استحراق**
cn **燃耗**
de **Abbrand**, m
es **quemado**
ja **燃焼**
pl **wypalenie** (1)
pt **combustão nuclear**
sv **utbränning**

393-15-46

taux d'épuisement, m

fraction habituellement exprimée en pourcentage, d'une quantité initiale de noyaux atomiques d'un type donné qui a subi une combustion nucléaire
[ISO 921/141]

burn-up fraction

fraction, usually expressed as a percentage, of an initial quantity of atomic nuclei of a given type which has undergone burn-up
[ISO 921/141]

ar **الجزء المحترق "من الوقود النووي"**
cn **燃耗份额**
de **Abbrandanteil**, m
es **grado de quemado**
ja **燃焼率**
pl **stopień wypalenia**
pt **taxa de queima**
sv **utbränningskvot**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-47

combustion massique, f
niveau d'irradiation du combustible, m

énergie totale libérée par unité de masse dans un combustible nucléaire
[ISO 921/1156]

NOTE La combustion massique est habituellement exprimée en mégawatts jours par tonne.

specific burn-up
fuel irradiation level

total energy released per unit mass in a nuclear fuel
[ISO 921/1156]

NOTE Specific burn-up is commonly expressed in megawatt days per tonne.

ar **مستوي تشعيع الوقود ; احتراق الوقود النوعي**
cn **比燃耗；燃料辐照水平**
de **spezifischer Abbrand**, m
es **quemado específico; nivel de radiación del combustible**
ja **燃焼度**
pl **głębokość wypalenia**
pt **combustão mássica; nível de irradiação do combustível**
sv **specifik utbränning**

393-15-48

puissance massique, f

puissance produite par unité de masse de combustible nucléaire dans un cœur de réacteur nucléaire
[ISO 921/1158]

specific power

power produced per unit mass of nuclear fuel in a nuclear reactor core
[ISO 921/1158]

ar **قدرة نوعية**
cn **比功率**
de **spezifische Leistung**, f
es **potencia específica**
ja **比出力**
pl **moc właściwa**
pt **potência mássica**
sv **specifik effekt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-49

appauvrissement, m

réduction de la teneur isotopique relative en un ou plusieurs isotopes déterminés d'une substance ou d'un constituant d'une substance
[ISO 921/305]

depletion

reduction of the isotope concentration related to one or more specific isotopes in a material or in one of its constituents
[ISO 921/305]

ar **إستنزاف - تـنضيب**
cn **贫化**
de **Verarmung**, f
es **empobrecimiento**
ja **減損**
pl **zubożenie**
pt **empobrecimento**
sv **utarmning**

393-15-50

enrichissement (1), m

processus par lequel la teneur isotopique d'un élément en un ou plusieurs isotopes déterminé(s) est augmentée
[ISO 921/413]

enrichment (1)

process by which the isotopic concentration of one or more specific istopes in a material is increased
[ISO 921/413]

ar **الإثراء - الـتخصيب (1)**
cn **富集**
de **Anreicherung** (1), f
es **enriquecimiento** (1)
ja **(同位体) 濃縮**
pl **wzbogacenie** (1)
pt **enriquecimento** (1)
sv **anrikning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-51

enrichissement (2), m

teneur isotopique relative à un isotope déterminé lorsque cette teneur est supérieure à la teneur isotopique naturelle
[ISO 921/412]

enrichment (2)

isotope concentration related to a specified isotope when this concentration exceeds the natural isotope concentration
[ISO 921/412]

ar **(2) الإثراء - الـتخصيب**
cn **富集度**
de **Anreicherung** (2), f
es **enriquecimiento** (2)
ja **濃縮度**
pl **wzbogacenie** (2)
pt **enriquecimento** (2)
sv **anrikning**

393-15-52

facteur d'enrichissement, m

rapport de la fraction des atomes appartenant à un isotope déterminé dans un mélange enrichi en cet isotope, à la fraction des atomes appartenant à cet isotope dans un mélange de composition naturelle
[ISO 921/414]

enrichment factor

ratio of the fraction of atoms of a specific isotope in a mixture enriched in that isotope, to the fraction of atoms of that isotope in a mixture of natural composition
[ISO 921/414]

ar **عامل الإثراء**
cn **富集因数**
de **Anreicherungsfaktor**, m
es **factor de enriquecimiento**
ja **濃縮係数**
pl **współczynnik wzbogacenia**
pt **factor de enriquecimento**
sv **anrikningsfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-53

degré d'enrichissement, m

facteur d'enrichissement diminué de un
[ISO 921/291]

degree of enrichment

enrichment factor minus one
[ISO 921/291]

ar **درجة الإثراء**
cn **富集程度**
de **Anreicherungsgrad**, m
es **grado de enriquecimiento**
ja **濃縮効果**
pl **stopień wzbogacenia**
pt **grau de enriquecimento**
sv **anrikningsgrad**

393-15-54

conversion (pour les substances fertiles), f

transformation nucléaire d'une substance fertile en une substance fissile
[ISO 921/235]

conversion (for fertile substances)

nuclear transformation of a fertile substance into a fissile substance
[ISO 921/235]

ar **تحويل (تـحويل مواد خصبة الي مواد انشطارية بامتصاص نيوترون)**
cn **转换**（用于可转换材料）
de **Konversion** (brütbarer Stoffe), f
es **conversión** (para sustancias fértiles)
ja **転換**（燃料親物質の）
pl **konwersja paliwa**
pt **conversão** (para as substâncias férteis)
sv **konversion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-55

rapport de conversion, m

rapport du nombre de tous les noyaux atomiques fissiles produits par conversion, au nombre de tous les noyaux atomiques fissiles détruits
[ISO 921/237]

NOTE Le terme peut s'appliquer à une période de temps ou à un instant.

conversion ratio

ratio of the number of fissile atomic nuclei produced by conversion, to the number of fissile atomic nuclei destroyed
[ISO 921/237]

NOTE The term can refer to an instant of time or to a period of time.

ar **نسـبة التحويل**
cn **转换比**
de **Konversionsverhältnis**, n
es **razón de conversión**
ja **転換率**
pl **współczynnik konwersji**
pt **relação de conversão**
sv **konversionsförhållande**

393-15-56

surgénération, f

conversion dans un réacteur nucléaire, lorsque le rapport de conversion est supérieur à l'unité
[ISO 921/122]

breeding

conversion in a nuclear reactor when the conversion ratio is greater than unity
[ISO 921/122]

ar **تـوليد**
cn **增殖**
de **Brüten**, n
es **reproducción**
ja **増殖**
pl **powielanie**
pt **sobregeração**
sv **bridning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-57

rapport de surgénération, m

rapport de conversion quand il est supérieur à l'unité
[ISO 921/124]

breeding ratio

conversion ratio when it is greater than unity
[ISO 921/124]

ar **نسـبة التوليد**
cn **增殖比**
de **Brutverhältnis**, n
es **razón de reproducción**
ja **増殖率**
pl **współczynnik powielania**
pt **relação de sobregeração**
sv **bridförhållande**

393-15-58

gain de surgénération, m

rapport de surgénération diminué de 1
[ISO 921/123]

breeding gain

breeding ratio minus one
[ISO 921/123]

ar **كسـب التوليد**
cn **增殖增益**
de **Brutgewinn**, m
es **ganancia de reproducción**
ja **増殖利得**
pl **uzysk powielania**
pt **ganho de sobregeração**
sv **bridvinst**

393-15-59

poison nucléaire, m

substance avec une section efficace d'absorption élevée pour les neutrons qui réduit la réactivité
[ISO 921/832]

nuclear poison

substance with a high neutron absorption cross-section which reduces reactivity
[ISO 921/832]

ar **الـمواد المثبطة للتفاعل النووي**
cn **核毒物**
de **Neutronengift**, n**; Reaktorgift**, n
es **veneno nuclear**
ja **ポイズン**
pl **trucizna reaktorowa**
pt **veneno nuclear**
sv **reaktorgift**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-60

poison consommable, m

poison nucléaire introduit à dessein dans un réacteur nucléaire pour contribuer à la conduite des variations à long terme de la réactivité au moyen de sa combustion progressive
[ISO 921/135]

burnable poison

nuclear poison purposely included in a nuclear reactor to help control long-term reactivity changes by its progressive burn-up
[ISO 921/135]

ar **نـ ـواتج الاحتراق المثبطة للتفاعل النووي**
cn **可燃毒物**
de **abbrennbares Neutronengift**, n; **abbrennbares Reaktorgift**, n
es **veneno quemable**
ja **可燃ポイズン**
pl **trucizna wypalająca się**
pt **veneno consumível**
sv **brännbar absorbator**

393-15-61

effet xénon, m

réduction de la réactivité causée par la capture neutronique dans le ^{135}Xe, un produit de fission qui est un poison nucléaire
[ISO 921/1325]

xenon effect

reduction in reactivity caused by neutron capture in ^{135}Xe, a fission product which is a nuclear poison
[ISO 921/1325]

ar **تـأثير الزينون**
cn **氙中毒；氙效应**
de **Xenoneffekt**, m
es **efecto del xenón**
ja **キセノン効果**
pl **efekt ksenonowy**
pt **efeito xénon**
sv **xenonverkan**

393-15-62

réacteur surcritique, m

réacteur nucléaire dont la réaction nucléaire en chaîne est divergente
[ISO 921/1200 MOD]

supercritical reactor

nuclear reactor when the nuclear chain reaction is divergent
[ISO 921/1200 MOD]

ar **مفاعل نووي فوق الحرج**
cn **超临界反应堆**
de **überkritischer Reaktor**, m
es **reactor supercrítico**
ja **臨界超過炉**
pl **reaktor nadkrytyczny**
pt **reactor sobrecrítico**
sv **överkritisk reaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-63

réacteur sous-critique, m

réacteur nucléaire dont la réaction nucléaire en chaîne est convergente
[ISO 921/1195 MOD]

subcritical reactor

nuclear reactor when the nuclear chain reaction is convergent
[ISO 921/1195 MOD]

ar **مفاعل نووي دون الحرج**
cn **次临界反应堆**
de **unterkritischer Reaktor**, m
es **reactor subcrítico**
ja **未臨界炉**
pl **reaktor podkrytyczny**
pt **reactor subcrítico**
sv **underkritisk reaktor**

393-15-64

puissance physique, f

valeur conventionnelle utilisée dans la technologie des réacteurs nucléaires pour exprimer la production de neutrons d'un réacteur nucléaire en terme de neutrons par seconde

physical power (for a nuclear reactor)

conventional value used in the nuclear reactor technology to express the neutron production of the nuclear reactor in terms of neutrons per second

ar **القدرة الطبيعية (لمفاعل نووي)**
cn **物理功率**（用于核反应堆）
de **Neutronenleistung** (eines Kernreaktors), f
ja **物理的出力**（原子炉の）
pl **moc fizyczna**
pt **potência física** (de um reactor nuclear)
sv **totalt neutronflöde**

393-15-65

énergie dégagée (pour un réacteur nucléaire), f

énergie totale libérée, résultant de la fission nucléaire et de la désintégration des produits de fission dans le cœur d'un réacteur nucléaire

energy release (for a nuclear reactor)

total energy released as a result of nuclear fission and the decay of fission products in a nuclear reactor core

ar **انطلاق الطاقة (لمفاعل نووي)**
cn **能量释放**（用于核反应堆）
de **Energiefreisetzung** (eines Kernreaktors), f
es **energía liberada** (para un reactor nuclear)
ja **放出エネルギー**（原子炉の）
pl **energia wyzwolona** (reaktora jądrowego)
pt **energia libertada** (de um reactor nuclear)
sv **avgiven termisk energi**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-66

chaleur résiduelle, f

chaleur provenant de la radioactivité résiduelle du combustible nucléaire du réacteur nucléaire ou des composants après l'arrêt du réacteur nucléaire
[ISO 921/31]

after-heat

heat resulting from residual radioactivity in nuclear reactor fuel or components after a reactor has been shut down
[ISO 921/31]

ar **حرارة لاحقة**
cn **剩余释热**
de **Nachwärme**, f
es **calor residual**
ja **残留熱**
pl **ciepło powyłączeniowe**
pt **calor residual**
sv **restvärme**

393-15-67

limite extrapolée, f

surface hypothétique extérieure à un assemblage sur laquelle le débit de fluence de neutrons serait nul si on l'extrapolait de la distribution du flux en deçà de quelques libres parcours moyens de la surface physique
[ISO 921/439 MOD]

extrapolated boundary

hypothetical surface outside an assembly on which the neutron fluence rate would be zero if extrapolated from the flux distribution neglecting the distribution within a few mean free paths of the physical surface
[ISO 921/439 MOD]

ar **الحدود المستكملة من خارج الجسم**
cn **外推边界**
de **Extrapolationsgrenze**, f
es **límite extrapolado**
ja **補外境界**
pl **granica ekstrapolacji**
pt **limite extrapolado**
sv **extrapolerad randyta**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-68

bouffée de neutrons, f

émission intense et brève de neutrons due, le plus souvent, à une divergence rapide d'un milieu multiplicateur de neutrons

neutron burst

intense and brief neutron emission due, more often, to a fast divergence in a neutron multiplying medium

ar **دفـعة نيوترونات**
cn **中子爆发**
de **Neutronenausbruch**, m**; extreme Neutronenemission**, f
es **ráfaga de neutrones**
ja **中性子バースト**
pl **impuls neutronowy**
pt **impulso de neutrões**
sv **neutronskur**

393-15-69

facteur anti-trappe, m

probabilité pour qu'un neutron traverse, dans un processus donné de ralentissement sans fuite, toute la gamme des énergies de résonance ou une partie spécifique de celle-ci, sans être absorbé
[ISO 921/1055]

NOTE Cette appellation est due au fait que la probabilité de capture d'un neutron par un noyau atomique donné augmente considérablement lorsque l'énergie cinétique du neutron passe, au cours de son ralentissement, par certaines valeurs, appelées énergies de résonance, qui constituent de ce fait des pièges ou «trappes» d'absorption.

resonance escape probability

probability that a neutron slowing down in an infinite medium will traverse all or some specified portion of the range of resonance energies or a part of these without being absorbed
[ISO 921/1055]

NOTE This name comes from the fact that the neutron capture probability by a given atomic nucleus increases significantly when the neutron slows through certain energy values, called resonance energies, which are, because of that, traps or absorption traps.

ar **إحتمالية الهروب من الرنين**
cn **逃脱共振俘获概率**
de **Resonanzentkommwahrscheinlichkeit**, f
es **probabilidad de escape a la captura por resonancia**
ja **共鳴を逃れる確率**
pl **prawdopodobieństwo ucieczki rezonansowej**
pt **factor anti-absorção**
sv **resonanspassagefaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-70

puissance résiduelle, f

puissance correspondante à la radioactivité induite par le combustible nucléaire et les matériaux de structure et aussi par les fissions nucléaires résiduelles
[ISO 921/33 MOD] [ISO 921/284 MOD]

NOTE Le terme puissance résiduelle peut aussi être utilisé pour un élément combustible retiré du réacteur nucléaire.

residual power

power corresponding to the radioactivity induced by nuclear fuel and structural materials and also by residual nuclear fissions
[ISO 921/33 MOD] [ISO 921/284 MOD]

NOTE The term residual power can also be used for a fuel element withdrawn from a nuclear reactor.

ar **القدرة المتبقية**
cn **剩余功率**
de **Restleistung**, f
es **potencia residual**
ja **残留出力**
pl **moc powyłączeniowa**
pt **potência residual**
sv **resteffekt**

393-15-71

coefficient de puissance, m

rapport de l'incrément de réactivité à la variation de puissance thermique du réacteur nucléaire quand les autres variables restent inchangées
[ISO 921/911 MOD]

power coefficient

ratio of the incremental change in reactivity to the change in nuclear reactor thermal power when other variables are not independently changed
[ISO 921/911 MOD]

ar **معامل القدرة**
cn **（反应性）功率系数**
de **Leistungskoeffizient**, m
es **coeficiente de potencia**
ja **出力係数**
pl **współczynnik mocy**
pt **coeficiente de potência**
sv **effektkoefficient**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-15-72

taux de réaction, m

grandeur exprimant le nombre d'interactions d'un type donné se produisant par unité de temps

reaction rate

quantity giving the number of interactions of a given type occurring by unit of time

ar **معدل التفاعل**
cn **反应率**
de **Reaktionsrate**, f
es **tasa de reacción**
ja **反応率**
pl **wielkość reakcji**
pt **taxa de reacção**
sv **reaktionsrat**

393-15-73

barre de commande, f

élément mobile d'un réacteur nucléaire dont l'action influe sur la réactivité et qui est actionné (insertion ou retrait) pour la conduite du réacteur nucléaire
[ISO 921/225]

control rod

movable element in a nuclear reactor which modifies the reactivity and which is actuated (insertion or withdrawal) for the reactor operation
[ISO 921/225]

ar **قضـيب التحكم**
cn **控制棒**
de **Stellstab**, m
es **barra de control**
ja **制御棒**
pl **pręt regulacyjny**
pt **barra de controlo**
sv **styrstav**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 393-16 – Types de réacteurs nucléaires

Section 393-16 – Types of nuclear reactors

393-16-01

réacteur homogène, m

réacteur nucléaire dans lequel les matériaux du cœur sont répartis de telle sorte que ses caractéristiques neutroniques peuvent être convenablement décrites avec une hypothèse de répartition homogène de ces matériaux dans le cœur
[ISO 921/563]

homogeneous reactor

nuclear reactor in which the core materials are distributed in such a manner that its neutron characteristics can be adequately described by the assumption of homogeneous distribution of the materials throughout the core
[ISO 921/563]

ar **مفاعل متجانس**
cn **均匀（反应）堆**
de **homogener Kernreaktor**, m
es **reactor homogéneo**
ja **均質炉**
pl **reaktor jednorodny; reaktor homogeniczny**
pt **reactor homogéneo**
sv **homogen reaktor**

393-16-02

réacteur hétérogène, m

réacteur nucléaire dans lequel les matériaux du cœur sont répartis de telle sorte que ses caractéristiques neutroniques ne peuvent pas être convenablement décrites avec une hypothèse de répartition homogène de ces matériaux dans le cœur
[ISO 921/557]

heterogeneous reactor

nuclear reactor in which the core materials are segregated to such an extent that its neutron characteristics cannot be accurately described by the assumption of homogeneous distribution of the materials throughout the core
[ISO 921/557]

ar **مفاعل غير متجانس**
cn **非均匀（反应）堆**
de **heterogener Kernreaktor**, m
es **reactor heterogéneo**
ja **不均質炉**
pl **reaktor niejednorodny; reaktor heterogeniczny**
pt **reactor heterogéneo**
sv **heterogen reaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-03

réacteur à uranium naturel, m

réacteur nucléaire alimenté en uranium naturel
[ISO 921/775]

natural uranium reactor

nuclear reactor fuelled with natural uranium
[ISO 921/775]

ar **مـفاعل وقوده يورانيوم طبيعي**
cn **天然铀（反应）堆**
de **Natururanreaktor**, m
es **reactor de uranio natural**
ja **天然ウラン炉**
pl **reaktor z uranem naturalnym**
pt **reactor de urânio natural**
sv **natururanreaktor**

393-16-04

réacteur à uranium enrichi, m

réacteur nucléaire alimenté en combustible nucléaire obtenu à partir d'uranium naturel, enrichi en ^{235}U ou additionné de tout autre combustible fissile, ^{233}U, ^{239}Pu, etc.

enriched fuel reactor

nuclear reactor fuelled with a nuclear fuel obtained from natural uranium, enriched with ^{235}U, or added with any other fissile fuel ^{233}U, ^{239}Pu, etc.

ar **مفاعل وقوده مخصب**
cn **富集燃料（反应）堆**
de **Kernreaktor mit angereichertem Brennstoff**
es **reactor de combustible enriquecido**, m
ja **濃縮燃料炉**
pl **reaktor z paliwem wzbogaconym**
pt **reactor de combustível enriquecido**
sv **anrikad reaktor**

393-16-05

réacteur au plutonium, m

réacteur nucléaire alimenté en plutonium

plutonium reactor

nuclear reactor fuelled with plutonium

ar **مـفاعل وقوده بلوتونيوم**
cn **钚（反应）堆**
de **Plutoniumreaktor**, m
es **reactor de plutonio**
ja **プルトニウム燃料炉**
pl **reaktor plutonowy**
pt **reactor de plutónio**
sv **plutoniumreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-06

réacteur à combustible fluidisé, m

réacteur nucléaire utilisant un combustible nucléaire dont certaines propriétés sont très voisines de celles d'un fluide

fluidized reactor

nuclear reactor using a nuclear fuel of which certain characteristics are very nearly those of a fluid

ar **مفاعل وقوده مائع (سائل)**
cn **流化（反应）堆**
de **Kernreaktor mit verflüssigtem Brennstoff**, m
es **reactor de combustible fluido**
ja **流動化燃料炉**
pl **reaktor fluidalny**
pt **reactor de combustível fluidizado**
sv **flytbäddsreaktor**

393-16-07

réacteur à circulation de matériau fissile, m

réacteur nucléaire dans lequel le matériau fissile circule à travers le cœur

NOTE Le matériau fissile se présente sous forme d'un fluide ou sous forme de petites particules en suspension dans un fluide.

circulating reactor

nuclear reactor in which the fissile material circulates through the core

NOTE Fissile material is in fluid form or in the form of small particles in suspension in a fluid.

ar **مفاعل وقوده مار في دورة**
cn **循环（反应）堆**
de **Kernreaktor mit zirkulierendem Brennstoff**, m
es **reactor de combustible circulante**
ja **循環燃料炉**
pl **reaktor z krążącym paliwem**
pt **reactor com circulação de material físsil**
sv **cirkulationsreaktor**

393-16-08

réacteur à neutrons rapides, m

réacteur nucléaire dans lequel la fission nucléaire est produite principalement par des neutrons rapides
[ISO 921/447]

fast reactor

nuclear reactor in which nuclear fission is induced predominantly by fast neutrons
[ISO 921/447]

ar **مفاعل سريع**
cn **快中子（反应）堆**
de **schneller Kernreaktor**, m
es **reactor rápido**
ja **高速（中性子）炉**
pl **reaktor prędki**
pt **reactor de neutrões rápidos**
sv **snabbreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-09

réacteur à neutrons intermédiaires, m

réacteur nucléaire dans lequel la fission nucléaire est produite principalement par des neutrons intermédiaires
[ISO 921/611]

intermediate reactor
intermediate spectrum reactor

nuclear reactor in which nuclear fission is induced predominantly by intermediate neutrons
[ISO 921/611]

ar **مفاعل متوسط ; مفاعل طيف متوسط**
cn **中能中子（反应）堆**
de **mittelschneller Kernreaktor**, m**; mittelschneller Spektrum-Kernreaktor**, m
es **reactor intermedio; reactor de espectro intermedio**
ja **中速中性子炉**
pl **reaktor pośredni**
pt **reactor de espectro intermédio**
sv **intermediär reaktor**

393-16-10

réacteur à neutrons épithermiques, m

réacteur nucléaire dans lequel la fission nucléaire est produite principalement par des neutrons épithermiques
[ISO 921/419]

epithermal reactor

nuclear reactor in which the nuclear fission is induced predominantly by epithermal neutrons
[ISO 921/419]

ar **مفاعل فوق حراري**
cn **超热中子（反应）堆**
de **epithermischer Kernreaktor**, m
es **reactor epitérmico**
ja **熱外中性子炉**
pl **reaktor epitermiczny**
pt **reactor de neutrões epitérmicos**
sv **epitermisk reaktor**

393-16-11

réacteur à neutrons thermiques, m

réacteur nucléaire dans lequel la fission nucléaire est produite principalement par des neutrons thermiques
[ISO 921/1226]

thermal reactor

nuclear reactor in which nuclear fission is induced predominantly by thermal neutrons
[ISO 921/1226]

ar **مفاعل حراري**
cn **热中子（反应）堆**
de **thermischer Kernreaktor**, m
es **reactor térmico**
ja **熱中性子炉**
pl **reaktor termiczny**
pt **reactor de neutrões térmicos**
sv **termisk reaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-12

réacteur convertisseur, m

réacteur nucléaire dans lequel se produit une conversion appréciable
[ISO 921/238]

NOTE Dans certains pays, une récupération de la nouvelle matière fissile est sous-entendue. En France, si la matière fissile produite est identique à celle qui est consommée, le réacteur nucléaire est appelé «régénérateur».

converter reactor

nuclear reactor in which significant conversion takes place
[ISO 921/238]

NOTE In some countries, recovery of the new fissile material is implied. In France, if the fissile material produced is the same as that consumed, the nuclear reactor is called "regenerator".

ar **مفاعل محول**
cn **转换（反应）堆**
de **Konversions-Kernreaktor**, m
es **reactor convertidor**
ja **転換炉**
pl **reaktor przetwórczy**
pt **reactor conversor**
sv **konversionsreaktor**

393-16-13

réacteur surgénérateur, m

réacteur nucléaire produisant plus de matière fissile qu'il n'en consomme
[ISO 921/121]

NOTE Un réacteur surgénérateur possède un facteur de conversion plus grand que 1.

breeder reactor

nuclear reactor which produces more fissile material than it consumes
[ISO 921/121]

NOTE A breeder reactor has a conversion ratio greater than unity.

ar **مفاعل مولد**
cn **增殖（反应）堆**
de **Brutreaktor**, m**; Brüter**, m
es **reactor reproductor**
ja **増殖炉**
pl **reaktor powielający**
pt **reactor sobregerador**
sv **bridreaktor**

-`-`-`-`-`-,,-,-,-,,-,-,-`-`-`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-14

réacteur à dérive spectrale, m

réacteur nucléaire dans lequel, pour en assurer la conduite ou dans d'autres buts, le spectre des neutrons peut être ajusté en modifiant les propriétés ou la quantité du modérateur
[ISO 921/1163]

spectral shift reactor

nuclear reactor in which, for control or other purposes, the neutron spectrum may be adjusted by varying the properties or amount of moderator
[ISO 921/1163]

ar **هـ ـفاعل الانزياح الطيفي**
cn **谱移（反应）堆**
de **Kernreaktor mit variablem Spektrum**, m
es **reactor de corrimiento espectral**
ja **スペクトルシフト炉**
pl **reaktor o zmiennym widmie**
pt **reactor com deriva espectral**
sv **spektralskiftsreaktor**

393-16-15

réacteur de puissance, m

réacteur nucléaire conçu principalement pour produire de l'énergie
[ISO 921/915]

NOTE Les réacteurs de puissance comprennent:

– les réacteurs de production d'électricité,
– les réacteurs de propulsion,
– les réacteurs de production de chaleur.

power reactor

nuclear reactor whose primary purpose is to produce power
[ISO 921/915]

NOTE Power reactors include:

– electric power reactors,
– propulsion reactors,
– process heat reactors.

ar **مفاعل قدرة**
cn **动力（反应）堆**
de **Leistungsreaktor**, m
es **reactor de potencia**
ja **動力（用原子）炉**
pl **reaktor energetyczny**
pt **reactor de potência**
sv **kraftreaktor; effektreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-16

réacteur de recherche, m

réacteur nucléaire développant une puissance quelconque utilisé principalement comme instrument de recherche fondamentale ou appliquée
[ISO 921/1048]

NOTE Les réacteurs de recherche comprennent:

– les réacteurs de recherche à bas flux,
– les réacteurs de recherche à haut flux,
– les réacteurs pulsés,
– les réacteurs d'essai,
– les réacteurs à puissance nulle, qui peuvent être considérés également comme des réacteurs expérimentaux.

research reactor

nuclear reactor of any power level used primarily as a research tool for basic or applied research
[ISO 921/1048]

NOTE Research reactors include:

– low-flux research reactors,
– high-flux research reactors,
– pulsed reactors,
– testing reactors (e.g. material testing reactors),
– zero-power reactors, which may also be considered as experimental reactors.

ar **مفاعل أبحاث**
cn **研究（反应）堆**
de **Forschungsreaktor**, m
es **reactor de investigación**
ja **研究（用原子）炉**
pl **reaktor badawczy**
pt **reactor de investigação**
sv **forskningsreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-17

réacteur expérimental, m

réacteur nucléaire dont le fonctionnement sert principalement à fournir des données de physique ou de génie des réacteurs nucléaires en vue de la conception ou du développement d'un réacteur nucléaire ou d'un type de réacteur nucléaire
[ISO 921/428]

NOTE Les réacteurs expérimentaux comprennent:

– les réacteurs à puissance nulle qui peuvent être aussi considérés comme réacteurs de recherche,

– les réacteurs d'essai,

– les réacteurs prototypes.

experimental reactor

nuclear reactor operated primarily to obtain reactor physics or engineering data for the design or development of a nuclear reactor or nuclear reactor type
[ISO 921/428]

NOTE Experimental reactors include:

– zero-power reactors which may also be considered as research reactors,

– test reactors,

– prototype reactors.

ar **مـفاعل تجريبي**
cn **实验（反应）堆**
de **experimenteller Kernreaktor**, m
es **reactor experimental**
ja **実験（原子）炉**
pl **reaktor doświadczalny**
pt **reactor experimental**
sv **experimentreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-18

réacteur de production, m

réacteur nucléaire conçu principalement pour produire des matériaux fissiles ou autres, ou pour assurer une irradiation à l'échelle industrielle
[ISO 921/929]

NOTE 1 S'il n'est pas autrement qualifié, ce terme désigne habituellement un réacteur de production de plutonium.

NOTE 2 Les réacteurs de production comprennent:

– les réacteurs de production de matériaux fissiles,

– les réacteurs de production d'isotopes,

– les réacteurs d'irradiation.

production reactor

nuclear reactor whose primary purpose is to produce fissile or other materials, or to perform irradiation on an industrial scale
[ISO 921/929]

NOTE 1 Unless otherwise specified, the term usually refers to a plutonium production reactor.

NOTE 2 Production reactors include:

– fissile material production reactors,

– isotope production reactors,

– irradiation reactors.

ar **مفاعل انتاج**
cn **生产（反应）堆**
de **Produktions-Kernreaktor**, m
es **reactor de producción**
ja **生産炉**
pl **reaktor produkcyjny**
pt **reactor de produção**
sv **produktionsreaktor**

393-16-19

réacteur à eau sous pression, m
REP (abréviation)

réacteur de puissance dans lequel le fluide primaire de réfrigération est l'eau légère à une pression suffisante pour éviter l'ébullition
[ISO 921/924 MOD]

pressurized water reactor
PWR (abbreviation)

power reactor in which the primary coolant is light water under sufficient pressure to prevent boiling
[ISO 921/924 MOD]

ar **مفاعل الماء المضغوط**
cn **压水（反应）堆**
de **Druckwasserreaktor**, m**; DWR** (Abkürzung)
es **reactor de agua a presión**
ja **加圧水型原子炉；ＰＷＲ**（略語）
pl **reaktor wodno-ciśnieniowy**
pt **reactor a água pressurizada; RAP** (abreviatura)
sv **tryckvattenreaktor**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-20

réacteur à eau bouillante, m
REB (abréviation)

réacteur de puissance dans lequel le refroidissement du cœur est de l'eau légère bouillante [ISO 921/99 MOD]

boiling water reactor
BWR (abbreviation)

power reactor in which the core coolant is boiling light water
[ISO 921/99 MOD]

ar **مفاعل الماء المغلي**
cn **沸水（反应）堆**
de **Siedewasserreaktor**, m**; SWR** (Abkürzung)
es **reactor de agua en ebullición**
ja **沸騰水型原子炉；ＢＷＲ**（略語）
pl **reaktor z wrzącą wodą; reaktor wrzący**
pt **reactor a água em ebulição; RAE** (abreviatura)
sv **kokvattenreaktor**

393-16-21

système couplé avec un accélérateur, m
réacteur hybride, m

réacteur nucléaire fonctionnant en régime sous-critique avec une source de neutrons auxiliaire fournie par des réactions de spallation entre des protons de haute énergie et une cible émettrice

accelerator driven system
hybrid reactor
coupled reactors

nuclear reactor operated in sub critical mode with an additional neutron source e.g. spallation reactions between high energetic protons and an emitting target

ar **نظام مقود بمعجل ; مفاعل مختلط مفاعلات مزوجة (مزدوجة)**
cn **加速器驱动系统；混合（反应）堆； 耦合（反应）堆**
de **Hybridreaktor**, m
es **sistema acoplado con un acelerador; reactor híbrido**
ja **加速器駆動型原子炉**
pl **reaktor sprzężony; reaktor hybrydowy**
pt **sistema acoplado com um acelerador; reactor híbrido**
sv **hybridreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-22

réacteur à tubes de force, m

réacteur nucléaire dont les assemblages combustibles et le fluide de refroidissement sont enfermés dans des tubes qui supportent la pression du caloporteur
[ISO 921/923]

NOTE Les réacteurs CANDU (Canada) et RBMK (Russie) se trouvent dans cette classe de réacteurs.

pressure tube reactor

nuclear reactor whose fuel assemblies and coolant are confined in tubes that withstand the pressure of coolant
[ISO 921/923]

NOTE CANDU (Canada) and RBMK (Russia) reactors are in that class.

ar **مـفاعل أنابيب الضغط**
cn **压力管式（反应）堆**
de **Druckröhrenreaktor**, m
es **reactor de tubos a presión**
ja **圧力管型原子炉**
pl **reaktor kanałowy ciśnieniowy**
pt **reactor com tubos de pressão**
sv **tryckrörsreaktor**

393-16-23

réacteur à cœur fermé, m

réacteur hétérogène dont le cœur est contenu dans un réservoir fermé
[ISO 921/1213]

tank reactor

heterogeneous reactor in which the core is contained in a closed tank
[ISO 921/1213]

ar **مفاعل صهريجي**
cn **罐式（反应）堆**
de **Tankreaktor**, m
es **reactor de núcleo cerrado**
ja **タンク型原子炉**
pl **reaktor zbiornikowy**
pt **reactor com tanque**
sv **tankreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-24

réacteur à double cycle, m

réacteur nucléaire dont la puissance utile est produite par utilisation de la chaleur provenant à la fois des circuits de refroidissement primaire et secondaire
[ISO 921/375]

dual-cycle reactor

nuclear reactor from which useful power is produced by utilization of the heat from both the primary and secondary coolant circuits
[ISO 921/375]

ar **مفاعل ثنائي الدورة**
cn **双循环（反应）堆**
de **Doppelzyklenreaktor**, m
es **reactor de ciclo doble**
ja **二重サイクル炉**
pl **reaktor dwuobiegowy**
pt **reactor com duplo ciclo**
sv **tvåkretsreaktor**

393-16-25

réacteur à eau lourde, m
REL (abréviation)

réacteur nucléaire fonctionnant avec de l'eau lourde comme modérateur
[ISO 921/555]

heavy water reactor
HWR (abbreviation)

nuclear reactor operated with heavy water as moderator
[ISO 921/555]

ar **مفاعل الماء الثقيل**
cn **重水（反应）堆**
de **Schwerwasserreaktor**, m**; HWR** (Abkürzung)
es **reactor de agua pesada; RAP** (abreviatura)
ja **重水炉；ＨＷＲ**（略語）
pl **reaktor ciężkowodny**
pt **reactor a água pesada; RAP** (abreviatura)
sv **tungvattenreaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-26

réacteur à échangeur intégré, m

réacteur nucléaire dans lequel le caisson du réacteur contient l'échangeur de chaleur entre les circuits de refroidissement primaire et secondaire
[ISO 921/605]

integral exchanger reactor

nuclear reactor in which the reactor vessel contains the heat exchanger between the primary and secondary coolant circuits
[ISO 921/605]

ar **مفاعل ذو مبادل حراري مدمج**
cn **一体化（反应）堆**
de **Reaktor mit integriertem Wärmetauscher**, m
es **reactor con intercambiador integrado**
ja **一体構造型原子炉**
pl **reaktor ze zintegrowanym wymiennikiem**
pt **reactor com permutador integrado**
sv **reaktor med inbyggd värmeväxlare**

393-16-27

réacteur à réfrigérant gazeux, m
RRG (abréviation)

réacteur nucléaire fonctionnant avec un gaz comme fluide de refroidissement
[ISO 921/527]

gas cooled reactor
GCR (abbreviation)

nuclear reactor operated with a gas as reactor coolant
[ISO 921/527]

ar **مفاعل مبرد بالغاز**
cn **气冷（反应）堆**
de **gasgekühlter Reaktor**, m**; GGR** (Abkürzung)
es **reactor refrigerado por gas; RRG** (abreviatura)
ja **ガス冷却炉；ＧＣＲ**（略語）
pl **reaktor chłodzony gazem**
pt **reactor com refrigerante gasoso; RRG** (abreviatura)
sv **gaskyld reaktor**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-16-28

réacteur à haute température, m
RHT (abréviation)

réacteur nucléaire utilisant des gaz inertes comme fluide de refroidissement et faisant un emploi intensif de matériaux réfractaires dans le cœur avec des températures de sortie élevées du fluide de refroidissement
[ISO 921/561]

NOTE Typiquement, la température de sortie est comprise entre 700 °C et 850 °C.

high temperature reactor
HTR (abbreviation)

nuclear reactor operated with inert gases as reactor coolant and extensive use of refractory materials in the nuclear reactor core under high outlet temperatures of the reactor coolant
[ISO 921/561]

NOTE Typically, the outlet temperature is included between 700 °C and 850 °C.

ar **مفاعل الحرارة العالية**
cn **高温气冷（反应）堆**
de **Hochtemperaturreaktor**, m**; HTR** (Abkürzung)
es **reactor de alta temperatura; RAT** (abreviatura)
ja **高温ガス炉；高温ガス冷却炉；ＨＴＲ**（略語）
pl **reaktor wysokotemperaturowy**
pt **reactor a alta temperatura; RAT** (abreviatura)
sv **högtemperaturreaktor**

Section 393-17 – Technologie et exploitation des réacteurs nucléaires

Section 393-17 – Technology and operation of nuclear reactors

393-17-01

combustible nucléaire, m

matière contenant des nucléides fissiles qui, placée dans un réacteur nucléaire, permet d'y développer une réaction nucléaire en chaîne auto-entretenue
[ISO 921/824]

nuclear fuel

material containing fissile nuclides which, when placed in a nuclear reactor, enables a self-sustaining nuclear chain reaction to be achieved
[ISO 921/824]

ar **وقود نووي**
cn **核燃料**
de **Kernbrennstoff**, m
es **combustible nuclear**
ja **核燃料**
pl **paliwo jądrowe**
pt **combustível nuclear**
sv **kärnbränsle**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-02

matière enrichie, f

matière dans laquelle la teneur en un ou plusieurs isotopes déterminés de l'un des constituants est supérieure à sa valeur naturelle
[ISO 921/410]

enriched material

material in which the concentration of one or more specific isotopes of a constituent is greater than its natural value
[ISO 921/410]

ar **مادة مخصبة**
cn **富集材料**
de **angereichertes Material**, n
es **materia enriquecida**
ja **濃縮物質**
pl **materiał wzbogacony**
pt **substância enriquecida**
sv **anrikat material**

393-17-03

élément combustible, m

plus petit élément ayant une structure propre d'un réacteur nucléaire, et contenant du combustible nucléaire comme principal constituant
[ISO 921/513]

fuel element

smallest structurally discrete part of a nuclear reactor core which has nuclear fuel as its principal constituent
[ISO 921/513]

ar **عنصر الوقود النووي**
cn **燃料元件**
de **Brennelement**, n
es **elemento combustible**
ja **燃料要素**
pl **element paliwowy**
pt **elemento de combustível**
sv **bränsleelement**

393-17-04

barreau combustible, m
crayon combustible, m

petit élément combustible de forme cylindrique comportant des pastilles et une gaine

fuel slug
fuel pin

small cylindrical fuel element consisting of pellets and cladding

ar **اسطوانة وقود نووي عمود وقود نووي**
cn **燃料细棒**
de **Brennstab**, m
es **lingote combustible; lápiz combustible**
ja **燃料スラッグ；燃料ピン**
pl **pręt paliwowy elementarny**
pt **cartucho combustível**
sv **bränslekuts**

--`,,```,,,[illegible]---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-05

barre de combustible, f
assemblage combustible, m

ensemble de barreaux de combustible nucléaire empilés, ou barreau de grande dimensions généralement contenus dans une gaine
[ISO 921/520 MOD]

fuel rod

assembly of small rods of nuclear fuel placed end to end or a rod of large dimensions, usually contained in a can
[ISO 921/520 MOD]

ar **قضـيب الوقود**
cn **燃料棒**
de **Brennstabanordnung**, f
es **barra combustible**
ja **燃料棒**
pl **pręt paliwowy**
pt **vara combustível**
sv **bränslestav**

393-17-06

revêtement, m
gainage, m

couche extérieure de matière appliquée directement sur un combustible nucléaire ou une autre substance afin:

– d'assurer sa protection contre un milieu ambiant chimiquement réactif,
– de retenir les produits radioactifs élaborés durant l'irradiation du composé et
– de fournir un élément de structure
[ISO 921/186]

cladding

outer layer of material applied directly to nuclear fuel or other material to provide:
– protection from a chemically reactive environment,
– containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite,
– a structural support
[ISO 921/186]

ar **غلاف الوقود**
cn **包壳**
de **Brennstoffhülle**, f**; Hülle**, f
es **vaina**
ja **被覆**
pl **koszulka**
pt **revestimento**
sv **kapsling**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-07

gaine, f

étui scellé contenant du combustible nucléaire ou une autre substance afin:

– d'assurer sa protection contre un milieu ambiant chimiquement réactif,
– de retenir les produits radioactifs élaborés durant l'irradiation du composé,
– de fournir un élément de structure
[ISO 921/147]

can
clad

sealed container enclosing nuclear fuel or other material to provide:

– protection from a chemically reactive environment,
– containment of radioactive products produced during the irradiation of the composite,
– a structural support
[ISO 921/147]

ar **غلاف; وعاء الوقود**
cn **密封容器**
de **Brennstoffhülse**, f**; Hülse**, f
es **cápsula**
ja **被覆管**
pl **osłona szczelna**
pt **bainha**
sv **bränslekapsel**

393-17-08

bouchon (1), m

capuchon à l'extrémité d'une gaine
[ISO 921/900 MOD]

plug (1)

end of a can
[ISO 921/900 MOD]

ar **خابور - سدادة (1)**
cn **端塞**
de **Stopfen** (1), m
es **tapón** (1)
ja **プラグ**（1）
pl **korek** (1)
pt **tampão** (1)
sv **kapselände**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-09

bouchon (2), m

pièce amovible d'un matériau utilisée pour diminuer les fuites de rayonnement par une ouverture telle qu'un trou dans un bouclier de protection
[ISO 921/899 MOD]

plug (2)

movable piece of material used to reduce the escape of radiation from an aperture such as a hole in a shield
[ISO 921/899 MOD]

ar **(2) سدادة - خابور**
cn **屏蔽塞**
de **Stopfen** (2), m
es **tapón** (2)
ja **プラグ**（2）
pl **korek** (2)
pt **tampão** (2)
sv **skärmpropp**

393-17-10

assemblage combustible, m

groupement d'éléments combustibles qui restent solidaires au cours du chargement ou du déchargement du cœur d'un réacteur nucléaire
[ISO 921/501]

fuel assembly

grouping of fuel elements which is not taken apart during the charging and discharging of a nuclear reactor core
[ISO 921/501]

ar **حزمة وقود**
cn **燃料组件**
de **Brennstoffanordnung**, f
es **conjunto combustible**
ja **燃料集合体**
pl **zestaw paliwowy**
pt **conjunto combustível**
sv **bränslepatron**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-11

canal de combustible (dans un réacteur à tubes de force), m

conduit ménagé dans le modérateur, conçu pour recevoir un ou plusieurs assemblages combustibles et dans lequel circule le fluide de refroidissement
[ISO 921/503 MOD]

fuel channel (in pressure tube reactor)

duct through the moderator, which is designed to contain one or more fuel assemblies and through which the coolant circulates

[ISO 921/503 MOD]

ar **قناة الوقود (لـمفاعل انابيب الضغط)**
cn **燃料通道**（用于压力管式反应堆）
de **Brennstoffkühlkanal** (in einem Druckröhrenreaktor), m
es **canal de combustible** (en un reactor de tubos a presión)
ja **燃料チャネル**（圧力管型原子炉の）
pl **kanał paliwowy** (w reaktorze kanałowym ciśnieniowym)
pt **canal de combustível** (num reactor com tubos de pressão)
sv **bränslekanal**

393-17-12

charge, f

combustible nucléaire placé dans le cœur d'un réacteur nucléaire
[ISO 921/171]

charge

nuclear fuel placed in a nuclear reactor core
[ISO 921/171]

ar **شحنة الوقود النووي (في قلب المفاعل)**
cn **装料**
de **Beladung**, f
es **carga**
ja **燃料装荷**（1）
pl **wsad paliwowy**
pt **carga**
sv **bränslesats**

393-17-13

milieu multiplicateur, m

milieu où peut se produire une réaction nucléaire en chaîne
[ISO 921/768 MOD]

multiplying medium

medium inside which nuclear chain reaction can take place
[ISO 921/768 MOD]

ar **وسط التضاعف - وسـط التفاعل المتسلسل**
cn **倍增介质**
de **multiplizierendes Medium**, n
es **medio multiplicador**
ja **増倍性媒質**
pl **ośrodek mnożący**
pt **meio multiplicador**
sv **multiplicerande medium**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-14

cœur (pour un réacteur nucléaire), m

région d'un réacteur nucléaire dans laquelle peut se produire une réaction nucléaire en chaîne
[ISO 921/1014]

core (for a nuclear reactor)

region of a nuclear reactor in which a nuclear chain reaction can take place
[ISO 921/1014]

ar **قلب المفاعل**
cn **堆芯**
de **Kern** (eines Kernreaktors), m
es **núcleo** (para un reactor nuclear)
ja **炉心**（原子炉の）
pl **rdzeń** (reaktora jądrowego)
pt **núcleo** (de um reactor nuclear)
sv **reaktorhärd**

393-17-15

cellule, f

une des unités d'un ensemble de régions élémentaires dans un réacteur hétérogène dont chacune a la même forme géométrique, la même composition et les mêmes caractéristiques neutroniques
[ISO 921/162]

NOTE Cette notion est surtout utilisée pour le calcul des coeurs de réacteurs nucléaires.

cell

one of a set of elementary regions in a heterogeneous reactor each of which has the same geometrical form, composition and neutron characteristics
[ISO 921/162]

NOTE This concept is used for the calculation of the nuclear reactor cores.

ar **خلية**
cn **栅元**
de **Brennstoffzelle**, f**; Zelle**, f
es **celda**
ja **セル**
pl **komórka elementarna**
pt **célula**
sv **gittercell; reaktorcell**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-16

réseau du réacteur nucléaire, m

arrangement de combustible nucléaire et d'autres matériaux disposés selon un dessin géométrique régulier
[ISO 921/1016]

nuclear reactor lattice

array of nuclear fuel and other materials arranged according to a regular pattern
[ISO 921/1016]

ar **نسق المفاعل النووي**
cn **核反应堆栅格**
de **Reaktorgitter**, n
es **retículo de reactor nuclear**
ja **炉心格子**
pl **siatka reaktora**
pt **rede de um reactor nuclear**
sv **reaktorgitter**

393-17-17

couche fertile, f

région de matière fertile placée autour ou à l'intérieur du cœur d'un réacteur nucléaire pour assurer la conversion de cette matière
[ISO 921/93]

NOTE Par extension le terme «couverture» peut être utilisé pour des transformations de matière non fertile.

blanket

region of fertile material placed around or within the core of a nuclear reactor for the purpose of conversion
[ISO 921/93]

NOTE By extension, the term "blanket" may be used when the purpose is transformation of non-fertile material.

ar **دثار**
cn **转换区**
de **Brutmantel**, m**; Mantel**, m
es **capa fértil**
ja **ブランケット**
pl **płaszcz**
pt **camada fértil**
sv **mantel**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-18

canal expérimental (1), m
faisceau expérimental, m

trou aménagé à travers la protection d'un réacteur nucléaire vers l'intérieur du réacteur nucléaire pour laisser passer un faisceau de rayonnement en vue d'expériences à effectuer à l'extérieur du réacteur nucléaire
[ISO 921/77]

beam hole

hole through a nuclear reactor shield into the interior of a nuclear reactor for the passage of a beam of radiation for experiments outside the nuclear reactor
[ISO 921/77]

ar **ثقب حزم الإشعاع**
cn **束流孔**
de **Strahlrohr**, n
es **canal experimental** (1)
ja **ビーム孔**
pl **kanał wiązki**
pt **canal experimental**
sv **strålkanal**

393-17-19

canal expérimental (2), m
canal d'irradiation, m

trou aménagé à travers la protection d'un réacteur nucléaire vers l'intérieur du réacteur nucléaire et dans lequel on effectue des irradiations
[ISO 921/626]

irradiation channel
experimental hole

hole through a nuclear reactor shield into the interior of the nuclear reactor in which irradiations are carried out
[ISO 921/626]

ar **قـناة التشعيع ;فـتحة التجارب**
cn **辐照孔道**
de **Bestrahlungskanal**, m**; Experimentierkanal**, m
es **canal experimental** (2)**; canal de irradiación**
ja **照射孔 ; 実験孔**
pl **kanał do napromieniania; kanał doświadczalny**
pt **canal de irradiação**
sv **bestrålningskanal**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-20

modérateur, m

substance utilisée pour réduire, au moyen de collisions de diffusion et sans capture appréciable, l'énergie cinétique des neutrons
[ISO 921/754]

moderator

material used to reduce, by scattering collisions and without appreciable capture, the kinetic energy of neutrons
[ISO 921/754]

ar **مهدئ**
cn **慢化剂**
de **Moderator**, m
es **moderador**
ja **減速材**
pl **moderator**
pt **moderador**
sv **moderator**

393-17-21

réflecteur, m

matière ou objet qui réfléchit un rayonnement incident
[ISO 921/1030]

NOTE En technologie des réacteurs nucléaires, ce terme est habituellement réservé pour désigner une partie du réacteur nucléaire placée en bordure du cœur en vue de lui renvoyer, par collisions de diffusion (sans captures appréciables), des neutrons qui s'en échappent.

reflector

material or body of material which reflects incident radiation
[ISO 921/1030]

NOTE In nuclear reactor technology, this term is usually restricted to designate a part of a nuclear reactor placed adjacent to the core for the purpose of returning some of the escaping neutrons back into the core by scattering collisions (without appreciable capture).

ar **عاكس**
cn **反射层**
de **Reflektor**, m
es **reflector**
ja **反射体**
pl **reflektor**
pt **reflector**
sv **reflektor**

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-22

circuit primaire de refroidissement, m

système à circulation de fluide refroidisseur utilisé pour extraire la chaleur d'une source de chaleur primaire telle que le cœur d'un réacteur nucléaire ou une couche fertile surgénératrice
[ISO 921/926 MOD]

primary coolant circuit

system for circulating a coolant used to remove heat from a primary heat source, such as a nuclear reactor core or a breeding blanket
[ISO 921/926 MOD]

ar **دائـــرة التبريد الابتدائية**
cn **一（次冷却剂）回路**
de **Primärkühlkreislauf**, m
es **circuito primario de refrigeración**
ja **一次冷却材回路**
pl **obieg chłodzenia pierwotnego**
pt **circuito primário de arrefecimento**
sv **primärkylkrets**

393-17-23

circuit secondaire de refroidissement, m

système à circulation de fluide refroidisseur utilisé pour extraire la chaleur du circuit de refroidissement primaire
[ISO 921/1096 MOD]

secondary coolant circuit

system for circulating a coolant used to remove heat from the primary coolant circuit
[ISO 921/1096 MOD]

ar **دائـــرة التبريد الثانوية**
cn **二（次冷却剂）回路**
de **Sekundärkühlkreislauf**, m
es **circuito secundario de refrigeración**
ja **二次冷却材回路**
pl **obieg chłodzenia wtórnego**
pt **circuito secundário de arrefecimento**
sv **sekundärkylkrets**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-24

confinement, m

ensemble des méthodes, dispositions et dispositifs pour empêcher le transfert ou la dispersion de matières radioactives, en quantité inacceptables, au-delà de limites définies, même dans les cas d'accidents
[ISO 921/222]

containment

set of methods, provisions and systems to prevent the transfer or spread of radioactive materials, in unacceptable quantities, across defined boundaries even in the case of accidents
[ISO 921/222]

ar **الوعاء الحاوي (للمفاعل النووي)**
cn **（放射性）包容**
de **Sicherheitshülle**, f
es **contención**
ja **閉込め**
pl **obudowa bezpieczeństwa**
pt **confinamento**
sv **reaktorinneslutning**

393-17-25

bouclier écran (pour un réacteur nucléaire), m
blindage, m
écran (pour un réacteur nucléaire), m

matériau destiné à réduire le champ de rayonnement à l'intérieur d'une région
[ISO 921/1116 MOD]

shield (for a nuclear reactor)

material intended to reduce the radiation field inside a region
[ISO 921/1116 MOD]

ar **درع واق (للمفاعل النووي)**
cn **屏蔽（体）**（用于核反应堆）
de **Abschirmung** (bei einem Kernreaktor), f
es **blindaje** (para un reactor nuclear)
ja **遮へい**（原子炉の）
pl **osłona** (reaktora jądrowego)
pt **blindagem** (para um reactor nuclear)
sv **strålskärm**

393-17-26

bouclier thermique, m

matériau destiné à réduire le transfert de chaleur vers les régions extérieures
[ISO 921/1228 MOD]

thermal shield

material intended to reduce heat transfer to exterior regions
[ISO 921/1228 MOD]

ar **درع واق حراري**
cn **热屏蔽（体）**
de **thermischer Schild**, m**; thermische Abschirmung**, f
es **blindaje térmico**
ja **熱遮へい**
pl **osłona termiczna**
pt **blindagem térmica**
sv **termisk strålskärm**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-27

bouclier biologique, m
écran biologique , m

ensemble des matériaux dont l'objet primordial est de réduire les rayonnements ionisants dans les parties externes de l'installation à un niveau admissible au point de vue biologique
[ISO 921/89]

(biological) shield

set of materials whose prime purpose is to reduce ionizing radiation in the outer parts of the installation to biologically permissible levels
[ISO 921/89]

ar **درع واق (أحيائي)**
cn **生物屏蔽（体）**
de **biologische Abschirmung**, f**; Abschirmung**, f**; biologischer Schild**, m
es **blindaje biológico**
ja **（生体）遮へい**
pl **osłona biologiczna**
pt **blindagem biológica**
sv **biologisk strålskärm**

393-17-28

effet de canal, m

accroissement de la pénétration des rayonnements à travers un milieu dans une direction particulière résultant de la présence de vides ou de conduits dans le matériau de protection
[ISO 921/1186]

streaming

increase of radiation penetrations in a particular direction due to the presence of voids or ducts in the shielding material
[ISO 921/1186]

ar **إنسياب - تدفق**
cn **漏束**
de **Strahlungsleck**, n
es **efecto de canalización**
ja **ストリーミング**
pl **efekt kanałowy**
pt **efeito de canal**
sv **kanalverkan**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-29

autoprotection, f

diminution des intensités de rayonnement dans les parties internes résultant de l'absorption des rayonnements dans les parties externes du matériau
[ISO 921/1102]

self-shielding

decrease of radiation intensities at the inner parts due to absorption of radiation at the outer parts in the material
[ISO 921/1102]

ar **تدريع ذاتي**
cn **自屏蔽**
de **Selbstabschirmung**, f
es **autoprotección**
ja **自己遮へい**
pl **samoosłanianie**
pt **auto-protecção**
sv **självskärmning**

393-17-30

effet de ciel, m

rayonnement ionisant qui atteint un objet à partir d'une source radioactive par diffusion dans l'air
[ISO 921/1132]

NOTE 1 Le terme est utilisé habituellement pour désigner la diffusion par dessus un écran.

NOTE 2 Parfois ce terme comprend le rayonnement diffusé à partir de structures voisines.

skyshine

ionizing radiation that reaches an object from a radioactive source through scattering by the air
[ISO 921/1132]

NOTE 1 The term is typically used to describe the scattering over the top of a shielding wall.

NOTE 2 Sometimes the term includes the radiation scattered from the neighbouring structures.

ar **وهج السماء**
cn **天空散射**
de **Luftstreustrahlung**, f
es **efecto de cielo**
ja **スカイシャイン**
pl **promieniowanie rozproszone w powietrzu**
pt **efeito de céu**
sv **luftspridd strålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-31

caisson (pour un réacteur nucléaire), m
cuve (pour un réacteur nucléaire), f

récipient principal entourant le cœur du réacteur nucléaire
[ISO 921/1027]

reactor vessel

main vessel surrounding the nuclear reactor core
[ISO 921/1027]

ar **وعاء الضغط للمفاعل**
cn **反应堆容器**
de **Reaktorbehälter**, m
es **vasija del reactor**
ja **原子炉容器**
pl **zbiornik reaktora**
pt **cuba de reactor**
sv **reaktortank**

393-17-32

convertisseur de neutrons, m

dispositif placé dans un flux de neutrons lents pour produire des neutrons de fission et augmenter ainsi la proportion des neutrons rapides
[ISO 921/789]

neutron converter

device placed in a flux of slow neutrons to produce fission neutrons and so increase the proportion of fast neutrons
[ISO 921/789]

ar **محول النيوترون**
cn **中子转换器**
de **Neutronenkonverter**, m
es **convertidor de neutrones**
ja **中性子コンバータ**
pl **konwerter strumienia neutronów**
pt **conversor de neutrões**
sv **neutronkonverter**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-33

conduite d'un réacteur nucléaire, f

modification intentionnelle du taux de réaction dans un réacteur nucléaire obtenu par l'ajustement de la réactivité en vue d'assurer l'état désiré de fonctionnement
[ISO 921/1012]

nuclear reactor control

intentional variation of the reaction rate in a nuclear reactor obtained by the adjustment of reactivity to maintain a desired state of operation
[ISO 921/1012]

ar **الـتحكم في المفاعل النووي**
cn **核反应堆控制**
de **Reaktorregelung**, f**; Reaktorsteuerung**, f
es **control de un reactor nuclear**
ja **原子炉制御**
pl **sterowanie reaktorem jądrowym**
pt **controlo de um reactor nuclear**
sv **reaktorstyrning**

393-17-34

conduite par configuration, f

conduite d'un réacteur nucléaire par modification de la configuration du combustible nucléaire, du réflecteur, du fluide réfrigérant ou du modérateur
[ISO 921/220]

configuration control

nuclear reactor control by adjustment of configuration of the nuclear fuel, reflector, coolant or moderator
[ISO 921/220]

ar **تـحكم بالتشكل**
cn **构形控制**
de **Reaktorregelung durch Konfigurationsänderung**, f**; Konfigurationsregelung**, f
es **control por configuración**
ja **配列制御**
pl **sterowanie przez zmianę konfiguracji**
pt **controlo por configuração**
sv **konfigurationsstyrning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-35

conduite par le combustible, f

conduite d'un réacteur nucléaire par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du combustible nucléaire de façon à modifier la réactivité
[ISO 921/507]

fuel control

nuclear reactor control by adjustment of the properties, position, or quantity of nuclear fuel in such a way as to change the reactivity
[ISO 921/507]

ar **تـحكم بالوقود**
cn **燃料控制**
de **Reaktorregelung durch Brennstoffveränderung**, f
es **control por combustible**
ja **燃料制御**
pl **sterowanie paliwem**
pt **controlo pelo combustível**
sv **bränslestyrning**

393-17-36

conduite par le modérateur, f

conduite d'un réacteur nucléaire par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du modérateur de façon à modifier la réactivité
[ISO 921/755]

moderator control

nuclear reactor control by an adjustment of the properties, position, or quantity of the moderator in such a way as to change the reactivity
[ISO 921/755]

ar **تحكم بالمهدئ**
cn **慢化剂控制**
de **Reaktorregelung durch Moderatorveränderung**, f**; Moderatortrimmung**, f
es **control por moderador**
ja **減速材制御**
pl **sterowanie spowalnianiem**
pt **controlo pelo moderador**
sv **moderatorstyrning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-37

conduite par poison fluide, f

conduite d'un réacteur nucléaire par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité d'un poison nucléaire fluide de façon à modifier la réactivité
[ISO 921/488]

NOTE Ce fluide peut contenir des produits chimiques solubles ou des particules en suspension.

fluid poison control

control of a nuclear reactor by injection or removal of the variable quantity of a fluid nuclear poison in such a way as to change the reactivity
[ISO 921/488]

NOTE The fluid poison may include soluble chemicals or particles in suspension.

ar **تـحكم بالسموم السائلة**
cn **流体毒物控制**
de **Reaktorregelung durch flüssige Neutronengifte**, f
es **control por veneno fluido**
ja **流体ポイズン制御**
pl **sterowanie ciekłą trucizną**
pt **controlo por veneno fluido**
sv **fluidgiftstyrning**

393-17-38

conduite par le réflecteur, f

conduite d'un réacteur nucléaire par ajustement des propriétés, de la position ou de la quantité du réflecteur de façon à modifier la réactivité
[ISO 921/1031]

reflector control

control of a nuclear reactor by adjustment of the properties, position or quantity of the reflector in such a way as to change the reactivity
[ISO 921/1031]

ar **تـحكم بالعاكس**
cn **反射层控制**
de **Reaktorregelung durch Reflektoränderung**, f**; Reflektorregelung**, f
es **control por reflector**
ja **反射体制御**
pl **sterowanie reflektorem**
pt **controlo por reflector**
sv **reflektorstyrning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-39

absorbeur de neutrons, m

matière dont l'interaction avec les neutrons donne lieu, de façon appréciable, à des réactions nucléaires provoquant leur disparition en tant que particules libres
[ISO 921/784]

neutron absorber

material with which neutrons interact significantly by nuclear reactions resulting in their disappearance as free particles
[ISO 921/784]

ar **ممتص النيوترون**
cn **中子吸收体**
de **Neutronenabsorber**, m
es **absorbente de neutrones**
ja **中性子吸収体**
pl **pochłaniacz neutronów**
pt **absorvedor de neutrões**
sv **neutronabsorbator**

393-17-40

autorégulation (pour un réacteur nucléaire), f

tendance inhérente d'un réacteur nucléaire, sous certaines conditions, à fonctionner à un niveau constant de puissance par suite de l'effet sur la réactivité d'une variation du niveau de puissance
[ISO 921/1022]

self-regulation (in nuclear reactor)

inherent tendency under certain conditions of a nuclear reactor to operate at a constant power level because of the opposite feed back on reactivity of a change in power level
[ISO 921/1022]

ar **التنظيم الذاتي (للمفاعل النووي)**
cn **自调节**（用于核反应堆）
de **Selbstregelung**, f**; inhärente Regelung** (eines Kernreaktors)**, f**
es **autorregulación** (para un reactor nuclear)
ja **自己制御性**（原子炉の）
pl **samoregulacja** (reaktora jądrowego)
pt **auto-regulação**
sv **självreglering**

393-17-41

pilotage, m

réglage fin destiné à corriger les variations de réactivité de faible amplitude

fine control

fine regulation for the purpose of correcting small reactivity variations

ar **التحكم الدقيق**
cn **微调控制**
de **Feinregelung**, f
es **control fino**
ja **微調整**
pl **sterowanie dokładne**
pt **pilotagem**
sv **finstyrning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-42

compensation, f

réglage grossier destiné à corriger les variations de réactivité de grande amplitude s'étendant sur de longues périodes
[ISO 921/1120 MOD]

shimming

coarse regulation for the purpose of correcting reactivity variation of major amplitude spreading over a long period
[ISO 921/1120 MOD]

ar **الـ ـتحكم التقريبي**
cn **补偿**
de **Grobregelung**, f**; Trimmen**, n
es **compensación**
ja **シミング**
pl **kompensacja**
pt **compensação**
sv **reaktivitetskompensation**

393-17-43

arrêt d'urgence, m

action d'arrêter le réacteur nucléaire aussi rapidement que possible pour empêcher ou minimiser une situation dangereuse
[ISO 921/398]

scram

act of shutting down a nuclear reactor as fast as possible to prevent or minimize a dangerous condition
[ISO 921/398]

ar **إيقاف فوري**
cn **紧急停堆**
de **Reaktorschnellabschaltung**, f
es **parada de emergencia**
ja **スクラム**
pl **wyłączenie awaryjne reaktora**
pt **paragem de urgência**
sv **snabbavställning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-44

domaine des sources, m

domaine de fonctionnement d'un réacteur nucléaire à très basse puissance dans lequel l'adjonction d'une source de neutrons supplémentaire est nécessaire pour faciliter la mesure du débit de fluence des neutrons
[ISO 921/1149]

source range

range of nuclear reactor operation at very low power within which a supplementary neutron source is required to facilitate the measurement of neutron fluence rate
[ISO 921/1149]

ar **مدي (نطاق) المصدر**
cn **源区段**
de **Anfahrbereich mit Quelle**, m
es **intervalo de fuente**
ja **中性子源領域**
pl **zakres źródła**
pt **gama de fonte**
sv **källområde**

393-17-45

domaine de comptage, m

domaine de niveau de puissance d'un réacteur nucléaire dans lequel un compteur de particules est nécessaire pour une mesure convenable du débit de fluence de neutrons
[ISO 921/250]

NOTE En technologie des centrales nucléaires, ce concept est souvent appelé le «domaine de démarrage».

counter range

range of nuclear reactor power level within which a particle counter is required for adequate measurement of the neutron fluence rate
[ISO 921/250]

NOTE In nuclear power plant technology, this concept is often called "start-up range".

ar **مدي (نطاق) العداد**
cn **计数管区段**
de **Anfahrbereich mit Impulszähler**, m
es **margen de recuento**
ja **計数領域**
pl **zakres licznikowy**
pt **gama de contagem**
sv **räknaområde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-46

domaine de fonctionnement, m

domaine de niveau de puissance dans lequel un réacteur nucléaire est prévu pour fonctionner dans des conditions correspondant à un état stable
[ISO 921/859]

operating range

range of nuclear reactor power level within which a nuclear reactor is designed to operate in a steady-state condition
[ISO 921/859]

ar **مدي (نطاق) الـتشغيل**
cn **运行区段**
de **Betriebsbereich**, m
es **margen de funcionamiento**
ja **運転領域**
pl **zakres roboczy**
pt **gama de funcionamento**
sv **driftområde**

393-17-47

domaine de puissance, m

domaine de niveau de puissance dans lequel la conduite du réacteur nucléaire est basée principalement sur des mesures de température ou de débit de fluence de neutrons plutôt que sur la mesure de la constante de temps
[ISO 921/913]

power range

range of power level within which the nuclear reactor control is primarily based upon measurement of temperature or neutron fluence rate rather than time constant
[ISO 921/913]

ar **مدي (نطاق) القدرة**
cn **功率区段**
de **Leistungsbereich**, m
es **margen de potencia**
ja **出力領域**
pl **zakres mocy**
pt **gama de potência**
sv **effektområde**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-48

domaine de divergence, m

domaine de niveau de puissance dans lequel la conduite du réacteur nucléaire est basée essentiellement sur la constante de temps du réacteur nucléaire plutôt que sur la puissance
[ISO 921/1246]

NOTE En technologie des centrales nucléaires, cette notion est souvent appelée «domaine intermédiaire» ou «domaine logarithmique».

time constant range

range of power level within which the nuclear reactor control is primarily based upon time constant measurement (nuclear reactor period) rather than the reactor power
[ISO 921/1246]

NOTE In nuclear power plant technology, this concept is often called "intermediate range" or "logarithmic range".

ar **مدي (نطاق) الثابت الزمني**
cn **时间常量区段**
de **Zeitkonstantenbereich**, m**; Periodenbereich**, m
es **margen de constante de tiempo**
ja **時定数領域**
pl **zakres stałej czasowej**
pt **gama de divergência**
sv **tidkonstantområde**

393-17-49

fuite de rayonnement (pour un réacteur nucléaire), f

rayonnement passant à travers une protection, en particulier à travers des trous ou des fissures dans cette protection
[ISO 921/663]

radiation leakage (in a nuclear reactor)

radiation through a shield, especially through holes or cracks in this shield
[ISO 921/663]

ar **تسرب إشعاعي (للمفاعل النووي)**
cn **辐射泄漏**（核反应堆中）
de **Strahlungsleckage** (in einem Kernreaktor), f
es **fuga de radiación** (en un reactor nuclear)
ja **放射線もれ**（原子炉からの）
pl **ucieczka promieniowania** (dla reaktora jądrowego)
pt **fuga de radiação** (num reactor nuclear)
sv **strålningsläckage**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-50

combustible oxyde mixte, m
MOX (abréviation)

combustible nucléaire à base d'un mélange d'oxyde d'uranium et de plutonium, utilisé essentiellement dans les réacteurs à neutrons thermiques

mixed oxide fuel
MOX (abbreviation)

nuclear fuel composed by a mixture of uranium and plutonium oxide, especially used in thermal reactors

ar **وقود نووي من خليط الاكاسيد**
cn **混合氧化物燃料；MOX**，（缩写词）
de **Mischoxidbrennstoff; MOX**, m (Abkürzung)
es **combustible de mezcla de óxidos; MOX** (abreviatura)
ja **混合酸化物燃料；ＭＯＸ燃料**（略語）
pl **mieszanka tlenków paliw jądrowych**
pt **combustível óxido misto; COM** (abreviatura)
sv **blandoxidbränsle; MOX-bränsle**

393-17-51

arrêt chaud, m

état d'arrêt dans lequel un réacteur nucléaire est maintenu à la température et à la pression de fonctionnement ou légèrement au-dessous
[ISO 921/573 MOD]

hot shutdown

shutdown situation in which a nuclear reactor is maintained at a temperature and pressure at or closely below operating conditions
[ISO 921/573 MOD]

ar **إيقاف ساخن (للمفاعل)**
cn **热停堆**
de **Heißabschaltung**, f**; Kurzzeitabschaltung**, f
es **parada caliente**
ja **温態停止**
pl **odcięcie gorące**
pt **paragem quente**
sv **varmavställning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-52

arrêt froid, m

état d'arrêt dans lequel un réacteur nucléaire est maintenu à une température et une pression très inférieures à celles de la situation de fonctionnement
[ISO 921/198 MOD]

cold shutdown

shutdown situation in which a nuclear reactor is maintained at a temperature and pressure considerably below the operating conditions
[ISO 921/198 MOD]

ar **إيقاف بارد (للمفاعل)**
cn **冷停堆**
de **Kaltabschaltung**, f**; Langzeitabschaltung**, f
es **parada fría**
ja **冷温停止**
pl **odcięcie zimne**
pt **paragem fria**
sv **kallavställning**

393-17-53

cycle du combustible, m

succession d'opérations industrielles à laquelle peut être soumis le combustible nucléaire, telles que:

– l'exploitation minière, l'extraction, la conversion, l'enrichissement, la fabrication et l'utilisation du combustible nucléaire,
– le retraitement, le recyclage du combustible nucléaire ou des matières fertiles récupérées et
– la gestion des déchets radioactifs
[ISO 921/509] [AIEA 1998]

fuel cycle

sequence of industrial operations through which the nuclear fuel may pass, such as:

– mining, extraction, conversion, enrichment, fabrication and utilization,
– reprocessing nuclear fuel or fertile material
– recycle and radioactive waste management
[ISO 921/509] [IAEA 1998]

ar **دورة الوقود النووي**
cn **燃料循环**
de **Brennstoffzyklus**, m
es **ciclo de combustible**
ja **燃料サイクル**
pl **cykl paliwowy**
pt **ciclo do combustível**
sv **bränslecykel**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-54

caléfaction, f
ébullition en couche mince, f

phénomène par lequel un fluide de refroidissement, à la température de saturation ou près de celle-ci, forme une mince pellicule de vapeur le long de la gaine du combustible nucléaire [ISO 921/458]

film boiling

phenomenon whereby a coolant at or below saturation temperature forms a thin layer of steam over the nuclear fuel cladding
[ISO 921/458]

ar **غليان غشائي**
cn **膜态沸腾**
de **Filmsieden**, n
es **ebullición en capa delgada**
ja **膜沸騰**
pl **wrzenie warstewkowe; wrzenie błonowe**
pt **calefacção; ebulição em camada fina**
sv **filmkokning**

393-17-55

constriction, f

striction de tubes d'un générateur de vapeur due à la corrosion

denting

constriction of steam generator tubes caused by corrosion

ar **تضـييق - تخصر**
cn **凹陷**
de **Denting**, n
es **constricción**
ja **デンティング**
pl **wyszczerbianie**
pt **constricção**
sv **förtätning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-56

crise d'ébullition, f

modification du régime de vaporisation qui entraîne une réduction rapide et importante de l'échange thermique à la paroi par le passage de l'ébullition nucléée à la caléfaction

NOTE 1 Dans le cœur, ce phénomène peut se traduire par une élévation de température pouvant entraîner un endommagement des éléments combustibles.

NOTE 2 Dans le générateur de vapeur, ce phénomène peut se traduire par une dégradation des performances et la possibilité d'avoir formation de dépôts sur les parties asséchées et corrosion de ces parties.

burnout

modification of the vaporization state involving a quick and large reduction of the thermal exchange at the wall caused by departure from nucleate to film boiling

NOTE 1 In the core, this phenomenon can cause a temperature elevation and some damages on the fuel elements.

NOTE 2 In the steam generator, this phenomenon can cause performance degradation, corrosion and formation of sediments on the dried parts.

ar **إحتراق**
cn **烧毁**
de **Burnout**, n
es **crisis de ebullición**
ja **バーンアウト**
pl **wypalenie** (2)
pt **crise de ebulição**
sv **torrkokning**

393-17-57

barrière (pour un réacteur nucléaire), f

obstruction physique qui empêche ou retarde le mouvement des personnes, des radionucléides ou autres phénomène (par exemple le feu) ou sert de protection contre les rayonnements

NOTE La gaine dans un élément combustible, la cuve et le confinement sont des barrières.

barrier (for a nuclear reactor)

physical obstruction that prevents or delays the movement of people, radionuclides or some other phenomenon (e.g. fire) or provides shielding against radiation

NOTE Cladding of a fuel rod, vessel and containment are barriers.

ar **حائل (للمفاعل النووي)**
cn **屏障**（用于核反应堆）
de **Barriere** (eines Kernreaktors), f
es **barrera** (para un reactor nuclear**)**
ja **バリア**（原子炉の）
pl **bariera** (reaktora jądrowego)
pt **barreira** (para um reactor nuclear)
sv **barriär**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-58

fraction de vide, f

rapport du volume vide au volume total du fluide et des vides
[ISO 921/1299]

void fraction

ratio of the volume of the voids to the total volume of the fluid plus the voids
[ISO 921/1299]

ar **نسبة الفقاعات للماء**
cn **空泡份额**
de **Blasenanteil**, m
es **fracción de vacío**
ja **ボイド率**
pl **współczynnik porowatości**
pt **fracção de vazio**
sv **voidhalt**

393-17-59

injection de sécurité, f

fourniture de fluide réfrigérant à partir du système de refroidissement de secours du coeur

safety injection

supply of coolant from the emergency core cooling system

ar **حقن أمان**
cn **安全注入**
de **Sicherheitseinspeisung**, f
es **inyección de seguridad**
ja **安全注水**
pl **wtrysk bezpieczeństwa**
pt **injecção de segurança**
sv **säkerhetsinsprutning**

393-17-60

sous-refroidissement, m

état d'un liquide quand la température est en dessous du point d'ébullition à une pression donnée

subcooled

state of a liquid when the temperature is below the boiling point at a given pressure

ar **مبرد دوني**
cn **欠热；过冷**
de **unterkühlt,** Adjektiv
es **subenfriado**
ja **サブクール**
pl **stan przechłodzenia**
pt **sub-arrefecimento**
sv **underkyld**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-61

surchauffe (de vapeur), f

état de la vapeur si la température excède le point d'ébullition à une pression donnée
[ISO 921/1201 MOD]

superheated

state of steam when the temperature exceeds the boiling point at a given pressure
[ISO 921/1201 MOD]

ar **محمص**
cn **过热**
de **überhitzt,** Adjektiv
es **sobrecalentado**
ja **過熱**
pl **stan przegrzania**
pt **sobreaquecimento (de vapor)**
sv **överhettad**

393-17-62

vide, m

volume occupé par de la vapeur ou du gaz

NOTE Cette définition s'applique à la fois aux bulles dispersées à l'intérieur de la phase liquide et à de grands volumes homogènes.

void

volume occupied by steam or gas

NOTE This definition applies both to bubbles dispersed within a liquid phase and to large homogeneous volumes.

ar **فقاعة**
cn **空泡**
de **Blase**, f
es **vacío**
ja **ボイド**
pl **przestrzeń pusta**
pt **vazio**
sv **void**

393-17-63

fluide de processus, m

fluide en cycle fermé utilisé pour refroidir les systèmes ou composants d'une centrale nucléaire et constituer une barrière contre le relâchement de radioactivité dans l'environnement

process fluid

fluid in a closed cycle system used to cool nuclear power plant radioactive components or systems and providing a barrier against release of radioactivity to the environment

ar **مـائع التشغيل**
cn **工艺流**
de **Prozessflüssigkeit**, f
es **fluido de proceso**
ja **プロセス流体**
pl **proces przepływu**
pt **fluido de processo**
sv **processvätska**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-64

opérateur local, m

membre de l'équipe de conduite qui remplit des tâches à l'extérieur de la salle de commande

local operator

operating staff member who performs tasks outside the control room

ar **مشغل محلي**
cn **就地操纵员**
de **Operateur vor Ort**, m
es **operador local**
ja **作業現場操作員**
pl **operator miejscowy**
pt **operador local**
sv **stationstekniker**

393-17-65

procédure de conduite, f

ensemble de documents spécifiant les tâches de conduite devant être accomplies pour atteindre les objectifs fonctionnels

operating procedure

set of documents specifying operational tasks necessary to achieve functional goals

ar **إجراء التشغيل**
cn **运行规程**
de **Betriebshandbuch**, n
es **procedimiento de operación**
ja **運転手順**
pl **procedury eksploatacyjne**
pt **procedimento de operação**
sv **driftinstruktion**

393-17-66

interaction des opérateurs, f

coopération entre les opérateurs pour réaliser des tâches dépendantes les unes des autres

operational interaction

co-operation of operators to perform mutually dependent tasks

ar **تـ ـفاعل التشغيل - تـ ـفاعل تشغيلي**
cn **运行配合**
de **betriebliche Zusammenarbeit**, f
es **interacción de operadores**
ja **運転員連携操作**
pl **oddziaływanie wzajemne procedur eksploatacyjnych**
pt **interacção operacional**
sv **operatörssamverkan**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-67

objectif de performance, m

objectif quantitatif spécifiant les performances des tâches qui permettent d'atteindre les objectifs de fonctionnement

performance requirement

quantitative requirement specifying performance of tasks which ensure the achievement of functional goals

ar **متطلبات الاداء**
cn **性能要求**
de **Durchführungsanordnungen**, f, pl
es **requisitos de prestaciones**
ja **性能要求**
pl **działania wymagane**
pt **requisito de desempenho**
sv **acceptanskrav**

393-17-68

objectifs opérationnels, m, pl

dispositions essentielles de conception d'une centrale nucléaire pour assurer la production maîtrisée d'électricité, la protection des travailleurs, du public et de l'environnement contre tout dommage en établissant et en maintenant des protections effectives contre les dangers radiologiques dans les installations nucléaires

plant operational goals

ultimate purposes of plant design to control generation of electricity and to protect employees, the public and the environment from damage by establishing and maintaining effective protection against radiological hazards in nuclear installations

ar **الاهـداف التشغيلية للوحدة**
cn **电厂运行目标**
de **Kraftwerksbetriebsziele**, n, pl
es **objetivos operacionales**
ja **プラント運転目標**
pl **cel funkcjonowania instalacji**
pt **objectivos operacionais**
sv **anläggnings övergripande mål**

393-17-69

tâche, f

ensemble d'actions effectuées par un homme, ou par une machine, pour atteindre un objectif fonctionnel

task

set of actions performed by either man or machine for the accomplishment of a functional goal

ar **مهمة - واجب**
cn **作业**
de **Aufgabe**, f
es **tarea**
ja **タスク**
pl **zadanie**
pt **tarefa**
sv **(arbets)uppgift**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-70

analyse des tâches, f

évaluation à la fois de la totalité des activités humaines nécessaires à la réalisation d'une tâche et des relations temporelles basées sur la description détaillée de la tâche

task analysis

evaluation of both the total human activities involved in the task and their functional and temporal relationships based on a detailed description of the task

ar **تحليل المهمة**
cn **作业分析**
de **Aufgabenanalyse**, f
es **análisis de tareas**
ja **タスク解析**
pl **analiza zadań**
pt **análise de tarefas**
sv **uppgiftsanalys**

393-17-71

orifice, m

ouverture, si petite soit elle, permettant le passage indésirable d'un fluide hors de ses limites de confinement

leak

opening, however small, that allows undesirable passage of a fluid from its containing boundaries

ar **تسـرب - فـتحة تسرب**
cn **漏缝**
de **Leck**, n
es **orificio**
ja **漏れ口**
pl **przeciek; nieszczelność**
pt **orifício**
sv **läcka**

393-17-72

fuite (de liquide), f

fluide qui passe à travers un orifice

(liquid) leakage

fluid that passes through a leak

ar **تسرب (مائع)**
cn **（液体）泄漏**
de **Leckage (einer Flüssigkeit)**, f
es **fuga (de líquido)**
ja **（液体の）漏えい（洩）**
pl **przeciekanie (cieczy)**
pt **fuga (de líquido)**
sv **läckage**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-73

fuite anormale (de liquide), f

fuite du réfrigérant de réacteur et des systèmes associés considérée comme dépassant les limites données dans les spécifications de sûreté

NOTE Le refrigérant de réacteur nucléaire et des systèmes associés est aussi appelé RRSA (voir 393-18-55).

(liquid) abnormal leakage

leakage from the reactor coolant and associated systems which is considered to be in excess of safety specification allowances

NOTE The reactor coolant and associated systems is also called RCAS (see 393-18-55).

ar **تسرب غير عادي (مائع)**
cn **（液体）异常泄漏**
de **anomale Leckage (einer Flüssigkeit)**, f
es **fuga anormal (de líquido)**
ja **（液体の）異常漏えい（洩）**
pl **przeciek (cieczy) niedopuszczalny**
pt **fuga anormal (de líquido)**
sv **onormalt läckage**

393-17-74

fuite admissible (de liquide), f

fuite de liquide définie dans les spécifications de fonctionnement ou les spécifications de sûreté des centrales nucléaires dont le dépassement nécessite, suivant les cas une modification ou une interruption du fonctionnement de la centrale nucléaire pour effectuer les actions correctives permettant de ramener la fuite de liquide à des valeurs autorisées

(liquid) allowable leakage

leakage value of a liquid defined in plant operational and safety specifications, above which plant operation is to be altered or interrupted to perform corrective actions to reduce the leakage of a liquid to allowable values

ar **تسرب مسموح به (مائع)**
cn **容许（液体）泄漏**
de **zulässige Leckage (einer Flüssigkeit)**, f
es **fuga admisible (de líquido)**
ja **（液体の）許容漏えい（洩）**
pl **przeciek (cieczy) dopuszczalny**
pt **fuga admissível (de líquido)**
sv **tillåtet läckage**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-75

fuite identifiée (de liquide), f
fuite contrôlée (de liquide), f

fuite de liquide qui a les caractéristiques suivantes:

– les orifices ont été spécifiquement localisés et le débit a été quantifié,

– les orifices ne sont ni des fissures ni des défauts du RRSA

(liquid) identified leakage

liquid leakage which has following characteristics:

– the leaks have been specifically located and the rate quantified,

– the leaks are not cracks or flaws in the RCAS

ar **تسرب موصف "محدد" (مائع)**
cn **已识别（液体）泄漏**
de **identifizierte Leckage (einer Flüssigkeit)**, f
es **fuga identificada (de líquido)**
ja **（液体の）確認漏えい（洩）**
pl **przeciek (cieczy) rozpoznany**
pt **fuga identificada (de líquido); fuga controlada (de líquido)**
sv **identifierat läckage**

393-17-76

débit de fuite (de liquide), m

débit d'une fuite de liquide exprimé en volume par unité de temps, aux conditions normales de température (20 °C) et de pression (100 kPa)

(liquid) leakage rate

rate of liquid leakage expressed in volume per unit of time at normal conditions of temperature (20 °C), and pressure (100 kPa)

ar **معدل التسرب (مائع)**
cn **（液体）泄漏率**
de **Leckagerate (einer Flüssigkeit)**, f
es **tasa de fuga (de líquido)**
ja **（液体の）漏えい（洩）率**
pl **wielkość przecieku (cieczy)**
pt **taxa de fuga (de líquido)**
sv **läckagerat**

393-17-77

fuite non identifiée (de liquide), f

fuite de liquide dans l'enceinte de confinement du réacteur nucléaire non caractérisée

(liquid) unidentified leakage

liquid leakage in the nuclear reactor containment which is not characterized

ar **تسرب غير موصف (مائع)**
cn **未识别（液体）泄漏**
de **nicht identifizierte Leckage (einer Flüssigkeit)**, f
es **fuga no identificada (de líquido)**
ja **（液体の）未確認漏えい（洩）**
pl **przeciek (cieczy) niezidentyfikowany**
pt **fuga não identificada (de líquido)**
sv **oidentifierat läckage**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-17-78

fluide réfrigérant (pour un réacteur nucléaire), m

substance, habituellement un liquide ou un gaz, utilisée pour refroidir n'importe quelle partie d'un réacteur nucléaire dans lequel de la chaleur est produite

reactor coolant

substance, usually a liquid or a gas, used for cooling any part of a nuclear reactor in which heat is generated

ar **مبرد المفاعل**
cn **反应堆冷却剂**
de **Reaktorkühlmittel**, n
es **fluido refrigerante** (para un reactor nuclear)**; refrigerante de reactor**
ja **原子炉冷却材**
pl **chłodziwo reaktora**
pt **fluido refrigerante** (para um reactor nuclear)
sv **reaktorkylmedel**

393-17-79

mauvais fonctionnement, m

perte de l'aptitude d'un matériel à accomplir ou à maintenir une fonction requise ou initiation d'une action parasite intempestive entraînant des conséquences néfastes

NOTE Les critères fonctionnels d'acceptation doivent être précisés dans des spécifications particulières.

malfunction

loss of capability of the equipment to initiate or sustain a required function, or the initiation of undesired spurious action which might result in adverse consequences

NOTE The criteria of functional acceptance have to be precisely specified.

ar **قصور الأداء**
cn **故障**
de **Fehlfunktion**, f
es **malfunción**
ja **誤動作**
pl **działanie wadliwe**
pt **disfuncionamento**
sv **felfunktion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 393-18 – Centrales nucléaires

Section 393-18 – Nuclear power plants

393-18-01

sécurité nucléaire (pour une centrale nucléaire), f

ensemble de dispositions prises pour assurer la protection des personnes et des biens contre les dangers, nuisances ou gênes de toute nature résultant de la réalisation, du fonctionnement, de l'arrêt, des démantèlements d'installations nucléaires fixes ou mobiles ainsi que de la conservation, du transport, de l'utilisation et de la transformation des substances radioactives naturelles ou artificielles

NOTE La sécurité nucléaire comprend la sûreté nucléaire.

nuclear security (for a nuclear power plant)

set of arrangements taken for ensuring protection of personnel and goods against dangers and all other inconveniences resulting from the realization, operation, stop, dismantling of steady or movable nuclear power plants and from the conservation, transportation, utilization and transformation of artificial or natural radioactive substances

NOTE The nuclear security includes the nuclear safety.

ar **الأمن النووي (لمحطة قدرة نووية)**
cn **核保安**（用于核电厂）
de **Strahlenschutzkonzeption** (für ein Kernkraftwerk), f
es **seguridad nuclear** (para una central nuclear)
ja **原子力安全保証**（原子力発電プラントの）
pl **ochrona radiologiczna** (w EJ)
pt **segurança nuclear** (para uma central nuclear)
sv **nukleär säkerhet** (för kärnkraftverk)

393-18-02

sûreté nucléaire, f

ensemble de dispositions prises pour assurer le fonctionnement normal d'une installation nucléaire, pour anticiper et prévenir les accidents ou en limiter les effets, aux stades de la conception, de la construction, de la mise en service, de l'utilisation, de la mise à l'arrêt définitif et du démantèlement de cette installation ou d'un dispositif de transport de matières radioactives
[ISO 921/840 MOD] [AIEA_3 MOD]

nuclear safety

set of arrangements taken to guarantee the normal operation of a nuclear facility, to anticipate and prevent accidents or to limit their effects, during design, construction, commissioning, operating, decommissioning and dismantling periods or during the transportation of radioactive materials
[ISO 921/840 MOD] [IAEA_3 MOD]

ar **الأمان النووي**
cn **核安全**
de **nukleare Sicherheit**, f
es **seguridad nuclear**
ja **原子力安全**
pl **bezpieczeństwo jądrowe**
pt **segurança nuclear**
sv **nukleär säkerhet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-03

alarme, f

signal sonore ou visuel, initié lorsque la lecture des instruments excède une valeur déterminée ou sortant d'un domaine déterminé, donné sur le tableau avertisseur et éventuellement sur d'autres dispositifs avertisseurs, afin de fournir une information au personnel sur le site relativement aux équipements ou aux événements

alarm

audible signal or visual signal, initiated when the instruments reading exceed a preset value or falls outside the preset range, on the alarm-fascia and possibly other displays, to provide information to site personnel about equipment or events

ar **إنذار - تـنبيه**
cn **报警**
de **Alarm**, m
es **alarma**
ja **アラーム**
pl **sygnał alarmowy**
pt **alarme**
sv **larm**

393-18-04

mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f

action autorisée ou dispositif qui rend inopérantes une ou plusieurs parties du système de sûreté pour permettre la maintenance, les essais ou les réparations
[AIEA_2 MOD]

maintenance bypass (for safety system)

approved action or device which renders inoperable one or more parts of the safety system for the purpose of maintenance, test, or repair
[IAEA_2 MOD]

ar **تـحويلة للصيانة (لمنظومةالأمان)**
cn **维修旁通**（用于安全系统）
de **Überbrückung bei der Wartung** (eines Sicherheitssystems), f
es **puesta fuera de servicio para mantenimiento** (para un sistema de seguridad)
ja **保守作業時バイパス**（安全系の）
pl **unieruchomienie częściowe konserwacyjne** (systemu bezpieczeństwa)
pt **desobrigação para manutenção** (para um sistema de segurança)
sv **förbikoppling för underhåll**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-05

moyen de réaction d'urgence, m

équipement ou disposition prévu pour atténuer les conséquences des accidents et réagir aux conditions de fonctionnement anormal
[AIEA_1 MOD]

emergency response facility

facility provided to respond to abnormal operating conditions and to mitigate the consequences of accidents
[IAEA_1 MOD]

ar **وسيلة استجابة الطوارئ**
cn **应急响应设施**
de **Notfall-Reaktionseinrichtung**, f
es **medios de respuesta de emergencia**
ja **緊急時対応施設**
pl **urządzenie łagodzące skutki awarii**
pt **meios de reacção de urgência**
sv **nödfallshantering**

393-18-06

séquence fonctionnelle, f

ensemble des actions humaines ou automatisées, nécessaire pour établir et maintenir une fonction de la centrale nucléaire

functional sequence

set of human or automated actions, necessary to establish and maintain a functional task

ar **تـتابع دالي - تـتابع وظيفي**
cn **功能序列**
de **Funktionsablauf** (im Kraftwerk), m
es **secuencia funcional**
ja **機能シーケンス**
pl **sekwencja funkcjonalna**
pt **sequência funcional**
sv **funktionsföljd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-07

équipe de conduite, f

personnel de la centrale nucléaire qui conduit l'installation nucléaire

NOTE L'équipe de conduite inclut outre le superviseur, le chef d'équipe et tous ceux qui, experts ou non, sont autorisés à être présents en salle de commande. Ce personnel est responsable du plan d'opération de la centrale nucléaire.

operational crew
operating staff

plant personnel operating the nuclear power plant

NOTE The operating staff includes, other than the supervisory operator, the shift leader and those staff members and experts who are authorised to be present in the control room. This personnel is responsible for achieving the plant operation goal.

ar **مجموعة التشغيل ; طـاقم تشغيلي - طـاقم التشغيل**
cn **运行人员**
de **Betriebspersonal**, n
es **equipo de operación**
ja **運転班員**
pl **załoga operacyjna**
pt **equipa de operação**
sv **driftpersonal**

393-18-08

chaud (dans le domaine nucléaire), qualificatif

très radioactif
[ISO 921/564]

hot (in nuclear)

highly radioactive
[ISO 921/564]

ar **حار (للنووي)**
cn **热（的）**（核领域中）
de **heiß** (im nuklearen Bereich), Adjektiv
es **caliente** (en el campo nuclear)
ja **ホット**（核的の）
pl **gorący** (w pojęciu jądrowym)
pt **quente**
sv **högaktiv**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-09

brûlage du combustible, m

en technologie des réacteurs nucléaires, dégât local important d'un élément combustible dû à l'incapacité du fluide réfrigérant à dissiper toute la chaleur produite dans l'élément combustible
[ISO 921/502]

fuel burn-out

in nuclear reactor technology, severe local damage of a fuel element, due to failure of the coolant to dissipate all the heat produced in the fuel element
[ISO 921/502]

ar **احتراق الوقود النووي**
cn **燃料烧毁**
de **Brennstoffschaden durch Überhitzung**, m
es **abrasamiento del combustible**
ja **燃料バーンアウト**
pl **przepalenie paliwa**
pt **queima do combustível**
sv **sönderbränning**

393-18-10

conditions accidentelles (pour une centrale nucléaire), f, pl

conditions différentes des conditions normales de fonctionnement, attendues peu fréquentes, qui pourraient conduire à un relâchement inacceptable de matières radioactives si les dispositifs de sûreté ne fonctionnaient pas comme prévu
[AIEA_3 MOD]

NOTE 1 Ces conditions différentes peuvent être un défaut majeur du combustible nucléaire, une perte de liquide réfrigérant, etc.

NOTE 2 Des exemples de dispositifs de sûreté sont le système de refroidissement d'urgence et le confinement.

accident conditions (for a nuclear power plant)

substantial deviations from operational states that are expected to be infrequent and which could lead release of unacceptable quantities of radioactive materials if the relevant engineered safety features did not function as per design intent
[IAEA_3 MOD]

NOTE 1 A substantial deviation may be a major nuclear fuel failure, a loss of coolant accident (LOCA), etc.

NOTE 2 Examples of engineered safety features are emergency core cooling system (ECCS) and containment.

ar **حالات الحوادث (لمحطة قدرة نووية)**
cn **事故工况**（用于核电厂）
de **Störfallbedingungen** (bei einem Kernkraftwerk), f, pl
es **situaciones de accidente** (para una central nuclear)
ja **事故状態**（原子力発電プラントの）
pl **stany awaryjne** (w EJ)
pt **condições de acidente** (para uma central nuclear)
sv **haveritillstånd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-11

exploitation normale, f

exploitation d'une centrale nucléaire dans les limites des conditions d'exploitation spécifiées, comprenant l'arrêt d'urgence, la marche en puissance, la mise à l'arrêt, le démarrage, l'entretien, les essais et le rechargement du combustible nucléaire
[AIEA_3 MOD]

normal operation

operation of a nuclear power plant within specified operational limits and conditions including power operation, shutdown, shutting down, starting up, maintenance, testing and refuelling
[IAEA_3 MOD]

ar **تشغيل عادي**
cn **正常运行**
de **Normalbetrieb**, m**; bestimmungsgemäßer Betrieb**, m
es **operación normal**
ja **正常運転**
pl **eksploatacja normalna**
pt **funcionamento normal**
sv **normaldrift**

393-18-12

mise hors service en exploitation, f

action ou dispositif prévu pour rendre inopérantes certaines actions de protection lorsque celles-ci ne sont pas nécessaires pour un mode d'exploitation particulier de la centrale nucléaire
[AIEA_3 MOD]

operational bypass

approved action or device which renders inoperable certain protective actions when they are not necessary in a particular mode of plant operation
[IAEA_3 MOD]

ar **تـــحويلة للتشغيل**
cn **运行旁通**
de **betriebliche Überbrückung**, f
es **puesta fuera de servicio en operación**
ja **運転時バイパス**
pl **unieruchomienie częściowe eksploatacyjne**
pt **desobrigação em exploração**
sv **blockering av skydd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-13

rupture de gaine, f

défaut d'un élément combustible qui entraîne la libération de produit de fissions
[ISO 921/142] [ISO 921/143]

clad failure

defect of a fuel element which allows fission products to escape
[ISO 921/142] [ISO 921/143]

ar **عطب غلاف الوقود**
cn **包壳失效；包壳破损**
de **Hüllrohrschaden**
es **rotura de vaina**, m
ja **被覆破損**
pl **uszkodzenie elementu paliwowego**
pt **rotura de bainha**
sv **kapselskada**

393-18-14

chargement, m

introduction du combustible nucléaire pour un réacteur nucléaire
[ISO 921/522]

NOTE Ce terme est aussi utilisé pour l'introduction d'autres éléments, en particulier les barres de commande.

loading

introduction of nuclear fuel into a nuclear reactor
[ISO 921/522]

NOTE This term is also used for loading of other elements, particularly control rods.

ar **تـحميل المفاعل بالوقود النووي**
cn **装料** (2)
de **Beladung eines Kernreaktors**, f
es **carga**
ja **燃料装荷**（2）
pl **ładowanie**
pt **carregamento**
sv **laddning av bränsle**

393-18-15

déchargement, m

action de retirer le combustible nucléaire d'un réacteur nucléaire

NOTE Ce terme est aussi utilisé pour le retrait d'autres éléments, en particulier les barres de commande.

unloading
discharging

removal of nuclear fuel from a nuclear reactor

NOTE This term is also used for withdrawal of other elements, particularly control rods.

ar **تـفريغ المفاعل من الوقود النووي**
cn **卸料**
de **Entladung eines Kernreaktors**, f
es **descarga**
ja **燃料取出し**
pl **rozładowanie**
pt **descarregamento**
sv **urladdning av bränsle**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-16

installation de refroidissement du combustible, f

grand réservoir ou cellule, généralement rempli d'eau, dans lequel le combustible nucléaire usé est entreposé jusqu'à ce que sa radioactivité ait décru jusqu'à un niveau souhaité
[ISO 921/508]

fuel cooling installation

large container or cell, usually filled with water, in which spent nuclear fuel is set aside until its radioactivity has decreased to a desired level
[ISO 921/508]

ar **هـ-نشأة تبريد وتخزين الوقود (الوقود النووي المحترق)**
cn **燃料冷却设施**
de **Brennstoffkühleinrichtung**, f
es **instalación de refrigeración del combustible**
ja **燃料冷却設備**
pl **przechowalnik do schładzania paliwa**
pt **instalação de arrefecimento de combustível**
sv **bränsle(kyl)bassäng**

393-18-17

retraitement (pour un combustible irradié), m

traitement du combustible nucléaire après son utilisation dans un réacteur nucléaire, en vue d'extraire les produits de fission et de récupérer des matériaux fissiles et fertiles
[ISO 921/519]

reprocessing (for an irradiated fuel)

processing of nuclear fuel, after its use in a nuclear reactor, to remove fission products and recover fissile and fertile materials
[ISO 921/519]

ar **إعادة معالجة (للوقود المشع)**
cn **后处理**（用于辐照过的燃料）
de **Wiederaufarbeitung** (von Kernbrennstoff), f
es **reprocesado** (para un combustible irradiado)
ja **再処理**（照射済燃料の）
pl **przerób paliwa wypalonego** (napromienionego)
pt **retratamento** (do combustível irradiado)
sv **upparbetning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-18

incident de fonctionnement prévu, m
IFP (abréviation)

totalité des écarts de fonctionnement par rapport à l'exploitation normale que l'on s'attend à voir surgir une ou plusieurs fois pendant la durée de l'exploitation de la centrale nucléaire et qui, compte tenu des dispositions prises lors de la conception, ne provoquent pas de dommages significatifs aux éléments importants pour la sûreté nucléaire et ne dégénèrent pas en situation accidentelle
[AIEA_3 MOD]

anticipated operational occurrence
AOO (abbreviation)

all operational processes deviating from normal operation which are expected to occur once or several times during the operating life of the plant and which, in view of appropriate design provisions, do not cause any significant damage to items important to nuclear safety nor lead to accident conditions
[IAEA_3 MOD]

ar **حـالات الحيود المتوقعة عن التشغيل**
cn **预计运行事件**
de **vorhergesehene Betriebsvorgänge des anomalen Betriebs**, m, pl
es **incidente de operación previsto**
ja **予測運転事象；ＡＯＯ**（略語）
pl **zdarzenie eksploatacyjne przewidywane**
pt **incidente de funcionamento previsto; IFP** (abreviatura)
sv **förutsedd driftstörning**

393-18-19

défaillance de cause commune, f
défaillance de mode commun, f

défaillance de plusieurs dispositifs ou composants qui ne remplissent plus leurs fonctions du fait d'un événement ou d'une cause spécifique unique
[AIEA_3 MOD]

common cause failure

failure of a number of devices or components to perform their functions as a result of a single specific event or cause
[IAEA_3 MOD]

ar **إعطال لسبب مشترك**
cn **共因故障**
de **Versagen aufgrund gemeinsamer Ursache**, n
es **fallo por causa común**
ja **共通原因故障**
pl **uszkodzenie wywołane wspólną przyczyną**
pt **falha de causa comum**
sv **fel med gemensam orsak**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-20

éléments importants pour la sûreté nucléaire, m, pl
EIS (abréviation)

éléments définis par les règles de sûreté nucléaire qui, s'ils étaient défaillants lorsqu'ils doivent fonctionner ou s'ils fonctionnaient intempestivement, pourraient finalement nécessiter des moyens supplémentaires pour empêcher une irradiation excessive du personnel de la centrale nucléaire ou du public
[AIEA_3 MOD]

items important to safety
IIS (abbreviation)

items, defined by nuclear safety rules, which if they fail to act, or act when not required, may finally cause the need for additional means to prevent undue radiation exposure of the plant personnel or members of the public
[IAEA_3 MOD]

ar **بنود مهمة للأمان**
cn **安全重要物项**
de **sicherheitstechnisch wichtige Einrichtungen**, f, pl
es **elementos importantes para la seguridad nuclear; EIS** (abreviatura)
ja **安全上重要な機器；ＩＩＳ**（略語）
pl **elementy ważne dla bezpieczeństwa**
pt **elementos importantes para a segurança; EIS** (abreviatura)
sv **säkerhetskritiska enheter**

393-18-21

événement initiateur hypothétique, m

événement identifié qui conduit à des incidents ou conditions accidentelles prévus
[AIEA_3 MOD]

postulated initiating event

identified event that leads to anticipated operational occurrences or accident conditions
[IAEA_3 MOD]

ar **بادئة حادث مفترضة**
cn **假设始发事件**
de **anzunehmendes Versagen auslösendes Ereignis**, n**; AVE** (Abkürzung)
es **suceso iniciador hipotético**
ja **想定起因事象**
pl **zdarzenie inicjujące założone**
pt **acontecimento iniciador hipotético**
sv **postulerad initialhändelse**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-22

action de protection (en sûreté nucléaire), f

action nécessaire pour prévenir une opération non sûre
[AIEA_2 MOD][AIEA_3 MOD]

NOTE Ce terme est aussi utilisé en radioprotection.

protective action (in nuclear safety)

necessary action to prevent unsafe operation
[IAEA_2 MOD][IAEA_3 MOD]

NOTE This term is also used in radiation protection.

ar **إجراء حماية (في الأمان النووي)**
cn **保护动作**（用于核安全）
de **Schutzaktion** (zur nuklearen Sicherheit), f
es **acción de protección** (en seguridad nuclear)
ja **防護措置**（原子力安全上の）
pl **działanie zapobiegawcze** (w bezpieczeństwie jądrowym)
pt **acção de protecção** (em segurança nuclear)
sv **skyddsåtgärd**

393-18-23

action de sûreté, f

action réalisée par le système de sûreté afin de prévenir ou de limiter un accident
[AIEA_3 MOD]

safety action

action taken by a safety actuation system to prevent or limit an accident
[IAEA_3 MOD]

ar **إجراء أمان**
cn **安全动作**
de **Schutzaktion**, f
es **acción de seguridad**
ja **安全動作**
pl **działanie bezpieczeństwa**
pt **acção de segurança**
sv **säkerhetsåtgärd**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-24

fonction de protection, f

fonction permettant de réaliser des actions de protection

NOTE Elle comprend par exemple la mesure des paramètres de la centrale nucléaire, le traitement du signal, l'initiation et l'accomplissement de l'action de protection, quand les variables de la centrale nucléaire atteignent des valeurs spécifiées à la conception et associées aux diverses conditions de fonctionnement.

protective function

function to implement protective actions

NOTE It includes for example the measurement of parameters of the plant, the signal-processing initiation and completion of the protective action, at values of the plant variables established in the design bases and associated with particular plant conditions.

ar **وظيفة وقاية**
cn **保护功能**
de **Schutzfunktion** (bei einem Kernkraftwerk), f
es **función de protección**
ja **防護機能**
pl **funkcja zapobiegawcza**
pt **função de protecção**
sv **skyddsfunktion**

393-18-25

fonction de sûreté, f

fonction spécifique qui doit être réalisée pour assurer la sûreté nucléaire
[AIEA_3 MOD]

NOTE Chaque événement initiateur hypothétique nécessite que la fonction appropriée soit réalisée.

safety function

specific function that must be accomplished for insuring nuclear safety
[IAEA_3 MOD]

NOTE Each postulated initiating event requires that appropriate safety function can be implemented.

ar **وظيفة أمان**
cn **安全功能**
de **Sicherheitsfunktion**, f
es **función de seguridad**
ja **安全機能**
pl **funkcja bezpieczeństwa**
pt **função de segurança**
sv **säkerhetsfunktion**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-26

tâche de sûreté, f

mesure d'une ou plusieurs variables indicatives d'un événement initiateur hypothétique et mise en œuvre de systèmes appropriés de sûreté pour prévenir la sortie des limites du projet
[AIEA_1 MOD] [AIEA_3 MOD]

safety task

sensing of one or more variables indicative of a postulated initiating event and implementation of appropriate safety systems support features to prevent exceeding design basis limits
[IAEA_1 MOD] [IAEA_3 MOD]

ar **مهمة أمان**
cn **安全任务**
de **sicherheitsgerichtete Aufgabe**, f
es **tarea de seguridad**
ja **安全タスク**
pl **sygnalizowanie zdarzenia inicjującego**
pt **tarefa de segurança**
sv **säkerhetsmässig uppgift**

393-18-27

critère de défaillance unique, m

critère appliqué à un système tel que celui-ci est capable d'accomplir sa propre tâche de sûreté lorsqu'il est soumis à toute défaillance unique
[AIEA_1 MOD] [AIEA_3 MOD]

single failure criterion

criterion applied to a system such that it is able to perform its safety task in the presence of any single failure
[IAEA_1 MOD] [IAEA_3 MOD]

ar **معيار الإنهيار الاحادي**
cn **单一故障准则**
de **Einzelfehlerkriterium**, n
es **criterio de fallo único**
ja **単一故障基準**
pl **kryterium pojedynczego uszkodzenia**
pt **critério de falha única**
sv **enkelfelkriterium**

393-18-28

point de contrôle supplémentaire (en sûreté nucléaire), m

moyen destiné à accomplir des actions de sûreté indépendamment de la salle de commande principale

supplementary control point (in nuclear safety)

facility to accomplish safety functions independent of the main control room

ar **نـقطة تحكم إضافية (في الأمان النووي)**
cn **辅助控制点**（用于核安全领域）
de **zusätzliche Überwachungseinrichtung** (zur nuklearen Sicherheit), f
es **punto de control suplementario** (en seguridad nuclear)
ja **補助制御設備**（原子力安全上の）
pl **punkt sterowania dodatkowy** (bezpieczeństwa jądrowego)
pt **ponto de controlo suplementar** (em segurança nuclear)
sv **reservövervakningsplatser**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-29

déclenchement (pour un réacteur nucléaire), m

réduction rapide de la puissance d'un réacteur nucléaire
[ISO 921/1275]

trip (for a nuclear reactor)

rapid reduction in the power of a nuclear reactor
[ISO 921/1275]

ar **فصل (لمفاعل نووي)**
cn **事故停堆；紧急停堆**（用于核反应堆）
de **Schnellabschaltung** (eines Kernreaktors), f
es **disparo** (para un reactor nuclear)
ja **トリップ**（原子炉の）
pl **zmiana stanu** (dla reaktora jądrowego)
pt **disparo** (de um reactor nuclear)
sv **snabbstopp**

393-18-30

arrêt intempestif, m

arrêt du réacteur nucléaire dû à un événement imprévu qui n'est pas relié à une situation anormale du réacteur
[ISO 921/1172]

spurious shutdown

nuclear reactor shutdown due to an unforeseen event that is not related to abnormal reactor conditions
[ISO 921/1172]

ar **إيقاف عرضي**
cn **误停堆**
de **Fehlabschaltung**, f
es **parada intempestiva**
ja **スプリアス停止**
pl **wyłączenie fałszywe**
pt **paragem intempestiva**
sv **obefogad avställning**

393-18-31

niveau de confiance, m

probabilité, exprimée généralement en pourcentage, que la valeur vraie d'une grandeur statistiquement estimée se trouve à l'intérieur d'un intervalle déterminé autour de la valeur estimée

confidence level

probability, generally expressed as a percentage, that the true value of a statistically estimated quantity falls within a pre-established interval about the estimated value

ar **مستوي الثقة**
cn **置信度**
de **Vertrauensbereich**, m
es **nivel de confianza**
ja **信頼水準**
pl **poziom ufności**
pt **nível de confiança**
sv **konfidensnivå**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-32

durée de vie prévue à la conception (pour un matériel), f
durée de vie spécifiée (pour un équipement), f

durée minimale pendant laquelle les caractéristiques de performance spécifiées pour un équipement sont garanties
[AIEA_3 MOD]

design life (of equipment)

minimum duration for which specified performance characteristics of equipment are granted
[IAEA_3 MOD]

ar **العمر التصميمي (للمعدات)**
cn **设计寿命**（用于设备）
de **vorgesehene Lebensdauer** (einer Einrichtung), f
es **vida de diseño** (de un equipo)
ja **設計寿命**（機器の）
pl **trwałość projektowa** (wyposażenia)
pt **vida projectada** (de um equipamento)
sv **konstruktionslivslängd**

393-18-33

durée de vie qualifiée (pour un équipement), f

durée minimale pendant laquelle les caractéristiques de performance peuvent être vérifiées
[AIEA_3 MOD]

NOTE La vie qualifiée d'un matériel ou d'un ensemble particulier peut être changée pendant sa vie en service, si cela est justifié.

qualified life (of equipment)

minimum duration for which specified performance characteristics are verified
[IAEA_3 MOD]

NOTE The qualified life of a particular component may be changed during its installed life.

ar **العمر المحدد (للمعدات)**
cn **合格寿命**（用于设备）
de **qualifizierte Lebensdauer** (einer Einrichtung), f
es **vida cualificada** (de un equipo)
ja **認定寿命**（機器の）
pl **trwałość weryfikowana** (wyposażenia)
pt **vida qualificada** (de um equipamento)
sv **verifierbar livslängd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-34

conditions d'utilisation (d'un matériel), f, pl

domaine des grandeurs d'influence pour lesquelles le matériel est utilisé à l'intérieur des spécifications

operational conditions (of equipment)

range of influence quantities over which the equipment is expected to operate within specifications

ar **ظروف التشغيل (للمعدات)**
cn **运行条件**（用于设备）
de **Betriebsbedingungen** (einer Einrichtung), f, pl
es **condiciones de operación** (de un equipo)
ja **運転状態**（機器の）
pl **warunki eksploatacji** (wyposażenia)
pt **condições de utilização** (de um equipamento)
sv **driftbetingelser**

393-18-35

vie en service (d'un matériel), f

durée de l'intervalle de temps compris entre l'installation et la mise hors service définitive, pendant lequel le matériel satisfait à toutes les exigences prévues à la conception pour les conditions d'utilisation spécifiées

NOTE Le matériel peut avoir une vie en service de 40 ans avec certains composants changés périodiquement, ce qui permet que la vie en service des composants puisse être inférieure.

installed life (of equipment)

duration of the time interval from installation to permanent removal from operation, during which the equipment fulfils all design requirements for the specified operational conditions

NOTE Equipment may have an installed life of 40 years with certain components changed periodically, thus the installed life of the components would be less.

ar **فـــترة التركيب التشغيلية (للمعدات)**
cn **安装寿命**（用于设备）
de **Gesamteinsatzzeit** (einer Einrichtung), f**; installierte Lebensdauer** (einer Einrichtung), f
es **vida en servicio** (de un equipo)
ja **設置寿命**（機器の）
pl **trwałość eksploatacyjna** (wyposażenia)
pt **vida em serviço** (de um equipamento)
sv **installationslivslängd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-36

marge de fonctionnement (d'un matériel), f
marge de qualification (d'un matériel), f

différence entre la condition résultant d'un essai de type et les conditions opérationnelles les plus sévères

NOTE La marge de qualification prend en compte les variations dues à la production et une erreur raisonnable pour définir la performance de satisfaction.

qualification margin (of equipment)

difference between a type test condition and its corresponding most severe specified operational conditions

NOTE The qualification margin accounts for variations in production of equipment and reasonable error in defining satisfactory performance.

ar **هـ ـقدار الفرق في الكفاءة - مجال الكفاءة (للمعدات)**
cn **合格鉴定裕度**（用于设备）
de **Qualifizierungsreserve** (einer Einrichtung), f
es **margen de funcionamiento** (de un equipo)
ja **認定余裕**（機器の）
pl **margines eksploatacyjny bezpieczeństwa** (wyposażenia)
pt **margem de qualificação** (de um equipamento)
sv **driftbetingad säkerhetsmarginal**

393-18-37

vie utile (pour un capteur), f

durée totale de fonctionnement dans les conditions d'irradiation et d'environnement maintenues à l'intérieur de limites spécifiées, après laquelle les caractéristiques du capteur dépassent les tolérances spécifiées
[AIEA_3 MOD]

useful life (for a sensor)

total duration of operation under irradiation and environmental conditions restricted within specified limits, after which the sensor characteristics exceed specified tolerances
[IAEA_3 MOD]

ar **العمر النافع (للمجسات - الكواشف)**
cn **使用寿命**（用于传感器）
de **nutzbare Lebensdauer** (eines Messwertaufnehmers), f
es **vida útil** (de un sensor)
ja **有効寿命**（センサーの）
pl **trwałość użyteczna** (detektora)
pt **vida útil** (de um sensor)
sv **livslängd**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-38

qualification d'un matériel, f

élaboration et maintien à jour des données garantissant que le matériel fonctionnera sur demande conformément aux spécifications, aux prescriptions de performances et de sûreté du système considéré

NOTE Des spécifications particulières sont nécessaires pour des équipements ou des conditions de fonctionnement particuliers.

equipment qualification

generation and maintenance of evidence to ensure that the equipment will operate on demand according to the specification, performance and safety requirements of the appertaining system

NOTE More specific requirements are needed for particular equipment, conditions or applications.

ar **تقنين أداء المعدة**
cn **设备质量合格鉴定**
de **Qualifizierung einer Einrichtung**, f
es **cualificación del equipo**
ja **機器認定**
pl **kwalifikacja urządzenia**
pt **qualificação do equipamento**
sv **kvalificering av utrustning**

393-18-39

conditions d'environnement, f, pl

conditions physiques telles que température ambiante, pression, rayonnements, humidité, aspersions de produits chimiques, prévues comme conditions normales d'utilisation ou résultant des événements initiateurs hypothétiques

environmental conditions

physical conditions such as ambient temperature, pressure, radiation, humidity, chemical spray expected as normal operating conditions or resulting from postulated initiating events

ar **ظـروف بيئية**
cn **环境条件**
de **Umgebungsbedingungen**, f, pl
es **condiciones ambientales**
ja **環境条件**
pl **warunki środowiskowe**
pt **condições ambientais**
sv **miljöförhållande**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-40

surveillance, f

mesure continue ou périodique de rayonnement ou d'autres paramètres pour déterminer l'état d'un système
[AIEA_3 MOD]

monitoring

continuous or periodic measurement of radiation or other parameters for determination of the status of a system
[IAEA_3 MOD]

ar **مراقبة**
cn **监测**
de **kontinuierliche Überwachung**, f
es **monitorización**
ja **モニタリング**
pl **monitorowanie**
pt **vigilância**
sv **övervakning**

393-18-41

vieillissement, m

modification dans le temps des propriétés physiques, chimiques et électriques d'un composant ou d'un module, dans un domaine de fonctionnement prévu à la conception, qui peut entraîner la dégradation des caractéristiques de performances significatives
[AIEA_3 MOD]

ageing

change with passage of time of physical, chemical or electrical properties of a component or module under specified operating conditions, which may result in degradation of significant performance characteristics
[IAEA_3 MOD]

ar **تقادم**
cn **老化**
de **Alterung**, f
es **envejecimiento**
ja **経年化**
pl **starzenie**
pt **envelhecimento**
sv **åldring**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-42

vieillissement accéléré, m

processus destiné à simuler un fonctionnement de longue durée en une courte période de temps

NOTE Ce processus qui consiste à soumettre un équipement ou un composant à des contraintes compatibles avec des lois connues de dégradation mesurables, physiques et chimiques, a pour but d'obtenir des propriétés physiques et électriques identiques à celles qu'ils auraient eues à l'issue d'une longue utilisation dans des conditions de fonctionnement normal.

accelerated ageing

process designed to simulate an advanced life condition in a short period of time

NOTE This process consists of subjecting an equipment or a component to stress conditions in accordance with known measurable physical or chemical laws of degradation in order to render its physical and electrical properties similar to those it would have at an advanced age operating under expected operational conditions.

ar **محاكاة سريعة للتقادم**
cn **加速老化**
de **beschleunigte Alterung**, f
es **envejecimiento acelerado**
ja **経年化加速過程**
pl **starzenie przyśpieszone**
pt **envelhecimento acelerado**
sv **forcerad åldring**

393-18-43

sûreté intrinsèque, f

propriété d'un système, équipement ou ensemble, tel qu'un mauvais fonctionnement particulier entraîne une amélioration de la sûreté du système, de l'équipement ou de l'ensemble

NOTE Exemple de sûreté intrinsèque: Par conception, dans un réacteur nucléaire les barres de commande chutent par gravité dans le cœur lorsqu'il y a coupure d'alimentation, provoquant la décroissance de la réactivité.

intrinsic safety
inherent safety

property of a system, equipment or assembly, such that a specific malfunction cause a reaction that improves the safety of the system, equipment or assembly

NOTE Example of intrinsic safety: By engineering design of a nuclear reactor, following an electrical failure nuclear reactor control rods fall by gravity into the core, shutting down nuclear reactivity.

ar **أمان ذاتي**
cn **固有安全**
de **sicherheitsgerichtetes Ausfallverhalten**, n
es **seguridad intrínseca**
ja **固有安全性**
pl **bezpieczeństwo własne urządzenia**
pt **segurança intrínseca**
sv **egensäker**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-44

centrale nucléaire, f

usine produisant de l'énergie électrique ou thermique au moyen d'un ou plusieurs réacteurs nucléaires
[ISO 921/834]

nuclear power station
nuclear power plant

power plant generating electrical or thermal energy by means of one or several nuclear reactors
[ISO 921/834]

ar **محطة قدرة نووية**
cn **核电厂；核电站**
de **Kernkraftwerk**, n
es **central nuclear**
ja **原子力発電所；原子力発電プラント**
pl **elektrownia jądrowa; EJ** (skrót)
pt **central nuclear**
sv **kärnkraftverk**

393-18-45

laboratoire radiochimique chaud, m

laboratoire radiochimique habilité à utiliser des produits fortement radioactifs

hot radiochemical laboratory

radiochemical laboratory designed for highly radioactive chemicals

ar **مـختبر كيميائي إشعاعي حار**
cn **热放射化学实验室；热室**
de **heißes radiochemisches Laboratorium**, n
es **laboratorio radioquímico caliente**
ja **放射化学ホットラボ**
pl **laboratorium chemiczne gorące**
pt **laboratório radioquímico quente**
sv **högaktivlaboratorium**

393-18-46

décontamination, f

enlèvement de matériau radioactif non désiré
[ISO 921/287 MOD]

decontamination

removal of unwanted radioactive material
[ISO 921/287 MOD]

ar **إزالة التلوث**
cn **去污**
de **Dekontamination**, f
es **descontaminación**
ja **除染**（1）
pl **dekontaminacja**
pt **descontaminação**
sv **dekontaminering**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-47

facteur de décontamination, m

rapport de la concentration initiale en substance radioactive contaminante à la concentration finale à la suite d'un processus de décontamination
[ISO 921/288]

decontamination factor

ratio of the initial concentration of contaminating radioactive material to the final concentration resulting from a process of decontamination
[ISO 921/288]

ar **عامل إزالة التلوث**
cn **去污因数**
de **Dekontaminationsfaktor**, m
es **factor de descontaminación**
ja **除染係数**
pl **współczynnik dekontaminacji**
pt **factor de descontaminação**
sv **dekontamineringsfaktor**

393-18-48

accident grave (pour une centrale nucléaire), m

ensemble de conditions accidentelles plus sévères que celles de l'accident de dimensionnement et entraînant une dégradation significative du cœur
[AIEA_3 MOD]

severe accident (for a nuclear power plant)

set of accident conditions more severe than those of a design basis accident and involving significant core degradation
[IAEA_3 MOD]

ar **حادثة شديدة (لمحطة قوي نووية)**
cn **严重事故**（用于核电厂）
de **auslegungsüberschreitender Störfall** (in Kernkraftwerken), m
es **accidentes severos** (para una central nuclear)
ja **シビアアクシデント**（原子力発電プラントの）
pl **wypadek groźny** (w EJ)
pt **acidente grave** (para uma central nuclear)
sv **haveri**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-49

accident de dimensionnement, m

ensemble de conditions accidentelles pour lesquelles une centrale nucléaire est qualifiée en accord avec les critères de projet et pour lesquelles les dommages au combustible nucléaire et les rejets de matériaux radioactifs sont limités à l'intérieur des limites autorisées
[ISO 921/306 MOD] [AIEA_3 MOD]

design basis accident

set of accident conditions against which a nuclear power plant is designed according to established design criteria, and for which the damage to the nuclear fuel and the release of radioactive material are kept within authorized limits
[ISO 921/306 MOD] [IAEA_3 MOD]

ar **حادثة مأخوذة في اعتبارات أسس التصميم (لـ تفاديها)**
cn **设计基准事故**
de **Auslegungsstörfall**, m
es **accidente básico de diseño**
ja **設計基準事故**
pl **awaria projektowa maksymalna**
pt **acidente de dimensionamento**
sv **dimensionerande haveri**

393-18-50

enceinte de confinement, f

ensemble des méthodes ou (et) structures physiques destinées à empêcher la dispersion de substances radioactives
[ISO 921/1011 MOD] [AIEA 1998] [AIEA_3 MOD]

reactor containment

set of methods or (and) physical structures designed to prevent the dispersion of radioactive substances
[ISO 921/1011 MOD] [IAEA 1998] [IAEA_3 MOD]

ar **الوعاء الحاوي للمفاعل**
cn **反应堆安全壳**
de **Sicherheitseinschluss**, m
es **confinamiento del reactor**
ja **原子炉格納**
pl **obudowa bezpieczeństwa reaktora**
pt **recinto de confinamento**
sv **reaktorinneslutning**

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-51

défense en profondeur (dans un projet d'installation), f

juxtaposition de plusieurs lignes de défense (dispositifs inhérents, équipements, et procédures) destinées à empêcher les accidents et assurer une protection appropriée en cas d'accident [AIEA_3 MOD]

defence in depth (in plant design)

provision of a series of defence levels (inherent features, equipment and procedures) aimed at preventing accidents and ensuring appropriate protection in the event that prevention fails [IAEA_3 MOD]

ar **الدفاع في العمق (في تصميم المحطة)**
cn **纵深防御**（用于核电厂设计）
de **gestaffelte Sicherheitsebenen** (in der Anlagenauslegung), f, pl**;**
Sicherheitsbarrieren (in der Anlagenauslegung), f, pl
es **defensa en profundidad** (en un proyecto de instalación)
ja **多重防護**（プラント設計の）
pl **obrona w głąb** (w projekcie EJ)
pt **defesa em profundidade** (num projecto de instalação)
sv **flernivåskydd; djupförsvar**

393-18-52

analyse fonctionnelle, f

examen des objectifs fonctionnels d'un système compte tenu des capacités humaines, de la technologie et d'autres ressources, pour fournir la base de détermination pour l'affectation et l'exécution de la fonction

functional analysis

examination of the functional goals of a system with respect to available resources, to provide the basis for determining how the function may be assigned and executed

ar **تـحليل وظيفي**
cn **功能分析**
de **Funktionsanalyse**, f
es **análisis funcional**
ja **機能解析**
pl **analiza funkcjonowania**
pt **análise funcional**
sv **funktionsanalys**

393-18-53

analyse du travail, f

analyse de travaux qui identifie les exigences de base qu'un travail impose à l'équipe de salle de commande, compte tenu des procédures de conduite et des programmes de formation

job analysis

analysis which identifies the basic requirements, that a job imposes on the staff, organization, procedures, and training programme

ar **تـحليل الوظيفة**
cn **任务分析**
de **Arbeitsanalyse**, f
es **análisis de trabajo**
ja **作業解析**
pl **analiza pracy**
pt **análise do trabalho**
sv **driftanalys**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-54

point de commande local, m
installation de commande locale, f

point de commande situé à l'extérieur de la salle de commande

local control point
local control panel

control point located outside the control room

ar **لوحة تحكم محلية**
cn **就地控制点；就地控制盘**
de **örtliche Überwachungseinrichtung**, f
es **punto de control local; panel de control local**
ja **現場制御パネル**
pl **punkt sterowania lokalny**
pt **ponto de controlo local; instalação de controlo local**
sv **lokalt kontrollrum**

393-18-55

réfrigérant de réacteur et des systèmes associés
(pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m
RRSA (abréviation)

ensemble des composants contenant le réfrigérant du réacteur nucléaire en conditions normales, conditions accidentelles et post accidentelles

NOTE Ces composants comprennent par exemple le système de refroidissement du réacteur (SRR), et le système de refroidissement d'urgence (SRU) etc.

reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors)
RCAS (abbreviation)

set of components containing reactor coolant for normal operation, accident conditions and post-accident conditions

NOTE These components include for example the reactor coolant system (RCS), emergency core cooling (ECC), etc.

ar **مبرد المفاعل والأجهزة المصاحبة**
cn **反应堆冷却剂系统和相关系统**（用于沸水堆和压水堆）
de **Reaktorkühlmittel- und zugehörige Systeme für Siede- und Druckwasserreaktoren**), n, pl
es **refrigerante de reactor y sistemas asociados** (para reactores de agua en ebullición y a presión)**; RRSA** (abreviatura)
ja **原子炉冷却系**（沸騰水型原子炉及び加圧水型原子炉の）**；ＲＣＡＳ**（略語）
pl **chłodzenie reaktora i systemy współdziałające** (dla reaktorów wodno-ciśnieniowego i wrzącego)
pt **refrigerante do reactor e dos sistemas associados** (para reactores a água em ebulição **e pressurizados); RRSA** (abreviatura)
sv **reaktorkylsystem**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-56

salle de commande, f

salle centrale pour la conduite et la supervision des systèmes électriques et des systèmes de commande d'un réacteur nucléaire

control room

central room for control and supervision of the electrical and processing nuclear reactor systems

ar **غرفة التحكم**
cn **控制室**
de **Warte**, f
es **sala de control**
ja **制御室**
pl **sterownia**
pt **sala de controlo**
sv **kontrollrum**

393-18-57

facteur de charge (pour une centrale nucléaire), m

rapport de l'énergie effectivement fournie par l'installation durant un intervalle de temps déterminé, au produit de la puissance maximale permise par la durée de cet intervalle de temps
[ISO 921/892]

NOTE Ce terme peut être aussi appliqué à d'autres types de centrales électrogènes.

load factor (for a nuclear power plant)

ratio, in a given time interval, of the energy actually supplied by a plant to the product of the maximum power authorized and the duration of that time interval
[ISO 921/892]

NOTE This term can also be used for other types of power plant.

ar **عامل الحمل - عامل التحميل (لمحطة طاقة نووية)**
cn **负荷因子**（用于核电厂）
de **Arbeitsausnutzung** (eines Kernkraftwerks), f
es **factor de carga** (para una central nuclear)
ja **負荷率**（原子力発電プラントの）
pl **współczynnik obciążenia** (EJ)
pt **factor de carga** (para uma central nuclear)
sv **belastningsfaktor**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-58

analyse de sûreté, f

ensemble des examens techniques destinés à expertiser, en fonction de l'évaluation des risques, les dispositions propres à assurer la sûreté nucléaire
[AIEA_3]

safety analysis

set of technical examinations to assess hazards and arrangements to insure the nuclear safety
[IAEA_3]

ar **تحليل الأمان**
cn **安全分析**
de **Sicherheitsanalyse**), f
es **análisis de seguridad**
ja **安全解析**
pl **analiza bezpieczeństwa**
pt **análise de segurança**
sv **säkerhetsanalys**

393-18-59

îlotage, m

régime de fonctionnement d'une centrale nucléaire dont l'énergie n'alimente que ses propres auxiliaires électriques, sans couplage au réseau

house load operation

operation of a nuclear power plant to supply power only to its own electric loads

ar **الـ ـتشغيل لتغذية الحمل الداخلي**
cn **带厂用电运行**
de **Eigenbedarfsbetrieb**, m
es **funcionamiento en isla**
ja **所内負荷運転**
pl **zasilanie potrzeb własnych**
pt **ilhotagem**
sv **husturbindrift**

393-18-60

redondance, f

juxtaposition de plusieurs éléments identiques ou différents de telle sorte que chacun d'entre eux peut effectuer la fonction indépendamment de l'état de fonctionnement de tout autre
[AIEA_2] [AIEA_3 MOD]

redundancy

provision of alternative (identical or diverse) elements so that any one can perform the required function regardless of the state of operation of any other
[IAEA_2] [IAEA_3 MOD]

ar **التكرارية - التعددية**
cn **冗余;多重性**
de **Redundanz**, f
es **redundancia**
ja **多重性**
pl **redundancja**
pt **redundância**
sv **redundans**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-18-61

groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m

équipement désigné pour accomplir toutes les actions exigées dans le cas d'un événement initiateur hypothétique particulier afin d'assurer que les limites spécifiées dans les règles de dimensionnement pour cet événement ne sont pas dépassées
[AIEA_1 MOD] [AIEA_2 MOD] [AIEA_3 MOD]

safety group (for a nuclear reactor)

equipment designated to perform all actions required for a particular postulated initiating event to ensure that the limits specified in the design basis for this event are not exceeded
[IAEA_1 MOD] [IAEA_2 MOD] [IAEA_3 MOD]

ar **مجموعة معدات الأمان (لمفاعل نووي)**
cn **安全设备组**（用于核反应堆）
de **Sicherheitseinrichtung** (eines Kernreaktors), f
es **grupo de seguridad** (para un reactor nuclear)
ja **安全グループ**（原子炉の）
pl **zestaw urządzeń bezpieczeństwa** (reaktora jądrowego)
pt **grupo de segurança** (para um reactor nuclear)
sv **säkerhetsgrupp**

Section 393-19 – Radioprotection

Section 393-19 – Radiation protection

393-19-01

accident dû aux rayonnements, m

tout événement involontaire, y compris une erreur du fonctionnement, une défaillance du matériel ou autre mésaventure, dont les conséquences ou les conséquences potentielles ne peuvent pas être ignorées du point de vue de la protection ou de la sûreté et qui pourrait mener à une exposition potentielle ou aux conditions d'une exposition anormale

radiation accident

any unintended event, including an operating error, equipment failure, or other mishap, the consequences or potential consequences of which cannot be ignored from the point of view of protection or safety and which could lead to potential exposure or to abnormal exposure conditions

ar **حادث إشعاعي**
cn **辐射事故**
de **Strahlenunfall**, m
es **accidente radiactivo**
ja **放射線事故**
pl **wypadek radiacyjny**
pt **acidente devido à radiação**
sv **strålningsolycka**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-02

exposition externe, f

exposition due à une source de rayonnement provenant de l'extérieur du corps

external exposure

exposure due to a radiation source outside the body

ar **تعرض خارجي للإشعاع**
cn **外照射**
de **äußere Strahlenexposition**, f
es **exposición externa**
ja **外部被ばく**
pl **ekspozycja zewnętrzna**
pt **exposição externa**
sv **yttre bestrålning**

393-19-03

exposition interne, f

exposition due à une source de rayonnement provenant de l'intérieur du corps

internal exposure

exposure due to a radiation source within the body

ar **تعرض داخلي للإشعاع**
cn **内照射**
de **innere Strahlenexposition**, f
es **exposición interna**
ja **内部被ばく**
pl **ekspozycja wewnętrzna**
pt **exposição interna**
sv **inre bestrålning**

393-19-04

exposition globale, f
exposition corps entier, f

exposition du corps entier aux rayonnements

whole body exposure

exposure of the whole body to radiation

ar **تعرض كامل الجسم للإشعاع**
cn **全身照射**
de **Ganzkörperexposition**, f
es **exposición del cuerpo entero**
ja **全身被ばく**
pl **ekspozycja całego ciała**
pt **exposição global; exposição de corpo inteiro**
sv **helkroppsbestrålning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-05

exposition corps partiel, f

exposition aux rayonnements d'une partie du corps moindre que le corps entier

partial body exposure

exposure of less than the whole body to radiation

ar **تعرض جزء من الجسم للإشعاع**
cn **非全身照射**
de **Teilkörperexposition**, f
es **exposición parcial del cuerpo**
ja **部分被ばく**
pl **ekspozycja części ciała**
pt **exposição parcial do corpo**
sv **delkroppsbestrålning**

393-19-06

exposition corps local, f

exposition d'une partie localisée du corps aux rayonnements

local body exposure

exposure of a local part of the body to radiation

ar **تعرض جزء محدد من الجسم للإشعاع**
cn **局部照射**
de **lokale Strahlenexposition**, f**; Teilkörperexposition**, f
es **exposición local del cuerpo**
ja **局所被ばく**
pl **ekspozycja miejscowa ciała**
pt **exposição local do corpo**
sv **lokal bestrålning**

393-19-07

exposition du public, f

exposition à des rayonnements reçus par des membres du public excluant l'exposition professionnelle ou médicale et au rayonnement naturel ambiant mais incluant l'exposition autorisée à des sources de rayonnements et des pratiques ainsi qu'à des situations d'intervention
[AIEA 1998]

public exposure

exposure incurred by members of the public from radiation sources, excluding any occupational or medical exposure and the normal local natural background radiation but including exposure from authorized radiation sources and practices and from intervention situations
[IAEA 1998]

ar **تعرض العامة للإشعاع**
cn **公众照射**
de **Strahlenexposition der Bevölkerung**, f
es **exposición del público**
ja **公衆被ばく**
pl **ekspozycja populacji**
pt **exposição do público**
sv **exponering av allmänheten**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-08

dose collective, f

dose totale de rayonnement reçue par une population
[ISO 921/201 MOD] [IAEA 1998 MOD]

NOTE 1 La valeur de cette grandeur est égale au produit du nombre d'individus exposés à une source de rayonnement par leur dose moyenne.

NOTE 2 La dose collective s'exprime en homme sievert (Homme.Sv).

collective dose

total radiation dose incurred by a population
[ISO 921/201 MOD] [IAEA 1998 MOD]

NOTE 1 The value of this quantity is equal to the product of the number of individuals exposed to a radiation source and their average radiation dose.

NOTE 2 The collective dose is expressed in man sievert (man.Sv).

ar **الجرعة المجمعة**
cn **集体剂量**
de **Kollektivdosis**, f
es **dosis colectiva**
ja **集団線量**
pl **dawka kolektywna**
pt **dose colectiva**
sv **kollektivdos**

393-19-09

ALARA, m

concept de limitation de dose basé sur la recherche de l'exposition la plus faible qu'il soit raisonnablement possible d'atteindre, compte tenu de la prise en compte des facteurs économiques et sociaux

ALARA

concept of dose limitation based on keeping exposures as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken in account

ar **آ.لآرا**
cn **辐射防护最优化；可合理达到的尽量低**
de **ALARA-Prinzip**, n
es **ALARA**
ja **ＡＬＡＲＡ**
pl **alara; ALARA**
pt **ALARA**
sv **ALARA**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-10

guide de radioprotection, m
GRP (abréviation)

ensemble des doses de rayonnement établies officiellement qui ne doivent pas être dépassées sans un examen approfondi des raisons qui pourraient conduire à le faire

NOTE Ces normes établies par la Commission Internationale pour la Protection Radiologique (CIPR) sont équivalentes à celles appelées antérieurement dose maximale admissible ou exposition maximale admissible.

radiation protection guide
RPG (abbreviation)

set of officially determined radiation doses which should not be exceeded without careful consideration of the reasons for doing so

NOTE These standards, established by the International Commission for Radiological Protection (ICRP), are equivalent to what was formerly called maximum permissible dose or maximum permissible exposure.

ar **دلـيل الوفاية الإشعاعية**
cn **辐射防护指南**
de **Strahlenschutzrichtlinien**, f, pl
es **guía de protección radiológica; GPR** (abreviatura)
ja **放射線防護ガイド**
pl **wytyczne ochrony radiologicznej**
pt **guia de radioprotecção; GRP** (abreviatura)
sv **strålskyddsmanual**

393-19-11

action de protection (en radioprotection), f

action entreprise pour éliminer ou réduire les doses du public à une exposition continue ou à des situations d'exposition d'urgence
[AIEA 1998]

NOTE Ce terme est aussi utilisé en sûreté nucléaire.

protective action (in radiation protection)

intervention intended to avoid or reduce doses to members of the public in chronic exposure or emergency exposure situations
[IAEA 1998]

NOTE This term is also used in nuclear safety.

ar **إجراء وقائي**
cn **防护行动**（用于辐射防护）
de **Schutzaktion** (im Strahlenschutz), f
es **acción de protección** (en protección radiológica)
ja **防護措置**（放射線防護上の）
pl **działanie zabezpieczające** (w ochronie radiologicznej)
pt **acção de protecção** (em radioprotecção)
sv **skyddsåtgärd**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-12

inspection de la protection radiologique, f

évaluation de la sûreté radiologique à l'intérieur et autour de l'installation nucléaire qui inclut les mesures de rayonnements, les inspections, les évaluations et les recommandations

radiation protection survey

evaluation of the radiation safety in a nuclear installation or around it, that includes radiation measurements, inspections, evaluations and recommendations

ar **مسح وقائي للإشعاع**
cn **辐射防护调查**
de **Strahlenschutzüberprüfung**, f
es **inspección de la protección radiológica**
ja **放射線防護サーベイ**
pl **przegląd ochrony przed promieniowaniem**
pt **inspecção da protecção radiológica**
sv **strålskyddsmätning**

393-19-13

zone contrôlée, f

zone définie dans laquelle des mesures de protection et de sûreté spécifiques sont ou pourraient être nécessaires pour contrôler l'exposition normale ou prévenir le risque de contamination pendant le temps de travail, et prévenir ou limiter l'extension à des expositions potentielles
[ISO 921/231 MOD]

controlled area

defined area in which specific protection measures and safety provisions are or could be required for controlling normal exposures or preventing the spread of contamination during normal working conditions, and preventing or limiting the extent of potential exposures
[ISO 921/231 MOD]

ar **منطقة تحت السيطرة**
cn **控制区**
de **Kontrollbereich**, m
es **área controlada**
ja **管理区域**
pl **obszar pod kontrolą**
pt **zona controlada**
sv **kontrollerat område**

393-19-14

plan d'urgence, m

ensemble de procédures qui doivent être mises en œuvre en cas d'accident

emergency plan

set of procedures to be implemented in the event of accident

ar **خطة طوارئ**
cn **应急计划**
de **Notfallplan**, m
es **plan de emergencia**
ja **緊急時対策**
pl **plan awaryjny**
pt **plano de emergência**
sv **beredskapsplan**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-15

facteur de pondération tissulaire, m

facteur par lequel l'équivalent de dose dans un tissu ou un organe est pondérée afin de représenter les contributions relatives à ce tissu ou organe des dommages correspondant à une irradiation uniforme du corps

tissue weighting factor

factor by which the equivalent dose in a tissue or organ is weighted to represent the relative contributions of that tissue or organ to the total detriment resulting from uniform irradiation of the body

ar **عـ ـامل الوزني النسبي للنسيج**
cn **组织权重因数**
de **Gewebe-Wichtungsfaktor**, m
es **factor de ponderación del tejido**
ja **組織荷重係数**
pl **współczynnik obciążenia tkanki**
pt **factor de ponderação dos tecidos orgânicos**
sv **vävnadsviktningsfaktor**

393-19-16

émetteur alpha de faible toxicité, m

élément radioactif naturel ou artificiel tel que uranium naturel, uranium appauvri, thorium naturel, uranium 235 ou 238, thorium 232, 228 et 230 contenu dans des minerais ou des concentrés physiques ou chimiques, ou émetteur alpha de période radioactive inférieure à 10 jours

low toxicity alpha emitter

natural or artificial radioelement such as natural uranium, depleted uranium, natural thorium, uranium 235 or uranium 238, thorium 232, thorium 228 and thorium 230 when contained in ores or physical and chemical concentrates, or alpha emitter with radioactive half-life of less than 10 days

ar **بـ ـاعث ألفا منخفض السمية**
cn **低毒性α发射体**
de **Alpha-Emitter niedriger Toxizität**, m
es **emisor alfa de baja toxicidad**
ja **低毒性α放出元素**
pl **emiter alfa o niskiej toksyczności**
pt **emissor alfa de baixa toxicidade**
sv **alfastrålkälla med låg toxicitet**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-19-17

surface contaminée d'un objet, f
SCO (abréviation)

objet solide qui n'est pas lui-même radioactif mais qui possède un matériau radioactif distribué sur sa surface

surface contaminated object
SCO (abbreviation)

solid object which is not itself radioactive but which has radioactive material distributed on its surface

ar **جسم سطحه ملوث (بمواد مشعة)**
cn **表面污染物体**
de **Gegenstand mit Oberflächenkontamination**, m**; SCO** (Abkürzung)
es **objeto contaminado en su superficie; OCS** (abreviatura)**;**
superficie contaminada de un objeto; SCO (abreviatura)
ja **表面汚染物質；ＳＣＯ**（略語）
pl **powierzchnia skażona przedmiotu**
pt **objecto com superfície contaminada; OSC** (abreviatura)
sv **ytkontaminerat föremål**

Section 393-20 – Démantèlement d'installations et stockage des déchets radioactifs

Section 393-20 – Dismantling of installations and radioactive waste storage

393-20-01

déchet (non radioactif), m

déchet qui est libéré, à partir des règles de contrôle nucléaire et en accord avec les niveaux acceptés, parce que les risques radiologiques sont considérés comme négligeables
[AIEA 1998]

waste
exempt

waste released from nuclear regulatory control in accordance with clearance levels because the associated radiological hazards are considered negligible
[IAEA 1998]

ar **نفاية ; نفايات مستثناه لانخفاض مستواها الإشعاعي**
cn **豁免废物**
de **Abfall**, m
es **residuo**
ja **規制免除廃棄物**
pl **odpady (niepromieniotwórcze)**
pt **detrito (não radioactivo)**
sv **avfall**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-20-02

déchet radioactif, m

matériau qui contient des substances radioactives ou qui est contaminé par des éléments radioactifs à des concentrations ou des activités supérieures au niveau d'autorisation de rejet tels que ceux établis par les règles et pour lesquels aucune utilisation n'est prévue
[ISO 921/981 MOD] [IAEA 1998 MOD]

radioactive waste

material that contains radioactive substances or is contaminated with radioelements at concentrations or activities greater than release levels as established by regulatory bodies and for which no use is foreseen
[ISO 921/981 MOD] [IAEA 1998 MOD]

ar **نـفاية مشعة**
cn **放射性废物**
de **radioaktiver Abfall**, m
es **residuo radiactivo**
ja **放射性廃棄物**
pl **odpady promieniotwórcze**
pt **detrito radioactivo**
sv **radioaktivt avfall**

393-20-03

rejet radioactif, m
effluent, m

rejet de gaz ou de liquide radioactif dans l'environnement
[ISO 921/232 MOD] [ISO 921/287 MOD] [IAEA 1998 MOD]

NOTE 1 Les rejets radioactifs peuvent provenir d'opérations normales, de défauts de systèmes ou de conditions accidentelles.

NOTE 2 Les limites de rejet radioactif sont définies par les règlements.

radioactive release
effluent

discharge of radioactive gas or liquid into the environment
[ISO 921/232 MOD] [ISO 921/287 MOD] [IAEA 1998 MOD]

NOTE 1 The radioactive release can result from normal operation, system failure or accident conditions.

NOTE 2 The limits of radioactive release are authorized by regulatory bodies.

ar **تسرب إشعاعي (غازي أو سائلي)**
cn **放射性排出流**
de **Freisetzung von Radioaktivität**, f
es **efluente; escape radiactivo**
ja **放射性物質の放出**
pl **uwolnienie promieniotwórcze; wyciek promieniotwórczy**
pt **efluente**
sv **radioaktivt utsläpp**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-20-04

décontamination radioactive, f
assainissement radioactif, m

élimination partielle ou totale d'une contamination par des moyens permettant la récupération contrôlée des substances contaminantes

radioactive decontamination
clean-up

partial or total removal of a contamination using means allowing the controlled recovery of polluting substances

ar **إزالة التلوث الإشعاعي**
cn **放射性去污；放射性清除**
de **radioaktive Dekontamination**, f
es **descontaminación radiactiva**
ja **除染**（2）
pl **dekontaminacja skażenia promieniotwórczego**
pt **descontaminação radioactiva**
sv **dekontaminering**

393-20-05

centre de stockage radioactif, m

emplacement destiné à recevoir des objets radioactifs, avec une protection appropriée

radioactive waste repository

site reserved for managing disposable radioactive objects, with the appropriate protection

ar **مستودع نفاية مشعة**
cn **放射性废物处置场**
de **Lager für radioaktiven Abfall**, n**; Endlager**, n
es **cementerio radiactivo**
ja **放射性廃棄物処分場**
pl **skład odpadów promieniotwórczych**
pt **centro de armazenamento radioactivo**
sv **avfallslager**

393-20-06

mise à l'arrêt définitif, f
MAD (abréviation)

ensemble des opérations techniques et administratives destinées à mettre fin à l'exploitation normale d'une installation nucléaire

permanent nuclear facility shutdown

set of technical and administrative operations designed to put an end to the normal operation of a nuclear facility

ar **الإيقاف الدائم للمنشأة النووية**
cn **核设施永久关停**
de **dauerhaftes Abschalten einer kerntechnischen Anlage**, n
es **parada definitiva**
ja **原子力施設の永久停止**
pl **wyłączenie trwałe urządzenia jądrowego**
pt **desobrigação definitiva de uma instalação nuclear**
sv **permanent avställning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-20-07

déclassement, m

ensemble des opérations administratives et réglementaires destinées soit à classer une installation nucléaire dans une catégorie inférieure soit à en supprimer le classement initial

decommissioning

set of administrative and regulatory operations intended to classify a nuclear installation in a lower category or to suppress the initial classification

ar **تكهين**
cn **退役**
de **Außerbetriebnahme**, f**; Stilllegung**, f
es **desclasificación**
ja **デコミッショニング**
pl **dekategoryzacja**
pt **decomissionamento**
sv **avveckling**

393-20-08

démantèlement, m

ensemble des opérations physiques destinées à détruire partiellement ou complètement une installation nucléaire

dismantling

set of physical operations to disassembly partially or completely a nuclear installation

ar **تفكيك**
cn **拆除**
de **Demontage**, f**; Abbau**, m
es **desmantelamiento**
ja **解体**
pl **demontaż**
pt **desmantelamento**
sv **nedmontering**

393-20-09

niveaux d'autorisation, m, pl

valeurs, établies par les règles en vigueur dans un pays ou un état, exprimées en terme de concentration d'activité et/ou d'activité totale, au-dessous desquelles un produit quelconque peut être libéré d'un contrôle nucléaire réglementaire

NOTE Les niveaux d'autorisation définissent aussi les limites de rejet radioactif.

clearance levels

values, established by a regulatory body in a country or state, expressed in terms of activity concentrations and/or total activities, below which a product can be released from nuclear regulatory control

NOTE Clearance levels also define the radioactive release limits.

ar **المستويات المسموح بها (الخلوص)**
cn **清洁解控水平**
de **Freigabekriterien**, n, pl
es **niveles de autorización**
ja **クリアランスレベル**
pl **poziomy uwolnień**
pt **níveis de autorização**
sv **friklassningsnivåer**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-20-10

enrobage de déchets radioactifs, m

type d'immobilisation de déchets radioactifs par un matériau permettant d'obtenir un produit solide, compact et stable, physiquement non dispersable afin d'assurer un confinement des radionucléides conforme aux spécifications et vérifié par des tests normalisés

embedding
encapsulation

type of immobilization of radioactive wastes by a material allowing to obtain a solid product, compact and stable, physically not dispersive in order to assure a radionuclides containment consistent with the regulations and verified by normalized tests

ar **دفـن النفايات**
cn **固化封存**
de **Einbindung**, f; **Kapselung**, f
es **encapsulado de residuos radiactivos**
ja **埋込み**
pl **obudowa; zamknięcie**
pt **encapsulamento dos detritos radioactivos**
sv **inkapsling**

393-20-11

entreposage, m
stockage intermédiaire, m

maintien de combustibles nucléaires usés ou de déchets radioactifs dans une installation nucléaire qui constitue son confinement avec l'intention de reprise ultérieure

storage

holding of spent nuclear fuel or of radioactive wastes in a facility that provides for its containment, with the intention of retrieval

ar **تخزين**
cn **贮存**
de **Zwischenlagerung**, f; **Lagerung**, f
es **almacenamiento intermedio**
ja **貯蔵**
pl **skład; magazyn**
pt **armazenamento intermédio**
sv **lager**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-20-12

stockage de longue durée, m

déchet radioactif contenant des éléments radioactifs à vie longue en quantité et/ou en concentration telle qu'ils nécessitent un isolement de la biosphère

NOTE Le terme «à vie longue» se réfère généralement à un temps de demi-vie supérieur à 30 ans.

long lived waste storage

holding of radioactive wastes containing long lived radioactive elements in quantities and/or concentrations requiring long term isolation from the biosphere

NOTE The term "long lived" refers to half lives usually greater than 30 years.

ar **تـخزين النفايات طويلة الأمد**
cn **长寿命废物贮存**
de **Lagerung langlebigen Abfalls**, f
es **almacenamiento de residuos de larga duración**
ja **長寿命廃棄物貯蔵**
pl **skład odpadów długożyciowych**
pt **armazenamento de longa duração**
sv **lager för långlivat avfall**

393-20-13

gestion des déchets (radioactifs), f

ensemble de toutes les opérations, administratives et opérationnelles, qui sont impliquées dans le pré-traitement, le traitement, le conditionnement, le stockage et la mise à disposition des déchets radioactifs à partir d'une installation nucléaire, le transport étant pris en compte

(radioactive) waste management

set of all administrative and operational activities, that are involved in the handling, pre-treatment, treatment, conditioning, storage and disposal of radioactive wastes from a nuclear facility, transportation being taken in account

ar **إدارة النفايات (المشعة)**
cn **（放射性）废物管理**
de **Entsorgung**, f
es **gestión de residuos (radiactivos)**
ja **（放射性）廃棄物管理**
pl **zarządzanie odpadami (promieniotwórczymi)**
pt **gestão dos detritos (radioactivos)**
sv **avfallshantering**

393-20-14

réhabilitation (d'un site), f

ensemble des opérations destinées à rendre le site d'une installation nucléaire à tout autre usage

site rehabilitation
site remediation

set of operations at a nuclear installation to restore the site for other uses

ar **إعادة تأهيل الموقع إعادة معالجة الموقع**
cn **场地恢复**
de **Geländesanierung**, f
es **rehabilitación (de un emplazamiento)**
ja **敷地修復**
pl **rehabilitacja terenu; przywrócenie terenu do stanu poprzedniego**
pt **reabilitação (de um local)**
sv **återställning (av område)**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393-20-15

vitrification (de déchets radioactifs), f
enrobage, m

procédé d'enrobage de déchets radioactifs dans une matrice de verre

vitrification (of radioactive waste)
encapsulation

embedding process of radioactive wastes into a glass matrix

ar **(تزجج "تـغليف بالزجاج" (لـلنفاية المشعة)**
cn **玻璃固化 （用于放射性废物）**
de **Verglasung** (von radioaktivem Abfall), f
es **vitrificación (de residuos radiactivos)**
ja **（放射性廃棄物の）ガラス固化**
pl **zestalanie w szkle (odpadów promieniotwórczych)**
pt **vitrificação (de detritos radioactivos); encapsulamento**
sv **förglasning**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

LISTE DES SYMBOLES
LIST OF SYMBOLS

Sym-bole	Nom	Name	N° / Item
μ	muon	muon	393-11-13
K	Kaon, Méson K	Kaon, K meson	393-11-16
A	nombre de nucléons, nombre de masse	nucleon number, mass number	393-14-01
Z	nombre de protons	proton number	393-14-02
N	nombre de neutrons	neutron number	393-14-03
mol	mole	mole	393-14-05
N_A	constante d'Avogadro	Avogadro constant	393-14-06
e	charge (électrique) élémentaire	elementary (electric) charge	393-14-07
h	constante de Planck	Planck constant	393-14-08
u	unité unifiée de masse atomique	unified atomic mass unit	393-14-09
m_o	masse au repos, masse propre	rest mass	393-14-10
A	activité	activity	393-14-12
Bq	becquerel	becquerel	393-14-13
Ci	curie	curie	393-14-14
a	activité massique	massic activity, specific activity	393-14-15
c_A	activité volumique	volume activity, volumetric activity activity concentration	393-14-16
λ	constante de désintégration	decay constant	393-14-18
$T_{1/2}$	période radioactive	radioactive half-life	393-14-19
τ	vie moyenne	mean life	393-14-20
eV	électronvolt	electronvolt	393-14-21
R	énergie rayonnante	radiant energy	393-14-24
Φ	fluence (de particules)	(particle) fluence	393-14-25
φ	débit de fluence (de particules)	(particle) fluence rate	393-14-26
$\dot{N}$	flux (de particules)	(particle) flux	393-14-27
Ψ	fluence énergétique	energy fluence	393-14-28
ψ	débit de fluence énergétique	energy fluence rate	393-14-29
$\dot{R}$	flux énergétique	energy flux	393-14-30
D_φ	coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons)	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
σ	section efficace	cross-section	393-14-37
b	barn	barn	393-14-38
μ	coefficient d'atténuation	attenuation coefficient	393-14-41
μ, μ_l	coefficient d'atténuation linéique total	total linear attenuation coefficient	393-14-43
μ_m	coefficient d'atténuation massique	mass attenuation coefficient	393-14-44
μ_{tr}/ρ	coefficient de transfert d'énergie massique	mass energy transfer coefficient	393-14-45
μ_{abs}	coefficient d'absorption	absorption coefficient	393-14-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

μ_{en}/ρ	coefficient d'absorption d'énergie massique	mass energy absorption coefficient	393-14-47
S, S_l	pouvoir d'arrêt linéique total	total linear stopping power	393-14-48
S_m	pouvoir d'arrêt massique total	total mass stopping power	393-14-51
S_{col}/ρ	pouvoir d'arrêt massique par collisions	collision mass stopping power	393-14-52
L_Δ	transfert d'énergie linéique	linear energy transfer	393-14-53
W_i	perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance)	mean energy expended per ion pair formed (in a material)	393-14-54
X	exposition	exposure	393-14-58
R	roentgen	roentgen	393-14-59
ε	énergie communiquée (à la matière dans un volume)	energy imparted (to matter in a volume)	393-14-60
$\bar{\varepsilon}$	énergie moyenne communiquée	mean energy imparted	393-14-61
y	énergie (communiquée) linéique	lineal energy (imparted)	393-14-62
z	énergie (communiquée) massique	specific energy (imparted)	393-14-63
D	dose absorbée	absorbed dose	393-14-64
K	kerma	kerma	393-14-65
Gy	gray	gray	393-14-66
rad	rad	rad	393-14-67
$\dot{D}$	débit de dose absorbée	absorbed dose rate	393-14-68
$\dot{K}$	débit de kerma	kerma rate	393-14-69
H	équivalent de dose	dose equivalent	393-14-72
Sv	sievert	sievert	393-14-73
rem	rem	rem	393-14-74
$\dot{H}$	débit d'équivalent de dose	dose equivalent rate	393-14-75
Q	facteur de qualité (en radioprotection)	quality factor (for radiation protection purposes)	393-14-77
Γ	constante de débit d'exposition	exposure rate constant	393-14-82
$H^*(d)$	équivalent de dose ambiant	ambient dose equivalent	393-14-95
$H'(d)$	équivalent de dose directionnel	directional dose equivalent	393-14-96
$H_p(d)$	équivalent de dose individuel	personal dose equivalent	393-14-97
$\dot{X}$	débit d'exposition	exposure rate	393-14-99
B_m^2	laplacien matière	material buckling	393-15-35
B_g^2	laplacien géométrique	geometric buckling	393-15-36
k	facteur de multiplication	multiplication factor	393-15-37
k_∞	facteur de multiplication infini	infinite multiplication factor	393-15-38
k_{eff}	facteur de multiplication effectif	effective multiplication factor	393-15-39
η	facteur eta	neutron yield per absorption eta factor	393-15-40
ρ	réactivité	reactivity	393-15-42

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

List of symbols

記号一覧表

Sym-bol	Japanese	English	Number
μ	μ粒子	muon; meson (deprecated)	393-11-13
K	K中間子	kaon; K meson	393-11-16
A	質量数	nucleon number; mass number	393-14-01
Z	原子番号	proton number	393-14-02
N	中性子数	neutron number	393-14-03
mol	モル	mole	393-14-05
N_A	アボガドロ定数	Avogadro constant	393-14-06
e	素電荷	elementary (electric) charge	393-14-07
h	プランク定数	Planck constant	393-14-08
u	原子質量単位	unified atomic mass unit	393-14-09
m_o	静止質量	rest mass	393-14-10
A	放射能（2）	activity	393-14-12
Bq	ベクレル	becquerel	393-14-13
Ci	キュリー（推奨しない）	curie (deprecated)	393-14-14
a	比放射能	massic activity; specific activity	393-14-15
c_A	放射能濃度；体積放射能	volumic activity; volumetric activity; activity concentration	393-14-16
λ	壊変定数	decay constant	393-14-18
$T_{1/2}$	放射性半減期	radioactive half-life	393-14-19
τ	平均寿命	mean life	393-14-20
eV	電子ボルト	electronvolt	393-14-21
R	放射エネルギー	radiant energy	393-14-24
Φ	（粒子）フルエンス	(particle) fluence	393-14-25
φ	（粒子）フルエンス率	(particle) fluence rate	393-14-26
$\dot{N}$	（粒子）束	(particle) flux	393-14-27
Ψ	エネルギーフルエンス	energy fluence	393-14-28
ψ	エネルギーフルエンス率	energy fluence rate	393-14-29
$\dot{R}$	エネルギー束	energy flux	393-14-30
D_φ	拡散係数（中性子フルエンス率の）	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
σ	断面積	cross-section	393-14-37
b	バーン（推奨しない）	barn (deprecated)	393-14-38
μ	減衰係数	attenuation coefficient	393-14-41
μ, μ_l	全線減衰係数	total linear attenuation coefficient	393-14-43
μ_m	質量減衰係数	mass attenuation coefficient	393-14-44
μ_{tr}/ρ	質量エネルギー転移係数	mass energy transfer coefficient	393-14-45
μ_{abs}	吸収係数	absorption coefficient	393-14-46

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

μ_{en}/ρ	質量エネルギー吸収係数	mass energy absorption coefficient	393-14-47
S, S_l	全線阻止能	total linear stopping power	393-14-48
S_m	全質量阻止能	total mass stopping power	393-14-51
S_{col}/ρ	衝突質量阻止能	collision mass stopping power	393-14-52
L_Δ	線エネルギー付与；ＬＥＴ（略語）	linear energy transfer; LET (abbreviation)	393-14-53
W_i	W値（物質の）	mean energy expended per ion pair formed (in a material)	393-14-54
X	照射線量	exposure (2)	393-14-58
R	レントゲン（推奨しない）	roentgen (deprecated)	393-14-59
ε	付与されたエネルギー（体積中の物質に）	energy imparted (to matter in a volume)	393-14-60
$\bar{\varepsilon}$	付与された平均エネルギー	mean energy imparted	393-14-61
y	（付与された）線エネルギー	linear energy (imparted)	393-14-62
z	（付与された）比エネルギー	specific energy (imparted)	393-14-63
D	吸収線量	absorbed dose	393-14-64
K	カーマ	kerma	393-14-65
Gy	グレイ	gray	393-14-66
rad	ラド（推奨しない）	rad (deprecated)	393-14-67
$\dot{D}$	吸収線量率	absorbed dose rate	393-14-68
	カーマ率	kerma rate	393-14-69
H	線量当量	dose equivalent	393-14-72
Sv	シーベルト	sievert	393-14-73
rem	レム（推奨しない）	rem (deprecated)	393-14-74
$\dot{H}$	線量当量率	dose equivalent rate	393-14-75
Q	線質係数（放射線防護上の）	quality factor (for radiation protection purpose)	393-14-77
Γ	照射線量率定数	exposure rate coefficient	393-14-82
$H^*(d)$	周辺線量当量	ambient dose equivalent	393-14-95
$H'(d)$	方向性線量当量	directional dose equivalent	393-14-96
$H_p(d)$	個人線量当量	personal dose equivalent	393-14-97
$\dot{X}$	照射線量率	exposure rate	393-14-99
B_m^2	材料バックリング	material buckling	393-15-35
B_g^2	幾何学的バックリング	geometric buckling	393-15-36
k	増倍率	multiplication factor	393-15-37
k_∞	無限増倍率	infinite multiplication factor	393-15-38
k_{eff}	実効増倍率	effective multiplication factor	393-15-39
η	吸収当たりの中性子収量；η 因子	neutron yield per absorption; eta factor	393-15-40
ρ	反応度	reactivity	393-15-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 267

ENGLISH 287

ARABIC 306

CHINESE 349

DEUTSCH 355

ESPAÑOL 362

JAPANESE 368

POLSKI 377

PORTUGUÊS 394

SVENSKA 401

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

absorbée
débit de dose absorbée, m 393-14-68
dose absorbée, f 393-14-64
absorbeur
absorbeur de neutrons, m 393-17-39
absorption
absorption (d'énergie), f 393-13-18
absorption (de particule), f 393-13-19
coefficient d'absorption, m 393-14-46
coefficient d'absorption d'énergie massique, m 393-14-47
accélérateur
système couplé avec un accélérateur, m 393-16-21
accéléré
vieillissement accéléré, m 393-18-42
accident
accident de dimensionnement, m 393-18-49
accident grave (pour une centrale nucléaire), m 393-18-48
accident dû aux rayonnements, m 393-19-01
accidentelles
conditions accidentelles (pour une centrale nucléaire), f, pl 393-18-10
accumulation
facteur d'accumulation, m 393-14-92
action
action de protection (en radioprotection), f 393-19-11
action de protection (en sûreté nucléaire) , f 393-18-22
action de sûreté, f 393-18-23
activation
activation, f 393-13-06
activité
activité, f 393-14-12
activité massique, f 393-14-15
activité surfacique, f 393-14-17
activité volumique, f 393-14-16
admissible
fuite admissible (de liquide), f 393-17-74
aérodynamique
diamètre aérodynamique équivalent, m 393-11-41
aérosol
aérosol, m 393-11-37
générateur d'aérosols radioactifs, m 393-12-33
affaiblissement
affaiblissement, m 393-13-20
air
kerma air, m 393-14-70
aire
aire de diffusion, f 393-15-04
aire de migration, f 393-15-06
aire de ralentissement, f 393-15-02
ALARA
ALARA, m 393-19-09
alarme
alarme, f 393-18-03
albédo
albédo (de neutrons), m 393-13-32
alpha
émetteur alpha de faible toxicité, m 393-19-16
énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f 393-13-50
particule alpha, f 393-11-31
rayonnement alpha, m 393-12-07
ambiant
équivalent de dose ambiant, m 393-14-95
analyse
analyse fonctionnelle, f 393-18-52
analyse de sûreté, f 393-18-58
analyse des tâches, f 393-17-70
analyse du travail, f 393-18-53
anisotropie
anisotropie cristalline, f 393-13-41
annihilation
annihilation, f 393-13-17
rayonnement d'annihilation, m 393-12-13
anormale
fuite anormale (de liquide), f 393-17-73
anti
facteur anti-trappe, m 393-15-69
antiparticule
antiparticule, f 393-11-03
antiréactivité
antiréactivité, f 393-15-43
appauvrissement
appauvrissement, m 393-15-49
arrêt
arrêt chaud, m 393-17-51
arrêt froid, m 393-17-52
arrêt intempestif, m 393-18-30
arrêt d'urgence, m 393-17-43
mise à l'arrêt définitif, f 393-20-06
pouvoir d'arrêt linéique par collisions, m 393-14-49
pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement, m 393-14-50
pouvoir d'arrêt linéique total , m 393-14-48
pouvoir d'arrêt massique par collisions, m 393-14-52
pouvoir d'arrêt massique total , m 393-14-51

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

artificiel
élément radioactif artificiel, m 393-12-54
radioélément artificiel, m 393-12-54
assainissement
assainissement radioactif, m 393-20-04
assemblage
assemblage combustible, m 393-17-05
assemblage combustible, m 393-17-10
assemblage exponentiel, m 393-15-34
associés
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55
atome
atome, m 393-11-18
déplacement par atome, m 393-14-85
atomique
noyau (atomique), m 393-11-20
numéro atomique équivalent, m 393-14-04
unité unifiée de masse atomique, f 393-14-09
atténuation
atténuation, f 393-13-20
atténuation géométrique, f 393-13-21
coefficient d'atténuation, m 393-14-41
coefficient d'atténuation linéique total , m 393-14-43
coefficient d'atténuation massique, m .. 393-14-44
facteur d'atténuation, m 393-14-42
Auger
effet Auger, m 393-13-38
électron Auger, m 393-12-60
auto
auto-irradiation, f 393-13-44
autoprotection
autoprotection, f 393-17-29
autorégulation
autorégulation (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-40
autorisation
niveaux d'autorisation, m, pl 393-20-09
Avogadro
constante d'Avogadro, f 393-14-06

B

barn
barn (déconseillé), m 393-14-38
barre
barre de combustible, f 393-17-05
barre de commande, f 393-15-73
barreau
barreau combustible, m 393-17-04
barrière
barrière (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-57
becquerel
becquerel, m 393-14-13
bêta
équivalence au tissu (pour le rayonnement bêta), f 393-14-80
particule bêta, f 393-11-32
rayonnement bêta, m 393-12-08
biologique
bouclier biologique, m 393-17-27
écran biologique , m 393-17-27
blindage
blindage, m 393-17-25
bouchon
bouchon (1), m 393-17-08
bouchon (2), m 393-17-09
bouclier
bouclier biologique, m 393-17-27
bouclier écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
bouclier thermique, m 393-17-26
bouffée
bouffée de neutrons, f 393-15-68
bouillante
réacteur à eau bouillante, m 393-16-20
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55
branchement
rapport de branchement, m 393-13-49
bruit
bruit de fond (de rayonnement), m 393-12-11
brûlage
brûlage du combustible, m 393-18-09

C

caisson
caisson (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-31
caléfaction
caléfaction, f 393-17-54
canal
canal de combustible (dans un réacteur à tubes de force), m 393-17-11
canal expérimental (1), m 393-17-18
canal expérimental (2), m 393-17-19
canal d'irradiation, m 393-17-19
effet de canal, m 393-17-28
capteur
vie utile (pour un capteur), f 393-18-37
capture
capture, f 393-13-15
capture d'un électron orbital, f 393-12-64
capture radiative, f 393-13-16
caractéristique
rayonnement caractéristique, m 393-12-17
cause
défaillance de cause commune, f 393-18-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

cellule
cellule, f 393-17-15
centrale
accident grave (pour une centrale nucléaire), m 393-18-48
centrale nucléaire, f 393-18-44
conditions accidentelles (pour une centrale nucléaire), f, pl 393-18-10
facteur de charge (pour une centrale nucléaire), m 393-18-57
sécurité nucléaire (pour une centrale nucléaire), f 393-18-01
centre
centre de stockage radioactif, m 393-20-05
Cerenkov
effet Cerenkov, m 393-13-26
rayonnement Cerenkov, m 393-12-22
chaîne
divergence (pour une réaction nucléaire en chaîne), f 393-15-18
réaction nucléaire en chaîne, f 393-12-84
chaleur
chaleur résiduelle, f 393-15-66
champ
champ de rayonnement, m 393-12-02
émission par effet de champ, f 393-12-82
charge
charge, f 393-17-12
charge (électrique) élémentaire, f 393-14-07
charge d'espace, f 393-11-40
facteur de charge (pour une centrale nucléaire), m 393-18-57
chargée
équilibre de particules chargées, m 393-13-25
perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f 393-14-91
chargement
chargement, m 393-18-14
chaud
arrêt chaud, m 393-17-51
chaud (dans le domaine nucléaire), qualificatif 393-18-08
laboratoire radiochimique chaud, m 393-18-45
ciel
effet de ciel, m 393-17-30
circuit
circuit primaire de refroidissement, m 393-17-22
circuit secondaire de refroidissement, m 393-17-23
circulation
réacteur à circulation de matériau fissile, m 393-16-07
coefficient
coefficient d'absorption, m 393-14-46
coefficient d'absorption d'énergie massique, m 393-14-47
coefficient d'atténuation, m 393-14-41
coefficient d'atténuation linéique total , m 393-14-43
coefficient d'atténuation massique, m 393-14-44
coefficient de conversion interne, m 393-12-62
coefficient de débit d'exposition, m 393-14-82
coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m 393-14-31
coefficient de puissance, m 393-15-71
coefficient de température de réactivité, m 393-15-44
coefficient de transfert d'énergie massique, m 393-14-45
cœur
cœur (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-14
réacteur à cœur fermé, m 393-16-23
cohérente
diffusion cohérente, f 393-13-08
collective
dose collective, f 393-19-08
collision
collision élastique, f 393-13-39
collision inélastique, f 393-13-40
pouvoir d'arrêt linéique par collisions, m 393-14-49
pouvoir d'arrêt massique par collisions, m 393-14-52
combustible
assemblage combustible, m 393-17-05
assemblage combustible, m 393-17-10
barre de combustible, f 393-17-05
barreau combustible, m 393-17-04
brûlage du combustible, m 393-18-09
canal de combustible (dans un réacteur tubes de force), m 393-17-11
combustible nucléaire, m 393-17-01
combustible oxyde mixte, m 393-17-50
conduite par le combustible, f 393-17-35
crayon combustible, m 393-17-04
cycle du combustible, m 393-17-53
élément combustible, m 393-17-03
installation de refroidissement du combustible, f 393-18-16
niveau d'irradiation du combustible, m 393-15-47
réacteur à combustible fluidisé, m 393-16-06
retraitement (pour un combustible irradié), m 393-18-17
combustion
combustion massique, f 393-15-47
combustion nucléaire, f 393-15-45
commande
barre de commande, f 393-15-73
installation de commande locale, f 393-18-54
point de commande local, m 393-18-54
salle de commande, f 393-18-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

commun
défaillance de mode commun, f 393-18-19
défaillance de cause commune, f..... 393-18-19
communiquée
énergie (communiquée) linéique, f..... 393-14-62
énergie (communiquée) massique, f.... 393-14-63
énergie communiquée
(à la matière dans un volume), f..... 393-14-60
énergie communiquée moyenne, f..... 393-14-61
compensation
compensation, f..... 393-17-42
comptage
domaine de comptage, m..... 393-17-45
Compton
effet Compton, m..... 393-13-22
électron Compton, m..... 393-12-66
conception
durée de vie prévue à la conception
(pour un matériel), f..... 393-18-32
conditions
conditions accidentelles
(pour une centrale nucléaire), f, pl..... 393-18-10
conditions d'environnement, f, pl..... 393-18-39
conditions d'utilisation
(d'un matériel), f, pl..... 393-18-34
conduite
conduite par le combustible, f 393-17-35
conduite par configuration, f..... 393-17-34
conduite par le modérateur, f 393-17-36
conduite par poison fluide, f 393-17-37
conduite d'un réacteur nucléaire, f..... 393-17-33
conduite par le réflecteur, f..... 393-17-38
équipe de conduite, f..... 393-18-07
procédure de conduite, f 393-17-65
confiance
niveau de confiance, m 393-18-31
configuration
conduite par configuration, f..... 393-17-34
confinement
confinement, m 393-17-24
enceinte de confinement, f..... 393-18-50
conservation
irradiation pour la conservation, f..... 393-13-35
consommable
poison consommable, m 393-15-60
constante
constante d'Avogadro, f 393-14-06
constante de désintégration, f..... 393-14-18
constante de Planck, f..... 393-14-08
constante de temps
d'un réacteur nucléaire, f..... 393-15-19
constriction
constriction, f..... 393-17-55
contamination
contamination radioactive, f 393-12-47
contaminée
surface contaminée d'un objet, f 393-19-17
continu
rayonnement X continu, m 393-12-18
contrôle
point de contrôle supplémentaire
(en sûreté nucléaire), m 393-18-28
contrôlée
fuite contrôlée (de liquide), f..... 393-17-75
zone contrôlée, f 393-19-13
conventionnel
débit de fluence conventionnel, m..... 393-15-16
conventionnellement
taux d'émission surfacique
conventionnellement vrai, m..... 393-14-98
convergente
réaction convergente, f 393-12-85
conversion
coefficient de conversion interne, m..... 393-12-62
conversion interne, f..... 393-12-61
conversion
(pour les substances fertiles), f 393-15-54
électron de conversion, m..... 393-12-63
rapport de conversion, m 393-15-55
convertisseur
convertisseur de neutrons, m..... 393-17-32
réacteur convertisseur, m..... 393-16-12
corps
exposition corps entier, f..... 393-19-04
exposition corps local, f..... 393-19-06
exposition corps partiel, f 393-19-05
corpusculaire
rayonnement corpusculaire, m..... 393-12-15
corpuscule
corpuscule, m..... 393-11-04
cosmique
rayonnement cosmique, m..... 393-12-12
couche
couche fertile, f..... 393-17-17
ébullition en couche mince, f..... 393-17-54
épaisseur de saturation d'une couche
(pour une source radioactive
faite d'un matériau radioactif
homogène), f..... 393-14-88
couplé
système couplé
avec un accélérateur, m..... 393-16-21
courant
densité de courant (de particules), f..... 393-14-22
courbe
courbe de décroissance, f..... 393-12-49
courte
énergie alpha potentielle
des descendants à vie courte, f..... 393-13-50
crayon
crayon combustible, m 393-17-04
crise
crise d'ébullition, f 393-17-56

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

cristalline
anisotropie cristalline, f 393-13-41
critère
critère de défaillance unique, m 393-18-27
criticité
criticité, f 393-15-23
critique
critique, qualificatif 393-15-20
critique différé, qualificatif 393-15-21
critique instantané, qualificatif 393-15-22
équation critique, f 393-15-25
expérience critique, f 393-15-24
masse critique, f 393-15-26
multiplication (sous-critique), f 393-15-32
réacteur critique, m 393-15-31
réacteur sous-critique, m 393-15-63
réaction critique, f 393-12-87
taille critique, f 393-15-27
curie
curie (déconseillé), m 393-14-14
cuve
cuve (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-31
cycle
cycle du combustible, m 393-17-53
cycle des neutrons, m 393-15-14
réacteur à double cycle, m 393-16-24

D

débit
coefficient de débit d'exposition, m 393-14-82
coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m 393-14-31
débit de dose absorbée, m 393-14-68
débit d'équivalent de dose, m 393-14-75
débit d'exposition, m 393-14-99
débit de fluence conventionnel, m 393-15-16
débit de fluence énergétique, m 393-14-29
débit de fluence (de particules), m 393-14-26
débit de fuite (de liquide), m 393-17-76
débit de kerma, m 393-14-69
Debye
longueur de Debye, f 393-13-48
déchargement
déchargement, m 393-18-15
déchet
déchet (non radioactif), m 393-20-01
déchet radioactif, m 393-20-02
enrobage de déchets radioactifs, m 393-20-10
gestion des déchets (radioactifs), f 393-20-13
vitrification (de déchets radioactifs), f ... 393-20-15
déclassement
déclassement, m 393-20-07
déclenchement
déclenchement (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-29
décontamination
décontamination, f 393-18-46
décontamination radioactive, f 393-20-04
facteur de décontamination, m 393-18-47
décrément
décrément logarithmique moyen de l'énergie, m 393-15-09
décroissance
courbe de décroissance, f 393-12-49
décroissance radioactive, f 393-12-48
défaillance
critère de défaillance unique, m 393-18-27
défaillance de cause commune, f 393-18-19
défaillance de mode commun, f 393-18-19
défense
défense en profondeur (dans un projet d'installation), f 393-18-51
définitif
mise à l'arrêt définitif, f 393-20-06
dégagée
énergie dégagée (pour un réacteur nucléaire), f 393-15-65
dégât
dégât par rayonnement, m 393-13-42
degré
degré d'enrichissement, m 393-15-53
delta
rayonnement delta, m 393-12-21
démantèlement
démantèlement, m 393-20-08
densité
densité de courant (de particules), f 393-14-22
densité d'énergie rayonnante, f 393-14-83
densité neutronique, f 393-14-23
déplacement
déplacement par atome, m 393-14-85
dérive
réacteur à dérive spectrale, m 393-16-14
désavantage
facteur de désavantage, m 393-15-17
descendant
descendant radioactif, m 393-12-58
énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f 393-13-50
désintégration
constante de désintégration, f 393-14-18
désintégration nucléaire, f 393-12-36
désintégration radioactive, f 393-12-35
énergie de désintégration, f 393-14-90
deutéron
deutéron, m 393-11-29
diamètre
diamètre aérodynamique équivalent, m 393-11-41
diamètre thermodynamique équivalent, m 393-11-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

différé
critique différé, qualificatif 393-15-21
diffusion
aire de diffusion, f 393-15-04
coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m 393-14-31
diffusion, f 393-13-07
diffusion cohérente, f 393-13-08
diffusion élastique, f 393-13-10
diffusion incohérente, f 393-13-09
diffusion inélastique, f 393-13-11
diffusion inélastique radiative, f 393-13-12
diffusion inélastique thermique, f 393-13-13
diffusion des neutrons, f 393-13-31
longueur de diffusion, f 393-15-05
dimensionnement
accident de dimensionnement, m 393-18-49
directement
particule directement ionisante, f 393-11-35
directionnel
équivalent de dose directionnel, m 393-14-96
divergence
divergence (pour une réaction nucléaire en chaîne), f 393-15-18
domaine de divergence, m 393-17-48
divergente
réaction divergente, f 393-12-86
domaine
chaud (dans le domaine nucléaire), qualificatif 393-18-08
domaine de comptage, m 393-17-45
domaine de divergence, m 393-17-48
domaine de fonctionnement, m 393-17-46
domaine de puissance, m 393-17-47
domaine des sources, m 393-17-44
dose
débit de dose absorbée, m 393-14-68
débit d'équivalent de dose, m 393-14-75
dose, f 393-14-93
dose absorbée, f 393-14-64
dose collective, f 393-19-08
dose effective, f 393-14-94
équivalent de dose, m 393-14-72
équivalent de dose ambiant, m 393-14-95
équivalent de dose directionnel, m 393-14-96
équivalent de dose individuel, m 393-14-97
double
réacteur à double cycle, m 393-16-24
durée
durée de vie prévue à la conception (pour un matériel), f 393-18-32
durée de vie qualifiée (pour un équipement), f 393-18-33
durée de vie spécifiée (pour un équipement), f 393-18-32
stockage de longue durée, m 393-20-12

E

eau
réacteur à eau bouillante, m 393-16-20
réacteur à eau lourde, m 393-16-25
réacteur à eau sous pression, m 393-16-19
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55
ébullition
crise d'ébullition, f 393-17-56
ébullition en couche mince, f 393-17-54
échangeur
réacteur à échangeur intégré, m 393-16-26
économie
économie de neutrons, f 393-15-15
écran
bouclier écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
écran biologique , m 393-17-27
écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
effectif
facteur de multiplication effectif, m 393-15-39
effective
dose effective, f 393-14-94
effet
effet Auger, m 393-13-38
effet de canal, m 393-17-28
effet Cerenkov, m 393-13-26
effet de ciel, m 393-17-30
effet Compton, m 393-13-22
effet Mössbauer, m 393-13-27
effet photoélectrique, m 393-13-24
effet Wigner, m 393-13-28
effet xénon, m 393-15-61
émission par effet de champ, f 393-12-82
efficace
section efficace, f 393-14-37
section efficace macroscopique, f 393-14-40
section efficace microscopique, f 393-14-39
effluent
effluent, m 393-20-03
EIS
EIS (abréviation) 393-18-20
élastique
collision élastique, f 393-13-39
diffusion élastique, f 393-13-10
électrique
charge (électrique) élémentaire, f 393-14-07
électron
capture d'un électron orbital, f 393-12-64
électron, m 393-11-07
électron Auger, m 393-12-60
électron Compton, m 393-12-66
électron de conversion, m 393-12-63

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

électron secondaire, m 393-12-59
production de paires (d'électrons), f 393-13-23

électronvolt
électronvolt, m 393-14-21

élément
élément combustible, m 393-17-03
élément radioactif artificiel, m 393-12-54
élément radioactif naturel, m 393-12-53
éléments importants pour la sûreté nucléaire, m, pl 393-18-20

élémentaire
charge (électrique) élémentaire, f 393-14-07
particule élémentaire, f 393-11-02

émetteur
émetteur alpha de faible toxicité, m 393-19-16
émetteur de rayonnement, m 393-12-51

émission
émission par effet de champ, f 393-12-82
émission froide, f 393-12-82
émission thermoélectronique, f 393-12-81
taux d'émission surfacique conventionnellement vrai, m 393-14-98
taux d'émission surfacique (pour une source radioactive), m 393-14-87

émissive
surface émissive d'une source de rayonnement, f 393-12-29

enceinte
enceinte de confinement, f 393-18-50

énergétique
débit de fluence énergétique, m 393-14-29
fluence énergétique, f 393-14-28
flux énergétique, m 393-14-30

énergie
absorption (d'énergie), f 393-13-18
coefficient d'absorption d'énergie massique, m 393-14-47
coefficient de transfert d'énergie massique, m 393-14-45
décrément logarithmique moyen de l'énergie, m 393-15-09
densité d'énergie rayonnante, f 393-14-83
énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f 393-13-50
énergie (communiquée) linéique, f 393-14-62
énergie (communiquée) massique, f 393-14-63
énergie communiquée (à la matière dans un volume), f 393-14-60
énergie communiquée moyenne, f 393-14-61
énergie dégagée (pour un réacteur nucléaire), f 393-15-65
énergie de désintégration, f 393-14-90
énergie de fission, f 393-14-33
énergie de liaison, f 393-12-80
énergie nucléaire, f 393-14-32
énergie rayonnante, f 393-14-24
exposition d'énergie rayonnante, f 393-14-84
groupe d'énergie des neutrons, m 393-15-11
perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f 393-14-91
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54
spectre en énergie (d'un rayonnement ionisant), m 393-13-51
transfert d'énergie linéique, m 393-14-53

enrichi
matière enrichie, f 393-17-02
réacteur à uranium enrichi, m 393-16-04

enrichissement
degré d'enrichissement, m 393-15-53
enrichissement (1), m 393-15-50
enrichissement (2), m 393-15-51
facteur d'enrichissement, m 393-15-52

enrobage
enrobage, m 393-20-15
enrobage de déchets radioactifs, m 393-20-10

entier
exposition corps entier, f 393-19-04

entreposage
entreposage, m 393-20-11

environnement
conditions d'environnement, f, pl 393-18-39

épaisseur
épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f 393-14-88

épicadmique
neutron épicadmique, m 393-12-76

épithermique
neutron épithermique, m 393-12-78
réacteur à neutrons épithermiques, m 393-16-10

épuisement
taux d'épuisement, m 393-15-46

équation
équation critique, f 393-15-25

équilibre
équilibre de particules chargées, m 393-13-25
équilibre radioactif, m 393-12-57

équipe
équipe de conduite, f 393-18-07

équipement
durée de vie qualifiée (pour un équipement), f 393-18-33
durée de vie spécifiée (pour un équipement), f 393-18-32

équivalence
équivalence au tissu (pour le rayonnement bêta), f 393-14-80
équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f 393-14-79

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

équivalent
débit d'équivalent de dose, m 393-14-75
diamètre aérodynamique équivalent, m 393-11-41
diamètre thermodynamique équivalent, m 393-11-42
équivalent de dose, m 393-14-72
équivalent de dose ambiant, m 393-14-95
équivalent de dose directionnel, m 393-14-96
équivalent de dose individuel, m 393-14-97
numéro atomique équivalent, m 393-14-04
substance équivalente au tissu, f 393-14-78
tissu équivalent, m 393-14-78

espace
charge d'espace, f 393-11-40

espérance
espérance de fission itérée, f 393-15-30

eta
facteur eta, m 393-15-40

étalon
source étalon de radioactivité, f 393-12-26
source radioactive étalon homologuée, f 393-12-27

étalonnée
source radioactive étalonnée, f 393-12-28

événement
événement initiateur hypothétique, m .. 393-18-21
événement ionisant, m 393-13-03

excitation
excitation, f 393-13-33

exoélectron
exoélectron, m 393-12-65

expérience
expérience critique, f 393-15-24
expérience exponentielle, f 393-15-33

expérimental
canal expérimental (1), m 393-17-18
canal expérimental (2), m 393-17-19
faisceau expérimental, m 393-17-18
réacteur expérimental, m 393-16-17

exploitation
exploitation normale, f 393-18-11
mise hors service en exploitation, f 393-18-12

exponentiel
assemblage exponentiel, m 393-15-34
expérience exponentielle, f 393-15-33

exposition
coefficient de débit d'exposition, m 393-14-82
débit d'exposition, m 393-14-99
exposition (1), f 393-14-57
exposition (2), f 393-14-58
exposition corps entier, f 393-19-04
exposition corps local, f 393-19-06
exposition corps partiel, f 393-19-05
exposition d'énergie rayonnante, f 393-14-84
exposition externe, f 393-19-02
exposition globale, f 393-19-04
exposition interne, f 393-19-03
exposition du public, f 393-19-07

externe
exposition externe, f 393-19-02

extrapolée
limite extrapolée, f 393-15-67

F

facteur
facteur d'accumulation, m 393-14-92
facteur anti-trappe, m 393-15-69
facteur d'atténuation, m 393-14-42
facteur de charge (pour une centrale nucléaire), m 393-18-57
facteur de décontamination, m 393-18-47
facteur de désavantage, m 393-15-17
facteur d'enrichissement, m 393-15-52
facteur eta, m 393-15-40
facteur de fission rapide, m 393-15-41
facteur de kerma, m 393-14-71
facteur de multiplication, m 393-15-37
facteur de multiplication effectif, m 393-15-39
facteur de multiplication infini, m 393-15-38
facteur de pondération tissulaire, m 393-19-15
facteur de qualité (en radioprotection), m 393-14-77

faible
émetteur alpha de faible toxicité, m 393-19-16

faisceau
faisceau, m 393-12-06
faisceau expérimental, m 393-17-18

faite
épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f 393-14-88

famille
famille radioactive, f 393-12-56

fermé
réacteur à cœur fermé, m 393-16-23

fertile
conversion (pour les substances fertiles), f 393-15-54
couche fertile, f 393-17-17
matière fertile, f 393-11-25
nucléide fertile, m 393-11-24

filiation
produit de filiation, m 393-12-58

fissile
nucléide fissile, m 393-11-26
réacteur à circulation de matériau fissile, m 393-16-07
substance fissile, f 393-11-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

fission
énergie de fission, f 393-14-33
espérance de fission itérée, f 393-15-30
facteur de fission rapide, m 393-15-41
fission par neutrons rapides, f 393-12-41
fission (nucléaire), f 393-12-38
fission spontanée, f 393-12-39
fission thermique, f 393-12-40
fragments de fission, m, pl 393-11-33
neutron de fission, m 393-12-69
probabilité de fission itérée, f 393-15-30
rendement de fission, m 393-14-35
rendement de fission primaire, m 393-14-36
spectre de fission, m 393-14-34

fissionnable
nucléide fissionnable, m 393-11-28

fluence
coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m 393-14-31
débit de fluence conventionnel, m 393-15-16
débit de fluence énergétique, m 393-14-29
débit de fluence (de particules), m 393-14-26
fluence énergétique, f 393-14-28
fluence (de particules), f 393-14-25

fluide
conduite par poison fluide, f 393-17-37
fluide de processus, m 393-17-63
fluide réfrigérant (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-78

fluidisé
réacteur à combustible fluidisé, m 393-16-06

flux
flux énergétique, m 393-14-30
flux (de particules), m 393-14-27

fonction
fonction importance, f 393-15-29
fonction de protection, f 393-18-24
fonction de sûreté, f 393-18-25

fonctionnelle
analyse fonctionnelle, f 393-18-52
séquence fonctionnelle, f 393-18-06

fonctionnement
domaine de fonctionnement, m 393-17-46
incident de fonctionnement prévu, m ... 393-18-18
marge de fonctionnement (d'un matériel), f 393-18-36
mauvais fonctionnement, m 393-17-79

fond
bruit de fond (de rayonnement), m 393-12-11

force
réacteur à tubes de force, m 393-16-22

formée
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54

fraction
fraction de vide, f 393-17-58

fragments
fragments de fission, m, pl 393-11-33

freinage
rayonnement de freinage, m 393-12-16

froid
arrêt froid, m 393-17-52
émission froide, f 393-12-82

fuite
débit de fuite (de liquide), m 393-17-76
fuite admissible (de liquide), f 393-17-74
fuite anormale (de liquide), f 393-17-73
fuite contrôlée (de liquide), f 393-17-75
fuite identifiée (de liquide), f 393-17-75
fuite non identifiée (de liquide), f 393-17-77
fuite (de liquide), f 393-17-72
fuite de rayonnement (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-49

fusion
fusion nucléaire, f 393-12-42

G

gain
gain de surgénération, m 393-15-58

gainage
gainage, m 393-17-06

gaine
gaine, f 393-17-07
rupture de gaine, f 393-18-13

gamma
équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f 393-14-79
rayonnement gamma, m 393-12-09

gazeux
réacteur à réfrigérant gazeux, m 393-16-27

générateur
générateur d'aérosols radioactifs, m 393-12-33

génération
temps de génération, m 393-15-13

géométrique
atténuation géométrique, f 393-13-21
laplacien géométrique, m 393-15-36

gestion
gestion des déchets (radioactifs), f 393-20-13

globale
exposition globale, f 393-19-04

grandeur
grandeur stochastique, f 393-14-11

grave
accident grave (pour une centrale nucléaire), m 393-18-48

gray
gray, m 393-14-66

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

groupe
groupe d'énergie des neutrons, m 393-15-11
groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-61
GRP
GRP (abréviation) 393-19-10
guide
guide de radioprotection, m 393-19-10

H

haute
réacteur à haute température, m 393-16-28
hétérogène
réacteur hétérogène, m 393-16-02
homogène
épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f 393-14-88
réacteur homogène, m 393-16-01
homologuée
source radioactive étalon homologuée, f 393-12-27
hors
mise hors service en exploitation, f 393-18-12
mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f 393-18-04
hybride
réacteur hybride, m 393-16-21
hypéron
hypéron, m 393-11-17
hypothétique
événement initiateur hypothétique, m .. 393-18-21

I

identifiée
fuite identifiée (de liquide), f 393-17-75
fuite non identifiée (de liquide), f 393-17-77
IFP
IFP (abréviation) 393-18-18
ignition
température d'ignition (pour un plasma), f 393-13-47
îlotage
îlotage, m 393-18-59
importance
fonction importance, f 393-15-29
importance relative, f 393-15-28
importants
éléments importants pour la sûreté nucléaire, m, pl 393-18-20
incident
incident de fonctionnement prévu, m ... 393-18-18
incohérente
diffusion incohérente, f 393-13-09
indicateur
indicateur radioactif, m 393-12-55
indirectement
particule indirectement ionisante, f 393-11-36
individuel
équivalent de dose individuel, m 393-14-97
induite
radioactivité induite, f 393-12-45
inélastique
collision inélastique, f 393-13-40
diffusion inélastique, f 393-13-11
diffusion inélastique radiative, f 393-13-12
diffusion inélastique thermique, f 393-13-13
infini
facteur de multiplication infini, m 393-15-38
initiateur
événement initiateur hypothétique, m .. 393-18-21
injection
injection de sécurité, f 393-17-59
inspection
inspection de la protection radiologique, f 393-19-12
installation
défense en profondeur (dans un projet d'installation), f 393-18-51
installation de commande locale, f 393-18-54
installation de refroidissement du combustible, f 393-18-16
instantané
critique instantané, qualificatif 393-15-22
neutron instantané, m 393-12-70
instrumentation
ionisation linéique (en instrumentation nucléaire), f 393-13-02
intégré
réacteur à échangeur intégré, m 393-16-26
intempestif
arrêt intempestif, m 393-18-30
interaction
interaction des opérateurs, f 393-17-66
intermédiaire
neutron intermédiaire, m 393-12-74
réacteur à neutrons intermédiaires, m 393-16-09
stockage intermédiaire, m 393-20-11
interne
coefficient de conversion interne, m 393-12-62
conversion interne, f 393-12-61
exposition interne, f 393-19-03
intrinsèque
sûreté intrinsèque, f 393-18-43
ion
ion, m 393-11-34
ionisant
événement ionisant, m 393-13-03
particule directement ionisante, f 393-11-35
particule indirectement ionisante, f 393-11-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rayonnement ionisant, m 393-12-03
spectre en énergie (d'un rayonnement ionisant), m 393-13-51

ionisation
ionisation, f 393-13-01
ionisation linéique (en instrumentation nucléaire), f 393-13-02

ions
nombre linéique de paires d'ions, m 393-14-56
nombre volumique de paires d'ions, m 393-14-55
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54

irradiation
auto-irradiation, f 393-13-44
canal d'irradiation, m 393-17-19
irradiation, f 393-13-34
irradiation pour la conservation, f 393-13-35
niveau d'irradiation du combustible, m 393-15-47

irradié
retraitement (pour un combustible irradié), m 393-18-17

isobare
isobare, m 393-11-22

isodose
isodose, qualificatif 393-14-76

isotone
isotone, m 393-11-23

isotope
isotope, m 393-11-21

itérée
espérance de fission itérée, f 393-15-30
probabilité de fission itérée, f 393-15-30

K

K
méson K, m 393-11-16

kaon
kaon, m 393-11-16

kerma
débit de kerma, m 393-14-69
facteur de kerma, m 393-14-71
kerma, m 393-14-65
kerma air, m 393-14-70

L

laboratoire
laboratoire radiochimique chaud, m 393-18-45

laplacien
laplacien géométrique, m 393-15-36
laplacien matière, m 393-15-35

lent
neutron lent, m 393-12-73

léthargie
léthargie (d'un neutron), f 393-15-08

liaison
énergie de liaison, f 393-12-80

libre
libre parcours moyen, m 393-14-86

limite
limite extrapolée, f 393-15-67

linéique
coefficient d'atténuation linéique total , m 393-14-43
énergie (communiquée) linéique, f 393-14-62
ionisation linéique (en instrumentation nucléaire), f 393-13-02
nombre linéique de paires d'ions, m 393-14-56
pouvoir d'arrêt linéique par collisions, m 393-14-49
pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement, m 393-14-50
pouvoir d'arrêt linéique total , m 393-14-48
transfert d'énergie linéique, m 393-14-53

liquide
débit de fuite (de liquide), m 393-17-76
fuite admissible (de liquide), f 393-17-74
fuite anormale (de liquide), f 393-17-73
fuite contrôlée (de liquide), f 393-17-75
fuite identifiée (de liquide), f 393-17-75
fuite non identifiée (de liquide), f 393-17-77
fuite (de liquide), f 393-17-72

local
exposition corps local, f 393-19-06
installation de commande locale, f 393-18-54
opérateur local, m 393-17-64
point de commande local, m 393-18-54

logarithmique
décrément logarithmique moyen de l'énergie, m 393-15-09

longue
stockage de longue durée, m 393-20-12

longueur
longueur de Debye, f 393-13-48
longueur de diffusion, f 393-15-05
longueur de migration, f 393-15-07
longueur de ralentissement, f 393-15-03

lourde
réacteur à eau lourde, m 393-16-25

M

macroscopique
section efficace macroscopique, f 393-14-40

MAD
MAD (abréviation) 393-20-06

magnétique
résonance magnétique nucléaire, f 393-13-43

maintenance
mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f 393-18-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

marge
marge de fonctionnement (d'un matériel), f 393-18-36
marge de qualification (d'un matériel), f 393-18-36
masse
masse critique, f 393-15-26
masse propre, f 393-14-10
masse au repos, f 393-14-10
masse surfacique, f 393-14-81
nombre de masse, m 393-14-01
unité unifiée de masse atomique, f 393-14-09
massique
activité massique, f 393-14-15
coefficient d'absorption d'énergie massique, m 393-14-47
coefficient d'atténuation massique, m 393-14-44
coefficient de transfert d'énergie massique, m 393-14-45
combustion massique, f 393-15-47
énergie (communiquée) massique, f 393-14-63
pouvoir d'arrêt massique par collisions, m 393-14-52
pouvoir d'arrêt massique total , m 393-14-51
puissance massique, f 393-15-48
matériau
épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f 393-14-88
matériau radioactif, m 393-12-46
réacteur à circulation de matériau fissile, m 393-16-07
matériel
conditions d'utilisation (d'un matériel), f, pl 393-18-34
durée de vie prévue à la conception (pour un matériel), f 393-18-32
marge de fonctionnement (d'un matériel), f 393-18-36
marge de qualification (d'un matériel), f 393-18-36
qualification d'un matériel, f 393-18-38
vie en service (d'un matériel), f 393-18-35
matière
énergie communiquée (à la matière dans un volume), f 393-14-60
laplacien matière, m 393-15-35
matière enrichie, f 393-17-02
matière fertile, f 393-11-25
particule (de matière solide), f 393-11-38
mauvais
mauvais fonctionnement, m 393-17-79
méson
méson (déconseillé) 393-11-13
méson, m 393-11-14
méson K, m 393-11-16
méson π, m 393-11-15
microscopique
section efficace microscopique, f 393-14-39
migration
aire de migration, f 393-15-06
longueur de migration, f 393-15-07
milieu
milieu multiplicateur, m 393-17-13
mince
ébullition en couche mince, f 393-17-54
mise
mise à l'arrêt définitif, f 393-20-06
mise hors service en exploitation, f 393-18-12
mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f 393-18-04
mixte
combustible oxyde mixte, m 393-17-50
mode
défaillance de mode commun, f 393-18-19
perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f 393-14-91
modèle
modèle multigroupe, m 393-15-12
modérateur
conduite par le modérateur, f 393-17-36
modérateur, m 393-17-20
modération
modération, f 393-13-30
mole
mole, f 393-14-05
monoénergétique
rayonnement monoénergétique, m 393-12-05
Mössbauer
effet Mössbauer, m 393-13-27
MOX
MOX (abréviation) 393-17-50
moyen
décrément logarithmique moyen de l'énergie, m 393-15-09
énergie communiquée moyenne, f 393-14-61
libre parcours moyen, m 393-14-86
moyen de réaction d'urgence, m 393-18-05
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54
vie moyenne, f 393-14-20
multigroupe
modèle multigroupe, m 393-15-12
multiplicateur
milieu multiplicateur, m 393-17-13
multiplication
facteur de multiplication, m 393-15-37
facteur de multiplication effectif, m 393-15-39
facteur de multiplication infini, m 393-15-38
multiplication (sous-critique), f 393-15-32
multiplication des neutrons, f 393-13-29
muon
muon, m 393-11-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

N

naturel
élément radioactif naturel, m 393-12-53
radioélément naturel, m 393-12-53
radioactivité naturelle, f 393-12-44
réacteur à uranium naturel, m 393-16-03

neutrino
neutrino, m 393-11-09

neutron
absorbeur de neutrons, m 393-17-39
albédo (de neutrons), m 393-13-32
bouffée de neutrons, f 393-15-68
coefficient de diffusion (pour le débit de fluence de neutrons), m 393-14-31
convertisseur de neutrons, m 393-17-32
cycle des neutrons, m 393-15-14
diffusion des neutrons, f 393-13-31
économie de neutrons, f 393-15-15
fission par neutrons rapides, f 393-12-41
groupe d'énergie des neutrons, m 393-15-11
léthargie (d'un neutron), f 393-15-08
multiplication des neutrons, f 393-13-29
neutron, m 393-11-11
neutron épicadmique, m 393-12-76
neutron épithermique, m 393-12-78
neutron de fission, m 393-12-69
neutron instantané, m 393-12-70
neutron intermédiaire, m 393-12-74
neutron lent, m 393-12-73
neutron prompt (déconseillé) 393-12-70
neutron rapide, m 393-12-72
neutron de résonance, m 393-12-75
neutron retardé, m 393-12-71
neutron subcadmique, m 393-12-77
neutron thermique, m 393-12-79
nombre de neutrons, m 393-14-03
nombre volumique de neutrons, m 393-14-23
réacteur à neutrons épithermiques, m 393-16-10
réacteur à neutrons intermédiaires, m 393-16-09
réacteur à neutrons rapides, m 393-16-08
réacteur à neutrons thermiques, m 393-16-11

neutronique
densité neutronique, f 393-14-23
équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f 393-14-79

niveau
niveau de confiance, m 393-18-31
niveau d'irradiation du combustible, m 393-15-47
niveaux d'autorisation, m, pl 393-20-09

nombre
nombre linéique de paires d'ions, m 393-14-56
nombre de masse, m 393-14-01
nombre de neutrons, m 393-14-03
nombre de nucléons, m 393-14-01
nombre de protons, m 393-14-02
nombre volumique de neutrons, m 393-14-23
nombre volumique de paires d'ions, m 393-14-55

normale
exploitation normale, f 393-18-11

noyau
noyau (atomique), m 393-11-20

nucléaire
accident grave (pour une centrale nucléaire), m 393-18-48
action de protection (en sûreté nucléaire) , f 393-18-22
autorégulation (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-40
barrière (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-57
bouclier écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
caisson (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-31
centrale nucléaire, f 393-18-44
chaud (dans le domaine nucléaire), qualificatif 393-18-08
cœur (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-14
combustible nucléaire, m 393-17-01
combustion nucléaire, f 393-15-45
conditions accidentelles (pour une centrale nucléaire), f, pl 393-18-10
conduite d'un réacteur nucléaire, f 393-17-33
constante de temps d'un réacteur nucléaire, f 393-15-19
cuve (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-31
déclenchement (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-29
désintégration nucléaire, f 393-12-36
divergence (pour une réaction nucléaire en chaîne), f 393-15-18
écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
éléments importants pour la sûreté nucléaire, m, pl 393-18-20
énergie dégagée (pour un réacteur nucléaire), f 393-15-65
énergie nucléaire, f 393-14-32
facteur de charge (pour une centrale nucléaire), m 393-18-57
fission (nucléaire), f 393-12-38
fluide réfrigérant (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-78
fuite de rayonnement (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-49
fusion nucléaire, f 393-12-42
groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-61
ionisation linéique (en instrumentation nucléaire), f 393-13-02
période d'un réacteur nucléaire (déconseillé) 393-15-19
point de contrôle supplémentaire (en sûreté nucléaire), m 393-18-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

poison nucléaire, m 393-15-59
rayonnement nucléaire, m 393-12-14
réacteur (nucléaire), m 393-15-01
réaction nucléaire, f 393-12-83
réaction nucléaire en chaîne, f 393-12-84
réseau du réacteur nucléaire, m 393-17-16
résonance magnétique nucléaire, f 393-13-43
sécurité nucléaire (pour une centrale nucléaire), f 393-18-01
sécurité nucléaire (pour une centrale nucléaire), f 393-18-01
sûreté nucléaire, f 393-18-02
transformation nucléaire, f 393-12-34
transition nucléaire, f 393-12-37

nucléide
nucléide, m 393-11-19
nucléide fertile, m 393-11-24
nucléide fissile, m 393-11-26
nucléide fissionnable, m 393-11-28

nucléon
nombre de nucléons, m 393-14-01
nucléon, m 393-11-12

numéro
numéro atomique équivalent, m 393-14-04

O

objectif
objectif de performance, m 393-17-67
objectifs opérationnels, m, pl 393-17-68

objet
surface contaminée d'un objet, f 393-19-17

opérateur
interaction des opérateurs, f 393-17-66
opérateur local, m 393-17-64

opérationnels
objectifs opérationnels, m, pl 393-17-68

orbital
capture d'un électron orbital, f 393-12-64

orifice
orifice, m 393-17-71

oxyde
combustible oxyde mixte, m 393-17-50

P

paire
nombre linéique de paires d'ions, m 393-14-56
nombre volumique de paires d'ions, m 393-14-55
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54
production de paires (d'électrons), f 393-13-23

parcours
libre parcours moyen, m 393-14-86

particule
absorption (de particule), f 393-13-19
débit de fluence (de particules), m 393-14-26
densité de courant (de particules), f 393-14-22
équilibre de particules chargées, m 393-13-25
fluence (de particules), f 393-14-25
flux (de particules), m 393-14-27
particule, f 393-11-01
particule alpha, f 393-11-31
particule bêta, f 393-11-32
particule directement ionisante, f 393-11-35
particule élémentaire, f 393-11-02
particule indirectement ionisante, f 393-11-36
particule (de matière solide), f 393-11-38
perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f 393-14-91

partiel
exposition corps partiel, f 393-19-05

performance
objectif de performance, m 393-17-67

période
période radioactive, f 393-14-19
période d'un réacteur nucléaire (déconseillé) 393-15-19

perte
perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f 393-14-91
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54

photoélectrique
effet photoélectrique, m 393-13-24

photoélectron
photoélectron, m 393-12-67

photon
photon, m 393-11-06

photoneutron
photoneutron, m 393-12-68

photonucléaire
réaction photonucléaire, f 393-13-05

physique
physique des rayonnements, f 393-12-04
puissance physique, f 393-15-64

pilotage
pilotage, m 393-17-41

pion
pion, m 393-11-15

plan
plan d'urgence, m 393-19-14

Planck
constante de Planck, f 393-14-08

plasma
plasma, m 393-13-46
température d'ignition (pour un plasma), f 393-13-47

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

plutonium
réacteur au plutonium, m 393-16-05
point
point de commande local, m 393-18-54
point de contrôle supplémentaire (en sûreté nucléaire), m 393-18-28
poison
conduite par poison fluide, f 393-17-37
poison consommable, m 393-15-60
poison nucléaire, m 393-15-59
pondération
facteur de pondération tissulaire, m 393-19-15
positon
positon, m 393-11-08
potentielle
énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f..... 393-13-50
poussière
poussière, f 393-11-39
pouvoir
pouvoir d'arrêt linéique par collisions, m 393-14-49
pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement, m 393-14-50
pouvoir d'arrêt linéique total , m 393-14-48
pouvoir d'arrêt massique par collisions, m 393-14-52
pouvoir d'arrêt massique total , m 393-14-51
pouvoir de ralentissement, m 393-15-10
pression
réacteur à eau sous pression, m..... 393-16-19
pressurisés
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55
prévu
durée de vie prévue à la conception (pour un matériel), f..... 393-18-32
incident de fonctionnement prévu, m ... 393-18-18
primaire
circuit primaire de refroidissement, m .. 393-17-22
rayonnement primaire, m 393-12-19
rendement de fission primaire, m..... 393-14-36
probabilité
probabilité de fission itérée, f 393-15-30
procédure
procédure de conduite, f 393-17-65
processus
fluide de processus, m 393-17-63
production
production de paires (d'électrons), f..... 393-13-23
réacteur de production, m 393-16-18
produit
produit de filiation, m..... 393-12-58
profondeur
défense en profondeur (dans un projet d'installation), f 393-18-51
projet
défense en profondeur (dans un projet d'installation), f 393-18-51
prompt
neutron prompt (déconseillé) 393-12-70
propre
masse propre, f..... 393-14-10
protection
action de protection (en radioprotection), f..... 393-19-11
action de protection (en sûreté nucléaire) , f 393-18-22
fonction de protection, f..... 393-18-24
inspection de la protection radiologique, f..... 393-19-12
proton
nombre de protons, m..... 393-14-02
proton, m..... 393-11-10
public
exposition du public, f 393-19-07
puissance
coefficient de puissance, m..... 393-15-71
domaine de puissance, m 393-17-47
puissance massique, f 393-15-48
puissance physique, f 393-15-64
puissance résiduelle, f 393-15-70
réacteur de puissance, m..... 393-16-15

Q

qualification
marge de qualification (d'un matériel), f..... 393-18-36
qualification d'un matériel, f..... 393-18-38
qualifiée
durée de vie qualifiée (pour un équipement), f..... 393-18-33
qualité
facteur de qualité (en radioprotection), m..... 393-14-77
quantum
quantum, m..... 393-11-05

R

rad
rad (déconseillé), m 393-14-67
radiative
capture radiative, f 393-13-16
diffusion inélastique radiative, f..... 393-13-12
radioactif
assainissement radioactif, m..... 393-20-04
centre de stockage radioactif, m 393-20-05
déchet (non radioactif), m 393-20-01
déchet radioactif, m..... 393-20-02
descendant radioactif, m..... 393-12-58
élément radioactif artificiel, m..... 393-12-54
élément radioactif naturel, m..... 393-12-53
enrobage de déchets radioactifs, m 393-20-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f ... 393-14-88
équilibre radioactif, m ... 393-12-57
générateur d'aérosols radioactifs, m ... 393-12-33
gestion des déchets (radioactifs), f ... 393-20-13
indicateur radioactif, m ... 393-12-55
matériau radioactif, m ... 393-12-46
perte d'énergie par mode radioactif (pour une particule chargée), f ... 393-14-91
rejet radioactif, m ... 393-20-03
traceur radioactif, m ... 393-12-55
vitrification (de déchets radioactifs), f ... 393-20-15

radioactive
contamination radioactive, f ... 393-12-47
décontamination radioactive, f ... 393-20-04
décroissance radioactive, f ... 393-12-48
désintégration radioactive, f ... 393-12-35
épaisseur de saturation d'une couche (pour une source radioactive faite d'un matériau radioactif homogène), f ... 393-14-88
famille radioactive, f ... 393-12-56
période radioactive, f ... 393-14-19
série radioactive, f ... 393-12-56
source radioactive, f ... 393-12-24
source radioactive étalon homologuée, f ... 393-12-27
source radioactive étalonnée, f ... 393-12-28
support de source radioactive, m ... 393-12-30
taux d'émission surfacique (pour une source radioactive), m ... 393-14-87

radioactivité
radioactivité, f ... 393-12-43
radioactivité induite, f ... 393-12-45
radioactivité naturelle, f ... 393-12-44
source étalon de radioactivité, f ... 393-12-26

radiochimique
laboratoire radiochimique chaud, m ... 393-18-45

radioconservation
radioconservation, f ... 393-13-35

radioélément
radioélément artificiel, m ... 393-12-54
radioélément naturel, m ... 393-12-53

radioisotope
radioisotope, m ... 393-12-52

radiologique
inspection de la protection radiologique, f ... 393-19-12

radionucléide
radionucléide, m ... 393-12-50

radioprotection
action de protection (en radioprotection), f ... 393-19-11
facteur de qualité (en radioprotection), m ... 393-14-77
guide de radioprotection, m ... 393-19-10

ralentissement
aire de ralentissement, f ... 393-15-02
longueur de ralentissement, f ... 393-15-03
pouvoir de ralentissement, m ... 393-15-10

rapide
facteur de fission rapide, m ... 393-15-41
fission par neutrons rapides, f ... 393-12-41
neutron rapide, m ... 393-12-72
réacteur à neutrons rapides, m ... 393-16-08

rapport
rapport de branchement, m ... 393-13-49
rapport de conversion, m ... 393-15-55
rapport de surgénération, m ... 393-15-57

rayonnante
densité d'énergie rayonnante, f ... 393-14-83
énergie rayonnante, f ... 393-14-24
exposition d'énergie rayonnante, f ... 393-14-84

rayonnement
accident dû aux rayonnements, m ... 393-19-01
bruit de fond (de rayonnement), m ... 393-12-11
champ de rayonnement, m ... 393-12-02
dégât par rayonnement, m ... 393-13-42
émetteur de rayonnement, m ... 393-12-51
équivalence au tissu (pour le rayonnement bêta), f ... 393-14-80
équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f ... 393-14-79
fuite de rayonnement (pour un réacteur nucléaire), f ... 393-17-49
physique des rayonnements, f ... 393-12-04
pouvoir d'arrêt linéique par rayonnement, m ... 393-14-50
rayonnement, m ... 393-12-01
rayonnement alpha, m ... 393-12-07
rayonnement d'annihilation, m ... 393-12-13
rayonnement bêta, m ... 393-12-08
rayonnement caractéristique, m ... 393-12-17
rayonnement Cerenkov, m ... 393-12-22
rayonnement corpusculaire, m ... 393-12-15
rayonnement cosmique, m ... 393-12-12
rayonnement delta, m ... 393-12-21
rayonnement de freinage, m ... 393-12-16
rayonnement gamma, m ... 393-12-09
rayonnement ionisant, m ... 393-12-03
rayonnement monoénergétique, m ... 393-12-05
rayonnement nucléaire, m ... 393-12-14
rayonnement primaire, m ... 393-12-19
rayonnement secondaire, m ... 393-12-20
rayonnement X, m ... 393-12-10
rayonnement X continu, m ... 393-12-18
source de rayonnement, f ... 393-12-23
spectre en énergie (d'un rayonnement ionisant), m ... 393-13-51
stérilisation par rayonnement, f ... 393-13-36
surface émissive d'une source de rayonnement, f ... 393-12-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

réacteur
autorégulation (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-40
barrière (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-57
bouclier écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
caisson (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-31
cœur (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-14
conduite d'un réacteur nucléaire, f 393-17-33
constante de temps d'un réacteur nucléaire, f 393-15-19
cuve (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-31
déclenchement (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-29
écran (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-25
énergie dégagée (pour un réacteur nucléaire), f 393-15-65
fluide réfrigérant (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-78
fuite de rayonnement (pour un réacteur nucléaire), f 393-17-49
groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-61
période d'un réacteur nucléaire (déconseillé) 393-15-19
réacteur à circulation de matériau fissile, m 393-16-07
réacteur à cœur fermé, m 393-16-23
réacteur à combustible fluidisé, m 393-16-06
réacteur convertisseur, m 393-16-12
réacteur critique, m 393-15-31
réacteur sous-critique, m 393-15-63
réacteur à dérive spectrale, m 393-16-14
réacteur à double cycle, m 393-16-24
réacteur à eau bouillante, m 393-16-20
réacteur à eau lourde, m 393-16-25
réacteur à eau sous pression, m 393-16-19
réacteur à échangeur intégré, m 393-16-26
réacteur expérimental, m 393-16-17
réacteur à haute température, m 393-16-28
réacteur hétérogène, m 393-16-02
réacteur homogène, m 393-16-01
réacteur hybride, m 393-16-21
réacteur à neutrons épithermiques, m .. 393-16-10
réacteur à neutrons intermédiaires, m .. 393-16-09
réacteur à neutrons rapides, m 393-16-08
réacteur à neutrons thermiques, m 393-16-11
réacteur (nucléaire), m 393-15-01
réacteur au plutonium, m 393-16-05
réacteur de production, m 393-16-18
réacteur de puissance, m 393-16-15
réacteur de recherche, m 393-16-16
réacteur à réfrigérant gazeux, m 393-16-27
réacteur surcritique, m 393-15-62
réacteur surgénérateur, m 393-16-13
réacteur à tubes de force, m 393-16-22
réacteur à uranium enrichi, m 393-16-04
réacteur à uranium naturel, m 393-16-03
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55
réseau du réacteur nucléaire, m 393-17-16

réaction
divergence (pour une réaction nucléaire en chaîne), f 393-15-18
moyen de réaction d'urgence, m 393-18-05
réaction convergente, f 393-12-85
réaction critique, f 393-12-87
réaction divergente, f 393-12-86
réaction nucléaire, f 393-12-83
réaction nucléaire en chaîne, f 393-12-84
réaction photonucléaire, f 393-13-05
réaction de spallation, f 393-13-45
taux de réaction, m 393-15-72

réactivité
coefficient de température de réactivité, m 393-15-44
réactivité, f 393-15-42

REB
REB (abréviation) 393-16-20

recherche
réacteur de recherche, m 393-16-16

recombinaison
recombinaison, f 393-13-04

redondance
redondance, f 393-18-60

réflecteur
conduite par le réflecteur, f 393-17-38
réflecteur, m 393-17-21

réfrigérant
fluide réfrigérant (pour un réacteur nucléaire), m 393-17-78
réacteur à réfrigérant gazeux, m 393-16-27
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55

refroidissement
circuit primaire de refroidissement, m 393-17-22
circuit secondaire de refroidissement, m 393-17-23
installation de refroidissement du combustible, f 393-18-16
sous-refroidissement, m 393-17-60

réhabilitation
réhabilitation (d'un site), f 393-20-14

rejet
rejet radioactif, m 393-20-03

REL
REL (abréviation) 393-16-25

relative
importance relative, f 393-15-28

rem
rem (déconseillé), m 393-14-74

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rendement
rendement de fission, m 393-14-35
rendement de fission primaire, m 393-14-36
rendement d'une source, m 393-14-89
REP
REP (abréviation) 393-16-19
repos
masse au repos, f 393-14-10
réseau
réseau du réacteur nucléaire, m 393-17-16
résiduelle
chaleur résiduelle, f 393-15-66
puissance résiduelle, f 393-15-70
résonance
neutron de résonance, m 393-12-75
résonance magnétique nucléaire, f 393-13-43
retardé
neutron retardé, m 393-12-71
retraitement
retraitement
(pour un combustible irradié), m 393-18-17
rétrodiffusion
rétrodiffusion, f 393-13-14
revêtement
revêtement, m 393-17-06
RHT
RHT (abréviation) 393-16-28
RMN
RMN (abréviation) 393-13-43
roentgen
roentgen (déconseillé), m 393-14-59
RRG
RRG (abréviation) 393-16-27
RRSA
RRSA (abréviation) 393-18-55
rupture
rupture de gaine, f 393-18-13

S

salle
salle de commande, f 393-18-56
saturation
épaisseur de saturation d'une couche
(pour une source radioactive
faite d'un matériau radioactif
homogène), f 393-14-88
scellée
simulateur de source scellée, m 393-12-31
source scellée, f 393-12-25
SCO
SCO (abréviation) 393-19-17
secondaire
circuit secondaire
de refroidissement, m 393-17-23
électron secondaire, m 393-12-59
rayonnement secondaire, m 393-12-20
section
section efficace, f 393-14-37
section efficace macroscopique, f 393-14-40
section efficace microscopique, f 393-14-39
sécurité
injection de sécurité, f 393-17-59
sécurité nucléaire
(pour une centrale nucléaire), f 393-18-01
séquence
séquence fonctionnelle, f 393-18-06
série
série radioactive, f 393-12-56
service
mise hors service en exploitation, f 393-18-12
mise hors service pour maintenance
(pour un système de sûreté), f 393-18-04
vie en service (d'un matériel), f 393-18-35
sievert
sievert, m 393-14-73
simulateur
simulateur de source scellée, m 393-12-31
simulée
source simulée, f 393-12-32
site
réhabilitation (d'un site), f 393-20-14
solide
particule (de matière solide), f 393-11-38
source
domaine des sources, m 393-17-44
épaisseur de saturation d'une couche
(pour une source radioactive faite
d'un matériau radioactif
homogène), f 393-14-88
rendement d'une source, m 393-14-89
simulateur de source scellée, m 393-12-31
source étalon de radioactivité, f 393-12-26
source radioactive, f 393-12-24
source radioactive
étalon homologuée, f 393-12-27
source radioactive étalonnée, f 393-12-28
source de rayonnement, f 393-12-23
source scellée, f 393-12-25
source simulée, f 393-12-32
support de source radioactive, m 393-12-30
surface émissive
d'une source de rayonnement, f 393-12-29
taux d'émission surfacique
(pour une source radioactive), m 393-14-87
spallation
réaction de spallation, f 393-13-45
spécifiée
durée de vie spécifiée
(pour un équipement), f 393-18-32
spectrale
réacteur à dérive spectrale, m 393-16-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

spectre
spectre en énergie (d'un rayonnement ionisant), m 393-13-51
spectre de fission, m 393-14-34
spontanée
fission spontanée, f 393-12-39
stérilisation
stérilisation par rayonnement, f 393-13-36
stochastique
grandeur stochastique, f 393-14-11
stockage
centre de stockage radioactif, m 393-20-05
stockage intermédiaire, m 393-20-11
stockage de longue durée, m 393-20-12
subcadmique
neutron subcadmique, m 393-12-77
substance
conversion (pour les substances fertiles), f 393-15-54
perte moyenne d'énergie par paire d'ions formée (dans une substance), f 393-14-54
substance équivalente au tissu, f 393-14-78
substance fissile, f 393-11-27
supplémentaire
point de contrôle supplémentaire (en sûreté nucléaire), m 393-18-28
support
support de source radioactive, m 393-12-30
surchauffe
surchauffe (de vapeur), f 393-17-61
surcritique
réacteur surcritique, m 393-15-62
sûreté
action de protection (en sûreté nucléaire) , f 393-18-22
action de sûreté, f 393-18-23
analyse de sûreté, f 393-18-58
éléments importants pour la sûreté nucléaire, m, pl 393-18-20
fonction de sûreté, f 393-18-25
groupe de sûreté (pour un réacteur nucléaire), m 393-18-61
mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f 393-18-04
point de contrôle supplémentaire (en sûreté nucléaire), m 393-18-28
sûreté intrinsèque, f 393-18-43
sûreté nucléaire, f 393-18-02
tâche de sûreté, f 393-18-26
surface
surface contaminée d'un objet, f 393-19-17
surface émissive d'une source de rayonnement, f 393-12-29
surfacique
activité surfacique, f 393-14-17
masse surfacique, f 393-14-81
taux d'émission surfacique conventionnellement vrai, m 393-14-98
taux d'émission surfacique (pour une source radioactive), m 393-14-87
surgénérateur
réacteur surgénérateur, m 393-16-13
surgénération
gain de surgénération, m 393-15-58
rapport de surgénération, m 393-15-57
surgénération, f 393-15-56
surveillance
surveillance, f 393-18-40
système
mise hors service pour maintenance (pour un système de sûreté), f 393-18-04
réfrigérant de réacteur et des systèmes associés (pour les réacteurs à eau bouillante et pressurisés), m 393-18-55
système couplé avec un accélérateur, m 393-16-21

T

tâche
analyse des tâches, f 393-17-70
tâche, f 393-17-69
tâche de sûreté, f 393-18-26
taille
taille critique, f 393-15-27
taux
taux d'émission surfacique conventionnellement vrai, m 393-14-98
taux d'émission surfacique (pour une source radioactive), m 393-14-87
taux d'épuisement, m 393-15-46
taux de réaction, m 393-15-72
TEL
TEL (abréviation) 393-14-53
température
coefficient de température de réactivité, m 393-15-44
réacteur à haute température, m 393-16-28
température d'ignition (pour un plasma), f 393-13-47
temps
constante de temps d'un réacteur nucléaire, f 393-15-19
temps de génération, m 393-15-13
thermique
bouclier thermique, m 393-17-26
diffusion inélastique thermique, f 393-13-13
fission thermique, f 393-12-40
neutron thermique, m 393-12-79
réacteur à neutrons thermiques, m 393-16-11
thermodynamique
diamètre thermodynamique équivalent, m 393-11-42
thermoélectronique
émission thermoélectronique, f 393-12-81

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

tissu
équivalence au tissu (pour le rayonnement bêta), f 393-14-80
équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f 393-14-79
substance équivalente au tissu, f 393-14-78
tissu équivalent, m 393-14-78
tissulaire
facteur de pondération tissulaire, m 393-19-15
total
coefficient d'atténuation linéique total , m 393-14-43
pouvoir d'arrêt linéique total , m 393-14-48
pouvoir d'arrêt massique total , m 393-14-51
toxicité
émetteur alpha de faible toxicité, m..... 393-19-16
traceur
traceur radioactif, m 393-12-55
transfert
coefficient de transfert d'énergie massique, m 393-14-45
transfert d'énergie linéique, m..... 393-14-53
transformation
transformation nucléaire, f..... 393-12-34
transition
transition nucléaire, f..... 393-12-37
transmutation
transmutation, f 393-13-37
trappe
facteur anti-trappe, m 393-15-69
travail
analyse du travail, f 393-18-53
triton
triton, m 393-11-30
tubes
réacteur à tubes de force, m 393-16-22

U

unifiée
unité unifiée de masse atomique, f..... 393-14-09
unique
critère de défaillance unique, m 393-18-27
unité
unité unifiée de masse atomique, f..... 393-14-09
uranium
réacteur à uranium enrichi, m 393-16-04
réacteur à uranium naturel, m 393-16-03
urgence
arrêt d'urgence, m..... 393-17-43
moyen de réaction d'urgence, m..... 393-18-05
plan d'urgence, m..... 393-19-14
utile
vie utile (pour un capteur), f 393-18-37
utilisation
conditions d'utilisation (d'un matériel), f, pl..... 393-18-34

V

vapeur
surchauffe (de vapeur), f..... 393-17-61
vide
fraction de vide, f..... 393-17-58
vide, m 393-17-62
vie
durée de vie prévue à la conception (pour un matériel), f..... 393-18-32
durée de vie qualifiée (pour un équipement), f..... 393-18-33
durée de vie spécifiée (pour un équipement), f..... 393-18-32
énergie alpha potentielle des descendants à vie courte, f..... 393-13-50
vie moyenne, f..... 393-14-20
vie en service (d'un matériel), f 393-18-35
vie utile (pour un capteur), f 393-18-37
vieillissement
vieillissement, m..... 393-18-41
vieillissement accéléré, m 393-18-42
vitrification
vitrification (de déchets radioactifs), f..... 393-20-15
volume
énergie communiquée (à la matière dans un volume), f..... 393-14-60
volumique
activité volumique, f 393-14-16
nombre volumique de neutrons, m..... 393-14-23
nombre volumique de paires d'ions, m 393-14-55
vrai
taux d'émission surfacique conventionnellement vrai, m..... 393-14-98

W

Wigner
effet Wigner, m..... 393-13-28

X

X
équivalence au tissu (pour les rayonnements X, gamma et neutronique), f 393-14-79
rayonnement X, m..... 393-12-10
rayonnement X continu, m 393-12-18
xénon
effet xénon, m 393-15-61

Z

zone
zone contrôlée, f 393-19-13
π
méson π, m..... 393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

abnormal
(liquid) abnormal leakage 393-17-73
absorbed
absorbed dose 393-14-64
absorbed dose rate 393-14-68
absorber
neutron absorber 393-17-39
absorption
absorption coefficient 393-14-46
(energy) absorption 393-13-18
mass energy absorption coefficient 393-14-47
neutron yield per absorption 393-15-40
(particle) absorption 393-13-19
accelerated
accelerated ageing 393-18-42
accelerator
accelerator driven system 393-16-21
accident
accident conditions (for a nuclear power plant) 393-18-10
design basis accident 393-18-49
radiation accident 393-19-01
severe accident (for a nuclear power plant) 393-18-48
action
protective action (in nuclear safety) 393-18-22
protective action (in radiation protection) 393-19-11
safety action 393-18-23
activation
activation 393-13-06
activity
activity 393-14-12
activity concentration 393-14-16
massic activity 393-14-15
specific activity 393-14-15
surface activity 393-14-17
volumetric activity 393-14-16
volumic activity 393-14-16
aerodynamic
aerodynamic equivalent diameter 393-11-41
aerosol
aerosol 393-11-37
generator of radioactive aerosols 393-12-33
after
after-heat 393-15-66
ageing
accelerated ageing 393-18-42
ageing 393-18-41
air
air kerma 393-14-70
ALARA
ALARA 393-19-09
alarm
alarm 393-18-03
albedo
(neutron) albedo 393-13-32
allowable
(liquid) allowable leakage 393-17-74
alpha
alpha particle 393-11-31
alpha radiation 393-12-07
low toxicity alpha emitter 393-19-16
potential alpha energy of short lived decay products 393-13-50
ambient
ambient dose equivalent 393-14-95
analysis
functional analysis 393-18-52
job analysis 393-18-53
safety analysis 393-18-58
task analysis 393-17-70
annihilation
annihilation 393-13-17
annihilation radiation 393-12-13
anticipated
anticipated operational occurrence 393-18-18
antiparticle
antiparticle 393-11-03
AOO
AOO (abbreviation) 393-18-18
area
controlled area 393-19-13
diffusion area 393-15-04
mass per unit area 393-14-81
migration area 393-15-06
slowing-down area 393-15-02
artificial
artificial radioelement 393-12-54
assembly
exponential assembly 393-15-34
fuel assembly 393-17-10
associated
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55
atom
atom 393-11-18
displacement per atom 393-14-85
atomic
(atomic) nucleus 393-11-20
effective atomic number 393-14-04
unified atomic mass unit 393-14-09
attenuation
attenuation 393-13-20
attenuation coefficient 393-14-41
attenuation factor 393-14-42

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

geometric attenuation 393-13-21
mass attenuation coefficient 393-14-44
total linear attenuation coefficient 393-14-43

Auger
Auger effect 393-13-38
Auger electron 393-12-60

average
average logarithmic energy decrement 393-15-09

Avogadro
Avogadro constant 393-14-06

B

background
background radiation 393-12-11

backscatter
backscatter 393-13-14

barn
barn (deprecated) 393-14-38

barrier
barrier (for a nuclear reactor) 393-17-57

basis
design basis accident 393-18-49

beam
beam 393-12-06
beam hole 393-17-18

becquerel
becquerel 393-14-13

beta
beta particle 393-11-32
beta radiation 393-12-08
tissue equivalence (for beta radiation) 393-14-80

binding
binding energy 393-12-80

biological
(biological) shield 393-17-27

blanket
blanket 393-17-17

body
local body exposure 393-19-06
partial body exposure 393-19-05
whole body exposure 393-19-04

boiling
boiling water reactor 393-16-20
film boiling 393-17-54
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55

boundary
extrapolated boundary 393-15-67

branching
branching ratio 393-13-49

breeder
breeder reactor 393-16-13

breeding
breeding 393-15-56
breeding gain 393-15-58
breeding ratio 393-15-57

bremsstrahlung
bremsstrahlung 393-12-16

buckling
geometric buckling 393-15-36
material buckling 393-15-35

buildup
buildup factor 393-14-92

burn-out
fuel burn-out 393-18-09

burn-up
burn-up 393-15-45
specific burn-up 393-15-47
burn-up fraction 393-15-46

burnable
burnable poison 393-15-60

burnout
burnout 393-17-56

burst
neutron burst 393-15-68

BWR
BWR (abbreviation) 393-16-20

bypass
maintenance bypass (for safety system) 393-18-04
operational bypass 393-18-12

C

can
can 393-17-07

capture
capture 393-13-15
orbital electronic capture 393-12-64
radiative capture 393-13-16

cause
common cause failure 393-18-19

cell
cell 393-17-15

Cerenkov
Cerenkov effect 393-13-26
Cerenkov radiation 393-12-22

certified
certified radioactive standard source ... 393-12-27

chain
divergence (for a nuclear chain reaction) 393-15-18
nuclear chain reaction 393-12-84

channel
fuel channel (in pressure tube reactor) 393-17-11
irradiation channel 393-17-19

channeling
channeling 393-13-41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

characteristic
characteristic radiation 393-12-17
charge
charge 393-17-12
elementary (electric) charge..... 393-14-07
space charge 393-11-40
charged
charged particle equilibrium 393-13-25
energy loss by radiative process (for a charged particle) 393-14-91
circuit
primary coolant circuit 393-17-22
secondary coolant circuit..... 393-17-23
circulating
circulating reactor..... 393-16-07
clad
clad 393-17-07
clad failure..... 393-18-13
cladding
cladding..... 393-17-06
clean-up
clean-up 393-20-04
clearance
clearance levels 393-20-09
coefficient
absorption coefficient 393-14-46
attenuation coefficient 393-14-41
diffusion coefficient (for neutron fluence rate)..... 393-14-31
exposure rate coefficient 393-14-82
internal conversion coefficient..... 393-12-62
mass attenuation coefficient..... 393-14-44
mass energy absorption coefficient..... 393-14-47
mass energy transfer coefficient 393-14-45
power coefficient 393-15-71
reactivity temperature coefficient 393-15-44
total linear attenuation coefficient..... 393-14-43
coherent
coherent scattering..... 393-13-08
cold
cold emission 393-12-82
cold shutdown 393-17-52
collective
collective dose 393-19-08
collision
collision mass stopping power 393-14-52
elastic collision 393-13-39
inelastic collision 393-13-40
linear collision stopping power 393-14-49
common
common cause failure 393-18-19
Compton
Compton effect..... 393-13-22
Compton electron..... 393-12-66
concentration
activity concentration..... 393-14-16
conditions
accident conditions (for a nuclear power plant) 393-18-10
environmental conditions 393-18-39
operational conditions (of equipment)..... 393-18-34
confidence
confidence level 393-18-31
configuration
configuration control..... 393-17-34
constant
Avogadro constant 393-14-06
decay constant..... 393-14-18
Planck constant..... 393-14-08
reactor time constant 393-15-19
time constant range 393-17-48
constructed
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)..... 393-14-88
containment
containment 393-17-24
reactor containment 393-18-50
contaminated
surface contaminated object 393-19-17
contamination
radioactive contamination 393-12-47
continuous
continuous X radiation 393-12-18
control
configuration control..... 393-17-34
control rod 393-15-73
control room 393-18-56
fine control 393-17-41
fluid poison control 393-17-37
fuel control 393-17-35
local control panel 393-18-54
local control point 393-18-54
moderator control..... 393-17-36
nuclear reactor control 393-17-33
reflector control 393-17-38
supplementary control point (in nuclear safety)..... 393-18-28
controlled
controlled area 393-19-13
conventional
conventional fluence rate 393-15-16
conventionally
conventionally true surface emission rate..... 393-14-98
convergent
convergent reaction 393-12-85
conversion
conversion electron..... 393-12-63
conversion (for fertile substances) 393-15-54
conversion ratio..... 393-15-55

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

internal conversion 393-12-61
internal conversion coefficient 393-12-62

converter
converter reactor 393-16-12
neutron converter 393-17-32

coolant
primary coolant circuit 393-17-22
reactor coolant 393-17-78
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55
secondary coolant circuit 393-17-23

cooled
gas cooled reactor 393-16-27

cooling
fuel cooling installation 393-18-16

core
core (for a nuclear reactor) 393-17-14

corpuscle
corpuscle 393-11-04

corpuscular
corpuscular radiation 393-12-15

cosmic
cosmic radiation 393-12-12

counter
counter range 393-17-45

coupled
coupled reactors 393-16-21

crew
operational crew 393-18-07

criterion
single failure criterion 393-18-27

critical
critical, qualifier 393-15-20
critical equation 393-15-25
critical experiment 393-15-24
critical mass 393-15-26
critical reaction 393-12-87
critical reactor 393-15-31
critical size 393-15-27
delayed critical, qualifier 393-15-21
prompt critical, qualifier 393-15-22

criticality
criticality 393-15-23

cross-section
cross-section 393-14-37
macroscopic cross-section 393-14-40
microscopic cross-section 393-14-39

curie
curie (deprecated) 393-14-14

current
(particle) current density 393-14-22

curve
decay curve 393-12-49

cycle
fuel cycle 393-17-53
neutron cycle 393-15-14

D

damage
radiation damage 393-13-42

daughter
daughter product 393-12-58

Debye
Debye length 393-13-48

decay
decay constant 393-14-18
decay curve 393-12-49
potential alpha energy of short lived decay products 393-13-50
radioactive decay 393-12-48

decommissioning
decommissioning 393-20-07

decontamination
decontamination 393-18-46
decontamination factor 393-18-47
radioactive decontamination 393-20-04

decrement
average logarithmic energy decrement 393-15-09

defence
defence in depth (in plant design) 393-18-51

degree
degree of enrichment 393-15-53

delayed
delayed critical, qualifier 393-15-21
delayed neutron 393-12-71

delta
delta radiation 393-12-21

density
density thickness 393-14-81
linear ion density 393-14-56
neutron density 393-14-23
(particle) current density 393-14-22
radiant energy density 393-14-83
volume ion density 393-14-55

denting
denting 393-17-55

depletion
depletion 393-15-49

depth
defence in depth (in plant design) 393-18-51

design
defence in depth (in plant design) 393-18-51
design basis accident 393-18-49
design life (of equipment) 393-18-32

deuteron
deuteron 393-11-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

diameter
aerodynamic equivalent diameter 393-11-41
thermodynamic equivalent diameter 393-11-42
diffusion
diffusion area 393-15-04
diffusion coefficient (for neutron fluence rate)..... 393-14-31
diffusion length..... 393-15-05
neutron diffusion 393-13-31
directional
directional dose equivalent..... 393-14-96
directly
directly ionizing particle 393-11-35
disadvantage
disadvantage factor..... 393-15-17
discharging
discharging..... 393-18-15
disintegration
disintegration energy..... 393-14-90
nuclear disintegration 393-12-36
radioactive disintegration 393-12-35
dismantling
dismantling..... 393-20-08
displacement
displacement per atom..... 393-14-85
divergence
divergence (for a nuclear chain reaction)..... 393-15-18
divergent
divergent reaction..... 393-12-86
dose
absorbed dose 393-14-64
absorbed dose rate 393-14-68
ambient dose equivalent 393-14-95
collective dose 393-19-08
directional dose equivalent..... 393-14-96
dose 393-14-93
dose equivalent..... 393-14-72
dose equivalent rate..... 393-14-75
effective dose..... 393-14-94
personal dose equivalent 393-14-97
driven
accelerator driven system 393-16-21
dual-cycle
dual-cycle reactor..... 393-16-24
dust
dust..... 393-11-39

E

economy
neutron economy 393-15-15
effect
Auger effect..... 393-13-38
Cerenkov effect..... 393-13-26
Compton effect..... 393-13-22
Mössbauer effect 393-13-27
photoelectric effect..... 393-13-24
Wigner effect..... 393-13-28
xenon effect 393-15-61
effective
effective atomic number..... 393-14-04
effective dose..... 393-14-94
effective multiplication factor..... 393-15-39
efficiency
source efficiency 393-14-89
effluent
effluent 393-20-03
elastic
elastic collision..... 393-13-39
elastic scattering 393-13-10
electric
elementary (electric) charge..... 393-14-07
electron
Auger electron..... 393-12-60
Compton electron..... 393-12-66
conversion electron..... 393-12-63
electron 393-11-07
(electron) pair production 393-13-23
secondary electron..... 393-12-59
electronic
orbital electronic capture..... 393-12-64
electronvolt
electronvolt..... 393-14-21
element
fuel element 393-17-03
elementary
elementary (electric) charge..... 393-14-07
elementary particle..... 393-11-02
embedding
embedding 393-20-10
emergency
emergency plan 393-19-14
emergency response facility..... 393-18-05
emission
cold emission 393-12-82
conventionally true surface emission rate..... 393-14-98
field emission 393-12-82
surface emission rate (for a radioactive source) 393-14-87
thermionic emission 393-12-81
emitter
low toxicity alpha emitter..... 393-19-16
radiation emitter 393-12-51
emitting
emitting surface of radiation source 393-12-29
encapsulation
encapsulation..... 393-20-10
encapsulation..... 393-20-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

energy
average logarithmic energy decrement 393-15-09
binding energy 393-12-80
disintegration energy 393-14-90
(energy) absorption 393-13-18
energy fluence rate 393-14-29
energy flux 393-14-30
energy imparted (to matter in a volume) 393-14-60
energy loss by radiative process (for a charged particle) 393-14-91
energy release (for a nuclear reactor) 393-15-65
energy spectrum (of an ionizing radiation) 393-13-51
fission energy 393-14-33
linear energy (imparted) 393-14-62
linear energy transfer 393-14-53
mass energy absorption coefficient 393-14-47
mass energy transfer coefficient 393-14-45
mean energy expended per ion pair formed (in a material) 393-14-54
mean energy imparted 393-14-61
neutron energy group 393-15-11
nuclear energy 393-14-32
potential alpha energy of short lived decay products 393-13-50
radiant energy 393-14-24
radiant energy density 393-14-83
radiant energy exposure 393-14-84
specific energy (imparted) 393-14-63

enriched
enriched fuel reactor 393-16-04
enriched material 393-17-02

enrichment
degree of enrichment 393-15-53
enrichment (1) 393-15-50
enrichment (2) 393-15-51
enrichment factor 393-15-52

environmental
environmental conditions 393-18-39

epicadmium
epicadmium neutron 393-12-76

epithermal
epithermal neutron 393-12-78
epithermal reactor 393-16-10

equation
critical equation 393-15-25

equilibrium
charged particle equilibrium 393-13-25
radioactive equilibrium 393-12-57

equipment
design life (of equipment) 393-18-32
equipment qualification 393-18-38
installed life (of equipment) 393-18-35
operational conditions (of equipment) .. 393-18-34
qualification margin (of equipment) 393-18-36
qualified life (of equipment) 393-18-33

equivalence
tissue equivalence (for beta radiation) 393-14-80
tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation) 393-14-79

equivalent
aerodynamic equivalent diameter 393-11-41
ambient dose equivalent 393-14-95
directional dose equivalent 393-14-96
dose equivalent 393-14-72
dose equivalent rate 393-14-75
personal dose equivalent 393-14-97
thermodynamic equivalent diameter 393-11-42
tissue equivalent material 393-14-78

escape
resonance escape probability 393-15-69

eta
eta factor 393-15-40

event
ionizing event 393-13-03
postulated initiating event 393-18-21

exchanger
integral exchanger reactor 393-16-26

excitation
excitation 393-13-33

exempt
exempt 393-20-01

exoelectron
exoelectron 393-12-65

expectation
iterated fission expectation 393-15-30

expended
mean energy expended per ion pair formed (in a material) 393-14-54

experiment
critical experiment 393-15-24
exponential experiment 393-15-33

experimental
experimental hole 393-17-19
experimental reactor 393-16-17

exponential
exponential assembly 393-15-34
exponential experiment 393-15-33

exposure
exposure (1) 393-14-57
exposure (2) 393-14-58
exposure rate 393-14-99
exposure rate coefficient 393-14-82
external exposure 393-19-02
internal exposure 393-19-03
local body exposure 393-19-06
partial body exposure 393-19-05
public exposure 393-19-07
radiant energy exposure 393-14-84
whole body exposure 393-19-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

external
external exposure 393-19-02

extrapolated
extrapolated boundary 393-15-67

F

facility
emergency response facility 393-18-05
permanent nuclear facility shutdown 393-20-06

factor
attenuation factor 393-14-42
buildup factor 393-14-92
decontamination factor 393-18-47
disadvantage factor 393-15-17
effective multiplication factor 393-15-39
enrichment factor 393-15-52
eta factor 393-15-40
fast fission factor 393-15-41
infinite multiplication factor 393-15-38
kerma factor 393-14-71
load factor
(for a nuclear power plant) 393-18-57
multiplication factor 393-15-37
quality factor
(for radiation protection purposes) 393-14-77
tissue weighting factor 393-19-15

failure
clad failure 393-18-13
common cause failure 393-18-19
single failure criterion 393-18-27

fast
fast fission 393-12-41
fast fission factor 393-15-41
fast neutron 393-12-72
fast reactor 393-16-08

fertile
conversion (for fertile substances) 393-15-54
fertile material 393-11-25
fertile nuclide 393-11-24

field
field emission 393-12-82
radiation field 393-12-02

film
film boiling 393-17-54

fine
fine control 393-17-41

fissile
fissile material 393-11-27
fissile nuclide 393-11-26

fission
fast fission 393-12-41
fast fission factor 393-15-41
fission energy 393-14-33
fission fragments 393-11-33
fission neutron 393-12-69
fission spectrum 393-14-34
fission yield 393-14-35
iterated fission expectation 393-15-30
(nuclear) fission 393-12-38
primary fission yield 393-14-36
spontaneous fission 393-12-39
thermal fission 393-12-40

fissionable
fissionable nuclide 393-11-28

fluence
conventional fluence rate 393-15-16
diffusion coefficient
(for neutron fluence rate) 393-14-31
energy fluence rate 393-14-29
(particle) fluence 393-14-25
(particle) fluence rate 393-14-26

fluid
fluid poison control 393-17-37
process fluid 393-17-63

fluidized
fluidized reactor 393-16-06

flux
energy flux 393-14-30
(particle) flux 393-14-27

formed
mean energy expended per ion pair
formed (in a material) 393-14-54

fraction
burn-up fraction 393-15-46
void fraction 393-17-58

fragments
fission fragments 393-11-33

free
mean free path 393-14-86

fuel
enriched fuel reactor 393-16-04
fuel assembly 393-17-10
fuel burn-out 393-18-09
fuel channel
(in pressure tube reactor) 393-17-11
fuel control 393-17-35
fuel cooling installation 393-18-16
fuel cycle 393-17-53
fuel element 393-17-03
fuel irradiation level 393-15-47
fuel pin 393-17-04
fuel rod 393-17-05
fuel slug 393-17-04
mixed oxide fuel 393-17-50
nuclear fuel 393-17-01
reprocessing (for an irradiated fuel) 393-18-17

function
importance function 393-15-29
protective function 393-18-24
safety function 393-18-25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

functional
functional analysis 393-18-52
functional sequence 393-18-06
fusion
nuclear fusion 393-12-42

G

gain
breeding gain 393-15-58
gamma
gamma radiation 393-12-09
tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation) 393-14-79
gas
gas cooled reactor 393-16-27
GCR
GCR (abbreviation) 393-16-27
generation
generation time 393-15-13
generator
generator of radioactive aerosols 393-12-33
geometric
geometric attenuation 393-13-21
geometric buckling 393-15-36
goals
plant operational goals 393-17-68
gray
gray 393-14-66
group
neutron energy group 393-15-11
safety group (for a nuclear reactor) 393-18-61
guide
radiation protection guide 393-19-10

H

half-life
radioactive half-life 393-14-19
heat
after-heat 393-15-66
heavy
heavy water reactor 393-16-25
heterogeneous
heterogeneous reactor 393-16-02
high
high temperature reactor 393-16-28
hole
beam hole 393-17-18
experimental hole 393-17-19
homogeneous
homogeneous reactor 393-16-01
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
hot
hot (in nuclear) 393-18-08
hot radiochemical laboratory 393-18-45
hot shutdown 393-17-51
house
house load operation 393-18-59
HTR
HTR (abbreviation) 393-16-28
HWR
HWR (abbreviation) 393-16-25
hybrid
hybrid reactor 393-16-21
hyperon
hyperon 393-11-17

I

identified
(liquid) identified leakage 393-17-75
ignition
ignition temperature (for plasma) 393-13-47
IIS
IIS (abbreviation) 393-18-20
imparted
energy imparted (to matter in a volume) 393-14-60
linear energy (imparted) 393-14-62
mean energy imparted 393-14-61
specific energy (imparted) 393-14-63
importance
importance function 393-15-29
relative importance 393-15-28
important
items important to safety 393-18-20
incoherent
incoherent scattering 393-13-09
indicator
radioactive indicator 393-12-55
indirectly
indirectly ionizing particle 393-11-36
induced
induced radioactivity 393-12-45
inelastic
inelastic collision 393-13-40
inelastic scattering 393-13-11
radiative inelastic scattering 393-13-12
thermal inelastic scattering 393-13-13
infinite
infinite multiplication factor 393-15-38
inherent
inherent safety 393-18-43
initiating
postulated initiating event 393-18-21
injection
safety injection 393-17-59

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

installation
fuel cooling installation 393-18-16
installed
installed life (of equipment) 393-18-35
instrumentation
linear ionization (in nuclear instrumentation) 393-13-02
integral
integral exchanger reactor 393-16-26
interaction
operational interaction 393-17-66
intermediate
intermediate neutron 393-12-74
intermediate reactor 393-16-09
intermediate spectrum reactor 393-16-09
internal
internal conversion 393-12-61
internal conversion coefficient 393-12-62
internal exposure 393-19-03
intrinsic
intrinsic safety 393-18-43
ion
ion 393-11-34
linear ion density 393-14-56
mean energy expended per ion pair formed (in a material) 393-14-54
volume ion density 393-14-55
ionization
ionization 393-13-01
linear ionization (in nuclear instrumentation) 393-13-02
ionizing
directly ionizing particle 393-11-35
energy spectrum (of an ionizing radiation) 393-13-51
indirectly ionizing particle 393-11-36
ionizing event 393-13-03
ionizing radiation 393-12-03
irradiated
reprocessing (for an irradiated fuel) 393-18-17
irradiation
fuel irradiation level 393-15-47
irradiation 393-13-34
irradiation channel 393-17-19
self irradiation 393-13-44
isobar
isobar 393-11-22
isodose
isodose 393-14-76
isotone
isotone 393-11-23
isotope
isotope 393-11-21
items
items important to safety 393-18-20
iterated
iterated fission expectation 393-15-30

J

job
job analysis 393-18-53

K

K
K meson 393-11-16
kaon
kaon 393-11-16
kerma
air kerma 393-14-70
kerma 393-14-65
kerma factor 393-14-71
kerma rate 393-14-69

L

laboratory
hot radiochemical laboratory 393-18-45
lattice
nuclear reactor lattice 393-17-16
layer
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
leak
leak 393-17-71
leakage
(liquid) abnormal leakage 393-17-73
(liquid) allowable leakage 393-17-74
(liquid) identified leakage 393-17-75
(liquid) leakage 393-17-72
(liquid) leakage rate 393-17-76
(liquid) unidentified leakage 393-17-77
radiation leakage (in a nuclear reactor) 393-17-49
length
Debye length 393-13-48
diffusion length 393-15-05
migration length 393-15-07
slowing-down length 393-15-03
LET
LET (abbreviation) 393-14-53
lethargy
lethargy (of a neutron) 393-15-08
level
clearance levels 393-20-09
confidence level 393-18-31
fuel irradiation level 393-15-47
life
design life (of equipment) 393-18-32
installed life (of equipment) 393-18-35
mean life 393-14-20
qualified life (of equipment) 393-18-33
useful life (for a sensor) 393-18-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

linear
linear collision stopping power 393-14-49
linear energy (imparted) 393-14-62
linear energy transfer 393-14-53
linear ion density 393-14-56
linear ionization (in nuclear instrumentation) 393-13-02
linear radiation stopping power 393-14-50
total linear attenuation coefficient 393-14-43
total linear stopping power 393-14-48
liquid
(liquid) abnormal leakage 393-17-73
(liquid) allowable leakage 393-17-74
(liquid) identified leakage 393-17-75
(liquid) leakage 393-17-72
(liquid) leakage rate 393-17-76
(liquid) unidentified leakage 393-17-77
lived
long lived waste storage 393-20-12
potential alpha energy of short lived decay products 393-13-50
load
house load operation 393-18-59
load factor (for a nuclear power plant) 393-18-57
loading
loading 393-18-14
local
local body exposure 393-19-06
local control panel 393-18-54
local control point 393-18-54
local operator 393-17-64
logarithmic
average logarithmic energy decrement 393-15-09
long
long lived waste storage 393-20-12
loss
energy loss by radiative process (for a charged particle) 393-14-91
low
low toxicity alpha emitter 393-19-16

M

macroscopic
macroscopic cross-section 393-14-40
magnetic
nuclear magnetic resonance 393-13-43
maintenance
maintenance bypass (for safety system) 393-18-04
malfunction
malfunction 393-17-79
management
(radioactive) waste management 393-20-13
margin
qualification margin (of equipment) 393-18-36
mass
collision mass stopping power 393-14-52
critical mass 393-15-26
mass attenuation coefficient 393-14-44
mass energy absorption coefficient 393-14-47
mass energy transfer coefficient 393-14-45
mass number 393-14-01
mass per unit area 393-14-81
rest mass 393-14-10
total mass stopping power 393-14-51
unified atomic mass unit 393-14-09
massic
massic activity 393-14-15
material
enriched material 393-17-02
fertile material 393-11-25
fissile material 393-11-27
material buckling 393-15-35
mean energy expended per ion pair formed (in a material) 393-14-54
radioactive material 393-12-46
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
tissue equivalent material 393-14-78
matter
energy imparted (to matter in a volume) 393-14-60
mean
mean energy expended per ion pair formed (in a material) 393-14-54
mean energy imparted 393-14-61
mean free path 393-14-86
mean life 393-14-20
medium
multiplying medium 393-17-13
meson
K meson 393-11-16
meson (deprecated) 393-11-13
meson 393-11-14
π meson 393-11-15
microscopic
microscopic cross-section 393-14-39
migration
migration area 393-15-06
migration length 393-15-07
mixed
mixed oxide fuel 393-17-50
model
multi-group model 393-15-12
moderation
moderation 393-13-30
moderator
moderator 393-17-20
moderator control 393-17-36

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

mole
mole 393-14-05
monitoring
monitoring 393-18-40
monoenergetic
monoenergetic radiation 393-12-05
Mössbauer
Mössbauer effect 393-13-27
MOX
MOX (abbreviation) 393-17-50
multi-group
multi-group model 393-15-12
multiplication
effective multiplication factor 393-15-39
infinite multiplication factor 393-15-38
multiplication factor 393-15-37
neutron multiplication 393-13-29
(subcritical) multiplication 393-15-32
multiplying
multiplying medium 393-17-13
muon
muon 393-11-13

N

natural
natural radioactivity 393-12-44
natural radioelement 393-12-53
natural uranium reactor 393-16-03
negative
negative reactivity 393-15-43
neutrino
neutrino 393-11-09
neutron
delayed neutron 393-12-71
diffusion coefficient (for neutron fluence rate) 393-14-31
epicadmium neutron 393-12-76
epithermal neutron 393-12-78
fast neutron 393-12-72
fission neutron 393-12-69
intermediate neutron 393-12-74
lethargy (of a neutron) 393-15-08
neutron 393-11-11
neutron absorber 393-17-39
(neutron) albedo 393-13-32
neutron burst 393-15-68
neutron converter 393-17-32
neutron cycle 393-15-14
neutron density 393-14-23
neutron diffusion 393-13-31
neutron economy 393-15-15
neutron energy group 393-15-11
neutron multiplication 393-13-29
neutron number 393-14-03
neutron yield per absorption 393-15-40
prompt neutron 393-12-70
resonance neutron 393-12-75
slow neutron 393-12-73
subcadmium neutron 393-12-77
thermal neutron 393-12-79
tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation) 393-14-79
NMR
NMR (abbreviation) 393-13-43
normal
normal operation 393-18-11
nuclear
accident conditions (for a nuclear power plant) 393-18-10
barrier (for a nuclear reactor) 393-17-57
core (for a nuclear reactor) 393-17-14
divergence (for a nuclear chain reaction) 393-15-18
energy release (for a nuclear reactor) 393-15-65
hot (in nuclear) 393-18-08
linear ionization (in nuclear instrumentation) 393-13-02
load factor (for a nuclear power plant) 393-18-57
nuclear chain reaction 393-12-84
nuclear disintegration 393-12-36
nuclear energy 393-14-32
(nuclear) fission 393-12-38
nuclear fuel 393-17-01
nuclear fusion 393-12-42
nuclear magnetic resonance 393-13-43
nuclear poison 393-15-59
nuclear power plant 393-18-44
nuclear power station 393-18-44
nuclear radiation 393-12-14
nuclear reaction 393-12-83
(nuclear) reactor 393-15-01
nuclear reactor control 393-17-33
nuclear reactor lattice 393-17-16
nuclear safety 393-18-02
nuclear security (for a nuclear power plant) 393-18-01
nuclear security (for a nuclear power plant) 393-18-01
nuclear transformation 393-12-34
nuclear transition 393-12-37
permanent nuclear facility shutdown 393-20-06
physical power (for a nuclear reactor) 393-15-64
protective action (in nuclear safety) 393-18-22
radiation leakage (in a nuclear reactor) 393-17-49
safety group (for a nuclear reactor) 393-18-61
self-regulation (in nuclear reactor) 393-17-40
severe accident (for a nuclear power plant) 393-18-48
shield (for a nuclear reactor) 393-17-25
supplementary control point (in nuclear safety) 393-18-28
trip (for a nuclear reactor) 393-18-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

nucleon
nucleon 393-11-12
nucleon number 393-14-01
nucleus
(atomic) nucleus 393-11-20
nuclide
fertile nuclide 393-11-24
fissile nuclide 393-11-26
fissionable nuclide 393-11-28
nuclide 393-11-19
number
effective atomic number 393-14-04
mass number 393-14-01
neutron number 393-14-03
nucleon number 393-14-01
proton number 393-14-02

O

object
surface contaminated object 393-19-17
occurrence
anticipated operational occurrence 393-18-18
operating
operating procedure 393-17-65
operating range 393-17-46
operating staff 393-18-07
operation
house load operation 393-18-59
normal operation 393-18-11
operational
anticipated operational occurrence 393-18-18
operational bypass 393-18-12
operational conditions (of equipment) .. 393-18-34
operational crew 393-18-07
operational interaction 393-17-66
plant operational goals 393-17-68
operator
local operator 393-17-64
orbital
orbital electronic capture 393-12-64
oxide
mixed oxide fuel 393-17-50

P

pair
(electron) pair production 393-13-23
mean energy expended per ion pair formed (in a material) 393-14-54
panel
local control panel 393-18-54
partial
partial body exposure 393-19-05
particle
alpha particle 393-11-31
beta particle 393-11-32
charged particle equilibrium 393-13-25
directly ionizing particle 393-11-35
elementary particle 393-11-02
energy loss by radiative process (for a charged particle) 393-14-91
indirectly ionizing particle 393-11-36
particle 393-11-01
(particle) absorption 393-13-19
(particle) current density 393-14-22
(particle) fluence 393-14-25
(particle) fluence rate 393-14-26
(particle) flux 393-14-27
particulate
particulate 393-11-38
path
mean free path 393-14-86
performance
performance requirement 393-17-67
period
reactor period (deprecated) 393-15-19
permanent
permanent nuclear facility shutdown 393-20-06
personal
personal dose equivalent 393-14-97
photoelectric
photoelectric effect 393-13-24
photoelectron
photoelectron 393-12-67
photon
photon 393-11-06
photoneutron
photoneutron 393-12-68
photonuclear
photonuclear reaction 393-13-05
physical
physical power (for a nuclear reactor) .. 393-15-64
physics
radiation physics 393-12-04
pin
fuel pin 393-17-04
pion
pion 393-11-15
plan
emergency plan 393-19-14
Planck
Planck constant 393-14-08
plant
accident conditions (for a nuclear power plant) 393-18-10
defence in depth (in plant design) 393-18-51
load factor (for a nuclear power plant) 393-18-57
nuclear power plant 393-18-44
nuclear security (for a nuclear power plant) 393-18-01
plant operational goals 393-17-68
severe accident (for a nuclear power plant) 393-18-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

plasma
ignition temperature (for plasma) 393-13-47
plasma 393-13-46
plug
plug (1) 393-17-08
plug (2) 393-17-09
plutonium
plutonium reactor 393-16-05
point
local control point 393-18-54
supplementary control point (in nuclear safety) 393-18-28
poison
burnable poison 393-15-60
fluid poison control 393-17-37
nuclear poison 393-15-59
positron
positron 393-11-08
postulated
postulated initiating event 393-18-21
potential
potential alpha energy of short lived decay products 393-13-50
power
accident conditions (for a nuclear power plant) 393-18-10
collision mass stopping power 393-14-52
linear collision stopping power 393-14-49
linear radiation stopping power 393-14-50
load factor (for a nuclear power plant) 393-18-57
nuclear power plant 393-18-44
nuclear power station 393-18-44
nuclear security (for a nuclear power plant) 393-18-01
physical power (for a nuclear reactor) .. 393-15-64
power coefficient 393-15-71
power range 393-17-47
power reactor 393-16-15
residual power 393-15-70
severe accident (for a nuclear power plant) 393-18-48
slowing-down power 393-15-10
specific power 393-15-48
total linear stopping power 393-14-48
total mass stopping power 393-14-51
preservation
radiation preservation 393-13-35
pressure
fuel channel (in pressure tube reactor) 393-17-11
pressure tube reactor 393-16-22
pressurized
pressurized water reactor 393-16-19
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55
primary
primary coolant circuit 393-17-22
primary fission yield 393-14-36
primary radiation 393-12-19
probability
resonance escape probability 393-15-69
procedure
operating procedure 393-17-65
process
energy loss by radiative process (for a charged particle) 393-14-91
process fluid 393-17-63
product
daughter product 393-12-58
potential alpha energy of short lived decay products 393-13-50
production
(electron) pair production 393-13-23
production reactor 393-16-18
progeny
progeny 393-12-58
prompt
prompt critical, qualifier 393-15-22
prompt neutron 393-12-70
protection
protective action (in radiation protection) 393-19-11
quality factor (for radiation protection purposes) 393-14-77
radiation protection guide 393-19-10
radiation protection survey 393-19-12
protective
protective action (in nuclear safety) 393-18-22
protective action (in radiation protection) 393-19-11
protective function 393-18-24
proton
proton 393-11-10
proton number 393-14-02
public
public exposure 393-19-07
purposes
quality factor (for radiation protection purposes) 393-14-77
PWR
PWR (abbreviation) 393-16-19

Q

qualification
equipment qualification 393-18-38
qualification margin (of equipment) 393-18-36
qualified
qualified life (of equipment) 393-18-33
quality
quality factor (for radiation protection purposes) 393-14-77

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

quantity
stochastic quantity 393-14-11
quantum
quantum 393-11-05

R

rad
rad (deprecated) 393-14-67
radiant
radiant energy 393-14-24
radiant energy density 393-14-83
radiant energy exposure 393-14-84
radiation
alpha radiation 393-12-07
annihilation radiation 393-12-13
background radiation 393-12-11
beta radiation 393-12-08
Cerenkov radiation 393-12-22
characteristic radiation 393-12-17
continuous X radiation 393-12-18
corpuscular radiation 393-12-15
cosmic radiation 393-12-12
delta radiation 393-12-21
emitting surface of radiation source 393-12-29
energy spectrum (of an ionizing radiation) 393-13-51
gamma radiation 393-12-09
ionizing radiation 393-12-03
linear radiation stopping power 393-14-50
monoenergetic radiation 393-12-05
nuclear radiation 393-12-14
primary radiation 393-12-19
protective action (in radiation protection) 393-19-11
quality factor (for radiation protection purposes) 393-14-77
radiation 393-12-01
radiation accident 393-19-01
radiation damage 393-13-42
radiation emitter 393-12-51
radiation field 393-12-02
radiation leakage (in a nuclear reactor) 393-17-49
radiation physics 393-12-04
radiation preservation 393-13-35
radiation protection guide 393-19-10
radiation protection survey 393-19-12
radiation source 393-12-23
radiation sterilization 393-13-36
secondary radiation 393-12-20
tissue equivalence (for beta radiation) 393-14-80
tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation) 393-14-79
X radiation 393-12-10
radiative
energy loss by radiative process (for a charged particle) 393-14-91
radiative capture 393-13-16
radiative inelastic scattering 393-13-12
radioactive
certified radioactive standard source 393-12-27
generator of radioactive aerosols 393-12-33
radioactive contamination 393-12-47
radioactive decay 393-12-48
radioactive decontamination 393-20-04
radioactive disintegration 393-12-35
radioactive equilibrium 393-12-57
radioactive half-life 393-14-19
radioactive indicator 393-12-55
radioactive material 393-12-46
radioactive release 393-20-03
radioactive series 393-12-56
radioactive source 393-12-24
radioactive source substrate 393-12-30
radioactive standard source 393-12-26
radioactive tracer 393-12-55
radioactive waste 393-20-02
(radioactive) waste management 393-20-13
radioactive waste repository 393-20-05
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
surface emission rate (for a radioactive source) 393-14-87
traceable radioactive standard source 393-12-28
vitrification (of radioactive waste) 393-20-15
radioactivity
induced radioactivity 393-12-45
natural radioactivity 393-12-44
radioactivity 393-12-43
radiochemical
hot radiochemical laboratory 393-18-45
radioelement
artificial radioelement 393-12-54
natural radioelement 393-12-53
radioisotope
radioisotope 393-12-52
radionuclide
radionuclide 393-12-50
range
counter range 393-17-45
operating range 393-17-46
power range 393-17-47
source range 393-17-44
time constant range 393-17-48

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

rate
absorbed dose rate 393-14-68
conventional fluence rate 393-15-16
conventionally true surface emission rate 393-14-98
diffusion coefficient (for neutron fluence rate) 393-14-31
dose equivalent rate 393-14-75
energy fluence rate 393-14-29
exposure rate 393-14-99
exposure rate coefficient 393-14-82
kerma rate 393-14-69
(liquid) leakage rate 393-17-76
(particle) fluence rate 393-14-26
reaction rate 393-15-72
surface emission rate (for a radioactive source) 393-14-87

ratio
branching ratio 393-13-49
breeding ratio 393-15-57
conversion ratio 393-15-55

RCAS
RCAS (abbreviation) 393-18-55

reaction
convergent reaction 393-12-85
critical reaction 393-12-87
divergence (for a nuclear chain reaction) 393-15-18
divergent reaction 393-12-86
nuclear chain reaction 393-12-84
nuclear reaction 393-12-83
photonuclear reaction 393-13-05
reaction rate 393-15-72
spallation reaction 393-13-45

reactivity
negative reactivity 393-15-43
reactivity 393-15-42
reactivity temperature coefficient 393-15-44

reactor
barrier (for a nuclear reactor) 393-17-57
boiling water reactor 393-16-20
breeder reactor 393-16-13
circulating reactor 393-16-07
converter reactor 393-16-12
core (for a nuclear reactor) 393-17-14
coupled reactors 393-16-21
critical reactor 393-15-31
dual-cycle reactor 393-16-24
energy release (for a nuclear reactor) 393-15-65
enriched fuel reactor 393-16-04
epithermal reactor 393-16-10
experimental reactor 393-16-17
fast reactor 393-16-08
fluidized reactor 393-16-06
fuel channel (in pressure tube reactor) 393-17-11
gas cooled reactor 393-16-27
heavy water reactor 393-16-25
heterogeneous reactor 393-16-02
high temperature reactor 393-16-28
homogeneous reactor 393-16-01
hybrid reactor 393-16-21
integral exchanger reactor 393-16-26
intermediate reactor 393-16-09
intermediate spectrum reactor 393-16-09
natural uranium reactor 393-16-03
(nuclear) reactor 393-15-01
nuclear reactor control 393-17-33
nuclear reactor lattice 393-17-16
physical power (for a nuclear reactor) 393-15-64
plutonium reactor 393-16-05
power reactor 393-16-15
pressure tube reactor 393-16-22
pressurized water reactor 393-16-19
production reactor 393-16-18
radiation leakage (in a nuclear reactor) 393-17-49
reactor containment 393-18-50
reactor coolant 393-17-78
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55
reactor period (deprecated) 393-15-19
reactor time constant 393-15-19
reactor vessel 393-17-31
research reactor 393-16-16
safety group (for a nuclear reactor) 393-18-61
self-regulation (in nuclear reactor) 393-17-40
shield (for a nuclear reactor) 393-17-25
spectral shift reactor 393-16-14
subcritical reactor 393-15-63
supercritical reactor 393-15-62
tank reactor 393-16-23
thermal reactor 393-16-11
trip (for a nuclear reactor) 393-18-29

recombination
recombination 393-13-04

redundancy
redundancy 393-18-60

reflector
reflector 393-17-21
reflector control 393-17-38

rehabilitation
site rehabilitation 393-20-14

relative
relative importance 393-15-28

release
energy release (for a nuclear reactor) 393-15-65
radioactive release 393-20-03

rem
rem (deprecated) 393-14-74

remediation
site remediation 393-20-14

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

repository
radioactive waste repository 393-20-05
reprocessing
reprocessing (for an irradiated fuel) 393-18-17
requirement
performance requirement 393-17-67
research
research reactor 393-16-16
residual
residual power 393-15-70
resonance
nuclear magnetic resonance 393-13-43
resonance escape probability 393-15-69
resonance neutron 393-12-75
response
emergency response facility 393-18-05
rest
rest mass 393-14-10
rod
control rod 393-15-73
fuel rod 393-17-05
roentgen
roentgen (deprecated) 393-14-59
room
control room 393-18-56
RPG
RPG (abbreviation) 393-19-10

S

safety
inherent safety 393-18-43
intrinsic safety 393-18-43
items important to safety 393-18-20
maintenance bypass
(for safety system) 393-18-04
nuclear safety 393-18-02
protective action (in nuclear safety) 393-18-22
safety action 393-18-23
safety analysis 393-18-58
safety function 393-18-25
safety group (for a nuclear reactor) 393-18-61
safety injection 393-17-59
safety task 393-18-26
supplementary control point
(in nuclear safety) 393-18-28
saturation
saturation layer thickness
(for a radioactive source
constructed of a homogeneous
radioactive material) 393-14-88
scattering
coherent scattering 393-13-08
elastic scattering 393-13-10
incoherent scattering 393-13-09
inelastic scattering 393-13-11
radiative inelastic scattering 393-13-12
scattering 393-13-07
thermal inelastic scattering 393-13-13
SCO
SCO (abbreviation) 393-19-17
scram
scram 393-17-43
sealed
sealed source 393-12-25
sealed source simulator 393-12-31
secondary
secondary coolant circuit 393-17-23
secondary electron 393-12-59
secondary radiation 393-12-20
security
nuclear security
(for a nuclear power plant) 393-18-01
self-regulation
self-regulation (in nuclear reactor) 393-17-40
self-shielding
self-shielding 393-17-29
self
self irradiation 393-13-44
sensor
useful life (for a sensor) 393-18-37
sequence
functional sequence 393-18-06
series
radioactive series 393-12-56
severe
severe accident
(for a nuclear power plant) 393-18-48
shield
(biological) shield 393-17-27
shield (for a nuclear reactor) 393-17-25
thermal shield 393-17-26
shift
spectral shift reactor 393-16-14
shimming
shimming 393-17-42
short
potential alpha energy
of short lived decay products 393-13-50
shutdown
cold shutdown 393-17-52
hot shutdown 393-17-51
permanent nuclear facility shutdown 393-20-06
spurious shutdown 393-18-30
sievert
sievert 393-14-73
simulated
simulated source 393-12-32
simulator
sealed source simulator 393-12-31
single
single failure criterion 393-18-27

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

site
site rehabilitation 393-20-14
site remediation 393-20-14
size
critical size 393-15-27
skyshine
skyshine 393-17-30
slow
slow neutron 393-12-73
slowing-down
slowing-down area 393-15-02
slowing-down length 393-15-03
slowing-down power 393-15-10
slug
fuel slug 393-17-04
source
certified radioactive standard source 393-12-27
emitting surface of radiation source 393-12-29
radiation source 393-12-23
radioactive source 393-12-24
radioactive source substrate 393-12-30
radioactive standard source 393-12-26
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
sealed source 393-12-25
sealed source simulator 393-12-31
simulated source 393-12-32
source efficiency 393-14-89
source range 393-17-44
surface emission rate (for a radioactive source) 393-14-87
traceable radioactive standard source 393-12-28
space
space charge 393-11-40
spallation
spallation reaction 393-13-45
specific
specific activity 393-14-15
specific burn-up 393-15-47
specific energy (imparted) 393-14-63
specific power 393-15-48
spectral
spectral shift reactor 393-16-14
spectrum
energy spectrum (of an ionizing radiation) 393-13-51
fission spectrum 393-14-34
intermediate spectrum reactor 393-16-09
spontaneous
spontaneous fission 393-12-39
spurious
spurious shutdown 393-18-30
staff
operating staff 393-18-07
standard
certified radioactive standard source 393-12-27
radioactive standard source 393-12-26
traceable radioactive standard source 393-12-28
station
nuclear power station 393-18-44
sterilization
radiation sterilization 393-13-36
stochastic
stochastic quantity 393-14-11
stopping
collision mass stopping power 393-14-52
linear collision stopping power 393-14-49
linear radiation stopping power 393-14-50
total linear stopping power 393-14-48
total mass stopping power 393-14-51
storage
long lived waste storage 393-20-12
storage 393-20-11
streaming
streaming 393-17-28
subcadmium
subcadmium neutron 393-12-77
subcooled
subcooled 393-17-60
subcritical
(subcritical) multiplication 393-15-32
subcritical reactor 393-15-63
substances
conversion (for fertile substances) 393-15-54
substrate
radioactive source substrate 393-12-30
supercritical
supercritical reactor 393-15-62
superheated
superheated 393-17-61
supplementary
supplementary control point (in nuclear safety) 393-18-28
surface
conventionally true surface emission rate 393-14-98
emitting surface of radiation source 393-12-29
surface activity 393-14-17
surface contaminated object 393-19-17
surface emission rate (for a radioactive source) 393-14-87
survey
radiation protection survey 393-19-12
system
accelerator driven system 393-16-21
maintenance bypass (for safety system) 393-18-04
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

T

tank
tank reactor 393-16-23
task
safety task 393-18-26
task 393-17-69
task analysis 393-17-70
temperature
high temperature reactor 393-16-28
ignition temperature (for plasma) 393-13-47
reactivity temperature coefficient 393-15-44
thermal
thermal fission 393-12-40
thermal inelastic scattering 393-13-13
thermal neutron 393-12-79
thermal reactor 393-16-11
thermal shield 393-17-26
thermionic
thermionic emission 393-12-81
thermodynamic
thermodynamic equivalent diameter 393-11-42
thickness
density thickness 393-14-81
saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material) 393-14-88
time
generation time 393-15-13
reactor time constant 393-15-19
time constant range 393-17-48
tissue
tissue equivalence (for beta radiation) 393-14-80
tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation) 393-14-79
tissue equivalent material 393-14-78
tissue weighting factor 393-19-15
total
total linear attenuation coefficient 393-14-43
total linear stopping power 393-14-48
total mass stopping power 393-14-51
toxicity
low toxicity alpha emitter 393-19-16
traceable
traceable radioactive standard source 393-12-28
tracer
radioactive tracer 393-12-55
transfer
linear energy transfer 393-14-53
mass energy transfer coefficient 393-14-45
transformation
nuclear transformation 393-12-34
transition
nuclear transition 393-12-37
transmutation
transmutation 393-13-37
trip
trip (for a nuclear reactor) 393-18-29
triton
triton 393-11-30
true
conventionally true surface emission rate 393-14-98
tube
fuel channel (in pressure tube reactor) 393-17-11
pressure tube reactor 393-16-22

U

unidentified
(liquid) unidentified leakage 393-17-77
unified
unified atomic mass unit 393-14-09
unit
mass per unit area 393-14-81
unified atomic mass unit 393-14-09
unloading
unloading 393-18-15
uranium
natural uranium reactor 393-16-03
useful
useful life (for a sensor) 393-18-37

V

vessel
reactor vessel 393-17-31
vitrification
vitrification (of radioactive waste) 393-20-15
void
void 393-17-62
void fraction 393-17-58
volume
energy imparted (to matter in a volume) 393-14-60
volume ion density 393-14-55
volumetric
volumetric activity 393-14-16
volumic
volumic activity 393-14-16

W

waste
long lived waste storage 393-20-12
radioactive waste 393-20-02
(radioactive) waste management 393-20-13
radioactive waste repository 393-20-05
vitrification (of radioactive waste) 393-20-15
waste 393-20-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

water
boiling water reactor 393-16-20
heavy water reactor 393-16-25
pressurized water reactor 393-16-19
reactor coolant and associated systems (for boiling and pressurized water reactors) 393-18-55

weighting
tissue weighting factor 393-19-15

whole
whole body exposure 393-19-04

Wigner
Wigner effect 393-13-28

X

X
continuous X radiation 393-12-18
tissue equivalence (for X, gamma and neutron radiation) 393-14-79
X radiation 393-12-10

xenon
xenon effect 393-15-61

Y

yield
fission yield 393-14-35
neutron yield per absorption 393-15-40
primary fission yield 393-14-36

π
meson 393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ARABIC – INDEX

غير عادى	**abnormal**	
تسرب غير عادي (مائع)	(liquid) abnormal leakage	393-17-73
ممتصة	**absorbed**	
الجرعة الممتصة "في المادة"	absorbed dose	393-14-64
معدل الجرعة الممتصة	absorbed dose rate	393-14-68
ممتص	**absorber**	
ممتص النيوترون	neutron absorber	393-17-39
إمتصاص	**absorption**	
معامل الامتصاص	absorption coefficient	393-14-46
إمتصاص (طاقة)	(energy) absorption	393-13-18
معامل الامتصاص لطاقة الكتلة	mass energy absorption coefficient	393-14-47
حصيلة النيوترونات لكل نيوترون ممتص	neutron yield per absorption	393-15-40
إمتصاص (جسيم)	(particle) absorption	393-13-19
معجلة	**accelerated**	
محاكاة سريعة للتقادم	accelerated ageing	393-18-42
معجلة	**accelerator**	
نظام مقود بمعجل	accelerator driven system	393-16-21
حادثة	**accident**	
حالات الحوادث (لمحطة قدرة نووية)	accident conditions (for a nuclear power plant)	393-18-10
حادثة مأخوذة في اعتبارات أسس التصميم (لتفاديها)	design basis accident	393-18-49
حادث إشعاعي	radiation accident	393-19-01
حادثة شديدة (لمحطة قوي نووية)	severe accident (for a nuclear power plant)	393-18-48
إجراء	**action**	
إجراء حماية (في الأمان النووي)	protective action (in nuclear safety)	393-18-22
إجراء وقائي	protective action (in radiation protection)	393-19-11
إجراء أمان	safety action	393-18-23
تنشيط	**activation**	
تنشيط	activation	393-13-06
نشاط - فاعلية	**activity**	
نشاط - فاعلية	activity	393-14-12
تركيز النشاط	activity concentration	393-14-16
النشاط الكتلي	massic activity	393-14-15
النشاط النوعي	specific activity	393-14-15
النشاط السطحي	surface activity	393-14-17
النشاط الحجمي	volumetric activity	393-14-16
النشاط الحجمي	volumic activity	393-14-16
ديناميي هوائي	**aerodynamic**	
القطر المكافئ الديناميي الهوائي	aerodynamic equivalent diameter	393-11-41
هباء جوي	**aerosol**	
هباء جوي	aerosol	393-11-37
مولد هباء جوي مشع	generator of radioactive aerosols	393-12-33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

بعد	**after**	
حرارة لاحقة	after-heat	393-15-66
محاكاة	**ageing**	
محاكاة سريعة للتقادم	accelerated ageing	393-18-42
تقادم	ageing	393-18-41
هواء	**air**	
كيرما الهواء	air kerma	393-14-70
آ. لآ.را	**ALARA**	
آ. لآ.را	ALARA	393-19-09
إنذار - تنبيه	**alarm**	
إنذار - تنبيه	alarm	393-18-03
ألبيدو	**albedo**	
ألبيدو (نيوترون)	(neutron) albedo	393-13-32
مسموح به	**allowable**	
تسرب مسموح به (مائع)	(liquid) allowable leakage	393-17-74
جسيم ألفا	**alpha**	
جسيم ألفا	alpha particle	393-11-31
إشعاع ألفا	alpha radiation	393-12-07
باعث ألفا منخفض السمية	low toxicity alpha emitter	393-19-16
طاقة ألفا الكامنة للنواتج ذات فترة الاضمحلال القصيرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
مكافئ الجرعة المحيطة	**ambient**	
مكافئ الجرعة المحيطة	ambient dose equivalent	393-14-95
تحليل وظيفي	**analysis**	
تحليل وظيفي	functional analysis	393-18-52
تحليل الوظيفة	job analysis	393-18-53
تحليل الأمان	safety analysis	393-18-58
تحليل المهمة	task analysis	393-17-70
إفناء - إبادة	**annihilation**	
إفناء - إبادة	annihilation	393-13-17
إشعاع إفناء	annihilation radiation	393-12-13
حالات الحيود	**anticipated**	
حالات الحيود المتوقعة عن التشغيل	anticipated operational occurrence	393-18-18
مضاد الجسيم	**antiparticle**	
مضاد الجسيم	antiparticle	393-11-03
حالات الحيود المتوقعة عن التشغيل	**AOO**	
حالات الحيود المتوقعة عن التشغيل	AOO (abbreviation)	393-18-18
منطقة	**area**	
منطقة تحت السيطرة	controlled area	393-19-13
مساحة الانتشار "عشوائي"	diffusion area	393-15-04
كتلة لكل وحدة مساحة	mass per unit area	393-14-81
مساحة الارتحال - مساحة النزوح (الهجرة)	migration area	393-15-06
مساحة (منطقة) الإبطاء - منطقة التهدئة	slowing-down area	393-15-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

اصطناعي	**artificial**	
عنصر مشع اصطناعي	artificial radioelement	393-12-54
حزمة	**assembly**	
تجميع أسي	exponential assembly	393-15-34
حزمة وقود	fuel assembly	393-17-10
مصاحب	**associated**	
مبرد المفاعل والأجهزة المصاحبة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
ذرة	**atom**	
ذرة	atom	393-11-18
إزاحة لكل ذرة	displacement per atom	393-14-85
ذري	**atomic**	
نواة (ذري)	(atomic) nucleus	393-11-20
العدد الذري الفعال	effective atomic number	393-14-04
وحدة الكتلة الذرية الموحدة	unified atomic mass unit	393-14-09
توهين	**attenuation**	
توهين	attenuation	393-13-20
معامل التوهين	attenuation coefficient	393-14-41
عامل التوهين	attenuation factor	393-14-42
توهين هندسي	geometric attenuation	393-13-21
معامل توهين الكتلة	mass attenuation coefficient	393-14-44
معامل التوهين الخطي الكلي	total linear attenuation coefficient	393-14-43
أوجيه	**Auger**	
ظاهرة أوجيه	Auger effect	393-13-38
إلكترون أوجيه (ناتج عن التأين الذاتي)	Auger electron	393-12-60
متوسط	**average**	
المتوسط اللوغاريتمي لنقصان الطاقة	average logarithmic energy decrement	393-15-09
افوجادرو	**Avogadro**	
ثابت افوجادرو	Avogadro constant	393-14-06
قاعدي	**background**	
إشعاع قاعدي	background radiation	393-12-11
تشتت خلفي	**backscatter**	
تشتت خلفي	backscatter	393-13-14
بارن	**barn**	
بارن	barn (deprecated)	393-14-38
حائل (للمفاعل النووي)	**barrier**	
حائل (للمفاعل النووي)	barrier	393-17-57
أسس	**basis**	
حادثة مأخوذة في اعتبارات أسس التصميم (لتفاديها)	design basis accident	393-18-49
حزمة	**beam**	
حزمة	beam	393-12-06
ثقب حزم الإشعاع	beam hole	393-17-18
بيكريل	**becquerel**	
بيكريل	becquerel	393-14-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

بـيـتـا	**beta**	
جسـيم بـيـتـا	beta particle	393-11-32
إشـعـاع بـيـتـا	beta radiation	393-12-08
مـكـافـئ الـنـسـيج (لأشـعـة بـيـتـا)	tissue equivalence (for beta radiation)	393-14-80
تـرابط	**binding**	
طـاقـة الـتـرابط	binding energy	393-12-80
أحـيـائـي	**biological**	
درع واق (أحـيـائـي)	(biological)shield	393-17-27
دثـار	**blanket**	
دثـار	blanket	393-17-17
جسم	**body**	
تـعـرض جزء محدد مـن الجسم للإشـعـاع	local body exposure	393-19-06
تـعـرض جزء مـن الجسـم للإشـعـاع	partial body exposure	393-19-05
تـعـرض كـامل الجسـم للإشـعـاع	whole body exposure	393-19-04
غلـيـان	**boiling**	
مـفـاعل المـاء المغلـي	boiling water reactor	393-16-20
غلـيـان غشـائـي	film boiling	393-17-54
مـبـرد المفاعل والأجهزة المصـاحـبـة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
حدود	**boundary**	
الـحدود المسـتكملـة مـن خـارج الجسـم	extrapolated boundary	393-15-67
تـفـرع	**branching**	
نسـبـة الـتـفـرع	branching ratio	393-13-49
مولد	**breeder**	
مـفـاعل مولد	breeder reactor	393-16-13
تـولـيـد	**breeding**	
تـولـيـد	breeding	393-15-56
كسـب الـتـولـيـد	breeding gain	393-15-58
نسـبـة الـتـولـيـد	breeding ratio	393-15-57
إشـعـاع الـتـسـارع أو الـتـبـاطـئ	**bremsstrahlung**	
إشـعـاع الـتـسـارع أو الـتـبـاطـئ	bremsstrahlung	393-12-16
تـحـديـب	**buckling**	
تـحـديـب هـنـدسـي	geometric buckling	393-15-36
تـحـديـب المـادة	material buckling	393-15-35
تـزايد	**buildup**	
عـامل الـتـزايد	buildup factor	393-14-92
احـتـراق	**burn-out**	
احـتـراق الوقود الـنـووي	fuel burn-out	393-18-09
احـتـراق "الـوقـود الـنـووي" - اسـتـحـراق	**burn-up**	
احـتـراق "الـوقـود الـنـووي" - اسـتـحـراق	burn-up	393-15-45
احـتـراق الوقود الـنـوعـي	specific burn-up	393-15-47
الـجـزء المحـتـرق "مـن الوقود الـنـووي"	burn-up fraction	393-15-46
نـواتـج الاحـتـراق	**burnable**	
نـواتـج الاحـتـراق المـثـبـطـة للـتـفـاعل الـنـووي	burnable poison	393-15-60

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

إحتراق	**burnout**	
إحتراق	burnout	393-17-56
دفعة	**burst**	
دفعة نيوترونات	neutron burst	393-15-68
مفاعل الماء المغلي	**BWR**	
مفاعل الماء المغلي	BWR (abbreviation)	393-16-20
تحويلة	**bypass**	
تحويلة للصيانة (لمنظومة الأمان)	maintenance bypass (for safety system)	393-18-04
تحويلة للتشغيل	operational bypass	393-18-12
وعاء الوقود	**can**	
وعاء الوقود	can	393-17-07
أسر	**capture**	
أسر	capture	393-13-15
أسر إلكتروني مداري	orbital electronic capture	393-12-64
أسر مشع	radiative capture	393-13-16
سبب	**cause**	
أعطال لسبب مشترك	common cause failure	393-18-19
خلية	**cell**	
خلية	cell	393-17-15
شرنكوف	**Cerenkov**	
ظاهرة شرنكوف	Cerenkov effect	393-13-26
إشعاع شرنكوف	cerenkov radiation	393-12-22
معتمد	**certified**	
مصدر مشع معياري معتمد	certified radioactive standard source	393-12-27
متسلسل	**chain**	
تباعد (خاص للتفاعل النووي المتسلسل)	divergence (for a nuclear chain reaction)	393-15-18
تفاعل نووي متسلسل	nuclear chain reaction	393-12-84
قناة	**channel**	
قناة الوقود (لمفاعل أنابيب الضغط)	fuel channel (in pressure tube reactor)	393-17-11
قناة التشعيع	irradiation channel	393-17-19
قنوته (عمل قنوات)	**channeling**	
قنوته (عمل قنوات)	channeling	393-13-41
خصائصي	**characteristic**	
إشعاع خصائصي	characteristic radiation	393-12-17
شحنة الوقود النووي (في قلب المفاعل)	**charge**	
شحنة الوقود النووي (في قلب المفاعل)	charge	393-17-12
الشحنة الأولية (كهرباء)	elementary (electric) charge	393-14-07
شحنة حيزيه	space charge	393-11-40
مشحون	**charged**	
إتزان الجسيم المشحون	charged particle equilibrium	393-13-25
فقد الطاقة نتيجة العملية الإشعاعية (لجسم مشحون	energy loss by radioactive process (for a charged particle)	393-14-91
دائرة	**circuit**	
دائرة التبريد الابتدائية	primary coolant circuit	393-17-22
دائرة التبريد الثانوية	secondary coolant circuit	393-17-23

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مـار فـي دورة	**circulating**	
مـفاعل وقوده مـار فـي دورة	circulating reactor	393-16-07
غـلاف	**clad**	
غـلاف	clad	393-17-07
عـطـب غلاف الوقود	clad failure	393-18-13
غـلاف الـوقود	**cladding**	
غـلاف الـوقود	cladding	393-17-06
إزالـــة الـتلوث الإشـعاعـي	**clean-up**	
إزالـــة الـتلوث الإشـعاعـي	clean-up	393-20-04
مسـموح بها	**clearance**	
الـمســتويات المسـموح بها (الـخلوص)	clearance levels	393-20-09
مـعامل الامتصـاص	**coefficient**	
مـعامل الامتصـاص	absorption coefficient	393-14-46
مـعامل التوهين	attenuation coefficient	393-14-41
مـعامل الانـتشـار (لـمعدل تدفق الـنـيوتـرونـات)	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
مـعامل معدل الـتعـرض	exposure rate coefficient	393-14-82
مـعامل الـتحول الداخلـي	internal conversion coefficient	393-12-62
مـــعامل توهـين الكـتلـة	mass attenuation coefficient	393-14-44
مـــعامل الامـتصـــاص لطـاقـة الكـتلـة	mass energy absorption coefficient	393-14-47
مـــعامل تحول الطـاقـة والكـتلـة	mass energy transfer coefficient	393-14-45
مـعـامل القدرة	power coefficient	393-15-71
الـــمعامل الحـراري للـتفاعلـيـة	reactivity temperature coefficient	393-15-44
مـــعامل الـتوهـيـن الخطـي الكلـي	total linear attenuation coefficient	393-14-43
مـتماسك	**coherent**	
تشـــتـت مـتماسـك	coherent scattering	393-13-08
بـارد	**cold**	
إنـــبعـاث بـارد	cold emission	393-12-82
إيـقـاف بـارد (لـلمفـاعل)	cold shutdown	393-17-52
مجمعة	**collective**	
الـجرعة المجمعة	collective dose	393-19-08
تصـــادم	**collision**	
قـــدرة الإيقـاف للكـتلـة بـالـتصـــادم	collision mass stopping power	393-14-52
تصـادم مـرن	elastic collision	393-13-39
تصـــادم غير مـرن	inelastic collision	393-13-40
قـدرة الإيقاف الـتصـــادمـيـة الخطـيـة	linear collision stopping power	393-14-49
مشـترك	**common**	
أعـــطال لسـبب مشـترك	common cause failure	393-18-19
ظـاهرة كمبتون	**compton**	
ظـــاهرة كمبتون	compton effect	393-13-22
إلـكـتـرون كمـبـتون	compton electron	393-12-66
تـركـيـز	**concentration**	
تـركـيـز الـنشـاط	activity concentration	393-14-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ظروف	**conditions**	
حـالات الحوادث (لـمحطـة قدرة نوويـة)	accident conditions (for a nuclear power plant)	393-18-10
ظـروف بـيـئـيـة	environmental conditions	393-18-39
ظـروف الـتشـغـيل (لـلـمعدات)	operational conditions (of equipment)	393-18-34
ثقـة	**confidence**	
مسـتوي الـثقـة	confidence level	393-18-31
تشـكل	**configuration**	
تـحكم بـالـتشـكل	configuration control	393-17-34
ثـابـت	**constant**	
ثـابـت افوجـادرو	Avogadro constant	393-14-06
ثـابـت الاضـمحلال	decay constant	393-14-18
ثـابـت بـلانك	Planck constant	393-14-08
الـثابـت الـزمـنـي للمفاعل	reactor time constant	393-15-19
مدي (نطاق) الـثابـت الـزمـنـي	time constant range	393-17-48
مـبـنى	**constructed**	
سـمك طـبقـة الـتشـبع (خـاص بمصـدر مشـع مركب من مادة (مشـعـة متجانسـة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
وعاء حاوي (لـلـمفـاعل الـنـووي)	**containment**	
الـوعـاء الحـاوي (لـلـمفـاعل الـنـووي)	containment	393-17-24
الـوعـاء الحـاوي للمفـاعل	reactor containment	393-18-50
ملوث	**contaminated**	
جسـم سطحه ملوث (بـمواد مشـعـة)	surface contaminated object	393-19-17
تـلـوث	**contamination**	
تـلوث مشـع	radioactive contamination	393-12-47
مسـتمر	**continuous**	
إشـعـاع سـيـنـي مسـتمر	continuous x radiation	393-12-18
تـحكم	**control**	
الـتحكم بـالـتشـكل	configuration control	393-17-34
قضـيـب الـتحكم	control rod	393-15-73
غـرفـة الـتحكم	control room	393-18-56
الـتحكم الدقـيق	fine control	393-17-41
تـحكم بـالسـموم السـائلـة	fluid poison control	393-17-37
تـحكم بـالوقود	fuel control	393-17-35
لـوحـة تحكم محلـيـة	local control panel	393-18-54
لـوحـة تحكم محلـيـة	local control point	393-18-54
تـحكم بـالـمهدئ	moderator control	393-17-36
الـتحكم فـي المفـاعل الـنـووي	nuclear reactor control	393-17-33
تـحكم بـالـعـاكس	reflector control	393-17-38
نـقطـة تحكم إضـافـيـة (فـي الأمـان الـنـووي)	supplementary control point (in nuclear safety)	393-18-28
سـيطرة	**controlled**	
مـنطقة تحت السـيطرة	controlled area	393-19-13
تقلـيدي	**conventional**	
مـعدل الـتدفق الـتقلـيدي	conventional fluence rate	393-15-16
تقلـيدي	**conventionally**	
مـعدل الابـتعـاث لسـطح حقـيقـي تقلـيدي	conventionally true surface emission rate	393-14-98

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

تقاربي	**convergent**	
تفاعل تقاربي	convergent reaction	393-12-85
تحول	**conversion**	
إلكترون التحول	conversion electron	393-12-63
تحويل (تحويل مواد خصبة إلى مواد انشطارية (بامتصاص نيوترون	conversion (for fertile substances)	393-15-54
نسبة التحويل	conversion ratio	393-15-55
تحول داخلي	internal conversion	393-12-61
معامل التحول الداخلي	internal conversion coefficient	393-12-62
محول	**converter**	
مفاعل محول	converter reactor	393-16-12
محول النيوترون	neutron converter	393-17-32
تبريد	**coolant**	
دائرة التبريد الابتدائية	primary coolant circuit	393-17-22
مبرد المفاعل	reactor coolant	393-17-78
مبرد المفاعل والأجهزة المصاحبة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
دائرة التبريد الثانوية	secondary coolant circuit	393-17-23
مبرد	**cooled**	
مفاعل مبرد بالغاز	gas cooled reactor	393-16-27
تبريد	**cooling**	
منشأة تبريد وتخزين الوقود (الوقود النووي المحترق	fuel cooling installation	393-18-16
قلب	**core**	
قلب المفاعل	core (for a nuclear reactor)	393-17-14
جسيم	**corpuscle**	
جسيم	corpuscle	393-11-04
جسيمي	**corpuscular**	
إشعاع جسيمي	corpuscular radiation	393-12-15
كوني	**cosmic**	
إشعاع كوني	cosmic radiation	393-12-12
عداد	**counter**	
مدي (نطاق) العداد	counter range	393-17-45
مزوجا (مزدوجا)	**coupled**	
مفاعلات مزوجة (مزدوجة)	coupled reactors	393-16-21
طاقم	**crew**	
طاقم التشغيل - طاقم تشغيلي	operational crew	393-18-07
معيار	**criterion**	
معيار الإنهيار الأحادي	single failure criterion	393-18-27
حرج	**critical**	
حرج	critical, qualifier	393-15-20
معادلة الحروجية	critical equation	393-15-25
تجربة الحروجية	critical experiment	393-15-24
كتلة الحروجية	critical mass	393-15-26
تفاعل حرج	critical reaction	393-12-87
مفاعل في حالة حروجية	critical reactor	393-15-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

حجم الحروجية	critical size	393-15-27
حرج متأخر	delayed critical, qualifier	393-15-21
حرج فوري	prompt critical, qualifier	393-15-22
حروجية	**criticality**	
الحروجية	criticality	393-15-23
المساحة الإحتمالية للتفاعل النووي	**cross-section**	
المساحة الإحتمالية للتفاعل النووي	cross-section	393-14-37
المساحة الإحتمالية العينية	macroscopic cross-section	393-14-40
المساحة الإحتمالية المجهرية	microscopic cross-section	393-14-39
كوري	**curie**	
كوري	curie (deprecated)	393-14-14
تيار	**current**	
كثافة التيار (جسيم)	(particle) current density	393-14-22
منحني	**curve**	
منحني الاضمحلال	decay curve	393-12-49
دورة	**cycle**	
دورة الوقود النووي	fuel cycle	393-17-53
دورة النيوترون	neutron cycle	393-15-14
تضرر	**damage**	
تضرر إشعاعي	radiation damage	393-13-42
وليد (المتولد)	**daughter**	
نتاج وليد - النتاج المتولد	daughter product	393-12-58
تحجيب دباي	**debye**	
طول التحجيب لدباي	Debye length	393-13-48
اضمحلال	**decay**	
ثابت الاضمحلال	decay constant	393-14-18
منحني الاضمحلال	decay curve	393-12-49
طاقة ألفا الكامنة للنواتج ذات فترة الاضمحلال القصيرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
اضمحلال النشاط الإشعاعي	radioactive decay	393-12-48
تكهين	**decommissioning**	
تكهين	decommissioning	393-20-07
إزالة التلوث	**decontamination**	
إزالة التلوث	decontamination	393-18-46
عامل إزالة التلوث	decontamination factor	393-18-47
إزالة التلوث الإشعاعي	radioactive decontamination	393-20-04
نقصان	**decrement**	
المتوسط اللوغاريتمي لنقصان الطاقة	average logarithmic energy decrement	393-15-09
دفاع	**defense**	
الدفاع في العمق (في تصميم المحطة)	defense in depth (in plant design)	393-18-51
درجة	**degree**	
درجة الإثراء	degree of enrichment	393-15-53
متأخر	**delayed**	
حرج متأخر	delayed critical, qualifier	393-15-21
نيوترون متأخر	delayed neutron	393-12-71

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

دلتا	**delta**	
إشعاع دلتا	delta radiation	393-12-21
كثافة	**density**	
سمك الكثافة	density thickness	393-14-81
كثافة أيونية خطية (في وحدة الطول)	linear ion density	393-14-56
كثافة النيوترونات	neutron density	393-14-23
كثافة التيار (جسيم)	(particle) current density	393-14-22
كثافة الطاقة الإشعاعية	radiant energy density	393-14-83
كثافة أيونية حجمية (في وحدة الحجم)	volume ion density	393-14-55
تضييق - تخصر	**denting**	
تضييق - تخصر	denting	393-17-55
إستنزاف - تنضيب	**depletion**	
إستنزاف - تنضيب	depletion	393-15-49
عمق	**depth**	
الدفاع في العمق (في تصميم المحطة)	defense in depth (in plant design)	393-18-51
تصميم	**design**	
الدفاع في العمق (في تصميم المحطة)	defense in depth (in plant design)	393-18-51
حادثة مأخوذة في اعتبارات أسس التصميم (لتفاديها)	design basis accident	393-18-49
العمر التصميمي (للمعدات)	design life (of equipment)	393-18-32
ديوترون (نواة ذرة الديوتريوم)	**deuteron**	
ديوترون (نواة ذرة الديوتريوم)	deuteron	393-11-29
قطر	**diameter**	
القطر المكافئ الديناميي الهوائي	aerodynamic equivalent diameter	393-11-41
القطر المكافئ الديناميي الحراري	thermodynamic equivalent diameter	393-11-42
انتشار "عشوائي"	**diffusion**	
مساحة الانتشار "عشوائي"	diffusion area	393-15-04
معامل الانتشار (لمعدل تدفق النيوترونات)	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
مسافة الانتشار	diffusion length	393-15-05
انتشار النيوترون	neutron diffusion	393-13-31
اتجاهي	**directional**	
مكافئ الجرعة الإتجاهي	directional dose equivalent	393-14-96
مباشر	**directly**	
جسيم مؤين مباشر	directly ionizing particle	393-11-35
ضرر	**disadvantage**	
عامل الضرر	disadvantage factor	393-15-17
تفريغ المفاعل من الوقود النووي	**discharging**	
تفريغ المفاعل من الوقود النووي	discharging	393-18-15
تفكك	**disintegration**	
طاقة التفكك	disintegration energy	393-14-90
تفتت نووي - انحلال نووي	nuclear disintegration	393-12-36
تفتت مشع - انحلال مشع	radioactive disintegration	393-12-35
تفكيك	**dismantling**	
تفكيك	dismantling	393-20-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

إزاحة	**displacement**	
إزاحـة لكل ذرة	displacement per atom	393-14-85
تـبـاعد	**divergence**	
تـبـاعد (خـــاص للـتفاعل الـنووي المـتسـلسـل)	divergence (for a nuclear chain reaction)	393-15-18
تـبـاعدي	**divergent**	
تـفـاعل تـبـاعدي	divergent reaction	393-12-86
جرعة	**dose**	
الـجرعة الممتصـة "فـي المادة"	absorbed dose	393-14-64
مـعدل الجرعة الممتصـة	absorbed dose rate	393-14-68
مـكافـئ الجرعة المحيطة	ambient dose equivalent	393-14-95
الـجرعة المجمعة	collective dose	393-19-08
مـكافـئ الجرعة الإتجاهـي	directional dose equivalent	393-14-96
جرعة	dose	393-14-93
مـكافـئ الجرعة	dose equivalent	393-14-72
مـعدل مكافـئ الجرعة	dose equivalent rate	393-14-75
الـجرعـة الفعالـة	effective dose	393-14-94
مـكافـئ الجرعة الشخصـية	personal dose equivalent	393-14-97
مقود	**driven**	
نـــظـام مقود بمعجل	accelerator driven system	393-16-21
ثـنـائـي	**dual-cycle**	
مـفـاعل ثـنـائـي الدورة	dual-cycle reactor	393-16-24
غـبار	**dust**	
غـبار	dust	393-11-39
بـيـان اقـتصـادي	**economy**	
بـــيان اقـتصـادي للـنـيوتـرونات	neutron economy	393-15-15
ظاهرة	**effect**	
ظـاهرة أوجيه	Auger effect	393-13-38
ظـاهرة شـرنكوف	Cerenkov effect	393-13-26
ظـاهرة كمبتون	compton effect	393-13-22
ظـاهرة موسباور	Mossbauer effect	393-13-27
تـأثـيـر كهـر وضـوئـي	photoelectric effect	393-13-24
ظـاهرة فيجنر	Wigner effect	393-13-28
تـأثـيـر الـزيـنون	xenon effect	393-15-61
فعـال	**effective**	
الـعدد الذري الفعـال	effective atomic number	393-14-04
الـجرعـة الفعالـة	effective dose	393-14-94
عـامل الـتضـاعف الفعال	effective multiplication factor	393-15-39
كفـاءة	**efficiency**	
كـفـاءة المصـدر	source efficiency	393-14-89
تسـرب إشـعاعي (غـازي أو سـائلـي)	**effluent**	
تسـرب إشـعاعي (غـازي أو سـائلـي)	effluent	393-20-03
مرن	**elastic**	
تصـادم مرن	elastic collision	393-13-39
تشـتت مرن	elastic scattering	393-13-10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

كهرباء	**electric**	
الشحنة الأولية (كهرباء)	elementary (electric) charge	393-14-07
إلكترون	**electron**	
إلكترون أوجيه (ناتج عن التأين الذاتي)	Auger electron	393-12-60
إلكترون كمبتون	compton electron	393-12-66
إلكترون التحول	conversion electron	393-12-63
إلكترون	electron	393-11-07
إنتاج زوجي (إلكترون)	(electron) pair production	393-13-23
إلكترون ثانوي	secondary electron	393-12-59
إلكتروني	**electronic**	
أسر إلكتروني مداري	orbital electronic capture	393-12-64
إلكترون فولت	**electronvolt**	
إلكترون فولت	electronvolt	393-14-21
عنصر	**element**	
عنصر الوقود النووي	fuel element	393-17-03
أولية	**elementary**	
الشحنة الأولية (كهرباء)	elementary (electric) charge	393-14-07
جسيم أولي	elementary particle	393-11-02
دفن النفايات	**embedding**	
دفن النفايات	embedding	393-20-10
طوارئ	**emergency**	
خطة طوارئ	emergency plan	393-19-14
وسيلة استجابة الطوارئ	emergency response facility	393-18-05
انبعاث	**emission**	
انبعاث بارد	cold emission	393-12-82
معدل الابتعاث لسطح حقيقي تقليدي	conventionally true surface emission rate	393-14-98
إنبعاث مجالي	field emission	393-12-82
معدل الابتعاث السطحي (لمصدر مشع)	surface emission rate (for a radioactive source)	393-14-87
إنبعاث كهر وحراري	thermionic emission	393-12-81
باعث	**emitter**	
باعث ألفا منخفض السمية	low toxicity alpha emitter	393-19-16
باعث إشعاع	radiation emitter	393-12-51
انبعاث	**emitting**	
سطح الانبعاث للمصدر المشع	emitting surface of radiation source	393-12-29
دفن النفايات	**encapsulation**	
دفن النفايات	encapsulation	393-20-10
تزجج "تغليف بالزجاج"(للنفاية المشعة)	encapsulation	393-20-15
طاقة	**energy**	
المتوسط اللوغاريتمي لنقصان الطاقة	average logarithmic energy decrement	393-15-09
طاقة الترابط	binding energy	393-12-80
طاقة التفكك	disintegration energy	393-14-90
إمتصاص (طاقة)	(energy) absorption	393-13-18
معدل تدفق الطاقة	energy fluence rate	393-14-29
فيض الطاقة	energy flux	393-14-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

الـطـاقـة المـنقولـة (لـمـادة فـي حجم)	energy imparted (to matter in a volume)	393-14-60
فـــقد الطـاقـة نـتـيـجـة العملـيـة الإشـــعـاعـيـة (لـجسـم مشـحون)	energy loss by radioactive process (for a charged particle)	393-14-91
انـطلاق الطـاقـة (لـمـفـاعل نـووي)	energy release (for a nuclear reactor)	393-15-65
طـيف الطـاقـة (لـلإشـعـاع المؤيـن)	energy spectrum (of an ionizing radiation)	393-13-51
طـاقـة الانشـطـار	fission energy	393-14-33
طـاقـة خطية (مـنقولـة)	linear energy (imparted)	393-14-62
انـــتقال الطـاقـة الخطـي	linear energy transfer	393-14-53
مـــعامل الامـتصـــاص لطـاقـة الكـتلـة	mass energy absorption coefficient	393-14-47
مـــعامل تحول الطـاقـة والكـتلـة	mass energy transfer coefficient	393-14-45
مـــــتوســط الطـاقـة المـبذولـة لكل أيون نـاتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
مـــتوسـط الطـاقـة المـنقولـة	mean energy imparted	393-14-61
مـــجموعة نـيوتـرونـات مـتسـاويـة الطـاقـة	neutron energy group	393-15-11
طـاقـة نوويـة	nuclear energy	393-14-32
طـــاقـة ألفـا الكـامـنـة للـنواتج ذات فـتـرة الاضـــمحلال القصـيـرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
طـــاقـة إشعاعية	radiant energy	393-14-24
كـــثافة الطـاقـة الإشـعـاعـيـة	radiant energy density	393-14-83
الـــتعرض لطـاقـة إشـعـاعـيـة	radiant energy exposure	393-14-84
(الـطـاقـة الـنوعـيـة (مـنقولـة)	specific energy (imparted)	393-14-63
وقـود	**enriched**	
مـفـاعل وقوده مخصـب	enriched fuel reactor	393-16-04
مـادة مخصـبة	enriched material	393-17-02
اثـراء	**enrichment**	
درجـة الإثـراء	degree of enrichment	393-15-53
ا(لإثـــراء - الـتخصـيـب (1)	enrichment (1)	393-15-50
الإثـــراء - الـتخصـيـب (2)	enrichment (2)	393-15-51
عـامل الإثـراء	enrichment factor	393-15-52
بـيـئـيـة	**environmental**	
ظـــروف بـيـئـيـة	environmental conditions	393-18-39
فـوق الكـادمـيوم	**epicadmium**	
نـــيوتـرون فوق الكـادمـيوم	epicadmium neutron	393-12-76
فوق حـراري	**epithermal**	
نـــيوتـرون فوق حـراري	epithermal neutron	393-12-78
مـفـاعل فوق حـراري	epithermal reactor	393-16-10
معادلة	**equation**	
مـعادلـة الحروجية	critical equation	393-15-25
إتـزان	**equilibrium**	
إتـــزان الجســيم المشـحون	charged particle equilibrium	393-13-25
إتـزان الـنشـاط الإشـعـاعـي	radioactive equilibrium	393-12-57
معدات	**equipment**	
الـعمر الـتصـمـيمـي (لـلـمعدات)	design life (of equipment)	393-18-32
تـــقـنـيـن أداء المعدة	equipment qualification	393-18-38
فـــتـرة الـتـركـيـب الـتشـغـيـلـيـة (لـلـمعدات)	installed life (of equipment)	393-18-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ظـروف الـتشـغيل (لـلـمعدات)	operational conditions (of equipment)	393-18-34
مـقدار الـفـرق فـي الـكفـاءة - مـجـال الكفـاءة (لـلـمعدات)	qualification margin (of equipment)	393-18-36
الـعمـر المحدد (لـلـمعدات)	qualified life (of equipment)	393-18-33
مكافـئ	**equivalence**	
مـكافـئ الـنسـيج (لأشـعـة بـيـتا)	tissue equivalence (for beta radiation)	393-14-80
مـكافـئ الـنسـيج (لـلأشـعة السـينية وأشـعة جاما والـنـيوتـرون)	tissue equivalence (for x, gamma and neutron radiation)	393-14-79
مكافـئ	**equivalent**	
الـقطـر المكافـئ الديـنـامـي الهوائـي	aerodynamic equivalent diameter	393-11-41
مـكافـئ الجرعة المحيطة	ambient dose equivalent	393-14-95
مـكافـئ الجرعة الإتجاهـي	directional dose equivalent	393-14-96
مـكافـئ الجرعة	dose equivalent	393-14-72
مـعدل مكافـئ الجرعة	dose equivalent rate	393-14-75
مـكافـئ الجرعة الشخصـية	personal dose equivalent	393-14-97
الـقطـر المكافـئ الديـنـامـي الحـراري	thermodynamic equivalent diameter	393-11-42
مـادة مكافـئة لـلـنسـيج الحـي (الـمعـرض للإشـعـاع)	tissue equivalent material	393-14-78
هروب	**escape**	
إحـتمالـية الهروب مـن الرنـين	resonance escape probability	393-15-69
إتـا	**eta**	
عـامل إتا	eta factor	393-15-40
واقـعـة	**event**	
واقـعـة تأيـن	ionizing event	393-13-03
بـادئة حادث مفتـرضـة	postulated initiating event	393-18-21
مـبادل	exchanger	
مـفاعل ذو مبادل حراري مدمج	integral exchanger reactor	393-16-26
إثـارة - إسـتـثـارة	**excitation**	
إثـارة - إسـتـثارة	excitation	393-13-33
نـفـايات مسـتـثـنـاه لانخفاض مسـتـواها الإشـعـاعي	**exempt**	
نـفـايات مسـتـثـنـاه لانخفاض مسـتـواها الإشـعـاعي	exempt	393-20-01
إلـكـتـرون فعـال	**exoelectron**	
إلـكـتـرون فعـال	exoelectron	393-12-65
تـوقـع	**expectation**	
تـوقع إنشـطـار مـتكـرر	iterated fission expectation	393-15-30
مصروف	**expended**	
مـتوسـط الطـاقـة المـبذولـة لكل أيون نـاتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
تـجـربـة	**experiment**	
تـجـربة الحـروجـية	critical experiment	393-15-24
تـجـربة أسـيـة	exponential experiment	393-15-33
تـجـارب	**experimental**	
فـتـحـة الـتجارب	experimental hole	393-17-19
مـفاعل تجـريـبـي	experimental reactor	393-16-17

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

أسـي	**exponential**	
تـجمـيع أســي	exponential assembly	393-15-34
تـجـربـة أســيـة	exponential experiment	393-15-33
تـعـرض	**exposure**	
الــتـعـرض "لـلإشـعـاع"	exposure (1)	393-14-57
الــجـرعـة الممـتصــة فـي الهواء	exposure (2)	393-14-58
مـعدل الـتـعـرض	exposure rate	393-14-99
مـعـامل معدل الـتـعـرض	exposure rate coefficient	393-14-82
تـعـرض خـارجـي للإشـعـاع	whole body exposure	393-19-02
تــعـرض داخلـي للإشــعـاع	external exposure	393-19-03
تــعـرض جزء محدد مـن الجسم للإشـعـاع	local body exposure	393-19-06
تــعـرض جزء مـن الجسـم للإشـعـاع	partial body exposure	393-19-05
تــعـرض العـامـة للإشـعـاع	public exposure	393-19-07
الــتـعرض لطـاقـة إشـعـاعـيـة	radiant energy exposure	393-14-84
تــعـرض كـامل الجسـم للإشــعـاع	whole body exposure	393-19-04
خـارجي	**external**	
تـعـرض خـارجـي للإشـعـاع	external exposure	393-19-02
مســتكملـة	**extrapolated**	
الــحدود المســتكملـة مـن خـارج الجسـم	extrapolated boundary	393-15-67
اســتجابـة	**facility**	
وســـيلـة اســتجابـة الطوارئ	emergency response facility	393-18-05
الإيــقـاف الدائم للمــنشـــأة الــنوويــة	permanent nuclear facility shutdown	393-20-06
عامل	**factor**	
عــامل الـتوهين	attenuation factor	393-14-42
عــامل الــتـزايد	buildup factor	393-14-92
عــامل إزالــة الــتلوث	decontamination factor	393-18-47
عـامل الضـرر	disadvantage factor	393-15-17
عــامل الــتضــاعف الفعال	effective multiplication factor	393-15-39
عـامل الإثـراء	enrichment factor	393-15-52
عـامل إتـا	eta factor	393-15-40
عــامل الانشـطـار الســريع	fast fission factor	393-15-41
عــامل الــتضــاعف اللانهـائـي	infinite multiplication factor	393-15-38
عـامل كيرما	kerma factor	393-14-71
عـامل الحمل - عــامل الــتحميل (لـمحطـة طـاقـة نوويـة)	load factor (for a nuclear power plant)	393-18-57
عــامل الـتضـاعف	multiplication factor	393-15-37
عـامل الجودة (خـــاص بـالوقـايـة الإشـعـاعـيـة)	quality factor (for radiation protection purposes)	393-14-77
عـــامل الوزن الـنســبـي للـنســيج	tissue weighting factor	393-19-15
عطب	**failure**	
عـطـب غلاف الوقود	clad failure	393-18-13
أعــطال لسـبب مشـتـرك	common cause failure	393-18-19
مـعـيـار الإنهـيـار الأحـادي	single failure criterion	393-18-27
ســريع	**fast**	
انشــطـار ســريع	fast fission	393-12-41
عــامل الانشـطـار الســريع	fast fission factor	393-15-41

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

نـــيوتـرون ســـريع	fast neutron	393-12-72
مـفـاعل ســـريع	fast reactor	393-16-08
خصـــبـة	**fertile**	
تـحـويـل (تـــحـويل مواد خصـــبـة الـي مواد انشـطـارية (بـامـتـصـــاص نـيوتـرون)	conversion (for fertile substances)	393-15-54
مـادة خصـبة	fertile material	393-11-25
نويدة خصـــبـة	fertile nuclide	393-11-24
مجال	**field**	
إنـــبعـاث بـارد	cold emission	393-12-82
مـجال إشعاعي	radiation field	393-12-02
غشـــائـي	**film**	
غـلـيان غشـــائـي	film boiling	393-17-54
دقـــيق	**fine**	
الـــــتحكم الدقـيق	fine control	393-17-41
انشـــطـارية	**fissile**	
مـادة انشـطارية	fissile material	393-11-27
نـويدة انشـــطـارية	fissile nuclide	393-11-26
انشـطـار	**fission**	
انشـــطـار ســريع	fast fission	393-12-41
عـــامل الانشـطـار الســـريع	fast fission factor	393-15-41
طـاقة الانشـطـار	fission energy	393-14-33
شـظـايا الانشـطـار	fission fragments	393-11-33
نـــيوتـرون الانشـطـار	fission neutron	393-12-69
طـيف الانشـطـار	fission spectrum	393-14-34
نـــاتج الانشـــطـار	fission yield	393-14-35
تـــوقع إنشـطـار مـتـكـرر	iterated fission expectation	393-15-30
انشـطـار (نـووي)	(nuclear) fission	393-12-38
نـــاتج الانشـــطـار الأولى	primary fission yield	393-14-36
انشـطـار لحظـي	spontaneous fission	393-12-39
انشـطار حراري	thermal fission	393-12-40
قـــابلـة للانشـــطـار	**fissionable**	
نـــويدة قـابلـة للانشـــطـار	fissionable nuclide	393-11-28
تـدفـق	**fluence**	
مـــــعدل الـــتدفق الـــتقلـــيدي	conventional fluence rate	393-15-16
مـعامل الانـتشـار (لـــمعدل تدفق الـــنـــيوتـــرونـات)	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
مـعدل تدفق الطـاقـة	energy fluence rate	393-14-29
الـــتدفق (جســيم)	(particle) fluence	393-14-25
مـعدل الـــتدفق (جســيم)	(particle) fluence rate	393-14-26
ســـائلـة	**fluid**	
تـــحكم بـالســموم الســـائلـة	fluid poison control	393-17-37
مـــائع الـتشـغـيل	process fluid	393-17-63
مـائع (ســـائل)	**fluidized**	
مـــفـاعل وقوده مـائع (ســـائل)	fluidized reactor	393-16-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

فـــيض	**flux**	
فـــيض الطـاقـة	energy flux	393-14-30
فـــيض (جســـيم)	(particle) flux	393-14-27
مـبذول	**formed**	
مـــــتوســـط الطـاقـة المـبذولـة لكل أيون نـاتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
جزء	**fraction**	
الـجـزء المحـتـرق "مـــن الوقود الـنووي"	burn-up fraction	393-15-46
نســـــبـة الفقاعات للماء	void fraction	393-17-58
شـظايا	**fragments**	
شـظايا الانشـطـار	fission fragments	393-11-33
حر	**free**	
مـــتوسـط المســار الحر	mean free path	393-14-86
وقـود	**fuel**	
مـفـاعل وقوده مخصـــب	enriched fuel reactor	393-16-04
حزمة وقود	fuel assembly	393-17-10
احـــتـــراق الوقود الـنووي	fuel burn-out	393-18-09
قـــنـاة الوقود (لـــمفاعل أنـابـيـب الضـــغط)	fuel channel (in pressure tube reactor)	393-17-11
تـــحكم بـــالوقود	fuel control	393-17-35
مـــنشـــأة تـبـريد وتخـزيـن الوقود (الـوقـود الـــنووي المحـتـرق	fuel cooling installation	393-18-16
دورة الوقود الـــنووي	fuel cycle	393-17-53
عـــنصـــر الوقود الـنووي	fuel element	393-17-03
مســـــتوي تشـــعـيع الوقود	fuel irradiation level	393-15-47
عمود وقود نـووي	fuel pin	393-17-04
قضـــيـب الوقود	fuel rod	393-17-05
اســـطوانـة وقود نووي	fuel slug	393-17-04
وقـود نووي مـن خلـيط الاكاســـيد	mixed oxide fuel	393-17-50
وقـود نـووي	nuclear fuel	393-17-01
إعـادة معالجة (لـــلوقود المشـــعـ)	reprocessing (for an irradiated fuel)	393-18-17
وظـيفـة	**function**	
دالـة الأهمية	importance function	393-15-29
وظـــيفـة وقـايـة	protective function	393-18-24
وظـيفـة أمـان	safety function	393-18-25
وظـيفـي	**functional**	
تـــحلـيل وظـيفـي	functional analysis	393-18-52
تـــتـابع وظـيفـي - تـــتـابع دالـــي	functional sequence	393-18-06
انـدمـاج	**fusion**	
انـدمـاج نووي	nuclear fusion	393-12-42
كســب	**gain**	
كســـب الـتولـيد	breeding gain	393-15-58
جاما	**gamma**	
أشـعـة جاما	gamma radiation	393-12-09
مـكـافـئ الـنســيج (لـــلأشـعـة الـسـينـيـة وأشـعـة جاما والـــنـيوتـرون)	tissue equivalence (for x, gamma and neutron radiation)	393-14-79

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

غاز	**gas**	
مـفـاعل مـبـرد بـالغـاز	gas cooled reactor	393-16-27
مـفـاعل مـبـرد بـالغـاز	**GCR**	
مـفـاعل مـبـرد بـالغـاز	GCR (abbreviation)	393-16-27
تـولـيـد	**generation**	
زمـن الـتولـيد	generation time	393-15-13
مولد	**generator**	
مـولد هباء جوي مشـع	generator of radioactive aerosols	393-12-33
هندسـي	**geometric**	
تـوهين هندسـي	geometric attenuation	393-13-21
تـحديـب هـندسـي	geometric buckling	393-15-36
أهداف	**goals**	
الأهـداف الـتشـغـيلـيـة للوحدة	plant operational goals	393-17-68
جراي	**gray**	
جراي	gray	393-14-66
مجموعة	**group**	
مـجموعة نـيوتـرونـات مـتسـاوية الطـاقة	neutron energy group	393-15-11
مجموعة معدات الأمان (لـمفـاعل نـووي)	safety group (for a nuclear reactor)	393-18-61
دلـيل	**guide**	
دلـيل الوقـايـة الإشـعـاعـيـة	radiation protection guide	393-19-10
فـتـرة نصـف عمـر	**half-life**	
فـتـرة نصـف عمـر الـنشـاط الإشـعـاعـي	radioactive half-life	393-14-19
حرارة	**heat**	
حـرارة لاحقة	after-heat	393-15-66
ثقـيـل	**heavy**	
مـفـاعل المـاء الـثقـيل	heavy water reactor	393-16-25
غـيـر مـتجـانس	**heterogeneous**	
مـفـاعل غـيـر مـتجـانس	heterogeneous reactor	393-16-02
عـالـيـة	**high**	
مـفـاعل الحـرارة العـالـيـة	high temperature reactor	393-16-28
ثـقـب	**hole**	
ثـقـب حـزم الإشـعـاع	beam hole	393-17-18
فـتـحـة الـتـجـارب	experiment hole	393-17-19
مـتجـانس	**homogeneous**	
مـفـاعل مـتجـانس	homogeneous reactor	393-16-01
سـمك طـبقـة الـتشـبـع (خـاص بمصـدر مشـع مركـب من مادة (مشـعـة مـتجـانسـة)	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
حار	**hot**	
حار (لـلـنـووي)	hot (in nuclear)	393-18-08
مـخـتـبر كـيـمـيـائـي إشـعـاعـي حـار	hot radiochemical laboratory	393-18-45
إيقـاف سـاخـن (لـلـمفـاعل)	hot shutdown	393-17-51
داخل	**house**	
الـتشـغـيل لـتغذيـة الحمل الداخلـي	house load operation	393-18-59
مـفـاعل الحـرارة العـالـيـة	**HTR**	
مـفـاعل الحـرارة العـالـيـة	HTR (abbreviation)	393-16-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مـــفـاعل المـاء الـثـقـيل	**HWR**	
مـــفـاعل المـاء الـــثـقـيل	HWR (abbreviation)	393-16-25
مـخـتلط	**hybrid**	
مـفـاعل مخـــتلط	hybrid reactor	393-16-21
هـيبرون	**hyperon**	
هـيبرون	hyperon	393-11-17
موصف "محدد"	**identified**	
تســـرب موصـف "محدد" (مـائع)	(liquid) identified leakage	393-17-75
اشـعال	**ignition**	
درجـة حـرارة الإشعال (لـلـبلازمـا)	ignition temperature (for plasma)	393-13-47
بـنود مهمـة للأمان	**IIS**	
بـــنود مهمـة للأمـان	IIS (abbreviation)	393-18-20
مـنقولـة	**imparted**	
الـطـاقـة المـنقولـة (لـمـادة فـــي حجم)	energy imparted (to matter in a volume)	393-14-60
طـــاقة خطية (مـــنقولـة)	linear energy (imparted)	393-14-62
مـــــتوسـط الطـاقة المـنقولـة	mean energy imparted	393-14-61
الـطـاقـة الـنوعـيـة (مـــنقولـة)	specific energy (imparted)	393-14-63
أهمية	**importance**	
دالـة الأهمية	importance function	393-15-29
أهـــمية نسـبية	relative importance	393-15-28
مهمة	**important**	
بـــنود مهمـة للأمـان	items important to safety	393-18-20
غـــير متماسك	**incoherent**	
تشـــتـت غـير مـتماسـك	incoherent scattering	393-13-09
مـــبين	**indicator**	
مـــــبين ذو نشـاط إشـعاعي	radioactive indicator	393-12-55
غـــير مباشـر	**indirectly**	
جســـــيم مؤين غير مباشـــر	indirectly ionizing particle	393-11-36
مســـتحث	**induced**	
نشـــاط إشـعاعي مسـتحث	induced radioactivity	393-12-45
غـير مرن	**inelastic**	
تصـــادم غير مـرن	inelastic collision	393-13-40
تشـــتـت غـير مـرن	inelastic scattering	393-13-11
تشـــتـت غير مـرن إشـعاعي	radiative inelastic scattering	393-13-12
تشـــتـت غير مـرن حـراري	thermal inelastic scattering	393-13-13
لانـهـائـــي	**infinite**	
عـــامل الـتضـــاعف اللانهـائـي	infinite multiplication factor	393-15-38
ذاتـــي	**inherent**	
أمـان ذاتـي	inherent safety	393-18-43
بـــادئـة	**initiating**	
بـــادئـة حـادث مفـتـرضـــة	postulated initiating event	393-18-21
حقـن	**injection**	
حقن امان	safety injection	393-17-59

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

منشأة	**installation**	
منشأة تبريد وتخزين الوقود (الوقود النووي المحترق	fuel cooling installation	393-18-16
تركيب	**installed**	
فترة التركيب التشغيلية (للمعدات)	installed life (of equipment)	393-18-35
أجهزة	**instrumentation**	
تأين خطي (في الأجهزة النووية)	linear ionization (in nuclear instrumentation)	393-13-02
مدمج	**integral**	
مفاعل ذو مبادل حراري مدمج	integral exchanger reactor	393-16-26
تفاعل	**interaction**	
تفاعل تشغيلي - تفاعل التشغيل	operational interaction	393-17-66
متوسط	**intermediate**	
نيوترون متوسط	intermediate neutron	393-12-74
مفاعل متوسط	intermediate reactor	393-16-09
مفاعل طيف متوسط	intermediate spectrum reactor	393-16-09
داخلي	**internal**	
تحول داخلي	internal conversion	393-12-61
معامل التحول الداخلي	internal conversion coefficient	393-12-62
تعرض داخلي للإشعاع	internal exposure	393-19-03
ذاتي	**intrinsic**	
أمان ذاتي	intrinsic safety	393-18-43
أيون	**ion**	
أيون	ion	393-11-34
كثافة أيونية خطية (في وحدة الطول)	linear ion density	393-14-56
متوسط الطاقة المبذولة لكل أيون ناتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
كثافة أيونية حجمية (في وحدة الحجم)	volume ion density	393-14-55
تأين	**ionization**	
تأين	ionization	393-13-01
تأين خطي (في الأجهزة النووية)	linear ionization (in nuclear instrumentation)	393-13-02
مؤين	**ionizing**	
جسيم مؤين مباشر	directly ionizing particle	393-11-35
طيف الطاقة (للإشعاع المؤين)	energy spectrum (of an ionizing radiation)	393-13-51
جسيم مؤين غير مباشر	indirectly ionizing particle	393-11-36
واقعة تأين	ionizing event	393-13-03
إشعاع مؤين	ionizing radiation	393-12-03
إعادة معالجة	**irradiated**	
إعادة معالجة (للوقود المشعع)	reprocessing (for an irradiated fuel)	393-18-17
تشعيع	**irradiation**	
مستوي تشعيع الوقود	fuel irradiation level	393-15-47
تشعيع	irradiation	393-13-34
قناة التشعيع	irradiation channel	393-17-19
تشعيع ذاتي	self irradiation	393-13-44
متساوي الوزن الذري	**isobar**	
متساوي الوزن الذري	isobar	393-11-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مـناطق تسـاوي الجرعـة	**isodose**	
مـناطق تسـاوي الجرعـة	isodose	393-14-76
مـتسـاوي الـنـيوتـرونـات	**isotone**	
مـتسـاوي الـنـيوتـرونـات	isotone	393-11-23
نظـيـر	**isotope**	
نظـيـر	isotope	393-11-21
بـنـود	**items**	
بـنـود مهمـة للأمـان	items important to safety	393-18-20
مـتكـرر	**iterated**	
تـوقع إنشـطـار مـتكـرر	iterated fission expectation	393-15-30
وظـيـفـة	**job**	
تـحلـيل الوظـيـفـة	job analysis	393-18-53
ك	**k**	
ك ميـزون	K meson	393-11-16
كـيـون	**kaon**	
كـيـون	kaon	393-11-16
كـيـرما	**kerma**	
كـيـرمـا الهواء	air kerma	393-14-70
كـيـرما	kerma	393-14-65
عـامل كيـرما	kerma factor	393-14-71
مـعدل كيـرما	kerma rate	393-14-69
مـخـتبـر	**laboratory**	
مـخـتبـر كـيـمـيـائـي إشـعـاعـي حـار	hot radiochemical laboratory	393-18-45
نسـق	**lattice**	
نسـق المفـاعل الـنـووي	nuclear reactor lattice	393-17-16
طـبـقـة	**layer**	
سـمك طـبـقـة الـتشـبـع (خـاص بمصـدر مشـع مركب من مادة (مشـعـة متجانسـة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
تسـريـب - فـتـحـة تسـريـب	**leak**	
تسـريـب - فـتـحـة تسـريـب	leak	393-17-71
تسـرب	**leakage**	
تسـرب غير عادي (مـائع)	(liquid) abnormal leakage	393-17-73
تسـرب مسـموح بـه (مـائع)	(liquid) allowable leakage	393-17-74
تسـرب موصـف "محدد" (مـائع)	(liquid) identified leakage	393-17-75
(تسـرب (مـائع)	(liquid) leakage	393-17-72
مـعدل الـتسـرب (مـائع)	(liquid) leakage rate	393-17-76
تسـرب غير موصـف (مـائع)	(liquid) unidentified leakage	393-17-77
تسـرب إشـعـاعي (لـلمفـاعل الـنـووي)	radiation leakage (in a nuclear reactor)	393-17-49
طـول	**length**	
طـول الـتحجـيـب لدبـاي	Debye length	393-13-48
مسـافـة الانـتشـار	diffusion length	393-15-05
مسـافـة الارتحـال (الهجرة)	migration length	393-15-07
مسـافـة الإبطـاء	slowing-down length	393-15-03
انـتقـال الطـاقـة الخطـي	**LET**	
انـتقـال الطـاقـة الخطـي	LET (abbreviation)	393-14-53

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

سبك	**lethargy**	
سبات (للنيوترون)	lethargy (of a neutron)	393-15-08
مستوى	**level**	
المستويات المسموح بها (الخلوص)	clearance levels	393-20-09
مستوي الثقة	confidence level	393-18-31
مستوي تشعيع الوقود	fuel irradiation level	393-15-47
عمر	**life**	
العمر التصميمي (للمعدات)	design life (of equipment)	393-18-32
فترة التركيب التشغيلية (للمعدات)	installed life (of equipment)	393-18-35
متوسط العمر	mean life	393-14-20
العمر المحدد (للمعدات)	qualified life (of equipment)	393-18-33
العمر النافع (للمجسات - الكواشف)	useful life (for a sensor)	393-18-37
خطي	**linear**	
قدرة الايقاف التصادمية الخطية	linear collision stopping power	393-14-49
طاقة خطية (منقولة)	linear energy (imparted)	393-14-62
انتقال الطاقة الخطي	linear energy transfer	393-14-53
كثافة أيونية خطية (في وحدة الطول)	linear ion density	393-14-56
تأين خطي (في الأجهزة النووية)	linear ionization (in nuclear instrumentation)	393-13-02
قدرة الايقاف الإشعاعية الخطية	linear radiation stopping power	393-14-50
معامل التوهين الخطي الكلي	total linear attenuation coefficient	393-14-43
قدرة الايقاف الخطية الكلية	total linear stopping power	393-14-48
مائع	**liquid**	
تسرب غير عادي (مائع)	(liquid) abnormal leakage	393-17-73
تسرب مسموح به (مائع)	(liquid) allowable leakage	393-17-74
تسرب موصف "محدد" (مائع)	(liquid) identified leakage	393-17-75
تسرب (مائع)	(liquid) leakage	393-17-72
معدل التسرب (مائع)	(liquid) leakage rate	393-17-76
تسرب غير موصف (مائع)	(liquid) unidentified leakage	393-17-77
أمد	**lived**	
تخزين النفايات طويلة الأمد	long lived waste storage	393-20-12
طاقة ألفا الكامنة للنواتج ذات فترة الاضمحلال القصيرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
حمل	**load**	
التشغيل لتغذية الحمل الداخلي	house load operation	393-18-59
عامل الحمل - عامل التحميل (لمحطة طاقة نووية)	load factor (for a nuclear power plant)	393-18-57
تحميل	**loading**	
تحميل المفاعل بالوقود النووي	loading	393-18-14
محدد	**local**	
تعرض جزء محدد من الجسم للإشعاع	local body exposure	393-19-06
لوحة تحكم محلية	local control panel	393-18-54
لوحة تحكم محلية	local control point	393-18-54
مشغل محلي	local operator	393-17-64
لوغاريتمي	**logarithmic**	
المتوسط اللوغاريتمي لنقصان الطاقة	average logarithmic energy decrement	393-15-09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

طويلة	**long**	
تخزين النفايات طويلة الأمد	long lived waste storage	393-20-12
فقد	**loss**	
فقد الطاقة نتيجة العملية الإشعاعية (لجسم مشحون)	energy loss by radioactive process (for a charged particle)	393-14-91
منخفض	**low**	
باعث ألفا منخفض السمية	low toxicity alpha emitter	393-19-16
عينية	**macroscopic**	
المساحة الإحتمالية العينية	macroscopic cross-section	393-14-40
مغناطيسي	**magnetic**	
الرنين المغناطيسي النووي	nuclear magnetic resonance	393-13-43
صيانة	**maintenance**	
تحويلة للصيانة (لمنظومة الأمان)	maintenance bypass (for safety system)	393-18-04
قصور الأداء	**malfunction**	
قصور الأداء	malfunction	393-17-79
إدارة	**management**	
إدارة النفايات (المشعة)	(radioactive) waste management	393-20-13
مقدار الفرق	**margin**	
مقدار الفرق في الكفاءة - مجال الكفاءة (للمعدات)	qualification margin (of equipment)	393-18-36
كتلة	**mass**	
قدرة الايقاف للكتلة بالتصادم	collision mass stopping power	393-14-52
كتلة الحروجية	critical mass	393-15-26
معامل توهين الكتلة	mass attenuation coefficient	393-14-44
معامل الامتصاص لطاقة الكتلة	mass energy absorption coefficient	393-14-47
معامل تحول الطاقة والكتلة	mass energy transfer coefficient	393-14-45
العدد الكتلي	mass number	393-14-01
كتلة لكل وحدة مساحة	mass per unit area	393-14-81
كتلة السكون	rest mass	393-14-10
قدرة الايقاف للكتلة الكلية	total mass stopping power	393-14-51
وحدة الكتلة الذرية الموحدة	unified atomic mass unit	393-14-09
كتلي	**massic**	
النشاط الكتلي	massic activity	393-14-15
مادة	**material**	
مادة مخصبة	enriched material	393-17-02
مادة خصبة	fertile material	393-11-25
مادة انشطارية	fissile material	393-11-27
تحديب المادة	material buckling	393-15-35
متوسط الطاقة المبذولة لكل أيون ناتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
مادة مشعة : مادة ذات نشاط إشعاعي	radioactive material	393-12-46
سمك طبقة التشبع (خاص بمصدر مشع مركب من مادة (مشعة متجانسة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
مادة مكافئة للنسيج الحي (المعرض للإشعاع)	tissue equivalent material	393-14-78

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مادة	**matter**	
الطاقة المنقولة (لمادة في حجم)	energy imparted (to matter in a volume)	393-14-60
متوسط	**mean**	
متوسط الطاقة المبذولة لكل أيون ناتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
متوسط الطاقة المنقولة	mean energy imparted	393-14-61
متوسط المسار الحر	mean free path	393-14-86
متوسط العمر	mean life	393-14-20
وسط	**medium**	
وسط التضاعف - وسط التفاعل المتسلسل	multiplying medium	393-17-13
ميزون	**meson**	
ك ميزون	K meson	393-11-16
ميزون	meson	393-11-14
ميزون قصير العمر	π μεσον	393-11-15
مجهرية	**microscopic**	
المساحة الإحتمالية المجهرية	microscopic cross-section	393-14-39
ارتحال	**migration**	
مساحة الارتحال - مساحة النزوح (الهجرة)	migration area	393-15-06
مسافة الارتحال (الهجرة)	migration length	393-15-07
خليط	**mixed**	
وقود نووي من خليط الاكاسيد	mixed oxide fuel	393-17-50
نموذج	**model**	
نموذج متعدد المجموعات "للطاقة"	multi-group model	393-15-12
تهدئة	**moderation**	
تهدئة	moderation	393-13-30
مهدئ	**moderator**	
مهدئ	moderator	393-17-20
تحكم بالمهدئ	moderator control	393-17-36
مول - جزيئي جرامي	**mole**	
مول - جزيئي جرامي	mole	393-14-05
مراقبة	**monitoring**	
مراقبة	monitoring	393-18-40
أحادي الطاقة	**monoenergetic**	
إشعاع أحادي الطاقة	monoenergetic radiation	393-12-05
موسباور	**Mossbauer**	
ظاهرة موسباور	Mossbauer effect	393-13-27
وقود نووي من خليط الاكاسيد	**MOX**	
وقود نووي من خليط الاكاسيد	MOX (abbreviation)	393-17-50
متعدد المجموعات "للطاقة"	**multi-group**	
نموذج متعدد المجموعات "للطاقة"	multi-group model	393-15-12
تضاعف	**multiplication**	
عامل التضاعف الفعال	effective multiplication factor	393-15-39
عامل التضاعف اللانهائي	infinite multiplication factor	393-15-38
عامل التضاعف	multiplication factor	393-15-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

تضـــاعف نـيوتـرونـي	neutron multiplication	393-13-29
تضـاعف (دون الحـرج)	(subcritical) multiplication	393-15-32
تضـاعف	**multiplying**	
وسـط الـتضـاعف - وسـط الـتفاعل المـتسـلسـل	multiplying medium	393-17-13
مـيون	**muon**	
مـيون	muon	393-11-13
طـبـيعـي	**natural**	
نشـاط إشـعاعـي طـبـيعـي	natural radioactivity	393-12-44
عـنصـر مشـع طبيعي	natural radioelement	393-12-53
مـفـاعل وقوده يورانـيوم طـبـيعـي	natural uranium reactor	393-16-03
سـالـبة	**negative**	
تـفاعلـيـة سـالـبـة	negative reactivity	393-15-43
نـيوتـريـنو	**neutrino**	
نـيوتـريـنو	neutrino	393-11-09
نـيوتـرون	**neutron**	
نـيوتـرون مـتأخـر	delayed neutron	393-12-71
مـعامل الانـتشـار (لـمعدل تدفق الـنـيوتـرونـات)	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
نـيوتـرون فوق الكـادمـيوم	epicadmium neutron	393-12-76
نـيوتـرون فوق حـراري	epithermal neutron	393-12-78
نـيوتـرون سـريع	fast neutron	393-12-72
نـيوتـرون الانشـطـار	fission neutron	393-12-69
نـيوتـرون مـتوسـط	intermediate neutron	393-12-74
سـبات (لـلـنـيوتـرون)	lethargy (of a neutron)	393-15-08
نـيوتـرون	neutron	393-11-11
مـمـتص الـنـيوتـرون	neutron absorber	393-17-39
ألـبـيدو (نـيوتـرون)	(neutron) albedo	393-13-32
دفـعـة نـيوتـرونـات	neutron burst	393-15-68
مـحول الـنـيوتـرون	neutron converter	393-17-32
دورة الـنـيوتـرون	neutron cycle	393-15-14
كـثافـة الـنـيوتـرونـات	neutron density	393-14-23
انـتشـار الـنـيوتـرون	neutron diffusion	393-13-31
بـيان اقـتصـادي لـلـنـيوتـرونـات	neutron economy	393-15-15
مـجموعة نـيوتـرونـات مـتسـاوية الطـاقة	neutron energy group	393-15-11
تضـاعف نـيوتـرونـي	neutron multiplication	393-13-29
الـعدد الـنـيوتـرونـي	neutron number	393-14-03
حصـيلة الـنـيوتـرونـات لكل نـيوتـرون ممـتص	neutron yield per absorption	393-15-40
نـيوتـرون فوري	prompt neutron	393-12-70
نـيوتـرون رنـيـنـي	resonance neutron	393-12-75
نـيوتـرون بطـئ	slow neutron	393-12-73
نـيوتـرون دون الكـادمـيوم	subcadmium neutron	393-12-77
نـيوتـرون حـراري	thermal neutron	393-12-79
مـكـافـئ الـنسـيج (لـلأشـعـة السـينـيـة وأشـعـة جاما والـنـيوتـرون)	tissue equivalence (for x, gamma and neutron radiation)	393-14-79
الـرنـيـن المغـنـاطـيسـي الـنـووي	**NMR**	
الـرنـيـن المغـنـاطـيسـي الـنـووي	NMR (abbreviation)	393-13-43

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

عادي	**normal**	
تشـــغـيل عـادي	normal operation	393-18-11
نـووي	**nuclear**	
حـــالات الحوادث (لـمحطـة قدرة نوويـة)	accident conditions (for a nuclear power plant)	393-18-10
حـائل (لـــلمفـاعل الـــنووي)	barrier	393-17-57
قـلـــب المفـاعل	core (for a nuclear reactor)	393-17-14
تـــبـاعد (خـــــاص للـتفاعل الـنووي المـتسـلسـل)	divergence (for a nuclear chain reaction)	393-15-18
انـطلاق الطـاقـة (لـمفـاعل نـووي)	energy release (for a nuclear reactor)	393-15-65
حار (لـلـــنووي)	hot (in nuclear)	393-18-08
تـأيـن خطـي (فـــي الأجهـزة الـنوويـة)	linear ionization (in nuclear instrumentation)	393-13-02
عـامل الحمل - عـــامل الـتحميل (لـمحطـة طـاقـة نوويـة)	load factor (for a nuclear power plant)	393-18-57
تـــفـاعل نووي مـتســلســل	nuclear chain reaction	393-12-84
تـفـــتـــت نووي - انـحـلال نـووي	nuclear disintegration	393-12-36
طـاقـة نوويـة	nuclear energy	393-14-32
انشـطـار (نـووي)	(nuclear) fission	393-12-38
وقـود نـووي	nuclear fuel	393-17-01
انـدمـاج نووي	nuclear fusion	393-12-42
الـــرنـيـن المغـنـاطـيســـي الـنووي	nuclear magnetic resonance	393-13-43
الـــمواد المـــثـبطـة للـتفـاعل الـــنووي	nuclear poison	393-15-59
مـحطـة قدرة نوويـة	nuclear power station	393-18-44
مـحطـة قدرة نوويـة	nuclear power plant	393-18-44
إشـــعـاع نووي	nuclear radiation	393-12-14
تـــفـــاعل نـووي	nuclear reaction	393-12-83
مـفـاعل (نـووي)	(nuclear) reactor	393-15-01
الـــــتحكم فـــي المفـاعل الـــنووي	nuclear reactor control	393-17-33
نســـق المفـاعل الـــنووي	nuclear reactor lattice	393-17-16
الأمـان الـنووي	nuclear safety	393-18-02
الأمـــن الـنووي (لـــمحطـة قدرة نوويـة)	nuclear security (for a nuclear power plant)	393-18-01
الأمـــن الـنووي (لـــمحطـة قدرة نوويـة)	nuclear security (for a nuclear power plant)	393-18-01
تـحـول نـووي	nuclear transformation	393-12-34
انـــتقـال نووي	nuclear transition	393-12-37
الإيـــقـاف الدائم للمـنشـــأة الـنوويـة	permanent nuclear facility shutdown	393-20-06
الـــقدرة الطـبـيعـيـة (لـمفـاعل نـووي)	physical power (for a nuclear reactor)	393-15-64
إجـراء حماية (فـــي الأمـان الـنووي)	protective action (in nuclear safety)	393-18-22
تســـرب إشـعاعـي (لـــلمفـاعل الـــنووي)	radiation leakage (in a nuclear reactor)	393-17-49
مجموعة معدات الأمان (لـمفـاعل نـووي)	safety group (for a nuclear reactor)	393-18-61
الـــتـنظـيم الذاتـي (لـــلمفـاعل الـــنووي)	self-regulation (in nuclear reactor)	393-17-40
حـــادثـة شـديدة (لـمحطـة قوي نوويـة)	severe accident (for a nuclear power plant)	393-18-48
درع واق (لـــلمفـاعل الـــنووي)	shield (for a nuclear reactor)	393-17-25
نـــقطـة تحكم إضـــافـيـة (فـــي الأمـان الـنووي)	supplementary control point (in nuclear safety)	393-18-28
فصـــل (لـمفـاعل نـووي)	trip (for a nuclear reactor)	393-18-29
جســـيم نووي	**nucleon**	
جســـيم نووي	nucleon	393-11-12
عـدد الـنويـات	nucleon number	393-14-01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

نـواة (ذري)	**nucleus**	
نـواة (ذري)	(atomic) nucleus	393-11-20
نـويـدة	**nuclide**	
نويدة خصـــبـة	fertile nuclide	393-11-24
نـويدة انشــطـاريـة	fissile nuclide	393-11-26
نـــويدة قـابلـة للانشـــطـار	fissionable nuclide	393-11-28
نـويـدة	nuclide	393-11-19
عدد	**number**	
الـــعدد الذري الفعـــال	effective atomic number	393-14-04
الـعدد الكـتلـــي	mass number	393-14-01
الـــعدد الـنـيوتـرونـي	neutron number	393-14-03
عدد الـنويـات	nucleon number	393-14-01
الـعدد الذري - الـعدد الـبـروتونـــي	proton number	393-14-02
جسـم	**object**	
جســم سطحه ملوث (بـمواد مشـعـة)	surface contaminated object	393-19-17
حدوث	**occurrence**	
حـــالات الحـيود المـتوقعـة عـن الـتشـغـيل	anticipated operational occurrence	393-18-18
تشـــغـيل	**operating**	
إجـــراء الـتشـغـيل	operating procedure	393-17-65
مدي (نطـاق) الـــتشـــغـيل	operating range	393-17-46
مـجموعـة الـتشـغـيل	operating staff	393-18-07
تشـــغـيل	**operation**	
الـــــتشـــغـيل لـتغذيـة الحمل الداخلـي	house load operation	393-18-59
تشـــغـيل عـادي	normal operation	393-18-11
تشـــغـيل	**operational**	
حـــالات الحـيود المـتوقعـة عـن الـتشـغـيل	anticipated operational occurrence	393-18-18
تـــحويلـة للـتشـــغـيل	operational bypass	393-18-12
ظـــروف الـتشـغيل (لـلمعدات)	operational conditions (of equipment)	393-18-34
طـــاقم الـتشـغـيل - طـــاقم تشـغـيلـي	operational crew	393-18-07
تـفـاعل تشـــغـيلـي - تـفـاعل الـتشـــغـيل	operational interaction	393-17-66
الأهـــداف الـتشـــغـيلـيـة للوحدة	plant operational goals	393-17-68
مشـغل	**operator**	
مشـــغل محلي	local operator	393-17-64
مداري	**orbital**	
أســـر إلكـتـرونـي مداري	orbital electronic capture	393-12-64
أكـاســيد	**oxide**	
وقـود نووي مـن خلـيط الاكـاســـيد	mixed oxide fuel	393-17-50
زوجي	**pair**	
إنـتـاج زوجـي (إلكـتـرون)	(electron) pair production	393-13-23
مـــــتوســـط الطـاقـة المـبذولـة لكل أيون نـاتج	mean energy expended per ion formed (in a material)	393-14-54
لوحـة	**panel**	
لـــوحـة تحكم محلـيـة	local control panel	393-18-54
تـعـرض	**partial**	
تـــعرض جزء مـن الجسـم للإشـعـاع	partial body exposure	393-19-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

جسـيم	**particle**	
جسـيم ألفا	alpha particle	393-11-31
جسـيم بـيـتـا	beta particle	393-11-32
إتـزان الجسـيم المشـحون	charged particle equilibrium	393-13-25
جسـيم مؤين مباشـر	directly ionizing particle	393-11-35
جسـيم أولـي	elementary particle	393-11-02
فـقد الطاقـة نـتـيجـة العملـيـة الإشـعـاعـيـة (لـجسـم مشـحون)	energy loss by radioactive process (for a charged particle)	393-14-91
جسـيم مؤين غير مباشـر	indirectly ionizing particle	393-11-36
جسـيم	particle	393-11-01
إمـتـصـاص (جسـيم)	(particle) absorption	393-13-19
كـثـافـة الـتـيـار (جسـيم)	(particle) current density	393-14-22
الـتـدفق (جسـيم)	(particle) fluence	393-14-25
مـعدل الـتـدفق (جسـيم)	(particle) fluence rate	393-14-26
فـيـض (جسـيم)	(particle) flux	393-14-27
دقـائقـي - هـبـائـي	**particulate**	
دقـائقـي - هـبـائـي	particulate	393-11-38
مسار	**path**	
مـتـوسـط المسـار الحر	mean free path	393-14-86
أداء	**performance**	
مـتطلـبـات الأداء	performance requirement	393-17-67
فـتـرة	**period**	
فـتـرة المفـاعل	reactor period (deprecated)	393-15-19
دائـم	**permanent**	
الإيـقـاف الدائم للمـنشـأة الـنـوويـة	permanent nuclear facility shutdown	393-20-06
شـخصـيـة	**personal**	
مـكـافـئ الجرعـة الشـخصـيـة	personal dose equivalent	393-14-97
كـهر وضـوئـي	**photoelectric**	
تـأثـيـر كهـر وضـوئـي	photoelectric effect	393-13-24
إلـكـتـرون ضـوئـي	**photoelectron**	
إلـكـتـرون ضـوئـي	photoelectron	393-12-67
فـوتـون	**photon**	
فـوتـون	photon	393-11-06
نـيـوتـرون ضـوئـي	**photoneutron**	
نـيـوتـرون ضـوئـي	photoneutron	393-12-68
نـووي ضـوئـي	**photonuclear**	
تـفـاعل نووي ضـوئـي	photonuclear reaction	393-13-05
طـبـيـعـيـة	**physical**	
الـقـدرة الطـبـيـعـيـة (لـمفـاعل نـووي)	physical power (for a nuclear reactor)	393-15-64
طـبـيـعـة	**physics**	
طـبـيـعـة إشـعـاعـيـة	radiation physics	393-12-04
عمود	**pin**	
عمود وقود نـووي	fuel pin	393-17-04
بـيـون	**pion**	
بـيـون	pion	393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

طوارئ	**plan**	
خطة طوارئ	emergency plan	393-19-14
بـلانـك	**Planck**	
ثـابـت بلانك	Planck constant	393-14-08
محطة	**plant**	
حـالات الحوادث (لـمحطـة قدرة نوويـة)	accident conditions (for a nuclear power plant)	393-18-10
الدفـاع فـي العمق (فـي تصـميم المحطة)	defense in depth (in plant design)	393-18-51
عامل الحمل - عـامل التحميل (لـمحطة طاقة نووية)	load factor (for a nuclear power plant)	393-18-57
مـحطـة قدرة نوويـة	nuclear power station	393-18-44
الأمـن النـووي (لـمحطـة قدرة نوويـة)	nuclear security (for a nuclear power plant)	393-18-01
الأهـداف التشـغـيلـيـة للوحدة	plant operational goals	393-17-68
حـادثة شـديدة (لـمحطـة قوي نوويـة)	severe accident (for a nuclear power plant)	393-18-48
بلازمـا	**plasma**	
درجـة حرارة الإشعال (لـلـبلازمـا)	ignition temperature (for plasma)	393-13-47
بلازمـا	plasma	393-13-46
خـابور	**plug**	
خـابور - سـدادة (1)	plug (1)	393-17-08
خـابور - سـدادة (2)	Plug (2)	393-17-09
بـلوتونـيوم	**plutonium**	
مـفـاعل وقوده بلوتونـيوم	plutonium reactor	393-16-05
نـقطـة	**point**	
لـوحـة تحكم محلـيـة	local control point	393-18-54
نـقطـة تحكم إضـافـيـة (فـي الأمان النـووي)	supplementary control point (in nuclear safety)	393-18-28
مـثبطة	**poisn**	
نـواتج الاحـتـراق المـثـبطـة للـتفاعل الـنووي	burnable poison	393-15-60
تـحكم بـالسـموم السـائلـة	fluid poison control	393-17-37
الـمواد المـثـبطـة للـتفاعل الـنووي	nuclear poison	393-15-59
بوزتـرون	**positron**	
بوزتـرون	positron	393-11-08
مـفترضـة	**postulated**	
بـادئة حادث مفـتـرضـة	postulated initiating event	393-18-21
كـامنة	**potential**	
طـاقـة ألفـا الكـامـنـة للـنواتج ذات فـتـرة الاضـمحلال القصـيـرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
حـالات الحوادث (لـمحطـة قدرة نوويـة)	accident conditions (for a nuclear power plant)	393-18-10
قـدرة الايقـاف للكـتلـة بـالـتصـادم	collision mass stopping power	393-14-52
قـدرة الايقاف الـتصـادمـيـة الخطـيـة	linear collision stopping power	393-14-49
قـدرة الايقاف الإشـعـاعـيـة الخطـيـة	linear radiation stopping power	393-14-50
عامل الحمل - عـامل التحميل (لـمحطة طاقة نووية)	load factor (for a nuclear power plant)	393-18-57
مـحطـة قدرة نوويـة	nuclear power station	393-18-44
مـحطـة قدرة نوويـة	nuclear power plant	393-18-44
الأمـن النـووي (لـمحطـة قدرة نوويـة)	nuclear security (for a nuclear power plant)	393-18-01
الـقدرة الطـبـيعـيـة (لـمفـاعل نووي)	physical power (for a nuclear reactor)	393-15-64
مـعـامل القدرة	power coefficient	393-15-71

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مدي (نطاق) القدرة	power range	393-17-47
مفاعل قدرة	power reactor	393-16-15
القدرة المتبقية	residual power	393-15-70
حادثة شديدة (لمحطة قوي نووية)	severe accident (for a nuclear power plant)	393-18-48
قدرة الإبطاء (التهدئة)	slowing-down power	393-15-10
قدرة نوعية	specific power	393-15-48
قدرة الايقاف الخطية الكلية	total linear stopping power	393-14-48
قدرة الايقاف للكتلة الكلية	total mass stopping power	393-14-51
حفظ	**preservation**	
حفظ بالإشعاع	radiation preservation	393-13-35
ضغط	**pressure**	
قناة الوقود (لمفاعل أنابيب الضغط)	fuel channel (in pressure tube reactor)	393-17-11
مفاعل أنابيب الضغط	pressure tube reactor	393-16-22
مضغوط	**pressurized**	
مفاعل الماء المضغوط	pressurized water reactor	393-16-19
مبرد المفاعل والأجهزة المصاحبة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
ابتدائية	**primary**	
دائرة التبريد الابتدائية	primary coolant circuit	393-17-22
ناتج الانشطار الأولى	primary fission yield	393-14-36
إشعاع ابتدائي	primary radiation	393-12-19
احتمالية	**probability**	
إحتمالية الهروب من الرنين	resonance escape probability	393-15-69
إجراء	**procedure**	
إجراء التشغيل	operating procedure	393-17-65
عملية	**process**	
فقد الطاقة نتيجة العملية الإشعاعية (لجسم مشحون)	energy loss by radioactive process (for a charged particle)	393-14-91
مائع التشغيل	process fluid	393-17-63
نتاج	**product**	
نتاج وليد - النتاج المتولد	daughter product	393-12-58
طاقة ألفا الكامنة للنواتج ذات فترة الاضمحلال القصيرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
إنتاج	**production**	
إنتاج زوجي (إلكترون)	(electron) pair production	393-13-23
مفاعل إنتاج	production reactor	393-16-18
توابع - نواتج	**progeny**	
توابع - نواتج	progeny	393-12-58
فوري	**prompt**	
حرج فوري	prompt critical, qualifier	393-15-22
نيوترون فوري	prompt neutron	393-12-70
وقائي	**protection**	
إجراء وقائي	protective action (in radiation protection)	393-19-11
عامل الجودة (خاص بالوقاية الإشعاعية)	quality factor (for radiation protection purposes)	393-14-77
دليل الوقاية الإشعاعية	radiation protection guide	393-19-10
مسح وقائي للإشعاع	radiation protection survey	393-19-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

حماية	**protective**	
إجراء حماية (في الأمان النووي)	protective action (in nuclear safety)	393-18-22
إجراء وقائي	protective action (in radiation protection)	393-19-11
وظيفة وقاية	proton	393-18-24
بروتون	**proton**	
بروتون	proton	393-11-10
العدد الذري - العدد البروتوني	proton number	393-14-02
عامة	**public**	
تعرض العامة للإشعاع	public exposure	393-19-07
خاص	**purposes**	
عامل الجودة (خاص بالوقاية الإشعاعية)	quality factor (for radiation protection purposes)	393-14-77
مفاعل الماء المضغوط	**PWR**	
مفاعل الماء المضغوط	PWR (abbreviation)	393-16-19
تقنين	**qualification**	
تقنين أداء المعدة	equipment qualification	393-18-38
مقدار الفرق في الكفاءة - مجال الكفاءة (للمعدات)	qualification margin (of equipment)	393-18-36
محدد	**qualified**	
العمر المحدد (للمعدات)	qualified life (of equipment)	393-18-33
جودة	**quality**	
عامل الجودة (خاص بالوقاية الإشعاعية)	quality factor (for radiation protection purposes)	393-14-77
كمية	**quantity**	
كمية عشوائية	stochastic quantity	393-14-11
كم	**quantum**	
كم	quantum	393-11-05
راد	**rad**	
راد	rad (deprecated)	393-14-67
إشعاعية	**radiant**	
طاقة إشعاعية	radiant energy	393-14-24
كثافة الطاقة الإشعاعية	radiant energy density	393-14-83
التعرض لطاقة إشعاعية	radiant energy exposure	393-14-84
إشعاع	**radiation**	
إشعاع ألفا	alpha radiation	393-12-07
إشعاع إفناء	annihilation radiation	393-12-13
إشعاع قاعدي	background radiation	393-12-11
إشعاع بيتا	beta radiation	393-12-08
إشعاع شرنكوف	cerenkov radiation	393-12-22
إشعاع خصائصي	characteristic radiation	393-12-17
إشعاع سيني مستمر	continuous x radiation	393-12-18
إشعاع جسيمي	corpuscular radiation	393-12-15
إشعاع كوني	cosmic radiation	393-12-12
إشعاع دلتا	delta radiation	393-12-21
سطح الانبعاث للمصدر المشع	emitting surface of radiation source	393-12-29
طيف الطاقة (للإشعاع المؤين)	energy spectrum (of an ionizing radiation)	393-13-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

أشعة جاما	gamma radiation	393-12-09
إشعاع مؤين	ionizing radiation	393-12-03
قدرة الايقاف الإشعاعية الخطية	linear radiation stopping power	393-14-50
إشعاع أحادي الطاقة	monoenergetic radiation	393-12-05
إشعاع نووي	nuclear radiation	393-12-14
إشعاع ابتدائي	primary radiation	393-12-19
إجراء وقائي	protective action (in radiation protection)	393-19-11
عامل الجودة (خاص بالوقاية الإشعاعية)	quality factor (for radiation protection purposes)	393-14-77
إشعاع	radiation	393-12-01
حادث إشعاعي	radiation accident	393-19-01
تضرر إشعاعي	radiation damage	393-13-42
باعث إشعاع	radiation emitter	393-12-51
مجال إشعاعي	radiation field	393-12-02
تسرب إشعاعي (للمفاعل النووي)	radiation leakage (in a nuclear reactor)	393-17-49
طبيعة إشعاعية	radiation physics	393-12-04
حفظ بالإشعاع	radiation preservation	393-13-35
دليل الوقاية الإشعاعية	radiation protection guide	393-19-10
مسح وقائي للإشعاع	radiation protection survey	393-19-12
مصدر إشعاع	radiation source	393-12-23
تعقيم بالإشعاع	radiation sterilization	393-13-36
إشعاع ثانوي	secondary radiation	393-12-20
مكافئ النسيج (لأشعة بيتا)	tissue equivalence (for beta radiation)	393-14-80
مكافئ النسيج (للأشعة السينية وأشعة جاما والنيوترون)	tissue equivalence (for x, gamma and neutron radiation)	393-14-79
أشعة سينية (أكس)	x radiation	393-12-10
أشعاعية	**radiative**	
فقد الطاقة نتيجة العملية الإشعاعية (لجسم) مشحون	energy loss by radioactive process (for a charged particle)	393-14-91
أسر مشع	radiative capture	393-13-16
تشتت غير مرن إشعاعي	radiative inelastic scattering	393-13-12
مشع	**radioactive**	
مصدر مشع معياري معتمد	certified radioactive standard source	393-12-27
مولد هباء جوي مشع	generator of radioactive aerosols	393-12-33
تلوث مشع	radioactive contamination	393-12-47
اضمحلال النشاط الإشعاعي	radioactive decay	393-12-48
إزالة التلوث الإشعاعي	radioactive decontamination	393-20-04
تفتت مشع - انحلال مشع	radioactive disintegration	393-12-35
إتزان النشاط الإشعاعي	radioactive equilibrium	393-12-57
فترة نصف عمر النشاط الإشعاعي	radioactive half-life	393-14-19
مبين ذو نشاط إشعاعي	radioactive indicator	393-12-55
مادة مشعة : مادة ذات نشاط إشعاعي	radioactive material	393-12-46
تسرب إشعاعي (غازي أو سائلي)	radioactive release	393-20-03
متتالية النشاط الإشعاعي	radioactive series	393-12-56
مصدر مشع (مادة مشعة)	radioactive source	393-12-24

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

قـوام المصـدر المشـع	radioactive source substrate	393-12-30
مصـدر مشـع معياري	radioactive standard source	393-12-26
مـبين ذو نشـاط إشـعاعي	radioactive indicator	393-12-55
نـفايـة مشـعـة	radioactive waste	393-20-02
إدارة الـنفـايـات (المشـعة)	(radioactive) waste management	393-20-13
مسـتودع نفاية مشـعة	radioactive waste repository	393-20-05
سـمك طـبقة الـتشـبع (خـاص بمصـدر مشـع مركب من مادة (مشـعة متجانسـة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
مـعدل الابـتعاث السـطحـي (لـمصـدر مشـع)	surface emission rate (for a radioactive source)	393-14-87
مصـدر مشـع معيـاري مقتف	traceable radioactive standard source	393-12-28
تـزجج "تـغلـيف بـالـزجـاج" (لـلـنفايـة المشـعـة)	nitrification (of radioactive waste)	393-20-15
نشـاط	**radioactivity**	
نشـاط إشـعاعي مسـتحث	induced radioactivity	393-12-45
نشـاط إشـعاعـي طـبيعـي	natural radioactivity	393-12-44
نشـاط إشـعاعي - فـاعلـية إشـعاعـية	radioactivity	393-12-43
إشـعاعي	**radiochemical**	
مـختـبر كيمـيائـي إشـعاعـي حـار	hot radiochemical laboratory	393-18-45
مشـع	**radioelement**	
عـنصـر مشـع اصـطناعي	artificial radioelement	393-12-54
عـنصـر مشـع طـبيعي	natural radioelement	393-12-53
نـظـير مشـع	**radioisotope**	
نـظـير مشـع	radioisotope	393-12-52
نـويدة مشـعة	**radionuclide**	
نـويدة مشـعـة	radionuclide	393-12-50
مدي	**range**	
مدي (نـطـاق) الـعداد	counter range	393-17-45
مدي (نـطـاق) الـتشـغـيل	operating range	393-17-46
مدي (نـطـاق) الـقـدرة	power range	393-17-47
مدي (نـطـاق) المصـدر	source range	393-17-44
مدي (نـطـاق) الـثـابـت الـزمـنـي	time constant range	393-17-48
معدل	**rate**	
مـعدل الجـرعـة الممتصـة	absorbed dose rate	393-14-68
مـعدل الـتـدفق الـتقلـيدي	conventional fluence rate	393-15-16
مـعدل الابـتعـاث لسـطح حقـيقـي تقلـيدي	conventionally true surface emission rate	393-14-98
مـعامل الانـتشـار (لـمعدل تدفق الـنـيوتـرونـات)	diffusion coefficient (for neutron fluence rate)	393-14-31
مـعدل مكافـئ الجـرعـة	dose equivalent rate	393-14-75
معدل تدفق الطـاقـة	energy fluence rate	393-14-29
مـعدل الـتـعـرض	exposure rate	393-14-99
مـعـامل معدل الـتـعـرض	exposure rate coefficient	393-14-82
مـعدل كيـرما	kerma rate	393-14-69
معدل الـتسـرب (مـائع)	(liquid) leakage rate	393-17-76
معدل الـتـدفق (جسـيم)	(particle) fluence rate	393-14-26
مـعدل الـتـفـاعل	reaction rate	393-15-72
مـعدل الابـتعاث السـطحـي (لـمصـدر مشـع)	surface emission rate (for a radioactive source)	393-14-87

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

نسـبـة	**ratio**	
نسـبـة الـتفـرع	branching ratio	393-13-49
نسـبـة الـتولـيد	breeding ratio	393-15-57
نسـبـة الـتحويل	conversion ratio	393-15-55
مـبرد المفاعل والأجهزة المصاحبة	**RCAS**	
مـبرد المفاعل والأجهزة المصـاحـبة	RCAS (abbreviation)	393-18-55
تـفـاعل	**reaction**	
تـفـاعل تقـاربـي	convergent reaction	393-12-85
تـفـاعل حـرج	critical reaction	393-12-87
تـبـاعد (خـاص للـتفاعل الـنووي المـتسـلسـل)	divergence (for a nuclear chain reaction)	393-15-18
تـفـاعل تـبـاعدي	divergent reaction	393-12-86
تـفـاعل نووي مـتسـلسـل	nuclear chain reaction	393-12-84
تـفـاعل نـووي	nuclear reaction	393-12-83
تـفـاعل نووي ضـوئـي	photonuclear reaction	393-13-05
مـعدل الـتفـاعل	reaction rate	393-15-72
تـفـاعل الـتشـظـي	spallation reaction	393-13-45
تـفـاعلـيـة	**reactivity**	
تـفـاعلـيـة سـالـبـة	negative reactivity	393-15-43
تـفـاعلـيـة	reactivity	393-15-42
الـمعامل الحـراري للـتفاعلـيـة	reactivity temperature coefficient	393-15-44
مـفـاعل	**reactor**	
حـائل (لـلمفـاعل الـنووي)	barrier (for a nuclear reactor)	393-17-57
مـفـاعل الماء المغلـي	boiling water reactor	393-16-20
مـفـاعل مولد	breeder reactor	393-16-13
مـفـاعل وقوده مـار فـي دورة	circulating reactor	393-16-07
مـفـاعل محول	converter reactor	393-16-12
قـلـب المفـاعل	core (for a nuclear reactor)	393-17-14
نـظـام مقود بمعجل	accelerator driven system	393-16-21
مـفـاعل فـي حـالـة حروجـيـة	critical reactor	393-15-31
مـفـاعل ثـنـائـي الدورة	dual-cycle reactor	393-16-24
انـطلاق الطـاقـة (لـمفـاعل نـووي)	energy release (for a nuclear reactor)	393-15-65
مـفـاعل وقوده مخصـب	enriched fuel reactor	393-16-04
مـفـاعل فوق حـراري	epithermal reactor	393-16-10
مـفـاعل تجـريـبـي	experimental reactor	393-16-17
مـفـاعل سـريع	fast reactor	393-16-08
مـفـاعل وقوده مـائع (سـائل)	fluidized reactor	393-16-06
قـنـاة الوقود (لـمفاعل أنـابـيـب الضـغط)	fuel channel (in pressure tube reactor)	393-17-11
مـفـاعل مـبـرد بـالغـاز	gas cooled reactor	393-16-27
مـفـاعل المـاء الـثقـيل	heavy water reactor	393-16-25
مـفـاعل غـيـر مـتجانس	heterogeneous reactor	393-16-02
مـفـاعل الحـرارة العـالـيـة	high temperature reactor	393-16-28
مـفـاعل مـتجانس	homogeneous reactor	393-16-01
نـظـام مقود بمعجل	accelerator driven system	393-16-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مـفاعل ذو مبادل حراري مدمج	integral exchanger reactor	393-16-26
مـفاعل متوسـط	intermediate reactor	393-16-09
مـفاعل طـيف متوسـط	intermediate spectrum reactor	393-16-09
مـفاعل وقوده يورانـيوم طـبـيعـي	natural uranium reactor	393-16-03
مفاعل (نـووي)	(nuclear) reactor	393-15-01
الـــتحكم فـي المفاعل الـنووي	nuclear reactor control	393-17-33
نســق المفاعل الـنووي	nuclear reactor lattice	393-17-16
الـقدرة الطـبـيعـيـة (لـمفـاعل نووي)	physical power (for a nuclear reactor)	393-15-64
مـفـاعل وقوده بلوتونـــيوم	plutonium reactor	393-16-05
مفـاعل قدرة	power reactor	393-16-15
مـفاعل أنابـيـب الضـغط	pressure tube reactor	393-16-22
مـفاعل الماء المضـغوط	pressurized water reactor	393-16-19
مـفاعل إنـتاج	production reactor	393-16-18
تسـرب إشعاعي (لـلمفاعل الـنووي)	radiation leakage (in a nuclear reactor)	393-17-49
الـوعـاء الحـاوي للمفاعل	reactor containment	393-18-50
مـبـرد المفاعل	reactor coolant	393-17-78
مـبرد المفاعل والأجهزة المصـاحـبة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
فـتـرة المفاعل	reactor period (deprecated)	393-15-19
الـثابـت الـزمـنـي للمفاعل	reactor time constant	393-15-19
وعـاء الضـغط للمفاعل	reactor vessel	393-17-31
مـفاعل أبحـاث	research reactor	393-16-16
مجموعة معدات الأمان (لـمفـاعل نووي)	safety group (for a nuclear reactor)	393-18-61
الـتـنظـيم الذاتـي (لـلمفـاعل الـنووي)	self-regulation (in nuclear reactor)	393-17-40
درع واق (لـلمفـاعل الـنووي)	shield (for a nuclear reactor)	393-17-25
مـفـاعل الانـزيـاح الطـيفـي	spectral shift reactor	393-16-14
مـفـاعل نووي دون الحـرج	subcritical reactor	393-15-63
مـفـاعل نووي فوق الحـرج	supercritical reactor	393-15-62
مـفاعل صـهريجي	tank reactor	393-16-23
مفاعل حراري	thermal reactor	393-16-11
فصـل (لـمفـاعل نووي)	trip (for a nuclear reactor)	393-18-29
إعـادة الاتحـاد	**recombination**	
إعـادة الاتحـاد	recombination	393-13-04
الـتكـراريـة - الـتعدديـة	**redundancy**	
الـتكـراريـة - الـتعدديـة	redundancy	393-18-60
عـاكس	**reflector**	
عـاكس	reflector	393-17-21
تـحكم بـالعـاكس	reflector control	393-17-38
إعادة	**rehabilitation**	
إعـادة تـأهـيل الموقع	site rehabilitation	393-20-14
نسـبـيـة	**relative**	
أهـمـيـة نسـبـيـة	relative importance	393-15-28
انـطلاق	**release**	
انـطلاق الطـاقـة (لـمفـاعل نووي)	energy release (for a nuclear reactor)	393-15-65
تسـرب إشعاعي (غـازي أو سـائلـي)	radioactive release	393-20-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

رم	**rem**	
رم	rem (deprecated)	393-14-74
إعـادة معالجة	**remediation**	
إعـادة معالجـة الموقع	site remediation	393-20-14
مسـتودع	**repository**	
مسـتودع نفايـة مشـعـة	radioactive waste repository	393-20-05
إعـادة معالجة	**reprocessing**	
إعـادة معالجة (لـلوقود المشـعـ)	reprocessing (for an irradiated fuel)	393-18-17
أداء	**requirement**	
مـتطلـبات الأداء	performance requirement	393-17-67
أبحـاث	**research**	
مـفـاعل أبحـاث	research reactor	393-16-16
مـتـبقـيـة	**residual**	
الـقدرة المـتـبقـيـة	residual power	393-15-70
رنـيـن	**resonance**	
الـرنـيـن المغـنـاطـيسـي الـنووي	nuclear magnetic resonance	393-13-43
إحـتمـالـيـة الهروب مـن الرنـيـن	resonance escape probability	393-15-69
نـيوتـرون رنـيـنـي	resonance neutron	393-12-75
وسـيـلـة	**response**	
وسـيـلـة اسـتجابـة الطوارئ	emergency response facility	393-18-05
سـكون	**rest**	
كـتلـة السـكون	rest mass	393-14-10
قضـيـب	**rod**	
قضـيـب الـتحكم	control rod	393-15-73
قضـيـب الوقود	fuel rod	393-17-05
رو نـتجـن : وحـدة قـيـاس الـتـعـرض	**roentgen**	
رو نـتجـن : وحـدة قـيـاس الـتـعـرض	roentgen (deprecated)	393-14-59
غرفـة	**room**	
غـرفـة الـتحكم	control room	393-18-56
دلـيل الوقـايـة الإشـعـاعـيـة	**RPG**	
دلـيل الوقـايـة الإشـعـاعـيـة	RPG (abbreviation)	393-19-10
أمان	**safety**	
أمـان ذاتـي	inherent safety	393-18-43
أمـان ذاتـي	intrinsic safety	393-18-43
بـنود مهمـة للأمـان	items important to safety	393-18-20
تـحويلـة للصـيـانـة (لـمنظومة الأمان)	maintenance bypass (for safety system)	393-18-04
الأمـان الـنووي	nuclear safety	393-18-02
إجـراء حماية (فـي الأمـان الـنووي)	protective action (in nuclear safety)	393-18-22
إجراء أمان	safety action	393-18-23
تـحلـيل الأمـان	safety analysis	393-18-58
وظـيفـة أمـان	safety function	393-18-25
مجموعة معدات الأمان (لـمفـاعل نووي)	safety group (for a nuclear reactor)	393-18-61
حقن امان	safety injection	393-17-59

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مهمة أمان	safety task	393-18-26
(نـقطـة تحكم إضـافـيـة (فـي الأمـان الـنووي)	supplementary control point (in nuclear safety)	393-18-28
تشـبع	**saturation**	
سـمك طـبقة الـتشـبع (خـاص بمصـدر مشـع مركب من مادة (مشـعة متجانسـة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
تشـتت	**scattering**	
تشـتت متماسك	coherent scattering	393-13-08
تشـتت مرن	elastic scattering	393-13-10
تشـتت غير متماسك	incoherent scattering	393-13-09
تشـتت غير مرن	inelastic scattering	393-13-11
تشـتت غير مرن إشعاعي	radiative inelastic scattering	393-13-12
تشـتت - إسـتطارة	scattering	393-13-07
تشـتت غير مرن حراري	thermal inelastic scattering	393-13-13
جسـم سطحه ملوث(بمواد مشعة)	**SCO**	
جسـم سطحه ملوث(بمواد مشعة)	SCO (abbreviation)	393-19-17
إيـقـاف فوري	**scram**	
إيـقـاف فوري	scram	393-17-43
محكم	**sealed**	
مصـدر محكم	sealed source	393-12-25
مـحاكـي المصـدر المحكم	sealed source simulator	393-12-31
ثـانويـة	**secondary**	
دائـرة الـتـبـريد الـثـانوية	secondary coolant circuit	393-17-23
إلـكـتـرون ثـانوي	secondary electron	393-12-59
إشـعـاع ثـانوي	secondary radiation	393-12-20
أمن	**security**	
الأمـن الـنووي (لـمحطـة قدرة نوويـة)	nuclear security (for a nuclear power plant)	393-18-01
الـتـنظـيم الذاتـي (لـلمفـاعل الـنووي)	**self-regulation**	
الـتـنظـيم الذاتـي (لـلمفـاعل الـنووي)	self-regulation (in nuclear reactor)	393-17-40
تـدريـع ذاتـي	**self-shielding**	
تـدريـع ذاتـي	self-shielding	393-17-29
ذاتـي	**self**	
تشـعـيع ذاتـي	self irradiation	393-13-44
كواشـف	**sensor**	
الـعمـر الـنـافع (لـلمجسـات - الـكواشـف)	useful life (for a sensor)	393-18-37
تـتـابع	**sequence**	
تـتـابع وظـيفـي - تـتـابع دالـي	functional sequence	393-18-06
مـتـتـاليـة	**series**	
مـتـتـالـية الـنشـاط الإشـعـاعـي	radioactive series	393-12-56
شـديدة	**severe**	
حـادثـة شـديدة (لـمحطـة قوي نوويـة)	severe accident (for a nuclear power plant)	393-18-48
درع واق	**shield**	
درع واق (أحـيـائـي)	(biological)shield	393-17-27
درع واق (لـلمفـاعل الـنووي)	shield (for a nuclear reactor)	393-17-25
درع واق حراري	thermal shield	393-17-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

أنـزياح	**shift**	
مـفـاعل الانـزيـاح الطـيفـي	spectral shift reactor	393-16-14
تـحكم تقـريـبـي	**shimming**	
الـتحكم الـتقـريـبـي	shimming	393-17-42
فـتـرة قصـيـرة	**short**	
طـاقـة ألفـا الكـامـنـة للـنواتج ذات فـتـرة الاضـمحلال القصـيـرة	potential alpha energy of short lived decay products	393-13-50
إيـقـاف	**shutdown**	
إيـقـاف بـارد (للـمفـاعل)	cold shutdown	393-17-52
إيقاف سـاخـن (للـمفـاعل)	hot shutdown	393-17-51
الإيـقـاف الدائم للمـنشـأة الـنوويـة	permanent nuclear facility shutdown	393-20-06
إيقاف عرضـي	spurious shutdown	393-18-30
سـيفـرت	**sievert**	
سـيفـرت	sievert	393-14-73
محاك	**simulated**	
مصدر محاك	simulated source	393-12-32
مـحاكـي المصـدر المحكم	**simulator**	
مـحاكـي المصـدر المحكم	sealed source simulator	393-12-31
أحادي	**single**	
مـعيار الإنهيار الأحادي	single failure criterion	393-18-27
موقـع	**site**	
إعـادة تـأهـيل الموقع	site rehabilitation	393-20-14
إعـادة معالجـة الموقع	site remediation	393-20-14
حجم	**size**	
حـجم الحروجيـة	critical size	393-15-27
وهـج السماء	**skyshine**	
وهـج السماء	skyshine	393-17-30
بطـئ	**slow**	
نـيوتـرون بطـئ	slow neutron	393-12-73
ابطـاء	**slowing-down**	
مساحة (مـنطقـة) الإبطـاء - مـنطقـة الـتهدئـة	slowing-down area	393-15-02
مسـافـة الإبطـاء	slowing-down length	393-15-03
قـدرة الإبطـاء (الـتهدئـة)	slowing-down power	393-15-10
اسـطوانـة	**slug**	
اسـطوانـة وقود نووي	fuel slug	393-17-04
مصـدر	**source**	
مصـدر مشـع معياري معتمد	certified radioactive standard source	393-12-27
سـطح الانـبعاث للمصـدر المشـع	emitting surface of radiation source	393-12-29
مصـدر إشعاع	radiation source	393-12-23
مصـدر مشـع (مـادة مشعة)	radioactive source	393-12-24
قـوام المصـدر المشـع	radioactive source substrate	393-12-30
مصـدر مشـع معياري	radioactive standard source	393-12-26
سـمك طـبقـة الـتشـبع (خـاص بمصـدر مشـع مركب من مادة (مشـعـة متجانسـة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مصـدر محكم	sealed source	393-12-25
مـحاكـي المصـدر المحكم	sealed source simulator	393-12-31
مصدر محاك	simulated source	393-12-32
كـفـاءة المصـــدر	source efficiency	393-14-89
مدي (نطـاق) المصـدر	source range	393-17-44
مـعدل الابـتعاث السـطحـي (لـمصـدر مشـع)	surface emission rate (for a radioactive source)	393-14-87
مصـــدر مشـع معـياري مقـتف	traceable radioactive standard source	393-12-28
حـيزيـة	**space**	
شـحنـة حيزيـة	space charge	393-11-40
تشـظـي	**spallation**	
تـــفـاعل الـتشـــظـــي	spallation reaction	393-13-45
نوعـي	**specific**	
الـنشـــاط الـنوعـي	specific activity	393-14-15
احـــتـراق الوقود الـنوعـي	specific burn-up	393-15-47
الـطـاقـة الـنوعـيـة (مـنقولـة)	specific energy (imparted)	393-14-63
قـدرة نوعـيـة	specific power	393-15-48
طـيفـي	**spectral**	
مـفـاعل الانـزيـاح الطـيفـي	spectral shift reactor	393-16-14
طـيف	**spectrum**	
طـيف الطـاقـة (لـلإشـعـاع المؤيـن)	energy spectrum (of an ionizing radiation)	393-13-51
طـيف الانشـطـار	fission spectrum	393-14-34
مـفـاعل مـتوسـط	intermediate reactor	393-16-09
لـحظـي	**spontaneous**	
انشـطـار لحظـي	spontaneous fission	393-12-39
عرضـي	**spurious**	
إيـقـاف عرضـــي	spurious shutdown	393-18-30
مجموعة	**staff**	
مـجموعـة الـتشـغـيل	operating staff	393-18-07
مـعـتمد	**standard**	
مصـــدر مشـع معياري معتمد	certified radioactive standard source	393-12-27
مصـــدر مشـع معياري	radioactive standard source	393-12-26
مصـــدر مشـع معـياري مقـتف	traceable radioactive standard source	393-12-28
محطة	**station**	
مـحطـة قدرة نوويـة	nuclear power station	393-18-44
تـعقـــيم	**sterilization**	
تـعقـيم بـالإشـــعـاع	radiation sterilization	393-13-36
عشـــوائـيـة	**stochastic**	
كـمـيـة عشـوائـيـة	stochastic quantity	393-14-11
ايـقـاف	**stopping**	
قـــدرة الايقـاف للكـتلـة بـالـتصـــادم	collision mass stopping power	393-14-52
قـدرة الايقـاف الـتصـــادمـيـة الخطـيـة	linear collision stopping power	393-14-49
قـدرة الايقـاف الإشـعـاعـيـة الخطـيـة	linear radiation stopping power	393-14-50
قـــدرة الايقـاف الخطـيـــة الكلـيـة	total linear stopping power	393-14-48
قـــــدرة الايقـاف للكـــتلـــة الكلـيـة	total mass stopping power	393-14-51

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

تخزين	**storage**	
تخزين النفايات طويلة الأمد	long lived waste storage	393-20-12
تخزين	storage	393-20-11
إنسياب - تدفق	**streaming**	
إنسياب - تدفق	streaming	393-17-28
دون الكادميوم	**subcadmium**	
نيوترون دون الكادميوم	subcadmium neutron	393-12-77
مبرد دوني	**subcooled**	
مبرد دوني	subcooled	393-17-60
دون الحرج	**subcritical**	
تضاعف (دون الحرج)	(subcritical) multiplication	393-15-32
مفاعل نووي دون الحرج	subcritical reactor	393-15-63
مواد خصبة	**substances**	
تحويل (تحويل مواد خصبة إلى مواد انشطارية (بامتصاص نيوترون	conversion (for fertile substances)	393-15-54
قوام	**substrate**	
قوام المصدر المشع	radioactive source substrate	393-12-30
فوق الحرج	**supercritical**	
مفاعل نووي فوق الحرج	supercritical reactor	393-15-62
محمص	**superheated**	
محمص	superheated	393-17-61
إضافية	**supplementary**	
نقطة تحكم إضافية (في الأمان النووي)	supplementary control point (in nuclear safety)	393-18-28
سطح	**surface**	
معدل الابتعاث لسطح حقيقي تقليدي	conventionally true surface emission rate	393-14-98
سطح الانبعاث للمصدر المشع	emitting surface of radiation source	393-12-29
النشاط السطحي	surface activity	393-14-17
جسم سطحه ملوث (بمواد مشعة)	surface contaminated object	393-19-17
معدل الابتعاث السطحي (لمصدر مشع)	surface emission rate (for a radioactive source)	393-14-87
مسح	**survey**	
مسح وقائي للإشعاع	radiation protection survey	393-19-12
نظام مقود بمعجل	**system**	
نظام مقود بمعجل	accelerator driven system	393-16-21
تحويلة للصيانة (لمنظومة الأمان)	maintenance bypass (for safety system)	393-18-04
مبرد المفاعل والأجهزة المصاحبة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
صهريجي	**tank**	
مفاعل صهريجي	tank reactor	393-16-23
مهمة - واجب	**task**	
مهمة أمان	safety task	393-18-26
مهمة - واجب	task	393-17-69
تحليل المهمة	task analysis	393-17-70

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

درجة الحرارة	**temperature**	
مفاعل الحرارة العالية	high temperature reactor	393-16-28
درجة حرارة الإشعال (للبلازما)	ignition temperature (for plasma)	393-13-47
المعامل الحراري للتفاعلية	reactivity temperature coefficient	393-15-44
حراري	**thermal**	
انشطار حراري	thermal fission	393-12-40
تشتت غير مرن حراري	thermal inelastic scattering	393-13-13
نيوترون حراري	thermal neutron	393-12-79
مفاعل حراري	thermal reactor	393-16-11
درع واق حراري	thermal shield	393-17-26
كهر وحراري	**thermionic**	
إنبعاث كهر وحراري	thermionic emission	393-12-81
ديناميي حراري	**thermodynamic**	
القطر المكافئ الديناميي الحراري	thermodynamic equivalent diameter	393-11-42
سمك	**thickness**	
سمك الكثافة	density thickness	393-14-81
سمك طبقة التشبع (خاص بمصدر مشع مركب من مادة (مشعة متجانسة	saturation layer thickness (for a radioactive source constructed of a homogeneous radioactive material)	393-14-88
زمن	**time**	
زمن التوليد	generation time	393-15-13
الثابت الزمني للمفاعل	reactor time constant	393-15-19
مدي (نطاق) الثابت الزمني	time constant range	393-17-48
نسيج	**tissue**	
مكافئ النسيج (لأشعة بيتا)	tissue equivalence (for beta radiation)	393-14-80
مكافئ النسيج (للأشعة السينية وأشعة جاما والنيوترون)	tissue equivalence (for x, gamma and neutron radiation)	393-14-79
مادة مكافئة للنسيج الحي (المعرض للإشعاع)	tissue equivalent material	393-14-78
عامل الوزن النسبي للنسيج	tissue weighting factor	393-19-15
كلي	**total**	
معامل التوهين الخطي الكلي	total linear attenuation coefficient	393-14-43
قدرة الايقاف الخطية الكلية	total linear stopping power	393-14-48
قدرة الايقاف للكتلة الكلية	total mass stopping power	393-14-51
سمية	**toxicity**	
باعث ألفا منخفض السمية	low toxicity alpha emitter	393-19-16
مقتف	**traceable**	
مصدر مشع معياري مقتف	traceable radioactive standard source	393-12-28
مقتف	**tracer**	
مقتف ذو نشاط إشعاعي	radioactive tracer	393-12-55
انتقال	**transfer**	
انتقال الطاقة الخطي	linear energy transfer	393-14-53
معامل تحول الطاقة والكتلة	mass energy transfer coefficient	393-14-45
تحول	**transformation**	
تحول نووي	nuclear transformation	393-12-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

انـــتقـال	**transition**	
انـــتقـال نووي	nuclear transition	393-12-37
تـحول نـووي	**transmutation**	
تـحـول نـووي	transmutation	393-13-37
فصـــل	**trip**	
فصـــل (لـمفـاعل نووي)	trip (for a nuclear reactor)	393-18-29
تـريـتون (نـواة ذرة الـتـرتـيوم)	**triton**	
تـريـتون (نـواة ذرة الـتـرتـيوم)	triton	393-11-30
حـقـيقـي	**true**	
مـــعدل الابـتعـاث لسـطح حقـيقـي تقلـيدي	conventionally true surface emission rate	393-14-98
أنـابـيـب	**tube**	
قـــنـاة الوقود (لـــمفاعل أنـابـيـب الضـــغط)	fuel channel (in pressure tube reactor)	393-17-11
مـــفـاعل أنـابـيـب الضـــغط	pressure tube reactor	393-16-22
غـير موصـف	**unidentified**	
تســـرب غير موصـف (مـائع)	(liquid) unidentified leakage	393-17-77
موحدة	**unified**	
وحـــدة الكـتلـة الذريـة الموحدة	unified atomic mass unit	393-14-09
وحدة	**unit**	
كـــتلة لكل وحدة مسـاحـة	mass per unit area	393-14-81
وحـــدة الكـتلـة الذريـة الموحدة	unified atomic mass unit	393-14-09
تـــفـريغ المفـاعل مـــن الوقود الـــنووي	**unloading**	
تـــفـريغ المفـاعل مـــن الوقود الـــنووي	unloading	393-18-15
مـــفـاعل وقوده يورانـيوم طـبـيعـي	**uranium**	
مـفـاعل وقوده يورانـيوم طـبـيعـي	natural uranium reactor	393-16-03
نـــافـع	**useful**	
الـعمـر الـنـافع (لـلمجســات - الـكواشـف)	useful life (for a sensor)	393-18-37
وعـــاء الضـــغط للمفاعل	**vessel**	
وعـــاء الضـــغط للمفـاعل	reactor vessel	393-17-31
تـزجج "تـغلـيف بـالـزجـاج" (لـلـنفـايـة المشـعـة)	**vitrification**	
تـزجج "تـغلـيف بـالـزجـاج" (لـلـنفـايـة المشـعـة)	vitrification (of radioactive waste)	393-20-15
فـقـاعـة	**void**	
فقـاعـة	void	393-17-62
نســـــبـة الفقاعات للمـاء	void fraction	393-17-58
حجم	**volume**	
الـطـاقـة المـنقولـة (لـمـادة فـي حجم)	energy imparted (to matter in a volume)	393-14-60
كـــثـافـة أيونـيـة حجمـيـة (فـــي وحدة الحجم)	volume ion density	393-14-55
حجمي	**volumetric**	
الـنشـاط الحجمـي	volumetric activity	393-14-16
حجمي	**volumic**	
الـنشـاط الحجمـي	volumic activity	393-14-16
نـفـايـات	**waste**	
تـــخـزيـــن الـنفـايـات طويلـة الأمد	long lived waste storage	393-20-12
نفـايـة مشـعـة	radioactive waste	393-20-02
إدارة الـــنفـايـات (المشـعـة)	(radioactive) waste management	393-20-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

مســـــتودع نفايـة مشـعـة	radioactive waste repository	393-20-05
تـزجج "تـغـلـيف بـالـزجـاج" (لـلـنفايـة المشـعـة)	encapsulation	393-20-15
نـفـايــة	waste	393-20-01
ماء	**water**	
مــفـاعل المـاء المغلـي	boiling water reactor	393-16-20
مـفـاعل المـاء الـثـقـيل	heavy water reactor	393-16-25
مـفـاعل المـاء المضــغوط	pressurized water reactor	393-16-19
مــبرد المفاعل والأجهزة المصـاحـبـة	reactor coolant and associated systems	393-18-55
وزن نســبـي	**weighting**	
عـــامل الوزن الـنســبـي للـنســيج	tissue weighting factor	393-19-15
كامل	**whole**	
تــعـرض كـامل الجسـم للإشــعـاع	whole body exposure	393-19-04
فــيجنـر	**winger**	
ظــاهرة فيجنر	Wigner effect	393-13-28
إشــــعاع سـيـنـي مسـتمر	X continuous X radiation	393-12-18
مــكـافـئ الـنســيج (لــــلأشـعـة الـسـيـنـيـة وأشـعـة جاما والــنـيوتـرون)	tissue equivalence (for x, gamma and neutron radiation)	393-14-79
أشــعـة سـينـيـة (أكس)	X radiation	393-12-10
زيــنون	**xenon**	
تـأثـيــر الـزيــنون	xenon effect	393-15-61
نــاتـج	**yield**	
نــاتج الانشــطـار	fission yield	393-14-35
حصــــــيلـة الـنـيوتـرونـات لكل نـيوتـرون ممـتص	neutron yield per absorption	393-15-40
نــاتج الانشـــطـار الأولى	primary fission yield	393-14-36
مــيزون قصــير العمر	π μεσον	393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

索 引

A

阿尔法辐射 393-12-07
阿尔法粒子 393-11-31
阿伏伽德罗常量 393-14-06
安全动作 393-18-23
安全分析 393-18-58
安全功能 393-18-25
安全任务 393-18-26
安全设备组(用于核反应堆) 393-18-61
安全重要物项 393-18-20
安全注入 393-17-59
安装寿命(用于设备) 393-18-35
凹陷 393-17-55

B

靶(恩) 393-14-38
包壳 393-17-06
包壳破损 393-18-13
包壳失效 393-18-13
饱和层厚度
(用于均匀放射性物质构成的放射源) ... 393-14-88
保护动作(用于核安全) 393-18-22
保护功能 393-18-24
报警 393-18-03
贝可(勒尔) 393-14-13
贝塔辐射 393-12-08
贝塔粒子 393-11-32
背散射 393-13-14
倍增介质 393-17-13
本底辐射 393-12-11
比(授予)能 393-14-63
比功率 393-15-48
比活度 393-14-15
比燃耗 393-15-47
比释动能 393-14-65
比释动能率 393-14-69
比释动能系数 393-14-71
标准放射源 393-12-26
表面发射率(用于放射源) 393-14-87
表面发射率约定真值 393-14-98
表面污染物体 393-19-17
玻璃固化 (用于放射性废物) 393-20-15
补偿 393-17-42
不利因子 393-15-17
钚(反应)堆 393-16-05

C

材料曲率 393-15-35
拆除 393-20-08
长寿命废物贮存 393-20-12
场地恢复 393-20-14
场致发射 393-12-82
超镉中子 393-12-76
超临界反应 393-12-86
超临界反应堆 393-15-62
超热中子(反应)堆 393-16-10
超热中子 393-12-78
超子 393-11-17
尘埃 393-11-39
初级辐射 393-12-19
初始裂变产额 393-14-36
氚核 393-11-30
传能线密度 393-14-53
次镉中子 393-12-77
次级电子 393-12-59
次级辐射 393-12-20
(次临界)增殖 393-15-32
次临界反应 393-12-85
次临界反应堆 393-15-63

D

代时间 393-15-13
带厂用电运行 393-18-59
带电粒子平衡 393-13-25
单能辐射 393-12-05
单位面积质量 393-14-81
单一故障准则 393-18-27
氘核 393-11-29
德拜长度 393-13-48
德尔塔辐射 393-12-21
等剂量(的), 限定词 393-14-76
等离子体 393-13-46
等离子体点火温度 393-13-47
低毒性 α 发射体 393-19-16
电厂运行目标 393-17-68
电离 393-13-01
电离事件 393-13-03
电子 393-11-07
电子对产生 393-13-23
电子伏 393-14-21
迭代裂变期望值 393-15-30
定向剂量当量 393-14-96
动力(反应)堆 393-16-15
端塞 393-17-08
短寿命衰变产物的 α 潜能 393-13-50
堆芯 393-17-14
对数能降(中子的) 393-15-08
多群模型 393-15-12
多重性 393-18-60

E

俄歇电子 393-12-60
俄歇效应 393-13-38
二(次冷却剂)回路 393-17-23

F

发散(用于链式核反应) 393-15-18
反粒子 393-11-03
反射层 393-17-21
反射层控制 393-17-38
反应堆安全壳 393-18-50
反应堆冷却剂 393-17-78

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

反应堆冷却剂系统和相关系统
（用于沸水堆和压水堆）..... 393-18-55
反应堆容器 393-17-31
反应堆时间常量 393-15-19
反应堆周期 393-15-19
反应率 393-15-72
（反应性）功率系数 393-15-71
（反应性）温度系数 393-15-44
反应性 393-15-42
防护行动（用于辐射防护）..... 393-19-11
放射系 393-12-56
（放射性）包容 393-17-24
（放射性）废物管理 393-20-13
（放射性）活度 393-14-12
放射性 393-12-43
放射性半衰期 393-14-19
放射性废物 393-20-02
放射性废物处置场 393-20-05
放射性核素 393-12-50
放射性排出流 393-20-03
放射性平衡 393-12-57
放射性气溶胶发生器 393-12-33
放射性清除 393-20-04
放射性去污 393-20-04
放射性示踪剂 393-12-55
放射性衰变 393-12-48
放射性同位素 393-12-52
放射性蜕变 393-12-35
放射性污染 393-12-47
放射性物质 393-12-46
放射性指示剂 393-12-55
放射源 393-12-24
非弹性碰撞 393-13-40
非弹性散射 393-13-11
非均匀（反应）堆 393-16-02
非全身照射 393-19-05
非相干散射 393-13-09
沸水（反应）堆 393-16-20
份额比 393-13-49
俘获 393-13-15
辐射 393-12-01
X辐射 393-12-10
α辐射 393-12-07
β辐射 393-12-08
γ辐射 393-12-09
δ辐射 393-12-21
辐射保存 393-13-35
辐射场 393-12-02
辐射发射体 393-12-51
辐射防护调查 393-19-12
辐射防护指南 393-19-10
辐射防护最优化 393-19-09
辐射非弹性散射 393-13-12
辐射俘获 393-13-16
辐射灭菌 393-13-36
辐射能 393-14-24
辐射能量损失（用于带电粒子）..... 393-14-91
辐射能密度 393-14-83
辐射能照射度 393-14-84
辐射事故 393-19-01
辐射损伤 393-13-42
辐射物理学 393-12-04
辐射泄漏（核反应堆中）..... 393-17-49
辐射源 393-12-23
辐射源衬底 393-12-30
辐射源发射面 393-12-29
辐照 393-13-34
辐照孔道 393-17-19
辅助控制点（用于核安全领域）..... 393-18-28
负反应性 393-15-43
负荷因子（用于核电厂）..... 393-18-57
复合 393-13-04
富集 393-15-50
富集材料 393-17-02
富集程度 393-15-53
富集度 393-15-51
富集燃料（反应）堆 393-16-04
富集因数 393-15-52
伽马辐射 393-12-09

G

感生放射性 393-12-45
高温气冷（反应）堆 393-16-28
戈(瑞) 393-14-66
个人剂量当量 393-14-97
工艺流 393-17-63
公众照射 393-19-07
功率区段 393-17-47
功能分析 393-18-52
功能序列 393-18-06
共因故障 393-18-19
共振中子 393-12-75
沟道 393-13-41
构形控制 393-17-34
固化封存 393-20-10
固有安全 393-18-43
故障 393-17-79
罐式（反应）堆 393-16-23
光电效应 393-13-24
光电子 393-12-67
光核反应 393-13-05
光中子 393-12-68
光子 393-11-06
轨道电子俘获 393-12-64
过冷 393-17-60
过热 393-17-61

H

合格鉴定裕度（用于设备）..... 393-18-36
合格寿命（用于设备）..... 393-18-33
（核）反应堆 393-15-01
（核）裂变 393-12-38
核安全 393-18-02
核保安（用于核电厂）..... 393-18-01
核磁共振 393-13-43
核电厂 393-18-44
核电站 393-18-44
核毒物 393-15-59

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

核反应 393-12-83
核反应堆控制 393-17-33
核反应堆栅格 393-17-16
核辐射 393-12-14
核聚变 393-12-42
核能 393-14-32
核燃料 393-17-01
核设施永久关停 393-20-06
核素 393-11-19
核蜕变 393-12-36
核跃迁 393-12-37
核转变 393-12-34
核子 393-11-12
核子数 393-14-01
宏观截面 393-14-40
后处理（ 用于辐照过的燃料 ） 393-18-17
环境条件 393-18-39
缓发临界（ 的 ），限定词 393-15-21
缓发中子 393-12-71
混合（ 反应 ）堆 393-16-21
混合氧化物燃料 393-17-50
豁免废物 393-20-01
活度浓度 393-14-16
活化 393-13-06

J

（ 基 ）元电荷 393-14-07
基本粒子 393-11-02
激发 393-13-33
积累因数 393-14-92
集体剂量 393-19-08
几何曲率 393-15-36
几何衰减 393-13-21
计数管区段 393-17-45
剂量 393-14-92
剂量当量 393-14-72
剂量当量率 393-14-75
加速老化 393-18-42
加速器驱动系统 393-16-21
价值函数 393-15-29
假设始发事件 393-18-21
间接（ 致 ）电离粒子 393-11-36
监测 393-18-40
检定合格标准放射源 393-12-27
结合能 393-12-80
截面 393-14-37
介子 393-11-14
K 介子 393-11-16
μ介子，拒用 393-11-13
π介子 393-11-15
紧急停堆 393-17-43
紧急停堆（ 用于核反应堆 ） 393-18-29
静质量 393-14-10
就地操纵员 393-17-64
就地控制点 393-18-54
就地控制盘 393-18-54
居里 393-14-14
局部照射 393-19-06
均匀（ 反应 ）堆 393-16-01

K

康普顿电子 393-12-66
康普顿效应 393-13-22
可合理达到的尽量低 393-19-09
可裂变核素 393-11-28
可燃毒物 393-15-60
可溯源标准放射源 393-12-28
可转换材料 393-11-25
可转换核素 393-11-24
空间电荷 393-11-40
空泡 393-17-62
空泡份额 393-17-58
空气比释动能 393-14-70
空气动力学等效直径 393-11-41
控制棒 393-15-73
控制区 393-19-13
控制室 393-18-56
快裂变 393-12-41
快裂变因数 393-15-41
快中子（ 反应 ）堆 393-16-08
快中子 393-12-72
扩散长度 393-15-05
扩散面积 393-15-04
扩散系数（ 用于中子注量率 ） 393-14-31

L

拉德 393-14-67
老化 393-18-41
勒 393-15-08
雷姆 393-14-74
冷发射 393-12-82
冷停堆 393-17-52
离子 393-11-34
离子对形成平均消耗能（ 在物质中 ） 393-14-54
粒子 393-11-01
α粒子 393-11-31
β粒子 393-11-32
（ 粒子 ）流密度 393-14-22
（ 粒子 ）通量 393-14-27
（ 粒子 ）吸收 393-13-19
（ 粒子 ）注量 393-14-25
（ 粒子 ）注量率 393-14-26
连续X辐射 393-12-18
链式核反应 393-12-84
量子 393-11-05
裂变产额 393-14-35
裂变能 393-14-33
裂变谱 393-14-34
裂变碎片 393-11-33
裂变中子 393-12-69
临界（ 的 ），限定词 393-15-20
临界尺寸 393-15-27
临界反应 393-12-87
临界反应堆 393-15-31
临界方程 393-15-25
临界实验 393-15-24
临界质量 393-15-26
临界状态 393-15-23

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

流化（反应）堆 393-16-06
流体毒物控制 393-17-37
漏缝 393-17-71
漏束 393-17-28
伦琴 393-14-59

M

慢化 393-13-30
慢化长度 393-15-03
慢化剂 393-17-20
慢化剂控制 393-17-36
慢化面积 393-15-02
慢化能力 393-15-10
慢中子 393-12-73
每次吸收的中子产额 393-15-40
每原子位移 393-14-85
密封容器 393-17-07
密封源 393-12-25
密封源模拟器 393-12-31
面积活度 393-14-17
模拟源 393-12-32
膜态沸腾 393-17-54
摩(尔) 393-14-05
穆斯堡尔效应 393-13-27
MOX（缩写词） 393-17-50

N

内照射 393-19-03
内转换 393-12-61
内转换系数 393-12-62
（能量）吸收 393-13-18
能量释放（用于核反应堆） 393-15-65
能谱（用于电离辐射） 393-13-51
能通量 393-14-30
能注量 393-14-28
能注量率 393-14-29
NMR（缩写词） 393-13-43

O

耦合（反应）堆 393-16-21

P

碰撞质量阻止本领 393-14-52
贫化 393-15-49
（品）质因数（用于辐射防护） 393-14-77
平均对数能降 393-15-09
平均寿命 393-14-20
平均授(予)能 393-14-61
平均自由程 393-14-86
屏蔽（体）（用于核反应堆） 393-17-25
屏蔽塞 393-17-09
屏障（用于核反应堆） 393-17-57
普朗克常量 393-14-08
谱移（反应）堆 393-16-14

Q

气冷（反应）堆 393-16-27
气溶胶 393-11-37
欠热 393-17-60
切连科夫辐射 393-12-22
切连科夫效应 393-13-26
清洁解控水平 393-20-09
去污 393-18-46
去污因数 393-18-47
全身照射 393-19-04

R

燃耗 393-15-45
燃耗份额 393-15-46
燃料棒 393-17-05
燃料辐照水平 393-15-47
燃料控制 393-17-35
燃料冷却设施 393-18-16
燃料烧毁 393-18-09
燃料通道（用于压力管式反应堆） 393-17-11
燃料细棒 393-17-04
燃料循环 393-17-53
燃料元件 393-17-03
燃料组件 393-17-10
热（的）（核领域中） 393-18-08
热电子发射 393-12-81
热放射化学实验室 393-18-45
热非弹性散射 393-13-13
热力学等效直径 393-11-42
热裂变 393-12-40
热屏蔽（体） 393-17-26
热室 393-18-45
热停堆 393-17-51
热中子（反应）堆 393-16-11
热中子 393-12-79
人工放射性元素 393-12-54
任务分析 393-18-53
韧致辐射 393-12-16
容许（液体）泄漏 393-17-74
冗余 393-18-60

S

散裂反应 393-13-45
散射 393-13-07
嬗变 393-13-37
烧毁 393-17-56
设备质量合格鉴定 393-18-38
设计基准事故 393-18-49
设计寿命（用于设备） 393-18-32
生产（反应）堆 393-16-18
生物屏蔽（体） 393-17-27
剩余功率 393-15-70
剩余释热 393-15-66
时间常量区段 393-17-48
实验（反应）堆 393-16-17
使用寿命（用于传感器） 393-18-37
事故工况（用于核电厂） 393-18-10
事故停堆 393-18-29
授(予)能（对于一体积中的物质） 393-14-60
束 393-12-06
束流孔 393-17-18
衰变常量 393-14-18
衰变曲线 393-12-49

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

衰减 393-13-20
衰减系数 393-14-41
衰减因数 393-14-42
双循环(反应)堆 393-16-24
瞬发临界(的)，限定词 393-15-22
瞬发中子 393-12-70
随机量 393-14-11

T

弹性碰撞 393-13-39
弹性散射 393-13-10
逃脱共振俘获概率 393-15-69
特征辐射 393-12-17
体积活度 393-14-16
体积离子密度 393-14-55
天空散射 393-17-30
天然放射性 393-12-44
天然放射性元素 393-12-53
天然铀(反应)堆 393-16-03
同量异位素 393-11-22
同位素 393-11-21
同中子(异位)素 393-11-23
退役 393-20-07
蜕变能 393-14-90

W

外(逸)电子 393-12-65
外推边界 393-15-67
外照射 393-19-02
微调控制 393-17-41
微观截面 393-14-39
微粒 393-11-38
微粒子 393-11-04
微粒子辐射 393-12-15
维格纳效应 393-13-28
维修旁通(用于安全系统) 393-18-04
未识别(液体)泄漏 393-17-77
无限介质增殖因数 393-15-38
物理功率(用于核反应堆) 393-15-64
误停堆 393-18-30

X

吸收剂量 393-14-64
吸收剂量率 393-14-68
吸收系数 393-14-46
希(沃特) 393-14-73
徙动长度 393-15-07
徙动面积 393-15-06
氙效应 393-15-61
氙中毒 393-15-61
线(授予)能 393-14-62
线电离 393-13-02
线辐射阻止本领 393-14-50
线离子密度 393-14-56
线碰撞阻止本领 393-14-49
相对价值 393-15-28
相干散射 393-13-08
卸料 393-18-15
性能要求 393-17-67
循环(反应)堆 393-16-07

Y

压力管式(反应)堆 393-16-22
压水(反应)堆 393-16-19
湮没 393-13-17
湮没辐射 393-12-13
严重事故(用于核电厂) 393-18-48
研究(反应)堆 393-16-16
(液体)泄漏 393-17-72
(液体)泄漏率 393-17-76
(液体)异常泄漏 393-17-73
一(次冷却剂)回路 393-17-22
一体化(反应)堆 393-16-26
已识别(液体)泄漏 393-17-75
易裂变材料 393-11-27
易裂变核素 393-11-26
应急计划 393-19-14
应急响应设施 393-18-05
η 因数 393-15-40
有效剂量 393-14-94
有效原子序数 393-14-04
有效增殖因数 393-15-39
宇宙辐射 393-12-12
预计运行事件 393-18-18
原子 393-11-18
(原子)核 393-11-20
原子质量单位 393-14-09
源区段 393-17-44
源效率 393-14-89
约定注量率 393-15-16
运行规程 393-17-65
运行旁通 393-18-12
运行配合 393-17-66
运行区段 393-17-46
运行人员 393-18-07
运行条件(用于设备) 393-18-34

Z

增殖(反应)堆 393-16-13
增殖 393-15-56
增殖比 393-15-57
增殖因数 393-15-37
增殖增益 393-15-58
栅元 393-17-15
照射 393-14-57
照射量 393-14-58
照射量率 393-14-99
照射量率系数 393-14-82
正常运行 393-18-11
正电子 393-11-08
直接(致)电离粒子 393-11-35
指数实验 393-15-33
指数装置 393-15-34
质量传能系数 393-14-45
质量厚度 393-14-81
质量活度 393-14-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

质量数 393-14-01
质量衰减系数..... 393-14-44
质量吸能系数..... 393-14-47
质子 393-11-10
质子数 393-14-02
(致)电离辐射 393-12-03
置信度 393-18-31
中能中子(反应)堆..... 393-16-09
中能中子..... 393-12-74
中微子 393-11-09
中子..... 393-11-11
中子爆发..... 393-15-68
中子反照率 393-13-32
中子经济..... 393-15-15
中子扩散..... 393-13-31
中子密度..... 393-14-23
中子能群..... 393-15-11
中子数 393-14-03
中子吸收体 393-17-39
中子循环..... 393-15-14
中子增殖..... 393-13-29
中子转换器 393-17-32
重水(反应)堆 393-16-25
周围剂量当量..... 393-14-95
贮存..... 393-20-11
转换(反应)堆..... 393-16-12
转换(用于可转换材料)..... 393-15-54
转换比 393-15-55
转换电子..... 393-12-63
转换区 393-17-17
装料 (2) 393-18-14
装料 (1) 393-17-12
子体(产物)..... 393-12-58
自调节(用于核反应堆)..... 393-17-40
自发裂变..... 393-12-39
自屏蔽 393-17-29
自照射 393-13-44
μ子..... 393-11-13
总线衰减系数..... 393-14-43
总线阻止本领..... 393-14-48
总质量阻止本领..... 393-14-51
纵深防御(用于核电厂设计)..... 393-18-51
组织等效材料..... 393-14-78
组织等效性
(用于X辐射、γ辐射和中子辐射)..... 393-14-79
组织等效性(用于β辐射)..... 393-14-80
组织权重因数..... 393-19-15
作业..... 393-17-69
作业分析..... 393-17-70

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS

A

Abbau, m 393-20-08
Abbrand, m 393-15-45
Abbrandanteil, m 393-15-46
abbrennbares Neutronengift, n 393-15-60
abbrennbares Reaktorgift, n 393-15-60
Abfall, m 393-20-01
Abschirmung, f 393-17-27
Abschirmung (bei einem Kernreaktor), f 393-17-25
Absorptionskoeffizient, m 393-14-46
aerodynamisch äquivalenter Durchmesser, m 393-11-41
Aerosol, n 393-11-37
Aktivierung, f 393-13-06
Aktivität, f 393-14-12
Aktivitätskonzentration, f 393-14-16
ALARA-Prinzip, n 393-19-09
Alarm, m 393-18-03
Albedo, f 393-13-32
Alpha-Emitter niedriger Toxizität, m 393-19-16
Alphastrahlung, f 393-12-07
Alphateilchen, n 393-11-31
Alterung, f 393-18-41
Anfahrbereich mit Impulszähler, m 393-17-45
Anfahrbereich mit Quelle, m 393-17-44
angereichertes Material, n 393-17-02
anomale Leckage (einer Flüssigkeit), f 393-17-73
Anregung, f 393-13-33
Anreicherung (1), f 393-15-50
Anreicherung (2), f 393-15-51
Anreicherungsfaktor, m 393-15-52
Anreicherungsgrad, m 393-15-53
Antiteilchen, n 393-11-03
anzunehmendes Versagen auslösendes Ereignis, n 393-18-21
Äquivalentdosis, f 393-14-72
Äquivalentdosisleistung, f 393-14-75
Arbeitsanalyse, f 393-18-53
Arbeitsausnutzung (eines Kernkraftwerks), f 393-18-57
Atom, n 393-11-18
Atomkern, m 393-11-20
Aufbaufaktor, m 393-14-92
Aufgabe, f 393-17-69
Aufgabenanalyse, f 393-17-70
Auger-Effekt, m 393-13-38
Auger-Elektron, n 393-12-60
Auslegungsstörfall, m 393-18-49
auslegungsüberschreitender Störfall (in Kernkraftwerken), m 393-18-48
Außerbetriebnahme, f 393-20-07
äußere Strahlenexposition, f 393-19-02
AVE (Abkürzung) 393-18-21
Avogadro-Konstante, f 393-14-06

B

Barn (abgelehnt) 393-14-38
Barriere (eines Kernreaktors), f 393-17-57
Becquerel, n 393-14-13
Beladung, f 393-17-12
Beladung eines Kernreaktors, f 393-18-14
beschleunigte Alterung, f 393-18-42
bestimmungsgemäßer Betrieb, m 393-18-11
Bestrahlung, f 393-13-34
Bestrahlungskanal, m 393-17-19
Betastrahlung, f 393-12-08
Betateilchen, n 393-11-32
betriebliche Überbrückung, f 393-18-12
betriebliche Zusammenarbeit, f 393-17-66
Betriebsbedingungen (einer Einrichtung), f, pl 393-18-34
Betriebsbereich, m 393-17-46
Betriebshandbuch, n 393-17-65
Betriebspersonal, n 393-18-07
Bindungsenergie, f 393-12-80
biologische Abschirmung, f 393-17-27
biologischer Schild, m 393-17-27
Blase, f 393-17-62
Blasenanteil, m 393-17-58
Bremsfläche, f 393-15-02
Bremslänge, f 393-15-03
Bremsstrahlung, f 393-12-16
Bremsvermögen, n 393-15-10
Brennelement, n 393-17-03
Brennstab, m 393-17-04
Brennstabanordnung, f 393-17-05
Brennstoffanordnung, f 393-17-10
Brennstoffhülle, f 393-17-06
Brennstoffhülse, f 393-17-07
Brennstoffkühleinrichtung, f 393-18-16
Brennstoffkühlkanal (in einem Druckröhrenreaktor), m 393-17-11
Brennstoffschaden durch Überhitzung, m 393-18-09
Brennstoffzelle, f 393-17-15
Brennstoffzyklus, m 393-17-53
brütbares Material, n 393-11-25
brütbares Nuklid, n 393-11-24
Brüten, n 393-15-56
Brüter, m 393-16-13
Brutgewinn, m 393-15-58
Brutmantel, m 393-17-17
Brutreaktor, m 393-16-13
Brutverhältnis, n 393-15-57
Burnout, n 393-17-56

C

Cerenkov-Effekt, m 393-13-26
Cerenkov-Strahlung, f 393-12-22
Channelling, n 393-13-41

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

charakteristische Röntgenstrahlung, f..... 393-12-17
Compton-Effekt, m..... 393-13-22
Compton-Elektron, n..... 393-12-66
Curie (abgelehnt)..... 393-14-14

D

dauerhaftes Abschalten einer kerntechnischen Anlage, n..... 393-20-06
Debye-Länge, f..... 393-13-48
Dekontamination, f..... 393-18-46
Dekontaminationsfaktor, m..... 393-18-47
Deltastrahlung, f..... 393-12-21
Demontage, f..... 393-20-08
Denting, n..... 393-17-55
Deuteron, n..... 393-11-29
Diffusionsfläche, f..... 393-15-04
Diffusionskoeffizient (für Neutronenflussdichte), m..... 393-14-31
Diffusionslänge, f..... 393-15-05
direkt ionisierendes Teilchen, n..... 393-11-35
direkte Spaltausbeute, f..... 393-14-36
divergente Reaktion, f..... 393-12-86
Divergenz (bei einer nuklearen Kettenreaktion), f..... 393-15-18
Doppelzyklenreaktor, m..... 393-16-24
Dosis, f..... 393-14-93
Dosisleistungskonstante, f..... 393-14-82
Druckröhrenreaktor, m..... 393-16-22
Druckwasserreaktor, m..... 393-16-19
Durchführungsanordnungen, f, pl..... 393-17-67
DWR (Abkürzung)..... 393-16-19

E

effektive Dosis, f..... 393-14-94
effektive Ordnungszahl, f..... 393-14-04
effektiver Multiplikationsfaktor, m..... 393-15-39
Eigenbedarfsbetrieb, m..... 393-18-59
Einbindung, f..... 393-20-10
Einfang, m..... 393-13-15
Einfang mit Strahlungsemission, m..... 393-13-16
Einflussfunktion, f..... 393-15-29
Einzelfehlerkriterium, n..... 393-18-27
elastische Streuung, f..... 393-13-10
elastischer Stoß, m..... 393-13-39
Elektron, n..... 393-11-07
Elektroneneinfang, m..... 393-12-64
Elektronvolt, n..... 393-14-21
Elementarladung, f..... 393-14-07
Elementarteilchen, n..... 393-11-02
Elementumwandlung, f..... 393-13-37
emittierende Oberfläche einer Strahlungsquelle, f..... 393-12-29
Endlager, n..... 393-20-05
Energieabsorption, f..... 393-13-18
Energiedosis, f..... 393-14-64
Energiedosisleistung, f..... 393-14-68
Energiefluenz, f..... 393-14-28
Energiefluss, m..... 393-14-30
Energieflussdichte, f..... 393-14-29
Energiefreisetzung (eines Kernreaktors), f..... 393-15-65
Energiespektrum (ionisierender Strahlung), n..... 393-13-51
Energieverlust durch Strahlungsemission (eines geladenen Teilchens), m..... 393-14-91
Entladung eines Kernreaktors, f..... 393-18-15
Entsorgung, f..... 393-20-13
Epicadmium-Neutron, n..... 393-12-76
epithermischer Kernreaktor, m..... 393-16-10
epithermisches Neutron, n..... 393-12-78
Eta-Faktor, m..... 393-15-40
Exoelektron, n..... 393-12-65
experimenteller Kernreaktor, m..... 393-16-17
Experimentierkanal, m..... 393-17-19
exponentielle Anordnung, f..... 393-15-34
exponentielles Experiment, n..... 393-15-33
Exposition, f..... 393-14-57
Extrapolationsgrenze, f..... 393-15-67
extreme Neutronenemission, f..... 393-15-68

F

Fehlabschaltung, f..... 393-18-30
Fehlfunktion, f..... 393-17-79
Feinregelung, f..... 393-17-41
Feldemission, f..... 393-12-82
Filmsieden, n..... 393-17-54
flächenbezogene Masse, f..... 393-14-81
flächenbezogene Strahlungsenergie, f..... 393-14-84
Forschungsreaktor, m..... 393-16-16
Freigabekriterien, n, pl..... 393-20-09
Freisetzung von Radioaktivität, f..... 393-20-03
Funktionsablauf (im Kraftwerk), m..... 393-18-06
Funktionsanalyse, f..... 393-18-52

G

Gammastrahlung, f..... 393-12-09
Ganzkörperexposition, f..... 393-19-04
gasgekühlter Reaktor, m..... 393-16-27
Gegenstand mit Oberflächen-kontamination, m..... 393-19-17
Geländesanierung, f..... 393-20-14
Generationsdauer, f..... 393-15-13
Generator für radioaktive Aerosole, m..... 393-12-33
geometrische Flussdichtewölbung, f..... 393-15-36
geometrische Schwächung, f..... 393-13-21
geometrisches Buckling, n..... 393-15-36
Gesamteinsatzzeit (einer Einrichtung), f..... 393-18-35
gestaffelte Sicherheitsebenen (in der Anlagenauslegung), f, pl..... 393-18-51
gewebeäquivalentes Material, n..... 393-14-78
Gewebeäquivalenz (für Betastrahlung), f..... 393-14-80
Gewebeäquivalenz (für Röntgen-,Gamma- und Neutronenstrahlung), f..... 393-14-79

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Gewebe-Wichtungsfaktor, m 393-19-15
GGR (Abkürzung) 393-16-27
Gray, n 393-14-66
Grobregelung, f 393-17-42

H

Halbwertszeit, f 393-14-19
heiß (im nuklearen Bereich), Adjektiv 393-18-08
Heißabschaltung, f 393-17-51
heißes radiochemisches Laboratorium, n 393-18-45
heterogener Kernreaktor, m 393-16-02
Hochtemperaturreaktor, m 393-16-28
Höhenstrahlung, f 393-12-12
homogener Kernreaktor, m 393-16-01
HTR (Abkürzung) 393-16-28
Hülle, f 393-17-06
Hüllrohrschaden, m 393-18-13
Hülse, f 393-17-07
HWR (Abkürzung) 393-16-25
Hybridreaktor, m 393-16-21
Hyperon, n 393-11-17

I

identifizierte Leckage (einer Flüssigkeit), f 393-17-75
inaktives Ersatzmuster, n 393-12-31
indirekt ionisierendes Teilchen, n 393-11-36
induzierte Radioaktivität, f 393-12-45
inhärente Regelung (eines Kernreaktors), f 393-17-40
inkohärente Streuung, f 393-13-09
innere Konversion, f 393-12-61
innere Strahlenexposition, f 393-19-03
innerer Konversionskoeffizient, m 393-12-62
installierte Lebensdauer (einer Einrichtung), f 393-18-35
Ion, n 393-11-34
Ionendichte, f 393-14-55
Ionisation, f 393-13-01
Ionisationskoeffizient, m 393-13-02
ionisierende Strahlung, f 393-12-03
Ionisierungsereignis, n 393-13-03
Isobar, n 393-11-22
Isodose, f 393-14-76
Isoton, n 393-11-23
Isotop, n 393-11-21
iterierter Erwartungswert für Spaltungen (je Generation), m 393-15-30

K

Kaltabschaltung, f 393-17-52
Kaon, n 393-11-16
Kapselung, f 393-20-10
Kerma, f 393-14-65
Kermafaktor, m 393-14-71
Kermaleistung, f 393-14-69
Kern, m 393-11-20
Kern (eines Kernreaktors), m 393-17-14
Kernbrennstoff, m 393-17-01
Kernenergie, f 393-14-32
Kernfusion, f 393-12-42
Kernkraftwerk, n 393-18-44
Kernladungszahl, f 393-14-02
Kernreaktion, f 393-12-83
Kernreaktor, m 393-15-01
Kernreaktor mit angereichertem Brennstoff, m 393-16-04
Kernreaktor mit variablem Spektrum, m 393-16-14
Kernreaktor mit verflüssigtem Brennstoff, m 393-16-06
Kernreaktor mit zirkulierendem Brennstoff, m 393-16-07
Kernspaltung, f 393-12-38
Kernspinresonanz, f 393-13-43
Kernstrahlung , f 393-12-14
Kernübergang, m 393-12-37
Kernumwandlung, f 393-12-36, 393-12-34
Kernverschmelzung, f 393-12-42
K-Meson, n 393-11-16
kohärente Streuung, f 393-13-08
Kollektivdosis, f 393-19-08
Konfigurationsregelung, f 393-17-34
Konservierung durch Bestrahlung, f 393-13-35
kontinuierliche Röntgenstrahlung, f 393-12-18
kontinuierliche Überwachung, f 393-18-40
Kontrollbereich, m 393-19-13
konventionelle Flussdichte, f 393-15-16
konvergente Reaktion, f 393-12-85
Konversion (brütbarer Stoffe), f 393-15-54
Konversionselektron, n 393-12-63
Konversions-Kernreaktor, m 393-16-12
Konversionsverhältnis, n 393-15-55
Korpuskel, n 393-11-04
Korpuskularstrahlung, f 393-12-15
kosmische Strahlung, f 393-12-12
Kraftwerksbetriebsziele, n, pl 393-17-68
Kritikalität, f 393-15-23
kritisch, Adjektiv 393-15-20
kritische Abmessungen, f, pl 393-15-27
kritische Gleichung, f 393-15-25
kritische Masse, f 393-15-26
kritische Reaktion, f 393-12-87
kritischer Reaktor, m 393-15-31
kritisches Experiment, n 393-15-24
künstliches Radioelement, n 393-12-54
Kurzzeitabschaltung, f 393-17-51

L

Ladungsträgergleichgewicht, n 393-13-25
Lager für radioaktiven Abfall, n 393-20-05
Lagerung, f 393-20-11
Lagerung langlebigen Abfalls, f 393-20-12
langsames Neutron, n 393-12-73
Langzeitabschaltung, f 393-17-52

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Leck, n 393-17-71
Leckage (einer Flüssigkeit), f 393-17-72
Leckagerate (einer Flüssigkeit), f 393-17-76
Leistungsbereich, m 393-17-47
Leistungskoeffizient, m 393-15-71
Leistungsreaktor, m 393-16-15
LET (Abkürzung) 393-14-53
Lethargie (eines Neutrons), f 393-15-08
lineale Energie, f 393-14-62
lineale übertragene Energie, f 393-14-62
lineare Ionendichte, f 393-14-56
lineares Bremsvermögen, n 393-14-48
lineares Energieübertragungs-vermögen, n 393-14-53
lineares Ionisierungsvermögen, n 393-13-02
lineares Stoßbremsvermögen, n 393-14-49
lineares Strahlungsbremsvermögen, n 393-14-50
lokale Strahlenexposition, f 393-19-06
Luftkerma, f 393-14-70
Luftstreustrahlung, f 393-17-30

M

makroskopischer Wirkungs-querschnitt, m 393-14-40
Mantel, m 393-17-17
Massenbremsvermögen, n 393-14-51
Massen-Energieabsorptions-koeffizient, m 393-14-47
Massen-Energieum-wandlungskoeffizient, m 393-14-45
Massen-Schwächungskoeffizient, m 393-14-44
Massen-Stoßbremsvermögen, n 393-14-52
Massenzahl, f 393-14-01
materialabhängiges Buckling, n 393-15-35
materielle Flussdichtewölbung, f 393-15-35
Meson, n 393-11-14
π-Meson, n 393-11-15
Meson (abgelehnt) 393-11-13
mikroskopischer Wirkungs-querschnitt, m 393-14-39
Mischoxidbrennstoff, m 393-17-50
mittelschneller Kernreaktor, m 393-16-09
mittelschneller Spektrum-Kernreaktor, m 393-16-09
mittelschnelles Neutron, n 393-12-74
mittlere freie Weglänge, f 393-14-86
mittlere Lebensdauer, f 393-14-20
mittlere übertragene Energie, f 393-14-61
mittlerer Energieaufwand zur Bildung eines Ionenpaares (in einem Material), m 393-14-54
mittleres logarithmisches Energiedekrement, n 393-15-09
Moderation, f 393-13-30
Moderator, m 393-17-20
Moderatortrimmung, f 393-17-36
Moderieren, n 393-13-30
Mol, n 393-14-05
monoenergetische Strahlung, f 393-12-05
Mößbauer-Effekt, m 393-13-27
MOX (Abkürzung) 393-17-50
Multigruppenmodell, n 393-15-12
Multiplikation (unterkritisch), f 393-15-32
Multiplikationsfaktor, m 393-15-37
multiplizierendes Medium, n 393-17-13
Myon, n 393-11-13

N

Nachwärme, f 393-15-66
natürliche Radioaktivität, f 393-12-44
natürliches Radioelement, n 393-12-53
Natururanreaktor, m 393-16-03
negative Reaktivität, f 393-15-43
Neutrino, n 393-11-09
Neutron, n 393-11-11
Neutronenabsorber, m 393-17-39
Neutronenalbedo, f 393-13-32
Neutronenausbeute je Absorption, f 393-15-40
Neutronenausbruch, m 393-15-68
Neutronendichte, f 393-14-23
Neutronendiffusion, f 393-13-31
Neutronengift, n 393-15-59
Neutronengruppe, f 393-15-11
Neutronenkonverter, m 393-17-32
Neutronenleistung (eines Kernreaktors), f 393-15-64
Neutronenmultiplikation, f 393-13-29
Neutronenmultiplikation (unterkritisch), f 393-15-32
Neutronenökonomie, f 393-15-15
Neutronenzahl, f 393-14-03
Neutronenzyklus, m 393-15-14
nicht identifizierte Leckage (einer Flüssigkeit), f 393-17-77
NMR (Abkürzung) 393-13-43
Normalbetrieb, m 393-18-11
Notfallplan, m 393-19-14
Notfall-Reaktionseinrichtung, f 393-18-05
nukleare Energie, f 393-14-32
nukleare Kettenreaktion, f 393-12-84
nukleare Sicherheit, f 393-18-02
Nukleon, n 393-11-12
Nukleonenzahl, f 393-14-01
Nuklid, n 393-11-19
nutzbare Lebensdauer (eines Messwertaufnehmers), f 393-18-37

O

Oberflächenaktivität, f 393-14-17
Oberflächenemissionsrate (einer radioaktiven Quelle), f 393-14-87
Operateur vor Ort, m 393-17-64
Ordnungszahl, f 393-14-02
örtliche Überwachungseinrichtung, f 393-18-54

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

P

Paarbildung, f 393-13-23
Paarerzeugung, f 393-13-23
Periodenbereich, m 393-17-48
Personendosis, f 393-14-97
Photoeffekt, m 393-13-24
photoelektrischer Effekt, m 393-13-24
Photoelektron, n 393-12-67
Photon, n 393-11-06
photoneninduzierte Kernreaktion, f 393-13-05
Photoneutron, n 393-12-68
Pion, n 393-11-15
Planck-Konstante, f 393-14-08
Plasma, n 393-13-46
Plutoniumreaktor, m 393-16-05
Positron, n 393-11-08
potenzielle Alpha-Energie kurzlebiger Zerfallsprodukte, f 393-13-50
primäre Spaltausbeute, f 393-14-36
Primärkühlkreislauf, m 393-17-22
Primärstrahlung, f 393-12-19
Produktions-Kernreaktor, m 393-16-18
prompt kritisch, Adjektiv 393-15-22
promptes Neutron, n 393-12-70
Proton, n 393-11-10
Protonenzahl, f 393-14-02
Prozessflüssigkeit, f 393-17-63

Q

qualifizierte Lebensdauer (einer Einrichtung), f 393-18-33
Qualifizierung einer Einrichtung, f 393-18-38
Qualifizierungsreserve (einer Einrichtung), f 393-18-36
Qualitätsfaktor (für Strahlenschutzzwecke), m 393-14-77
Quant, n 393-11-05
Quellenausbeute, f 393-14-89

R

Rad (abgelehnt) 393-14-67
radioaktive Dekontamination, f 393-20-04
radioaktive Kontamination, f 393-12-47
radioaktive Quelle, f 393-12-24
radioaktive Umwandlung, f 393-12-35
radioaktive Zerfallsreihe, f 393-12-56
radioaktiver Abfall, m 393-20-02
radioaktiver Indikator, m 393-12-55
radioaktiver Stoff, m 393-12-46
radioaktiver Tracer, m 393-12-55
radioaktiver Zerfall, m 393-12-48
radioaktives Gleichgewicht, n 393-12-57
radioaktives Material, n 393-12-46
radioaktives Normal, n 393-12-26
Radioaktivität, f 393-12-43
Radioisotop, n 393-12-52
Radionuklid, n 393-12-50
Radionuklidquellenträger, m 393-12-30
Raumladung, f 393-11-40
Reaktionsrate, f 393-15-72
Reaktivität, f 393-15-42
Reaktor mit integriertem Wärmetauscher, m 393-16-26
Reaktorbehälter, m 393-17-31
Reaktorgift, n 393-15-59
Reaktorgitter, n 393-17-16
Reaktorkühlmittel, n 393-17-78
Reaktorkühlmittel- und zugehörige Systeme für Siede- und Druckwasserreaktoren, n, pl 393-18-55
Reaktorperiode (abgelehnt) 393-15-19
Reaktorregelung, f 393-17-33
Reaktorregelung durch Brennstoffveränderung, f 393-17-35
Reaktorregelung durch flüssige Neutronengifte, f 393-17-37
Reaktorregelung durch Konfigurationsänderung, f 393-17-34
Reaktorregelung durch Moderatorveränderung, f 393-17-36
Reaktorregelung durch Reflektoränderung, f 393-17-38
Reaktorschnellabschaltung, f 393-17-43
Reaktorsteuerung, f 393-17-33
Reaktorzeitkonstante, f 393-15-19
Redundanz, f 393-18-60
Reflektor, m 393-17-21
Reflektorregelung, f 393-17-38
Rekombination, f 393-13-04
relativer Wichtungsfaktor, m 393-15-28
Rem (abgelehnt) 393-14-74
Resonanzentkommwahrscheinlichkeit, f 393-15-69
Resonanzneutron, n 393-12-75
Restleistung, f 393-15-70
richtige Oberflächenemissionsrate, f 393-14-98
Richtungs-Äquivalentdosis, f 393-14-96
Röntgen (abgelehnt) 393-14-59
Röntgenstrahlung, f 393-12-10
rückführbares radioaktives Normal, n 393-12-28
Rückstreuung, f 393-13-14
Ruhemasse, f 393-14-10

S

Sättigungsschichtdicke (einer radioaktiven Quelle aus homogenem radioaktivem Stoff), f 393-14-88
Schnellabschaltung (eines Kernreaktors), f 393-18-29
schnelle Spaltung, f 393-12-41
schneller Kernreaktor, m 393-16-08
schnelles Neutron, n 393-12-72
Schnellspaltfaktor, m 393-15-41
Schutzaktion, f 393-18-23
Schutzaktion (im Strahlenschutz), f 393-19-11
Schutzaktion (zur nuklearen Sicherheit), f 393-18-22

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Schutzfunktion
(bei einem Kernkraftwerk), f 393-18-24
Schwächung, f 393-13-20
Schwächungsfaktor, m 393-14-42
Schwächungskoeffizient, m 393-14-41
Schwebstoffteilchen, n 393-11-38
Schwerwasserreaktor, m 393-16-25
SCO (Abkürzung) 393-19-17
Sekundärelektron, n 393-12-59
Sekundärkühlkreislauf, m 393-17-23
Sekundärstrahlung, f 393-12-20
Selbstabschirmung, f 393-17-29
Selbstabschirmungsfaktor, m 393-15-17
Selbstbestrahlung, f 393-13-44
Selbstregelung, f 393-17-40
Sicherheitsanalyse, f 393-18-58
Sicherheitsbarrieren
(in der Anlagenauslegung), f, pl 393-18-51
Sicherheitseinrichtung
(eines Kernreaktors), f 393-18-61
Sicherheitseinschluss, m 393-18-50
Sicherheitseinspeisung, f 393-17-59
Sicherheitsfunktion, f 393-18-25
sicherheitsgerichtete Aufgabe, f 393-18-26
sicherheitsgerichtetes
Ausfallverhalten, n 393-18-43
Sicherheitshülle, f 393-17-24
sicherheitstechnisch wichtige
Einrichtungen, f, pl 393-18-20
Siedewasserreaktor, m 393-16-20
Sievert, n 393-14-73
simulierte Quelle, f 393-12-32
Spallationsreaktion, f 393-13-45
Spaltausbeute, f 393-14-35
spaltbares Material, n 393-11-27
spaltbares Nuklid, n 393-11-28, 393-11-26
Spaltbruchstücke, n, pl 393-11-33
Spaltfragmente, n, pl 393-11-33
Spaltneutron, n 393-12-69
Spaltspektrum, n 393-14-34
Spaltung, f 393-12-38
Spaltungsenergie, f 393-14-33
spezifische Aktivität, f 393-14-15
spezifische Energie, f 393-14-63
spezifische Leistung, f 393-15-48
spezifischer Abbrand, m 393-15-47
Spontanspaltung, f 393-12-39
Standardionendosis, f 393-14-58
Standardionendosisleistung , f 393-14-99
Staub, m 393-11-39
Staubteilchen, n 393-11-39
Stellstab, m 393-15-73
Sterilisation durch Bestrahlung, f 393-13-36
Stilllegung, f 393-20-07
stochastische Größe, f 393-14-11
Stopfen (1), m 393-17-08
Stopfen (2), m 393-17-09
Störfallbedingungen
(bei einem Kernkraftwerk), f, pl 393-18-10
Strahl, m 393-12-06
Strahlenbündel, n 393-12-06
Strahlenexposition, f 393-14-57
Strahlenexposition der Bevölkerung, f 393-19-07
Strahlenfeld, n 393-12-06
Strahlenphysik, f 393-12-04
Strahlenschaden, m 393-13-42
Strahlenschutzkonzeption
(für ein Kernkraftwerk), f 393-18-01
Strahlenschutzrichtlinien, f, pl 393-19-10
Strahlenschutzüberprüfung, f 393-19-12
Strahlenunfall, m 393-19-01
Strahler, m 393-12-51
Strahlerattrappe, f 393-12-31
Strahlrohr, n 393-17-18
Strahlung, f 393-12-01
Strahlungsemitter, m 393-12-51
Strahlungsenergie, f 393-14-24
Strahlungsenergiedichte, f 393-14-83
Strahlungsfeld, n 393-12-02
Strahlungsleck, n 393-17-28
Strahlungsleckage
(in einem Kernreaktor), f 393-17-49
Strahlungsquelle, f 393-12-23
Streuung, f 393-13-07
Subcadmium-Neutron, n 393-12-77
SWR (Abkürzung) 393-16-20

T

Tankreaktor, m 393-16-23
Teilchen, n 393-11-01
Teilchenabsorption, f 393-13-19
Teilchenfluenz, f 393-14-25
Teilchenfluss, m 393-14-27
Teilchenflussdichte, f 393-14-26
Teilchenstromdichte, f 393-14-22
Teilkörperexposition, f 393-19-06, 393-19-05
Temperaturkoeffizient
der Reaktivität, m 393-15-44
thermisch unelastische Streuung, f 393-13-13
thermische Abschirmung, f 393-17-26
thermische Emission, f 393-12-81
thermische Spaltung, f 393-12-40
thermischer Kernreaktor, m 393-16-11
thermischer Schild, m 393-17-26
thermisches Neutron, n 393-12-79
thermodynamisch äquivalenter
Durchmesser, m 393-11-42
Tochternuklid, n 393-12-58
Tochterprodukt, n 393-12-58
totaler linearer Schwächungs-
koeffizient, m 393-14-43
Trimmen, n 393-17-42
Triton, n 393-11-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

U

Überbrückung bei der Wartung (eines Sicherheitssystems), f 393-18-04
überhitzt, Adjektiv 393-17-61
überkritischer Reaktor, m 393-15-62
übertragene Energie (auf einen Stoff in einem Volumen), f 393-14-60
übertragene spezifische Energie, f 393-14-63
Umgebungs-Äquivalentdosis, f 393-14-95
Umgebungsbedingungen, f, pl 393-18-39
umschlossene Quelle, f 393-12-25
Umwandlungsenergie, f 393-14-90
unelastische Streuung, f 393-13-11
unelastische Streuung mit Strahlungsemission, f 393-13-12
unelastischer Stoß, m 393-13-40
unendlicher Multiplikationsfaktor, m 393-15-38
Untergrundstrahlung, f 393-12-11
unterkritischer Reaktor, m 393-15-63
unterkühlt, Adjektiv 393-17-60

V

Verarmung, f 393-15-49
vereinheitlichte atomare Masseneinheit, f 393-14-09
Verglasung (von radioaktivem Abfall), f 393-20-15
Vernichtung, f 393-13-17
Vernichtungsstrahlung, f 393-12-13
Versagen aufgrund gemeinsamer Ursache, n 393-18-19
Verschiebung je Targetatom, f 393-14-85
Vertrauensbereich, m 393-18-31
verzögert kritisch, Adjektiv 393-15-21
verzögertes Neutron, n 393-12-71
Verzweigungsverhältnis, n 393-13-49
vorgesehene Lebensdauer (einer Einrichtung), f 393-18-32
vorhergesehene Betriebsvorgänge des anomalen Betriebs, m, pl 393-18-18

W

Wanderfläche, f 393-15-06
Wanderlänge, f 393-15-07
Warte, f 393-18-56
Wichtungsfunktion, f 393-15-29
Wiederaufarbeitung (von Kernbrennstoff), f 393-18-17
Wigner-Effekt, m 393-13-28
Wirkungsgrad eines Strahlers, m 393-14-89
Wirkungsquerschnitt, m 393-14-37

X

Xenoneffekt, m 393-15-61

Z

Zeitkonstantenbereich, m 393-17-48
Zelle, f 393-17-15
Zerfallskonstante, f 393-14-18
Zerfallskurve, f 393-12-49
zertifiziertes radioaktives Normal, n 393-12-27
zulässige Leckage (einer Flüssigkeit), f 393-17-74
Zündtemperatur (bei einem Plasma), f 393-13-47
zusätzliche Überwachungseinrichtung (zur nuklearen Sicherheit), f 393-18-28
Zwischenlagerung, f 393-20-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDICE

A

abrasamiento del combustible 393-18-09
absorbente de neutrones 393-17-39
absorción (de energía) 393-13-18
absorción (de partícula) 393-13-19
accidente básico de diseño 393-18-49
accidente radiactivo 393-19-01
accidentes severos (para una central nuclear) 393-18-48
acción de protección (en protección radiológica) 393-19-11
acción de protección (en seguridad nuclear) 393-18-22
acción de seguridad 393-18-23
activación 393-13-06
actividad 393-14-12
actividad específica 393-14-15
actividad superficial 393-14-17
actividad volumétrica 393-14-16
aerosol 393-11-37
ALARA 393-19-09
alarma 393-18-03
albedo (neutrónico) 393-13-32
almacenamiento de residuos de larga duración 393-20-12
almacenamiento intermedio 393-20-11
análisis de seguridad 393-18-58
análisis de tareas 393-17-70
análisis de trabajo 393-18-53
análisis funcional 393-18-52
aniquilación 393-13-17
anisotropía cristalina 393-13-41
antipartícula 393-11-03
antirreactividad 393-15-43
área controlada 393-19-13
área de difusión 393-15-04
área de migración 393-15-06
área de moderación 393-15-02
atenuación 393-13-20
atenuación geométrica 393-13-21
átomo 393-11-18
autoirradiación 393-13-44
autoprotección 393-17-29
autorregulación (para un reactor nuclear) 393-17-40

B

barn (desaconsejado) 393-14-38
barra combustible 393-17-05
barra de control 393-15-73
barrera (para un reactor nuclear) 393-17-57
becquerelio 393-14-13
blindaje (para un reactor nuclear) 393-17-25
blindaje biológico 393-17-27
blindaje térmico 393-17-26

C

caliente (en el campo nuclear) 393-18-08
calor residual 393-15-66
campo de radiación 393-12-02
canal de combustible (en un reactor de tubos a presión) 393-17-11
canal de irradiación 393-17-19
canal experimental (1) 393-17-18
canal experimental (2) 393-17-19
capa fértil 393-17-17
cápsula 393-17-07
captura 393-13-15
captura de un electrón orbital 393-12-64
captura radiactiva 393-13-16
carga 393-17-12
carga 393-18-14
carga (eléctrica) elemental 393-14-07
carga espacial 393-11-40
celda 393-17-15
cementerio radiactivo 393-20-05
central nuclear 393-18-44
ciclo de combustible 393-17-53
ciclo neutrónico 393-15-14
circuito primario de refrigeración 393-17-22
circuito secundario de refrigeración 393-17-23
coeficiente de absorción 393-14-46
coeficiente de absorción de energía másico 393-14-47
coeficiente de atenuación 393-14-41
coeficiente de atenuación lineal total 393-14-43
coeficiente de atenuación másico 393-14-44
coeficiente de conversión interna 393-12-62
coeficiente de difusión (para la tasa de fluencia neutrónica) 393-14-31
coeficiente de potencia 393-15-71
coeficiente de reactividad por temperatura 393-15-44
coeficiente de tasa de exposición 393-14-82
coeficiente de transferencia de energía másico 393-14-45
colisión elástica 393-13-39
colisión inelástica 393-13-40
combustible de mezcla de óxidos 393-17-50
combustible nuclear 393-17-01
compensación 393-17-42
concentración de actividad 393-14-16
condiciones ambientales 393-18-39
condiciones de operación (de un equipo) 393-18-34
confinamiento del reactor 393-18-50
conjunto combustible 393-17-10
conjunto exponencial 393-15-34
constante de Avogadro 393-14-06
constante de desintegración 393-14-18
constante de Planck 393-14-08
constante de tiempo de un reactor 393-15-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

constricción 393-17-55
contaminación radiactiva 393-12-47
contención 393-17-24
control de un reactor nuclear 393-17-33
control fino 393-17-41
control por combustible 393-17-35
control por configuración 393-17-34
control por moderador 393-17-36
control por reflector 393-17-38
control por veneno fluido 393-17-37
conversión (para sustancias fértiles) 393-15-54
conversión interna 393-12-61
convertidor de neutrones 393-17-32
corpúsculo 393-11-04
crisis de ebullición 393-17-56
criterio de fallo único 393-18-27
criticidad 393-15-23
crítico instantáneo, calificativo 393-15-22
crítico retardado, calificativo 393-15-21
crítico, calificativo 393-15-20
cualificación del equipo 393-18-38
cuanto 393-11-05
curio (desaconsejado) 393-14-14
curva de decaimiento 393-12-49

D

daño por radiación 393-13-42
decaimiento radiactivo 393-12-48
decremento logarítmico medio de la energía 393-15-09
defensa en profundidad (en un proyecto de instalación) 393-18-51
densidad de corriente (de partículas) 393-14-22
densidad de energía radiante 393-14-83
densidad de pares de iones 393-14-55
densidad lineal de pares de iones 393-14-56
densidad neutrónica 393-14-23
descarga 393-18-15
descendiente radiactivo 393-12-58
desclasificación 393-20-07
descontaminación 393-18-46
descontaminación radiactiva 393-20-04
desintegración nuclear 393-12-36
desintegración radiactiva 393-12-35
desmantelamiento 393-20-08
desplazamiento por átomo 393-14-85
deuterón 393-11-29
diámetro aerodinámico equivalente 393-11-41
diámetro termodinámico equivalente 393-11-42
difusión 393-13-07
difusión neutrónica 393-13-31
disparo (para un reactor nuclear) 393-18-29
dispersión 393-13-07
dispersión coherente 393-13-08
dispersión elástica 393-13-10
dispersión incoherente 393-13-09
dispersión inelástica 393-13-11
dispersión inelástica radiactiva 393-13-12
dispersión inelástica térmica 393-13-13
divergencia (para las reacciones nucleares en cadena) 393-15-18
dosis 393-14-93
dosis absorbida 393-14-64
dosis colectiva 393-19-08
dosis efectiva 393-14-94
dosis equivalente 393-14-72
dosis equivalente ambiental 393-14-95
dosis equivalente direccional 393-14-96
dosis equivalente individual 393-14-97

E

ebullición en capa delgada 393-17-54
economía neutrónica 393-15-15
ecuación crítica 393-15-25
efecto Compton 393-13-22
efecto de Auger 393-13-38
efecto de canalización 393-17-28
efecto de Cerenkov 393-13-26
efecto de cielo 393-17-30
efecto de Mössbauer 393-13-27
efecto de Wigner 393-13-28
efecto del xenón 393-15-61
efecto fotoeléctrico 393-13-24
efluente 393-20-03
EIS (abreviatura) 393-18-20
electrón 393-11-07
electrón de Auger 393-12-60
electrón de Compton 393-12-66
electrón de conversión 393-12-63
electrón secundario 393-12-59
electronvoltio 393-14-21
elemento combustible 393-17-03
elemento radiactivo artificial 393-12-54
elemento radiactivo natural 393-12-53
elementos importantes para la seguridad nuclear 393-18-20
emisión fría 393-12-82
emisión por efecto de cambio 393-12-82
emisión termoiónica 393-12-81
emisor alfa de baja toxicidad 393-19-16
emisor de radiación 393-12-51
empobrecimiento 393-15-49
encapsulado de resíduos radiactivos 393-20-10
energía alfa potencial de los descendientes de vida corta 393-13-50
energía comunicada (a la materia en un volumen) 393-14-60
energía de desintegración 393-14-90
energía de enlace 393-12-80
energía de fisión 393-14-33
energía específica (comunicada) 393-14-63
energía liberada (para un reactor nuclear) 393-15-65
energía lineal (comunicada) 393-14-62
energía media comunicada 393-14-61
energía media perdida por par de iones formados (en un material) 393-14-54

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

energía nuclear 393-14-32
energía radiante 393-14-24
enriquecimiento (1) 393-15-50
enriquecimiento (2) 393-15-51
envejecimiento 393-18-41
envejecimiento acelerado 393-18-42
equilibrio de partículas cargadas 393-13-25
equilibrio radiactivo 393-12-57
equipo de operación 393-18-07
equivalencia de tejido (para la radiación beta) 393-14-80
equivalencia de tejido (para las radiaciones X, gamma y neutrónica) 393-14-79
escape radiactivo 393-20-03
espectro de energía (en una radiación ionizante) 393-13-51
espectro de fisión 393-14-34
espesor de saturación de una capa (para una fuente construida de material radiactivo homogéneo) 393-14-88
excitación 393-13-33
exoelectrón 393-12-65
expectación de fisión iterativa 393-15-30
experiencia crítica 393-15-24
experiencia exponencial 393-15-33
exposición (1) 393-14-57
exposición (2) 393-14-58
exposición de energía radiante 393-14-84
exposición del cuerpo entero 393-19-04
exposición del público 393-19-07
exposición externa 393-19-02
exposición interna 393-19-03
exposición local del cuerpo 393-19-06
exposición parcial del cuerpo 393-19-05

F

factor de acumulación 393-14-92
factor de atenuación 393-14-42
factor de calidad 393-14-77
factor de carga (para una central nuclear) 393-18-57
factor de descontaminación 393-18-47
factor de desventaja 393-15-17
factor de enriquecimiento 393-15-52
factor de fisión rápida 393-15-41
factor de fluencia convencional 393-15-16
factor de kerma 393-14-71
factor de multiplicación 393-15-37
factor de multiplicación efectivo 393-15-39
factor de multiplicación infinito 393-15-38
factor de ponderación del tejido 393-19-15
factor eta 393-15-40
fallo por causa común 393-18-19
familia radiactiva 393-12-56
física de las radiaciones 393-12-04
fisión (nuclear) 393-12-38
fisión espontánea 393-12-39
fisión por neutrones rápidos 393-12-41
fisión térmica 393-12-40
fluencia (de partículas) 393-14-25
fluencia energética 393-14-28
fluido de proceso 393-17-63
fluido refrigerante (para un reactor nuclear) 393-17-78
flujo (de partículas) 393-14-27
flujo energético 393-14-30
fondo de radiación 393-12-11
fotoelectrón 393-12-67
fotón 393-11-06
fotoneutrón 393-12-68
fracción de vacío 393-17-58
fragmentos de fisión 393-11-33
fuente de radiación 393-12-23
fuente patrón de radiactividad 393-12-26
fuente radiactiva 393-12-24
fuente radiactiva patrón homologada 393-12-27
fuente radiactiva patrón traceable 393-12-28
fuente sellada 393-12-25
fuente simulada 393-12-32
fuga (de líquido) 393-17-72
fuga admisible (de líquido) 393-17-74
fuga anormal (de líquido) 393-17-73
fuga de radiación (en un reactor nuclear) 393-17-49
fuga identificada (de líquido) 393-17-75
fuga no identificada (de líquido) 393-17-77
función de protección 393-18-24
función de seguridad 393-18-25
función importancia 393-15-29
funcionamiento en isla 393-18-59
fusión nuclear 393-12-42

G

ganancia de reproducción 393-15-58
generador de aerosoles radiactivos 393-12-33
gestión de residuos (radiactivos) 393-20-13
GPR (abreviatura) 393-19-10
grado de enriquecimiento 393-15-53
grado de quemado 393-15-46
gray 393-14-66
grupo de energía de neutrones 393-15-11
grupo de seguridad (para un reactor nuclear) 393-18-61
guía de protección radiológica 393-19-10

H

haz 393-12-06
hiperón 393-11-17

I

importancia relativa 393-15-28
incidente de operación previsto 393-18-18
indicador radiactivo 393-12-55
inspección de la protección radiológica .. 393-19-12
instalación de refrigeración del combustible 393-18-16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

interacción de operadores 393-17-66
intervalo de fuente 393-17-44
inyección de seguridad 393-17-59
ión 393-11-34
ionización 393-13-01
ionización lineal
(en instrumentación nuclear) 393-13-02
irradiación 393-13-34
isóbaro 393-11-22
isodosis 393-14-76
isótono 393-11-23
isótopo 393-11-21

K

kaón 393-11-16
kerma 393-14-65
kerma en aire 393-14-70

L

laboratorio radioquímico caliente 393-18-45
lápiz combustible 393-17-04
laplaciano geométrico 393-15-36
laplaciano material 393-15-35
letargia (de un neutrón) 393-15-08
límite extrapolado 393-15-67
lingote combustible 393-17-04
longitud de Debye 393-13-48
longitud de difusión 393-15-05
longitud de migración 393-15-07
longitud de moderación 393-15-03

M

magnitud estocástica 393-14-11
malfunción 393-17-79
margen de constante de tiempo 393-17-48
margen de funcionamiento 393-17-46
margen de funcionamiento
(de un equipo) 393-18-36
margen de potencia 393-17-47
margen de recuento 393-17-45
masa crítica 393-15-26
masa en reposo 393-14-10
masa superficial 393-14-81
materia enriquecida 393-17-02
materia equivalente al tejido 393-14-78
material fértil 393-11-25
material fisible 393-11-27
material radiactivo 393-12-46
medio multiplicador 393-17-13
medios de respuesta de emergencia 393-18-05
mesón 393-11-14
mesón (desaconsejado) 393-11-13
mesón K 393-11-16
mesón π 393-11-15
modelo de multigrupos 393-15-12
moderación 393-13-30
moderador 393-17-20
mol 393-14-05
monitorización 393-18-40
MOX (abreviatura) 393-17-50
multiplicación (subcrítica) 393-15-32
multiplicación de neutrones 393-13-29
muón 393-11-13

N

neutrino 393-11-09
neutrón 393-11-11
neutrón de fisión 393-12-69
neutrón de resonancia 393-12-75
neutrón epicádmico 393-12-76
neutrón epitérmico 393-12-78
neutrón instantáneo 393-12-70
neutrón intermedio 393-12-74
neutrón lento 393-12-73
neutrón rápido 393-12-72
neutrón retardado 393-12-71
neutrón subcádmico 393-12-77
neutrón térmico 393-12-79
nivel de confianza 393-18-31
nivel de radiación del combustible 393-15-47
niveles de autorización 393-20-09
nucleido 393-11-19
nucleido fértil 393-11-24
nucleido fisible 393-11-26
nucleido fisionable 393-11-28
núcleo (para un reactor nuclear) 393-17-14
núcleo (atómico) 393-11-20
nucleón 393-11-12
número atómico equivalente 393-14-04
número de neutrones 393-14-03
número de nucleones 393-14-01
número de protones 393-14-02
número másico 393-14-01

O

objetivos operacionales 393-17-68
objeto contaminado en su superficie 393-19-17
OCS (abreviatura) 393-19-17
operación normal 393-18-11
operador local 393-17-64
orificio 393-17-71

P

panel de control local 393-18-54
parada caliente 393-17-51
parada de emergencia 393-17-43
parada definitiva 393-20-06
parada fría 393-17-52
parada intempestiva 393-18-30
partícula 393-11-01
partícula (de materia sólida) 393-11-38
partícula alfa 393-11-31
partícula beta 393-11-32
partícula directamente ionizante 393-11-35

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

partícula elemental 393-11-02
partícula indirectamente ionizante 393-11-36
pérdida de energía por proceso radiactivo (para una partícula cargada) 393-14-91
período de semidesintegración 393-14-19
período de un reactor (desaconsejado) .. 393-15-19
pión 393-11-15
plan de emergencia 393-19-14
plasma 393-13-46
poder de frenado lineal por colisión 393-14-49
poder de frenado lineal por radiación 393-14-50
poder de frenado lineal total 393-14-48
poder de frenado másico por colisión 393-14-52
poder de frenado másico total 393-14-51
poder de moderación 393-15-10
polvo 393-11-39
positrón 393-11-08
potencia específica 393-15-48
potencia física 393-15-64
potencia residual 393-15-70
probabilidad de escape a la captura por resonancia 393-15-69
procedimiento de operación 393-17-65
producción de pares (de electrones) 393-13-23
protón 393-11-10
puesta fuera de servicio en operación 393-18-12
puesta fuera de servicio para mantenimiento (para un sistema de seguridad) 393-18-04
punto de control local 393-18-54
punto de control suplementario (en seguridad nuclear) 393-18-28

Q

quemado 393-15-45
quemado específico 393-15-47

R

rad (desaconsejado) 393-14-67
radiación 393-12-01
radiación alfa 393-12-07
radiación beta 393-12-08
radiación característica 393-12-17
radiación corpuscular 393-12-15
radiación cósmica 393-12-12
radiación de aniquilación 393-12-13
radiación de Cerenkov 393-12-22
radiación de frenado 393-12-16
radiación delta 393-12-21
radiación gamma 393-12-09
radiación ionizante 393-12-03
radiación monoenergética 393-12-05
radiación nuclear 393-12-14
radiación primaria 393-12-19
radiación secundaria 393-12-20
radiación X 393-12-10
radiación X continua 393-12-18
radiactividad 393-12-43
radiactividad inducida 393-12-45
radiactividad natural 393-12-44
radioconversión 393-13-35
radioelemento artificial 393-12-54
radioelemento natural 393-12-53
radioesterilización 393-13-36
radioisótopo 393-12-52
radionucleido 393-12-50
ráfaga de neutrones 393-15-68
RAP (abreviatura) 393-16-25
RAT (abreviatura) 393-16-28
razón de conversión 393-15-55
razón de reproducción 393-15-57
reacción convergente 393-12-85
reacción crítica 393-12-87
reacción de espalación 393-13-45
reacción divergente 393-12-86
reacción fotonuclear 393-13-05
reacción nuclear 393-12-83
reacción nuclear en cadena 393-12-84
reactividad 393-15-42
reactor (nuclear) 393-15-01
reactor con intercambiador integrado 393-16-26
reactor convertidor 393-16-12
reactor crítico 393-15-31
reactor de agua a presión 393-16-19
reactor de agua en ebullición 393-16-20
reactor de agua pesada 393-16-25
reactor de alta temperatura 393-16-28
reactor de ciclo doble 393-16-24
reactor de combustible circulante 393-16-07
reactor de combustible enriquecido 393-16-04
reactor de combustible fluido 393-16-06
reactor de corrimiento espectral 393-16-14
reactor de espectro intermedio 393-16-09
reactor de investigación 393-16-16
reactor de núcleo cerrado 393-16-23
reactor de plutonio 393-16-05
reactor de potencia 393-16-15
reactor de producción 393-16-18
reactor de tubos a presión 393-16-22
reactor de uranio natural 393-16-03
reactor epitérmico 393-16-10
reactor experimental 393-16-17
reactor heterogéneo 393-16-02
reactor híbrido 393-16-21
reactor homogéneo 393-16-01
reactor intermedio 393-16-09
reactor rápido 393-16-08
reactor refrigerado por gas 393-16-27
reactor reproductor 393-16-13
reactor subcrítico 393-15-63
reactor supercrítico 393-15-62
reactor térmico 393-16-11
recombinación 393-13-04
recorrido libre medio 393-14-86
redundancia 393-18-60

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

reflector 393-17-21
refrigerante de reactor 393-17-78
refrigerante de reactor y sistemas asociados (para reactores de agua en ebullición y a presión) 393-18-55
rehabilitación (de un emplazamiento) 393-20-14
relación de desintegración múltiple 393-13-49
relación de ramificación 393-13-49
relación entre el número de átomos 393-13-49
rem (desaconsejado) 393-14-74
rendimiento de fisión 393-14-35
rendimiento de fisión primaria 393-14-36
rendimiento de una fuente 393-14-89
reprocesado (para un combustible irradiado) 393-18-17
reproducción 393-15-56
requisitos de prestaciones 393-17-67
residuo 393-20-01
residuo radiactivo 393-20-02
resonancia magnética nuclear 393-13-43
retículo de reactor nuclear 393-17-16
retrodispersión 393-13-14
RMN (abreviatura) 393-13-43
roentgen (desaconsejado) 393-14-59
rotura de vaina 393-18-13
RRG (abreviatura) 393-16-27
RRSA (abreviatura) 393-18-55

S

sala de control 393-18-56
SCO (abreviatura) 393-19-17
sección eficaz 393-14-37
sección eficaz macroscópica 393-14-40
sección eficaz microscópica 393-14-39
secuencia funcional 393-18-06
seguridad intrínseca 393-18-43
seguridad nuclear 393-18-02
seguridad nuclear (para una central nuclear) 393-18-01
serie radiactiva 393-12-56
sievert 393-14-73
simulador de fuente sellada 393-12-31
sistema acoplado con un acelerador 393-16-21
situaciones de accidente (para una central nuclear) 393-18-10
sobrecalentado 393-17-61
soporte de fuente radiactiva 393-12-30
subenfriado 393-17-60
suceso iniciador hipotético 393-18-21
suceso ionizante 393-13-03
superficie contaminada de un objeto 393-19-17
superficie emisora de una fuente de radiación 393-12-29

T

tamaño crítico 393-15-27
tapón (1) 393-17-08
tapón (2) 393-17-09
tarea 393-17-69
tarea de seguridad 393-18-26
tasa de dosis absorbida 393-14-68
tasa de dosis equivalente 393-14-75
tasa de emisión superficial (para una fuente radiactiva) 393-14-87
tasa de emisión superficial convencionalmente verdadera 393-14-98
tasa de exposición 393-14-99
tasa de fluencia (de partículas) 393-14-26
tasa de fluencia energética 393-14-29
tasa de fuga (de líquido) 393-17-76
tasa de kerma 393-14-69
tasa de reacción 393-15-72
TEL (abreviatura) 393-14-53
temperatura de ignición (para plasma) ... 393-13-47
tiempo de generación 393-15-13
transferencia de energía lineal 393-14-53
transformación nuclear 393-12-34
transición nuclear 393-12-37
transmutación 393-13-37
trazador radiactivo 393-12-55
tritón 393-11-30

U

unidad unificada de masa atómica 393-14-09

V

vacío 393-17-62
vaina 393-17-06
vasija del reactor 393-17-31
veneno nuclear 393-15-59
veneno quemable 393-15-60
vida cualificada (de un equipo) 393-18-33
vida de diseño (de un equipo) 393-18-32
vida en servicio (de un equipo) 393-18-35
vida media 393-14-20
vida útil (de un sensor) 393-18-37
vitrificación (de residuos radiactivos) 393-20-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

393 章
（原子力計測－物理現象及び基本概念）

あ

原子炉冷却系（沸騰水型原子炉及び加圧水型原子炉の）；ＲＣＡＳ（略語） genshiro-reikyakukei (futtoosuigata-genshiro oyobi ka'atsusuigata-genshiro no); RCAS(aarushiieiesu) (ryakugo) 393-18-55
安全上重要な機器；ＩＩＳ（略語） anzenjoo-juuyoona-kiki; IIS(aiaiesu) (ryakugo)..... 393-18-20
圧力管型原子炉 atsuryokukangata-genshiro..... 393-16-22
アボガドロ定数 Abogadoro-teisuu 393-14-06
アラーム araamu 393-18-03
ＡＬＡＲＡ arara 393-19-09
α線 arufa-sen 393-12-07
α粒子 arufa-ryuushi 393-11-31
安全解析 anzen-kaiseki..... 393-18-58
安全機能 anzen-kinoo 393-18-25
安全グループ（原子炉の） anzen-guruupu (genshiro no)..... 393-18-61
安全上重要な機器；ＩＩＳ（略語） anzenjoo-juuyoona-kiki; IIS(aiaiesu) (ryakugo)..... 393-18-20
安全タスク anzen-tasuku 393-18-26
安全注水 anzen-chuusui 393-17-59
安全動作 anzen-doosa..... 393-18-23

い

吸収当たりの中性子収量；η因子 kyuushuu atari no chuuseishi-shuuryoo; iita-inshi..... 393-15-40
イオン ion 393-11-34
（液体の）異常漏えい（洩） (ekitai no)ijoo-rooei 393-17-73
一次核分裂収率 ichiji-kaku-bunretsu-shuuritsu 393-14-36
一次放射線 ichiji-hooshasen 393-12-19
一次冷却材回路 ichiji-reikyaku-zai-kairo..... 393-17-22
一体構造型原子炉 ittaikoozoogata-ro..... 393-16-26
移動距離 idoo-kyori..... 393-15-07
移動面積 idoo-menseki 393-15-06
インポータンス関数 impootansu-kansuu 393-15-29

う

ウィグナー効果 Wigunaa-kooka..... 393-13-28
宇宙線 uchuusen 393-12-12
埋込み umekomi 393-20-10
運転員連携操作 unten'in-renkeisoosa..... 393-17-66
運転時バイパス unten-ji-baipasu 393-18-12
運転状態（機器の） unten-jumyoo (kiki no)..... 393-18-34
運転手順 unten-tejun..... 393-17-65
運転班員 unten-han-in 393-18-07
運転領域 unten-ryooiki..... 393-17-46

え

予測運転事象；ＡＯＯ（略語） yosoku-unten-jishoo; AO(ei'oo'oo) (ryakugo) 393-18-18
エーロゾル eerozoru 393-11-37
エキソ電子 ekiso-denshi..... 393-12-65
（液体の）異常漏えい（洩） (ekitai no)ijoo-rooei 393-17-73
（液体の）確認漏えい（洩） (ekitai no)kakunin-rooei 393-17-75
（液体の）許容漏えい（洩） (ekitai no)kyoyoo-rooei 393-17-74
（液体の）未確認漏えい（洩） (ekitai no)mikakunin-rooei..... 393-17-77
（液体の）漏えい（洩） (ekitai no)rooei.... 393-17-72
（液体の）漏えい（洩）率 (ekitai no)rooei-ritsu 393-17-76
表面汚染物質；ＳＣＯ（略語） hyoomen'osen-busshitsu; SCO(esushiioo) (ryakugo) 393-19-17
Ｘ線 X-(ekkusu)sen 393-12-10
重水炉；ＨＷＲ（略語） juusui-ro; HWR(etchidaburyuaaru) (ryakugo)..... 393-16-25
高温ガス炉；高温ガス冷却炉；ＨＴＲ（略語） koo'ongasu-ro; koo'on-gasureikyakuro; HTR(etchiteeaaru) (ryakugo)..... 393-16-28
核磁気共鳴；ＮＭＲ（略語） kakujiki-kyoomei; NMR(enuemuaaru) (ryakugo)..... 393-13-43
（エネルギー）吸収 (enerugii-)kyuushuu.... 393-13-18
エネルギースペクトル（電離放射線の） enerugii-supekutoru (denri-hooshasen no)... 393-13-51
エネルギー束 enerugii-soku..... 393-14-30
エネルギーフルエンス enerugii-furuensu 393-14-28
エネルギーフルエンス率 enerugii-furuensu-ritsu..... 393-14-29
エピカドミウム中性子 epi-kadomiumu-chuuseishi..... 393-12-76
線エネルギー付与；ＬＥＴ（略語） sen-enerugii-fuyo; LET(eruiitee) (ryakugo)... 393-14-53

お

オージェ効果 Ooje-kooka..... 393-13-38
オージェ電子 Ooje-denshi..... 393-12-60
温態停止 ontai-teishi 393-17-51

か

加圧水型原子炉；ＰＷＲ（略語） ka'atsusuigata-genshiro; PWR(piidaburyuaaru) (ryakugo)..... 393-16-19
カーマ kaama 393-14-65
カーマ係数 kaama-keisuu 393-14-71
カーマ率 kaama-ritsu..... 393-14-69
解体 kaitai 393-20-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

外部被ばく gaibu-hibaku 393-19-02
壊変エネルギー kaihen-enerugii 393-14-90
壊変曲線 kaihen-kyokusen..... 383-12-49
壊変定数 kaihen-teisuu 393-14-18
（原子）核 (genshi)kaku 393-11-20
核エネルギー kaku-enerugii..... 393-14-32
核壊変 kaku-kaihen..... 393-12-36
拡散距離 kakusan-kyori 393-15-05
拡散係数（中性子フルエンス率の）
kakusan-keisuu (chuuseishi-furuensu-ritsu no).... 393-14-31
拡散面積 kakusan-menseki..... 393-15-04
核子 kakushi 393-11-12
核磁気共鳴；ＮＭＲ（略語）
kakujiki-kyoomei;
NMR(enuemuaaru) (ryakugo)..... 393-13-43
核種 kakushu 393-11-19
核遷移 kakusen'i 393-12-37
（液体の）確認漏えい（洩）
(ekitai no)kakunin-rooei..... 393-17-75
核燃料 kaku-nenryoo 393-17-01
核反応 kaku-han'noo..... 393-12-83
核分裂 kakubunretsu..... 393-12-38
核分裂エネルギー kaku-bunretsu-enerugii... 393-14-33
核分裂可能核種
kakubunretsu-kanoo-kakushu..... 393-11-28
核分裂収率 kaku-bunretsu-shuuritsu..... 393-14-35
核分裂スペクトル
kaku-bunretsu-supekutoru 393-14-34
核分裂性核種 kakubunretsusei-kakushu..... 393-11-26
核分裂性物質 kakubunretsusei-busshitsu 393-11-27
核分裂中性子 kaku-bunretsu-chuuseishi..... 393-12-69
核分裂片 kakubunretsu-hen..... 393-11-33
核変換（１） kakuhenkan (1)..... 393-12-34
核変換（２） kakuhenkan (2)..... 393-13-37
（原子）核放射線
(genshi)kaku-hooshasen..... 393-12-14
核融合 kaku-yuugoo..... 393-12-42
確率量 kakuritsu-ryoo..... 393-14-11
ガス冷却炉；ＧＣＲ（略語）
gasu-reikyaku-ro; GCR(jiishiiaaru)
(ryakugo)..... 393-16-27
加速器駆動型原子炉
kasokuki-kudoogata-genshiro 393-16-21
荷電粒子平衡 kaden-ryuushi-heikoo 333-13-25
過熱 kanetsu 393-17-61
可燃ポイズン kanen-poizun..... 393-15-60
（放射性廃棄物の）ガラス固化
(hooshaseihaikibutsu no)garasukoka..... 393-20-15
環境条件 kankyoo-jooken 393-18-39
干渉性散乱 kanshoosei-sanran..... 393-13-08
間接電離粒子 kansetsu-denri-ryuushi 393-11-36
γ線 gamma-sen..... 393-12-09
慣用フルエンス率 kan'yoo-furuensu-ritsu.... 393-15-16
管理区域 kanrikuiki..... 393-19-13

き

幾何学的減衰 kikagaku-teki-gensui..... 393-13-21
幾何学的バックリング
kikagakuteki-bakkuringu 393-15-36
機器認定 kiki-nintei 393-18-38
規制免除廃棄物 kiseimenjo-haikibutsu 393-20-01
キセノン効果 kisenon-kooka 393-15-61
軌道電子捕獲 kidoodenshi-hokaku 393-12-64
機能解析 kinoo-kaiseki..... 393-18-52
機能シーケンス kinoo-shiikensu..... 393-18-06
吸収当たりの中性子収量；η因子
kyuushuu atari no chuuseishi-shuuryoo;
iita-inshi 393-15-40
吸収係数 kyuushuu-keisuu 393-14-46
吸収線量 kyuushuu-senryoo..... 393-14-64
吸収線量率 kyuushuu-senryoo-ritsu..... 393-14-68
キュリー（推奨しない）
kyurii (suishoo shinai)..... 393-14-14
共通原因故障 kyootsuu-gen'in-koshoo 393-18-19
共鳴中性子 kyoomei-chuuseishi 393-12-75
共鳴を逃れる確率
kyoomei o nogareru kakuritsu..... 393-15-69
局所被ばく kyokusho-hibaku..... 393-19-06
（液体の）許容漏えい（洩）
(ekitai no)kyoyoo-rooei 393-17-74
緊急時対応施設 kinkyuu-ji-taioo-shisetsu 393-18-05
緊急時対策 kinkyuuji-taisaku 393-19-14
均質炉 kinshitsu-ro..... 393-16-01

く

空間電荷 kuukan-denka..... 393-11-40
空気カーマ kuuki-kaama 393-14-70
空気力学的相当径
kuukirikigakuteki-sootookei..... 393-11-41
クリアランスレベル kuriaransu-reberu 393-20-09
繰返し核分裂期待値
kurikaeshi-kakubunretsu-kitaichi..... 393-15-30
グレイ gurei..... 393-14-66

け

計数領域 keisuu-ryooiki 393-17-45
Ｋ中間子 K(kei)-chuukanshi..... 393-11-16
経年化 keinenka 393-18-41
経年化加速過程 keinenka-kasoku-katei..... 393-18-42
結合エネルギー ketsugoo-enerugii 393-12-80
研究（用原子）炉
kenkyuu(yoo-genshi)-ro 393-16-16
原子 genshi..... 393-11-18
原子当たりの変位 genshi atari no hen'i..... 393-14-85
（原子）核 (genshi)kaku 393-11-20
（原子）核放射線
(genshi)kaku-hooshasen 393-12-14
原子核連鎖反応
genshikaku-rensa-han'noo 393-12-84
原子質量単位 genshi-shitsuryoo-tan'i 393-14-09
原子番号 genshi-bangoo..... 393-14-02
原子力安全 genshiryoku-anzen 393-18-02
原子力安全保証（原子力発電プラントの）
genshiryoku-anzen-hoshoo
(genshiryoku-hatsuden-puranto no)..... 393-18-01
原子力施設の永久停止
genshiryokushisetsu no eikyuuteishi 393-20-06

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

原子力発電所；原子力発電プラント genshiryoku-hatsuden-sho; genshiryoku-hatsuden-puranto 393-18-44
（原子）炉 (genshi-)ro 393-15-01
原子炉格納 genshiro-kakunoo 393-18-50
原子炉時定数 genshiro-jiteisuu 393-15-19
原子炉制御 genshiro-seigyo 393-17-33
原子炉容器 genshiro-yooki 393-17-31
原子炉冷却系（沸騰水型原子炉及び加圧水型原子炉の）；ＲＣＡＳ（略語） genshiro-reikyakukei (futtoosuigata-genshiro oyobi ka'atsusuigata-genshiro no); RCAS(aarushiieiesu) (ryakugo) 393-18-55
原子炉冷却材 genshiro-reikyakuzai 393-17-78
減衰 gensui 393-13-20
減衰係数 gensui-keisuu 393-14-41
減衰率 gensui-ritsu 393-14-42
減速 gensoku 393-13-30
減速距離 gensoku-kyori 393-15-03
減速材 gensoku-zai 393-17-20
減速材制御 gensokuzai-seigyo 393-17-36
減速能 gensoku-noo 393-15-10
減速面積 gensoku-menseki 393-15-02
減損 genson 393-15-49
現場制御パネル gemba-seigyopaneru 393-18-54

こ

高温ガス炉；高温ガス冷却炉；ＨＴＲ（略語） koo'ongasu-ro; koo'on-gasureikyakuro; HTR(etchiteeaaru) (ryakugo) 393-16-28
光子 kooshi 393-11-06
公衆被ばく kooshuu-hibaku 393-19-07
（高）速中性子 (koo)soku-chuuseishi 393-12-72
高速中性子核分裂 koosoku-chuuseishi-kaku-bunretsu 393-12-41
高速中性子核分裂効果 koosoku-chuuseishi-kaku-bunretsu-kooka 393-15-41
高速（中性子）炉 koosoku-(chuuseishi-)ro 393-16-08
光電効果 kooden-kooka 393-13-24
光電子 koodenshi 393-12-67
後方散乱 koohoo-sanran 393-13-14
娘核種；子核種 musume-kakushu; ko-kakushu 393-12-58
個人線量当量 kojin-senryoo-tooryoo 393-14-97
誤動作 godoosa 393-17-79
固有安全性 koyuu-anzen-sei 393-18-43
混合酸化物燃料；ＭＯＸ燃料（略語） kongoosankabutsu-nenryoo; MOX(mokkusu)-nenryoo (ryakugo) 393-17-50
コンプトン効果 Komputon-kooka 393-13-22
コンプトン電子 Komputon-denshi 393-12-66

さ

再結合 sai-ketsugoo 393-13-04
再処理（照射済燃料の） saishori (shoosha-zumi-nenryoo no) 393-18-17
材料バックリング zairyoo-bakkuringu 393-15-35
作業解析 sagyoo-kaiseki 393-18-53
作業現場操作員 sagyoogemba-soosain 393-17-64
サブカドミウム中性子 sabu-kadomiumu-chuuseishi 393-12-77
サブクール sabukuuru 393-17-60
参照放射能標準線源 sanshoo-hooshanoo-hyoojunsengen 393-12-28
散乱 sanran 393-13-07
残留出力 zanryuu-shutsuryoku 393-15-70
残留熱 zanryuu-netsu 393-15-66

し

ガス冷却炉；ＧＣＲ（略語） gasu-reikyaku-ro; GCR(jiishiiaaru) (ryakugo) 393-16-27
シーベルト shiiberuto 393-14-73
敷地修復 shikichi-shuufuku 393-20-14
自己遮へい jiko-shahei 393-17-29
自己照射 jiko-shoosha 393-13-44
事故状態（原子力発電プラントの） jiko-jootai (genshiryoku-hatsuden-puranto no) 393-18-10
自己制御性（原子炉の） jiko-seigyo-sei (genshiro no) 393-17-40
指数関数実験 shisuu-kansuu-jikken 393-15-33
指数関数集合体 shisuu-kansuu-shuugootai 393-15-34
自然放射性元素 shizen-hooshasei-genso 393-12-53
自然放射能 shizen-hooshanoo 393-12-44
実験（原子）炉 jikken-(genshi-)ro 393-16-17
照射孔；実験孔 shoosha-koo; jikken-koo 393-17-19
実効原子番号 jikkoogenshi-bangoo 393-14-04
実効線量 jikkoo-senryoo 393-14-94
実効増倍率 jikkoo-zoobai-ritsu 393-15-39
質量エネルギー吸収係数 shitsuryoo-enerugii-kyuushuukeisuu 393-14-47
質量エネルギー転移係数 shitsuryoo-enerugii-ten'ikeisuu 393-14-45
質量減衰係数 shitsuryoo-gensui-keisuu 393-14-44
質量数 shitsuryoo-suu 393-14-01
時定数領域 jiteisuu-ryooiki 393-17-48
自発核分裂 jihatsu-kaku-bunretsu 393-12-39
シビアアクシデント（原子力発電プラントの） shibia-akushidento (genshiryoku-hatsuden-puranto no) 393-18-48
シミング shimingu 393-17-42
（生体）遮へい (seitai-)shahei 393-17-27
遮へい（原子炉の） shahei (genshiro no) 393-17-25
重水炉；ＨＷＲ（略語） juusui-ro; HWR(etchidaburyuaaru) (ryakugo) 393-16-25
収束反応 shuusoku-han'noo 393-12-85
集団線量 shuudan-senryoo 393-19-08
周辺線量当量 shuuhen-senryoo-tooryoo 393-14-95
重陽子 juuyooshi 393-11-29
出力係数 shutsuryoku-keisuu 393-15-71
出力領域 shutsuryoku-ryooiki 393-17-47
シュミレーション線源 shumireeshon-sengen 393-12-32
循環燃料炉 junkan-nenryoo-ro 393-16-07
照射（１） shoosha (1) 393-13-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

被ばく；照射（２） hibaku; shoosha (2) 393-14-57
照射孔；実験孔 shoosha-koo; jikken-koo 393-17-19
照射線量 shoosha-senryoo 393-14-58
照射線量率 shoosha-senryooritsu 393-14-99
照射線量率定数
shoosha-senryooritsuteisuu 393-14-82
安全上重要な機器；ＩＩＳ（略語）
anzenjoo-juuyoona-kiki; IIS(aiaiesu)
(ryakugo)..... 393-18-20
衝突質量阻止能
shoototsu-shitsuryoo-soshinoo 393-14-52
消滅 shoometsu 393-13-17
消滅放射 shoometsu-hoosha 393-12-13
除染（１） josen (1)..... 393-18-46
除染（２） josen (2)..... 393-20-04
除染係数 josen-keisuu 393-18-47
所内負荷運転 shonaifuka-unten..... 393-18-59
人工放射性元素 jinkoo-hooshasei-genso..... 393-12-54
信頼水準 shinrai-suijun 393-18-31

す

スカイシャイン sukaishain..... 393-17-30
スクラム sukuramu..... 393-17-43
ストリーミング sutoriimingu 393-17-28
スプリアス停止 supuriasu-teishi..... 393-18-30
スペクトルシフト炉
supekutoru-shifuto-ro..... 393-16-14

せ

制御室 seigyoshitsu 393-18-56
制御棒 seigyo-boo 393-15-73
生産炉 seisan-ro 393-16-18
静止質量 seishi-shitsuryoo..... 393-14-10
正常運転 seijoo-unten..... 393-18-11
（生体）遮へい (seitai-)shahei 393-17-27
制動放射 seidoo-hoosha..... 393-12-16
性能要求 seinoo-yookyuu 393-17-67
世代時間 sedai-jikan 393-15-13
設計基準事故 sekkeikijunjiko 393-18-49
設計寿命（機器の）
sekkei-jumyoo (kiki no) 393-18-32
設置寿命（機器の）
setchi-jumyoo (kiki no) 393-18-35
セル seru..... 393-17-15
線イオン密度 sen-ion-mitsudo..... 393-14-56
（付与された）線エネルギー
(fuyo sareta)sen-enerugii..... 393-14-62
線エネルギー付与；ＬＥＴ（略語）
sen-enerugii-fuyo; LET(eruiitee) (ryakugo) ... 393-14-53
線源効率 sengen-kooritsu 393-14-89
線質係数（放射線防護上の） senshitsu
keisuu (hooshasen-boogojoo no)..... 393-14-77
全質量阻止能 zen-shitsuryoo-soshinoo..... 393-14-51
線衝突阻止能 sen-shoototsu-soshinoo 393-14-49
全身被ばく zenshin-hibaku..... 393-19-04
全線減衰係数 zensen-gensui-keisuu..... 393-14-43
全線阻止能 zensen-soshinoo..... 393-14-48
線電離（計測における）
sen-denri (keisoku ni okeru) 393-13-02
線放射阻止能 sen-hoosha-soshinoo..... 393-14-50
線量 senryoo..... 393-14-93
線量当量 senryoo-tooryoo 393-14-72
線量当量率 senryoo-tooryoo-ritsu..... 393-14-75

そ

増殖 zooshoku..... 393-15-56
増殖率 zooshoku-ritsu..... 393-15-57
増殖利得 zooshoku-ritoku..... 393-15-58
増殖炉 zooshoku-ro..... 393-16-13
相対インポータンス sootai-impootansu 393-15-28
想定起因事象 sootei-kiin-jishoo 393-18-21
（未臨界）増倍 (mi-rinkai-)zoobai..... 393-15-32
増倍性媒質 zoobaisei-baishitsu 393-17-13
増倍率 zoobai-ritsu 393-15-37
（粒子）束 (ryuushi-)soku..... 393-14-27
（高）速中性子 (koo)soku-chuuseishi..... 393-12-72
即発中性子 sokuhatsu-chuuseishi 393-12-70
即発臨界（の），（修飾語）
sokuhatsu-rinkai (no), (shuushokugo)..... 393-15-22
組織荷重係数 soshikikajuukeisuu 393-19-15
組織等価（Ｘ線，γ線及び中性子に対する）
soshiki-tooka [X(ekkusu)-sen,
gamma-sen oyobi chuuseishi ni taisuru]..... 393-14-79
組織等価（β線に対する）
soshiki-tooka (beeta-sen ni taisuru)..... 393-14-80
組織等価物質 soshiki-tooka-busshitsu..... 393-14-78
素電荷 so-denka..... 393-14-07
素粒子 soryuushi 393-11-02

た

体積イオン密度 taiseki-ion-mitsudo..... 393-14-55
放射能濃度；体積放射能
hooshanoo-noodo; taiseki-hooshanoo..... 393-14-16
多群模型 tagun-mokei..... 393-15-12
多重性 tajuusei 393-18-60
多重防護（プラント設計の）
tajuu-boogo (puranto-sekkei no)..... 393-18-51
タスク tasuku 393-17-69
タスク解析 tasuku-kaiseki..... 393-17-70
Ｗ値（物質の）
W(daburyuu)-chi (busshitsu no)..... 393-14-54
単一エネルギー放射線
tan'itsu-enerugii-hooshasen..... 393-12-05
単一故障基準 tan'itsu-koshoo-kijun..... 393-18-27
タンク型原子炉 tankugata-genshiro..... 393-16-23
弾性散乱 dansei-sanran..... 393-13-10
弾性衝突 dansei-shoototsu..... 393-13-39
断面積 dammenseki 393-14-37

ち

チェレンコフ効果 Cherenkofu-kooka..... 393-13-26
チェレンコフ放射 Cherenkofu-hoosha 393-12-22
遅発中性子 chihatsu-chuuseishi 393-12-71

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

遅発臨界（の），（修飾語）
chihatsu-rinkai (no), (shuushokugo)..... 393-15-21
チャネリング chaneringu..... 393-13-41
中間子 chuukanshi..... 393-11-14
中性子 chuuseishi..... 393-11-11
（中性子）アルベド
(chuuseishi-)arubedo..... 393-13-32
中性子エネルギー群
chuuseishi-enerugii-gun..... 393-15-11
中性子吸収体 chuuseishi-kyuushuu-tai..... 393-17-39
中性子経済 chuuseishi-keizai..... 393-15-15
中性子源領域 chuuseishi-gen-ryooiki..... 393-17-44
中性子コンバータ chuuseishi-kombaata..... 393-17-32
中性子サイクル chuuseishi-saikuru..... 393-15-14
中性子数 chuuseishi-suu..... 393-14-03
中性子の拡散 chuuseishi-no-kakusan..... 393-13-31
中性子の増倍 chuuseishi-no-zoobai..... 393-13-29
中性子バースト chuuseishi-baasuto..... 393-15-68
中性子密度 chuuseishi-mitsudo..... 393-14-23
中速中性子 chuusoku-chuuseishi..... 393-12-74
中速中性子炉 chuusoku-chuuseishi-ro..... 393-16-09
長寿命廃棄物貯蔵
choojumyoo-haikibutsu-chozoo..... 393-20-12
直接電離粒子 chokusetsu-denri-ryuushi..... 393-11-35
貯蔵 chozoo..... 393-20-11
ちり chiri..... 393-11-39

て

低速中性子 teisoku-chuuseishi..... 393-12-73
低毒性α放出元素
teidokusei-arufa-hooshutsugenso..... 393-19-16
デコミッショニング dekomisshoningu..... 393-20-07
デバイ距離 Debai-kyori..... 393-13-48
δ線 deruta-sen..... 393-12-21
点火温度（プラズマの）
tenka-ondo (purazuma no)..... 393-13-47
転換（燃料親物質の）
tenkan (nenryoo-oyabusshitsu no)..... 393-15-54
転換率 tenkan-ritsu..... 393-15-55
転換炉 tenkan-ro..... 393-16-12
電子 denshi..... 393-11-07
（電子）対生成 (denshi-)tsui-seisei..... 393-13-23
電子ボルト denshi-boruto..... 393-14-21
デンティング dentingu..... 393-17-55
天然ウラン炉 ten'nen-uran-ro..... 393-16-03
電離 denri..... 393-13-01
電離事象 denri-jishoo..... 393-13-03
電離放射線 denri-hooshasen..... 393-12-03

と

同位体 dooitai..... 393-11-21
（同位体）濃縮 (dooitai-)nooshuku..... 393-15-50
同重体 doojuutai..... 393-11-22
等線量 too-senryoo..... 393-14-76
同中性子体 doochuuseishitai..... 393-11-23
動力（用原子）炉
dooryoku(yoo-genshi)-ro..... 393-16-15
特性X線 tokusei-X(ekkusu)-sen..... 393-12-17
閉込め toji-kome..... 393-17-24
トリップ（原子炉の）
torippu (genshiro no)..... 393-18-29
トリトン toriton..... 393-11-30

な

内部転換 naibu-tenkan..... 393-12-61
内部転換係数 naibu-tenkan-keisuu..... 393-12-62
内部転換電子 naibutenkan-denshi..... 393-12-63
内部被ばく naibu-hibaku..... 393-19-03

に

二次電子 niji-denshi..... 393-12-59
二次放射線 niji-hooshasen..... 393-12-20
二重サイクル炉 nijuu-saikuru-ro..... 393-16-24
二次冷却材回路 niji-reikyaku-zai-kairo..... 393-17-23
ニュートリノ nyuutorino..... 393-11-09
認証放射能標準線源
ninshoo-hooshanoo-hyoojunsengen..... 393-12-27
認定寿命（機器の）
nintei-jumyoo (kiki no)..... 393-18-33
認定余裕（機器の）
nintei-yoyuu (kiki no)..... 393-18-36

ね

熱外中性子 netsugai-chuuseishi..... 393-12-78
熱外中性子炉 netsugai-chuuseishi-ro..... 393-16-10
熱遮へい netsu-shahei..... 393-17-26
熱中性子 netsu-chuuseishi..... 393-12-79
熱中性子核分裂
netsu-chuuseishi-kaku-bunretsu..... 393-12-40
熱中性子炉 netsu-chuuseishi-ro..... 393-16-11
熱的非弾性散乱
netsuteki-hidansei-sanran..... 393-13-13
熱電子放出 netsu-denshi-hooshutsu..... 393-12-81
熱力学的相当径
netsurikigakuteki-sootookei..... 393-11-42
燃焼 nenshoo..... 393-15-45
燃焼度 nenshoo-do..... 393-15-47
燃焼率 nenshoo-ritsu..... 393-15-46
燃料親核種 nenryoo-oya-kakushu..... 393-11-24
燃料親物質 nenryoo-oya-busshitsu..... 393-11-25
燃料サイクル nenryoo-saikuru..... 393-17-53
燃料集合体 nenryoo-shuugootai..... 393-17-10
燃料スラッグ；燃料ピン
nenryoo-suraggu; nenryoo-pin..... 393-17-04
燃料制御 nenryoo-seigyo..... 393-17-35
燃料装荷（1） nenryoo-sooka (1)..... 393-17-12
燃料装荷（2） nenryoo-sooka (2)..... 393-18-14
燃料チャネル（圧力管型原子炉の）
nenryoo-chaneru
(atsuryokukangata-genshiro no)..... 393-17-11
燃料取出し nenryoo-toridashi..... 393-18-15
燃料バーンアウト nenryoo-baan-auto..... 393-18-09
燃料スラッグ；燃料ピン
nenryoo-suraggu; nenryoo-pin..... 393-17-04

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

燃料棒 nenryoo-boo 393-17-05
燃料要素 nenryoo-yooso 393-17-03
燃料冷却設備 nenryoo-reikyaku-setsubi 393-18-16

の

（同位体）濃縮 (dooitai-)nooshuku 393-15-50
濃縮係数 nooshuku-keisuu 393-15-52
濃縮効果 nooshuku-kooka 393-15-53
濃縮度 nooshukudo 393-15-51
濃縮燃料炉 nooshuku-nenryoo-ro 393-16-04
濃縮物質 nooshuku-busshitsu 393-17-02

は

バーン（推奨しない）
baan (suishoo shinai) 393-14-38
バーンアウト baan-auto 393-17-56
（放射性）廃棄物管理
(hooshasei-)haikibutsu-kanri 393-20-13
π中間子 pai-chuukanshi 393-11-15
ハイペロン haiperon 393-11-17
配列制御 hairetsu-seigyo 393-17-34
破砕反応 hasai-han'noo 393-13-45
バックグラウンド放射線
bakkuguraundo-hooshasen 393-12-11
発散（連鎖核反応の）
hassan (rensa-kakuhan'noo no) 393-15-18
発散反応 hassan-han'noo 393-12-86
バリア（原子炉の） baria (genshiro no) 393-17-57
反射体 hansha-tai 393-17-21
反射体制御 hanshatai-seigyo 393-17-38
反応度 han'noodo 393-15-42
反応度温度係数 han'noodo-ondokeisuu 393-15-44
反応率 han'noo-ritsu 393-15-72
反粒子 hanryuushi 393-11-03

ひ

沸騰水型原子炉；ＢＷＲ（略語）
futtoosuigata-genshiro;
BWR(biidaburyuaaru) (ryakugo) 393-16-20
加圧水型原子炉；ＰＷＲ（略語）
ka'atsusuigata-genshiro;
PWR(piidaburyuaaru) (ryakugo) 393-16-19
ビーム biimu 393-12-06
ビーム孔 biimu-koo 393-17-18
（付与された）比エネルギー
(fuyo sareta-)hienerugii 393-14-63
光核反応 hikarikaku-han'noo 393-13-05
光中性子 hikari-chuuseishi 393-12-68
非干渉性散乱 hi-kanshoosei-sanran 393-13-09
比出力 hi-shutsuryoku 393-15-48
非弾性散乱 hi-dansei-sanran 393-13-11
非弾性衝突 hi-dansei-shoototsu 393-13-40
微調整 bi-choosei 393-17-41
被ばく；照射（２） hibaku; shoosha (2) 393-14-57
被覆 hifuku 393-17-06
被覆管 hifuku-kan 393-17-07
被覆破損 hifuku-hason 393-18-13
比放射能 hi-hooshanoo 393-14-15
表面汚染物質；ＳＣＯ（略語）
hyoomen'osen-busshitsu;
SCO(esushiioo) (ryakugo) 393-19-17
表面放射能 hyoomen-hooshanoo 393-14-17
表面放出率の取決め真値
hyoomen-hooshutsuritsu
no torikime-shinchi 393-14-98
微粒子 biryuushi 393-11-38
ビルドアップ係数 birudo-appu-keisuu 393-14-92

ふ

負荷率（原子力発電プラントの）
fukaritsu (genshiryoku-hatsuden-puranto no) 393-18-57
不均質炉 fukinshitsu-ro 393-16-02
沸騰水型原子炉；ＢＷＲ（略語）
futtoosuigata-genshiro;
BWR(biidaburyuaaru) (ryakugo) 393-16-20
物理的出力（原子炉の）
butsuriteki-shutsuryoku (genshiro no) 393-15-64
負の反応度 fu no han'noodo 393-15-43
部分被ばく bubun-hibaku 393-19-05
付与されたエネルギー（体積中の物質に）
fuyosareta-enerugii
(taisekichuu no busshitsu ni) 393-14-60
（付与された）線エネルギー
(fuyo sareta)sen-enerugii 393-14-62
（付与された）比エネルギー
(fuyo sareta-)hienerugii 393-14-63
付与された平均エネルギー
fuyosareta-heikin-enerugii 393-14-61
プラグ（１） puragu (1) 393-17-08
プラグ（２） puragu (2) 393-17-09
プラズマ purazuma 393-13-46
プランク定数 Puranku-teisuu 393-14-08
ブランケット buranketto 393-17-17
プラント運転目標
puranto-unten-mokuhyoo 393-17-68
不利係数 furi-keisuu 393-15-17
（粒子）フルエンス (ryuushi-)furuensu 393-14-25
（粒子）フルエンス率
(ryuushi) furuensu-ritsu 393-14-26
プルトニウム燃料炉
purutoniumu-nenryoo-ro 393-16-05
プロセス流体 purosesu-ryuutai 393-17-63
分岐比 bunki-hi 393-13-49

へ

平均エネルギー対数減少
heikin-enerugii-taisuu-genshoo 393-15-09
平均自由行程 heikin-jiyuukootei 393-14-86
平均寿命 heikin-jumyoo 393-14-20
β線 beeta-sen 393-12-08
β粒子 beeta-ryuushi 393-11-32
ベクレル bekureru 393-14-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ほ

ポイズン poizun 393-15-59
ボイド boido 393-17-62
ボイド率 voido-ritsu 393-17-58
方向性線量当量
hookoosei-senryo-tooryoo 393-14-96
防護機能 boogo-kinoo 393-18-24
防護措置（原子力安全上の）
boogo-sochi (genshiryoku-anzenjoo no) 393-18-22
防護措置（放射線防護上の）
boogosochi (hooshasen-boogojoo no) 393-19-11
放射エネルギー hoosha-enerugii 393-14-24
放射エネルギー密度
hoosha-enerugii-mitsudo 393-14-83
放射エネルギー面入射量
hoosha-enerugii-men-nyuusharyoo 393-14-84
放射化 hooshaka 393-13-06
放射化学ホットラボ
hoosha-kagaku-hotto-rabo 393-18-45
放射性エーロゾル発生機
hooshasei-eerozoru-hasseiki 393-12-33
放射性汚染 hooshasei-osen 393-12-47
放射性壊変（１） hooshasei-kaihen (1) 393-12-35
放射性壊変（２）；放射性崩壊
hooshasei-kaihen (2); hooshasei-hookai 393-12-48
放射性核種 hooshasei-kakushu 393-12-50
放射性系列 hooshasei-keiretsu 393-12-56
放射性線源 hooshasei-sengen 393-12-24
放射性同位体 hooshasei-doo'itai 393-12-52
放射性トレーサ hooshasei-toreesa 393-12-55
放射性廃棄物 hooshasei-haikibutsu 393-20-02
（放射性）廃棄物管理
(hooshasei-)haikibutsu-kanri 393-20-13
放射性廃棄物処分場
hooshaseihaikibutsu-shobunjyoo 393-20-05
（放射性廃棄物の）ガラス固化
(hooshaseihaikibutsu no)garasukoka 393-20-15
放射性半減期 hooshasei-hangenki 393-14-19
放射性物質 hooshasei-busshitsu 393-12-46
放射性物質の放出
hooshaseibussitsu no hooshustu 393-20-03
放射性壊変（２）；放射性崩壊
hooshasei-kaihen (2); hooshasei-hookai 393-12-48
放射線 hooshasen 393-12-01
放射線源 hoosha-sengen 393-12-23
放射線源の放出面
hooshasengen no hooshutsumen 393-12-29
放射線源バッキング
hooshasengen-bakkingu 393-12-30
放射線事故 hooshasen-jiko 393-19-01
放射線損傷 hooshasen-sonshoo 393-13-42
放射線場 hooshasen-ba 393-12-02
放射線物理 hooshasen-butsuri 393-12-04
放射線防護ガイド
hooshasen-boogogaido 393-19-10
放射線防護サーベイ
hooshasen-boogo-saabei 393-19-12
放射線放出核種
hooshasen-hooshutsu-kakushu 393-12-51
放射線保蔵 hooshasen-hozoo 393-13-35
放射線滅菌 hooshasen-mekkin 393-13-36
放射線もれ（原子炉からの）
hooshasen-more (genshiro kara no) 393-17-49
放射損失（荷電粒子の）
hoosha-sonshitsu (kaden-ryuushi no) 393-14-91
放射能（１） hooshanoo (1) 393-12-43
放射能（２） hooshanoo (2) 393-14-12
放射能濃度；体積放射能
hooshanoo-noodo; taiseki-hooshanoo 393-14-16
放射能標準線源
hooshanoo-hyoojunsengen 393-12-26
放射非弾性散乱 hoosha-hidansei-sanran 393-13-12
放射平衡 hoosha-heikoo 393-12-57
放射捕獲 hooshahokaku 393-13-16
放出エネルギー（原子炉の）
hooshutsu-enerugii (genshiro no) 393-15-65
飽和層（均一放射性線源の）
hoowa-soo (kin'itsu-hooshasei-sengen no) 393-14-88
補外境界 hogai-kyookai 393-15-67
捕獲 hokaku 393-13-15
保守作業時バイパス（安全系の）
hoshu-sagyooji-baipasu (anzen-kei no) 393-18-04
補助制御設備（原子力安全上の）
hojo-seigyo-setsubi
(genshiryoku-anzenjoo no) 393-18-28
ホット（核的の） hotto (kakuteki no) 393-18-08
ポテンシャルアルファエネルギー
potensharu-arufa-enerugii 393-13-50

ま

膜沸騰 maku-futtoo 393-17-54
マクロ断面積 makuro-dammenseki 393-14-40

み

（液体の）未確認漏えい（洩）
(ekitai no)mikakunin-rooei 393-17-77
ミクロ断面積 mikuro-dammenseki 393-14-39
密封線源 mippuu-sengen 393-12-25
密封線源シュミレータ
mippuusengen-shumireeta 393-12-31
μ粒子 myuu-ryuushi 393-11-13
（未臨界）増倍 (mi-rinkai-)zoobai 393-15-32
未臨界炉 mi-rinkai-ro 393-15-63

む

無限増倍率 mugen-zoobai-ritsu 393-15-38
娘核種；子核種
musume-kakushu; ko-kakushu 393-12-58

め

メスバウアー効果 Mesubauaa-kooka 393-13-27
面放出率（放射性線源の）
men-hooshutsu-ritsu
(hooshasei-sengen no) 393-14-87
面密度 men-mitsudo 393-14-81

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

も

混合酸化物燃料；ＭＯＸ燃料（略語）
kongoosankabutsu-nenryoo;
MOX(mokkusu)-nenryoo (ryakugo)..... 393-17-50
モニタリング monitaringu..... 393-18-40
モル moru 393-14-05
漏れ口 morekuchi 393-17-71

ゆ

有効寿命（センサーの）
yuukoo-jumyoo (sensaa no)..... 393-18-37
誘導放射能 yuudoo-hooshanoo 393-12-45

よ

陽子 yooshi 393-11-10
陽電子 yoodenshi..... 393-11-08
予測運転事象；ＡＯＯ（略語）
yosoku-unten-jishoo;
AOO(ei'oo'oo) (ryakugo)..... 393-18-18

ら

ラド（推奨しない）
rado (suishoo shinai)..... 393-14-67

り

粒子（１） ryuushi (1)..... 393-11-01
粒子（２） ryuushi (2)..... 393-11-04
（粒子）吸収 (ryuushi-)kyuushuu..... 393-13-19
（粒子）束 (ryuushi-)soku 393-14-27
（粒子）フルエンス (ryuushi-)furuensu..... 393-14-25
（粒子）フルエンス率
(ryuushi) furuensu-ritsu 393-14-26
粒子放射線 ryuushi-hooshasen..... 393-12-15
（粒子）流密度 (ryuushi-)ryuu-mitsudo..... 393-14-22
流体ポイズン制御 ryuutai-poizun-seigyo 393-17-37
流動化燃料炉 ryuudooka-nenryoo-ro 393-16-06
（粒子）流密度 (ryuushi-)ryuu-mitsudo..... 393-14-22
量子 ryooshi 393-11-05
臨界実験 rinkai-jikken..... 393-15-24
臨界質量 rinkai-shitsuryoo 393-15-26
臨界条件 rinkai-jooken 393-15-23
臨界超過炉 rinkai-chooka-ro 393-15-62
臨界（の），（修飾語）
rinkai (no), (shuushokugo) 393-15-20
臨界の大きさ rinkai no ookisa 393-15-27
臨界反応 rinkai-han'noo 393-12-87
臨界方程式 rinkai-hooteishiki 393-15-25
臨界炉 rinkai-ro 393-15-31

れ

冷温停止 reion-teishi..... 393-17-52
励起 reiki..... 393-13-33
冷放出 rei-hooshutsu 393-12-82
レサジー（中性子の）
resajii (chuuseishi no)..... 393-15-08
レム（推奨しない）
remu (suishoo shinai) 393-14-74
連続Ｘ線 renzoku-X(ekkusu)-sen 393-12-18
レントゲン（推奨しない）
rentogen (suishoo shinai) 393-14-59

ろ

（原子）炉 (genshi-)ro 393-15-01
（液体の）漏えい（洩） (ekitai no)rooei.... 393-17-72
（液体の）漏えい（洩）率
(ekitai no)rooei-ritsu 393-17-76
炉心（原子炉の） roshin (genshiro no)..... 393-17-14
炉心格子 roshin-koosi..... 393-17-16

A

ＡＬＡＲＡ arara 393-19-09
予測運転事象；ＡＯＯ（略語）
yosoku-unten-jishoo;
AOO(ei'oo'oo) (ryakugo)..... 393-18-18

B

沸騰水型原子炉；ＢＷＲ（略語）
futtoosuigata-genshiro;
BWR(biidaburyuaaru) (ryakugo)..... 393-16-20

G

ガス冷却炉；ＧＣＲ（略語）
gasu-reikyaku-ro;
GCR(jiishiiaaru) (ryakugo)..... 393-16-27

H

高温ガス炉；高温ガス冷却炉；ＨＴＲ（略語）
koo'ongasu-ro; koo'on-gasureikyakuro;
HTR(etchiteeaaru) (ryakugo)..... 393-16-28
重水炉；ＨＷＲ（略語） juusui-ro;
HWR(etchidaburyuaaru) (ryakugo)..... 393-16-25

I

安全上重要な機器；ＩＩＳ（略語）
anzenjoo-juuyoona-kiki;
IIS(aiaiesu) (ryakugo) 393-18-20

K

Ｋ中間子 K(kei)-chuukanshi..... 393-11-16

L

線エネルギー付与；ＬＥＴ（略語）
sen-enerugii-fuyo; LET(eruiitee) (ryakugo)... 393-14-53

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

M

混合酸化物燃料；ＭＯＸ燃料（略語）
kongoosankabutsu-nenryoo;
MOX(mokkusu)-nenryoo (ryakugo)..... 393-17-50

N

核磁気共鳴；ＮＭＲ（略語）
kakujiki-kyoomei;
NMR(enuemuaaru) (ryakugo)..... 393-13-43

P

加圧水型原子炉；ＰＷＲ（略語）
ka'atsusuigata-genshiro;
PWR(piidaburyuaaru) (ryakugo) 393-16-19

R

原子炉冷却系（沸騰水型原子炉及び加圧水型原子炉の）；ＲＣＡＳ（略語）
genshiro-reikyakukei (futtoosuigata-genshiro oyobi ka'atsusuigata-genshiro no);
RCAS(aarushiieiesu) (ryakugo) 393-18-55

S

表面汚染物質；ＳＣＯ（略語）
hyoomen'osen-busshitsu;
SCO(esushiioo) (ryakugo) 393-19-17

W

W値（物質の）
W(daburyuu)-chi (busshitsu no)..... 393-14-54

X

X線 X(ekkusu)-sen..... 393-12-10

α

α線 arufa-sen 393-12-07
α粒子 arufa-ryuushi 393-11-31

β

β線 beeta-sen..... 393-12-08
β粒子 beeta-ryuushi 393-11-32

γ

γ線 gamma-sen..... 393-12-09

δ

δ線 deruta-sen 393-12-21

η

吸収当たりの中性子収量；η因子
kyuushuu atari no chuuseishi-shuuryoo;
iita-inshi 393-15-40

μ

μ粒子 myuu-ryuushi 393-11-13

π

π中間子 pai-chuukanshi 393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY

A

aerozol
aerozol 393-11-37
generator aerozoli promieniotwórczych..... 393-12-33
akt
akt jonizacji 393-13-03
aktywacja
aktywacja 393-13-06
aktywność
aktywność 393-14-12
aktywność objętościowa 393-14-16
aktywność powierzchniowa 393-14-17
aktywność właściwa 393-14-15
koncentracja aktywności 393-14-16
zanik aktywności 393-12-48
alara
alara 393-19-09
ALARA
ALARA 393-19-09
alarmowy
sygnał alarmowy 393-18-03
albedo
albedo neutronów 393-13-32
alfa
cząstka alfa 393-11-31
emiter alfa o niskiej toksyczności 393-19-16
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
promieniowanie alfa 393-12-07
analiza
analiza bezpieczeństwa 393-18-58
analiza funkcjonowania 393-18-52
analiza pracy 393-18-53
analiza zadań 393-17-70
anihilacja
anihilacja 393-13-17
anihilacyjny
promieniowanie anihilacyjne 393-12-13
anizotropowy
równoważnik dawki anizotropowej 393-14-96
asymptotyczny
prawdopodobieństwo asymptotyczne rozszczepienia 393-15-30
atom
atom 393-11-18
jądro (atomowe) 393-11-20
przemieszczanie atomów wywołane przez atom 393-14-85
atomowy
jednostka zunifikowana masy atomowej 393-14-09
liczba atomowa efektywna 393-14-04
Auger
efekt Augera 393-13-38
elektron Augera 393-12-60
Avogadro
liczba Avogadra 393-14-06
awaria
awaria projektowa maksymalna 393-18-49
urządzenie łagodzące skutki awarii 393-18-05
awaryjny
plan awaryjny 393-19-14
stany awaryjne (w EJ) 393-18-10
wyłączenie awaryjne reaktora 393-17-43

B

badawczy
reaktor badawczy 393-16-16
bariera
bariera (reaktora jądrowego) 393-17-57
barn
barn (termin niezalecany) 393-14-38
bekerel
bekerel 393-14-13
beta
cząstka beta 393-11-32
promieniowanie beta 393-12-08
bezpieczeństwo
analiza bezpieczeństwa 393-18-58
bezpieczeństwo jądrowe 393-18-02
bezpieczeństwo własne urządzenia 393-18-43
działanie bezpieczeństwa 393-18-23
elementy ważne dla bezpieczeństwa .. 393-18-20
funkcja bezpieczeństwa 393-18-25
margines eksploatacyjny bezpieczeństwa (wyposażenia) 393-18-36
obudowa bezpieczeństwa 393-17-24
obudowa bezpieczeństwa reaktora..... 393-18-50
wtrysk bezpieczeństwa 393-17-59
zestaw urządzeń bezpieczeństwa (reaktora jądrowego) 393-18-61
bezpośrednio
cząstka jonizująca bezpośrednio 393-11-35
bilans
bilans neutronów 393-15-15
biologiczny
osłona biologiczna 393-17-27
błonowy
wrzenie błonowe 393-17-54

C

całkowity
współczynnik osłabienia liniowy całkowity 393-14-43
zdolność hamowania całkowitego liniowa 393-14-48
zdolność hamowania całkowitego masowa..... 393-14-51
cały
ekspozycja całego ciała 393-19-04
cel
cel funkcjonowania instalacji 393-17-68
cenność
cenność względna 393-15-28
funkcja cenności 393-15-29
charakterystyczny
promieniowanie charakterystyczne 393-12-17

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

chemiczny
laboratorium chemiczne gorące 393-18-45
chłodzenie
chłodzenie reaktora i systemy współdziałające (dla reaktorów wodno-ciśnieniowego i wrzącego) 393-18-55
obieg chłodzenia pierwotnego 393-17-22
obieg chłodzenia wtórnego 393-17-23
chłodziwo
chłodziwo reaktora 393-17-78
chłodzony
reaktor chłodzony gazem 393-16-27
ciało
ekspozycja całego ciała 393-19-04
ekspozycja części ciała 393-19-05
ekspozycja miejscowa ciała 393-19-06
ciągły
promieniowanie X o widmie ciągłym ... 393-12-18
ciecz
przeciek (cieczy) dopuszczalny..... 393-17-74
przeciek (cieczy) niedopuszczalny 393-17-73
przeciek (cieczy) niezidentyfikowany .. 393-17-77
przeciek (cieczy) rozpoznany..... 393-17-75
przeciekanie (cieczy) 393-17-72
wielkość przecieku (cieczy) 393-17-76
ciekły
sterowanie ciekłą trucizną 393-17-37
ciepło
ciepło powyłączeniowe 393-15-66
ciężkowodny
reaktor ciężkowodny 393-16-25
ciśnieniowy
reaktor kanałowy ciśnieniowy 393-16-22
reaktor wodno-ciśnieniowy 393-16-19
Compton
elektron Comptona 393-12-66
zjawisko Comptona 393-13-22
cykl
cykl neutronowy 393-15-14
cykl paliwowy 393-17-53
czas
czas generacji neutronów 393-15-13
czas życia średni 393-14-20
czasowy
stała czasowa reaktora 393-15-19
zakres stałej czasowej 393-17-48
cząstka
cząstka 393-11-01
cząstka alfa 393-11-31
cząstka beta 393-11-32
cząstka elementarna 393-11-02
cząstka jonizująca bezpośrednio 393-11-35
cząstka jonizująca pośrednio 393-11-36
cząstka (materialna) 393-11-04
cząstki stałe 393-11-38
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
fluencja cząstek 393-14-25
gęstość prądu cząstek 393-14-22
gęstość strumienia cząstek 393-14-26
pochłanianie (cząstki) 393-13-19
przepływ cząstek 393-14-25
równowaga cząstek naładowanych 393-13-25
strumień cząstek 393-14-27
szybkość fluencji cząstek 393-14-26
Czerenkow
promieniowanie Czerenkowa 393-12-22
zjawisko Czerenkowa 393-13-26
częściowy
unieruchomienie częściowe eksploatacyjne 393-18-12
unieruchomienie częściowe konser-wacyjne (systemu bezpieczeństwa) 393-18-04
część
ekspozycja części ciała 393-19-05
czynnik
czynnik osłabienia 393-14-42
czynny
przekrój czynny 393-14-37
przekrój czynny makroskopowy 393-14-40
przekrój czynny mikroskopowy 393-14-39

D

dawka
dawka 393-14-93
dawka efektywna 393-14-94
dawka ekspozycyjna 393-14-58
dawka kolektywna 393-19-08
dawka pochłonięta 393-14-64
moc dawki ekspozycyjnej 393-14-99
moc dawki pochłoniętej 393-14-68
moc równoważnika dawki 393-14-75
równoważnik dawki 393-14-72
równoważnik dawki anizotropowej 393-14-96
równoważnik dawki osobistej 393-14-97
równoważnik dawki otoczenia 393-14-95
współczynnik mocy dawki ekspozycyjnej 393-14-82
Debye
długość Debyego 393-13-48
dekategoryzacja
dekategoryzacja 393-20-07
dekontaminacja
dekontaminacja 393-18-46
dekontaminacja skażenia promieniotwórczego 393-20-04
współczynnik dekontaminacji 393-18-47
dekrement
dekrement logarytmiczny energii średni 393-15-09
delta
promieniowanie delta 393-12-21
demontaż
demontaż 393-20-08
deuteron
deuteron 393-11-29
długość
długość Debyego 393-13-48
długość dyfuzji 393-15-05
długość migracji 393-15-07
długość spowalniania 393-15-03
długożyciowy
skład odpadów długożyciowych 393-20-12

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

dodatkowy
punkt sterowania dodatkowy (bezpieczeństwa jądrowego) 393-18-28
dokładny
sterowanie dokładne 393-17-41
dopuszczalny
przeciek (cieczy) dopuszczalny..... 393-17-74
doświadczalny
kanał doświadczalny 393-17-19
reaktor doświadczalny 393-16-17
doświadczenie
doświadczenie krytyczne 393-15-24
doświadczenie wykładnicze 393-15-33
droga
droga swobodna średnia 393-14-86
dwuobiegowy
reaktor dwuobiegowy 393-16-24
dyfuzja
długość dyfuzji 393-15-05
dyfuzja neutronów 393-13-31
powierzchnia dyfuzji 393-15-04
stała dyfuzji 393-14-31
współczynnik dyfuzji 393-14-31
działanie
działania wymagane 393-17-67
działanie bezpieczeństwa 393-18-23
działanie wadliwe 393-17-79
działanie zabezpieczające (w ochronie radiologicznej) 393-19-11
działanie zapobiegawcze (w bezpieczeństwie jądrowym) 393-18-22

E

efekt
efekt Augera 393-13-38
efekt kanałowy 393-17-28
efekt kanałowy kryształów 393-13-41
efekt ksenonowy 393-15-61
efekt Mössbauera 393-13-27
efekt Wignera 393-13-28
efektywny
dawka efektywna 393-14-94
liczba atomowa efektywna 393-14-04
współczynnik mnożenia efektywny 393-15-39
egzoelektron
egzoelektron 393-12-65
EJ
EJ (skrót) 393-18-44
eksploatacja
eksploatacja normalna 393-18-11
warunki eksploatacji (wyposażenia) 393-18-34
eksploatacyjny
margines eksploatacyjny bezpieczeństwa (wyposażenia) 393-18-36
oddziaływanie wzajemne procedur eksploatacyjnych 393-17-66
procedury eksploatacyjne 393-17-65
trwałość eksploatacyjna (wyposażenia) 393-18-35
unieruchomienie częściowe eksploatacyjne 393-18-12
zdarzenie eksploatacyjne przewidywane 393-18-18
ekspozycja
ekspozycja 393-14-57
ekspozycja całego ciała 393-19-04
ekspozycja części ciała 393-19-05
ekspozycja miejscowa ciała 393-19-06
ekspozycja populacji 393-19-07
ekspozycja wewnętrzna 393-19-03
ekspozycja zewnętrzna 393-19-02
ekspozycyjny
dawka ekspozycyjna 393-14-58
moc dawki ekspozycyjnej 393-14-99
współczynnik mocy dawki ekspozycyjnej 393-14-82
ekstrapolacja
granica ekstrapolacji 393-15-67
elektron
elektron 393-11-07
elektron Augera 393-12-60
elektron Comptona 393-12-66
elektron konwersji 393-12-63
elektron wtórny 393-12-59
wychwyt elektronu orbitalnego 393-12-64
wytwarzanie par elektronów 393-13-23
elektronowolt
elektronowolt 393-14-21
elektrownia
elektrownia jądrowa 393-18-44
elektryczny
ładunek elementarny (elektryczny) 393-14-07
element
element paliwowy 393-17-03
elementy ważne dla bezpieczeństwa .. 393-18-20
uszkodzenie elementu paliwowego 393-18-13
elementarny
cząstka elementarna 393-11-02
komórka elementarna 393-17-15
ładunek elementarny (elektryczny) 393-14-07
pręt paliwowy elementarny 393-17-04
emisja
emisja termoelektronowa 393-12-81
prędkość emisji powierzchniowej przyjęta umownie 393-14-98
prędkość emisji powierzchniowej (źródła promieniotwórczego) 393-14-87
zimna emisja 393-12-82
emiter
emiter alfa o niskiej toksyczności 393-19-16
emiter promieniowania 393-12-51
emitujący
powierzchnia emitująca źródła promieniotwórczego 393-12-29
energetyczny
grupa energetyczna neutronów 393-15-11
reaktor energetyczny 393-16-15
widmo energetyczne (promieniowania jonizującego) 393-13-51
energia
energia jądrowa 393-14-32
energia liniowa (przekazana) 393-14-62
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
energia promieniowania 393-14-24
energia przekazana (materii o danej objętości) 393-14-60

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

energia rozpadu 393-14-90
energia rozszczepienia 393-14-33
energia średnia przekazana 393-14-61
energia średnia wytwarzania pary jonów (w substancji) 393-14-54
energia wiązania 393-12-80
energia właściwa (przekazana) 393-14-63
energia wyzwolona (reaktora jądrowego) 393-15-65
fluencja energii 393-14-28
gęstość energii promieniowania 393-14-83
gęstość powierzchniowa energii promieniowania 393-14-84
gęstość strumienia energii 393-14-29
pochłanianie (energii) 393-13-18
przekazanie energii liniowe 393-14-53
przepływ energii 393-14-28
strumień energii 393-14-30
szybkość fluencji energii 393-14-29
dekrement logarytmiczny energii średni 393-15-09
utrata energii w wyniku procesu promieniotwórczego (cząstki naładowanej) 393-14-91
współczynnik pochłaniania energii masowy 393-14-47
współczynnik przenoszenia energii masowy 393-14-45

epitermiczny
neutron epitermiczny 393-12-78
reaktor epitermiczny 393-16-10

F

fałszywy
wyłączenie fałszywe 393-18-30

fizyczny
moc fizyczna 393-15-64

fizyka
fizyka radiacyjna 303-12-04

fluencja
fluencja cząstek 393-14-25
fluencja energii 393-14-28
szybkość fluencji cząstek 393-14-26
szybkość fluencji energii 393-14-29

fluidalny
reaktor fluidalny 393-16-06

fotoelektron
fotoelektron 393-12-67

fotoelektryczny
zjawisko fotoelektryczne 393-13-24

fotojądrowy
reakcja fotojądrowa 393-13-05

foton
foton 393-11-06

fotoneutron
fotoneutron 393-12-68

fragment
fragmenty rozszczepienia 393-11-33

frakcja
stosunek frakcji rozpadu 393-13-49

funkcja
funkcja bezpieczeństwa 393-18-25
funkcja cenności 393-15-29
funkcja zapobiegawcza 393-18-24

funkcjonalny
sekwencja funkcjonalna 393-18-06

funkcjonowanie
analiza funkcjonowania 393-18-52
cel funkcjonowania instalacji 393-17-68

G

gamma
promieniowanie gamma 393-12-09

gaz
reaktor chłodzony gazem 393-16-27

generacja
czas generacji neutronów 393-15-13

generator
generator aerozoli promieniotwórczych 393-12-33

geometryczny
osłabienie geometryczne 393-13-21
parametr geometryczny 393-15-36

gęstość
gęstość energii promieniowania 393-14-83
gęstość jonów liniowa 393-14-56
gęstość jonów objętościowa 393-14-55
gęstość neutronów 393-14-23
gęstość powierzchniowa energii promieniowania 393-14-84
gęstość prądu cząstek 393-14-22
gęstość strumienia cząstek 393-14-26
gęstość strumienia energii 393-14-29
gęstość umowna strumienia neutronów 393-15-16

głąb
obrona w głąb (w projekcie EJ) 393-18-51

głębokość
głębokość wypalenia 393-15-47

gorący
gorący (w pojęciu jądrowym) 393-18-08
laboratorium chemiczne gorące 393-18-45
odcięcie gorące 393-17-51

granica
granica ekstrapolacji 393-15-67

grej
grej 393-14-66

groźny
wypadek groźny (w EJ) 393-18-48

grubość
grubość warstwy nasycenia (dla źródła z jednorodnego materiału promieniotwórczego) 393-14-88

grupa
grupa energetyczna neutronów 393-15-11

H

hamowanie
promieniowanie hamowania 393-12-16
zdolność hamowania całkowitego liniowa 393-14-48
zdolność hamowania całkowitego masowa 393-14-51
zdolność hamowania radiacyjnego liniowa 393-14-50
zdolność hamowania zderzeniowego liniowa 393-14-49

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

zdolność hamowania zderzeniowego masowa 393-14-52
heterogeniczny
reaktor heterogeniczny 393-16-02
hiperon
hiperon 393-11-17
homogeniczny
reaktor homogeniczny 393-16-01
hybrydowy
reaktor hybrydowy 393-16-21

I

impuls
impuls neutronowy 393-15-68
inicjujący
sygnalizowanie zdarzenia inicjującego 393-18-26
zdarzenie inicjujące założone 393-18-21
instalacja
cel funkcjonowania instalacji 393-17-68
izobar
izobar 393-11-22
izodoza
izodoza 393-14-76
izoton
izoton 393-11-23
izotop
izotop 393-11-21
izotop promieniotwórczy 393-12-52

J

jakość
współczynnik jakości (ochrony radiologicznej) 393-14-77
jądro
jądro (atomowe) 393-11-20
jądrowy
bezpieczeństwo jądrowe 393-18-02
elektrownia jądrowa 393-18-44
energia jądrowa 393-14-32
mieszanka tlenków paliw jądrowych 393-17-50
paliwo jądrowe 339-17-01
promieniowanie jądrowe 393-12-14
przejście jądrowe 393-12-37
przemiana jądrowa 393-12-34
reakcja jądrowa 393-12-83
reaktor jądrowy 393-15-01
rezonans magnetyczny jądrowy 393-13-43
rozpad jądrowy 393-12-36
rozszczepienie jądrowe 393-12-42
sterowanie reaktorem jądrowym 393-17-33
wyłączenie trwałe urządzenia jądrowego 393-20-06
jednorodny
reaktor jednorodny 393-16-01
jednostka
jednostka zunifikowana masy atomowej 393-14-09
jon
energia średnia wytwarzania pary jonów (w substancji) 393-14-54
gęstość jonów liniowa 393-14-56
gęstość jonów objętościowa 393-14-55
jon 393-11-34
jonizacja
akt jonizacji 393-13-03
jonizacja 393-13-01
jonizacja liniowa 393-13-02
jonizujący
cząstka jonizująca bezpośrednio 393-11-35
cząstka jonizująca pośrednio 393-11-36
promieniowanie jonizujące 393-12-03

K

K
mezon K 393-11-16
kanał
kanał do napromieniania 393-17-19
kanał doświadczalny 393-17-19
kanał paliwowy (w reaktorze kanałowym ciśnieniowym)..... 393-17-11
kanał wiązki 393-17-18
kanałowy
efekt kanałowy 393-17-28
efekt kanałowy kryształów 393-13-41
reaktor kanałowy ciśnieniowy 393-16-22
kaon
kaon 393-11-16
kerma
kerma 393-14-65
kerma w powietrzu 393-14-70
moc kermy 393-14-69
współczynnik kermy 393-14-71
kiur
kiur (termin niezalecany) 393-14-14
kolektywny
dawka kolektywna 393-19-08
komórka
komórka elementarna 393-17-15
kompensacja
kompensacja 393-17-42
koncentracja
koncentracja aktywności 393-14-16
konfiguracja
sterowanie przez zmianę konfiguracji . 393-17-34
konserwacja
konserwacja radiacyjna 393-13-35
konserwacyjny
unieruchomienie częściowe konserwacyjne (systemu bezpieczeństwa) 393-18-04
kontrola
obszar pod kontrolą 393-19-13
konwersja
elektron konwersji 393-12-63
konwersja paliwa 393-15-54
konwersja wewnętrzna 393-12-61
współczynnik konwersji 393-15-55
współczynnik konwersji wewnętrznej .. 393-12-62
konwerter
konwerter strumienia neutronów 393-17-32
korek
korek (1) 393-17-08
korek (2) 393-17-09
korpuskularny
promieniowanie korpuskularne 393-12-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

korpuskuła
korpuskuła 393-11-04
kosmiczny
promieniowanie kosmiczne 393-12-12
koszulka
koszulka 393-17-06
krążący
reaktor z krążącym paliwem 393-16-07
krótkożyciowy
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
kryształ
efekt kanałowy kryształów 393-13-41
kryterium
kryterium pojedynczego uszkodzenia . 393-18-27
krytyczność
krytyczność 393-15-23
krytyczny
doświadczenie krytyczne 393-15-24
masa krytyczna 393-15-26
reakcja krytyczna 393-12-87
reaktor krytyczny 393-15-31
rozmiar krytyczny 393-15-27
równanie krytyczne 393-15-25
stan krytyczny 393-15-20
stan krytyczny na neutronach natychmiastowych 393-15-22
stan krytyczny na neutronach opóźnionych 393-15-21
krzywa
krzywa rozpadu promieniotwórczego .. 393-12-49
ksenonowy
efekt ksenonowy 393-15-61
kwalifikacja
kwalifikacja urządzenia 393-18-38
kwant
kwant 393-11-05

L

laboratorium
laboratorium chemiczne gorące 393-18-45
letarg
letarg (neutronu) 393-15-08
liczba
liczba atomowa efektywna 393-14-04
liczba Avogadra 393-14-06
liczba masowa 393-14-01
liczba neutronów 393-14-03
liczba protonów 393-14-02
licznikowy
zakres licznikowy 393-17-45
liniowy
energia liniowa (przekazana) 393-14-62
gęstość jonów liniowa 393-14-56
jonizacja liniowa 393-13-02
przekazanie energii liniowe 393-14-53
współczynnik osłabienia liniowy całkowity 393-14-43
zdolność hamowania całkowitego liniowa 393-14-48
zdolność hamowania radiacyjnego iniowa 393-14-50
zdolność hamowania zderzeniowego liniowa 393-14-49
logarytmiczny
dekrement logarytmiczny energii średni 393-15-09
lokalny
punkt sterowania lokalny 393-18-54

Ł

ładowanie
ładowanie 393-18-14
ładunek
ładunek elementarny (elektryczny) 393-14-07
ładunek przestrzenny 393-11-40
łagodzący
urządzenie łagodzące skutki awarii 393-18-05
łańcuchowy
reakcja łańcuchowa 393-12-84

M

magazyn
magazyn 393-20-11
magnetyczny
rezonans magnetyczny jądrowy 393-13-43
makroskopowy
przekrój czynny makroskopowy 393-14-40
maksymalny
awaria projektowa maksymalna 393-18-49
margines
margines eksploatacyjny bezpieczeństwa (wyposażenia) 393-18-36
masa
jednostka zunifikowana masy atomowej 393-14-09
masa krytyczna 393-15-26
masa powierzchniowa 393-14-81
masa spoczynkowa 393-14-10
masowy
liczba masowa 393-14-01
współczynnik osłabienia masowy 393-14-44
współczynnik pochłaniania energii masowy 393-14-47
współczynnik przenoszenia energii masowy 393-14-45
zdolność hamowania całkowitego masowa..... 393-14-51
zdolność hamowania zderzeniowego masowa..... 393-14-52
materialny
cząstka (materialna) 393-11-04
materiał
materiał paliworodny 393-11-25
materiał promieniotwórczy 393-12-46
materiał rozszczepialny 393-11-27
materiał równoważny tkance 393-14-78
materiał wzbogacony 393-17-02
materiałowy
parametr materiałowy 393-15-35
mezon
mezon 393-11-14
mezon K 393-11-16
mezon π 393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

miejscowy
ekspozycja miejscowa ciała 393-19-06
operator miejscowy 393-17-64
mieszanka
mieszanka tlenków paliw jądrowych 393-17-50
migracja
długość migracji 393-15-07
powierzchnia migracji 393-15-06
mikroskopowy
przekrój czynny mikroskopowy 393-14-39
mion
mion 393-11-13
mnożący
ośrodek mnożący 393-17-13
mnożenie
mnożenie neutronów 393-13-29
mnożenie (podkrytyczne) 393-15-32
współczynnik mnożenia 393-15-37
współczynnik mnożenia efektywny 393-15-39
współczynnik mnożenia w ośrodku nieskończonym 393-15-38
moc
moc dawki ekspozycyjnej 393-14-99
moc dawki pochłoniętej 393-14-68
moc fizyczna 393-15-64
moc kermy 393-14-69
moc powyłączeniowa 393-15-70
moc równoważnika dawki 393-14-75
moc właściwa 393-15-48
współczynnik mocy 393-15-71
współczynnik mocy dawki ekspozycyjnej 393-14-82
zakres mocy 393-17-47
model
model wielogrupowy 393-15-12
moderacja
moderacja 393-13-30
moderator
moderator 393-17-20
mol
mol 339-14-05
monitorowanie
monitorowanie 393-18-40
monoenergetyczny
promieniowanie monoenergetyczne 393-12-05
Mössbauer
efekt Mössbauera 393-13-27

N

nadkadmowy
neutron nadkadmowy 393-12-76
nadkrytyczny
reaktor nadkrytyczny 393-15-62
naładowany
równowaga cząstek naładowanych 393-13-25
napromienianie
kanał do napromieniania 393-17-19
napromienianie 393-13-34
narastanie
współczynnik narastania 393-14-92
nasycenie
grubość warstwy nasycenia (dla źródła z jednorodnego materiału promieniotwórczego) 393-14-88
naturalny
pierwiastek promieniotwórczy naturalny 393-12-53
promieniotwórczość naturalna 393-12-44
reaktor z uranem naturalnym 393-16-03
natychmiastowy
neutron natychmiastowy 393-12-70
stan krytyczny na neutronach natychmiastowych 393-15-22
neutrino
neutrino 393-11-09
neutron
albedo neutronów 393-13-32
bilans neutronów 393-15-15
czas generacji neutronów 393-15-13
dyfuzja neutronów 393-13-31
gęstość neutronów 393-14-23
gęstość umowna strumienia neutronów 393-15-16
grupa energetyczna neutronów 393-15-11
konwerter strumienia neutronów 393-17-32
liczba neutronów 393-14-03
mnożenie neutronów 393-13-29
neutron 393-11-11
neutron epitermiczny 393-12-78
neutron nadkadmowy 393-12-76
neutron natychmiastowy 393-12-70
neutron opóźniony 393-12-71
neutron podkadmowy 393-12-77
neutron pośredni 393-12-74
neutron powolny 393-12-73
neutron prędki 393-12-72
neutron rezonansowy 393-12-75
neutron rozszczepienia 393-12-69
neutron termiczny 393-12-79
nuklid rozszczepiany (powolnymi neutronami) 393-11-26
pochłaniacz neutronów 393-17-39
rozszczepienie neutronami prędkimi ... 393-12-41
stan krytyczny na neutronach natychmiastowych 393-15-22
stan krytyczny na neutronach opóźnionych 393-15-21
współczynnik rozszczepienia na neutronach prędkich 393-15-41
wydatek neutronów na neutron 393-15-40
neutronowy
cykl neutronowy 393-15-14
impuls neutronowy 393-15-68
niedopuszczalny
przeciek (cieczy) niedopuszczalny 393-17-73
niejednorodny
reaktor niejednorodny 393-16-02
niekorzyść
współczynnik niekorzyści 393-15-17
niepromieniotwórczy
odpady (niepromieniotwórcze) 393-20-01
nieskończony
współczynnik mnożenia w ośrodku nieskończonym 393-15-38

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

niespójny
rozpraszanie niespójne 393-13-09
niesprężysty
rozpraszanie niesprężyste 393-13-11
rozpraszanie niesprężyste radiacyjne . 393-13-12
rozpraszanie niesprężyste termiczne .. 393-13-13
zderzenie niesprężyste 393-13-40
nieszczelność
nieszczelność 393-17-71
niezidentyfikowany
przeciek (cieczy) niezidentyfikowany .. 393-17-77
niski
emiter alfa o niskiej toksyczności 393-19-16
normalny
eksploatacja normalna 393-18-11
nukleon
nukleon 393-11-12
nuklid
nuklid 393-11-19
nuklid paliworodny 393-11-24
nuklid promieniotwórczy 393-12-50
nuklid rozszczepialny 393-11-28
nuklid rozszczepiany (powolnymi neutronami) 393-11-26

O

obciążenie
współczynnik obciążenia (EJ) 393-18-57
współczynnik obciążenia tkanki 393-19-15
obieg
obieg chłodzenia pierwotnego 393-17-22
obieg chłodzenia wtórnego 393-17-23
objętościowy
aktywność objętościowa 393-14-16
gęstość jonów objętościowa 393-14-55
obrona
obrona w głąb (w projekcie EJ) 393-18-51
obszar
obszar pod kontrolą 393-19-13
obudowa
obudowa 393-20-10
obudowa bezpieczeństwa 393-17-24
obudowa bezpieczeństwa reaktora..... 393-18-50
ochrona
ochrona radiologiczna (w EJ) 393-18-01
przegląd ochrony przed promieniowaniem 393-19-12
wytyczne ochrony radiologicznej 393-19-10
odcięcie
odcięcie gorące 393-17-51
odcięcie zimne 393-17-52
oddziaływanie
oddziaływanie wzajemne procedur eksploatacyjnych 393-17-66
odpady
odpady (niepromieniotwórcze) 393-20-01
odpady promieniotwórcze 393-20-02
skład odpadów długożyciowych 393-20-12
skład odpadów promieniotwórczych 393-20-05
zarządzanie odpadami (promieniotwórczymi) 393-20-13
zestalanie w szkle (odpadów promieniotwórczych) 393-20-15
okres
okres połowicznego rozpadu 393-14-19
okres reaktora (termin niezalecany) 393-15-19
operacyjny
załoga operacyjna 393-18-07
operator
operator miejscowy 393-17-64
opóźniony
neutron opóźniony 393-12-71
stan krytyczny na neutronach opóźnionych 393-15-21
orbitalny
wychwyt elektronu orbitalnego 393-12-64
osłabienie
czynnik osłabienia 393-14-42
osłabienie 393-13-20
osłabienie geometryczne 393-13-21
współczynnik osłabienia 393-14-41
współczynnik osłabienia liniowy całkowity 393-14-43
współczynnik osłabienia masowy 393-14-44
osłona
osłona biologiczna 393-17-27
osłona (reaktora jądrowego) 393-17-25
osłona szczelna 393-17-07
osłona termiczna 393-17-26
osobisty
równoważnik dawki osobistej 393-14-97
ośrodek
ośrodek mnożący 393-17-13
współczynnik mnożenia w ośrodku nieskończonym 393-15-38
otoczenie
równoważnik dawki otoczenia 393-14-95

P

paliwo
konwersja paliwa 393-15-54
mieszanka tlenków paliw jądrowych ... 393-17-50
paliwo jądrowe 339-17-01
przechowalnik do schładzania paliwa . 393-18-16
przepalenie paliwa 393-18-09
przerób paliwa wypalonego (napromienionego) 393-18-17
reaktor z krążącym paliwem 393-16-07
reaktor z paliwem wzbogaconym 393-16-04
sterowanie paliwem 393-17-35
paliworodny
materiał paliworodny 393-11-25
nuklid paliworodny 393-11-24
paliwowy
cykl paliwowy 393-17-53
element paliwowy 393-17-03
kanał paliwowy (w reaktorze kanałowym ciśnieniowym) 393-17-11
pręt paliwowy 393-17-05
pręt paliwowy elementarny 393-17-04
uszkodzenie elementu paliwowego 393-18-13
wsad paliwowy 393-17-12
zestaw paliwowy 393-17-10
para
energia średnia wytwarzania pary jonów (w substancji) 393-14-54
wytwarzanie par elektronów 393-13-23

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

parametr
parametr geometryczny 393-15-36
parametr materiałowy 393-15-35
pierwiastek
pierwiastek promieniotwórczy naturalny 393-12-53
pierwiastek promieniotwórczy sztuczny 393-12-54
pierwotny
obieg chłodzenia pierwotnego 393-17-22
promieniowanie pierwotne 393-12-19
wydajność rozszczepienia pierwotna .. 393-14-36
pion
pion 393-11-15
plan
plan awaryjny 393-19-14
Planck
stała Plancka 393-14-08
plazma
plazma 393-13-46
plutonowy
reaktor plutonowy 393-16-05
płaszcz
płaszcz 393-17-17
pochłaniacz
pochłaniacz neutronów 393-17-39
pochłanianie
pochłanianie (cząstki) 393-13-19
pochłanianie (energii) 393-13-18
współczynnik pochłaniania 393-14-46
współczynnik pochłaniania energii masowy 393-14-47
pochłonięty
dawka pochłonięta 393-14-64
moc dawki pochłoniętej 393-14-68
podkadmowy
neutron podkadmowy 393-12-77
podkrytyczny
reaktor podkrytyczny 393-15-63
podłoże
podłoże źródła promieniotwórczego 393-12-30
pojedynczy
kryterium pojedynczego uszkodzenia . 393-18-27
pole
pole promieniowania 393-12-02
połowiczny
okres połowicznego rozpadu 393-14-19
popromienny
uszkodzenie popromienne 393-13-42
poprzedni
przywrócenie terenu do stanu poprzedniego 393-20-14
populacja
ekspozycja populacji 393-19-07
porowatość
współczynnik porowatości 393-17-58
pośredni
neutron pośredni 393-12-74
reaktor pośredni 393-16-09
pośrednio
cząstka jonizująca pośrednio 393-11-36
potencjalny
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
potrzeby
zasilanie potrzeb własnych 393-18-59
powielający
reaktor powielający 393-16-13
powielanie
powielanie 393-15-56
uzysk powielania 393-15-58
współczynnik powielania 393-15-57
powierzchnia
powierzchnia dyfuzji 393-15-04
powierzchnia emitująca źródła promieniotwórczego 393-12-29
powierzchnia migracji 393-15-06
powierzchnia skażona przedmiotu 393-19-17
powierzchnia spowalniania 393-15-02
powierzchniowy
aktywność powierzchniowa 393-14-17
gęstość powierzchniowa energii promieniowania 393-14-84
masa powierzchniowa 393-14-81
prędkość emisji powierzchniowej przyjęta umownie 393-14-98
prędkość emisji powierzchniowej (źródła promieniotwórczego) 393-14-87
powietrze
kerma w powietrzu 393-14-70
promieniowanie rozproszone w powietrzu 393-17-30
powolny
neutron powolny 393-12-73
nuklid rozszczepiany (powolnymi neutronami) 393-11-26
powyłączeniowy
ciepło powyłączeniowe 393-15-66
moc powyłączeniowa 393-15-70
poziom
poziom ufności 393-18-31
poziomy uwolnień 393-20-09
pozyton
pozyton 393-11-08
praca
analiza pracy 393-18-53
prawdopodobieństwo
prawdopodobieństwo asymptotyczne rozszczepienia 393-15-30
prawdopodobieństwo ucieczki rezonansowej 393-15-69
prąd
gęstość prądu cząstek 393-14-22
prędki
neutron prędki 393-12-72
reaktor prędki 393-16-08
rozszczepienie neutronami prędkimi ... 393-12-41
współczynnik rozszczepienia na neutronach prędkich 393-15-41
prędkość
prędkość emisji powierzchniowej przyjęta umownie 393-14-98
prędkość emisji powierzchniowej (źródła promieniotwórczego) 393-14-87

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

pręt
pręt paliwowy 393-17-05
pręt paliwowy elementarny 393-17-04
pręt regulacyjny 393-15-73
procedura
oddziaływanie wzajemne procedur eksploatacyjnych 393-17-66
procedury eksploatacyjne 393-17-65
proces
proces przepływu 393-17-63
utrata energii w wyniku procesu promieniotwórczego (cząstki naładowanej) 393-14-91
produkcyjny
reaktor produkcyjny 393-16-18
produkt
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
produkt rozpadu promieniotwórczego . 393-12-58
projektowy
awaria projektowa maksymalna 393-18-49
trwałość projektowa (wyposażenia) 393-18-32
promieniotwórczość
promieniotwórczość 393-12-43
promieniotwórczość naturalna 393-12-44
promieniotwórczość wzbudzona 393-12-45
promieniotwórczy
dekontaminacja skażenia promieniotwórczego 393-20-04
generator aerozoli promieniotwórczych 393-12-33
izotop promieniotwórczy 393-12-52
krzywa rozpadu promieniotwórczego .. 393-12-49
materiał promieniotwórczy 393-12-46
nuklid promieniotwórczy 393-12-50
odpady promieniotwórcze 393-20-02
pierwiastek promieniotwórczy naturalny 393-12-53
pierwiastek promieniotwórczy sztuczny 393-12-54
podłoże źródła promieniotwórczego 393-12-30
powierzchnia emitująca źródła promieniotwórczego 393-12-29
produkt rozpadu promieniotwórczego . 393-12-58
rozpad promieniotwórczy 393-12-35
równowaga promieniotwórcza 393-12-57
skażenie promieniotwórcze 393-12-47
skład odpadów promieniotwórczych 393-20-05
szereg promieniotwórczy 393-12-56
utrata energii w wyniku procesu promieniotwórczego (cząstki naładowanej) 393-14-91
uwolnienie promieniotwórcze 393-20-03
wyciek promieniotwórczy 393-20-03
zarządzanie odpadami (promieniotwórczymi) 393-20-13
zestalanie w szkle (odpadów promieniotwórczych) 393-20-15
znacznik promieniotwórczy 393-12-55
źródło promieniotwórcze 393-12-24
promieniowanie
emiter promieniowania 393-12-51
energia promieniowania 393-14-24
gęstość energii promieniowania 393-14-83
gęstość powierzchniowa energii promieniowania 393-14-84
pole promieniowania 393-12-02
promieniowanie 393-12-01
promieniowanie alfa 393-12-07
promieniowanie anihilacyjne 393-12-13
promieniowanie beta 393-12-08
promieniowanie charakterystyczne 393-12-17
promieniowanie Czerenkowa 393-12-22
promieniowanie delta 393-12-21
promieniowanie gamma 393-12-09
promieniowanie hamowania 393-12-16
promieniowanie jądrowe 393-12-14
promieniowanie jonizujące 393-12-03
promieniowanie korpuskularne 393-12-15
promieniowanie kosmiczne 393-12-12
promieniowanie monoenergetyczne ... 393-12-05
promieniowanie pierwotne 393-12-19
promieniowanie rozproszone w powietrzu 393-17-30
promieniowanie tła 393-12-11
promieniowanie wtórne 393-12-20
promieniowanie X 393-12-10
promieniowanie X o widmie ciągłym ... 393-12-18
przegląd ochrony przed promieniowaniem 393-19-12
ucieczka promieniowania (dla reaktora jądrowego) 393-17-49
źródło promieniowania 393-12-23
proton
liczba protonów 393-14-02
proton 393-11-10
przechłodzenie
stan przechłodzenia 393-17-60
przechowalnik
przechowalnik do schładzania paliwa . 393-18-16
przeciek
przeciek 393-17-71
przeciek (cieczy) dopuszczalny..... 393-17-74
przeciek (cieczy) niedopuszczalny..... 393-17-73
przeciek (cieczy) niezidentyfikowany .. 393-17-77
przeciek (cieczy) rozpoznany 393-17-75
wielkość przecieku (cieczy) 393-17-76
przeciekanie
przeciekanie (cieczy) 393-17-72
przeciwcząstka
przeciwcząstka 393-11-03
przedmiot
powierzchnia skażona przedmiotu 393-19-17
przegląd
przegląd ochrony przed promieniowaniem 393-19-12
przegrzanie
stan przegrzania 393-17-61
przejście
przejście jądrowe 393-12-37
przekazanie
przekazanie energii liniowe 393-14-53
przekazany
energia liniowa (przekazana) 393-14-62
energia przekazana (materii o danej objętości) 393-14-60
energia średnia przekazana 393-14-61
energia właściwa (przekazana) 393-14-63

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

przekrój
przekrój czynny 393-14-37
przekrój czynny makroskopowy 393-14-40
przekrój czynny mikroskopowy 393-14-39
przemiana
przemiana jądrowa 393-12-34
przemieszczanie
przemieszczanie atomów wywołane przez atom 393-14-85
przenoszenie
współczynnik przenoszenia energii masowy 393-14-45
przepalenie
przepalenie paliwa 393-18-09
przepływ
proces przepływu 393-17-63
przepływ cząstek 393-14-25
przepływ energii 393-14-28
przerób
przerób paliwa wypalonego (napromienionego) 393-18-17
przestrzenny
ładunek przestrzenny 393-11-40
przestrzeń
przestrzeń pusta 393-17-62
przetwórczy
reaktor przetwórczy 393-16-12
przewidywany
zdarzenie eksploatacyjne przewidywane 393-18-18
przyczyna
uszkodzenie wywołane wspólną przyczyną 393-18-19
przyjęty
prędkość emisji powierzchniowej przyjęta umownie 393-14-98
przyśpieszony
starzenie przyśpieszone 393-18-42
przywrócenie
przywrócenie terenu do stanu poprzedniego 393-20-14
punkt
punkt sterowania dodatkowy (bezpieczeństwa jądrowego) 393-18-28
punkt sterowania lokalny 393-18-54
pusty
przestrzeń pusta 393-17-62
pył
pył 393-11-39

R

rad
rad (termin niezalecany) 393-14-67
radiacyjny
fizyka radiacyjna 303-12-04
konserwacja radiacyjna 393-13-35
rozpraszanie niesprężyste radiacyjne . 393-13-12
sterylizacja radiacyjna 393-13-36
wychwyt radiacyjny 393-13-16
wypadek radiacyjny 393-19-01
zdolność hamowania radiacyjnego liniowa 393-14-50
radiologiczny
ochrona radiologiczna (w EJ) 393-18-01
wytyczne ochrony radiologicznej 393-19-10
rdzeń
rdzeń (reaktora jądrowego) 393-17-14
reakcja
reakcja fotojądrowa 393-13-05
reakcja jądrowa 393-12-83
reakcja krytyczna 393-12-87
reakcja łańcuchowa 393-12-84
reakcja rozbieżna 393-12-86
reakcja spalacji 393-13-45
reakcja zbieżna 393-12-85
wielkość reakcji 393-15-72
reaktor
chłodzenie reaktora i systemy współdziałające (dla reaktorów wodno-ciśnieniowego i wrzącego) 393-18-55
chłodziwo reaktora 393-17-78
obudowa bezpieczeństwa reaktora 393-18-50
okres reaktora (termin niezalecany) 393-15-19
reaktor badawczy 393-16-16
reaktor chłodzony gazem 393-16-27
reaktor ciężkowodny 393-16-25
reaktor doświadczalny 393-16-17
reaktor dwuobiegowy 393-16-24
reaktor energetyczny 393-16-15
reaktor epitermiczny 393-16-10
reaktor fluidalny 393-16-06
reaktor heterogeniczny 393-16-02
reaktor homogeniczny 393-16-01
reaktor hybrydowy 393-16-21
reaktor jądrowy 393-15-01
reaktor jednorodny 393-16-01
reaktor kanałowy ciśnieniowy 393-16-22
reaktor krytyczny 393-15-31
reaktor nadkrytyczny 393-15-62
reaktor niejednorodny 393-16-02
reaktor o zmiennym widmie 393-16-14
reaktor plutonowy 393-16-05
reaktor podkrytyczny 393-15-63
reaktor pośredni 393-16-09
reaktor powielający 393-16-13
reaktor prędki 393-16-08
reaktor produkcyjny 393-16-18
reaktor przetwórczy 393-16-12
reaktor sprzężony 393-16-21
reaktor termiczny 393-16-11
reaktor wodno-ciśnieniowy 393-16-19
reaktor wrzący 393-16-20
reaktor wysokotemperaturowy 393-16-28
reaktor z krążącym paliwem 393-16-07
reaktor z paliwem wzbogaconym 393-16-04
reaktor z uranem naturalnym 393-16-03
reaktor z wrzącą wodą 393-16-20
reaktor ze zintegrowanym wymiennikiem 393-16-26
reaktor zbiornikowy 393-16-23
siatka reaktora 393-17-16
stała czasowa reaktora 393-15-19
sterowanie reaktorem jądrowym 393-17-33
wyłączenie awaryjne reaktora 393-17-43
zbiornik reaktora 393-17-31
reaktorowy
trucizna reaktorowa 393-15-59

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

reaktywność
reaktywność 393-15-42
reaktywność ujemna 393-15-43
współczynnik temperaturowy reaktywności 393-15-44
redundancja
redundancja 393-18-60
reflektor
reflektor 393-17-21
sterowanie reflektorem 393-17-38
regulacyjny
pręt regulacyjny 393-15-73
rehabilitacja
rehabilitacja terenu 393-20-14
rekombinacja
rekombinacja 393-13-04
rem
rem (termin niezalecany) 393-14-74
rentgen
rentgen (termin niezalecany) 393-14-59
rezonans
rezonans magnetyczny jądrowy 393-13-43
rezonansowy
neutron rezonansowy 393-12-75
prawdopodobieństwo ucieczki rezonansowej 393-15-69
roboczy
zakres roboczy 393-17-46
rozbieg
rozbieg (reakcji łańcuchowej) 393-15-18
rozbieżny
reakcja rozbieżna 393-12-86
rozładowanie
rozładowanie 393-18-15
rozmiar
rozmiar krytyczny 393-15-27
rozpad
energia potencjalna cząstki alfa krótkożyciowego produktu rozpadu .. 393-13-50
energia rozpadu 393-14-90
krzywa rozpadu promieniotwórczego .. 393-12-49
okres połowicznego rozpadu 393-14-19
produkt rozpadu promieniotwórczego . 393-12-58
rozpad jądrowy 393-12-36
rozpad promieniotwórczy 393-12-35
stała rozpadu 393-14-18
stosunek frakcji rozpadu 393-13-49
rozpoznany
przeciek (cieczy) rozpoznany 393-17-75
rozpraszanie
rozpraszanie 393-13-07
rozpraszanie niespójne 393-13-09
rozpraszanie niesprężyste 393-13-11
rozpraszanie niesprężyste radiacyjne . 393-13-12
rozpraszanie niesprężyste termiczne .. 393-13-13
rozpraszanie spójne 393-13-08
rozpraszanie sprężyste 393-13-10
rozpraszanie wsteczne 393-13-14
rozproszony
promieniowanie rozproszone w powietrzu 393-17-30
rozszczepialny
materiał rozszczepialny 393-11-27
nuklid rozszczepialny 393-11-28
rozszczepiany
nuklid rozszczepiany (powolnymi neutronami) 393-11-26
rozszczepienie
energia rozszczepienia 393-14-33
fragmenty rozszczepienia 393-11-33
neutron rozszczepienia 393-12-69
prawdopodobieństwo asymptotyczne rozszczepienia 393-15-30
rozszczepienie 393-12-38
rozszczepienie jądrowe 393-12-42
rozszczepienie neutronami prędkimi ... 393-12-41
rozszczepienie samorzutne 393-12-39
rozszczepienie termiczne 393-12-40
widmo rozszczepienia 393-14-34
współczynnik rozszczepienia na neutronach prędkich 393-15-41
wydajność rozszczepienia 393-14-35
wydajność rozszczepienia pierwotna .. 393-14-36
równanie
równanie krytyczne 393-15-25
równowaga
równowaga cząstek naładowanych 393-13-25
równowaga promieniotwórcza 393-12-57
równoważnik
moc równoważnika dawki 393-14-75
równoważnik dawki 393-14-72
równoważnik dawki anizotropowej 393-14-96
równoważnik dawki osobistej 393-14-97
równoważnik dawki otoczenia 393-14-95
równoważnik tkanki (dla promieniowania beta) 393-14-80
równoważnik tkanki (dla promieniowania X, gamma i neutronowego) 393-14-79
równoważny
materiał równoważny tkance 393-14-78

S

samonapromienianie
samonapromienianie 393-13-44
samoosłanianie
samoosłanianie 393-17-29
samoregulacja
samoregulacja (reaktora jądrowego) ... 393-17-40
samorzutny
rozszczepienie samorzutne 393-12-39
schładzanie
przechowalnik do schładzania paliwa . 393-18-16
sekwencja
sekwencja funkcjonalna 393-18-06
siatka
siatka reaktora 393-17-16
siwert
siwert 393-14-73
skażenie
dekontaminacja skażenia promieniotwórczego 393-20-04
skażenie promieniotwórcze 393-12-47

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

skażony
powierzchnia skażona przedmiotu 393-19-17
skład
skład 393-20-11
skład odpadów długożyciowych 393-20-12
skład odpadów promieniotwórczych 393-20-05
skutek
urządzenie łagodzące skutki awarii 393-18-05
spalacja
reakcja spalacji 393-13-45
spoczynkowy
masa spoczynkowa 393-14-10
spowalnianie
długość spowalniania 393-15-03
powierzchnia spowalniania 393-15-02
spowalnianie 393-13-30
sterowanie spowalnianiem 393-17-36
zdolność spowalniania 393-15-10
spójny
rozpraszanie spójne 393-13-08
sprężysty
rozpraszanie sprężyste 393-13-10
zderzenie sprężyste 393-13-39
sprzężony
reaktor sprzężony 393-16-21
stała
stała czasowa reaktora 393-15-19
stała dyfuzji 393-14-31
stała Plancka 393-14-08
stała rozpadu 393-14-18
zakres stałej czasowej 393-17-48
stały
cząstki stałe 393-11-38
stan
przywrócenie terenu do stanu poprzedniego 393-20-14
stan krytyczny 393-15-20
stan krytyczny na neutronach natychmiastowych 393-15-22
stan krytyczny na neutronach opóźnionych 393-15-21
stan przechłodzenia 393-17-60
stan przegrzania 393-17-61
stany awaryjne (w EJ) 393-18-10
zmiana stanu (dla reaktora jądrowego) 393-18-29
standardowy
źródło standardowe 393-12-26
starzenie
starzenie 393-18-41
starzenie przyśpieszone 393-18-42
sterowanie
punkt sterowania dodatkowy (bezpieczeństwa jądrowego) 393-18-28
punkt sterowania lokalny 393-18-54
sterowanie ciekłą trucizną 393-17-37
sterowanie dokładne 393-17-41
sterowanie paliwem 393-17-35
sterowanie przez zmianę konfiguracji . 393-17-34
sterowanie reaktorem jądrowym 393-17-33
sterowanie reflektorem 393-17-38
sterowanie spowalnianiem 393-17-36
sterownia
sterownia 393-18-56
sterylizacja
sterylizacja radiacyjna 393-13-36
stochastyczny
wielkość stochastyczna 393-14-11
stopień
stopień wypalenia 393-15-46
stopień wzbogacenia 393-15-53
stosunek
stosunek frakcji rozpadu 393-13-49
strumień
gęstość strumienia cząstek 393-14-26
gęstość strumienia energii 393-14-29
gęstość umowna strumienia neutronów 393-15-16
konwerter strumienia neutronów 393-17-32
strumień cząstek 393-14-27
strumień energii 393-14-30
swobodny
droga swobodna średnia 393-14-86
sygnalizowanie
sygnalizowanie zdarzenia inicjującego 393-18-26
sygnał
sygnał alarmowy 393-18-03
symulator
symulator źródła zamkniętego 393-12-31
symulujący
źródło symulujące 393-12-32
system
chłodzenie reaktora i systemy współdziałające (dla reaktorów wodno-ciśnieniowego i wrzącego) 393-18-55
szczelny
osłona szczelna 393-17-07
szereg
szereg promieniotwórczy 393-12-56
szkło
zestalanie w szkle (odpadów promieniotwórczych) 393-20-15
sztuczny
pierwiastek promieniotwórczy sztuczny 393-12-54
szybkość
szybkość fluencji cząstek 393-14-26
szybkość fluencji energii 393-14-29

Ś

średni
czas życia średni 393-14-20
droga swobodna średnia 393-14-86
energia średnia przekazana 393-14-61
energia średnia wytwarzania pary jonów (w substancji) 393-14-54
dekrement logarytmiczny energii średni 393-15-09
środowiskowy
warunki środowiskowe 393-18-39

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

T

temperatura
temperatura zapłonu (plazmy) 393-13-47
temperaturowy
współczynnik temperaturowy reaktywności 393-15-44
teren
przywrócenie terenu do stanu poprzedniego 393-20-14
rehabilitacja terenu 393-20-14
termiczny
neutron termiczny 393-12-79
osłona termiczna 393-17-26
reaktor termiczny 393-16-11
rozpraszanie niesprężyste termiczne .. 393-13-13
rozszczepienie termiczne 393-12-40
termoelektronowy
emisja termoelektronowa 393-12-81
tkanka
materiał równoważny tkance 393-14-78
równoważnik tkanki (dla promieniowania beta) 393-14-80
równoważnik tkanki (dla promieniowania X, gamma i neutronowego) 393-14-79
współczynnik obciążenia tkanki 393-19-15
tlenek
mieszanka tlenków paliw jądrowych 393-17-50
tło
promieniowanie tła 393-12-11
toksyczność
emiter alfa o niskiej toksyczności 393-19-16
transmutacja
transmutacja 393-13-37
trucizna
sterowanie ciekłą trucizną 393-17-37
trucizna reaktorowa 393-15-59
trucizna wypalająca się 393-15-60
trwałość
trwałość eksploatacyjna (wyposażenia) 393-18-35
trwałość projektowa (wyposażenia) 393-18-32
trwałość użyteczna (detektora) 393-18-37
trwałość weryfikowana (wyposażenia) 393-18-33
trwały
wyłączenie trwałe urządzenia jądrowego 393-20-06
tryton
tryton 393-11-30

U

ucieczka
prawdopodobieństwo ucieczki rezonansowej 393-15-69
ucieczka promieniowania (dla reaktora jądrowego) 393-17-49
ufność
poziom ufności 393-18-31
ujemny
reaktywność ujemna 393-15-43
umownie
prędkość emisji powierzchniowej przyjęta umownie 393-14-98
umowny
gęstość umowna strumienia neutronów 393-15-16
unieruchomienie
unieruchomienie częściowe eksploatacyjne 393-18-12
unieruchomienie częściowe konserwacyjne (systemu bezpieczeństwa) 393-18-04
uran
reaktor z uranem naturalnym 393-16-03
urządzenie
bezpieczeństwo własne urządzenia 393-18-43
kwalifikacja urządzenia 393-18-38
urządzenie łagodzące skutki awarii 393-18-05
wyłączenie trwałe urządzenia jądrowego 393-20-06
zestaw urządzeń bezpieczeństwa (reaktora jądrowego) 393-18-61
uszkodzenie
kryterium pojedynczego uszkodzenia . 393-18-27
uszkodzenie elementu paliwowego 393-18-13
uszkodzenie popromienne 393-13-42
uszkodzenie wywołane wspólną przyczyną 393-18-19
utrata
utrata energii w wyniku procesu promieniotwórczego (cząstki naładowanej) 393-14-91
uwolnienie
poziomy uwolnień 393-20-09
uwolnienie promieniotwórcze 393-20-03
uzysk
uzysk powielania 393-15-58
użyteczny
trwałość użyteczna (detektora) 393-18-37

W

wadliwy
działanie wadliwe 393-17-79
warstewkowy
wrzenie warstewkowe 393-17-54
warstwa
grubość warstwy nasycenia (dla źródła z jednorodnego materiału promieniotwórczego) 393-14-88
warunek
warunki eksploatacji (wyposażenia) 393-18-34
warunki środowiskowe 393-18-39
ważny
elementy ważne dla bezpieczeństwa .. 393-18-20
weryfikowany
trwałość weryfikowana (wyposażenia) 393-18-33
wewnętrzny
ekspozycja wewnętrzna 393-19-03
konwersja wewnętrzna 393-12-61
współczynnik konwersji wewnętrznej .. 393-12-62
wiązanie
energia wiązania 393-12-80

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

wiązka
kanał wiązki 393-17-18
wiązka 393-12-06
widmo
promieniowanie X o widmie ciągłym ... 393-12-18
reaktor o zmiennym widmie 393-16-14
widmo energetyczne (promieniowania jonizującego) 393-13-51
widmo rozszczepienia 393-14-34
wielkość
wielkość przecieku (cieczy) 393-17-76
wielkość reakcji 393-15-72
wielkość stochastyczna 393-14-11
wielogrupowy
model wielogrupowy 393-15-12
Wigner
efekt Wignera 393-13-28
własny
bezpieczeństwo własne urządzenia 393-18-43
zasilanie potrzeb własnych 393-18-59
właściwy
aktywność właściwa 393-14-15
energia właściwa (przekazana) 393-14-63
moc właściwa 393-15-48
woda
reaktor z wrzącą wodą 393-16-20
wodno-ciśnieniowy
reaktor wodno-ciśnieniowy 393-16-19
wrzący
reaktor wrzący 393-16-20
reaktor z wrzącą wodą 393-16-20
wrzenie
wrzenie błonowe 393-17-54
wrzenie warstewkowe 393-17-54
wsad
wsad paliwowy 393-17-12
wskaźnikowy
źródło wzorcowe wskaźnikowe 393-12-28
wspólny
uszkodzenie wywołane wspólną przyczyną 393-18-19
współczynnik
współczynnik dekontaminacji 393-18-47
współczynnik dyfuzji 393-14-31
współczynnik jakości (ochrony radiologicznej) 393-14-77
współczynnik kermy 393-14-71
współczynnik konwersji 393-15-55
współczynnik konwersji wewnętrznej .. 393-12-62
współczynnik mnożenia 393-15-37
współczynnik mnożenia efektywny 393-15-39
współczynnik mnożenia w ośrodku nieskończonym 393-15-38
współczynnik mocy 393-15-71
współczynnik mocy dawki ekspozycyjnej 393-14-82
współczynnik narastania 393-14-92
współczynnik niekorzyści 393-15-17
współczynnik obciążenia (EJ) 393-18-57
współczynnik obciążenia tkanki 393-19-15
współczynnik osłabienia 393-14-41
współczynnik osłabienia liniowy całkowity 393-14-43
współczynnik osłabienia masowy 393-14-44
współczynnik pochłaniania 393-14-46
współczynnik pochłaniania energii masowy 393-14-47
współczynnik porowatości 393-17-58
współczynnik powielania 393-15-57
współczynnik przenoszenia energii masowy 393-14-45
współczynnik rozszczepienia na neutronach prędkich 393-15-41
współczynnik temperaturowy reaktywności 393-15-44
współczynnik wzbogacenia 393-15-52
współdziałający
chłodzenie reaktora i systemy współdziałające (dla reaktorów wodno-ciśnieniowego i wrzącego) 393-18-55
wsteczny
rozpraszanie wsteczne 393-13-14
wtórny
elektron wtórny 393-12-59
obieg chłodzenia wtórnego 393-17-23
promieniowanie wtórne 393-12-20
wtrysk
wtrysk bezpieczeństwa 393-17-59
wychwyt
wychwyt 393-13-15
wychwyt elektronu orbitalnego 393-12-64
wychwyt radiacyjny 393-13-16
wyciek
wyciek promieniotwórczy 393-20-03
wydajność
wydajność rozszczepienia 393-14-35
wydajność rozszczepienia pierwotna .. 393-14-36
wydajność źródła 393-14-89
wydatek
wydatek neutronów na neutron 393-15-40
wykładniczy
doświadczenie wykładnicze 393-15-33
zestaw wykładniczy 393-15-34
wyłączenie
wyłączenie awaryjne reaktora 393-17-43
wyłączenie fałszywe 393-18-30
wyłączenie trwałe urządzenia jądrowego 393-20-06
wymagany
działania wymagane 393-17-67
wymiennik
reaktor ze zintegrowanym wymiennikiem 393-16-26
wypadek
wypadek groźny (w EJ) 393-18-48
wypadek radiacyjny 393-19-01
wypalający
trucizna wypalająca się 393-15-60
wypalenie
głębokość wypalenia 393-15-47
stopień wypalenia 393-15-46
wypalenie (1) 393-15-45
wypalenie (2) 393-17-56
wypalony
przerób paliwa wypalonego (napromienionego) 393-18-17

--`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

wysokotemperaturowy
reaktor wysokotemperaturowy 393-16-28
wyszczerbianie
wyszczerbianie 393-17-55
wytwarzanie
energia średnia wytwarzania pary jonów (w substancji) 393-14-54
wytwarzanie par elektronów 393-13-23
wytyczne
wytyczne ochrony radiologicznej 393-19-10
wywołany
przemieszczanie atomów wywołane przez atom 393-14-85
uszkodzenie wywołane wspólną przyczyną 393-18-19
wyzwolony
energia wyzwolona reaktora jądrowego) 393-15-65
wzajemny
oddziaływanie wzajemne procedur eksploatacyjnych 393-17-66
wzbogacenie
stopień wzbogacenia 393-15-53
współczynnik wzbogacenia 393-15-52
wzbogacenie (1) 393-15-50
wzbogacenie (2) 393-15-51
wzbogacony
materiał wzbogacony 393-17-02
reaktor z paliwem wzbogaconym 393-16-04
wzbudzanie
wzbudzanie 393-13-33
wzbudzony
promieniotwórczość wzbudzona 393-12-45
względny
cenność względna 393-15-28
wzorcowy
źródło wzorcowe 393-12-27
źródło wzorcowe wskaźnikowe 393-12-28

X

X
promieniowanie X 393-12-10
promieniowanie X o widmie ciągłym ... 393-12-18

Z

zabezpieczający
działanie zabezpieczające (w ochronie radiologicznej) 393-19-11
zadanie
analiza zadań 393-17-70
zadanie 393-17-69
zakres
zakres licznikowy 393-17-45
zakres mocy 393-17-47
zakres roboczy 393-17-46
zakres stałej czasowej 393-17-48
zakres źródła 393-17-44
załoga
załoga operacyjna 393-18-07
założony
zdarzenie inicjujące założone 393-18-21
zamknięcie
zamknięcie 393-20-10
zamknięty
symulator źródła zamkniętego 393-12-31
źródło zamknięte 393-12-25
zanik
zanik aktywności 393-12-48
zapłon
temperatura zapłonu (plazmy) 393-13-47
zapobiegawczy
działanie zapobiegawcze (w bezpieczeństwie jądrowym) 393-18-22
funkcja zapobiegawcza 393-18-24
zarządzanie
zarządzanie odpadami (promieniotwórczymi) 393-20-13
zasilanie
zasilanie potrzeb własnych 393-18-59
zbieżny
reakcja zbieżna 393-12-85
zbiornik
zbiornik reaktora 393-17-31
zbiornikowy
reaktor zbiornikowy 393-16-23
zdarzenie
sygnalizowanie zdarzenia inicjującego 393-18-26
zdarzenie inicjujące założone 393-18-21
zdarzenie eksploatacyjne przewidywane 393-18-18
zderzenie
zderzenie niesprężyste 393-13-40
zderzenie sprężyste 393-13-39
zdolność hamowania zderzeniowego liniowa 393-14-49
zdolność hamowania zderzeniowego masowa..... 393-14-52
zdolność
zdolność hamowania całkowitego liniowa 393-14-48
zdolność hamowania całkowitego masowa..... 393-14-51
zdolność hamowania radiacyjnego liniowa 393-14-50
zdolność hamowania zderzeniowego liniowa 393-14-49
zdolność hamowania zderzeniowego masowa..... 393-14-52
zdolność spowalniania 393-15-10
zestalanie
zestalanie w szkle (odpadów promieniotwórczych) 393-20-15
zestaw
zestaw paliwowy 393-17-10
zestaw urządzeń bezpieczeństwa (reaktora jądrowego) 393-18-61
zestaw wykładniczy 393-15-34
zewnętrzny
ekspozycja zewnętrzna 393-19-02
zimny
odcięcie zimne 393-17-52
zimna emisja 393-12-82
zintegrowany
reaktor z zintegrowanym wymiennikiem 393-16-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

zjawisko
zjawisko Comptona 393-13-22
zjawisko Czerenkowa 393-13-26
zjawisko fotoelektryczne 393-13-24
zmiana
sterowanie przez zmianę konfiguracji . 393-17-34
zmiana stanu
(dla reaktora jądrowego) 393-18-29
zmienny
reaktor o zmiennym widmie 393-16-14
znacznik
znacznik promieniotwórczy 393-12-55
zubożenie
zubożenie 393-15-49
zunifikowany
jednostka zunifikowana masy
atomowej 393-14-09

Ź

źródło
podłoże źródła promieniotwórczego 393-12-30
powierzchnia emitująca źródła
promieniotwórczego 393-12-29
symulator źródła zamkniętego 393-12-31
wydajność źródła 393-14-89
zakres źródła 393-17-44
źródło promieniotwórcze 393-12-24
źródło promieniowania 393-12-23
źródło standardowe 393-12-26
źródło symulujące 393-12-32
źródło wzorcowe 393-12-27
źródło wzorcowe wskaźnikowe 393-12-28
źródło zamknięte 393-12-25

Ż

życie
czas życia średni 393-14-20

π

π
mezon π 393-11-15

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE

A

absorção (de energia) 393-13-18
absorção (de partícula) 393-13-19
absorvedor de neutrões 393-17-39
acção de protecção (em radioprotecção) 393-19-11
acção de protecção (em segurança nuclear) 393-18-22
acção de segurança 393-18-23
acidente de dimensionamento 393-18-49
acidente devido à radiação 393-19-01
acidente grave (para uma central nuclear) 393-18-48
acontecimento iniciador hipotético 393-18-21
acontecimento ionizante 393-13-03
activação 393-13-06
actividade 393-14-12
actividade arial 393-14-17
actividade mássica 393-14-15
actividade volumétrica 393-14-16
actividade volúmica 393-14-16
aerossol 393-11-37
ALARA 393-19-09
alarme 393-18-03
albedo (de neutrões) 393-13-32
análise de segurança 393-18-58
análise de tarefas 393-17-70
análise do trabalho 393-18-53
análise funcional 393-18-52
aniquilação 393-13-17
anisotropia cristalina 393-13-41
antipartícula 393-11-03
área de difusão 393-15-04
área de migração 393-15-06
área de moderação 393-15-02
armazenamento de longa duração 393-20-12
armazenamento intermédio 393-20-11
atenuação 393-13-20
atenuação geométrica 393-13-21
átomo 393-11-18
auto-irradiação 393-13-44
auto-protecção 393-17-29
auto-regulação 393-17-40

B

bainha 393-17-07
barn *(desaconselhado)* 393-14-38
barra de controlo 393-15-73
barreira (para um reactor nuclear) 393-17-57
becquerel 393-14-13
blindagem (para um reactor nuclear) 393-17-25
blindagem biológica 393-17-27
blindagem térmica 393-17-26

C

calefacção 393-17-54
calor residual 393-15-66
camada fértil 393-17-17
campo de radiação 393-12-02
canal de combustível (num reactor com tubos de pressão) ... 393-17-11
canal de irradiação 393-17-19
canal experimental 393-17-18
captura 393-13-15
captura de um electrão orbital 393-12-64
captura radiactiva 393-13-16
carga 393-17-12
carga (eléctrica) elementar 393-14-07
carga de espaço 393-11-40
carregamento 393-18-14
cartucho combustível 393-17-04
célula 393-17-15
central nuclear 393-18-44
centro de armazenamento radioactivo 393-20-05
ciclo do combustível 393-17-53
ciclo dos neutrões 393-15-14
circuito primário de arrefecimento 393-17-22
circuito secundário de arrefecimento 393-17-23
coeficiente de absorção 393-14-46
coeficiente de absorção de energia mássica 393-14-47
coeficiente de atenuação 393-14-41
coeficiente de atenuação linear total 393-14-43
coeficiente de atenuação mássica 393-14-44
coeficiente de conversão interna 393-12-62
coeficiente de difusão (para a taxa de fluência de neutrões) .. 393-14-31
coeficiente de potência 393-15-71
coeficiente de taxa de exposição 393-14-82
coeficiente de temperatura de reactividade 393-15-44
coeficiente de transferência de energia mássica 393-14-45
colisão elástica 393-13-39
colisão inelástica 393-13-40
COM *(abreviatura)* 393-17-50
combustão mássica 393-15-47
combustão nuclear 393-15-45
combustível nuclear 393-17-01
combustível óxido misto 393-17-50
compensação 393-17-42
comprimento de Debye 393-13-48
comprimento de difusão 393-15-05
comprimento de migração 393-15-07
comprimento de moderação 393-15-03
concentração de actividade 393-14-16
condições ambientais 393-18-39

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

condições de acidente (para uma central nuclear) 393-18-10
condições de utilização (de um equipamento) 393-18-34
confinamento 393-17-24
conjunto combustível 393-17-10
constante de Avogadro 393-14-06
constante de desintegração 393-14-18
constante de Planck 393-14-08
constante de tempo de um reactor nuclear 393-15-19
constricção 393-17-55
contaminação radioactiva 393-12-47
controlo de um reactor nuclear 393-17-33
controlo pelo combustível 393-17-35
controlo pelo moderador 393-17-36
controlo por configuração 393-17-34
controlo por reflector 393-17-38
controlo por veneno fluido 393-17-37
conversão (para as substâncias férteis) 393-15-54
conversão interna 393-12-61
conversor de neutrões 393-17-32
corpúsculo 393-11-04
crise de ebulição 393-17-56
critério de falha única 393-18-27
criticidade 393-15-23
crítico instantâneo 393-15-22
crítico retardado 393-15-21
crítico *(adjectivo)* 393-15-20
cuba de reactor 393-17-31
curie *(desaconselhado)* 393-14-14
curva de declínio 393-12-49

D

danos por radiação 393-13-42
declínio radioactivo 393-12-48
decomissionamento 393-20-07
decremento logarítmico médio da energia 393-15-09
defesa em profundidade (num projecto de instalação) 393-18-51
densidade de corrente (de partículas) 393-14-22
densidade de energia mássica (comunicada) 393-14-63
densidade de energia radiante 393-14-83
densidade linear de pares de iões 393-14-56
densidade neutrónica 393-14-23
densidade superficial de actividade 393-14-17
densidade superficial de massa 393-14-81
densidade volúmica de pares de iões 393-14-55
descarregamento 393-18-15
descendente radioactivo 393-12-58
descontaminação 393-18-46
descontaminação radioactiva 393-20-04
desintegração nuclear 393-12-36
desintegração radioactiva 393-12-35
deslocação por átomo 393-14-85
desmantelamento 393-20-08
desobrigação definitiva de uma instalação nuclear 393-20-06
desobrigação em exploração 393-18-12
desobrigação para manutenção (para um sistema de segurança) 393-18-04
detrito (não radioactivo) 393-20-01
detrito radioactivo 393-20-02
deuterão 393-11-29
diâmetro aerodinâmico equivalente 393-11-41
diâmetro termodinâmico equivalente 393-11-41
difusão 393-13-07
difusão coerente 393-13-08
difusão dos neutrões 393-13-31
difusão elástica 393-13-10
difusão incoerente 393-13-09
difusão inelástica 393-13-11
difusão inelástica radiactiva 393-13-12
difusão inelástica térmica 393-13-13
dimensão crítica 393-15-27
disfuncionamento 393-17-79
disparo (de um reactor nuclear) 393-18-29
divergência (para uma reacção nuclear em cadeia) 393-15-18
dose 393-14-93
dose absorvida 393-14-64
dose colectiva 393-19-08
dose eficaz 393-14-94

E

ebulição em camada fina 393-17-54
economia de neutrões 393-15-15
efeito Auger 393-13-38
efeito Cerenkov 393-13-26
efeito Compton 393-13-22
efeito de canal 393-17-28
efeito de céu 393-17-30
efeito fotoeléctrico 393-13-24
efeito Mössbauer 393-13-27
efeito Wigner 393-13-28
efeito xénon 393-15-61
eficiência de uma fonte 393-14-89
efluente 393-20-03
EIS *(abreviatura)* 393-18-20
electrão 393-11-07
electrão Auger 393-12-60
electrão Compton 393-12-66
electrão de conversão 393-12-63
electrão secundário 393-12-59
electrãovolt 393-14-21
elemento de combustível 393-17-03
elemento radioactivo artificial 393-12-54
elemento radioactivo natural 393-12-53
elementos importantes para a segurança 393-18-20
emissão fria 393-12-82
emissão por efeito de campo 393-12-82
emissão termoelectrónica 393-12-81

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

emissor alfa de baixa toxicidade 393-19-16
emissor de radiação 393-12-51
empobrecimento 393-15-49
encapsulamento 393-20-15
encapsulamento dos detritos radioactivos 393-20-10
energia alfa potencial dos descendentes com vida curta 393-13-50
energia comunicada (à matéria num volume) 393-14-60
energia de desintegração 393-14-90
energia de fissão 393-14-33
energia de ligação 393-12-80
energia libertada (de um reactor nuclear) 393-15-65
energia linear (comunicada) 393-14-62
energia média comunicada 393-14-61
energia nuclear 393-14-32
energia radiante 393-14-24
enriquecimento (1) 393-15-50
enriquecimento (2) 393-15-51
envelhecimento 393-18-41
envelhecimento acelerado 393-18-42
equação crítica 393-15-25
equilíbrio de partículas carregadas 393-13-25
equilíbrio radioactivo 393-12-57
equipa de operação 393-18-07
equivalência ao tecido (para radiação beta) 393-14-80
equivalência ao tecido (para radiação X, gama e neutrónica) .. 393-14-79
equivalente de dose 393-14-72
equivalente de dose ambiente 393-14-95
equivalente de dose direccional 393-14-96
equivalente de dose individual 393-14-97
espectro de energia (de uma radiação ionizante) 393-13-51
espectro de fissão 393-14-34
espessura de saturação de uma camada (de uma fonte radioactiva feita com um material radioactivo homogéneo) ... 393-14-88
esterilização por radiação 393-13-36
excitação 393-13-33
exoelectrão 393-12-65
experiência crítica 393-15-24
experiência exponencial 393-15-33
exposição (1) 393-14-57
exposição (2) 393-14-58
exposição de corpo inteiro 393-19-04
exposição de energia radiante 393-14-84
exposição do público 393-19-07
exposição externa 393-19-02
exposição global 393-19-04
exposição interna 393-19-03
exposição local do corpo 393-19-06
exposição parcial do corpo 393-19-05

F

factor anti-absorção 393-15-69
factor de acumulação 393-14-92
factor de atenuação 393-14-42
factor de carga (para uma central nuclear) 393-18-57
factor de descontaminação 393-18-47
factor de desvantagem 393-15-17
factor de enriquecimento 393-15-52
factor de fissão rápida 393-15-41
factor de kerma 393-14-71
factor de multiplicação 393-15-37
factor de multiplicação efectivo 393-15-39
factor de multiplicação em meio infinito .. 393-15-38
factor de ponderação dos tecidos orgânicos 393-19-15
factor de qualidade (em radioprotecção) 393-14-77
factor eta 393-15-40
falha de causa comum 393-18-19
família radioactiva 393-12-56
feixe 393-12-06
física das radiações 393-12-04
fissão (nuclear) 393-12-38
fissão espontânea 393-12-39
fissão por neutrões rápidos 393-12-41
fissão térmica 393-12-40
fluência (de partículas) 393-14-25
fluência energética 393-14-28
fluido de processo 393-17-63
fluido refrigerante (para um reactor nuclear) 393-17-78
fluxo (de partículas) 393-14-27
fluxo energético 393-14-30
fonte de radiação 393-12-23
fonte radioactiva 393-12-24
fonte radioactiva normalizada 393-12-26
fonte radioactiva normalizada calibrada . 393-12-28
fonte radioactiva normalizada homologada 393-12-27
fonte selada 393-12-25
fonte simulada 393-12-32
fotão 393-11-06
fotoelectrão 393-12-67
fotoneutrão 393-12-68
fracção de vazio 393-17-58
fragmentos de fissão 393-11-33
fuga (de líquido) 393-17-72
fuga admissível (de líquido) 393-17-74
fuga anormal (de líquido) 393-17-73
fuga controlada (de líquido) 393-17-75
fuga de radiação (num reactor nuclear) .. 393-17-49
fuga identificada (de líquido) 393-17-75
fuga não identificada (de líquido) 393-17-77
função de protecção 393-18-24
função de segurança 393-18-25

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

função importância 393-15-29
funcionamento normal 393-18-11
fusão nuclear 393-12-42

G

gama de contagem 393-17-45
gama de divergência 393-17-48
gama de fonte 393-17-44
gama de funcionamento 393-17-46
gama de potência 393-17-47
ganho de sobregeração 393-15-58
gerador de aerossóis radioactivos 393-12-33
gestão dos detritos (radioactivos) 393-20-13
grandeza estocástica 393-14-11
grau de enriquecimento 393-15-53
gray 393-14-66
GRP *(abreviatura)* 393-19-10
grupo de energia dos neutrões 393-15-11
grupo de segurança (para um reactor nuclear) 393-18-61
guia de radioprotecção 393-19-10

H

hiperão 393-11-17

I

ião 393-11-34
IFP *(abreviatura)* 393-18-18
ilhotagem 393-18-59
importância relativa 393-15-28
impulso de neutrões 393-15-68
incidente de funcionamento previsto 393-18-18
indicador radioactivo 393-12-55
injecção de segurança 393-17-59
inspecção da protecção radiológica 393-19-12
instalação de arrefecimento de combustível 393-18-16
instalação de controlo local 393-18-54
interacção operacional 393-17-66
ionização 393-13-01
ionização linear 393-13-02
irradiação 393-13-34
irradiação para conservação 393-13-35
isóbaro 393-11-22
isodose 393-14-76
isótono 393-11-23
isótopo 393-11-21

K

kaão 393-11-16
kerma 393-14-65
kerma ar 393-14-70

L

laboratório radioquímico quente 393-18-45
laplaciano geométrico 393-15-36
laplaciano material 393-15-35
letargia (de um neutrão) 393-15-08
limite extrapolado 393-15-67

M

margem de qualificação (de um equipamento) 393-18-36
massa crítica 393-15-26
massa em repouso 393-14-10
massa própria 393-14-10
matéria fértil 393-11-25
material radioactivo 393-12-46
meio multiplicador 393-17-13
meios de reacção de urgência 393-18-05
mesão 393-11-14
mesão π 393-11-15
mesão K 393-11-16
modelo multigrupo 393-15-12
moderador 393-17-20
mole 393-14-05
montagem exponencial 393-15-34
muão 393-11-13
multiplicação (subcrítica) 393-15-32
multiplicação dos neutrões 393-13-29

N

neutrão 393-11-11
neutrão de fissão 393-12-69
neutrão de ressonância 393-12-75
neutrão epicádmico 393-12-76
neutrão epitérmico 393-12-78
neutrão instantâneo 393-12-70
neutrão intermediário 393-12-74
neutrão lento 393-12-73
neutrão rápido 393-12-72
neutrão retardado 393-12-71
neutrão subcádmico 393-12-77
neutrão térmico 393-12-79
neutrino 393-11-09
níveis de autorização 393-20-09
nível de confiança 393-18-31
nível de irradiação do combustível 393-15-47
nucleão 393-11-12
núcleo (atómico) 393-11-20
núcleo (de um reactor nuclear) 393-17-14
nuclídeo 393-11-19
nuclídeo cindível *(desaconselhado)* 393-11-28
nuclídeo fértil 393-11-24
nuclídeo físsil 393-11-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

nuclídeo fissível 393-11-28
núclido 393-11-19
número atómico equivalente 393-14-04
número de massa 393-14-01
número de neutrões 393-14-03
número de nucleões 393-14-01
número de protões 393-14-02
número volúmico de neutrões 393-14-23

O

objectivos operacionais 393-17-68
objecto com superfície contaminada 393-19-17
operador local 393-17-64
orifício 393-17-71
OSC *(abreviatura)* 393-19-17

P

paragem de urgência 393-17-43
paragem fria 393-17-52
paragem intempestiva 393-18-30
paragem quente 393-17-51
partícula 393-11-01
partícula (de matéria sólida) 393-11-38
partícula alfa 393-11-31
partícula beta 393-11-32
partícula directamente ionizante 393-11-35
partícula elementar 393-11-02
partícula indirectamente ionizante 393-11-36
percurso livre médio 393-14-86
perda de energia por processo radioactivo (para uma partícula carregada) 393-14-91
perda média de energia por par de iões formado (numa substância) 393-14-54
período de um reactor nuclear *(desaconselhado)* 393-15-19
período radioactivo 393-14-19
pião 393-11-15
pilotagem 393-17-41
plano de emergência 393-19-14
plasma 393-13-46
poder de moderação 393-15-10
poder de travagem linear por colisões 393-14-49
poder de travagem linear por radiações 393-14-50
poder de travagem linear total 393-14-48
poder de travagem mássico por colisões 393-14-52
poder de travagem mássico total 393-14-51
poeira 393-11-39
ponto de controlo local 393-18-54
ponto de controlo suplementar (em segurança nuclear) 393-18-28
positrão 393-11-08
potência física (de um reactor nuclear) 393-15-64
potência mássica 393-15-48
potência residual 393-15-70
probabilidade de fissão iterada 393-15-30
procedimento de operação 393-17-65
produção de pares (de electrões) 393-13-23
protão 393-11-10

Q

qualificação do equipamento 393-18-38
quantum 393-11-05
queima do combustível 393-18-09
quente 393-18-08

R

rad *(desaconselhado)* 393-14-67
radiação 393-12-01
radiação alfa 393-12-07
radiação beta 393-12-08
radiação característica 393-12-17
radiação Cerenkov 393-12-22
radiação corpuscular 393-12-15
radiação cósmica 393-12-12
radiação de aniquilação 393-12-13
radiação de fundo 393-12-11
radiação de travagem 393-12-16
radiação delta 393-12-21
radiação gama 393-12-09
radiação ionizante 393-12-03
radiação monoenergética 393-12-05
radiação nuclear 393-12-14
radiação primária 393-12-19
radiação secundária 393-12-20
radiação X 393-12-10
radiação X contínua 393-12-18
radioactividade 393-12-43
radioactividade induzida 393-12-45
radioactividade natural 393-12-44
radioconservação 393-13-35
radioelemento artificial 393-12-54
radioelemento natural 393-12-53
radioisótopo 393-12-52
radionuclídeo 393-12-50
RAE *(abreviatura)* 393-16-20
RAP *(abreviatura)* 393-16-19
RAP *(abreviatura)* 393-16-25
RAT *(abreviatura)* 393-16-28
reabilitação (de um local) 393-20-14
reacção convergente 393-12-85
reacção crítica 393-12-87
reacção de estilhaçamento 393-13-45
reacção divergente 393-12-86
reacção fotonuclear 393-13-05
reacção nuclear 393-12-83
reacção nuclear em cadeia 393-12-84
reactividade 393-15-42
reactividade negativa 393-15-43
reactor a água em ebulição 393-16-20
reactor a água pesada 393-16-25
reactor a água pressurizada 393-16-19
reactor a alta temperatura 393-16-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

reactor com circulação de material físsil 393-16-07
reactor com deriva espectral 393-16-14
reactor com duplo ciclo 393-16-24
reactor com permutador integrado 393-16-26
reactor com refrigerante gasoso 393-16-27
reactor com tanque 393-16-23
reactor com tubos de pressão 393-16-22
reactor conversor 393-16-12
reactor crítico 393-15-31
reactor de combustível enriquecido 393-16-04
reactor de combustível fluidizado 393-16-06
reactor de espectro intermédio 393-16-09
reactor de investigação 393-16-16
reactor de neutrões epitérmicos 393-16-10
reactor de neutrões rápidos 393-16-08
reactor de neutrões térmicos 393-16-11
reactor de plutónio 393-16-05
reactor de potência 393-16-15
reactor de produção 393-16-18
reactor de urânio natural 393-16-03
reactor experimental 393-16-17
reactor heterogéneo 393-16-02
reactor híbrido 393-16-21
reactor homogéneo 393-16-01
reactor nuclear 393-15-01
reactor sobrecrítico 393-15-62
reactor sobregerador 393-16-13
reactor subcrítico 393-15-63
recinto de confinamento 393-18-50
recombinação 393-13-04
rede de um reactor nuclear 393-17-16
redundância 393-18-60
reflector 393-17-21
refrigerante do reactor e dos sistemas associados (para reactores a água em ebulição e pressurizados) 393-18-55
relação de conversão 393-15-55
relação de sobregeração 393-15-57
rem *(desaconselhado)* 393-14-74
rendimento de fissão 393-14-35
rendimento de fissão primária 393-14-36
rendimento de uma fonte 393-14-89
requisito de desempenho 393-17-67
ressonância magnética nuclear 393-13-43
retratamento (do combustível irradiado) 393-18-17
retrodifusão 393-13-14
revestimento 393-17-06
RMN *(abreviatura)* 393-13-43
roentgen *(desaconselhado)* 393-14-59
rotura de bainha 393-18-13
RRG *(abreviatura)* 393-16-27
RRSA *(abreviatura)* 393-18-55

S

sala de controlo 393-18-56
secção eficaz 393-14-37
secção eficaz macroscópica 393-14-40
secção eficaz microscópica 393-14-39
segurança intrínseca 393-18-43
segurança nuclear 393-18-02
segurança nuclear (para uma central nuclear) 393-18-01
sequência funcional 393-18-06
série radioactiva 393-12-56
sievert 393-14-73
simulador de fonte selada 393-12-31
sistema acoplado com um acelerador 393-16-21
sobreaquecimento (de vapor) 393-17-61
sobregeração 393-15-56
sub-arrefecimento 393-17-60
substância enriquecida 393-17-02
substância equivalente ao tecido 393-14-78
substância físsil 393-11-27
substrato de fonte radioactiva 393-12-30
superfície emissora de uma fonte radioactiva 393-12-29

T

tampão (1) 393-17-08
tampão (2) 393-17-09
tarefa 393-17-69
tarefa de segurança 393-18-26
taxa de derivação 393-13-49
taxa de dose absorvida 393-14-68
taxa de emissão superficial convencionalmente verdadeira 393-14-98
taxa de equivalente de dose 393-14-75
taxa de exposição 393-14-99
taxa de fluência (de partículas) 393-14-26
taxa de fluência convencional 393-15-16
taxa de fluência energética 393-14-29
taxa de fuga (de líquido) 393-17-76
taxa de kerma 393-14-69
taxa de queima 393-15-46
taxa de reacção 393-15-72
taxa superficial de emissão (de uma fonte radioactiva) 393-14-87
tecido equivalente 393-14-78
temperatura de ignição 393-13-47
tempo de geração 393-15-13
TLE *(abreviatura)* 393-14-53
traçador radioactivo 393-12-55
transferência linear de energia 393-14-53
transformação nuclear 393-12-34
transição nuclear 393-12-37
transmutação 393-13-37
tritão 393-11-30

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

U

unidade unificada de massa atómica..... 393-14-09

V

valor espectável de fissão iterada..... 393-15-30
vara combustível..... 393-17-05
vazio 393-17-62
veneno consumível..... 393-15-60
veneno nuclear 393-15-59
vida em serviço (de um equipamento).... 393-18-35
vida média 393-14-20
vida projectada (de um equipamento)..... 393-18-32
vida qualificada (de um equipamento).... 393-18-33
vida útil (de um sensor)..... 393-18-37
vigilância..... 393-18-40
vitrificação (de detritos radioactivos)..... 393-20-15

Z

zona controlada 393-19-13

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

absorberad dos 393-14-64
absorberad energi 393-14-60
absorberad medelenergi 393-14-61
absorptionskoefficient 393-14-46
acceptanskrav 393-17-67
aerosol 393-11-37
aktivering 393-13-06
aktivitet 393-14-12
aktivitetsavklingning 393-12-48
aktivitetstäthet 393-14-16
ALARA 393-19-09
albedo 393-13-32
alfapartikel 393-11-31
alfastrålkälla med låg toxicitet 393-19-16
alfastrålning 393-12-07
anläggnings övergripande mål 393-17-68
annihilation 393-13-17
annihilationsstrålning 393-12-13
anrikad reaktor 393-16-04
anrikat material 393-17-02
anrikning 393-15-50
anrikning 393-15-51
anrikningsfaktor 393-15-52
anrikningsgrad 393-15-53
antipartikel 393-11-03
arbetsuppgift 393-17-69
arear massa 393-14-81
atom 393-11-18
atomkärna 393-11-20
atommassenhet 393-14-09
Auger-effekt 393-13-38
Auger-elektron 393-12-60
avfall 393-20-01
avfallshantering 393-20-13
avfallslager 393-20-05
avgiven termisk energi 393-15-65
(aktivitets)avklingning 393-12-48
Avogadros konstant 393-14-06
avveckling 393-20-07

B

bakgundsstrålning 393-12-11
bakåtspridning 393-13-14
barn 393-14-38
barriär 393-17-57
becquerel 393-14-13
belastningsfaktor 393-18-57
beredskapsplan 393-19-14
bestrålning 393-13-34
bestrålningskanal 393-17-19
betapartikel 393-11-32
betastrålning 393-12-08
bindningsenergi 393-12-80
biologisk strålskärm 393-17-27
blandoxidbränsle 393-17-50
blockering av skydd 393-18-12
bridförhållande 393-15-57
bridning 393-15-56
bridreaktor 393-16-13
bridvinst 393-15-58
bromsarea 393-15-02
(längd)bromsförmåga 393-14-48
bromslängd 393-15-03
bromsstrålning 393-12-16
brännbar absorbator 393-15-60
bränsle(kyl)bassäng 393-18-16
bränslecykel 393-17-53
bränsleelement 393-17-03
bränslekanal 393-17-11
bränslekapsel 393-17-07
bränslekuts 393-17-04
bränslepatron 393-17-10
bränslesats 393-17-12
bränslestav 393-17-05
bränslestyrning 393-17-35

C

Cerenkov-effekt 393-13-26
Cerenkov-strålning 393-12-22
certifierad strålkälla 393-12-27
cirkulationsreaktor 393-16-07
comptoneffekt 393-13-22
Compton-elektron 393-12-66
curie 393-14-14

D

damm 393-11-39
Debey-längd 393-13-48
dekontaminering 393-18-46
dekontaminering 393-20-04
dekontamineringsfaktor 393-18-47
delkroppsbestrålning 393-19-05
deltastrålning 393-12-21
depressionsfaktor 393-15-17
deutron 393-11-29
diffusionsarea 393-15-04
diffusionslängd 393-15-05
diffussionskoefficient 393-14-31
dimensionerande haveri 393-18-49
direkt fissionsutbyte 393-14-36
direktjoniserande partikel 393-11-35
divergens 393-15-18
djupförsvar 393-18-51
dos 393-14-93
dosekvivalent 393-14-72
dosekvivalentrat 393-14-75
driftanalys 393-18-53
driftbetingad säkerhetsmarginal 393-18-36
driftbetingelser 393-18-34

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

driftinstruktion 393-17-65
driftområde 393-17-46
driftpersonal 393-18-07
dämpning 393-13-20
dämpningskoefficient 393-14-41
dämpningskvot 393-14-42

E

effektiv dos 393-14-94
effektiv multiplikationsfaktor 393-15-39
effektkoefficient 393-15-71
effektområde 393-17-47
effektreaktor 393-16-15
egenbestrålning 393-13-44
egensäker 393-18-43
ekvivalent aerodynamisk diameter 393-11-41
ekvivalent termodynamisk diameter 393-11-42
elastisk spridning 393-13-10
elastisk stöt 393-13-39
elektron 393-11-07
elektroninfångning 393-12-64
elektronparbildning 393-13-23
elektronvolt 393-14-21
elementarladdning 393-14-07
elementarpartikel 393-11-02
emissionsyta 393-12-29
energiabsorption 393-13-18
energifluens 393-14-28
energifluensrat 393-14-29
energiflöde 393-14-30
energiförlust genom bromsstrålning 393-14-91
energispektrum 393-13-51
enkelfelkriterium 393-18-27
epikadmiumneutron 393-12-76
epitermisk neutron 393-12-78
epitermisk reaktor 393-16-10
excitering 393-13-33
exoelektron 393-12-65
experimentreaktor 393-16-17
exponentialförsök 393-15-33
exponentialuppställning 393-15-34
exponering 393-14-57
exponering av allmänheten 393-19-07
exposition 393-14-58
expositionsrat 393-14-99
expositionsratkonstant 393-14-82
extrapolerad randyta 393-15-67

F

fel med gemensam orsak 393-18-19
felfunktion 393-17-79
fertil nuklid 393-11-24
fertilt material 393-11-25
filmkokning 393-17-54
finstyrning 393-17-41
fissil nuklid 393-11-26
fissilt material 393-11-27
fission 393-12-38
fissionsfragment 393-11-33
fissionsneutron 393-12-69
flergruppsmodell 393-15-12
flernivåskydd 393-18-51
fluidgiftstyrning 393-17-37
flytbäddsreaktor 393-16-06
forcerad åldring 393-18-42
forskningsreaktor 393-16-16
fotoelektrisk effekt 393-13-24
fotoelektron 393-12-67
foton 393-11-06
fotoneutron 393-12-68
friklassningsnivåer 393-20-09
funktionsanalys 393-18-52
funktionsföljd 393-18-06
fusion 393-12-42
fältemission 393-12-82
förbikoppling för underhåll 393-18-04
fördröjd neutron 393-12-71
fördröjt kritisk 393-15-21
förglasning 393-20-15
förgreningskvot 393-13-49
förintelse 393-13-17
förintelsestrålning 393-12-13
förtätning 393-17-55
förutsedd driftstörning 393-18-18

G

gammastrålning 393-12-09
gaskyld reaktor 393-16-27
generationstid 393-15-13
generator för radioaktiva aerosoler 393-12-33
geometrisk buktighet 393-15-36
geometrisk dämpning 393-13-21
gittercell 393-17-15
gray 393-14-66

H

halveringstid 393-14-19
haveri 393-18-48
haveritillstånd 393-18-10
helkroppsbestrålning 393-19-04
heterogen reaktor 393-16-02
homogen reaktor 393-16-01
husturbindrift 393-18-59
hybridreaktor 393-16-21
hyperon 393-11-17
högaktiv 393-18-08
högaktivlaboratorium 393-18-45
högtemperaturreaktor 393-16-28

I

identifierat läckage 393-17-75
importansfunktion 393-15-29
indirekt joniserande partikel 393-11-36
inducerad radioaktivitet 393-12-45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

inelastisk spridning 393-13-11
inelastisk stöt 393-13-40
infångning 393-13-15
inkapsling 393-20-10
inkoherent spridning 393-13-09
inre bestrålning 393-19-03
inre konversion 393-12-61
inre konversionsfaktor 393-12-62
installationslivslängd 393-18-35
intermediär neutron 393-12-74
intermediär reaktor 393-16-09
(kärn)isobar 393-11-22
isodos 393-14-76
(kärn)isoton 393-11-23
isotop 393-11-21

J

jon 393-11-34
jonisationshändelse 393-13-03
joniserande strålning 393-12-03
jonisering 393-13-01
jämvikt för laddade partiklar 393-13-25

K

kallavställning 393-17-52
kanalverkan 393-17-28
kanalverkan 393-13-41
kaon 393-11-16
kapselskada 393-18-13
kapselände 393-17-08
kapsling 393-17-06
karakteristisk strålning 393-12-17
kedjereaktion 393-12-84
kerma 393-14-65
kermafaktor 393-14-71
kermarat 393-14-69
klyvbar nuklid 393-11-28
(kärn)klyvning 393-12-38
klyvningsenergi 393-14-33
klyvningsspektrum 393-14-34
klyvningsutbyte 393-14-35
K-meson 393-11-16
koherent spridning 393-13-08
kokvattenreaktor 393-16-20
kollektivdos 393-19-08
konfidensnivå 393-18-31
konfigurationsstyrning 393-17-34
konserverande bestrålning 393-13-35
konstgjort radioelement 393-12-54
konstruktionslivslängd 393-18-32
kontinuerlig röntgenstrålning 393-12-18
kontrollerat område 393-19-13
kontrollrum 393-18-56
konventionell flödestäthet 393-15-16
konversion 393-15-54
konversionselektron 393-12-63
konversionsförhållande 393-15-55
konversionsreaktor 393-16-12
korpuskel 393-11-04
korpuskelstrålning 393-12-15
kosmisk strålning 393-12-12
kraftreaktor 393-16-15
kriticitet 393-15-23
kriticitetsekvation 393-15-25
kriticitetsfaktor 393-15-39
kriticitetsförsök 393-15-24
kritisk 393-15-20
kritisk massa 393-15-26
kritisk reaktion 393-12-87
kritisk reaktor 393-15-31
kritisk storlek 393-15-27
kvalificering av utrustning 393-18-38
kvalitetsfaktor 393-14-77
kvantum 393-11-05
källområde 393-17-44
kärnbränsle 393-17-01
kärnenergi 393-14-32
kärnfotoreaktion 393-13-05
kärnisobar 393-11-22
kärnisoton 393-11-23
kärnklyvning 393-12-38
kärnkraftverk 393-18-44
kärnmagnetisk resonans 393-13-43
kärnomvandling 393-12-34
kärnreaktion 393-12-83
kärnreaktor 393-15-01
kärnsammansmältning 393-12-42
kärnsönderfall 393-12-36
kärnövergång 393-12-37

L

laddning av bränsle 393-18-14
lager 393-20-11
lager för långlivat avfall 393-20-12
larm 393-18-03
letargi 393-15-08
linear absorberad energi 393-14-62
livslängd 393-18-37
logaritmiskt energidekrement 393-15-09
lokal bestrålning 393-19-06
lokalt kontrollrum 393-18-54
luftkerma 393-14-70
luftspridd strålning 393-17-30
långsam neutron 393-12-73
läcka 393-17-71
läckage 393-17-72
läckagerat 393-17-76
längdbromsförmåga 393-14-48
längddämpningskoefficient 393-14-43
längdenergiöverföring 393-14-53
längdjontäthet 393-14-56
längdjontäthet 393-13-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

M

makrotvärsnitt 393-14-40
mantel 393-17-17
massbromsförmåga 393-14-51
massdämpningskoefficient 393-14-44
massenergiabsorptionskoefficient 393-14-47
massenergiöverföringskoefficient 393-14-45
masstal 393-14-01
materialbuktighet 393-15-35
medelenergiförlust per bildat jonpar 393-14-54
medelfriväg 393-14-86
medellivstid 393-14-20
medelprotontal 393-14-04
meson 393-11-14
migrationsarea 393-15-06
migrationslängd 393-15-07
mikrotvärsnitt 393-14-39
miljödosekvivalent 393-14-95
miljöförhållande 393-18-39
moderator 393-17-20
moderatorstyrning 393-17-36
moderering 393-13-30
mol 393-14-05
monoenergetisk strålning 393-12-05
MOX-bränsle 393-17-50
multiplicerande medium 393-17-13
multiplikationsfaktor 393-15-37
multiplikationsfaktor för oändligt medium 393-15-38
myon 393-11-13
mättnadstjocklek 393-14-88
Mössbauer-effekt 393-13-27

N

naturlig radioaktivitet 393-12-44
naturligt radioelement 393-12-53
natururanreaktor 393-16-03
nedmontering 393-20-08
neutrino 393-11-09
neutron 393-11-11
neutronabsorbator 393-17-39
neutronbromsförmåga 393-15-10
neutroncykel 393-15-14
neutrondiffusion 393-13-31
neutronekonomi 393-15-15
neutrongrupp 393-15-11
neutronkonverter 393-17-32
neutronmultiplikation 393-13-29
neutronskur 393-15-68
neutrontal 393-14-03
neutrontäthet 393-14-23
neutronutbyte per absorption 393-15-40
normaldrift 393-18-11
nukleon 393-11-12
nukleär strålning 393-12-14
nukleär säkerhet 393-18-02
nukleär säkerhet (för kärnkraftverk) 393-18-01
nuklid 393-11-19
nödfallshantering 393-18-05

O

obefogad avställning 393-18-30
oidentifierat läckage 393-17-77
onormalt läckage 393-17-73
operatörssamverkan 393-17-66

P

partikel 393-11-01
partikelabsorption 393-13-19
partikelfluens 393-14-25
partikelfluensrat 393-14-26
partikelflöde 393-14-27
partikelströmtäthet 393-14-22
permanent avställning 393-20-06
persondosekvivalent 393-14-97
pimeson 393-11-15
pion 393-11-15
Plancks konstant 393-14-08
plasma 393-13-46
plutoniumreaktor 393-16-05
positron 393-11-08
postulerad initialhändelse 393-18-21
potentiell alfaenergi för kortlivade sönderfallsprodukter 393-13-50
primärkylkrets 393-17-22
primärstrålning 393-12-19
processvätska 393-17-63
produktionsreaktor 393-16-18
prompt kritisk 393-15-22
prompt neutron 393-12-70
proton 393-11-10
protontal 393-14-02

R

rad 393-14-67
radiativ inelastisk spridning 393-13-12
radiativ infångning 393-13-16
radioaktiv jämvikt 393-12-57
radioaktiv kontamination 393-12-47
radioaktiv strålkälla 393-12-24
radioaktivitet 393-12-43
radioaktivt avfall 393-20-02
radioaktivt material 393-12-46
radioaktivt spårämne 393-12-55
radioaktivt sönderfall 393-12-35
radioaktivt utsläpp 393-20-03
radiofysik 393-12-04
radioisotop 393-12-52
radionuklid 393-12-50
reaktionsrat 393-15-72
reaktivitet 393-15-42
reaktivitetens temperaturkoefficient 393-15-44
reaktivitetskompensation 393-17-42
reaktor med inbyggd värmeväxlare 393-16-26

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

reaktorcell 393-17-15
reaktorgift 393-15-59
reaktorgitter 393-17-16
reaktorhärd 393-17-14
reaktorinneslutning 393-17-24
reaktorinneslutning 393-18-50
reaktorkylmedel 393-17-78
reaktorkylsystem 393-18-55
reaktorstyrning 393-17-33
reaktortank 393-17-31
reaktortidkonstant 393-15-19
redundans 393-18-60
reflektor 393-17-21
reflektorstyrning 393-17-38
rekombinering 393-13-04
relativ importans 393-15-28
rem 393-14-74
reservövervakningsplatser 393-18-28
resonansneutron 393-12-75
resonanspassagefaktor 393-15-69
resteffekt 393-15-70
restvärme 393-15-66
riktningsdosekvivalent 393-14-96
rymdladdning 393-11-40
räknarområde 393-17-45
röntgen 393-14-59
röntgenstrålning 393-12-10

S

sekundärelektron 393-12-59
sekundärkylkrets 393-17-23
sekundärstrålning 393-12-20
sievert 393-14-73
simulator för sluten strålkälla 393-12-31
simulerad strålkälla 393-12-32
självreglering 393-17-40
självskärmning 393-17-29
skyddsfunktion 393-18-24
skyddsåtgärd 393-18-22
skyddsåtgärd 393-19-11
skärmpropp 393-17-09
sluten strålkälla 393-12-25
snabb neutron 393-12-72
snabbavställning 393-17-43
snabbfissionsfaktor 393-15-41
snabbklyvning 393-12-41
snabbreaktor 393-16-08
snabbstopp 393-18-29
specifik absorberad energi 393-14-63
specifik aktivitet 393-14-15
specifik effekt 393-15-48
specifik utbränning 393-15-47
spektralskiftsreaktor 393-16-14
spontan klyvning 393-12-39
spridning 393-13-07
spårbar standardstrålkälla 393-12-28
standardstrålkälla 393-12-26
stationstekniker 393-17-64
steriliserande bestrålning 393-13-36
stokastisk storhet 393-14-11
strålare 393-12-51
stråldos 393-14-64
stråldosrat 393-14-68
stråle 393-12-06
strålfält 393-12-02
strålkanal 393-17-18
strålkälla 393-12-23
strålkällas verkningsgrad 393-14-89
strålning 393-12-01
strålningsbromsförmåga 393-14-50
strålningsenergi 393-14-24
strålningsenergitäthet 393-14-83
strålningsexponering 393-14-84
strålningsfysik 393-12-04
strålningsläckage 393-17-49
strålningsolycka 393-19-01
strålskada 393-13-42
strålskyddsmanual 393-19-10
strålskyddsmätning 393-19-12
strålskärm 393-17-25
styrstav 393-15-73
stötbromsförmåga 393-14-49
stötmassbromsförmåga 393-14-52
subkadmiumneutron 393-12-77
svävande partiklar 393-11-38
säkerhetsanalys 393-18-58
säkerhetsfunktion 393-18-25
säkerhetsgrupp 393-18-61
säkerhetsinsprutning 393-17-59
säkerhetskritiska enheter 393-18-20
säkerhetsmässig uppgift 393-18-26
säkerhetsåtgärd 393-18-23
sönderbränning 393-18-09
sönderdelningsreaktion 393-13-45
(kärn)sönderfall 393-12-36
sönderfallsenergi 393-14-90
sönderfallskonstant 393-14-18
sönderfallskurva 393-12-49
sönderfallsprodukt 393-12-58
sönderfallsserie 393-12-56

T

tankreaktor 393-16-23
termisk emission 393-12-81
termisk fission 393-12-40
termisk inelastisk spridning 393-13-13
termisk neutron 393-12-79
termisk reaktor 393-16-11
termisk strålskärm 393-17-26
(reaktor)tidkonstant 393-15-19
tidkonstantområde 393-17-48
tillväxtfaktor 393-14-92
tillåtet läckage 393-17-74
torrkokning 393-17-56
totalt neutronflöde 393-15-64
transmutation 393-13-37

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

triton 393-11-30
tryckrörsreaktor 393-16-22
tryckvattenreaktor 393-16-19
tungvattenreaktor 393-16-25
tvåkretsreaktor 393-16-24
tvärsnitt 393-14-37
tändtemperatur 393-13-47

U

underkritisk multiplikation 393-15-32
underkritisk reaktion 393-12-85
underkritisk reaktor 393-15-63
underkyld 393-17-60
underlag för strålkälla 393-12-30
underskottsreaktivitet 393-15-43
upparbetning 393-18-17
(arbets)uppgift 393-17-69
uppgiftsanalys 393-17-70
uppskattad sann ytemissionsrat 393-14-98
urladdning av bränsle 393-18-15
utarmning 393-15-49
utbränning 393-15-45
utbränningskvot 393-15-46
utstötningsfaktor 393-14-85

V

varmavställning 393-17-51
verifierbar livslängd 393-18-33
vilomassa 393-14-10
void 393-17-62
voidhalt 393-17-58
volymjontäthet 393-14-55
vävnadsekvivalens 393-14-79
vävnadsekvivalens 393-14-80
vävnadsekvivalent material 393-14-78
vävnadsviktningsfaktor 393-19-15

W

Wigner-effekt 393-13-28

X

xenonverkan 393-15-61

Y

ytaktivitet 393-14-17
ytemissionsrat 393-14-87
ytkontaminerat föremål 393-19-17
yttre bestrålning 393-19-02

Å

åldring 393-18-41
återställning (av område) 393-20-14

Ö

överhettad 393-17-61
överkritisk reaktion 393-12-86
överkritisk reaktor 393-15-62
övervakning 393-18-40

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Switzerland

or

Fax to: **IEC**/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 GENEVA 20
Switzerland

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: *(e.g. 60601-1-1)*

.....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard *(tick all that apply).* I am the/a:

purchasing agent ❑
librarian ❑
researcher ❑
design engineer ❑
safety engineer ❑
testing engineer ❑
marketing specialist ❑
other.....

Q3 I work for/in/as a: *(tick all that apply)*

manufacturing ❑
consultant ❑
government ❑
test/certification facility ❑
public utility ❑
education ❑
military ❑
other.....

Q4 This standard will be used for: *(tick all that apply)*

general reference ❑
product research ❑
product design/development ❑
specifications ❑
tenders ❑
quality assessment ❑
certification ❑
technical documentation ❑
thesis ❑
manufacturing ❑
other.....

Q5 This standard meets my needs: *(tick one)*

not at all ❑
nearly ❑
fairly well ❑
exactly ❑

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: *(tick all that apply)*

standard is out of date ❑
standard is incomplete ❑
standard is too academic ❑
standard is too superficial ❑
title is misleading ❑
I made the wrong choice ❑
other .....

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:
(1) unacceptable,
(2) below average,
(3) average,
(4) above average,
(5) exceptional,
(6) not applicable

timeliness.....
quality of writing.....
technical contents.....
logic of arrangement of contents .....
tables, charts, graphs, figures.....
other .....

Q8 I read/use the: *(tick one)*

French text only ❑
English text only ❑
both English and French texts ❑

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Suisse

ou

Télécopie: **CEI**/CSC +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

Nicht frankieren
Ne pas affranchir

Non affrancare
No stamp required

A Prioritaire

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)
Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
1211 GENÈVE 20
Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact: (*ex. 60601-1-1)*

.....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme, quelle est votre fonction?
(cochez tout ce qui convient)
Je suis le/un:

agent d'un service d'achat ❑
bibliothécaire ❑
chercheur ❑
ingénieur concepteur ❑
ingénieur sécurité ❑
ingénieur d'essais ❑
spécialiste en marketing ❑
autre(s).....

Q3 Je travaille:
(cochez tout ce qui convient)

dans l'industrie ❑
comme consultant ❑
pour un gouvernement ❑
pour un organisme d'essais/ certification ❑
dans un service public ❑
dans l'enseignement ❑
comme militaire ❑
autre(s).....

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme
(cochez tout ce qui convient)

ouvrage de référence ❑
une recherche de produit ❑
une étude/développement de produit ❑
des spécifications ❑
des soumissions ❑
une évaluation de la qualité ❑
une certification ❑
une documentation technique ❑
une thèse ❑
la fabrication ❑
autre(s).....

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins:
(une seule réponse)

pas du tout ❑
à peu près ❑
assez bien ❑
parfaitement ❑

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
(cochez tout ce qui convient)

la norme a besoin d'être révisée ❑
la norme est incomplète ❑
la norme est trop théorique ❑
la norme est trop superficielle ❑
le titre est équivoque ❑
je n'ai pas fait le bon choix ❑
autre(s) .....

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-dessous en utilisant les chiffres
(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

publication en temps opportun .....
qualité de la rédaction.....
contenu technique .....
disposition logique du contenu .....
tableaux, diagrammes, graphiques, figures.....
autre(s) .....

Q8 Je lis/utilise: *(une seule réponse)*

uniquement le texte français ❑
uniquement le texte anglais ❑
les textes anglais et français ❑

Q9 Veuillez nous faire part de vos observations éventuelles sur la CEI:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ISBN 2-8318-6964-1



ICS 01.040.17; 17.240; 29.020

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

--`,,`,,`-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale